ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 2 MEI 1959 — Nr. 3423

Audencia Publico Na Aruba

ORANJESTAD: — Dia di la Reina pa 6'or di atardi S. E. Gobernador a tene un audiencia publico den e Restaurant Trocadero na Oranjestad na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana. Manera semper tabatin masha entusiasmo di tur sector di nos comunidad. Senjor Osbaldo Croes vice-president di Staten y miembro di Eilandsraad di Aruba a dirigi algun palabro na Gobernador na e ocasion aki. Entre otro e la bisa:

Excelencia:

Ta un bunita tradicion na Aruba pa dia di aniversario di nos Reina pa jega huntu pa testigua nos amor y nos afectuosidad na nos Soberana. Dia di la Reina ta ofrese na nos pueblo e oportunidad pa expresa su sintimentunan publicamentemente na e cas di Oranje di cual tur e Soberanonan den curso di historia por a goza. Semper Aruba a demostra su sintimentunan claramente y ta keda fresco den nos memoria e manera exuberante cu nos a ricibi Su Mahestad Reina Juliana, S.A.R. Prins Bernhard y aanja pasa S.A.R. Prinses Beatrix.

Excelencia: nos kier hasi uso dje oportunidad aki pa sigura bo, cu nos, Arubanonan, a ripara, cu Su Excelencia ta paga e atencion merecido na nos isla, locual ta keda claramente na bista dje bishitanan frecuente na nos isla. Pa un Arubano ta un gran satisfaccion, pa mira con e Representante di Su Mahestad na Antillas Neerlandes, berdaderamente ta reconoce e papel di Aruba en relacion cu Antillas y como tal en relacion cu e Reinado.

E anja aki Anja di La Reina pa nos tur ta di un caracter especial, como nos Reina Stima ta celebra su di 10 lustra. Den e cuadro dje actividadnan pa contribui pa e regalo nacional, Aruba tambe a logra un bunita parti, pa locual nos tur ta masha contentu y orgulloso.

Excelencia: na nomber di pueblo di Aruba mi ta suplica bo respetuosamente pa participa na Mahestad na e ocasion aki nos sintimentunan di afectuosidad y cu riba e dia di awe cu e ta celebra Su 50 aanja henter Antilla ta celebrando e dia contento y sincero huntu y cu nan ta participa den e felicidad di e cas di Famia Real y e felicidad cu ta palpita den curazon tur Hulandes di henter e Reinado. Masha danki.

Despues di a trese padilanti, cu e no ta Gobernador di Corsow, pero Gobernador di henter Antillas Neerlandes, locual ta e motiba cu semper e ta jega mes contentu na tur e isla nan cu e ta bishita, Gobernador ta sigui su descurso den cual e la bisa e.o.:

Senjor vice-president di Staten di Antillas Neerlandes.

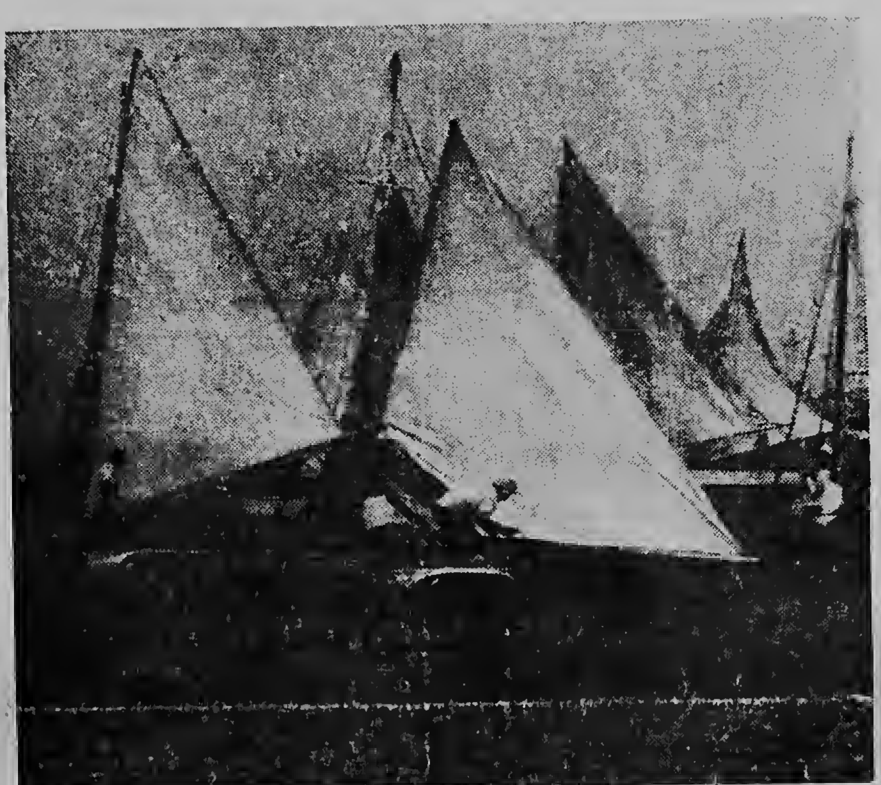
Pa mi tur aanja ta cu e mes placer cu mi ta para aki den boso presencia como representante di Su Mahestad la Reina, pa acepta e felicitacionnan di e pueblo y pa participa esaki na nos Soberena.

Nos fiesta dje aanja aki berdaderamente ta di un caracter especial pasobra Nos Reina ta celebra su 50 anja. Con stima e ta aki entre nos na Antillas Neerlandes a keda demostra na e espontaneidad cu uno y tur dje poblacion dje islanan a contribui pa e regalo nacional, cual e pueblo Hulandes ta ofrece awe na Su Mahestad.

E espontaneidad aki a afecta mi persona y e Reinda profundamente y mi ta henteramente convenci cu Su Mahestad lo considera esaki como otro prueba renova di e sentimentunan y di e afectuosidad di su subditonan na Antillas.

Nos tur ta huntu aki pa honra nos Reina. Y no solamente nos, pero na Surinam, y na Hulanda, abordo di barcunan nha organisacionnan den nacionnan estrangero, entre tur comunidad cu e bandera Hulandes ta bula e aa awe ta worde celebra na ocasion di aniversario di Nos Reina. Y sin duda boso pensamentunan meskos cu di mi, ta bai awe na e Famia Real, di cual Su Mahestad ta un ejemplo pa nos pueblo.

Den e circulo di famia na Soestdijk e dia particular di awe lo worde celebra na un manera especial. Mi ta termina mi descurso, senjor vice-president di Staten, cu e siguranza cu ta deseo di e henter publo cu bo ta representa aki, cu lo mi participa e felicitacionnan personalmente na Su Mahestad, y e felicitacionnan na henter e Famia Real.



Momento di salida di pustamento dje barcunan na Oranjestad.

Condecoradonan di Antillas Neerlandes na ocasion di Anja di La Reina

Aki bao nos ta publica e lista completo dje personanan cu a ser otorga Condecoracionnan Real na ocasion di celebracion di aniversario di S.M. Reina Juliana:

„Ridder in de Orde van de Leeuw":

Mgr. J. M. Holterman bisschop van Willemstad, antes pastor di San Nicolas.

„Officier in de Orde van Oranje Nassau":

H. L. Braam miembro di Staten na Antillas; I. C. Debrot miembro di Staten na Antillas; R. J. Isa miembro di Staten na Antillas; Ch. E. W. Voges miembro di Staten na Antillas; P. v d Hoeven miembro di Staten na Antillas; Mr. L. A. I. Weber President di Hof van Justitie; Mr. F. P. de Vries Secretaris di Raad di Ministronan y Secretario general di Antillas Neerlandes; Henry da Costa Gomez, Comerciante na Willemstad y miembro di Raad van Advies; Ch. Winkel. G. A. zn. Commissaris N.V. G. A. Winkel Sr.; L. C. M. Kerstens, Secretaris di Eilandgebied Aruba.

„Ridder in de Orde van Oranje Nassau":

F. D. van Grieken, Griffier Staten Antillas Neerlandes; W. G. Buncamper Wnd. Gezaghebber Isla 'Riba na St. Maarten; O. L. Labega Hefe dept. „Exploitatie" - Landsradiodienst Curacao; C. W. Wathey Comerciante na Sint Maarten; C. H. Arends Hefe



Den presencia di comandante di mariniers di Savaneta majoor G. P. Giesberts, y senjor B. Schotborgh, comandante di e colonne Roode Kruis ,tijdl. Gezaghebber ta inspecta e trupanan.

CONDECORADONAN DI ARUBA



Aki nos ta mira e cinco condecoradonan di Aruba. Dilanti e soeurnan Pulcheria (na robez) y Nicefora y patras di r.p.dr. senjores S. Muller, L. C. M. Kerstens y C. Arends. Diarazon mainta na oficina di Gezaghebber e decoracionnan a worde entrega.

Condecoradonan (vervolg)

Landsradiodienst Aruba.

„Eremedaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau"

J. H. Hassel Comerciante na Saba; Srta M. Höppner Verpleegster na Bonaire; M. B. L. Penha Gepensioneerd Hoofdcommies di Belastingen na Corsou; Srta A. J. M. Plaisier (Zr. Maria Walburga) Religiosa na Corsou; J. A. L. B. Wagner Adjunct Verificateur der Belastingen op Curacao; Srta J. M. A. Oorsprong (Zuster Pulcheria) religiosa na Aruba; Srta H. V. Sprokel (zuster Nicefora) religiosa na Aruba.

„Eremedaille in zilver verbonden aan de Orde van Oranje Nassau":

C. S. De Ville Hoofdbrievenbesteller na Cursou; J. Ch. Larmonie Gepensioneerd Agent van Politie 1ste klasse na St. Maarten; H. W. Verhulsdonk Gepensioneerd Archief en Kantoorbediende di Algemene Secretarie na Willemstad; P. A. de Windt Commies der Belastingen 1ste Klasse na Corsou; S. H. Muller director di „Excelsior Community Brass Band" na Aruba.

„Eremedaille in brons verbonden aan de Orde van Oranje Nassau"

Srta V. C. Antonia Sirvienta na Corsou; Sra L. E. Martina-Eustacia Sirviente na Corsou; E. L. Matroos Empleado di Curacaosche Courant N.V. na Corsou; J. M. Vrutaal Encargado di Stadion serca NASLO.

Otro nombramentonan

Officier Oranje-Nassau

J. E. L. Weil — Consul Neerlandes na Medellin, Columbia.

Mr. D. A van Hamel — Ambassaderaad Ned. Ambassade na Caracas.

Ridder Oranje-Nassau

L. R. Deurkom — Hoofdagent na Venezuela di KNSM.

Ir. E. A. Stockman — Representante general pa Caribe y Sur-America di Kon. Ned. Maats. voor Havenwerken na Caracas.

L. M. H. E. van Bunge — Parlementair redactor di Alg. Ned. Persbureau, Den Haag.

J. Wijnands — Hoofdwerktuigkundige di KNSM

C. J. van der Giessen — Adjunct-Director di Brunzeel's Schaverij na Zaandam.

Awe nochi y mayan Corsow contra Aruba den futbol

(Di Nos Sportreporter)

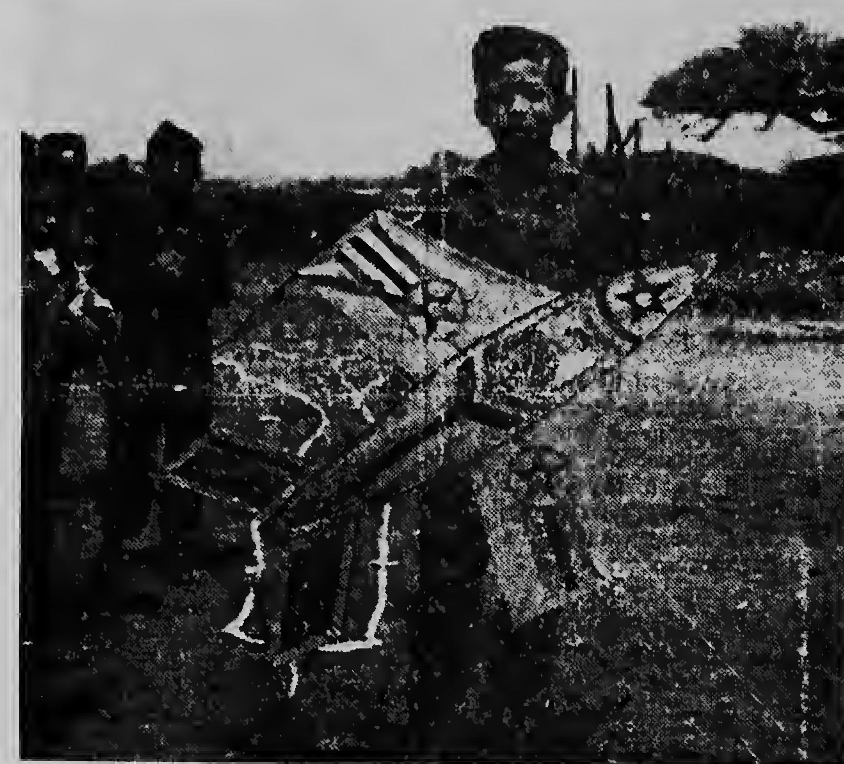
ORANJESTAD — E seleccion di CVB lo yega nos isla awe ... ta e seleccion di AVB den dos interesante partido. E promer encuentro lo ta awe nochi mientras cu e segundo lo ta manjan atardi. Ambos partido ta amistoso y lo worde hunga den Wilhelminastadion.

E seleccion di nos isla den su ultimo salida a haci un bon impresion ora cu nan a derrota e fuerte oncena di Costa Rica Saprissa, cual equipo un anochi promer a gana e seleccion di Corsow cu mes score di 1—0.

Indudablemente pa e partidonan di e weekend aki lo tin hopi interes di parti di e fanaticonan.



Balle di cinta na Savaneta



Ciriaco Erasmus, kende nos ta mira aki riba tabatin e fli di mas bunita den e pustamento di fli na Paradera.

Dialuna conmemoracion dje defuntonan di guerra

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa 9'or e heroe-nan y otro victimanan dje ultimo dos guerra mundial, y specialmente e antillanonan lo ser conmemora trobe dilanti di Forti Willem III na Oranjestad. Un cuerpo di mariniers lo ta presente na e ceremonia manera ta custumbra.

Lo tin oportunidad tambe na tur instancia of famia cu ta desea di pone un krans of un bouquet di flor na e momento, esnan cu ta interesa fabor jama telefon 2187.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD: —

Pleitu

Diamars anochi un mucha muhe chiki ta jega na warda di polis na Oranjestad pidiendo asistencia di polis, pasobra su mama cu su tata tabatin un pleitu formal. Despues cu polisnan a bai cas dje mucha pa mira kiko ta pasando, nan a hanja e tata bao di influencia di bebida kende a maltrata su senjora, por lo pronto polisnan a hiba e tata warda na unda nan a detenele pe desembriaga.

Dos minuut di silencio di 19.00 – 19.02'or dia di conmemoracion (dialuna awor)

Dialuna di conmemoracion di esnan cu a muri den ultimo dos guerranan mundial, lo ser teni dos minuut di silencio na henter Aruba. Intencion ta pa tur trafico stop, hendenan cu ta na pia keda para camienda cu nan ta y mantene silencio tantu cu ta posibel durante e dos minuutnan ei.

E silencio aki lo dura di siet-or pm te dos minuut pasa di siete pm. Klokuan di tur misa lo participa e principio dje silencio.

Anja pasa e esfuerzo pa mantene e silencio aki a keda solamente un esfuerzo, ta di spera cu e anja aki e lo bira un exito. Esaki no ta cualkier conmemoracion, corda cu ta pa esnan cu a perde nan bida pa nos por biba den libertad.

Resultado pustamentu di boto Anja di La Reina

ORANJESTAD — Manera ta custumbra e pustamentu di boto tradicional dia di La Reina a worde organisa trobe na Oranjestad. Pa de 'aster biaha Havenmeester J. B. Meenhorst a duna e sinjal di salida pa e pustamentunan aki, pa cual tabatin muchu mas entusiasmo cu generalmente si ta e caso. E salida semper ta keda un bista agradable: e participantenan trahando cu e belanan y mientras tur e barcunan ta pega cu otro y segun nan ta bai pafor ta bala foi otro te cu cada barcu ta cohe su mes rumbo. Resultadonan dje anja aki ta e siguiente:

Barcunan grandi

1. „Carmen Angelica" cu skipper Totiblo Ridderstap; 2. „Parita" cu skipper Nivio Hoek; 3. „Alda" cu skipper Leoncio Hoek.

E otro dos barcunan den e clase aki cu a participa den e pustamentu aki tabata „E pisca Bulado" cu skipper Gilberto Rojas y „Venus" cu skipper Gilberto Zievinger.

Barcunan chiki

1. „Clara Beatriz" cu Ansermo Orman; 2. „Virgen del Carmen" cu Jacobo Henriquez; 3. „Mi Consuelo" cu Elauterio Orman.

Tabata den e pustamentu tambe „Santa Filomena" cu Alfonso Orman como skipper y „Habrak" cu Damatio Colina como skipper.

E prome premionan tabata ƒ 125.— e di dos premionan ƒ 75.— y di tres premionan tabata fl. 50.—.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Conmemoracion di esnan cu a muri den segundo guerra mundial

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba ta participa cu ariba dialuna 4 di mei 1959 pa 9'or di mainta e conmemoracion solem di esnan cu a muri den Segundo Guerra Mundial lo tuma lugar dilanti di forti (Willem III) na Oranjestad.

Famianan, autoridadnan civil, eclesiastico y militar, Cuerpo Consular, representantenan di Comercio, industria y organisacionnan y tambe tur hendenan cu ta interesa ta worde invita pa presencia e solemnidad aki.

Tur instancia di famia cu ta desea di pone un krans of bouket di flor na e monumento, ta ser suplica di avisa servicio Informativo, telefoon 2107, no mas tarda cu dialuna mainta promé cu 8'or tocante esaki, y larga entrega nan dialuna mainta entre 8'or y cuarto pa nueve na forti (Willem III).

Nos ta suplica di menciona claramente nomber y detallenan ariba e kransnan y bouketnan.

Pueblo ta ser suplica di hiza bandera halfstengel riba dia 4 di mei.

PA INATRES

12 stapnan cu por yuda pa combati mal uso di alcohol

ORANJESTAD: — Nos a ricibi e edicion di april 1959 di „Chit-Chat", un noticiero dje organisacion „A.A." (Alcoholics Anonymous), cual e biaha aki tabata eidta mitar na papiamentu. Como locual ta para den e edicion ta di tantu importancia y ta merece di ta mas na conocimentu di hopi hende nos ta publica e tekst na papiamentu den nos edicion:

Sobriedad ta e cos di mas importante den bo bida. Bo por kere cu kisas ta bo trabou of bo bida di cas. of cualkier cos otro mester bini prome. Pero corda bon, si bo no bira sobrio, tin probabilidad cu bo no ta bai tin, ni trabou, ni familia, ni salud of kisas ni bida mes. Si bo ta convencido cu tur cos den bida ta depende riba bo sobriedad, anto bo tin muchu mas tantu chens di bira sobrio y keda sobrio. Si bo pone otro cos prome, ta solamente bo ta stroba bo oportunidad.

„Alcoholics Anonymous ta un camaraderia di homber y muhernan cu ta comparti nan experiencia nan forsa y nan speranza cu otro pa nan por resolve nan problema comun y juda otronan hanja recobro for di alcoholismo. E unico rekisito pa bira miembro, ta un sincero deseo di stop di bebe. AA no tin contribucion ni obligacion pa bira miembro, cu nos mes contribucionnan nos ta mantene nos mes. AA no ta afilia cu ningun secta, denominacion, politiek, organisacion; nos no ta desea di drenta den ningun sorto di discucion; ni apoya ni desaproba ningun causa. Nos proposito primario ta di keda sobrio y juda otro alcoholiconan hanja nan sobriedad.

Con e ta Traha

Rara bes nos a mira un persona cu sinceramente a sigi nos sendere, faya den su esfuerso. Esnan cu no ta hanja recobro, ta hendenan cu no por of no kier entrega nan mes completamente na e simpel programa aki; hendenan cu ta constitucionalmente incapas di ta honesto cu nan mes. Tin sorto di desafortunadonan asina. Nan no por juda; ta parse cu ta asina nan a nase. Nan naturalesa ta incapas di gara y desaroya un moda di biba cu ta exigi honestidad severo. Nan oportunidad ta masha poco. Tin esnan tambe, cu ta sufri di confucion emocional y mental, pero hopi di esakinan ta hanja recobro si nan tin e capasidad di ta honesto.

Nos historianan ta revela den un manera general, kiko nos tabata, loke a pasa y con nos ta awor. Si bo disidi di kier loke nos tin y si bo tin boluntad di hasi cual kier cos pa hanjele .... anto bo ta cla pa tuma cierto stapnan. Nos a bula pipa pa algun di e stapnan aki. Nos a kere cu nos por a hanja un manera mas suave mas facil. Pero nos no tabata por. Cu tur determinacion na nos alcanse nos ta suplicabo di ta fuerte y firme for di principio. Algun di nos a purba di wanta na nos ideanan bieuw y e resultado tabata nihil te ora nos a duna over completamente. Corda bon cu nos ta entendiendo cu alcohol .... enganjoso, obstructivo, poderoso. Sin judansa e ta demaciado pa nos. Pero tin UNO cu tin tur poder — ESEY ta DIOS. Mare bo por hanja E awor. Cu cos na mitar nos no a hanja nada. Nos tabata para na e punto di retroseso. Nos a pidi su proteccion y judansa cu completo abandono. *Ata e stapnan cu nos a tuma, cual ta ser sugestiona como un programa di recobro:*

1) Nos a admiti cu nos ta impotente contra alcohol .... cu nos bida a bira inmanehable.
2) Nos a jega na kere cu un Poder mas grandi cu nos mes por trese nos na nos sano huicio.
3) Nos a hasi un desicion di entrega nos boluntad y nos bida na proteccion di DIOS, segun nos ta comprende DIOS.
4) Nos a hasi un inventario moral di nos mes miedo y detenidamente.
5) Nos a admiti na DIOS, na nos mes y na un otro ser humano, e naturalesa exacto di nos faltanan.
6) Nos tabata henteramente dispuesto na laga DIOS kita tur nos defectonan di caracter.
7) Humildemente nos a pidi DIOS kita tur nos nesecidadnan.
8) Nos a traha un lista di tur e personanan cu nos a ofende y hanja e boluntad di disculpa nos cu nan tur.
9) Nos a disculpa nos cu tal hendenan ki ora cu tabata posibel, cu ecepcion si ora nos hasi esey lo por causa nan mes of otro hende.
10) Nos a sigi hasi inventario personal y ora nos tabata den error, nos a admiti mes ora.
11) Cu oracion y meditacion nos a busca na dresa nos contacto consiente cu DIOS, segun nos ta comprende SU boluntad pa nos Y forsa pa sumpli cu ne.
12) Ora nos a hanja un despertar espiritual como resultado di e stapnan aki, nos a purba na hiba e mensahe aki na alcoholiconan y na practica e prinsipionan aki den tur nos asuntonan.

Hopi di nos a sclama: „Esaki si ta un metodo mi no por cu tur". No perde curashi. Ningun di nos tabata apto na sigi e prinsipionan aki perfecto. Nos no ta santu. E cos ta, cu nos tin e boluntad di desaroya na reglanan espiritual. E prinsipionan cu nos a pone aki ta guianan na progreso. Nos no ta reclama perfeccion espiritual pero progreso espiritual.

Nos oracion di AA

DIOS DUNA MI SERENIDAD PA ACEPTA COSNAN CU MI NO POR CAMBIA, CURASHI PA CAMBIA COSNAN CU MI POR Y INTELIGENCIA PA COMPRENDE E DIFERENCIA.

Tur diasabra pa 7.30 pm. e organisacion di „A.A." na Aruba ta reuni den nan clubhuis banda dje Lagoen, dilanti Strand Hotel na Oranjestad.

Empleadonan di gobierno liber awe

ORANJESTAD — Gracias na e a amabilidad di Bestuurs College di Aruba tur e empleadonan di Eilandsdienst a hanja dia liber awe tantu cu esaki tabata posibel.

Tambe Gobierno Central a tuma e disicion aki caba pa e landsambtenaarnan.

Polisnan a gana e hersengymnastiek

ORANJESTAD — E hersengymnastiek cu a worde teni diarazon u.p. entre polisnan y K.L.M. y cu a worde transmiti via Radio Kelkboom a resulta un victoria pa e polisnan cu 17—13½.

Dialuna no tin school

ORANJESTAD — Despues di aubade diahuebs mainta tijdl. Gezaghebber a duna tur e muchanan di schoolnan na Aruba dialuna liber na ocasion di celebracion di anja di S.M. Reina Juliana.

Cumplianjos feliz

Ta celebra nan boda di plata Sr. Maximo y Cristina Rock, y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Pieter, Maria, Annie, Sebastiana, Felix, Eugenio, Pablo, Eloiza, y Rita rumannan, 16 nietonan, suegronan Tony Brete, Jose Thiel y Maurice Giel di suegra Marinaita Kock y demas familia Kock Giel y Thiel.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Felipe Santiago Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, Louisa, jiunan Annie, Linda y Betty, di Maria y Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro, nietanan Margriet, Lucia Willems, y demas familia Maduro.

— — —

Catharina Hernandez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Menteho, rumannan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Olga, Lidwina, Fernado di su cunja Chanita Hernandez, Didi Thiel, especialmente di su sobrinanan y sobrinonan Vilma Thiel, Bea Hernandez, Silvio y Robert y Luvio Thiel, amiganan di school di Maria College.

Preparacionnan pa e concurso di piscamento

ORANJESTAD — Diamars 28 di april u.p. tabata na nos isla Gezaghebber M. P. Gorsira di Corsow y hefe di Toeristenbureau di Corsow senjor P. Evertsz.

E senjornan menciona a conferencia cu sr. M. Kuiperi di Toeristenbureau di Aruba tocante e concurso di piscamentu cu lo tin durante november dje anja aki na Aruba. Entre otro nan a conbeni cual parti dje organisacion lo keda na encargo di e territorio insular di Aruba y cual parti ta pa e comision di organisacion, di cual senjor C. C. Steensma ta president. Senjor Steensma mes pa motibo di su selud no por a bini Aruba e biaha aki. E actividadnan di propaganda lo cuminza denter di dos luna mas segun ta worde spera.

TA BERDAD?

— Ma sigura mi bida awe pa diesmil florin, Juana.
— Famoso. Ya bo'n tin nodi di corre bai cada be na dokter pa cada soketada cu bo sinti.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiho nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5008.
„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

3 Mei
Oranjestad—9.00 uur v.m.: Ds. Jakobs
Piedra Plat—9.00 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas—5.30 uur n.m.: Ds Jakobs

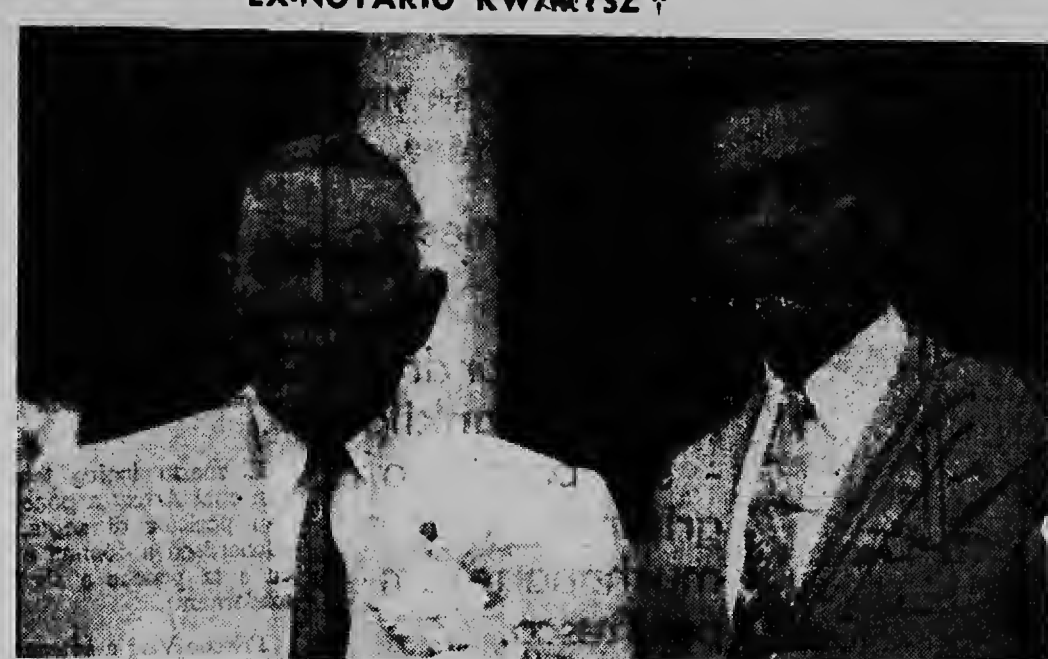
ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)
Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-18.00 Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00 Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30 Wo. 15.30, Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30 Wo. 15.30, Do. 15.30. en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00 Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-18.00: Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-18.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00-18.00. en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00. Wo. 9.00, Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30. en Za. 15.30
Martinique: Ma. 0.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30 Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 18.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00. en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30. en Za. 15.30.

EX-NOTARIO KWARTSZ †



Dierazon 29 u.p. a fallece onverwacht na su cas den Beatrix straat na Oranjestad ex-notario, ex-supiente huez y ex-wnd. Gezaghebber Kwartsz na cdad di 85 anja. Di tal manera a muri tata di ex-gezaghebber L. C. Kwartsz kende nos ta mira riba e portret aki hunto cu e defunto. Sr. Kwartsz a muri net un anja y ocho dia despues cu su esposa a muri. Cuater di e seis jiunan ta biba na Hulanda actualmente, na e entierro nos a mira Sra. G. Fowler—Kwartsz y Sra. H. van Eps—Kwartsz, e otro dos rumannan cu ta na Aruba, por lo demas tabatin hopi hende na e acto di entierro den mainta di 30 di April. Nos a mira tambe entre otro deputado I. de Cuba, y di directiva di Lago senjores O. S. Mingus y F. E. Griffin.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 43

Cuminza pensa riba loque ta bai socede awor, riba porvenir, riba trabao, riba desarollo. Pero si acaso cu bo tin mester di consoho of bo por ta hanja bo den dificultad pa qui motibo cu por ta, anto mi portanan ta abri di dia como anochi pa bo.

„Masha danki, dokter. Bo n' tin nada contra pa mi bai biba awor den mi mes flat?"

„Naturalmente cu no. Paquico lo mi mester tin algo contra? Solamente lo mi no ta desea pa bo queda solitario. Esaqui mi n' quier. Mi ta meen: mi n' quier pa bo cerra bo curpa bo sol den cas. Biba normal y busca compania, haci bishita, bai feria, cine, picnic, baile y diberti bo. Y tur esainan facilmente bo por hanja aqui.

x x x

Ora cu nan a yega nan a hanja Paul ta corta e yerba altunan cu e mashin di corta yerba. Tan pronto cu el a mira nan cu el a paga e motor y a sigui bai den cas cu nan.

Principalmente e tabata masha curioso na resultado dje bishita di dokter. Cu atencion e tabata scucha. ora cu nan a conte tur loque dokter a bisa.

„Esaqui ta nifica anto cu bo ta bai bandona nos, Gabriela", Paul a bisa.

Hizando su wowonan bunita ta mira Paul cu carinjo el a responde:

„Lo mi a desea di por a queda aqui pa semper mes di mi bida. Mi ta hanja aqui masha delicioso. Paul. Acepta esei di mi. Ademas di esei mi ta masha agradecido tambe pa tur loque abo y bo mama a haci pa mi, pasobra mi no por gradici boso suficientemente. Sinembargo mi no por queda semper tampoco abusa di boso hospitalidad. Ta mas cu claro cu continuamente lo mi sigui bishita boso tanto bez cu ta posible, pero dokter a duna mi di comprende cu mi mester cuminza na sigui mi mes bida independiente."

„Esai ta di comprende", Paul a dune pa contesta. „Pero alomenos e weekend aqui toch lo bo mester queda pasa siquiera cerca nos, pasobra nos tambe a cuminza ta custumbra cu bo. Y bo no ta ocasiona nos ningun sorto di molester. Lo mi quier a larga bo conoce algun dje luganan den Christchurch tambe, y asina lo no ta facil pa bo bruha, ora cu bo hanja bo na un camina poco leu. Corda cu dokter a bisa tambe cu bo mester sali kuier. Larga e parti di kuiermento ai numa na mi cuenta. Larga nos cuminza por ehemplo awe nochi mes, nos tres, na bai cine" Paul a bisa, incluyendo su mama tambe den e invitacion, pasobra net na e momento ai senjora Rochester a camna drenta.

Pero inmediatamente esaqui a responde:

„No, no. Boso no confia riba mi. pasobra mi tin un cantidad di cos di haci. Mi tin di cose panja quibra, lapi otro panjanan, skirbi cartanan, gira recibonan; ultimo temponan tur e trabaonan aqui a montona riba otro. No boso mester dispensa mi, pero ta berdaderamente imposible pa mi acepta e invitacion ai."

Sinembargo nan dos si a bai y ora cu despues dje pelicula nan dos tabata sinta dilanti di otro den restaurant dje teatro. Gabriela tabata goza qui un agradable companjero Paul tabata. E pelicula cu Paul a scohe p'e tabata net loque e tabatin mester. E tabata un historia libera y pasahera. Hunto cu e otro mironesnan Gabriela tambe a hari pa e pasashinan comico di den e pelicula. Tabata un pelicula traha na Australia. Mirando e paisage di Australia, e muhe tabata sinti como si fuera nan tabata bati na porta di su memoria. Ora cu nan a presenta e animalnan, el a grita sin cu e por a yuda:

„Mira e kangoeronan ai, Paul."

„Pero esainan ta animalnan normal cu tin na Australia, Gabriela".

„Si.... pero...." El a vacila y no por a hanja un declaracion eficiente cu e por a duna. E quier a trata na domina e excitacion interior.

E ta sigui



Parti atardi marcha di padvinderuan na Oranjestad

Ganando Arrow 2-1 Friesche Vlag a bira donjo di Copa Juliana

ADAMS CHICLETS NO TABATA POR CU E SELECCION

(Di nis sportreporter)

O'STAD: — Avera mainta e finale di e torneo Little League pa Copa Juliana a tuma luga entre Friesche Vlag y Arrow. Atrobe tabata reina hopi interes di parti di e fanaticonan pa e partidonan. Ambos novena finalista a hunga bon baseball y a satisface e fanaticonan plenamente.

Jimmy Richardson lanzador pa Friesche Vlag a bolbe lucí na velocidad grandi, pero su trabao for di e lomita no tabata mucho mihor cu di Henry Burleson di Arrow, kende a mible equipo di Dakota. Ademas Burpermiti apenas cinco hit for di e teleson no a regala ningun pasage gratis, mientras cu Richardson a concede dos.

Friesche Vlag a pika adilanti den cierre di e promer inning caba. Despues di dos out Dany Pablo ta embasa pa error di shortstop Estrada ariba un roller dificil entre tercera y short. Pablo a provecha pa yega te segunda. Jimmy Richardson ta sigi cu roller pa segunda cu ta haci un bounce stranjo y e batazo ta converti den tubey empuhando Pablo cu e promer carrera. Dolfi Kock a cerra e inning cu roller pa shortstop.

Despues di amenaza seriamente den e segundo ora cu nan ta pone dos na base sin out. Arrow ta empata e partido den e tercer episodio. Despues di na out Paul Vilt ta camna pa primera

Mauro Estrada ta sigi cu roller di hit den center. Tico Burleson ta rolata den man di pitcher y esaki ta lanza tercera forzando Vilt pa segundo out. Zievinger ta sigi cu tubey empuhando Estrada fir di segunda, mientras cu Burleson ta alcanza tercera. Victor Albus ta come ponche pa out number tres.

Den e mes inning Friesche Vlag ta bolbe anota un carrera pa bai y keda ariba. Pedro Richardson ta habri cu single den left. Inocencia ta fly out den man di pitcher, pero Jacobs ta conecta tubeyote den leftfield ebpuhando Richardson. Dany Pablo tambe ta conecta fuerte den hardin robes, pero ta resulta out y un doble matanza ta worde completa ora cu e corredor Jacobs a sali for di segunda promer cu e atrapada a worde realisa.

E cuarto inning tabata e ultimo den cual Arrow a pone un hungador den posicion di anota, pero Jimmy Richardson a domina e situacion ora cu e ta ponche e siguiente dos bateadornan.

Frische Vlag a amenaza den e cuerto y quinto inning, pero nan no a yega na anota mas. Pitcher ganador a resulta Jimmy Richardson, kende a permiti un total di cutro hit, regala dos base por bola, ponche 12, mientras cu su equipo a comete un error.

Henry Burleson picher perdedor a permiti cinco hit, regala cero base por bola y ponche 4 pa dos carrera. Su equipo a comete unicamente un error.

Indudablemente tabata un bon partido digno di un finale.

Seleccion 7 Adams Chiclets 2

E promer wega di ayera mainta tabata entre un Seleccion forma door di hungadornan di Lions, Viana's y Cocomalt enfrentando e novena di Adams Chiclets.

E chicleteronan cu a cuminza cu Albertsz den box a duna bataya, pero e poderio di e seleccion tabata evidente.

Den e segundo inning, e seleccion mancha pa Rodriguez di Viana's a anota e promer dosnan di e partido. Pimienta a habri cu hit den centerfield y a provecha error di e hardinero pa yega te segunda. Maxwell a sigi luego cu batazo fuerte den rightfield valido pa un cuadrangular empuhando dos carrera. Apesar cu e dos siguiente bateadornan ta embasa, pitcher Albertsz no ta permiti mas carrera den e inning aki.

Cerrando e segundo Adams Chiclets ta empata. S. Croes ta habri embasando ariba error di e tercera base. F. Vroolijk ta conecta single hil den center. Despues cu e corredornan ta adelanta ariba un passball. Maduro ta rolata den man di pitcher. Esaki ta lanza home caminda Croes ta worde saka, mientras cu Vrolijk si e yega tercera. Ora cu Maduro ta sali di robo pa segunda, catcher Ruben Richardson ta haci mal tiro y permiti Vrolijk anota. Tubeyote di F. Croes ta empuha Maduro cu e carrera di empate.

E seleccion ta bai den atake den e tercer inning y ta bolbe anota dos carrera. Despues di e promer out Goeloe ta camna pa primera. Pimienta ta conecta un rolata cu ta bounce over di cabes di e pitcher kende ta tira su guante buscando e bala, loke ta converti e batazo den hit y duna e corredornan un base mas. Maxwell ta ponacha e biaha aki, pero Escalona ta single den centerfield empuhando su dos compañeronan.

E cuarto inning ta trece carrera mas pa e Seleccion. Despues di dos out Bergeijk di pinchhitter pa Henriquez ta embasa pa error di shortstop. Y atrobe despues di error ta bin hit. Ziveinger ta percura pa esa-

E chicleteronan a pone corredor ki, mientras cu luego Goeloe ta conecta tribey empuhando dos, e anota luego su mes ariba error di e pitcher.

Despues di esaki Colai Carolina, kende tabata defendiendo rightfield ta bin lanza pasando Albertsz pa tercera y Croes pa rightfield. Carolina ta poncha Pimienta pa cerra e inning.

na base den e cuarto y quito inning, pero nan no a logra anota contra di Vrolijk.

Carolina di otro banda a retira 7 contrario sigi y no a permiti ningun seleccionado mas embasa.

Pitcher ganador tabata Vrolijk di Viana's, kende a lanza henter e partido. E la permiti seis hit, poncha tres regala cero base por bola pa dos carrera.

Pitcher perdedor tabata F. Alberts kende a lanza durante 3 2/3 inning permiti 8 hit, regala dos base por bola poncha 6 pa 7 carrera. Carolina a lanza 2 1/3 inning sin permiti hit ni regala base por bola y ponchando cuatro.

Fl. 8.556,40 Aruba a contribui pa e regalo pa La Reina

ORANJESTAD — E actividadnan pa e regalo nacional na S.M. Reina Juliana na ocasion di su 50 aniversario a prudici total fl. 8.556,40. Un bunita suma por cierto!

Extension di St. Annaschool na Noord

ORANJESTAD — Diarazon n.p. na oficina di D.O.W. tabatin dunamento di prijs publico pa construccion di dos klas mas acerca pa St. Annaschool na Noord. Siguiente contratistanan a hasi nan oferta:

1.	Firma Isidro Lopez	ƒ 27.875.—
2.	N.V. Bohama	„ 27.950.—
3.	Fa. Marcial G. Tromp	„ 28.800.—
4.	Bouwm. „Aruba" N.V.	„ 29.000.—

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 4 DI MEI 1959 — Nr. 3424

R.K. H.B.S. na Aruba ta habri September awor

ORANJESTAD: — Den un carta di fecha 24 di april Bestuurs College ta scirbi lo siguiente na miembronan di Filandsraad:

For di anja escolar 1949/1950 nan ta dunandò curso di H.B.S. na St. Dominicuscollege y na Julianaschool na Oranjestad. Esaki ta tumando lugar den forma di klasnan di M.U.L.O. cu un programa di H.B.S.; e curso aki en cambio legalmente no ta worde reconoce. Motibo cu gastunan pa e curso aki semper ta worde carga como gastunan di gewoon lager onderwijs, locual ta correcto, pa motibo cu un H.B.S. oficialmente no ta existi.

Stichting Sint Thomascollege, siendo directiva dje r.k. bijzondere hogere burgerschool, bao dje nomber „Radulphus-college", a suplica den nan peticion di fecha 16 di juli 1958 e necesidad pa reconoce fundacion di un „bijzondere hogere burgerschool" cu un curso di tres anja na Aruba, como filiaalschool dje r.k. bijzondere hogere burgerschool cu e curso di cinco anja cu ta establece na Corsow, esta „Radulphus-college".

Den carta fecha 13 di februari 1959 e comision cu ta encarga cu preparacion pa e fundacion di un r.k. hogere burgershool na Aruba ta informa nos — diferente di loke ta worde menciona den e peticion ariba — pa funda independiente na Aruba, un bijzondere hogere burgerschool cu curso di 5 anja, cumінzando cu curso di 3 anja por lo pronto. E comision aki mientras tanto a bira „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba".

Siguiente cantidad di muchanan por atende na e H.B.S. cual lo worde funda:

Klas I: 60 (dos klas)
Klas II m.o.m. 45 (dos klas)
Klas III: m.o.m. 25.

Nos a dicidi di reconoce e necesidad di fundacion di un r.k. hogere burgerschool na Aruba, cu curso di 5 anja, cual lo keda bao direccion di e Stichting ultimo menciona.

Den nos carta fecha 23 di april 1959 dirigi na e Stichting, referiendo na e conferencianan detallado cu nos tabatin cu e directiva nos a nota siguiente puntonan cu ta worde considera conveni pa e reconocimiento:

1. Por lo pronto lo ser forma e tres prome klasnan so na e H.B.S. Na su debido tempo nos College lo tuma na consideracion trobe huntu cu e Directiva pa mira kiko ta dicidi despues:
a) pa haci e gastunan cu lo bira necesario si ta bai na aumenta e klasnan 4 y 5 na e H.B.S.
b) of dunamentu di beca na e muchanan, cual eventualmente lo ser considera pa bai Hulanda pa termina e klasnan 4 y 5.
2. E school aki lo ta pa tur muchanan sin distincion di religion. Pa e muchanan cu no ta catolico lo tin siguiente facilidadnan:
a) ocasion pa custumbranan di protestantnan prome cu lesnan cuminza.
b) ocasion pa lesnan di religion na e no-catolicoman, pa un instructor no-catolico, endica pa directiva di e Comunidad Protestant na Aruba, mientras muchanan catolico no por participa na e lesnan aki cu no ta catolico. y no-catolicoman lo no atende na e lesnan catolico, uno y otro ni cu aprobacion di nan mayornan;
c) Sistemanan cu por ta contra e no-catolicoman lo no worde utiliza na e school aki.
3. Si acaso e „Vereniging voor Protestants-Christelijk Onderwijs na Aruba" den futuro ainda lo dicidi na traha huntu cu e Stichting, anto lo worde nombra uno of dos persona di e Vereniging pa ocupa puesto den directiva dje Stichting.
4. Considerando e cantidad di placa cu e Territorio Insular tin disponible nan lo bai cu tantu moderacion cu ta posibel den organizacion mobiliario y explotacion dje H.B.S. Mester tene na cuenta cu e Territori Insular den e prome anjanan venidero lo no tin placa desponible pa traha lugar nobo pa un H.B.S.

5. Un seleccion masha estricto lo worde mantene pa evita cu e cantidad di muchanan pa klas segun stipulacionnan di ley no surpasa e cantidad di 30 mucha pa klas. Pa e prome dos klasnan lo por bin tin un klas parallel na cada uno eventualmente.

Referiendo na e puntonan 2 y 3, e comision menciona — awor Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba — a conferencia cu representantenan di of for di comunidad Protestant na Aruba, pa jega na fundacion di UN bijzondere H.B.S. Pa motibo di esaki a worde teni cuenta cu facilidadnan pa no-catolinan manera ta stipula den e puntonan 2 y 3.

Ta duel nos masha hopi cu e conferencia aki no a duna e resultadonan cu a worde desea. E facilidadnan manera ta worde stipula sinembargo ta keda desponible toch.

Referiendo na punto 4, e barak cu tin banda di St. Mariaschool na Oranjestad lo ser usa pa e H.B.S. E barak aki ta adecuado por lo pronto, contal cu nan por drecha algu na su curpa y haci algun cambionan na dje.

Apertura september awor

Intencion ta pa habri e H.B.S. september awor, pa locual mester di fl. 40.060.—, cual ta worde reparti asina:

A. pa e lugar Fl. 23.600.—
B. pa moblacion dje klasnan Fl. 7.460.—
C. Mas gastunan di personal Fl. 9.000.—

Gastunan dje personal

Di september 1959 pa 31 di december 1959 e gastunan pa e personal di e H.B.S. cual oficialmente te existi e tempo ei lo ta aumenta cu e suma di fl. 9.000.—.

Pa cubri e gastunan di fl. 40.060.— manera a worde menciona ariba, nos kier propone lo siguiente:

a) riba begroting di 1958 tin un suma di fl. 32.500 disponible, cual ta intenciona pa re-construccion y moblacion di dos lokal na Savaneta pa traha un huishoudschool, como no tin hopi animacion na Savaneta pa e huishoudonderwijs e suma aki a keda sin worde usa te ainda; cual suma actualmente lo por worde usa pa e r.k. bijzondere hogere burgerschool;
b) loke ta falta, fl. 7.560.—, lo worde saca dje post di gastunan imprevisto.

Nos lo aprecia di ricibi e aprobacion di bo (Eilandraad) tocante uno y otro.

Truck di Cine e siman aki

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba durante e siman aki lo ta presente na siguiente lugarnan:

Dialuna (awe) 4 di Mei na Noord. riba e plenchi dilanti di warda di polis.

Diarazon, 6 di Mei na Kalabas.

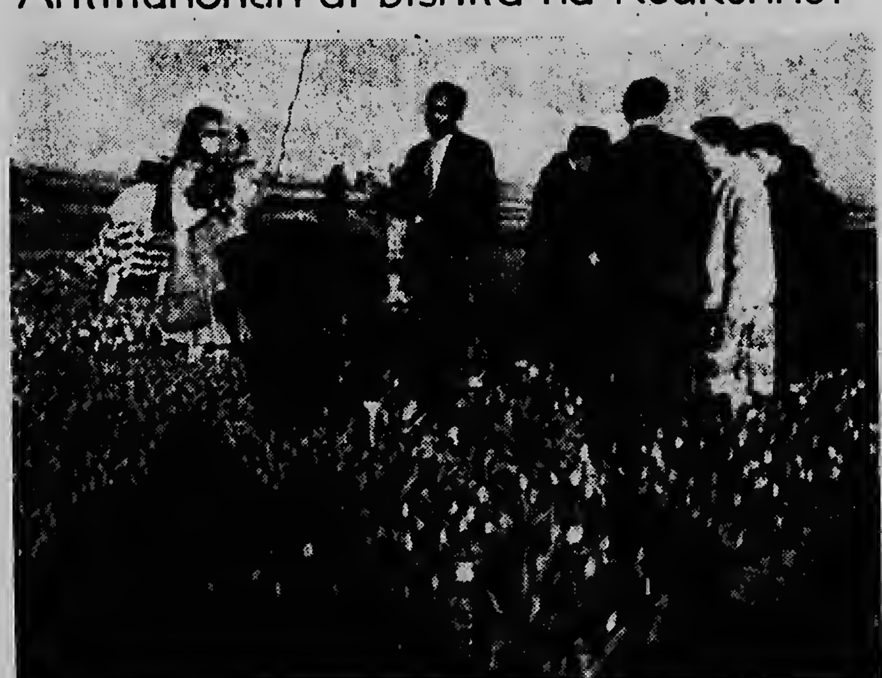
Diabierne, 8 di Mei, na Tanki Leendert, tereno den centro Juvenil.

Tur e presentacionnan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

„Emmastad" a presenta un excelente comedia

ORANJESTAD — E grupo di comedia di Corsow „Emmastad" a presenta den Centro Cultural na Oranjestad, na unda casi tur e lugarnan tabata bendi, un excelente comedia cu hopi exito. E comedia „Eens in de Honderd Jaar", a laga tur hende goza di su principio te na fin. Cada hungador tabata domina su papel di un manera masha sublime. Ta di spera cu nos „bisinjanan" cu mas frecuencia lo bishita nos isla cu nan excelente comedianan.

Antillanonan di bishita na Keukenhof





Diarazon 22 april un grupo di 30 estudiantenan Antillano y otronan den compania di algun dje delegadonan di Oost en West a haci un bishita na e parque di flornan Keukenhof na Hulanda. E paseo aki a tuma lugar den autobus y e tabata un un verdadero gozo. instructivo cu for di principio te fin tabata un gran exito, bao bao di direccion general di Sra. M.W. Schiereck. FOTOS. Arriba: E bishitantenan mes por a kita e flornan cu nan tabata desea for di un „bollenveld". Harold Durgamin kende ta estudiante medico ta buk. Para na drechi ta Frank Martinus, estudiante di Letras y Artes; robes cu boshi di flor den man ta Cornelie Kappel kende tasig tiendo un klas preparativo pa diploma di Dentista. Riba e otro foto ta un parti dje grupo di estudiantenan di Corsow y Aruba cu a haci e paseo na orilla di un vijver cu su fonteinnan cu e delegada sinta te na drechi na di dos careda; di tres dje careda mas atras for di derecho ta e delegado Sr. Rintenberg. Segun nos a ser informa e excursion aki a worde posibilita door di un instancia na Hulanda.

Mr. P. V. Sjiem Fat a bolbe

ORANJESTAD — Diasabra a bolbe na Aruba, mr. P. V. Sjiem Fat, kende durante Januari 1957 como praktizijn a bai Hulanda pa studia pa su meestertitel y cual e la logra obtene den algu menos cu dos anja. E la studia na e Rijksuniversiteit di Utrecht, y faltando un punto, pa a logra su titulo „cum laude" pa su doctoraal rechten.

Posibel e ocupa su lugar bieuw pronto na e advocatenkantoor di mr. Van der Meer aki na Aruba. Cual lo ta e posicion di mr. Hartong te cu Diasabra ainda no tabata conoci.



ORANJESTAD —

Hanja y perde

Senjor Luydens di Tanki Leendert 188 a bin informa polisnan cu desconocidonan a hiba un bicicleta cu su jiu a pone un cantu di cura di St. Dominicus College. Ta un bicicleta marca „Hercules", color corra.

Remy J. W. Rozenhof di Milonstraat 14 a perde un portemonai corra-bruin conteniendo algun placa aden.

Raymundo Koolman di Lago Heights BQ-11-5 a hanja un tas di dama cu contenido di balor banda di Restaurant Bali.

Jose Croes di Papillon 79 a perde dia 25 di april den vecindario di Social Club Santa Cruz su bril di lesa. Jaime Angela a hanja un estuche cu jabi di switch di auto y un pida-biljechi di L.L. cual e la entrega na warda di polis pa unda e donjo por bai buscele.

Fidel Castro ta pidi

30 Miljard dollar pa paisnan suramericano

BUENOS AIRES, 3/5. — E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a propone Diasabra, pa duna e paisnan Suramericano 30 miliard dollar den e proximo 10 anjanan, pa yuda mantene e stabilidad politico den e paisnan aki.

El a bisa na e conferencia economico interamericano na Buenos Aires, cu ta „puramente un ilusion pa kere cu si nos core cu e dictaduranan cu ta existi ainda na Suramerica, nos lo biba den libertad y democracia". „Inestabilidad politico no ta causa sino resultado di desarrollo atrasa".

Rapport di discusion na Paris

Paris, 3 mei.: — E ministro di asuntonan exterior Frances, Couve de Murville, a duna e conseho permanente un rapport ayera dje discusionnan cu e ministronan di asuntonan exterior di Francia, Merca, Inglaterra y Alemania Occidental tabata tin na Paris, en bista dje proximo conferencia na Ginebra cu e Rusonan. Un portavos di Pacto Atlantico a informa despues dje asamblea, cu e rapport di Couve de Murville a ser accepta cu aprobacion.

HERTER TAMBE

E ministro di asuntonan exterior di Merca, Herter, a duna presidente Eisenhower un rapport dje discusionnan dje 4 potencianan occidental.

Segun e portavos di Eisenhower, Herter a informa cu e discusionnan na Paris tabata tin „hopi exito".

Vaticano, 3 mei.: — Ayera Papa Johannes a ricibi un corona dorna cu joyas; esaki ta un regalo di habitantenan di Bergamo, e region Norte-Italiano, na unda el a nace.

E corona ta di plata y dorna cu oro. Un deputacion di 2000 hende bao di direccion dje Alcalde y Obispo di Bergamo, a entrega Papa e tiara durante un audiencia especial.

Seoeur Canadense Marie Herese Dyouville, kende a forma e congregacion dje seoeurnan Canadiense di Caridad den siglo 18, a ser declara Santu awe.

Ora cu Papa Johannes a lesa e documento den basilica di San Pedro den Vaticano, miembronan di personal dje basilica a revela 2 tapijt di muraya riba cual por mira su dos milagronan, esta e curamentu milagroso di 2 muhernan cu mediconan a yama incurable. E congregacion di ritanan di Vaticano a reconoce e milagronan na februari dje anja aki.

Seoeur Marie Therese Dyouville ta e prome Santu cu a nace na Canada.

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Senjor L.C.M. Kerstens, Secretario di Territorio Insular Aruba: Officier in de orde van Oranje-Nassau.



„Momento dje condecoracion"

LUDOVICUS CORNELIS MARIA KERSTEN, naci 8 di December 1914 na Rutphen. Sr. Kerstens dia 25 di November 1938 a worde manda como adjunct-commies y como tal a drenta servicio na Aruba 22 di Januari 1939. Su promocion como commies a sigui 1 di Maart 1940.

Entrante 1 di November 1942, Sr. Kerstens a worde traslada pa Gouvernements-Secretaire na Corsow.

Pa dia 1 di Mei 1945 e la worde encarga como suplente den e puesto di hoofdcommies, di cual su promocion definitivo como tal a sigui entrante 1 di November 1946.

Pa 1 di Augustus 1951, e la ser promove como referendaris, riba cual su mes peticion e la worde retira cu honor entrante 16 di Oktober 1951 di Landsdienst. For dje tempo ei el a ocupa e puesto di Secretario di territorio insular Aruba.

Aunke door dje promocionnan rapido tras di otro ta keda comproba caba su balor como ambtenaar, e persona aki a ocupa diferente puesto den comisionnan y sub-comisionnan y semper a hasi e trabao principal den nan. Asina por chemplo e la ocupa puesto como miembro y secretario dje comision „pa preparacion dje conferencia di Reinado 1946".

Tambe e tabata secretario den e comision Aruba-Corsow (Van Poelje 1948). E la ocupa e puesto como Hefe di e Werkbureau pa preparacion di e disposicionnan administracion-tecnico en conexion cu e autonomia dje islanan (1951).

Por ultimo e la ocupa e puesto di president y despues como miembro den e comision di „Ontwikkelingsmogelijkheden Volks welvaart Aruba".

Di 18 Oktober 1948 Sr. Kerstens pa durante e tempo cu senjor Corver tabata cu buitenlands verlof di 4 luna, tabata encarga cu e puesto di Gouvernements Secretaris.

Durante 10 anja e la coopera como instructor di diferente ambtenaarnan.

Como Secretario di territorio insular el a organisa e major parti dje administracion cual tabata necesario despues di autonomia dje islanan.

Cantidad di trabao e la pasa pa a prepara tur esaki y Aruba nunca por gradicele suficiente pa e trabaonan aki.

Pa ambtenaarnan e ta un chemplo loke ta su animacion pa trabao, consenshi di deber y precision. Motibo cu tur hende ta aprecicle tambe pa e cualidadnan aki.

REGALO DI CORONA CU JOYAS PA PAPA

Soeur Marie Therese Dyouville a worde declara santu

VATICANO, 3/5. — Ayera Papa Johannes a ricibi un corona dorna cu joyas; esaqui ta un regalo di habitantenan di Bergamo, e region norte di Italia, na unda el a nace.

E corona ta di plata y dorna cu oro. Un deputacion di 2000 hende, bao di direccion dje alcalde y obispo di Bergamo, a entrega Papa e tiara durante un audiencia especial.

E Soeur canadiense Marie Therese Dyouville, kende a forma e congregacion dje seoeurnan canadiense di caridad den siglo 18, a ser declara santu awe.

Ora cu Papa Johannes a lesa e documento den Basilica di San Pedro den Vaticano, miembronan di personal dje Basilica a revela 2 tapijt di muraya riba cual por mira su dos milagronan, esta e curamentu milagroso di 2 muhernan cu mediconan a yama incurable. E congregacion di ritanan di Vaticano a reconoce e milagronan na Februari dje anja aki.

Seoeur Marie These Dyouville ta e prome santu cu a nace na Canada.

Sr. G.H. Eskes

Oficial den Orde di Oranje Nassau

ALPHEN AAN DE RIJN, 3/5.— E ministro di asuntonan ultramar, Mr. C. Ph. Helders a anuncia nombramentu di Dr. C.H. Eskes, vicepresidente dje comision di estudio di „oost en west" como oficial den orde di Oranje-Nassau, durante celebracion dje di 60 eumpleanjos dje Koninklijke Vereniging Oost en West.

Sr. Eskes a hanja e condecoracion aki, asina e ministro a bisa, pa motibu di su servicionan excelente na beneficio di hobennan estranhero, particularmente dje partinan di reinado, cu ta hanja nan educacion na Hulanda y cu e comision di estado ta yuda mas tantu posible.

Secretario di gobierno Argelino cu verlof

Argel, 3 mei.: — Andre Regard, secretario-general interino di gobierno Argelino, a hanja verlof. Parce cu el a firma un proclamacion dje comision Argelino pa seguridad publico, den cual ta pidi habitantenan di Argelia, pa considera dia 13 di mei como un dia di luto. Un comunicado oficial ta bisa cu nan a pidi regard „pa tuma verlof". Regard a haci esey y el a hanja su verlof inmediatamente, asina e comunicado ta bisa.

Regard a bai Francia.

Durante e siman cu a caba 790 rebelde Argelino a muri of a ser herida of tuma preso, durante bringamentunan na Argelia. 38 militar Frances a muri. E victimanan burger tabata 50 morto (45 Mohamedano y 5 Europeo) y 50 hende herida (35 Mohamedano y 15 Europeo). 34 ciudadano Mohamedano a perde.

Restu di avion Ingles

ANKARA, 3/5. — Gruponan di salbamentu a hanja e restonan dje avion ingles, cu a cai riba e ceru Suphan na parti oriental di Turkia, 9 dia pasa.

Nan a hanja algun cadaver y partinan dje equipo secreto, cu e avion tabata hiba Australia pa e base di raket ingles na Woomera. E partinan tabata distribui na un basta extencion na e luga di desastre.

Manera ta conoci e inglesnan a pidi e rusonan informacion tocante e avion y e rusonan a bisa cu nan no sabi nada di dje.

Argelinonan FLN na accion

CAIRO, 3/5. — Ferhat Abbas, prome ministro dje „gobierno provisional di e republica argelino" a declara den un entrevista cu e corant egipcio „Al Massaa" cu e organizacion di rebeldenan argelino FLN ta prepara su mes pa un guerra largu contra Francia, „un guerra cu lo por dura 20 anja".

Abbas, kende a bolbe di un biahe na Irak, Kuweit y Libanon, a bisa na Cairo cu ainda e ta dispuesto na lene negociacion cu Francia, pero solamente como „representante di gobierno dje FLN y no como ciudadano frances".

Den ultimo cinco minuut Corsow a gana promer wega 3-2

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — DiaSabra anochi e promer di dos weganan entre e seleccionnan di Corsow y Aruba a tuma lugar den Wilhelminastadion. E oncena visitante a alinea den siguiente forma: Keeper Pinedo, baks Hoek, Canword y Wanga, halfs Boye y Jansen, linea delantera Regales, Cameron, Bibiana, Paulina y Gumbs. Aruba a presenta e siguiente oncena: Keeper Pupy Diaz, backs La Rosa, Dirksz y Matthew, halfs Vos y Boye, linea delantera Gonzalez, Albus, Brion, Williams y Jansen.

Referee tabata Dunchi Tromp y linesmen Chirino y Labad.

E partido a cuminza lento cu ambos banda tanteando otro sin forma atake peligroso. Premer shot ariba goal a worde haci door di half Boye di Aruba den di 5 minuut. Un shot potente por cierto cu a bounce for di cupra di keeper Pinedo y bin back den tereno. E portero arubiano Diaz ta ricibi e bala den varios ocasion, pero tur tabata sea pase di su propio defensanan of interceptando pasenan di e delanteronan di Corsow. Su uittrapnan manera semper tabata masha bon, pero e linea delantera di Aruba tabata parce manera cu nan no conoce e moda di saka bala di Pupy y tabata permiti e defensa curazolenjo ricibi e cuero constantemente.

Poco combinacion ta worde demostra di ambos banda den e promer cuarto di ora. Dos atake sigi di Corsow ta sorprende e defensa arubiano. Linksbuiten Gumbs, kende tabata liber den hopi ocasion, ta ricibi un pase den di 18 minuut y despues di hala dos arubiano e ta hanje so cu keeper Diaz y di hopi cerca cu facilidad e ta anota e promer goal di wega.

Den alineacion di Corsow ta worde haci e promer cambio den di 21 minuut ora cu e diminuto Thielman ta sustitui Bibiana.

Aruba su atakenan tabata fracasa mayoria di biaha cerca e tremendo Canword of sea door di mal hugada di e alero drecho Gonzalez, kende tabata un di su peor anochinan ariba tereno di futbol.

E goal di empate ta surgi den di 25 minuut pa medio di un penalty. Canword ta comete handsbal den doelgebied y referee Tromp ta sentencia penalty cu ta worde bon cobra door di Doc Williams. E anotacion aki a duna e arubianonan poco mas animo y mes ora nan ta den atake atrobe. Gochi Brion e biaha aki ta shoot cu bon direccion sorprendiendo e keeper curazolenjo completamente, pero Canword, kende tabata coloca banda di e portero den goal ta saka e bala.

Rechtsbinnen Albus ta pidi pa worde reemplaza den di 30 minuut pa motibo di cansancio y Dama Werleman ta sustituyele.

Aruba ta scapa di un momento peligroso ora cu rechtsbinnen Cameron ta hanje cu goal bashi pero ta shoot over. Luego ta linksbuiten Gumbs ta bolbe haci un rush, pero Diaz ta tira uitval net na momento cu e alero robes curazolenjo ta bai coi y garra e cuero.

Faltando un minuut pa e promer mitad termina Juchi Jansen ta shoot largo, pero keeper Pinedo cu a sali poco for di goal pa garra e cuero no ta haci esaki bon. Doc Williams mes ora a rusa aden, pero keeper Pinedo ta garra pianan di Dos tumbando e arubiano mientras cu e bala a keda so ariba mesei di goal. Referee Tromp ta fuit e foul aki pero no ta duna penalty pero un indirecte vrijschop. E motibo pa cual e referee a duna e decision aki na lugar di un penalty nos no por comprende ya cu ta claramente intencional e portero a tene e delantero arubiano.

Gochi Brion ta falla despues di ricibi e pase tuma cu un indirecte vrijeschop. Back La Rosa cu tabata hopi adelanta luego ta pone un poco e shot net den skina na halto cu Pinedo na ultimo momento den bon forma ta manda corner. Halftime a bai aden sin cu e corner por worde tuma.

Segundo mitad

E oncena local ta bai hopi den atake na principio di e segundo tempo. Y e atakenan aki ta worde premia cu un goal ora cu Gochi Brion ta cobra un handsbal poco pafor di doelgebied. Su shot a medio dal na pia di un back contrario y, sin den skina lagando Pinedo sin e minimo chens.

No ta worde combina bunita door di ningun di e equiponan. Corsow poco poco ta dominando tereno y ta worde yuda door di e fallo continua den linea delantera di Aruba.

Gonzalez manera for di principio ta sigi hungando pésimo. Gochi Brion, kende a cuminza e promer mitad bon, pero den e segundo a cuminza ta cohea ariba tereno y no ta lesa tanto, mientras cu Juchi Jansen ta hanjele un poco for di posicion hungando linksbinnen. Doc Williams ta e unico cu ta sigi hunga bon den e linea delantera y ta un amenaza pa e defensa curazolenjo.

Canword ta bai di defensa central den linea delantera pa busca e goal di empate. Un poco despues di e move aki di trainer Confessor, e trainer di Aruba Angel Botta ta hunga formidable samenspel cu Confessor door di kita Edwin Dirksz for di defensa y mande'e den linea delantera. Dirksz ta e homber llave den e defensa di Aruba y mientras cu Corsow ta manda su mihor hungador bai den linea delantera, Aruba ta kita su mihor defensa. Esaki segur no ta tactica pa cu un victoria.

Un bon oportunidad pa Aruba ta bai perdi ora cu un corner ta worde cobra den di 28 minuut cu ta yega net na pia di Gonzalez. Esaki sinembargo ta bolbe falla shooteando demasiado halto.

Un sla duro mas pa e defensa di Aruba ta bira ora cu Jose Boye, kende a hunga un magnifico partido mester sali den di 36 minuut. Boye a sinti su pia y no por a continua den wega.

E oncena curazolenjo ta forzando hopi y ta concentrando su wega hopi na halto caminda e corpulento Canword tin un ventaha enorme ariba e hungadornan chikito di Aruba.

Y den di 41 minuut e tactica di pone Canword den atake ta paga ora cu e ta provecha un descuido y kop aden pa empate e wega na 2 boal pa banda.

Dos minuut despues Corsow ta bolbe anota. Linksbinnen Paulina ta ricibi un pase corriendo ariba ala drechi y luego di dribble y pasa un defensa di Aruba e ta shoot den skina pa e goal decisivo.

E partido a finaliza cu score di 3—2 na favor di Corsow. Pa Aruba a luci den e partido aki den promer luga Boye y Edwin Dirksz mientras cu Doc Williams tabata e homber duro den e atakenan di Aruba. Canword tabata e mihor hungador curazolenjo, pero nos mester mester menciona e aleronan Gumbs y Regales, kende a demostra un potente shot y gran rapidez.

E actuacion di referee Tromp sigur no tabata e mihor cu nos a yega di presencia di e arbitro aki.

Segundo wega tambe tabata victoria curazolenjo pa un goal

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E segundo partido Aruba—Corsow hunga ayera tardi logicamente a atrae mucho menos hende cu e promer encuentro di e anochi promer. Y Corsow, cu a tuma un facil ventaha di 3—0 den promer mitad, a bolbe hiba e triunfo apesar di a pasa hopi rato di susto y amargura den e segundo mitad.

Promer goal di e wega aki a worde anota door Cenerencia den di 15 minuut cu un shot via lata. Ni un completo minuut despues ta midvoer Thielman cu un cajonazo ta penetra e meta di Pupy Diaz pa pone e score 2—0 na favor di Corsow.

Un otro atake di Corsow casi ta produci e tercer goal, pero back Joy La Rosa ta saka e cuero net na tempo.

E promer instante interesante di e linea delantera di Aruba tabata den di 22 minuut ora cu rechtsbuiten Britten ta shoot duro contra di lata.

Linea di atake no por forma combinacionnan cu por pasa e defensa di Corsow, loke no ta inimaginable ora cu nos mira un hungador manera Tromp, kende semper ta hunga linkshalf den su equipo aparece como rechtsbinnen di un seleccion. Ademas Yenko Albus tabata fracasa continuamente den su intentonan di hala e hungadornan contrario.

Corsow ta dominando e wega ampliamente y e tercer goal no a tarda mucho mas pa bin. Atrobe tabata e chikitin Jopie Thielman, kende ta penetra e goal arubiano. Despues di e tercer goal aki na su man keeper Pupy Diaz ta pidi pa e worde cambia y Simon ta reemplaza.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 3—0 pa Corsow.

E segundo mitad ta trece un otro aspecto di wega cu e muchanan di Aruba forzando mes. Rechtsbinnen Britten haciendo su debut ta mustra ta con mester forza ora ta hunga pa Aruba, aunke cu no ta tur biaha e tin exito. Pero su esfuerzonan ta keda premia ora cu den di 8 minuut despues di ricibi un pase di Edwin Dirksz e ta shoot duro aden pa e promer goal local. Score 3—1.

Cuatro minuut despues sinembargo ora cu ta worde haci un voorzet dilanti di e goal di Aruba, Edwin Dirksz ta trata di contra e bala, pero ta pifia dunando e bala un direccion contrario y asina e bala ta bai den su propio goal. Cu e autogoal aki e score a bira 4—1 na favor di Corsow.

Joy La Rosa ariba e mitad di Corsow ta cobra un handsbal y su shot ta bon coloca net den porta di goal. Un back curazolenjo cu ta trata di kop e bala back no ta alcanza e cuero por completo pero ta desvie net suficiente pa e keeper no por tahe mas y e bala ta sigi den goal pa e segundo autogoal di wega. Score 4—2.

Aruba ta forzando hopi, pero e toque final ta falta den e multiple atakenan cu ta worde forma. Tabata falta un homber den linea delantera cu por a shoot for di cualkier posicion. Tambe e wega di e delanteronan tabata concentra demasiado ariba ala robes.

Den di 28 minuut un defensa di Corsow ta comete hands den doelgebied y referee Van Gelder ta mustra na e punta blanco pa penalty. Edwin Dirksz ta cobre y pone e score na 4—3.

Trainer Confessor despues di e goal aki mes ora ta manda su mihor hungador ariba tereno, esta Canword kende ta bai yuda mara e defensa di Corsow. Pronto Canword ta hanje den accion y manera semper e ta haci su bon trabao.

E partido a finaliza cu score di 4—3 pa e segundo triunfo curazolenjo den mes tanto salida.

Algo cu a hala nos atencion masha hopi durante e dos partidonan aki ta e poco suplentenan cu tabatin ariba banco di Aruba. Na kiko exactamente esaki ta debi nos no ta sigur, apesar cu algun miembro di directiva di AVB a informa nos cu e entrenador no a avisa tur e hungadornan.

Nos ta kere cu esaki merece atencion di AVB y nos ta spera cu nan lo investiga pa mira ta unda e fout ta sinta, sea cerca e entrenador of cerca e hungadornan cu talvez por a worde avisa, pero no a presenta.

Nos mester reconoce sinembargo cu e curazolenjo a hunga un futbol mas control y mas disciplina cu nos muchanan, loke a worde evidencia cu e dos victorianan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiën Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgever.

Algun portret ainda di celebracion di Anja di La Reina na Aruba



Tambe e mucha muheranan tabata canta tur cu nan tabata por den e aubade.



Hopi biaha e pustamentunan tabata masha interesante...

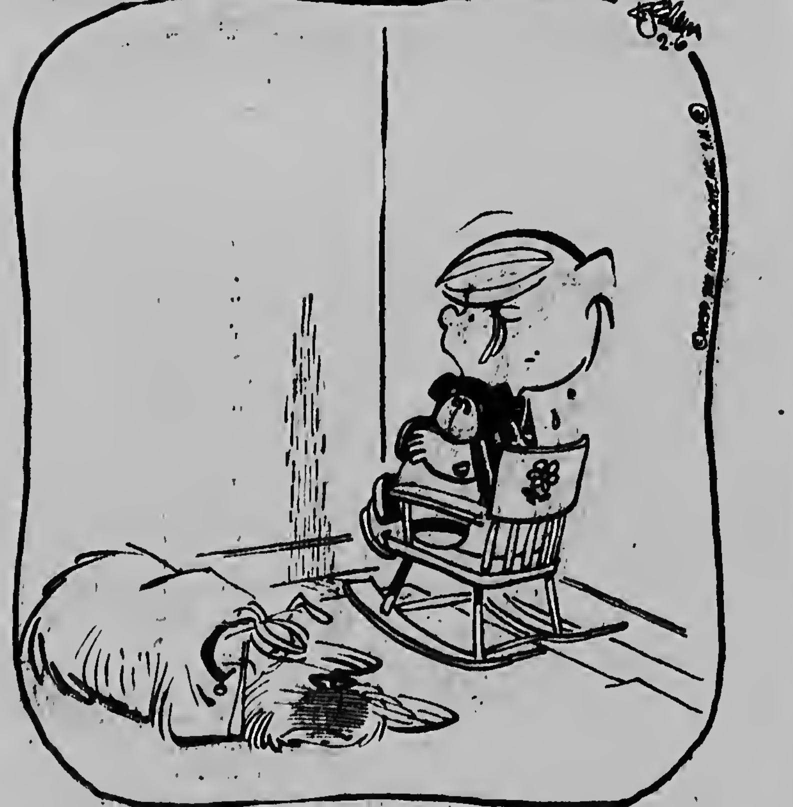


Durante e desfile dilanti Trocadero e damanan di Kolonne Roode Kruis na Aruba, marchando perfectamente manera sargento di mariniers Kramp a siujanan. Aki nan ta bao comando di sra. J. Bijl.



Y aki nos tin e homberman di Kolonne Roode Kruis, para stram den houding

Dennis de Schrik van de Buurt



„Daar! Ze had altijd graag een mooi gekleurde telefoon. Nou, dan heeft ze die nu!"

„Ate! E tabata ke semper un telefoon di color bunita. Wel, ata ela bin hanje un awor"

Lucky Strike a kibra invicto di Gigantes di Schlitz

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den un interesante partido ayera mainta e novena di Lucky Strike a kibra e invicto di e novena di Gigantes di Schlitz, cual equipo tabatin tres victoria sin derrota. E score final tabata di 4—3. Esaki tabata victoria number tres di Lucky Strike contra di un derrota.

Oranjeboom door di duna Chesterfield un palisa di 14—2 a pone un triple empate den promer luga. E otro dos novenanan cu ta den promer puesto tambe ta Giants y Lucky Strike. Tur tres equipo tin tres victoria contra di un derrota. Pa Chesterfield esaki tabata su tercer derrota den cuatro salida.

Indudablemente e triple empate aki den promer lugar lo duna mas interes y entusiasmo na e campeonato A.

IGLESIANAN HULANDES

ta haci oracion pa paz

DEN HAAG, 3/5. — Awe e inglesnan na Hulanda a lesa un yamamentu den cual nan ta pidi tur hende pa resa y repenti. y nan ta worde recorda dje terrornan di segundo guerra mundial. E yamamentu ta menciona e preocupacionnan nobo pa no bini un lucha entre e pueblonan. E documento ta bisa entre otros: „nos ta tembla pa e forsa atomico como medio di poder, den man di e gobiernonan y e responsabilidadnan cu esey ta trece pa e gobiernonan en conexion cu humanidad".

PAGINA TRES

Agresornan na Panama a entrega y a worde conduci na prison Modelo

DEMOSTRACION DI MUHERNAN ANTI DR. ARIAS

Balboa, 3 mei.: — E 85 agresornan a yega Panama diabiernes anochi, nan a ser transporta inmediatamente pa e prison modelo dje ciudad, na unda nan lo keda sperando nan caso. Entre nan tin un muher haben, Julia Herrera Gonzalez, kende a acampanja e ehercita di invasion como verpleegster. Salamente 3 di nan tin nacionalidad Panamenja.

Segun e ulitmo informacionnan 2 grupo chikitu di respectivamente 5 y 12 persona, a nenga di entrega nan mes. Nan a hui bai den mondi.

Demostracion contra Dr. Arias

Mas cu 200 muher a tene un demostracion ayera den centro di Ciudad di Panama, pa protesta contra dunamentu di un guia pa Dr. Arias, esposo di Margot Fonteyn, sali for di Panama. Dr. Arias, kende ta worde acusa di a tuma parti na un complot pa derriba gobierno, ta den embahada brazilenjo ainda. E demostrantenan tabata tin parasol di color y bandera panamenjo. Nan a canta cancionnan folklorico y nan a grita: „Arias ta un traidor, e mester worde huzga".

Avionnan ta haci patrulla den laria over di costa di Panama y bapornan di marine ta cruza den laman.

E presidente dje comision di investigacion di e OAS, Fernando Lobo, a informa, cu e OAS lo sigui protega Panama te cu no tin peliger di invasion mas.

Guardia Nacional a arresta 6 infiltrante, cu a nenga di duna nan mes over, Diabiernes. Diasabra e region di Nombre de Dios a ser listra y nan a confisca un cantidad di arma.

Seven-Up a perde contra Estrella

ORANJESTAD — E ultimo partido di basketball cu a worde hunga tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven-Up.

Atrobe e equipo di Estrella a resulta victorioso, pero no cu e mes diferencia grandi cu den e promer rond. E score e biaha aki tabata 17—11. Mihor anotador di Estrella tabata Susanna Gutierez cu un total di 10 punto, mientras cu Maria Paula a anota mas tanto, 8, pa Seven-Up.

E otro partido entre Aruba Jrs. y RCA no a tuma luga como cu e quinteto di RCA no a presenta y a perde pa default.

B. Hope atleta destacante di e 19o Olimpiada di Lago Sport Park

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E Olimpiada di Lago Sport Park cu tradicionalmente ta worde organisa en conexion cu cumpleanjos di S.M. Reina Juliana, e anja aki atrobe tabata un exito. E interes di parti di e publico tabata hopi grandi manera custumbra, mientras cu e organisacion tabata na deseo. E programa cu a consisti di total di 23 evento deportivo a worde sigi cu hopi atencion di parti di e fanaticonan.

E resultadonan ta lo siguiente: Den salto halto cu polsstok H. Smit a caba numero uno cu haltura di 10 pia 3 inch. Segundo tabata H. Hope y tercer I. Forde.

B. Hope a conquista su promer premio di e anochi den carreda di 100 yards plano. E la haci e distancia den 10.2 seconde. Segundo tabata O. Sintiago y tercer R. Naar.

E evento di 100 yarda pa mucha homber te 16 anja a worde gana door di R. Grant cu un tempo di 10.8 seconde. Su tras a yega D. A. Graham y luego como tercer B. Nicholson.

Kogelstoten a worde gana door di H Hope, kende a lanza e bala 42 pia 4½ inch. H. Geerman, como segundo a lanza exactamente 42 pia, mientras cu e tercer D. Brathwaite a logra un distancia di 41.10 pia.

Carreda di ½ milla a worde gana door di H. Hope cu un tempo di 2 minuut 6.45 seconde. Segundo tabata J. Werleman y tercer S. Goodwin.

Walter H. Pole a termina na promer lugar di e evento carreda di 220 yarda haciendo un tempo di 22.1 seconde. R. Naar a keda segundo y I. Guy a clasifica como tercer.

Lanzamento di disco tabatin como ganador H. Geerman kende a lanza e disco un distancia di 121 pia y 2 inch. Spitzer a clasifica como segundo y D. Brathwaite como tercer.

Unicamente cuatro damas a presenta pa 100 yarda femenino. Maureen Lambert den 14 seconde a termina na cabez, luego Lydia van Thol y Linda MacLean.

E evento di 440 yarda a duna B. Hope otro promer puesto. E la haci e distancia den 50.8 seconde. L. Monroe a termina number dos y Walter Pole number tres.

Den salto halto a resulta ganador e curazolenjo O. Sintiago cu un haltura di 5 pia 7 inch. Segundo tabata C. Wilson y tercer H. Hope.

E carreda di 1 milla a worde gana door di B. Hope cu un tempo di 5 minuut 3/10 seconde. F. Geerman y H. Smit a clasifica como segundo y tercer respectivamente.

Lanzamento di speer a worde gana door di H. Hope. Su distancia tabata di 163 pia 6 inch. I. Forde tabata segundo y D. Brathwaite tercero.

E team di Lago Colony a ocupa e promer puesto di 440 yarda relay. Nan tempo tabata di 47.9 seconde. E cuarteto aki tabata forma door di G. Crimmins, T. Hagerty, A. Spitzer y L. Monroe.

E evento di atletismo cu mas resistencia tabata exigi tabata e carreda di 3 milla. A. Yarzagaray a logra e promer puesto, sigi pa L. Geerman y W. R. Jackson.

Eventonan di ciclismo

E resultadonan di e diferente eventonan di ciclisimo ta lo siguiente:

Mitar milla clase A a trece como ganador S. de Graaf kende a completa e carreda cu un tempo di 1 minuut 29 seconde. Sandy Illidge a termina segundo y E. Gario tercer.

Sixto Coffie a gana den clase B ariba distancia di un milla cu un tempo di 2 minuut 45 seconde. Mes ora su tras cu un diferencia di apenas un seconde a drenta H. Bute y tercer tabata E. Gario.

Den e evento pa novato di 1 milla a termina ganador Cristobal F. Coffy cu tempo di 2 minuut 53 seconde. Segundo tabata E. R. Pietersz y tercer C. de Abreu.

Un milla di clase A a trece momentonan emocionante. Sandy Illidge cu tempo di 2 minuut 50.5 seconde a termina numer uno. E segundo puesto a worde gana door di Gaston Richardson, kende for di e quinto puesto a haci un tremendo sprint pa toch termina segundo. Como tercer a drenta S. de Graaf.

Ora cu cuatro di e ciclistanan a cai den e evento di 2 milla clase C V. Curlingford a ricibi herida na su cara cu tabata exigi atencion medico y e mester a worde trata na Hospital di Lago caimnda su heridanan a worde gancha. Como promer den e evento aki a termina B. Sweetnam den 5 minuut 47 8/10 seconde. Segundo tabata P. Croes y tercer Coffie.

Ariba e mes un distancia pero pa e ciclistanan clase B Sixto Coffie a termina number uno den 5 minuut y 30 seconde. A clasifica como segundo H. Bute y tercer E. Gario.

Clase A a corre luego un distancia di 3 milla. Esaki a worde gana door di Sandy Illidge den 8 minuut 42 4/5 seconde. Gaston Richardson tabata segundo y H. Walley di Corsow tercera.

E maraton di e programa tabata e distancia di 9 milla pa e ciclistanan. Tur clase por a inscribi pa e evento aki. Sixto Coffy a clasifica den promer puesto completando e distancia den 25 minuut 26 1/10 seconde. Sweetnam a keda segundo y H. Bute tercero.

Cumplianjos feliz

Senjor Pedrito Ras ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su senjora Fela, jiunan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Boci, Eliza y Hose nieto y nietanan, suegronan, Juan, Dama, Nemencio Mario, especialmente di Tony van der Linden y di su nieto Frido Croes.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Elda Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Enfi, Renolfa, Du, Rina, Chita y Ronny Kock, sobrinonan Franklin, Roland, Vivian y Canny, tambe di su amigo y amiganan Maria, Canicia, Carmen, Petra y Nico Ruiz.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Francisca Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, welo y welanan, especialmente di su amiganan Trina y Tida Tromp, Maria Cleopa Figaroa, Ovita Juanita, Rientje, Kelly, Anna Wolf, Didi van der Biezen, Carmen, Catharina Kelly y di Theresita de Cuba, Aurora Farro y Ina Tromp.

— — —

E gentil caballero Dominico Ras, kende a cumpli 18 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito Ras, mama Rafaela Ras, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza y Hose Ras sobrino y sobrinanan, 4 cunjanan, di Antonio van der Linden, amigonan y amiganan, especialmente di Brazil Jrs.

— — —

Lesbia Mercedes Petrochi ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Renolfa, Philomena, Stefanieta, Giovannetti Petrochi.

— — —

Awe a cumpli su 16 primavera e simpatica y encantadora senjorita Ramona Petra Arcaya y ta ricibi felicitacion di su mama Angela, tata Francisco, rumannan Antonio, Francisco, Enrique, Orlando Mirella y Idilio Arcaya tambe di su amiganan Norma Pimienta, Margarita Pieters, Marieta Julen, di amigonan y di I.W. na Corsow y especialmente di su amiga Maria de La Cruz Marin.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Juliana Paesch, pa parti di su esposo Willem, jiunan Ingrid y Glenda, mama Anna, rumannan Norma, Vera, Azucena, Babay y Hellen, sobrinanan Miriam y Erica, tantanan, cunjanan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Amador Eustaquio Giel ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Magdalena, tambe di su tata, mama, rumannan, suegro y suegranan, omo, primo y demas familia Giel, Tromp, de Cuba, Schaarbaay, tambe di tur e empleadonan di DOW.

— — —

Anastacia Hock ta cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Theresita, suegro Angel y nieta Filomena, Rina, Jolanda, Imelda y Grieselda, Steba y di tur familia Soliano.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Senjor Alejandor Croes pa parti di su estimada esposa Catharina, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk y Greta Croes tata Porfilio, mama Jacintha Croes, tur su rumannan y demas familia Croes.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Alico Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida Chita, Ina, Nini y Buchito Croes, tur su sobrinonan, amigonan y demas familia Croes.

— — —

E simpatica senjorita Prudencia Ridderstap ta ricibi felicitacion di su amiganan Nicolasa Leest Aida y Tina Tromp, Maria Gomez, Ita Eckmeyer, Frida Gomez, Tida y Elsa Tromp, tambe di un amiga M.K. y di familia Ridderstap, Leest y Tromp.

— — —

Ta cumpli 7 anja e hobencita Juliana Wever y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, ruman Luis, padraso Fai, wela y welo, tanta y omonan, tambe di familia Wever, Erasmus, Maduro y Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Radaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Dialuna, 4 di Mai
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y berdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
8.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 El programa Goodyear (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)
Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-18.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-18.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Br. Guiana: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00: Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 6.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-18.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 0.00-16.00, en Za. 18.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadaloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 6.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 44

Ta com e por a haci splica Paul loque interiormente el a sinti mirando e criaturanan di Australia? Wel el a comprende algo cu tabata bis'e cu di un of otro manera e tabatin relacionnan caba di acerca cu e animalnan aqui y cu no ta pa di prome bez cu el a mira nan.

Y ora cu e pelicula a termina Paul a puntre:

„B'a hanja e pelicula bunita, Gabriela?"

„Oh si. Mi ta gusta e berdadera comedianan ingles".

„Mi tambe".

Despues di un rato Paul a bis'e:

„Propiamente lo bo mester a duna preferencia na peliculanan mericano".

„Pero mi n' ta mericana."

„Ma bo ta wel bicinja di nan."

„Ai no. Mi ta door en door ingles."

„Mas mehor ainda. Ya mi a cuminza ta admira bo mas y mas, senjora Williams."

Hunto nan tabata bari. E tabata goza e hoben aqui un mundo pa su manera pret. Semper e tabata asina anima y di bon bijs, aunque cu Gabriela tabata sa mucho bon com serio e hoben aqui sa ta tambe.

„Tuma un pida dje bolo aqui tambe."

„No, gracias. B'a larga mi come mucho chocolati durante e presentacion aqui."

„Pero bo mester bini na bo peso trobe."

Y sonriendo asina el a bisa:

„Si sigui asina mi mester cuminza trobe un regimen pa mi enflaquece"

El a bebe su glas di juice y a bisa:

„Paul, mi n' por splica bo ta quico m'a sinti ora cu mi tabata mira e pelicula ai. Ora cu m'a mira e animalnan a drenta mi un anhelo masha grandi di por a bai Australia. Bo ta quere anto cu esai por ta nifica algo?"

„Paquico no? Talvez bo tabata biba na Australia. Podiser hasta b'a nace aya tambe."

„Pero mi ta un canadesa."

„Huzgando bo acento hende lo no pretende esai."

„Pero tur pruebanan ta mustra cu mi mester ta un canadesa."

„Pero bo por a bira canadesa tambe, ora cu por ehemplo b'a casa cu un canades. Foi bo acento, ami alomenos no ta quere cu bo a nace na Canada."

„Mi no a pensa riba esai ainda tampoco", e mucha muhe a reconoce

„Esai ta di prome cos cu mi tambe a observa, Gabriela", Paul a bisa „Awe tardi m'a pensa cu lo tabata un cos masha bon di a bai haci un bishita na embahador Canades. A lo largo e ta un di bo paisanonan y t'e ta e homber cerca quende bo por hanja informacionnan. Mi n' sa ta na unda e tin su siento aqui. Pero mi ta quere cu esai mester ta na Auckland. Lo mi haci un solicitud cerca dje pa bo?"

E tabata goza masha tanto cuanto bon servicio e hoben aqui tabata prest'e sin cu e tabata absolutamente nada di dje. Sin siquiera nunca antes e tabata conoce. Y pa no exigi di mas el a bis'e:

„Dokter na hospital a pone servicio di stranjeronan na altura di mi caso, pasobra mi no tabatin paspoort y e unico identificacion cu mi tabatin ta e carta den mi cartera, e carta di e mucha muhe na Christchurch."

„Pero tur esaqui ta exigi asina tanto tempo, Gabriela."

„Pero si di mi parti mes mi bai larga nan haci informacionnan bo n' ta quere cu esai ta costa placa?"

„No. Mi n' ta quere tal cos. Esaqui ta un parti di trabao di embahada.

„Gabriela, mi ta supone alomenos cu bo no ta den scarsidad di placa?"

„Mi tin mas o menos 250 florin mas, Paul", el a bisa cu frankeza. „Y mi mester bai masha economicamente cun'e, pasobra mi n' por corda unda mi tin mas placa of di unda lo mi mester hanja mas placa. Y ainda tin asina tanto cos cu mi mester cumpra. Y un muhe tin masha requisito di cumpra prome cu e ta completo. Por ehemplo awe m'a ripara cu mi tabatin necesidad di un vulpen. Mi tin mester di un horloge tambe."

„Naturalmente. Pero corda cu bo tin di hanja placa di danjo perhuicio dje accidente."

„Esai mi sa. Pero prome cu tur e asuntonan ai queda regla lo dura hopi tempo. Y mi mester sigui hiba entretanto."

„Asina ta berdad", Paul mester a reconoce. Pero. si bo no tin nada contra, lo mi por a fia bo loque bo tin mester te despues cu bo hanja placa "

E muhe a sonrei masha agradecido. Pero ta cos di mas natural di mundo cu e no por a acepta e proposicion aqui.

„Gracias, Paul. Pero ainda mi no a yega asina leu. No obstante mi ta aprecia bo bon manera y bo generosidad.

„Mi ta meen cu lo bo no haci wesu-bieu cu e suma ai."

„Pero lo e mester dura te ora cu mi hanja un otro empleo."

E hoben tabata bai bini riba su stul, manera un hende cu no tabata sintie bon.

„Si. . . . pero esai ta net loque mi ta contra di dje trobe."

E mucha muhe a queda ta mir'e asombra. „Ta pakiko lo bo mester tin algo contra? Ata miles mucha muhe ta traha masha bon?"

„Esai ta berdad, pasobra nunca nan no a haci otro cos. Pero abo no ta parce un hende cu nunca a traha antes."

„A yega tempo pa mi custumbra purba tur cos. Aqui ta necesidad ta obliga, alomenos te ora cu mi hanja sa ta quen mi ta y cu mi sa ta na unda mi tin placa."

Algun rato Paul a queda ta cesa. El a queda ta mira e mucha muhe su mannan musical cu ta toca piano cu asina facilidad y a bisa:

„Lo bo quier a canta pa radio. Gabriela?"

Su wowonan a cuminza ta brilla. Esai lo tabata un gran cos. „Como no. Bo ta quere cu lo nan hanja esai bon? Cu lo nan acepta mi y gusta mi boz?"

„Di esai mi no ta duda. Mi ta solicita pa bo. Naturalmente lo bo no por biba foi e sueldo aqui, pero alomenos e ta mehor cu nada. Y quizas despues di un paar di biaha cu bo canta, lo bo hanja invitacion pa bai canta pa otro concertnan. Personalmente mi ta convenci cu esaqui lo ta mucho mas significante pa bo. Bo ta hanja fama y gloria. Bo tin un presentacion y un boz particularmente bunita."

„Paul, mi n' tin boca pa gradici di bo. Y bo ta quere cu esai lo logra?"

„Larga esai numa na mi cuenta. Gabriela," el a bisa cu confianza.

E restaurant a cuminza ta bira bashi y nan a lamta pa bai cas.

Paul a lamta para, a yuda Gabriela bisti su mantel, cu tabata tira tras di lomba di stul y a paga loque nan a gasta. Despues e la companje den e anochi fresco di verano bai cas.

(E ta sigui)

CISCO KID

1) „Que tal, senjor huez? Unda bo ta bai?" „Mi ta bai pa peso duro, mi ta baciele pa mi cumpli cu mi deber.... Alla tur hende tin miedo di Simbad". 2) „Ta ele mes. E la laga su barba crece". 3) „Manos arriba". „????"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „No trata na deteuele, Juan". 2) „Kiko ta pasando Nago? Ken e homber grandi ey ta y unda bo ta hiba mi?" „Mi mes ta intriga, Juan....Nos ta bai na e oficina di mi sindicato na Hawaii ...." 3) .....pa nos busca den e archief lo referente na un robo di un millon, cu nan comete como 4 anja pasa. Mi tin e clave di su paradero".



☆

DICK TRACY

1) Solamente algun palabras magico. „placa, placa, placa" y un mirada di su senjora — esei ta tur. „Si, mi a cambia mi apariencia". E. Kent Hardly a acepta e placa. „Si mi ruman kier pa mi hanja e placa, mi ta tumele". 3) „Oh, Pet, fula e monedanan. Fulanan, baby. Moneda di verdad". „Y nan ta completamente di nos". 4) „A lo menos, nan lo bira di boso, senjora Hardly, asina e corte regla e asunto".



☆

RIP KIRBY

1) „Bon nochi, Gloria. Mi ta conserva e portret aki di bo ruman y lo mi cuminza vigila manjan anochi". „Danki, Rip. Awor mi ta mas alivia". 2) „Prome biaha cu un morocho ta pidi mi vigila e otro, pero como nan tur dos ta mes bunita, mi ni por keha". 3) „Desmond, lo e ta un trabao pisa, pero semper semper e la cumpli cu mi deber". „Si bo mester di ayuda, mi ta na bo ordu".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E a garra mi di sorpresa, hefe! De lo contrario mi...." „Gabe, Saxon a derriba bo, punto! E no por haci mucho, pero e quier sa tur bo pasonan!" 2) „Bo no ta quere cu e la fastidia bo un poco, Matt?" „Cu limitacion, Gabe! Promer ta bo voz, esta cu cualquier hende cu bo por papia bo no bisa ni e ora!" 3) „Mi ta mira bo awe nochi, Rona....Aja, mi idea den trein tabata cierto! Ata Saxon ta bini...."



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Te majan, ma belle fleur!" 2) „Eva! Bo ta temblando....!" „Mi sa...." 3) „.....Y no trece e termometer pa mi!"



☆

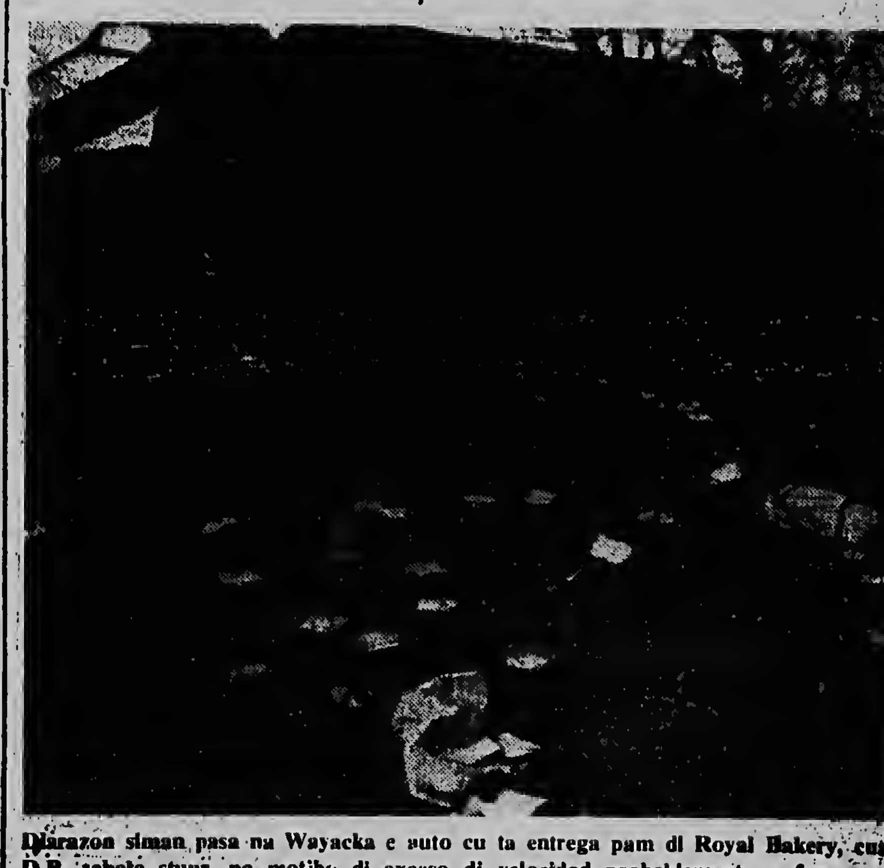
PEPITA

1) „Bo a priminti mi di drecha e jardin, awe querido". 2) Lorenzo ad al dos hala di pipa y huma a tapa su cabez. 3) Pepita no a perde tempo, mesora e a pone stofzuiger traha. 4) „Bo a priminti mi di drecha e jardin, awe querido".



☆

Auto di pam a bolter



Diarazon siman pasa na Wayacka e auto cu ta entrega pam di Royal Bakery, cual D.R. tabata stuur, pa motibo di exceso di velocidad probablemente a forma un colision cu e auto A-999 cual J.A.R. tabata stuur. Tres dje hendenan cu tabata den e auto di pam a hanja herida y mester a worde hiba pa San Pedro Hospital. Despues cu e auto di pam a dal cu e otro auto e la bolter y pamnan a spat tur caminda, manera nos por mira riba e portret aki.

Perspectiva di economia pa Europa ta favorable

GINIEBRA — Durante e sesion dje comision economico pa Europa di Nacionnan Uni e lider dje delegacion Mericano, Henry Heinz, a pronostica cu economia di Europa lo sigui recupera ;e la bisa cu e merawor ,y ta contene un promesa grandi cado comun Europeo a bira realidad pa futuro.

Merca ta applaudi e ultimo desarollonan comercial entre Merca y Europa, pasobra nan ta resultado di Europa su regreso na un posicion di concurrencia mas normal. Por lo tantu cu por papia di un discriminacion continua den importacionnan for dje territorionan di dollar, cu no ta necesario mas como resultado di dificultadnan cu e balan di pago, Merca ta spera revision dje situacion aki, pronto.

Segun Heinz e perspectivanan pa exportacionnan di Europa pa Merca ta parce favorable, no obstante e problemanan cu ta origina di bez en cuando en conexion cu mercancianan of contractnan individual.

„Con nos pais ta worde Goberna"

Na april 1953 Sr. H.L. Braam, hefe di Servicio di Informacion di Gobierno di Antillas Neerlandes, a publica su prome edicion di un boeki titula „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt", un compendio di e institucion politica di Antillas Neerlandes y dje Statuut di Reinado Neerlandes.

Luna pasa a sali awor imprimi e segundo edicion dje boeki aki, completo al dia y di acuerdo cu e reformanan segun derecho politico cu a worde realisa despues dje Interimregeling. E autor a agrega aden un capitulo tocante Statuut, cu un bistazo riba e historio di desarrollo di Antillas Neerlandes for di colonia te na un pais autonomo denter dje Reinado Neerlandes.

Cierto topiconan a worde trata mas extenso, manera e derecho di votacion.

Impresion tabata na encargo di Drukkerij di Curacaosche Courant, nitidamente y atractivo manera ta conoci di e imprenta aki.

...

Manera e editornan, Boekhandel Salas, ta bisa den e introduccion dje boeki, cu aparicion di e segundo edicion aki di „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt", e escritor a cumpli cu e necesidad cu tabata existi di un boeki di estudio tocante dje institucion politica di Antillas Neerlandes desde cu e prome edicion a worde completamente bendi. E segundo edicion aki ta mucho mas extenso cu esun prome, y pa esnan cu ta desea di sabi algu tocante institucion politica y e Statuut, e boeki aki sin duda lo sirbi como un famoso guia.

Sr. Braam, autor dje obra aki, ta posee M.O. Akte Staatsinrichting y basta anja caba e ta delegado pe examen di Adjunct-Commiesnan. Ela trata e materia di tal forma den su boeki cu hasta pa esnan cu den nan bida diario tin poco of nada mes di haci cu problemanan di e institucion politica, lo no contra cu dificultad pa comprende. Ademas e escritor ya tin mas cu 10 anja miembro di Staten di Antillas Neerlandes, loke a contribui pa haci e boeki ainda mas util entre otro ese ta proba door dje diferente ehemplonan cu ela usa na varios lugar den dje boeki.

Nos ta opina cu Sr. H.L. Braam a bolba haci cu publicacion dje segundo edicion aki di „Hoe Ons Land Geregeerd Wordt" (Con Nos Pais ta Worde Goberna) un bon trabao y cu gusto nos ta recomenda e obra na tur hende den Antillas Neerlandes cu ta desea di sabi algu tocante dje institucion politica di Antillas Neerlandes.

Na e apreciado autor nos lo ke duné na consideracion publicacion na su debido tempu di un traducion na Papiamento di su boeki, after all Antillas Neerlandes su lenguaje ta Papiamento, y ta e naturnan di Antillas Neerlandes ta mas interesa cu tur otro hende con su pais ta worde goberna.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su fecha natal e muy simpatica Senjorita Nia Figaroa y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ncolaas, mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Marietje, Chinta, Duntji, Linda, Jantji Baita y Loeki Figaroa y muy especial di P.I.H. y demas familia Figaroa.

— — —

Ta cumpli 16 anja Ivencion Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Ogenio, ruman Lesbi, Eve, Mena, wela, Mafientji, omo, tantanan, su amiga Chichita, Ika, Sara, Maxi, Chichi, Meme, Karina, prima y primonan y di Some Ras.

— — —

Ta cumpli 20 anja di union matrimonial Sr. Anselmo Winterdaal y Sra. Treinita Winterdaal y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Tida, Betty, Imi, Mara, Cornelia, Ruff, Eddy Lucia, Silvia y Jani, Rina y di familia Winterdaal.

— — —

Sra. Petra Farro ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Francisco, jiunan Marianita, Katrin, Vanki, Salin, Ganda, Pedro, Montji, Chila, Buchi, mama Teresa, suegronan Ovito y Chia, 2 nietanan Edwin y Iris, tur su rumannan, di compernan y comernan y demas familianan.

— — —

E simpatico y gracioso chikitin Jossy Zievinger ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, rumannan Ita, Maria, Frans, Tojo, Camimi, Pedro, wela Maria, welo Rey, tantanan Mina, Choei, omonan Benny, Pedro, su amigunan Lupita Ridderstaat, Juan Quandus, Lourdes Ridderstaat, Marlin Orman, padrino Ambrosio Kelly, madrina Maria Tromp y muy especial di su estimada prima Shirley Tromp.

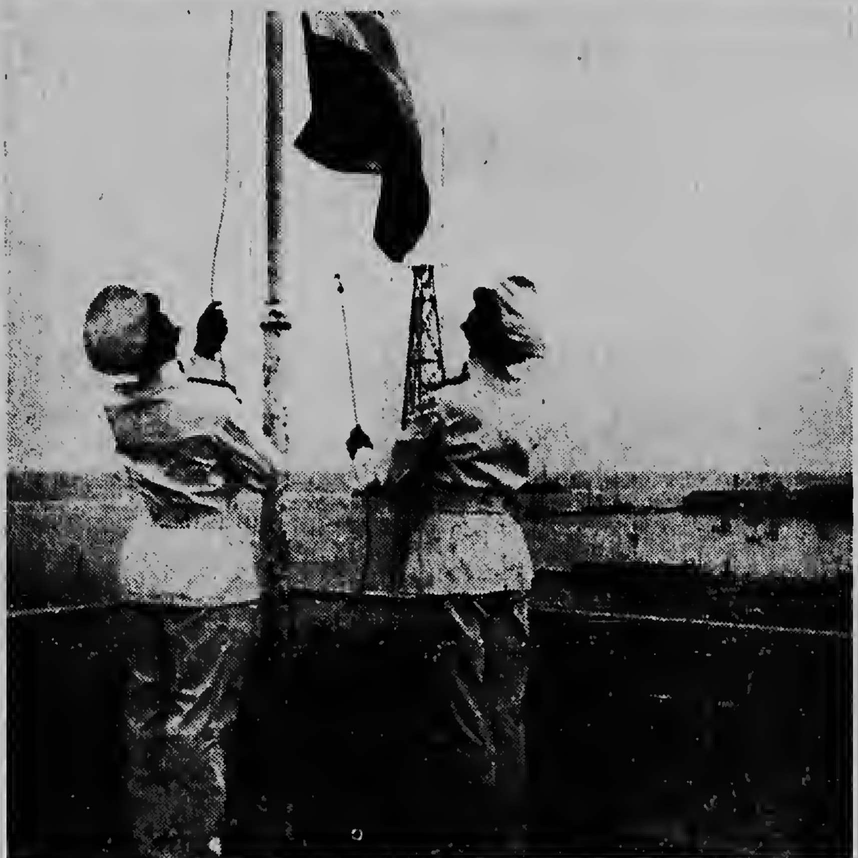
— — —

Awe a cumpli su 16 primavera e hobeneita Senjorita Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, 7 rumannan Theresia, Cralin, Bertha, Braula, Andrea, Lita, Lena y Ali Tromp, tambe di su amiga y amigonan, especialmente di su enamorado stima Dotty Carrido y demas familia Carrido y Tromp.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 5 MEI 1959 Nr. 3425







Tres escena na pia di Forti Willem III durante e acto di solemnidad conmemorativo pa esnan cu a cai den segunda guerra mundial. Riba e foto mas ariba nos ta mira con dos marinier ta hisa e bandera halfstengel den top di Forti Willem III. Despues ponementu di krans door di dokter O. Bijl y senjor H. Kemmink na nomber di „Onze Vloot", y por ultimo e chikitina Miriam Piña den pensamentu profundo dilanti dje plaquette y tur e krasnan y boeketnan despues dje ceremonianan. Pa nos no lubidanan....

Solemnemente Aruba a conmemora esnan cu a cai den segunda guerra mundial

ORANJESTAD: — Durante un solemnidad conmemorativo sobrio pero impresionante na pia dje forti bieuw „Willem III", na unda e plaquette ta pega riba e murayonan bieuw cu nomber di tur e Antillanonan cu durante e segundo guerra mundial a perde nan bida, Aruba a recorda su defuntonan.

Mescos cu anjanan anterior tabatin e wardanan di honor di marinier presente, completo cu nan „kleine Kapel", filanan di invitadonan y hopi interesadonan tur rond para. Apesar cu segun nos e cantidad di kransnan cu a worde poni e biaha aki tabata menos cu anjanan anterior, e interes di parti dje publico si tabata mas grandi, locual ta un sinjal satisfactorio: nan ta cuminza sinti e obligacion di honra nan defuntonan y cu ta bon pa por lo menos un bes pa anja recorda esnan cu a pasa tantu tromento te perde nan bida durante e ultimo guerra mundial. Laga nos spera cu den futuro nan lo sigui respeta esaki mas y mas y cu e programanan di radionan local tambe lo worde dedica na un caracter special pa e ocasion aki durante e dia di conmemoracion dje defuntonan.

Despues cu e tamboer y pijper a toca nan pieza tradicional y e bandera riba forti a worde hisa halfstengel, y e hymno nacional Wilhelmus a worde toca, tijdl. Gezaghebber E. Arends ta hanja palabra y ta bisa lo siguiente:

Binti aña pasa a cuminsa un guera cu pronto a cubri henter mundo i den cual tanto hende, den forma di mas horrible, a perde nan bida. Seis aña despues a bini un fin na e lucha aki.

Naturaleza di hende ta sin embargo di tal forma cu, maske cuanto nos stima nos prohimo .... maske con uni nos sinti nos mes cu nos prohimo .... n'e momento cu nos ta mira cu morto a ranca un ser stima for di nos, n'e mes momento ey nos ta duna nos mes cuenta tambe cu: esnan cu a keda biba MESTER sigui biba .... hopi di esnan cu nos ta stima ta bai prome cu nos den sendero di eternidad .... pero bida ta sigui ..... i nos .... ya sea den salud of den enfermedad .... den luho of den pobreza .... den amor of den sufrimento .... nos ta sigui biba ....

Pero .... entre e hopi obligacionnan cu bida, e hecho di sigui biba, ta trece cuncle, nos tin e obligacion di honra nos difuntonan. I ta p'esey nos a bini hunto aki awe. Riba e plaquette aki nos ta mira e nombernan di esnan cu riba Antillas Hulandes a duna nan bida den e lucha infernal cu a termina na 1945. Nan a bringa pa un mundo miho. Nan a lucha pa principionan humano: pa husticia, pa libertad, pa democracia. I den e lucha aki nan a ofrece e sacrificio di mas grandi cu un hende por ofrece: nan bida! Ata nan nombernan ey, nan tur, kende nan memoria nos ta honra awe, nan tur, kendenan, ya sea riba tera, den fuerza acrea of riba lama, a lucha i muri pa nos patria ..... ey tambe nos ta mira e nomber di nos inmortal i valiente heroe arubiano BOY ECURY. Nan sacrificio a ser ofreci na *nos* bienestar, pa *nos* libertad. pa nos existencia i *nos* deuda pa cu nan ta asina grandi, cu lo menos cu nos por haci pa nan riba un dia manera esaki ta: presenta honor na nan respetuosamente i pone nan como ehemplo na nos comunidad di awe. Masha danki.

Despues di discurso di tijdl. Gezaghebber, pastoor Burgemeester di Oranjestad a dirigi algun palabra, y ultimo orador na e ocasion aki tabata domi A. H. C. Jakobs.

Asina a jega e momento di pone e kransnan pa sucesivamente: Territorio Insular di Aruba, Mariniernan, Kon. Vereniging „Onze Vloot", P.W.F.A., sra Angelica Anthony, vice-consul Ingles R. C. Andrew, Juan Eskildsen den nomber di consul di Panama, senjor O. S. Mingus pa Lago, un representante di consulado Venezolano, e consul Americano na Aruba George Moffitt, senjor W. F. Barbour den nomber di Eagle y den nomber di tres persona anonimo.

Cu tocamento di „The Last Post" e ceremonianan a keda termina.

Personal pa Aruba Caribbean Hotel den training

ORANJESTAD — Ayera e prome entrevista a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel, di e personanan cu lo dirigi e hotel y e 78 empleadonan dje 101 cu durante ultimo lunanan a solicita pa un trabao na e hotel.

Di parti di directiva dje hotel tabata presente e gerente general Carl Wolffe, tambe senjor Henri Groen, Maitre d'hotel y senjor Al Scarafoni, e „Wine stewart" esta e hefe di tur e personal di bar.

Awe den e sala grandi di comedor, cual ta suficiente avanza caba pa e intencion aki, nan lo cuminza cu training dje 78 personanan. Durante e practicamentu lo ser disidi kende ta adecuado y lo keda y pa cual puesto nan lo ta mihor y cu cual trabao nan lo worde encarga.

J. Brattinga a logra pa su examen na Hulanda

ORANJESTAD — Segun a keda informa ayera, senjor J. J. Brattinga, kende na luna di mei '58 a bai Hulanda, pa despues di su verlof Europeo riba peticion di Eilandsbestuur tuma un curso na Hulanda den Bevolkingsboekhouding y Burgerlijke Stand, a pasa su examen cu exito. Cu bapor e la sali pa Aruba y denter di algun siman e ta worde spera na nos isla.

Demostracion grabacion stereo pa „Geluidjagers"

ORANJESTAD — E sociedad di „Geluidjagers" seccion Aruba a organisa pa diabierne awor, 8 di mei pa 8'or pm, den Centro Cultural un grandioso demostracion, na cual ocasion nan lo pone e accento specialmente riba „Stereo op de band"!

Nan lo hasi uso dje mihor grabacionnan profesional riba e mihor aparatonan cu ta disponible actualmente. Diferente piezanan musical clasica y otro efectonan di zonido lo worde demostra. Un programa varia anto pa diferente gusto. Tur interesodonan ta keda cordialmente invita pa e anochi aki; entrada ta completamente liber!

Inauguracion dje Hotel 4 di juli

ORANJESTAD: — Di fuente cu nos por confia nos a hanja informacion cu e fecha definitivo pa habrimentu di ARUBA CARIBBEAN HOTEL a keda stipula pa 4 di juli p.v. manera nos a publica caba e fiestanan di inauguracion dje hotel lo dura diferente dia.

Dunamentu di prijs pa schoolnan

ORANJESTAD — Poco dia pasa tabatin dunamentu di prijs pa tres trabao parew na oficina di DOW. Tabata pa construccion di un school pa mucha homber (Catolico) na Tarabana; construccion di dos dak pa speelplaats di school na Tarabana; y construccion di un school pa mucha muhe (catolico) na Tarabana.

Aki nos ta publica e prijsnan segun e formularionan cu a worde entrega a worde habri y lesa durante e subasta publico:

1. Isidro Lopez	
pa bestek no. 6	ƒ 83.070
pa bestek no. 7	„ 76.400
pa bestek no. 8	„ 86.050
pa tur huntu	ƒ 235.044
2. Petrona & Croes	
pa bestek no. 6	ƒ 83.000
pa bestek no. 7	„ 56.300
pa bestek no. 8	„ 82.100
pa tur huntu	ƒ 215.000
3. Bouwmaatschappij Aruba	
pa bestek no. 6	ƒ 82.800
pa bestek no. 7	„ 65.900
pa bestek no. 8	„ 81.900
pa tur huntu	ƒ 225.000
4. Marcial G. Tromp	
pa bestek no. 6	ƒ 81.842
pa bestek no. 7	„ 74.350
pa bestek no. 8	„ 84.500
pa tur huntu	ƒ 231.300
5. Bohama	
pa bestek no. 6	ƒ 87.000
pa bestek no. 7	„ 87.900
pa bestek no. 8	„ 79.500
pa tur huntu	ƒ 244.700

E contractnan ta pendiente ainda.



ORANJESTAD: —

Desordu na Palm Beach

Dia 29 di april nan a pidi asistencia di polis na Palm Beach 152, na unda un grupo di homber burachi tabata huntu. E tercio A. S. cu tabata buşca pleitu a worde hiba warda, pa su mes bon y pa bon di otronan.

Resistencia

Den anochi di Diarazon pa diahuebs siman pasa polisnan a mira un homber burachi banda di La Venezolana na Oranjestad. Nan kier a hibele warda, pero esaki a duna asina tantu resistencia cu polisnan mester a usa klop pa calme, locual nan a logra tambe.

Sangriendo e la desaparece

Anja di La Reina atardi polisnan a worde avisa cu banda di Aurora Bar tabatin un homber cu nan a dal cu botter y tabata sangrando na su cabez. Ora cu polisnan a bai pa mira ta kiko ta pasa, e homber na sanger a desaparece.

Preso

Sospecho di a viola ley usando narcotico, S. W. di Village a worde hiba preso Anja di La Reina.

Mas sabi cu e zuster

Dia 30 un zuster di Maria College a jama polisnan banda di cuart'or di atardi, y ta informa polisnan cu e la descubri un mucha homber di 18 anja den su school cu mester a bula bentana drenta paden. Pero e zuster a cercle d school manera un experta.

E cambio ora cu polisnan a jega ta parce cu e hoben a logra sali toch. Se fue el pajaro!

Pelea na Keito

Den anochi di diabierne pa diasabra telefonicamente polisnan a worde informa cu tabatin un pelea formal na Keito. Ora cu polisnan a jega nan a hanja F.F. cu un herida na su cabez. Durante e pelea parce un desconocido a scop e den su cabez. Polisnan a yudele un poco cu su herida y despues a pasele pa San Pedro Hospital.

Mas resistencia

Diasabra atardi nan a pidi yudanza di polisnan na Tanki Leendert, poco despues polisnan ta hanja e hombernan B.G., B.D. C.F. y D.P. banda dje auto 7536 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Ora cu polisnan ta bai hiba e dos ultimonan pa warda nan a lucha masha contra e polisnan, mientras G. y D. tabata apoyanan. Pero aki tambe e klopnan a haci bon trabao y a duna solucion. Esun cu tabata chofer dje auto, un tal G. cu tabata bao di influencia di alcohol, a worde hiba warda cu su cabez yen di klop, mientras e otro dosnan cu a keda tras a hanja un proces verbal basta fuerte.

Pelea banda di Trappers Club

Anja di La Reina parti atardi un pelea formidable a ocasiona dilanti di di Trappers Club na Santa Cruz. Ora cu polisnan a jega, algun dje bringadonan a baha na catuna. Dilanti dje Club polisnan a hanja P.F. cu ta declara cu J.W. a dal e y despues cu e la cai na suela a scop e, locual a costele un hueso kibra den su schouder. Via dokter v. Dongen e patient aki a worde hiba pa San Pedro Hospital.

CONDECORADONAN DI ARUBA

SR. C. R. ARENDS, hefe di Landsradiodienst na Aruba: „Ridder in de orde van Oranje-Nassau"



„E momento importante"

Contran Ricardo Arends, naci 3 di april 1899 na Aruba. Senjor Contran Arends ta un persona masha conoci na Aruba. Dia 1 di december dje anja aki e ta cumpli 40 anja den servicio di gobierno; su 35 anja di hubileo den servicio na Landsradiodienst e la celebra na anja 1954 na cual ocasion tabatin masha atencion.

Na e mes un ocasion aki tambe, ex-Gezaghebber Kwartsz a jamele „un ehemplo pa e hobennan y un dje gran jiunan di Aruba. Senjor Arends ta di tres entre su 12 rumannan, di cual e otro ruman hombernan mientras tantu tambe ta ocupa un puesto respetable den nos comunidad. Despues cu e la bai school serca e socuman na Aruba, „Tan" su nomber di carinjo, a bai Corsow na unda e la continua su estudio na Colegio San Thomas. Despues cu el a bolbe pa Aruba, na anja 1918 e la bolbe bai Corsow na unda e la sigui un curso di telegrafista. Dia 1 di december na anje 1919 e la drenta den servicio di gobierno como ayudante-telegrafista. E tabata un dje prome-nan cu tabata manda y ricibi telegramnan den e oficina bieuw na Rif na Corsow. Su nombramentu como hefe di Landsradiodienst na Aruba a sigui despues di un carera prospero na anja 1941. Aki practicamente e la participa den henter e desaroyo di Landsradiodienst y cu hopi satisfaccion no mucho dia pasa e la celebra e Boda di Oro di LRD. Senjor Arends ta casa cu senjora Ida Arends—Arends y di nan matrimonio nan tin dos jiu homber, cual ta grancaba.

Aparte di su encargo importante na LRD senjor Arends no ta un desconocido den actividadnan social na nos isla.

Carlos Torres y su orquesta pa Aruba

ORANJESTAD — Den dianan aki nan ta spera na Aruba Carlos Torres y su orkesta di 16 persona, un dje mas conocido orkestnan di Venezuela. Ta sigur caba cu e orkesta aki lo toca dia 16 di e luna aki durante e fiesta di Lago Management y siguiente dia, 17 di mei, den Club Bonairiano. Tambe nan lo debuta na Hotel Curacao Intercontinental.

Conmemoracion Nacional na La Haya

Den Haag, 4/5.— Awe Hulanda a conmemora esnan cu a muri durante segundo guerra mundial cu ceremonianan solemne. Den tur caja, e banderanan tabata halfstok.

E conmemoracionnan nacional a cuminza awe mainta na Amsterdam, Den Haag, Den Helder, Soesterberg y na e Grebbeberg na Gelderland, na unda tabata tin resistencia dje ciudadanonan den guerra, y cu a conmemora nan heroenan militar y tambe esnan cu a muri durante e opresion di 1940 na 1945.

Awe mainta S.M. La Reina y Prins Bernhard a buta krans di tulipan blancu na pia dje monumento nacional na De Dam, Amsterdam, na unda guardianan militar di honor tabata para na honor.

Prome ministro Beel y ministro di guerra Staf a buta un krans cu sintanan blancu. Despues di a toca Wilhelmus e ceremonia a termina.

For di 8'or te 2 minuut pasa di 8 awe nochi (hora di Hulanda) tur actividad a stop pa e conmemoracion. Despues e kloknan a bati.

Awacerru torencial na Venezuela

CARACAS. — Yobidanan tropico, cu a dura 6 hora, a causa hopi inundacion na Cabimas, parti sur di Maracaibo.

Mester a evacua mas cu 5000 hende. E hendenan aki ta worde transporta pa regionnan mas sigur cu tur medio di transportacion disponible, entre cual helikopternan.

„Fanfare" pronto na Aruba

ORANJESTAD — E pelicula hulandes „Fanfare" di Bert Haanstra pronto lo ser presenta na Aruba. Di fuente bon informa nos a hanja tende cu e pelicula aki lo worde pasa den teatro De Veer 8 di Mei y den teatro na Savaneta 11 di Mei proximo. Artistanan entre otro ta Hans Kaart, Bernard Droog, Ineke Brinkman, Andrea Domburg, Albert Mol y Wim van den Heuvel.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan esposa, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro envelope concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudalo!

. . . .

Querida Rosemarie,

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi kier bin pidi Rosemarie di duna mi un bon consejo tocante e siguiente problema:

Mi ta un mucha muher di 22 aña i mi tin intencion di bai casa na fin di e aña aki of na cuminsamento di 1960. Ayera tardi mi a ricibi un desilusion grandi cu te awor mi ke sa, cu no ta posibel pa ta berdad. Mi comprometido a bisa mi, den tur seriedad, cu despues cu nos casa lo nos no por tin jiu nunca. E sa esey sigur, pa motivo cu e tabata hopi malo como ca otro pais cu el a bai pa consulta dokter. E ta stima mi hopi i ami tambe ta stimele masha hopi. Mi no por biba sin dje i mi sa sigur cu e ta un bon homber i cu tur su amor i stimacion ta pa mi.

Pero, Rosemarie, mi tabata desea tur semper i te awor, pa despues cu mi casa mi por tin jiu, maske ta un jiu. Mi ta haya un bida casa sin jiu masha tristo. Awor mi no sa kiko mas mi haci. Kibra mi compromiso, cu tur mi amor ta pa e homber of casa cun'ele sabiendo cu nunca lo mi por ta cu jiu? Duna mi un contesta den corant i parte bao di mi carta como fama:

Pena.

Pena,

Mi amiga, bo carta ta conmove cu razon di hende pasdura bo problema ta grandi i ta mustra cu Dios ta pidi di bo un sacrificio masha grandi. Amor di un muher pa un jiu, su deseo pa tin jiu, ta e cosnan di mas natural i tambe di mas noble den nos bida. Amor di un muher pa e homber, cu pronto lo bira su esposo no ta menos grandi. Paes kiko bo mester scoge? Esaki ta algo cu ABO sol por contesta den silencio di bo mes curazon. Cual cu bo scoge, bo mester sacrifica algo MASHA precioso. i ta ami tabata den bo lugar, (corda bon, cu esaki ta algo personal, nada mas) o mi casa cu e homber cu mi ta stima di henter mi curazon i lo mi sacrifica e deseo natural i enorme..... di tin jiu.

Ur matrimonio sin jiu sigur ta falta algo, pero caminda dos hende ta stima otro fiel i cu un amor berdadero, tin FELICIDAD completa! No lubida esey!

Amor ta sacrificio. E homber ta stima bo asina tanto; ja caba e tin un cruz pisa di carga, si bo bandoné, lo e sinti'ele masha infeliz. Si bo NO ta stimele masha hopi, anto bo mester kibra cu'ele. Matrimonio no ta un institucion caritativo. Pero si bo ta stimele manera bo ta bisa „cu bo no por biba sin di'ele", anto casa cu'ele. Lo bo bira feliz, sigur, apesar di tur otro privacion.

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Despues di un saludo cariñoso na Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi cu mi problema. Mi ta un señora di 20 aña i mi ta stima mi casa hopi. Mi tin dos jiu cu mi at stima tambe masha. Pero ta dos simano caba cu mi ta sinti repugnancia pa mi casa. Pa motivo cu des aña pasa mi a haya carta di amor cu mi mes ruman (di 13 aña) a scirbi mi casa. Mi a kere cu e cos ey a caba completamente i como mi casa ta traha dos aña caba aki na Aruba mi mes i dos jiu a bini aki pa forma nos bibar. Como cu mi tabata bai celebra mi cumple-años mi casa a ofrece mi pa laga busca un di mi ruman nan pa bin pasa e dianan ey cerca nos. E ruman di mas chikito (esun cu a scirbie des aña pasa) a bini. Mi casa a balia poco cu mi, pero hopi cu mi ruman dia di mi fiesta. Despues su manice mi a sali pa bai haci un respondi, ora ma jega cas ma haya nan dos ta sunchi otro den camber. Mi no a bisa mi ruman nada. Pero mi kier bai cas di mi mama back i awor mi no por trata mi casa manera antes. Rosemarie, e cos ey ta haci mi masha malo. Ora mi puntra mi casa con e cos a sosode, e ta bisa mi cu e mes no sa pero cu ta smaak el a haya e ora ey di sunchi mi ruman. awor mi ruman ta na Cursouw i no ta scirbi mi nada. Kiko cu mi bisa, mi casa ta bula riba mi bisando: „O, e mucha no tin falta". Mi no por manda bisa mi mama nada, pasobra ta mi mes a manda cen pe cumpra pasashi i bini cerca mi. Mi no por ta bon cu e ruman ey tampoco mas. Rosemarie, mi ta gradici bo masha si bo por duna mi un consejo. Masha danki.

A.R.R.

A.R.R.

Mi amiga, bo casa tin un caracter poco dificil i mi ta kere cu e ta debil den asunto di mucha muher. Comprende esey, i aunque cu loque el a haci ta malo, trata di comprend'ele i yud'ele tanto cu bo por. Si bo bay cerca bo mama, esey no ta drecha asunto pero ta daña asunto por completo. Corda bon cu bo ruman ta aya i lo bo sinti falta di bo casa i con bo por kita bo jiunan for di nan tata? Bo ta masha jong, mi amiga, i keremi den bida tin hopi cos fastioso i dificil cu nos mester wanta i trata di vence.

Bisa bo casa i scirbi e ruman ey ca cu caso cu nan sigui cu e incora, bo ta scirbi bo mama i conta bo mama cu bo mes ruman ta kibrando bo matrimonio. Si nan sigui, HACI ESEY tambe.

Laga bo ruman lesa e carta aki den corant libremente. E mester comprende cu lo cual cu e ta haciendo ta bajo y mahos. Kita casa di su mes ruman. Lo e kier pa mayan cu e rasa un bende baci mescos cunele? Bo casa sigur tin e falta di mas grandi, puesto cu e ta mas bieuw cu bo ruman i e mester sabi cu ta robes loque e ta haci.

No keda papia ca bo casa riba e cuestion ey. Papia un vez, i despues observa bon pero keda keta. Homber no ta gusta pa muher papia e mes un cos tur ora. Mustra bo casa tur sorto di cariñjo i ternura, entrega bo mes n'ele completamente i zorg pa bo ta atractiva asina cu e ta goza asina tanto den bo compania cu e ta lubida otro locura. Mi ta spera ca asunto lo drecha pa boso dos. NO invita e ruman ey mas pa bin pasa cerca boso.

Rosemarie.

Rosemarie,

Como cu mi ta mira den corant tur siman cu Rosemarie ta yuda hopi hende den nan problemanan, mi ta spera cu Rosemarie lo kier ta asina bon di yuda mi tambe.

Mi ta un señora di 50 anña, mi esposo tin 8 aña mas jong cu mi. Nos tin 5 jioe. Mi tabata casa un biaha caba cu un homber mes edad cu mi i ma divorcia cunele pasobra e tabata maltrata mi. E homber cu mi ta casa awor cunele i cu ta 8 aña mas jong cu mi, tin 4 aña caba cu un otro muher. E muher tin 25 aña. Mi esposo kier pa mi acepta e jiunan ilegitimo den mi cas. Ma bise cu no, mi no ta permiti e cos ey. Ma taha mi jiunan pa nan no acepta a jiunan di e muher ey. Rosemarie, ma haci bon of malo? Con mi por haci pa mi haya mi esposo cerca mi? Unda mi por bai pa nan por stop e muher ey di sigui cu mi esposo? Awor ni na su cas mi esposo no ta drumi. Mi ta sintimi desespera.

Señora.

Señora,

Mi amiga, bo a complica bo bida na un manera formidable. Mi consebo no ta facil, pero mi ta kere cu e mebor cos ca bo por haci ta mira si bo por regla asunto cu bo promer esposo. Esey tabata e homber di bo edad, esey tabata bo matrimonio real. Bo a divorcia di djele, pasobra e tabata maltrata bo, pero esun aki no ta maltrata bo peor? Esun aki ta jong i e ta mustra bo claramente cu e ta considera bo bieuw. El a busca un muher di mitar di bo edad. Si bo ta protestant, mi ta conseha bo bai papia cu bo domi i splike e asunto, si bo ta católica bai papia cu un padre. Nan por yuda bo i duna bo mehor conseho.

Unavez cu ami sa mucho poco detalle di bo bida actual, di bo situacion financiera etc. etc. mi no por bisa bo precies con haci. Mi sa si cu ta casi imposible pa bo obliga bo casa di bini cerca bo si e mes no kier bini. Esey ta asunto di boluntad. Si un homber no tin sintimento di responsabilidad, ni di amor pa nan hogar i nan jiunan (ta su jiunan of ta jiunan di bo promer esposo? Esey bo no a splica mi tampoco) anto con bo ta haci mustrele riba su obligacion conyugal?

Mi amiga, keremi, divorcio ta e cos cu ta haci bida di hende di mas complica aki na mundo. Mi ta spera cu bo por busca un contesta cu un persona cu conocé bo situacion actual, sea un padre of un domi, i cu nan lo yuda bo pa regla bo bida i pa duna bo tranquilidad. No desespera nunca, Señora, pa tur enfermedad tin un remedi of siquiera un alivio!

Rosemarie.

☆

Apreciable Rosemarie,

Mi ta tende cu Rosemarie ta yuda hendenan den nan dificultad. Pues mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi tambe.

Mi tin 17 aña. Mi ta stima un mucha homber i e tambe ta stima mi. El a bin mi cas pero mi hendenan no a acepte. Mi mama no kier pa mi mire; E no ta mal mucha. Pero como ami ta stimele mi no kier lague.

Awor, mi tin 5 luna ta papia cunele, i mi ta tende cu e tin un mucha muher .... Mi si no kier haci malo cunele. Nunca mi no tabatin un mucha homber, e ta di prome, pesey mi no kier lague. Mi ta stimele i mi no sa mas kiko mi haci. Rosemarie, yuda mi! Masha danki.

S.V.P.

S.V.P.,

Mi amiga,

Bo tin 17 anja i esey ta un edad masha bunita, pero tambe un edad dificil

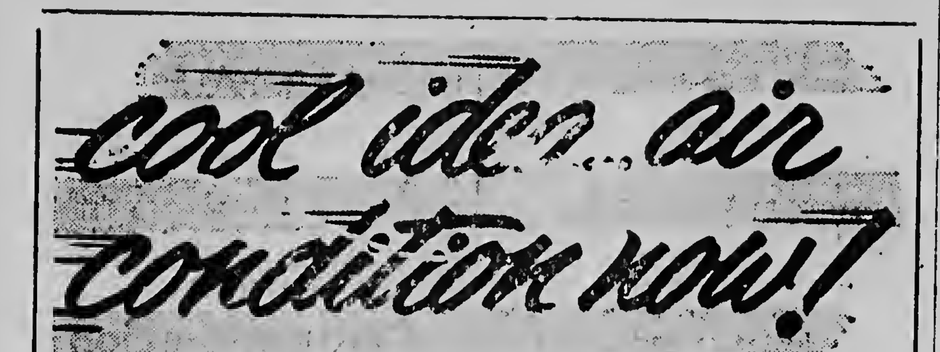
Ora bo tin 17 anja bo ta kere, cu si bo mester perde un amor di un mucha homber.. bo ta muri! Bo ta kere cu bo „prome amor" ta un héroe, un mucha homber ideal, un sorto di dios mes. Esey no ta cos di bari, pasobra tur hende jong a sinti mescos, si nan ta normal i si nan tin curazon.

Pero no ta semper un hende ta bira feliz den nan matrimonio cu nan „prome amor". Bo sa, mi amiguita, tin hopi hende MASHA feliz casá cu a experimenta hopi desilusion den nan prome i nan di dos amor. Mi ta bai conseha bo lo siguiente:

Pantra bo mama precies KIKO e tin contra di e mucha homber. Por ta cu bo mama sa cu e mucha homber no tin bon caracter. Bisa bo mama cu bo ta stimele i cu bo no kier pa ningun hende kibra bo felicidad. Tende bon kiko bo Mama ta bisa bo.

Papia tambe ca e mucha homber i puntrele ki idea e tin ca bo i si ta berdad ca e tin otro mucha muher! Mustrele cu bo por duna bo amor na un hende cu bo ta confia, no na un mentiroso. Si e tin idea serio cu bo i si e NO ta mind cu otro mucha muher, bisc e bolbe bini bo cas. Pero si bo nota ca e ta ganja bo of si bo mama tin un motivo SERIO pa ta contra dje, anto kibra e asunto aki mas liher cu bo por. Bo ta safri poco, pero tur cos ta pasa, mi amiga, i despues lo bo haya felicidad cerca un otro, cu merece bo amor mas tanto. Good luck!

Rosemarie.



Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Studietoelagen en vergoedingen van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering;
vereisten: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B;

b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma HBS A., HBS B., MMS, MULO A. of MULO B.

c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een inrichting van onderwijs in Nederland, welke niet aanwezig is in de Nederlandse Antillen.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van ƒ 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling, dienen **vóór 10 mei a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage mocht verzocht vergezeld zijn van:

a. en uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;

b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;

c. een bewijs van goed gedrag;

d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten.

e. afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1957 en 1958.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t.m. d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Aanvragen welke na 10 mei 1959 worden ingezonden worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 20 april 1959.

Dennis de Schrik van de Buurt



Hoe komt het dat zo'n zachte sneeuwbal een ruit kan breken?

— — —

Com ta posible cu un sneeuwbal asina moli por kibra un ruit di glas

Ta sconde awa



Reina Elizabeth II di Gran Bretaña saliendo di su auto ta bula bau di un paragua na su yegada na Badminton, Inglaterra, pa e carreda di cabai anual. Tambe Reina Madre, Princes Margaret y otro miembronan di e familia real tabata presente na e evenemento deportivo.

Desembarcamiento di grupo nobo di invasion na Panama

BALBOA. — Segun noticianan inoficial un grupo nobo di invasion a desembarca na Panama. Nan a desembarca den e Bahia Honda, den Pacifico, esaki ta un boca dilanti dje isla penal Coiba, cu ta bon bon protega contra stormnan riba laman. A ser informa oficialmente, cu patrullanan aereo a observa varios vapor chikito den vesindario di Bahia Honda y cu nan ta investiga e asunto.

Despues a ser informa, cu mas cu 5 boto of yate a desembarca un grupo di como 40 homber. No tabata conoci, den cual direccion nan a bai y motibunan di nan conducta tampoco no tabata conoci. Guardia Nacional a tuma medida preventiva inmediatamente y a manda fortificacion pa e guarnicionnan den e provincianan central, particularmente pa e pueblonan Sona, Santiago y Aguadulce, cu ta situa na e autopista Pan-Americano, e unico comunicacion, via cual por transporta comestibles frescu pa interior for di capital y Colon.

Veraguas (e unico provincia panameño, cu tin frontera tantu cu Pacifico como cu Caribe), na unda e grupo nobo a desembarca, casi no tin habitante y e ta jen di rio y rooi; den tempu di awa e cajanan ta inutil. Segun e noticianan oficial e region parti norte dje provincia aki tabata sitio dje dificultadnan actual, ora cu dia 3 di April un rebelion a cuminza aja bao di direccion dje architect Samuel Gutierrez, e periodista Jaime Padilla Veliz, e Autor Alvaro Menendez Franco y e lider estudiantil Polidoro Pinzon. E dos personanan prome menciona ta na Chile, na unda nan a hanja asilo. Menendez Franco a hui bai Mexico. Pinzon a drenta embahada di Brazil na Panama, mescos cu Dr. Roberto Arias, e figura central dje rebelion.

Guardia Nacional ta guardia e embahada di Brazil, pa evita incidente como cu demostrantenan ta pasa dilanti dje edificio desde 3 dia pasa, exigiendo entrega di Arias na gobierno di Panama.

Venezuela mes quier controla su exportacion di zeta

New York, 4/5.— Venezuela lo pidi gobierno mericano e siman aki, pa larga Venezuela mes controla su exportacion di zeta pa Merca.

E ministro di minanan di Venezuela, Dr. Juan Pablo Perez Alfonzo, a bisa durante un entrevista cu „Petroleum Week", cu el lo discuti e asunto aki durante su bishita na Washington dia 7 di Mei. El a desmentí e noticianan segun cual Venezuela ta exigi un quota di 70 porciento di henter e importacion di zeta na Merca, bisando: „nos no ta exigi ningun percentage specifico. Esaki mester worde determina na un base historico of un otro base".

Aviso contra peligro di Fascismo moderno na Francia

TOULOUSE. — E lider socialista frances Guy Mollet a avisa contra e peligro di „fascismo interno" na Francia.

Mollet a bisa na un comementu: „E 4 libertadnan necesario sigur a ser mantene pero hopi peliger, manera por ehemplo fascismo interno, ta keda amenaza. E risico aki no ta grandi, mientras cu presidente De Gaulle ta na bida, pero e regimen actualmente ta bao di poder di un solo homber. Despues cu e bai lo existi e peliger pa fascismo na e momento cu tin un gobierno, cu ta sinti su mes debil, pasobra e no ta representativo y e gobierno ey lo bira mas y mas autoritario tur dia".

Mollet a bisa asina durante un discurso respecto e ultilidad di re-agrupamentu di e poder di obreronan, pa defende e libertadnan democratico.

Fallecimiento di Cardenal Georges Grente

LE MANS. — Cardenal Georges Grente a muri na Francia.

Georges Grente, kende tabata tin 87 anja, a ser nombra Cardenal pa difunto Papa Pio XII, dia 30 di November 1952. E tabata arzobispo tambe di Le Mans.

E Cardenal tabata malu desde hopi tempu. Na October 2 soeur dominicana a acompanjole, pa e hanja oportunidad di atende e conclave na Roma pa nombra un Papa nobo.

Un compania nobo di nabegacion na Lisboa

LISBOA. — Na Lisboa a ser establece un compania nobo di nabegacion, cu lo larga construi dos bapor super di pasahero, pa mantene un servicio di pasahero entre New York y Europa. E compania cu lo tin su oficinanan na Lisboa, ta traha cu capital mericano y portugues. E dos bapornan lo worde construi na Hapon.

Ta e baporan „New-Yorker" y „Lisbon" tur dos di 110.000 tonelada; nan lo mantene un servicio entre New York y Lisboa y un haf na Francia y uno na Inglaterra. Cada bapor lo por transporta 8000 pasahero. E prijs di pasashi — sin cuminda — lo ta 850 dollar. Na Lisboa nan ta tuma preparacion caba pa construccion di un establecimentu internacional nobo pa nabegacion, na unda un dje dos bapornan super y un bapor di 80.000 tonelada lo por mara simultaneamente.

Un carta di Krutshef pa MacMillan

LONDEN. — Mariscal Montgomery, kende a bolbe di su biahe pa Moscu Diabiernes, a entrega prome ministro MacMillan un carta di Krutshef awe, den cual Krutshef ta expresa su sintimentu di amistad. Fuentenan autoriza a Informa, cu e carta aki no ta contene nada otro y cu e „no tin importancia politico".

Circulonan parlamentario na Londen a observa entre tantu, cu te ainda Montgomery y MacMillan no a anuncia cu nan lo tin un encuentro cu lo duna e „heroe di el Alamein" oportunidad, di duna e prome ministro ingles un rapport di su bishita na moscu. E circulonan aki ta kere, cu e conferencia di prensa di Montgomery, cu a ser transmiti pa television mericano y den cual Montgomery a critica politiek di Merca, a causa un poco frialdad den su relacionnan cu MacMillan.

Deshonra di un mucha muhe di color pa 4 asaltador blancu na Florida

TALLAHASSEE (Florida, Merca) — E alumnonan dje scool middelbaar di Agricultura di Florida — un scool pa mucha di color — a organiza un serie di demostracion, pa pidi atencion di pueblo mericano pa e deshonra di un mucha muher di color siman pasa door di 4 asaltador blancu.

Ayera nochi mayoria parti dje 2800 alumnonan dje scool a tene un demostracion ketu y awe mainta nan tur a huelga.

E 4 hobennan blancu a ser detene Diabiernes anochi, mientras cu e mucha muher tabata mara den nan auto ainda. Nan a ser acusa di deshonra, un crimen, pa cual nan por hanja castigo di pena di morto na Florida. Sinembargo ningun hende blancu nunca no a hanja e castigo ey na Florida pa deshonra. Actualmente legislativo di Florida ta discuti un proyecto di ley, segun cual mester anula castigo di pena di morto pa deshonra.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 3116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredakteur: G.J. STAARTJES erroel.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 9.00, Vr. 16.00, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 8.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 9.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Burgerlijke Stand

di 11 pa 17 april 1959

Leo Napoleon geb op Aruba dd. 30-3-59, zn.v. Rollock, Adolphus Augustine Edwin en Henriquez, Nicomeda; Savaneta 161A.

Adi Antonio geb op Aruba dd. 10-4-59, zn.v. Raphaela, Agusto Nicolaas en Abath, Modesta Simona; Papayalia; Noord 25.

La Verne Dawn geb op Aruba dd. 7-4-59, dr.v. Gumbs, Hugh Anderson en Renfrum, Yvette Eugina; J.M. 189.

Julio Roberto geb op Aruba dd. 27-3-59, zn.v. Coffie, Vera Felecia; V.Z. 34A.

Judy Ruth geb op Aruba dd. 8-4-59, dr.v. Gotliep, Arno en Bouman, Jacomina; Nassaustraat 15.

Franklin Ruben geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Falconi, Pablo en Thiel, Carmen; Tanki Leendert 114.

Donald Miguel geb op Aruba dd. 12-4-59, zn.v. Rombley, Gonzalez

Alexander Andrew geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Kingsale, John An- Nicolas en Haze, Berthilde Honorat; Trinitariastraat 19.

Leslie Louise geb op Aruba dd. 5-4-59, dr.v. McIntyre, John Francis en Kasel, Helen Louise; Bungalow 203. straat 12.

Ernest Randolph geb op Aruba dd. 7-4-59, zn.v. Graaf, Stanley Vincent en Hassell, Mildred Felecita; Golfwge 4-59, dr.v. Bernard, Frederick Alonso 21A.

Ruth Angela geb op Aruba dd. 6- en Shurland, Elaine Margaret; St. Maartenstraat 20B.

Eddison Celestino geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Semerel, Augustinus Bernardinus en Tromp, Inocencia Pascadrew en Jones, Maria Magdalena; R.H. 17.

Luvio Donald geb op Aruba dd. 9-4-59, zn.v. Thiel, Bernardino en Hernandez, Efigenia; Nune 7.

Albert Davis geb op Aruba dd. 2-4-59, zn.v. Auan, Marjorie Ionia; Pos Chiquito 84.

Greta Margaritha geb op Aruba dd. 6-4-59, dr.v. Holsman, Juan Santiago en de Cuba, Clara, Madiki 22.

Anthony Ancel geb op Aruba dd. 6-4-59, zn.v. Arrindell, Carmen Cynthia; V.N. 12.

Magaly Madeline geb op Aruba dd. 12-4-59, dr.v. Bermudes, Thomas Hendrik en Maduro, Judith Isnet Maria; Ranchostraat 9.

Gabrielle Bernadine geb op Aruba dd. 14-4-59, dr.v. Vis, Carlos Alfons en Semeleer, Fidelia Margarita; N.W. 49B.

Angela Christina geb op Aruba dd. 13-4-59, dr.v. Kervel, Ernest Willem Frederik en Gonzalez, Leticia Mercedes; Julianastraat 12.

Suzette Meredith geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Robles de Medina, Franklin Louis en Thijsen, Eugenia Hermina; v.d. Bosschestraat 4.

Gregory geb op Aruba dd. 3-4-59, zn.v. Hodge, Elizabeth; Brasil 67.

Rafael Antonio geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Richardson, Cynthia Eudora; Rooiweg 8.

Lillian Magna geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. Werleman, Jantje en Croes, Maria Mathilda; Sta. Cruz 242.

Magno Lee geb op Aruba dd. 11-4-59, zn.v. Florencio, Marciano en Carrion, Inovia; Jan Flemming 19.

Kenneth Solomon geb op Aruba dd. 14-4-59, zn.v. Fingal, Salomon en Tromp, Stefanita; T.L. 137.

Dorothy Evelina geb op Aruba dd 17-4-59, dr.v. Croes, Bibiano Francisco en Tromp, Maria del Carmen; Paradera 182.

Ingrid Leona geb op Aruba dd. 11-4-59, dr.v. de Weever, Armante Irene; Theaterstraat 11.

PAGINA TRES

Pronto lo por spera negosiacionnan entre Alemania Occidental y Oriental

Adenauer tabata obliga di bandona su puesto como Canciller

Manera nas tur sabi, Canciller Adenauer, e hamber fuerte di Alemania Occidental, probablemente a hanje awar dilanti un prablema cu pa termina e kestion asina larga entre negosacian cu Alemania Oriental, e mester a bandona su puesta, pasobra semper e tabata un enemiga di un tal negasacian. Y ta di camprende cu awar cu el a baha, muy pranta e pacto di paz entre e das partinan di Alemania aqui la bini na vigor.

„Nos ta convencido, cu gobierno di Alemania Occidental lo ta obliga pronto di cuminza negociacion cu Alemania Oriental", asina e ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz, a bisa durante un entrevista cu periodistanan hungaro.

E ministro a bisa ademas cu Adenauer, kende ta un gran enemigo di tur sorto di negociacion, tabatá obliga di bandona su puesto como canciller, loke ta mustra, cu e circulonan directivo na Alemania Occidental no por mantene nan politiek di severidad mas y nan ta obliga di haci tur sorto di maniobra".

Despues cu el a menciona „firmacion inmediato di un pacto di paz aleman", e solucionamento pacifico y urgente dje asunto di Berlin occidental y el a mustra, cu „reunion di e dos Alemaniânan ta un asunto cu ta toca e dos estadonan aleman". Bolz a bisa: „gobierno di Alemania Oriental lo haci tur loke ta posible pa contribui na e bon exito dje conferencia di Ginebra pa mustra na e manera ey, cu ta Alemania Oriental sol dje dos Alemanianan, ta berdaderamente interesa den bienestar di pueblo di Alemania".

Pelicula di Fidel Castro

NEW YORK. — A ser informa cu prome ministro Fidel Castro di Cuba a duna un compania di pelicula mericano permiso, pa produci un pelicula di su bida. Marlon Brando lo tin e papel mas importante.

Discucion confraternal constructivo na Yugoslavo

BELGRADO. — Directiva di partido comunista yugoslavo a invita partido comunista di Rusia pa „tene un discusion confraternal constructivo". A ser declara den un telegram cu ta un reaccion riba esun eu partido ruso a manda partido yugoslavo, pa felicita e partido ey cu su di 40 cumpleanjos, cu un tal discusion lo apura solucionamentu dje problemanan di e movementu internacional di obreronan.

Inauguracion di Kadushi Bar na Basi Ruti



Diasabra anochi tabatin un gran fiesta bailable cu floorshow na Basi Ruti na ocasion di habrimento di e Kadushi Bar nobo. Poco biaba e club tabata asina jen di hende y tambe no ta cu frecuencia cu nos a hanja un bon show asina mira. Riba e foto un aspecto dje grupo di bailadornan di Trinidad. Pasando bao dje lata cu ta apenas algun duim halto e tabata balia pasa cu tur facilidad, sin mishi un momento na suela.

Cumplianjos feliz

Ta celebra su 6 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catrientji y Bea, di su primo y primanan y di Mama y Isabelita Henriquez.

— — —

Ta cumpli anja Sr. Chali Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Emerita, jiunan, mama Anna Geerman y su rumannan.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Eligio Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacion di su papa Eligio, Mama Runa, wela Romana Jacobs, omo y tantanan, prima y primonan familianan na Corsouw, familia Martha, Jacobs, especialmente di su madrina Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda.

— — —

Sr. Atanacio Ridderstraat ta cumpli 62 anja y ta rieibi felicitacion di su casa Diana Ridderstraat, 9 jiunan Dora, Carmen, Chita, Jossy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena Ridderstraat, suegronan Cadan, Gabriel, Angel, Ramiro, 16 nietonan, rumannan y demas familia y conociman.

— — —

Ta cumpli 2 anja e chikitin Hector Tromp y ta ricibi felicitacion di su papa y Angel, Mamay Chita, rumannan la, Chida, Nito, Ina, Aquiles Tromp, tanta y omonan, primonan, amiguitonan, Madrina Dora Tromp, padrino Raymundo Ridderstraat y demas familia.

— — —

Awe ta recordando su fecha natal señora Maria Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su ihanan Veronica Kelly y srta. Filomena Jacobs y demas familia Jacobs.

— — —

Ta cumpli 19 anja di feliz existencia e simpatica Srta. Elvira Goeloe y ta ricibi felicitacion di su tata Pachi, mama Juanita, jiunan Antji Carlos, Betty, Elvia, Baby, Boychi, Chichi, Otilio, Sonia, Shon Pe y Elfrida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo. Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harling 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA
Diamars 5 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del Aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante Huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.00 Hymns that live
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si... no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y Robustiana
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Venezuela sindical
12.00 Despedida — Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 45

CAPITULO XIII.

Mientras cu Gray Chalmers tabata camna bai bini den oficina di su ruman Noel e tabata pensa den su mes cu no por ta berdad loque a pasa. Na un momento dado lo e por spierta y descubri cu tur loque a pasa. aqui tabata un nachtmerrie.... e lineanan pura skirbi di Glenda.... e participacion horrible cu el a tende na radio ora cu e tabata sinta Pascu mainta dilanti dje bolo tur na bela di Pascu.... e terrible combersacion mas anochi cu e tabatin cu Margaret.... y dianan largo e insoportable. cu e mester a queda ainda na Melbourne prome cu e por a hanja un luga den avion..... e bishita na e cas mortuorio na Wellington, na unda el a mira e portretnan y a tira un bista riba cara dje mortonan.... e ceremonianan emocionante na santana, na unda e cadavernan identifica a ser enterra.

Duque di Edinburg tabata presente na e ocasion aqui, pero Gray no tabatin bista p'e. Tur su pensamentonan tormenta tabata dirigi riba Glenda y riba su sintimento di completa desconsolacion.

E tabata prefera pa bamas di su bida el a bai na e ceremonianan mortuorio aqui, pasobra e recuerdo aqui no quier a bandon'e. Pero nada tampoco por a strob'e di bai aya, pa sobra haciendo esai el a hiba un ultimo saludo na Glenda, quende su cadaver lo a queda dera cualquier camina den riu of olanan lo por a lastre hiba mas leu den lamar.

El a interrumpi su camnamento un rato pa e para den bentana dje oficina mira e muchanan cu tabata hunga den e hardin bunita. E dos primonan aqui a ricibi Tony cu masha alegria y hunto nan tabata corre ta hunga cu masha smaak.

Como cu el a hanja 4 luna di licencia el a bini aqui cu Toni pasobra e no por larg'e asina tanto tempo solitario.

Ya Tony a custumbra caba den su ambiente nobo y a bai scool cu e muchanan aqui pa di prome bez. Na un manera masha prudente nan a pone e hoben na altura di loque a socede. Primeramente Gray a bis'e cu su mama a dwaal un of otro camina na Nieuw Zeeland y cu nan dos mester a bai aya pa busk'e. El a haci esaqui pasobra e tabata caricia e speranza, cu door di un of otro milagro y casualidad, ainda Glenda por a queda bon di salud.

Te awor mes ainda e no por a quere cu ta berdad cu Glenda a muri. E no por a convence su mes cu e mama aqui a separa pa nunca mas foi su unico yiu. E no quier a convence su mes cu Glenda a muri en realidad, aunque cu ainda no tabatin ningun sorto di speranza posible.

Sin duda e tabata den un di e wagonnan cu a hanja danjo y nan a hanja su maletanan masha na bon estado. No el a dun'e su cartera. E tabata tur plooi pasobra el a muha y el a hanja tambe e horloge den dje cu e armband cu Gray a drecha p'e.

Pero e cos di mas tristu ta, cu nan a sinta falta di como 20 hende. Y denter di esaquinan Glenda tameb lo mester tabata.

Si acaso e homber tabata convenci cu e muhe a muri den e fe completo p'e y su amor p'e, anto su pena lo tabata menos pisa pa e carga, e tabata pensa semper ainda na duda. E carta cu e muhe a hanja den su sacu tabata un pagina foi e buki nobo cu e tabata bai traha y el a usa nomber di „Catharina" pa su buki, pasobra el a hanja esaqui mas necho.

Mehor nunca el a usa e nomber aqui como e heroe di su historia. E tabata un nomber cu tabata ocupa un lugar principal den e buki. Pero ta paquico ta net Glenda mester a hanja e pagina aqui?

Recordando e momento di su despedida y com Glenda a garra braza di Gray, e tabata quere cu ta su curazon tabata bai quibra. Awor e tabata sa un declaracion pa e ola di desesperacion aqui.... El a pasa man na su frenta como si fuera e quier a aleja e pensamentonan tormentoso cu tabata persiguie.

Di tur manera e mester a trata na bandona e pensamentonan aqui sino lo e bira di cabez.

E tres primonan tabata sinta awor den e hardin ta combersa masha formal y e tata tabata puntra su mes ta tocante quico lo nan tabata papiando, pasobra Tony a hera di hacie loeo cu su preguntanan:

„Por ta berdad cu mama a bai cielo cu e trein, papa?"

„Si; asina ta."

„Pam a bisa mi cu cienes di hende mas a bai cielo hunto cun'e."

„Si, varios cien hende."

„M'a quere cu ta solamente cu un avion bo por a bai cielo".

„No. Tin bez bo por bai cu trein tambe."

Stop Tony, e tata a pensa. Stop cu bo preguntanan. Mi no por mas!

„Mama ta bolbe bini cerca nos trobe, papa?"

„Foi cielo hende no sali mas mi yiu."

„Pero ami si mester di dje. Mi ta exigi pa mama bini trobe. Mi tin mester di mammie awor unbez mes."

Y e combersacion aqui a termina den un deluvio di lagrimanan.

Cada bez di nobo e mucha aqui tabata trece e combersacion riba su mama y peor ainda anochi ora cu e tabata bai su cama, de la manera cu Gray tabata larga e tanta bibe na su cama.

Na un otro ocasion Tony a puntra:

„Pero tanta, ta di com tanto hende asina mester a bai cielo hunto?"

E tanta a hanje awor pura, pero mes pura e mester a traha un contesta, loque no tabata asina facil n'e momento ai. Pero prome cu e muhe por a contesta, cu Tony a puntra trobe:

„Por ta quizas pasobra tabata riba dia di Pascu? Pasobra nan ta bisa cu na fiesta di Pascu tin fiesta den cielo."

„Den esai bo tin razon." e tanta a responde pura.

E ta sigui

CISCO KID

1.) „Kiko esaki, un atraco?" „Camina .... camina, bandido" 2) „Awor bo ta bai sera". „Tende un cos aki, bo ta ekivoca .... e homber ey ta ...." 3) „Sera bo boca .... mi sabi ken e ta .... asina ta, lagami ...." „Esta un loco no? E la coge e huez preso".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Prome cu Spratt a muri e la duna-mi un boeki chikito preto .... y den dje bo por hanja e clave di e paradero di e millon." „Pero ..... bo a duna e tipo alla e boeki". 2) Despues. „E boeki aki no a costami nada, Cleo." „Despues di cuater anja, e millon a bira di nos".



☆

DICK TRACY

1) „Huh-uh. No. no. Mi no por acepta esaki. Esaki ta placa soeshi. Kiko mi a haci?" 2) „E. Kent Hardly, mirami den mi cara. Bo ruman no tabata mal hende. E tabata carinjoso, y generoso". 3) „El la laga e placa pa bo yuda otro. Bo por usele pa paz tambe, especialmente den nos dos". 4) „Nos por biba mas a la grandi. Nos por bai biaha. Nos jor cumpra un villa na Francia". „Kiko boso ta kere si nos por subi y mira e resto?"



☆

RIP KIRBY

E siguiente anochi, Kirby ta cuminza cu su tarea stranjo. „Bon, esei ta e hotel. Ora mi a llama na telefoon nan a bisami cu Glenda Lorraine tabata inscribi na e hotel ey." 2) „Por lo menos mi ta sintimi confortable, mientras cu mi ta warda mira si mi mira e ruman di Gloria ta sali fei di e hotel ...." 3) „Ate ta bini".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Pasa bo, Sr. Saxon ...." „Ta bo ta Leo Quayle? Mi a conoce bo den trein ...." 2) „Exactemente. Quico ami o camara di comercio por haci pa bo?" „Bisa mi qui mayoria di e rumor ta pensa esta cu la pata de oso no ta sigur". „Mi no por papia pa e mayoria, Saxon. Solamente mi sa cu hopi hende ta teme cu e pueblo lo ser destrui si la presa cay den otro!" 3) „Nos tur ta interesa pa purba un cos of otro! Laga nos bay aya, Saxon y lo mi instrui bo un poco!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Com ta bay mama?" „Bon, mi jiu. Mira e sorpresa cu mi tin pa bo!" 2) „Mi tabata sigur pa mi a pasa, conde .... y mi a pensa cu bo no por a perdona mi si mi pasa largu .... Mi a resolve, pues, di bin cuminda bo ...." 3) „Qui coincidencia! Verdad, Pablo? Mi ta referi na bo reciente observacion cu bo a haya falta di señora Mapes ....." „Esta un coincidencia, verdad mama!"



☆

PEPITA

1) „E diario bieuw aqui di bo ta coi hari .....! Tende esaqui!" „Bo no mester a leze mi diario" 2) „Ayera nochi mi a conoce un tipo rarisimo .... tur e tempo cu nos a combersa nos a pasa ta pleita. Nos no ta sali cu otro". 3) „Quico bo a haci cu ne?" 4) „Awe e ta mi esposo!"



☆

W

A

T

K

A

N

K

A

N

K

A

N

K

A

N

A

L

L

E

E

N

ATENTADO ROBO



Walter Anushevitz, 35, di Yonkers, N.Y., aqui ta na un warda di polis na New York caminda e a ser tene en conexion cu un atentado robo den e nightclub Latin Quarter. Aunque e no a hanja nada di e club, Anushevitz a quita como 100 dollar, fuera holoshi di e manager y su asistente.

Suspension di vuelonan altu di Merca

WASHINGTON 4 mei — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Mericano a desmenti awe, cu Merca a dicidi di suspende su vuelonan na gran haltura, den e corridornan aereo pa Berlin.

El a bisa cu e vuelonan lo tuma lugar ora cu nan ta necesario. E hecho, cu no tabata tin vuelo na gran haltura den e corridornan di Berlin e dianan aki, no kier meen, cu e vuelonan a ser prohibi.

Noticianan di prensa ta bisa cu Merca a dicidi di suspende e vuelonan durante e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior entre occidente y Rusia.

Protesta di Hapon na Gobierno di Panama

TOKIO. — Ministro di asuntonan exterior di Hapon a dicidi awe di protesta cerca gobierno di Panama contra e trato cu piscadornan hapones a hanja poco tempu pasa, riba territorio panamenjo. Segun informacion cu e ministerio a ricibi, e tripulacionnan di varios boto di pisca hapones a ser ataca y maltrata pa e habitantenan di algun haf panamenjo, ora cu nan a drenta e hafnan ey.

Loque gobierno Ingles a desmenti

LONDEN, 4 mei — Awe tardi gobierno Ingles a desmenti den camara de los comunes, lo tin negosacion respecta admision di Espanje den e organisacion di parto atlantico. E secretario di estado Ingles di asuntonan exterior, John Profumdo, a contesta bisando „no", ora cu Aneurin Bevan a haci a pregunta aki.

Pa discusion Ormsby-Gore di Inglaterra a bai Ginebra

LONDEN 4 mei — E secretario di estado di asutonan exterior Ingles, Ormsby-Gore, a bai Giniebra awe mainta; el lo tuma over atrobe direccion dje delegacion Ingles na e conferencia cu ta discuti suspension dje experimentonan atomico. Prome cu el a drenta e avion el a bisa: „mi ta kere, cu nos a cuminsa haci progreso.

Di bez en cuando a bai malu, pero mi ta kere cu nos lo yega na un acuerdo. Esey lo sosode e verano aki. Krutshef su contestacion riba e ultimo proposicionnan occidental ta un elemento nobo. Mi ta optimista respecta hanjamentu di un acuerdo."

Pa bula den espacio



Scott Crossfield sinta den cockpit di un X-15, charlando cu prensa momentonan prome e worde lanza den espacio for di un B-52.

Merca lo busca solucion pa mantene paz

WASHINGTON, 4 mei — Un portavos di State Department Mericano a informa awe, cu Merca lo trata na tur manera pa hanja cuminsamentu di un solucion pa e problemanan serio, cu ta sigui pone paz mundial y seguridad di e paisnan Europeo na peliger, durante e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Giniebra.

El a expresa su speranza, cu Rusia tambe lo haci mescos.

Reciente sucesonan pa Tibet y acusacionnan China

NUEVA DELHI — „E sucesonan reciente na Tibet y e acusacionnan di China no ta cambia actitud di India, su o sigui insisti pa nacionnan uni admiti China comunista como miembro dje organizacion ey, asina prome ministro Nehru a declara den camara de los lores di India awe.

E prome ministro Indio a observa durante un debate tocante India: „tur loke nos a haci ta ricibi e Dalai Lama y algun mil refugiado. Nos tin derecho di haci esey y ningun hende no por acusa nos di nada en conexion cu e asuntonan ey". Nehru a bisa, cu e sucesonan, loke China a bisa y e acusacionnan exuresa contra India, a pone cu el a bira tristu.

Discusion entre Herter y Dulles respecto politica Occidental

WASHINGTON, 4 mei — E ministro di asuntonan exterior Mericano, Henter, a tene discusion ayera cu su predecesor, Dulles; nan a disculi politick di occidente en conexion cu Rusia.

Herter a informa Dulles dje proposicionnan cu e potencianan exterior di Merca, Inglaterra, Francia y Rusia, cu lo cuminsa na Giniebra dia 11 di mei.

CHURCHIL A BAI NEW YORK CU AVION

LONDEN 4 mei — Awe sir Winston Churchill a bai New York via avion, for di Londen. E ex-prome ministro Ingles lo pasa un siman na Merca, na unda el lo ta huesped di presidente Eisenhower.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 6 MEI 1959 — Nr. 3426

Segun opion di Eisenhower un conferencia suprema e anja aqui ta inevitable

Krutshev ta e unico homber cu por papia cu autoridad pa Rusia

Segun cu nos ta comprende, Eisenhower ta masha interesa den e conferencia di ministronan di asuntonan exterior, cual lo cuminza dia 11 di Mei na Geneve. E ta munstra cu door dje conferencia aqui indudablemente lo realiza cierto progresonan y den e discusion aqui dje ministronan nan lo por bini facilmente na un acuerdo comun y alavez esaqui ta sirbi pa e nacionnan sinja conoce otro mehor y respeta derecho di otro mehor. Y aunque cu Eisenhower no quier bisa su opinion completo, sinembargo e tin masha speranza den bon exito dje conferencia pa mantenecion dje pa mundial.

WASHINGTON, 5/5. — Pa di prome bez presidente Eisenhower a duna di conoce awe durante su conferencia di prensa semanal cu segun su opinion un conferencia suprema e anja aki ta inevitable, teniendo cuenta cu Krutshef ta e unico homber cu por papia cu autoridad pa Rusia.

Eisenhower a bisa esaki contestando un periodista, kende a puntr'e den qui grado un reunion na un nivel superior ta depende di progreso, koe worde realiza na e conferencia di ministronan pa asuntonan exterior, cu ta cuminza na Geneve 11 di Mei. Eisenhower, sinembargo, a ninga di duna mas detalles tocante e asunto aki. No obstante el a expresa su confianza, cu durante e simannan venidero lo por realiza cierto progreso na Geneve en bista di baha e tension internacional.

Eisenhower a declara, cu ainda ta demasiado tempran pa duna su opinion tocante un revision eventual di politica di Merca respecto di e sistema di defensa di hemisferio occidental.

Un di e periodistanan presente a pidi'e di defini posicion di gobierno mericano tocante abolicion eventual di sosten militar na e otro republicanan mericano y posibel creacion di un fuerza policial, pone bao di supervision di e organizacion di estadonan mericano. Eisenhower a recorda, cu e interes mayor, cu Merca a acorda America Latina ultimamente, na prome lugar ta riba terreno economico, manera aumento di participacion di Merca den Banco Internacional pa Reconstruccion y Desarrollo, y creacion di un banco interamericano di desarrollo cu un kapital di un billon di dollar.

Segun Eisenhower, e problemanan concerta cu defensa militar di hemisferio occidental al otro lado ta asina complica, cu nan ta exigi un estudio profundo, prome cu por considera cualkier decision den e asunto aki.

Un delegacion di federacion internacional di trahadornan na Londen lo bai tene un discusion cu Frondizi na Argentina

LONDEN, 5/5. — E federacion internacional di trahadornan den transportacion, cu tin su asiento na Londen, a informa awe, cu durante su ultimo reunion, su directiva a expresa su mes na favor di mandamentu di un delegacion argentina, pa discuti e asunto di Libertad dje federacionnan na e pais ey cu presidente Frondizi.

Na e reunionnan ey, cu a tuma lugar na Londen for di dia 27 pa dia 29 di April, directiva a aproba un mocion, den cual e ta expresa su preocupacion en coneccion cu e hecho, cu gobierno argentino ainda no a anula su medidanan pa limita derechonan dje federacionnan argentino, contra cual e federacion a protesta caba na December. Directiva dje federacion a repiti den su mocion, su apelacion riba gobierno argentino, pa duna e federacionnan argentino, entre cual e sindicato di personal di ferocarril cual su lidernan ta aresta y cual su actividadnan a ser limita, nan libertad bek.

Tranquilidad ta bolbiendo trobe na Panama

PANAMA, 5/5. — Na Panama a ser informa oficialmente, cu e botonan di invasion, cu segun informacionnan ricibi, a ser observa na fin di siman pasa den vecindario di Bahia Honda, provincia Veraguas, na costa di Pacifico, tabata pertenece na e habitantenan di pueblonan den vecindario, cu tabata bai atende fiestanan den un dje pueblonan ey.

Tranquilidad ta bolbiendo na Panama.

Papa Johannes a tene discurso pa mil miembro di equipes Notre Dama na Roma

VATICANO, 5/5. — Papa Johannes a bisa durante un discurso na ocasion di recepcion di mil miembro dje movimiento catolico „Equipes Notre Dame" na Roma, cu mester trata di efectua perfeccion cristian den bida matrimonial y bida familiar. „Den mundo di awe matrimonio y familia lastimamente ta worde ataca na varios manera", asina el a declara, „y e principionan fundamental di moral natural ta worde ignora of odia".

Ayera Papa a informa durante un audiencia di periodistanan, cu e ta traha riba su prome enciclica. E tema mas importante dje obra aki lo ta „berdad prome cu tur cos".

Prins Bernard lo presencia e conferencia di A.B.A. na Londen majan

DEN HAAG, 5/5. — Dia 6 dje luna aki, esta majan, Prins Bernhard lo atende e conferencianan monetario anual dje American Bankers' Association na Londen; un gran cantidad di personalidad di circulonan politico y financiero di Merca y Europa lo atende e conferencia.

E conferencia a cuminza awe, y e no ta publico. Segun „Fin Times" e ta un reunion inoficial di banquerонan y lidernan di estado, pa paga atencion na e problema di inflacion.



Gerente general Carl Wolff ta duna un dje solicitantenan un demostracion di e manera apropiado pa carga un thebladchi. Ayera mainta e hefenan a cuminza cu practica e personal pa Aruba Caribbean Hotel.

Training dje personal di Hotel na Palm Beach a cuminza

ORANJESTAD: — Tabata un actividad enorme den e comedor grandi cual ta casi cla di Aruba Caribbean Hotel na Palm Beach di Aruba. Nan a cuminza pa prome biaha cu trainmentu dje personal. Tabata manera un circo fuera ora di presentacionnan, ora cu e artistanan ta hunto y cada uno pa su cuenta tabata practicando nan numero.

Ora cu nos a bai tira un bista aja handa nos a topa cu un grupo di homber y muhé, hoben y bieuw, mas o menos 70 na tur, kende a solicita pa un puesto den e hotel. Dilanti di nan tabata para e maitre-d'hotel Henri Groen, demonstrando un poco ehercicio; cada bes nan tabata jama seis dje solicitantenan dilanti pa mira kiko nan sa caba dje ofishi. Tabatin seis mesa cla, cu seis bladchi, y seis pam di „palu". Hisa, pone, hisa bolbe pone etc. Un pam ta cuminza slip: boem: Pero no ta nada. Te ainda tur cos ta permitible, apesar cu nan ta sugeri tantu posible como si fuera esaki tabata e realidad caba. Un di nan sin preocupa ta hisa su cabito di sigaria benta un banda. „Hé, amigo no benta bo sigaria riba e tapijt". Henri Groen ta hala atencion dje hoben mes ora. „Mira pa esei no sosode mas, tende!"

Bons, un pam ta cai aya banda trobe. E bladchinan ta slip! Pero Henri Groen ta mustra e hoben con e mester hasi. Gerente general den un otro skina dje comedor tambe ta dunando lesnan na e novatonan. Esnan cu no ta na beurt ainda ta hari un poco, nan ta mira cu atencion, enfin, tur cos ta nobo y stranjo ainda.

Despues dje chercicionan aki nan ta pasa man pa bladchinan y ta camna tras di otro, drenta den e cushina imaginaria y bolbe pasa den un otro porta, etc. Seis a pasa, despues otro seis mas. Pero e interes ta existi, y senjor Carl Wolffe ta satisfecho. E atencion cu e solicitantenan a paga na e instruccionnan berdad nunca el a spera

Den un otro skina, nos ta mira un cantidad di hobennan, mas parti mucha homber, 20 na tur. Esakinan ta esnan cu a solicita pa e puesto di croupier. Asina cu nan a caba di jena nan formulario di solicitud e hefe a pusha un baraha di carta den nan man, „pa nan dede cuminza hanja e practico" e gerente di casino John Donohue ta bisa. Ata nan para cu nan carta den nan man, tin den nan cu ta manera un experto caba, cu nan sigaria los riba nan lip, bril di solo (day & night), un bigote fini y cu nan carra di poker. Mescos cu ta for di Las Vegas nan a caba di jega!!

Pues asina tin hopi actividad, ora pa ora tur cos ta formando mas serio den e hotel. Dia 4 di juli tur cos mester ta cla. E cuater hefenan cu ta presenté; Gerente general Carlo Wolffe, Maitre-d'hotel Henri Groen, gerente dje Casino John Donohue y e „Wine Stewart" Al Scarafoni tin nan man jen di trabao. Pero nan tur tin e mes un pensamentu: e hotel aki mester bira un exito, y principio dje exito ta entre e diferente dje solicitantenan aki den e sala. Pasobra for di nan, lo worde escohe e mihornan. Pasobra ta e servicio ta loke ta duna un hotel e bon nomber.

Saludos Arubano for di Hulanda

ORANJESTAD: — Awe nochi pa 6.45 'or e programa di Saludos for di Hulanda lo ser transmiti trobe. Di Leidschendam nos lo tende e mihor deseonan di Ronny Alvarez, di Zeist, nos lo tende stem di Donald Sidney y for di Den Haag lo ta Agnes y Annie van Weenen. E mes un programa lo ser ripiti diasabra awor pa 1.45 p.m.

Examen di MULO schriftelijk 11, 12 y 13 di mei

ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a worde informa cu dia 11, 12 y 13 di mei proximo e parti schriftelijk di MULO examen lo worde teni Na Corsow e anja aki tin 342 candidato y na Aruba tin 164 candidato.



ORANJESTAD: —

Bishita

Dialuna anochi donjo di un auto ta informa polis, cu ora e ta bai drenta su auto e ta ripara cu tabatin un homber burachi drumi den su auto. Polisnan a saca e homber pafor y a dunele un bon lugar na warda na unda e por a bai drumi pa desembriaga.

Anciana a slip riba casca di banana

Dialuna mainta den Havenstraat banda di Singer un dama di 80 anja E.B. a slip riba un casca di banana. Mala suerte e ta cai net dilanti di e auto A-555 cu tabata pasa e momento ei, y bon suerte cu e chofer dje auto por a pone brake na tempo toch, di manera cu e anciana no a worde golpea door dje auto Pa observacion e la worde hiba pa San Pedro Hospital.

Tur dos banda

A.V.R., cu tabata stuur A-2015 ora cu e tabata pasa riba e brug di Spaans Lagoen a dal na tur dos banda dje muraya dje brug. Door dje golpinan e la kibra un ribchi, di manera cu e mester a worde transporta pa hospital.

Danjo na e auto ta fl. 1.800,—.

Hanjo y perde

Rafael Thomas di J.G. Emanstraat 18 a hanja 8 pida biljechi di L.L. abao.

Leonardo Dijkhoff di Par. 91 a hanja un zonnebril.

Daniel Everon di Piedra Plat 105 a perde un platji di number di su auto (A-7065). S.R. van Eerde a hanja un estuche di plastic, corra, cu tres jabi aden na Tanki Leendert.

Un hicicleta cu algun dia caba tabata para banda di Refresqueria Ingrid sin donjo a worde hiha na warda. Ta un „Hercules".

Mercedes Ras di Socotorowijk 51 a hanja un portemonnaie di cuero conteniendo dos pida biljechi di L.L.

Jose Lujo di Rontgenstraat a hanja un bril di solo. Melvin Servines a hanja rijbewijs abao di Francisco A. Alvarado. Andres Angela a hanja un bril di lesa bao na Weg Fontein banda no. 30.

Polisnan di Savaneta a depone na warda un portemonnaie di damas conteniendo placa cual nan a hanja banda di Club Surnam.

James Simons di Pos Chiquito 89 a perde su carchi di Pensioen.

Un tal Mill di Kerkstraat 7 a informa polisnan cu su Spaniel color bruin (cacho) a hui bai. Senjor Hok A Hin di Rondweg 84 a informa polisnan cu den su curra e la descubri un macaco (un bestia). E donja por laga busca e smélap serca senjor Hok. Srta. Maria Riley a informa polisnan — wel un poco laat — cu e la perde fl 75.—, posibel den un tienda den Nassaustraat, dia 3 di April (1959).

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zuster Nicéfora, religiosa na Aruba: „Ere-medaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud".



„Corona riba su trabao"
(Locual e no a busca, pero a hanja toch)

Zuster Nicéfora, Henriette Victoria Sprockel, a nace 11 di december 1898 na Corsow.

Zuster Nicéfora locual ta nifica, „Esun cu ta carga e triunfo") for di anja 1920 a traha pa R.K. Onderwijs na Aruba continuamente. Den mayoria dje parokianan e la para dilanti klas dje schoolnan, na Noord, na Santa Cruz, na Savaneta y na Oranjestad. E ultimo 10, 15 anjanan e tabata duna les Spanjó na St. Maria College na Oranjestad.

Algun tempo pasa e la tuma pensioen. E la sinja hopi mucha muhé toca piano y orgel. Muchanan cu despues a toca orgel pa misanan. Dia 1 di mei u.p. e sympatica zuster Curazolenja aki, kende a hanja tantu amistad asina na Aruba e.o. tambe cu su klasnan di cantamento cu ta hopi bishita, y cu a merece e condecoracion haltu aki debidamente, a celebra su 40 anja cu e ta souer.

Resultado di concurso di padvindernan di 26 april u.p.

ORANJESTAD: — Manera nos por recorda dia 26 di april u.p. na ocasion di instalacion di senjor Boekhoudt como A.D.C. di RK. Verkennerij na Aruba, nan a organisa un concurso pa e padvindernan Seis grupo a participa den e concurso aki, tabata St Jorisgroep di Brasil, St Hyacinthusgroep di Savaneta, St Franciscusgroep di Oranjestad, St. Paulusgroep di St Nicolaas, St Michaelgroep di St Nicolaas y St Dominicusgroep di Noord. E weganan tabata: Pustamentu di traha konopi (knopenestafette), pustamentu den trahamentu di verband (verbandrace), y dunamentu di sinjal (seinen). St Jorisgroep di Brasil cu a acumula 218½ punto a gana e Wisselbeker, tambe nan a gana e prome prijs pa mihor dunamentu di sinjal. E prome prijsnan pa e pustamentu di traha konopi y verband tur dos a bai pa St. Hyacinthusgroep di Savaneta. E di dos prijsnan pa konopi y seinen a bai pa St. Franciscusgroep di playa, mientras St. Dominicusgroep di Noord a gana e di dos prijs pa trahamentu di verband. E bunita premionan pa e padvindernan a worde poni desponible pa siguiente casnan comercial: Wimco, Hartog's Schoenenwinkel, J. E. P. Cabenda, Boekhandel De Wit, Floresteria Aruba, No. 1 Store, Warenhuis Van der Ree, Roode Kruis Kolonne, Vereniging voor EHBO, Tienda Odubcr, Aruba Trading Co. y W. F. Craane.

Nan a saca cadaver di Charles Parker foi Rio Perla

Washington, 5/5. — Nan a saca cadaver di Mack Charles Parker, un homber di color di 23 anja, kende a ser saca for di un cel den prison di Polarville, for di e Rio Perla.

Parker tabata acusa di a deshonra un muher blancu.

E sitio na unda el a ser harja ta situa como 30 km. for di prison di Poplanville. E cadaver tabata altamente descompuesto, y no tabata posible originalmente pa mira si tabata cadaver di un hende blancu of un hende di color. E identificacion a sosode pa medio di tumamentu di su impresionnan digital.

Dia 25 di April algun homber cu mascara y handschoen histi a secuestra Parker for dje prison di Poplarville, cu no tabata tin guardia.

E muher hoben casa blancu, cu Parker a deshonra den presencia di su jiu muher di 5 anja, a bisa periodistanan cu e tabata di opinion cu e secuestracion di Parker y su posible matamentu tabata terrible. El a bisa cu lo el a prefera si su asaltador a hanja un proces hudicial.



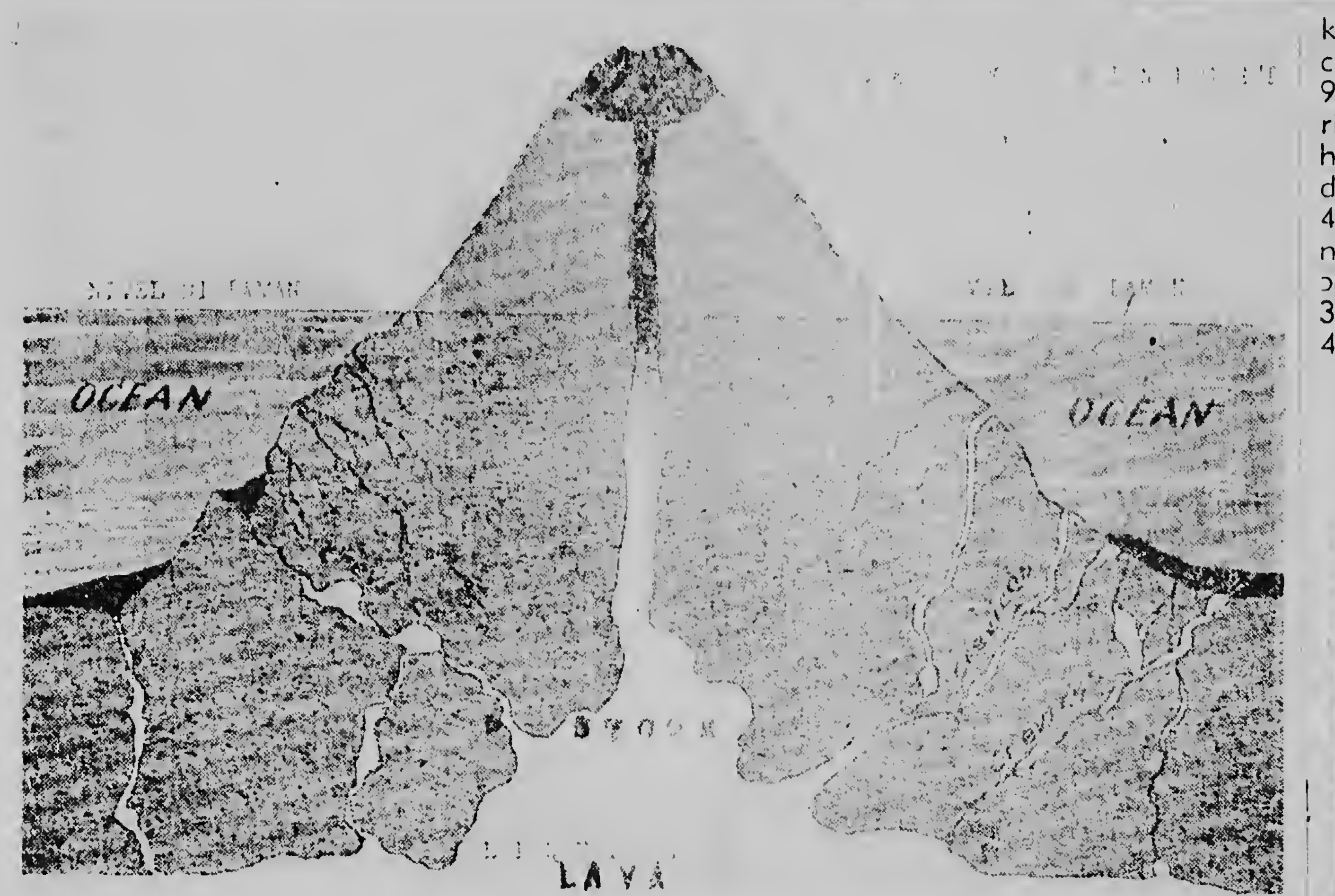
Inmenso ta e dalor cu a worde causa door di hendenan sin consenshi cu a kidnap e hoben Charlie Parker for di un prison na Poplarville na Mississippi, y despues a mata e hoben. Riba e foto: Mama di Parker na robez jorando morto di su jiu. Den su braza su jiu chikitu „peanut" cu ta drumi trankil sin sa dje sucesonan tristu. Na drechi „Susy" ruman muhé chiki di Charlie Parker.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



E dibujo aki riba ta duna un idea con e interior di un volcano ta. E massa semi liquido di lava ta mescla cu e stoom, den direccion dje lugarnan cu ta duna menos resistencia, te cu e ta sali na e top dje volcano.

VOLCANO Y TEMBLOR CU TA TERRORIZA MUNDO

Japon ta un tera di masha temblor. Dia Sabra 1 di september 1923, merdia dos minuut pa diez dos or tabatin un di e terribel temblornan ey. Aki ta sigi loke un hende cu a presencia e desgracia horribel ey a conta:

Un vapor cu yama „Empress of Australia" tabata para den haf di Yokohama cla pa sali pa Europa. Mayor parti di pasahero tabata para riba dek mirando trabao di peonnan i hendenan cu a bin barca i despedi di pasaheronan. Di ripiente nan a sinti manera cu e vapor a subi un dos meter asina na laria. Mes momento un cantidad di pacus i deposito ey cerca a basha abao, meimei di un huma diki di stof.

Na prome instante no por a mira nada, ma poco-poco segun stof a kita por a mira cu algun otro barrio di Yokohama tambe a keda tur destrui.

Un rato despues hasta nan por a mira com suela tabata move manera ola di lamar i loke tabat'ey ainda tambe a basha bao.

Despues di tres sacudimento un orcan terrible a supla(cu asina forza, cu lamar a lora manera un ola grandi subi tera. Tur caminda tabatin kimamento i biento a supla asina duro i a trece un calor asina fuerte, cu hopi barcu den haf a pega candela. Huma riba e stad tabata asina hopi, cu solo a tapa te bira asina scur cu tabata parce anochi di manera cu solamente por a mira luz di candela tur camina.

Segun candela tabata bai propagando, cada bez por a tende sonido duro di bulamento di fabrika di gas, tankinan di zeta i depositonan di polber cu tabata bula bai den laria. Un rooy di zeta kimando tabata corre basha den haf i a pega mas barcu na candela.

Na Tokio temblor a dura dos ora i binti minuut. E destruccion grandi ey tabata riba un terreno di 12.500 kilometer cuadra. Segun calculonan oficial tabatin 99.331 morto, 103.733 heridos, 43.476 cu nan no a haya. Balor di propiedadnan destrui tabata calcula pa 4.586 miljon di dollar. Casnan cu a basha den otro tabata 128.266, mientras 126.333 a sufri hopi danjo i 447.128 a keda completamente kima. Olanan a lastra 968 hiba lamar.

Na Tokio teatro imperial a kima, mescos museu imperial i biblioteca cu su 700.000 buki. Tambe Ministerio di Instruccion a keda completamente destrui.

Aki banda nos no sa tin temblor. Dios warda nos di un desgracia terribel asina.



ETNA — Na costa dje isla Sicilia, y no muchu lew for di laman, ta rijs e grandioso Mount Etna solitario, e volcano di mas grandi y di mas haitu di Europa. Su altura riba nivel di laman ta 10 870 pia. Erupcionnan dje volcano aki ta cantidad.



E fameso VESUVIUS prome cu e erupcion A.D. 79 cu a dura 8 dia y 8 anochi largu. Pompei y Herculaneum a keda completamente destrui. Mayoria di e hendenan a perde nan bida.

TUR COS DI MAS TA MALO

Tomas cu ta biba na Rochi
Tin semper riba rekki un trepochi
Si bo puntrele ta ki'ta dendje
E ta responde semper: „Ta té".

☆

Ma Tom su barica ta crece
Cu ni co'i trabao mas e n' por trece
Nuna porta'i su winkel na Rochi
Caminda e ta drecha garoshi.

☆

Pa prudencia el a bai cerca dokter
Na luga'i trepochi cu un botter
Pasobra ni un rato e n'por ta liber
Sin pasa tumando kaliber.

☆

Dokter a puntré ta kico e ta bebe
I Tomas a keda na debe.
Pasobra tur cerbez cu e ta tuma
Por haci un ehercito fuma.

☆

„Pa dia bo n'tuma mas cu tres
Bo salud no ta bai cu cerbez"
Ma Tom cu ta gusta di cata
A puntra dos mas cuanto ta mata.

☆

Ma Tom su barica a sigi crece
Te el a yega na perece;
Pasobra enbez di bebe tres botter
Golos a hacie complace tres dokter.

HACIENDA di La Muerte



Nr. 5

Tres anochi despues nubianan scur ta reis na cielo riba e valle, un fenomeno normal den e sierra-nan calor aki. E dos peon hobennan, cu no a spanta corre bai ora cu e jinete pretu a parece cu su carra cu rayo lombrante, tabata scondi tras di poco barranca awor na rand dje valle. Poco mas leuw nan cabainan tabata marra na troncon di un palu.

„Eddie, mi no ta mucho trankil" un ta bisa.

„Oliver, bo ta kere den spiritu?" e otro ta puntra.

„No, pero, e historianan dje castillo-nan na Inglaterra, cu tur e cuentanan singular cu mi ta tende ta laga mi pensa un poco.

„Juist," e otro ta contesta, „awor nos ta bai pasa algu singular tambe".

E motibo cu Eddie Wagram, un estudiante Frances, y su amigo Ingles Oliver Strand tabata como peon den e valle mexicano aki tabata lo siguiente:

Un majoor Frances Larousse a worde sentencia pa morto pa gobierno di Marokko Frances. Ta parse cu Larousse a hasi un grupo dje cuerpo militar den Sahara revolucionario, nan a ataka un forti y a mata hopi hende tambe i a horta un imagen di oro di masha balor cual pa anjanan largu tabata warda den e forti ei. Door di trikinan cynico e la logra pasa e sospecho riba tata di Eddie, kolonel Wagram, kende a worde poni preso. Pero Eddie y Oliver desfraza cu tulband y bisti manera e habitantenan di Sahara a logra drenta e lugar riba camelnan y a logra descubri e plan dje criminal y e gobierno na Marokko Frances a re-habilita Eddie su tata kolonel Wagram. E majoor Larousse a ser ataka mes ora pero e la scapa for dje soldanan di gobierno y a cruza frontera Spanjo Rio de Oro y cu avion el a bula pa Mexico cu e imagen di oro den su poder.

Eddie no por perdona e majoor aki pa e hecho malu cu e kier a hasi cu su tata y huntu cu su amigo Oliver nan a sigui tras dje majoor pa mira pa e hanja su castigo merecido. Den capital e la hasi conexcion cu e representantenan Frances y esaki a pidi e gobierno Mexicano permit pa entrega e majoor na gobierno Frances.

Sinembargo te cu awor nan no a logra pone man riba e majoor. Riba peticion di Eddie nan a listra cas di e majoor su ruman homber Antoine Larousse, pero nan no tabatin exito.

Desepera Eddie a keda sin sa cual paso mas e mester tuma, y por ultimo e y su amigo Oliver a desfraza na peon y a busca un trabao den e hacienda como vaquero. E ta bisa Oliver: „Si tin un lugar na unda nos lo hanja noticia dje majoor anto lo ta na e hacienda aki". „Si," Eddie a contesta, „si tin un lugar na unda nos lo hanja un cuchu den nos lomba tambe lo ta den e hacienda aki".

„Ningun hende lo discubri nos aki nan, nos tur dos ta papia bon spanjo, nos ta corre cabai bon y e manera di cuida bestia nos ta sinja facilmente".

„Unico desventaha cu nos tin cu nos vacantie ta bai perdi, henter nos vacantie nos mester para waak poco baca y carnè, pero enfin".

„Ah, mi ta contra e tortilla dje lugarnan aki, Oliver ta grunja y ta cambia e combersacion, nan ta mustra sabroso, pero nan ta smaak carton".

Pero.... Eddie su calculacionnan tabata correcto, algun dia despues cu nan ta trahando den e hacienda nan a hanja tende di algun dje peonnan cu un siman prome cu soldanan a listra e cas dje ruman, un homber gordo cu cejas pretu a jega na e hacienda.

„Esei mester ta e mes", Eddie ta pensa. Pero lastimamente e la descubri cu e homber a bolbe bai e mes un dia. Den e direccion ayi.... Esun cu a mustrele ta endica pa costa di Vera Cruz.

Net Eddie ta pensa pa prepara pa biaha pa Vera Cruz tambe, un dia cu nan ta paga e vaqueronan, e ta ripara un homber gordo ta camna den e patio grandi dje hacienda. E ta duna Oliver un signal.

„Kiko?" Oliver ta murmura.

„Esayi no ta Don Antonio! Mira ata e ta waak aki banda, mira su cara bon! Nan ta mira con e homber gordo ta duna algun ordu na e trahadornan. „Homber!" Oliver ta bisa. „Ta e majoor".

„Si". Eddie ta bisa. „Ta e majoor".

„Si", Eddie ta bisa, y awor Don Antonio kiko ta di dje??

„Esayi ta algun caminda na Vera Cruz. Tur haciendero dje vallenan aki tin un villa grandi na Vera Cruz of na Acapulco. Bo ta comprende awor pakiko, e soldanan no por a descubri majoor Larousse dia cu nan a bin buscè? Pasobra e mes tabata yuda e soldanan busca!"

Pensando e ta bisa: „Bon trampa, masha fini! E ta usa nomber di su ruman, y su papelnan, nan ta parse otro manera dos boontji. E berdadero Don Antonio ta sosega trankil den su villa, y ningun hende ta pensa pa pidièle pa controla su papelnan. Pakiko tambe? Kende lo duda si don Antonio ta don Antonio? Si, ta mejoor mes!"

Pero e asunto ta di tal manera cu gobierno no por hasi mucho cos pa nos actualmente, e minimo peliger cu e majoor sinti, e ta desaparece dentre su hendenan, y e tin hopi conoci, asina nos ta perde masha hopi tempo trobe.

No, nos mester actua di otro manera, nos mester busca yudanza di otro sistema.

Despues di a pensa un rato Eddie ta bisa; „E peonnan ta worde maltrata!" „Nan tin miedo", Oliver ta contesta, nan ta tembla manera barra berde asina cu nan tende nomber dje hacienda so.

Eddie ta keda mira su dilanti.

„Podiser nos por libra nan di nan spantu", e ta bisa, „y despues nan por yuda nos pone e majoor preso. Si tur cos bai bon, te hasi esaki ta nifica libertad pa nan y trankilidad...."

Y buscando e motibo di con e peonnan tabatin asina miedo dje hacienda nan ta descubri tur e historia,y tambe con de bes en cuando un hende of dos ta lanta contra e haciendo, pero como nan no ta hanja yudanza di otro nan ta termina manera Pedro Aranjuez.... morto den cadushinan.

No cu nan tabatin tantu miedo di muri, ay no, bida tabata asina barata den e sierra Mexicana, susto di muri so no por a tene e hendenan aki den exclavitud. Pero tabatin algu mas, 90 porciento di nan no sa lesa ni scirbi, y nan tabata teriblemente supertisioso. Un miedo sin fin pa tur clase di diosnan, den formanan di imagennan terribel cu cabeznan di colebra etc. Eddie a bishita cas dje pober mexicanonan, y a hanja sa cu den bom di nan bahulnan nan tabata warda e imagennan di nan diosnan. Anochi nan ta saca nan, y sende un bela nan dilanti hasiendo sacrificio na e diosnan, tin cu ta mata un galinja como sacrificio y hunta e imagen cu e sanger dje curazon. Siglonan tras siglonan nan tabata kere den e cosnan aki, y esaki ta origen dje miedo dje ginete pretu cu nan tabatin. E tabata un spiritu! E jinete cu su carra tá lombra manera splendor di solo, cu tabata corre riba su cabai misterioso den anochinan di mal tempo, spanta tur e hendenan den e valle.

Eddie y Oliver a traha nan plan. Nan lo cohe e jinete aki preso y mustra e hendenan cu tur e asunto ta nada mas cu mentira....

Strena cu lamper ta aumenta ketu bai. Despues cu nan dos a warda casi un ora tras dje barrancanan, nan ta sinti cu un cabai ta jega cerca.

„Ami e jinete, y abo e cabai", Eddie ta bisa poco poco.

Oliver ta sacudi su cabez. Claramente nan ta tende con e cabai ta acercando, y di repente nan ta mira e jinete misterioso riba su cabai sali un distancia nan dilanti. Sodó ta corre di Eddie su carra, y casi lam di tension e ta logra domina su nervionan. Te cu e ta hanja chens y ta manda su laso y hala e jinete tumba na suela. Mes ora e jinete ta lucha fuerte pa libra su mes, pero Eddie ta wanta y despues di hopi lucha e la domina e jinete. Mientras tantu Oliver a garra e cabai pretu y marra esaki na un troncon di palu un banda di nan.

(E ta sigui).

PAGINA TRES

Derrotando Spes 61 pa 22 Plymouth ta continua invicto

Blue Stars ta mescos den junior

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs diaLuna anochi e quinteto di Plymouth a sigi cu su marcha victorioso den e Campeonato di Basketball 1959. Esaki tabata un di nan mehor anochinan. Nan a logra e cantidad di punto mas grandi te inda den e campeonato esta 61. Nan rivalnan a logra unicamente 22 punto durante henter e partido. Den e promer mitad di e partido ta unicamente Boy Marchena di Plymouth a anota pa su equipo. El a logra e total di 26 punto den e promer mitad, cual cantidad mes tabata basta caba pa gana Spes ya cu esakinan a para na 22.

Pero si e la cuminza bon, Marchena a proba cu e por sigi bon den e segundo tempo tambe ora cu e so a percura pa 21 punto mas pa su club.

Esaki a trece su total di e partido na 47 punto anota, loke sigur no ta poco.

Indudablemente cu pa e anja aki e cantidad aki ta un record y no ta stranjo nos cu esaki ta un record pa nos isla tambe.

Spes a logra unicamente 4 punto den e promer mitad, loke ta nifica cu na half e score tabata 26—4 na favor di Plymouth.

Charlie van Eer, Jenny de Miranda y Breinburg a comparti honornan di ta e maximo anotador di Spes Patrias cu 6 punto cada uno.

E equipo aki no a logra un victoria ainda den e campeonato y ta den ultimo puesto di e campeonato clase A, cu ta encabeza pa Plymouth.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	Pts
Plymouth	4	4	—	8
N.W.I. Stars	5	3	2	6
Aruba Jrs.	4	2	2	4
Spes Patriae	5	—	5	—

Blue Stars a gana Aruba Jrs Jrs II 53—32

E promer partido di diaLuna anochi tabata entre e dos quintetonan di Aruba Jrs cu ta tuma parti den e campeonato di junior. Blue Stars a mantene su invicto dilanti di nan rumannan di Aruba Jrs Jrs II superando nan cu score di 53—32. Ronald Doedel cu 16 punto tabata e mihor scorer di Blue Stars mientras cu Orlando Kelly tabata tin 10 pa ta e maximo di Aruba Jrs Jrs II.

De e Clase aki e posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	Pts
Blue Stars	5	5	—	10
Spes Patriae	4	2	2	4
Aruba Jrs II	4	2	2	4
Estrella	5	—	5	—

Tennis na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Seis partido perteneciente na e Torneo di Tennis di Lago Sport Park a worde hunga durante e ultimo fin di siman. Esakinan tabata e siguiente resultadonan: Den singles B C. Rimmer no tabata tin rival den H. Labadie. kende e la gana facilmente den dos set sigi cu score di 6—1, y luego 6—0. E victoria aki a pone Rimmer cu e lo tin di enfrenta e ganador entre A. Kock y G. Kipp.

Den dobles di clase B: A. Kock y R. Tappin a elimina e pareha forma door di Sid Frigerio y Herman Kuiperi den un partido cu a dura tres set. Despues di perde e promer set cu score di 4—6, Tappin y Kock ta reacciona y gana e segundo 6—3. Den e set decisivo Kock y Tappin ta tuma un considerable ventaha di 4—0, pero despues cu e gamenan a bira 5—1, Frigerio y Kuiperi ta gana tres game sigi pa pone 5—4. Pero e proximo game ta bai pa Kock y Tappin, kendenan asina a sella nan victoria y derecho di participa den un semi-finale.

Nan rivalnan den e semi-finale a bira Max Lashley y F. Sampson, kendenan a gana George Kipp y de La Nooy den dos

(E ta sigui na pag. 4)

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 45

Tur esaquinan tabata preguntanan infantil, preguntanan cu tabata proba cu na su mes manera e mucha tabata trata na hanja un solucion dje problema di bibo y morto.

„De la manera anto cu mammie a bai cielo cu tur e hendenan pa e bai celebra fiesta aya riba?"

„Si. Asina mi ta opina. Tony."

„Lo e ta hanja esai dibertido?"

„Tur hende ta feliz den cielo."

„Pero mi sa sigur cu toch lo e ta desea di regresa na mundo trobe pa e por bini cerca mi y cerca pappie."

„Oh, pero foi den cielo mes lo e por mira boso. Tony. Y tambe lo e protega boso pa nada malo no pasa boso."

„Ta com esai por ta anto? Lo e tin quizas un verrekijker mas grandi cu esun cu papa ta bai mira weganan di cricket cun'e?"

„Com cu e ta haci esai mi no por bisa bo, Tony. Pero sea convenci cu e ta mira bo y ta tende bo."

Tony mester a queda pensa un rato respecto esai. Porfin el a bisa:

„Y toch mi ta bai puntra cielo cu e por bini back."

Largo rato Margaret a queda sinta na su cama y te ora cu e tabata convenci cu e mucha a pega soño, el a lamta bai silenciosamente y impresiona pa tur loque el a tende.

Gray cu tabata sinta na escritorio cu cabez sosega riba su brazanan no a tende ora cu Noel a regresa. E ruman aqui tabatin un negoshi floreciente den e ciudad di Auckland. Hasta el a suplica Gray pa nan traha hunto como socio contal cu e tabata sinti algo pa Australia. Sinembargo nunca Gray no a sinti nada pa bida di comercio. Enter su alma el a dedica na periodismo. Noel tabatin un dia pisa tras di lomba. Y cansa el a larga su curpa cai den un dje stulnan. Tabata e dia cu su negoshi tabata abri den dia y anochi tambe, pero e n' tabata sinti gana di bai back. Sin dje tambe nan por a traha.

Preocupa el a queda ta mira e cara enflaqueci di su ruman mas hoben y pa mustra su compadecimiento el a puntre:

„Tabatin algo particular awe, Gray?"

E tabata hanja cu Gray tabata mucho solitario. E tabata pensa mucho di mas, asina Noel a observa. Pero quico lo e por a haci contra esai? E mes tabatin su negoshinan y Margaret tabatin su man jen di trabao cu e muchanan y trabao di cas. De la manera cu asunto di salimento tabata imposible.

Ya Gray a cumpli seis seman caba na Nieuw Zeeland, pero te ainda e no tabata tranquilo. E no por a acepta e hecho cu Glenda a muri.

„M'a bai busca e muchanan foi scool y m'a bai Devonport cu nan."

„Aya na playa na Noord lo ta masha bunita, no?"

„Oh si. Nos a bai kuier rond e luga ai den un bus y despues nos a bai sinta come icecream na orilla.

„Anto mi ta supone cu e chiquito nan lo a goza esai masha tanto. E muchanan ta loco cu nan tio nobo. Bo si sabi com anda cu muchanan Gray."

„Mi stima muchanan."

Noel a rek su pianan y a suspira. Gray tabata sinta enfrente di dje y tabata mira den bentananan na un manera sombrio. Awa a cuminza ca y e muchanan a corre bai den hardin.

Foi aya den e por a tende com nan tabata corre hunga ta grita y ta hubila contento den nan inocencia.

Despues di un rato Noel a puntra:

„Paquico lo bo n' bai un poco tempo pa tuma un paseo, Gray? Bai haci un viaje rond Nieuw Zeeland. pasobra e luga aqui ta grandi. Ademas di esai e ta un luga pintoresco tambe y ta posee tur riquezanan di naturaleza na belleza. Bo por conoce e luga aqui ben prome cu bo bolbe Australia."

„Oh, mi tin basta tempo pa haci esai. Mi ta prefera di queda na un camina cu nan por hanja mi si en caso...."

El a cesa como ainda e tabata den speranza grandi.

„Pa si en caso quico?"

No a sigui contesta. Tabata innecesario pa convence Noel cu te ainda tabatin speranza den tur cos. Y Noel awor comprendiendo cu el a papia malo a bisa:

„Gray.... quizas loque mi quier bisa bo aqui por ta zona un poco cruel. pero quere mi cu esai no ta mi intencion. Mi ta sinti masha pa bo pa loque a pasa bo. Pero Glenda a muri. No ta existi ni di minimo chens mas cu e por ta na bida ainda. E pruebanan nos no por contradeci. A mi personalmente a reserva e luga di segunda clase p'é. Comprende bon cu foi e wagon camina e tabata sinta ta solamente dos hende a salba. Y Glenda no tabata pertenece na nan ningun. Bo mester cuminza na comprende e hechonan cu wowonan sensato y huicioso y acepta e asunto manera e ta. Si bo no haci esai, anto lo ta imposible pa bo sigui biba. Y pa bo yiu bo mester biba sigur awor.

Gray a cende un sigaria awor y e man cu e tabatin e lighter teni tabata tembla asina tanto cu ta cu masha dificultad e por a cende e sigaria.

Diripiente el a bula lamta y a bira lomba pa Noel.

Despues di a camna bai bini un rato mas nervioso ta hala huma grandi foi su sigaria el a bira cara pa contesta su rumannan.

E ta sigui

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Senor Maximo Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, welo y welanan omo y tantanan, tambe di Olga Liessie, Camacho, Esmie Kock, amigonan Ivan y Vicente Tromp y ademas familia Flanegin, Tromp, Camacho, Kock y Bislick, tambe di Elsa Tromp y Tea Farro.

Srta. Theresita Maria Dania, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata Gerardo, rumannan Aura, Ada, Lo, Elvira, Swinda, Rudolf, Roland, Lourdes, Erwin, wela Maria y Rosita, omo y tantanan, Jozefa, Susan, madrina Ester Dania y padrino Hendrik, primo y primanan, tur su amiga y amigonan.

E hobencita Aleandrina Evertsz ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su padrasa Eugenio, rumannan Boy, Nico, Chechi, Lina y Lula, welanan na Bonaire y Aruba, tur su tio y tianan, primo y primanan, especialmente di su madrina Cornelia.

Ta celebra nan boda di plata e distinguida pareha Senor Hose Tromp y senjora Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Elvira, Edy, Marieta, Annie, Leo, Glenda, especialmente di familia Tromp y Jacobs.

E chikitin Jossy Zievinger ta ricibi felicitacion di su mama Teresta, tata Toy, rumannan Ita, Mara, Miguel, Frans, Toja, Camimi, Pedro, tanta Choe, tanta Mina, welanan, welo, amiga Lupita Ridderstaay, madrino Ambrosio Kelly, muy especial di su estimada prima Shirley Tromp.

Awe nochi Heineken's contra High Life

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — De Wilhelmina-stadion lo enfrenta otro awe nochi e dos novenanan di AA den un partido mas perteneciente na e campanja 1959. Heinekens' y High Life. Actualmente e cerveceronan di High Life ta den promer puesto cu 5 victoria contra di 3 derrota, mientras cu nan rivalnan di awe nochi ta den segundo puesto cu un victoria menos y mas tanto derrota. Nan encuentro di e promer vuelta a termina 13—1 na favor di Heinekens', pero den e segundo y tercer rond High Life a supera nan rivalnan respectivamente cu score di 9—5 y luego 5—4.

Heinekens' indudablemente lo haci tur esfuerzo pa pone e balansa parew, mientras cu High Life lo trata di mantene su promer puesto.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

TAORO - Tamarinda juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramüller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo Tel. 1253
SAN NICOLAS: Botica Central. Tel. 5008.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harling 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

PARTICIPACION NA NOS LECTORNAN
Mayan Dia di Ascencion, Arubaanse Courant no ta sali.

RADIO VICTORIA
Diarason 6 di mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Diarason 6 di mei

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Benny
7.15 La novela ACE
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 Dragnet
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida — Himno Nacional

CISCO KID

1) „Mira, mi a trece Max Malo, e bandido cu boso ta buscando. Y e premio....?" „Senjor".
2) „Idioote bo a detene senjor Huez".
3) „Con mi por a comete semehante error? Y Cisco cu tin mester di mi ayuda"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Idioot. Loke Hunter a dunabo ta su propio bocki. Ainda e mester tin esun di Spratt". „Ainda nos por hanjele, Cleo. Hunter no ta sokete, si". 2.... como reporter e ta bai conta su relato promc cu nada. E ta haciele naturalmente...." „....e ta bai na Archivo di su sindicato di noticia. Podise nos por hanjele alla nan...." 3. Despues.... „Ata Juan. Den e archief aki e clave mester ta pa cual e homber alla a hera matami pa hanja e bocki"



☆

DICK TRACY

1.) „Nos herencia. Completamente di nos". „E cuarto aki ta jen di dimes". 2. „Y esaki ta jen di nikel". „Kiko bo ta hasi, E. Kent Hardly?" 3. „Cogiendo un poco pa muestra manera nan ta haci na e mercado di harinja. Keremi, mi no por confia e ruman bandido di mi ey." 4. „Falsifica e placanan aki ta netamente algo pele". „No, nan ta placa di berdad".



☆

RIP KIRBY

1. „Te hasta e lunar e tin na su cara. Mester ta Glenda. ya cu e ta sali su so manera su ruman a bisami." 2. „Stranjo. Mester tin hopi caballeros cu ta interesa pa sali cu un mucha muher bunita asina". 3. „Aunque mi no ta gusta loke mi ta bai bisabo, pero sigui e taxi ey".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Camara di comercio ta apolitica, Saxon! Nos no ta apoya ningun banda, excepto den circunstancia especial! Te awor nos a evita di trata oficialmente e rumor tocante e construccion di e presa".
2. „Pero bo ta intiligente, Quayle. Com bo ta pensa? e reputacion di mi compania ta na peliger?" Saxon, lo mi quier a yuda bo.... y Jim ta den un trouble, pero mi mester tene cuidao..o..o.."
3. „O quico?" Lo mi ta franco cu bo.... mi por perde mi trabau.... o perde Rona, e jui di Jim!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ora e mishi cu mi.... mi ta sinti un corriente electrico cu ta pasa di mi pia te cabez...."
2. „Mi a conta senora Mapes di bo interes pa auto...."
„Si bo mama a conta mi.... y mi ta gusta masha, pasobra....
3. ....mi esposa tambe tabata amigo di auto di carreda. Y ademas.... mi ta quere cu den garage tin TRES di nan, pidiendo usol



☆

PEPITA

PEPITA
1. „Laga e sofa liber, Daisy.... mi quier tuma mi siesta".
2. „Pasa pafor! Laga e sofa pa mi, pasa di aquil"
3. „Bin, Lorenzo. Mi quier pa bo juda mi limpia e zolder".
4. Daisy a queda queto di dje den sofa, soujando cu Pepita.



☆

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

Continuacion di pag. 3

set. E promer a termina 6—4 y e segundo 6—0.

C. Rimmer y Holland a gana Miguel Pieters y Efraim Brion den dos set sigi cu score di 6—1 y 6—2.

Un otro pareha cu ya a obtene e derecho di bai den semi-finale ta esun forma door di C. Voiles y T. White, cual muy probablemente ta e mas fuerte pareha den e clase aki. Den dos set sigi cu score di 6—0 y 6—1 nan tabata tin un facil victoria ariba Mateo Reves y Edwin de Cuba.

Un otro partido cu a worde hunga tabata di singles clase A entre Roro Hernandez y de Heer. resultando e ultimo aki ganador cu score di 6—3 y 7—5. De Heer lo bai den semifinale awor contra di Janny Brokke.

E partido di singles entre Nel Harnis y C. Baston y esun entre G. Kipp y A. Kock a worde cancela.

Comision di O.E.A. a bolbe Washington

Washington, 5/5. — E comision cu e organizacion di estadonan mericano a forma, pa investiga e invasion na Panama, a bolbe Washington Dialuna. E presidente dje comision, e embahador brazilenjo Fernando Lobo, a declara cu awor cu e agresornan a entrega nan mes, e peligro di invasion na Panama a desaparece. Noticianan segun cual tabata tin mas desembarcamentu, ta incorrecto, a sina el a bisa.

Embahador Lobo a bisa tambe cu su comision no a hanja prueba cu ningun estado mericano a yuda e agresornan na Panama.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de Arubaanse Voetbal Bond

VERVANGING VAN SPELERS:

In afwijking van de officiele mededelingen gedaan op dinsdag 28 april 1959 heeft het Bestuur van de A.V.B. op 4 mei 1959 besloten de navolgende vervangingen toe te laten:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd vrij worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

WEDSTRIJDUITSLAGEN:
Koningin Juliana Tournooi
HOOFDKLASSE
Aruba Juniors vs. R.C.A. 0—3(fin.)

Bijzondere wedstrijden:
Zaterdag 2 mei 1959 Aruba vs. Curacao 2—3
Zondag 3 mei 1959 Aruba vs. Curacao 3—4

ELFTALOPGAVEN:

De verenigingen die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen worden dringend verzocht de elftalopgaven voor de maand mei 1959 alsnog zo spoedig mogelijk in te dienen bij de Secretaris-competitieleider de Heer F. D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, O'stad.

DEFILE OPENING COMPETITIE 1959

De deelnemers aan het defile worden vriendelijk verzocht om op donderdag 7 mei 1959 uiterlijk om 6.45 n.m. aanwezig te willen zijn bij de ingang bij de staanplaatsen van het Wilhelminastadion

De deelnemers worden er op attent gemaakt dat zij moeten verschijnen in voetbaltenue bestaande uit: shirt, korte broek, kousen en schoenen.

De Heren J. M. Bislick en J. A. Perez zijn belast met de leiding van het defile.

HET BESTUUR.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 8 MEI 1959 — Nr. 3427

Posiblemente lo bini pronto un acuerdo satisfactorio entre Venezuela y Merca

Interesante conferencia di Ministro Venezolano na Washington

Ultimamente e ministro Venezolano di Minanan Juan Pablo Perez Alfonzo tabata encarga pa gobierno Venezolano pa bai atende e asunto di asina tanto importancia pa Venezuela cu motibo dje decision di Merca di dia 30 di April den asunto petrolero y como cu Venezuela ta e bendedor di mas tradicional di zeta bruto cu Merca, e quier a bin informa un y otro pa sabi qui pasonan su pais lo tuma respecto esaqui, como cu el a munstra cu Venezuela no tin intencion di aumenta su produccion di zeta. Y segun nos por comprende e discusionnan cu e tabatin entre subministronan di asuntonan exterior, di asuntonan interior y di comercio y tambe cu vice President Nixon tabata exitoso.

Washintgon 7 mei.: E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, a informa awe tardi na un conferencia di prensa na Washington cu e discusionnan, cu e tabata tin den e ultimo dianan aki cu representante di gobierno Mericano a causa speranza, cu Venezuela y Merca lo por hanja relacion petrolero satisfactorio pa medio di negosacion.

Manera ta conoci, gobierno Mericano a dicidi dia 30 di april, cu Canada y teoreticamente Mexico tambe lo no cai bao dje stipulacionnan restrictivo, cu a ser proclama pa exportacion di zeta bruto y productonan petrolero na Merca, cuminsando dia 10 di maart.

Sperando un arreglo general pa e problema na nivel hemisferico, asina e ministro Venezolano a bisa, gobierno Venezolano no a duna comentario ofi-riba e decision di 30 di april, segun cual Merca ta haci un excepcion pa Canada; e no a protesta, pero e ta „lamenta e medida unilateral aki" y e tin obyeccion serio contra e discriminacion expresa aki.

Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a atende un conferencia internacional na Cairo, pa discuti stabilisacion dje mercado petrolero, poco tempu pasa, a yega Washington dialuna via Roma y Belgrado.

Majan el lo sigui pa Caracas. Durante su bishita cortico na capital di Merca el a tene discusion entre otros cu e subministronan di asuntonan exterior, Douglas Dillon y e subministronan di comercio y asuntonan interior, y vice-presidente Nixon.

Perez Alfonzo a observa, cu Venezuela no quier hanja un posicion favorecido pa su mes, aunke cu ta Venezuela ta e bendedor mas importante tradicional di zeta bruto cu Merca, na 1948 69 porciento dje importacion di zeta for di estranheria na Merca a bini di Venezuela: na 1958 e cifra aki a bira 45.4 porciento.

E ministro Venezolano a declara, cu gobierno di Caracas no tin intencion di „aumenta" su produccion di zeta, pero e ta desea di mantene su nivel di produccion na „e limitenan desea".

Pa motibunan practico, esta e perdida financiero cu e sistema actual di limitacion di importacion na Merca ta trece pa e exportadornan Venezolano, Venezuela lo prefera e siguiente linea di conducta, cu lo bini na lugar dje limitacionnan obliga: Merca lo informa Venezuela e cantidad preciso, cu e kier importa dje pais ey y Venezuela lo limita su exportacion voluntariamente en relacion cu e importacion di Merca.

Perez Alfonzo a recorda, cu prome cu el a bai Cairo el a forma un comision na Caracas, cu a hanja order pa determina e cantidadnan limita di petroleo y productonan petrolero, cu cada pais-cliente ta desea di ricibi. E companianan petrolero na Venezuela a ser informa dje linea di conducta nobo aki di limitacion voluntario dje produccion pa exportacion, asina e ministro a bisa.

E LA HANJA SU BATCHI DEN SANTANA

NAPOLES. — „Bo por duna mi un cabe'i-boto" un mucha muhe bunita, cu ta para den awa-cero ta pidi un hoben italiano riba un scooter. E hoben naturalmente no tin nada contra y galantemente ta tapa schouder dje mucha muhe cu su batchi despues cu e la sinta patras riba e scooter.

Na unda cu e caminda ta cruza e mucha muhe ta baha, y ta mustra e hoben un cas na Castellamara na Napoles, na unda e ta biba y e ta bisa e mucha homber cu mainta e por pasa busca su bachi serca dje. Pero siguiente mainta ora cu e hoben ta duna su relato na e hendenan dje cas, nan ta keda boca habri." Kiko bo ta bisa? „E la muri dos anja pasa caba", y nan ta mustre un portret dje pasahera cu e ta reconoce claramente como esun cu e la duna e cabe'i-boto un dia prome.

Un dia despues nan a hanja su bachi den santana riba graf dje mucha muhe....

Polis-Mariniernan-Acc. Dienst y Hekkensluiter den final di Hersen-gymnastiek

ORANJESTAD: — Den e hersengymnastiek pa homber cu tur diarazon sa worde teni den studio di Radio Kelkboom, ultimo diarazon aki e equipo di Hekkensluiters (cu E. Bentley Fowler) a gana e equipo di Mercurius (cu J. Hollander) cu e score di 26—17. Despues dje encuentro aki mes ora nan a laga lot dicidi pa e puestonan den final. E lotnan a cai asina aki:

13 di Mei: Accountantsdienst contra Polisnan.
20 di Mei: Mariniers contra Hekkensluiters.

E ganador dje dos encuentronan aki lo mester enfrenta otro den final.

„Aruba Ariba" ta organisa trobe: Bridgen pa e campeonato '59 local

ORANJESTAD: — E bridge-club „Aruba Ariba" e anja aki trobe ta organisa e weganan pa campeonato dje anja aki, cual poco-poco ta birando un tradicion. E „Open-paren-kampioenschap" aki lo worde hunga den cuater biaha: Diabierne 22 y 29 di Mei pa tur e participantenan y dia 4 y 5 di Juni solamente pa e diez paarnan cu ta mas avanza den e prome rondunan. Tur e encuentronan aki lo tuma lugar den Trocadero. Pa e campeon e „Heineken Wisselbeker" ta cla trobe. Participantenan por duna nan nomber te cu dia 20 di Mei na siguiente direccionnan:

Ir. J. H. Dijkhout, Longfellowstraat 4, tel. 1410.
Srta. B. Hannewinkel, tel. 1471.
Sr. G. Groters, Madurostraat 31, O'stad
Sr. M. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad.
Sr. J. J. Bosman, PO Box 278, San Nicolas.

Hoofdstembureau Aruba a tuma decision dje volmachtennan

ORANJESTAD: — Diamars u.p. hoofdstembureau na Aruba a tene un reunion pa controla e peticionnan cu a worde manda aden pa volmachten. Di e 978 peticionnan, e bureau a desaproba 114. Mas parti di nan tabata pa motibo cu nan tabata dobbel.

Diarazon u.p. e prome carchinan di yamada a worde poni na post. Tur hende ta worde recorda cu nan mester ricibi nan oproepkaart **por lo menos 8 dia prome cu e dia di eleccion (25 di mei).** Esnan cu no a ricibi nan carchi acudi inmediatamente na bevolkingsbureau.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD. — Di parti di Muziekschool nos a ricibi siguiente programa pa publicacion:

„Den e transmision di awe (Diabierne) 8 di Mei, cual lo tuma lugar 6'or via Radio Kelkboom, e radiokinderkoor lo canta siguiente canticanan:

Nan lo studie siguiente canon:
„Tra-ra zo blazen de jagers.
Tra-ra,tra-ra!

Als zij in het groene woud jagen gaan.
Tra-ra, tra-ra!"

Y nan lo ricibi siguiente canticanan:
Het Koekoek-kloekje
(debutante: Jan Huigen)

Kijk eens, Antje speelt piano.
Riba seru di bientu
(Sari van Marion)

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zuster PULCHERIA, religiosa na Aruba: „Eremedalje, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud.



„Hopi ultimonan lo ta di promenan"
(Dra como danki pa un bida discreto)

Zuster Pulcheria, den e mundo aki Bernadina Johanna Maria Antoinette Oorsprong, naci 8 di december 1888 na Arnhem.

Far di anja 1914 zuster Pulcheria a dedica su minor forsanan pa bijzonder Onderwijs na Aruba.

Na hopi schoolnan e la duna les y despues tabata hefe di diferente dje schoolnan. Actualmente, apesar di su edad grandi, e tin 70 anja, ainda e ta hefe di school Christus Koning na Brasil. Zuster Pulcheria cu ta masha stima den Maria Convent door di su activi-dadnan y semper cla pa yuda cu loke sea, durante anjanan largu tabata kosteres den diferente misanan na Aruba, e.o. na Savaneta, Santa Cruz y Oranjestad.

Antes e tabata taca orgel tambe pa misa di playa. Despues cu tabatin otro muchu muhernan cu por a haci esaki, e la pasa e trabao aki pa nan, gracias na e esfuerzonan di zuster Nicéfora, e otro condecorada dje biaha aki cu a sinja e muchanan toca orgel.

Cuantu mucha muher y cuantu hende grandi na Aruba lo recorda dianan cu nan a sinta den klas di zuster Pulcheria, indudablemente nan lo ta contentu cu e condecoracion haltu aki cu a ser otorga na e zuster aki coma aprecia pa su trabaonan.

Cu fiesta e contratistanan lo entrega e fabrica di awa na Balashi diasabra tardi

Inauguracion di dos plaquette

ORANJESTAD. — Den presencia di diferente autoridadnan y invitadonan Diasabra atardi dje siman aki durante un solemnidad e planta di awa na Balashi lo ser entrega door dje contratistanan di Singmaster & Breyer di New York, na esnan cu a otorga e trabao, Territorio Insular di Aruba. Pa es motibo aki a jega nos isla Diamars pasa caba, senjores W.H. Finkelday y C.E. Kaddy y awe la worde spera senjores J.K. Weir y W.J.W. Athwell, respectivamente presidente y gerente general di e fabrica Escoces Weir, kende ta e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion.

E entregamento dje trabao lo tuma lugar pa 4.30 p.m. na e fabrica, na cual ocasion dos plaquette lo ser inaugura.

Bazaar di Prinses Wilhelmina Fonds dia 13

ORANJESTAD: — Dia 13 di mei proximo, den Sociedad Bolivariana nan lo organisa un bazaar di cual e probecho lo ta pa e Prinses Wilhelmina fonds pa combati e malesa di cancer. E bazaar lo ta habri di 9—12 'or y di 4 pa 7 'or p.m. Tin tres doorprizes excelente!

N. E. Henriquez Jr. cu studieopdracht pa Hulanda

ORANJESTAD: — Pa motibo di un caso di enfermedad grave onverwacht na Hulanda senjor N. E. Henriquez Jr., hefe di departamento di Sociale & Economische Zaken na Aruba, y esposa a sali diahuebs u.p. cu avion pa Hulanda en bes di a sali diasabra awor cu bapor.

Despues di un verlof di seis luna na Hulanda, senjor Henriquez lo keda por lo pronto pero di tur manera por lo menos dos anja mas na Hulanda pa un studieopdracht di Territorio Insular di Aruba Na un universidad na Amsterdam „Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam", e lo bai studia den leynan.



Durante e defile dilanti di e palacio na Soestdijk, anja di La Reina, cuater dama di Surnam den diferente bistinan di nan hendenan a ofrece un macutu yen di frutanan di Surnam na Su Mahestad. Aki nos ta mira e damanan riba e foto resp.: Un Indiaan, Kótomissie, Javaan y Hindoestaan.



Pelea

ORANJESTAD. — Diamars atardi dos homber tabata bringa den Kerkstraat. Polis a mira nan y a hiba nan warda. A.C. y H.K.M. cada uno a hanja un bon boet.

Dalmentu

Den skina di Windstraat y Oude schoolstraat Diamars atardi e autonan A-2905 y A-5134 a bots cu otro. e chofernan tabata respectivamente R.d.C. y C.C.D. E danjo ta ƒ 850.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Homber drumi riba caya

Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan a worde avisa cu tabatin un homber drumi dwars riba e caminda di Palm Beach. Tabata e conocido T.M. kende a worde hiba warda na Noord na unda e la keda deteni te ora e desembriaga.

Dalmentu II

Tabatin un dalmentu mas den skina di Emmastraat y Arendstraat entre e auto D-434 di polis y e A-1987, respectivamente e chofernan tabata F.A.O. y e dama L.B.-K. E danjo ƒ 2.000.—. Tambe aki nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Dalmentu III

Anochi riba caminda grandi banda di Cura Cabai e autonan A-5816 y A-5572, a dal cu otro, e chofernan tabata resp. M.K.D.P. y H.C.M

Aki e danjo tabata ƒ 1.800.—. Motibo:: Uno a kita di repente pa su man robez, mientras e otro tabata acercando di otro direccion.

Hanja y perde

Juan Giel di Emmastraat 10 a perde dos pida biljechi di L.L. No. 00988.

Natividad Chirino di Wilhelminastraat 4 a perde dos pida biljechi No. 11507.

Sra. Canota Carolina Dubero di Santa Cruz 30 a perde un tas conteniendo basta placa.

Patras di warda di polis na Noord nan a hanja un bicicleta marca Rudge sin donjo, ta parse cu e wiel dilanti tabata un poco foi balansa, posible door di un dalmentu cu auto of algu asina.

BOTO CHIKITO

Goza di nan cu seguridad

Nos playanan adorable no conoce igual na mundo. Nos ta spera di haci nan un di e puntonan fuerte di atraccion pa turista. Pakiko no — nan ta magnifico! Inafortunadamente tur anja nos playanan ta cobra nan cantidad di bidu humano. E gasto di bida humano aki ta necesario? Con por haci pe no sosode?

Nos no tin un completo historia di e total di mortenan den awa na Aruba, pero si nos tin un poco informacion tocante desgracianan cu botonan chikito cu a socede na otro lugarnan.

Un estudio profundo a worde haci door di Outdoor Boating Club of America (U.S.A.) y, maske e data cu nan a colecta no necesariamente ta aplica aki tambe, toch e ta duna nos material pa pensa ariba ora nos ta waak nos mes experiencia, pasado y futuro. Corda bon, cu e deporte di boto na Aruba lo aumenta, y e awanan rond di nos playanan lo yena mas y mas cu botonan chikito ora nos turismo cuminza floria di berdad.

Popularidad di e motor pafor di bordo a crea hopi problemanan di seguridad di tempo pa di dia, pasobra den ultimo 10 anja e cantidad di motornan di pafor di bordo cu ta na uso den Estados Unidos a redobla y a alcanza e casi increible cantidad di 6.000.000. Y kiko nos sabi di e desgracianan cu ta resulta for di esaki?

Segun e cifranan tocante fatalidad den desgracianan cu botonan chikito, 87 por ciento tabata homber. Mas of menos 18 por ciento tabata entre 5 y 19 anja di edad, y mas cu 50 por ciento tabata entre edad di 20 y 45 anja. Anto, mas cu mitar di e victimanan tabata adulto den nan anjanan activo. Na tempu cu e desgracianan aki a socede, 56 por ciento di e victimanan tabata piscado, 9 por ciento tabata „djies corre den boto." 3 por ciento tabata water ski, y e restante 32 por ciento di e mertonan tabata di atribui na varios causa.

Relatonan den corant y declaracionnan di testigo ta indica cu hopi e accidentenan a worde causa door di accionnan peligroso di e pasaheronan den e botonan. Paramento, cargamento demasiado, y un of mas persona cambiando posicion na mes tempo, ta e prome causanan di accidente mortal. Menos cu 6 por ciento tabata involve equipo defectuoso. Mayoria di e casonan tabata debi na mal trabao of negligencia. Dalmento tabata responsable pa mas of menos 9 por ciento. Mas cu 29 por ciento tabata involve bolteamento di e boto. Asina leuw cu por a worde determina, e causa principal di e accidentenan aki tabata falta di conocemento di principionan fundamental di traha cu boto.

Manera nos a bisa na principio, e cifranan aki no ta for di Aruba. Sinembargo, nan ta mustra cu fracaso humano ta e prome causa di accidente cu boto den un pais unda tin millones di boto. No tin motibo pa kere cu nos experiencia lo no revela un mes tendencia.

Waak e situacion manera e ta: nos ta rondona door di awa. Un parti ta calmo y un parti ta masha bruto, dependiendo ariba e lugar y e condicion di tempo. Piscamento ta excelente. Condicionnan pa water-ski ta casi perfecto. E espacio pa nabega boto chikito ta relativamente chikito y, cu binimento di turismo, e por bira peor. Seguramente, nos por anticipa un demanda grandi pa boto chikito pa pisca y cruza y ski. Awor ta e momento pa pensa ariba seguridad ariba tur nos playanan. Lo ta mucho laat si nos warda te ora tin hopi turista aki caba. Tin algun esfuerzo caba pa mehora seguridad ariba nos playanan, pero tin hopi cu mester worde haci. Nos lo tin mester di salvavida, patrulla, equipo y entrenamento, pero nos mester cuminza awor. Laga nos haci Aruba mes seguro cu e ta atractivo.

(Publicacion di Aruba Rotary Club)

Programa di truck di cine

ORANJESTAD. — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente programa siman cu ta bini na lugarnan manera ta scirbi aki bao:

Dialuna: 11. di Mei 1959 na Paradera

Diarazon: 13 di Mei, 1959 na Santa Cruz, riba plenchi di misa.

Diabierne: 15 di Mei 1959 na Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Ganadornan di e concurso Camel-Winston-Salem

ORANJESTAD. — E ganadornan dje grandioso concurso di Camel-Winston-Salem di Winkel's Handel Mij N.V. na Oranjestad a worde anuncia trobe. Aki ta siguie e nombernan:

1er. premio: Sr. Antonio Petrochi, Lanki Leendert 174, ticket 3651.
1 Televisor Set „Sylvania"

2do. premio: Sr. Kenny Eeury, Nassaustraat 154, ticket 5519
1 Refrigerator „Frigidaire"

3er. premio: Sra. Julieta Tromp, Bu 40-Noord, ticket 3883
1 Outboard Motor „Johnson".

4to. premio: Sra. Juliana Luydens, Babijn 4, ticket 1818
1 Portable Clock Radios Silvania.

5to. premio: Sr. Nicasio Bernabela, Manzanillastraat 3, ticket 5081.
1 Portable Clock Radios Silvania.

6to. premio: Sr. Giovanni Caprile, Cryssenstraat 5, ticket 4554
1 Portable Clock Radios Silvania.

7mo. premio: Sr. W.H. Rey, Balashi 15, ticket 5298
1 Portable Clock Radios Silvania.

8vo. premio: Sr. Manuel Cabral Theaterstraat 14, ticket 4630.
1 Portable Clock Radios Silvania.

9no. primio: Sr. Siro Tromp, Bu. 40 Noord, ticket 3884
1 Portable Clock Radios Silvania.

10mo. premio: Sr. Francisco Thode, Weg Seroe Pretee 50A, ticket 3347
1 Portable Clock Radios Silvania.

Senjor Manuel Cabral e biaha aki a entrega e cantidad di biljetenan mas grandi: 131!

Fidel Castro lo regresa Cuba

Havana, 7 mei.: — Tur lugar di negoshi di Havana lo cera diabiernes banda di merdia, pa nan empleadonan bai ricibi prome ministro Fidel Castro, kende lo regresa Cuba for di Sur-America riba e dia ey.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE
ontbet.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canadá: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 6.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Welga di haf na Corsow a caba



Welgistanan cu a bai trabao awor ta activo trobe na desembarcamiento dje vapor Norweechi „Bow Plate" cu ta ancla na waf di Scharloo.

PAGINA TRES

Agumbero a guia High Life pa un tercer triunfo ariba Heineken's

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Guia pa un bon pitcheo di Agumbero, enovena cervecero di ORANJESTAD: — Guia pa un bon pitcheo di Agumbero, e novena cervecero di novena verde di Heineken's un derrota. E victoria aki ademas ta consolida High Life d n e puesto di lider cu un promedio di .666 producto di seis victoria contra tres derrota. Heineken's tin awor cuatro victoria y cuatro derrota pa promedio di .500. Di e 4 derrotanan aki tres ta contra di High Life y e otro contra di Nesbitt.

High Life a anota promer carrera di e partido den e cuarto inning. Feki Caster a habri cu base por bola y luego a roba segunda. Luisito Ogenio ta promer out cu fly den centerfield. Paus Ruiz ta embasa luego pa hit. Fielder's choice ta permiti Monart embasa, mientras cu Caster a worde forza na tercera. Un error di tercera base ariba roller di Paul ta permiti Ruiz anota e promer carrera. Paul luego a worde saka na segunda pa tercer out.

Den e mes inning e score ta empata. Despues cu Blijden a fly out den centerfield, Hudson ta embasa pa base por bola. Jack ta sali di short pa primera adelantando Hudson te segunda. Error di segunda base un rolata di Lynch ta permiti esaki embasa y Hudson anota e carrera di empate. Ponchando Wallace Peters a cerra e inning.

Heineken's den su proximo oportunidad di atake ta bai ariba anotando dos biaha mas. Ramon Hodge a habri e inning comiendo ponche y Niles tabata segundo out cu fly pa segunda base. Pero despues cu Duinker ta embasa pa otro error di segunda base, Escalona ta rolata pa tercera y un mal tiro ta permiti dos corredor avanza. Y atrobe ta bin hit despues di error. Harry Blijden oportunamente ta conecta su unico hit di anochi empuhando tanto Duinkerk

E ta sigui na pag. 4.

Ganando R.C.A. damas di Estrella a bai na promer puesto hunto cu Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E quinteto femenino di Estrella a logra su segundo triunfo ariba e quinteto di RCA den e actual campeonato di basketball. Den e prome vuelta Estrella a anota 23 punto, mientras cu RCA a keda den blanco, loke ta algo hopi stranjo den e deporte di basketball. E segundo partido sinembargo no a bira un victoria mes facil cu esun di promer pa Estrella. E biaha aki Estrella a anota un total di 17 punto, mientras cu RCA a logra anota 10.

Susana Gutierrez atrobe tabata e maxima anotadora di Estrella cu un total di 9 punto. Pa RCA esunnan cu a anota mas punto tabata Ita Faneyte y Helen Volkerts cada uno cuatro.

Posicion di e equiponan den e campeonato femenino actualmente ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs	6	5	1	10
Estrella	6	5	1	10
Seven-Up	6	3	3	6
San Nicolas Jrs	6	1	5	2

R.C.A. a ripiti Victoria ariba Don Bosco

Di clase B masculino e partido entre RCA y Don Bosco a bolbe termina na favor di e quinteto di Solito. E score tabata 44 pa 19. Mihor anotador di RCA tabata Carlos Leañez cu 16 puntos y di Don Bosco tabata C. Fey cu 10 punto. Durante e partido aki a sosede algo cu na principio di e campeonato a tuma luga cu frecuencia, pero despues a stop practicamente, es decir cu un hungador ta worde saka for di wega door di un referee. E caso tabata contra di e hungador Luis Leanez di RCA, kende e referee a considera a haci un hugada demasiado peligroso den e segundo tempo.

Pa RCA esaki tabata nan victoria number cuatro den cinco salida, loke ta duna nan mes hopi puntos cu Aruba Jrs. Pero e quinteto di Aruba Jrs tin un partido menos hunga te ainda. RCA su unico partido pendiente ta contra di e propio Aruba Jrs. mientras cu Aruba Jrs. falta ademas Black Hawks.

E posicion di e equiponan de e clase aki ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs.	4	4	0	8
RCA	5	4	1	8
Black Hawks	4	1	3	2
Don Bosco	5	0	5	0

Cumplianjos feliz



Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Zevinio Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, Getruida, tata Joaquin Werleman, madrina Rufina Henriquez, padrino Pedro Everon, familia Henriquez y Werleman y di primo y primanan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Vera Veneranda Loopstok y ta ricibi felicitacion di su mama Epifania, tata Ciriaco, rumannan Cecilia, Mina, Simon, Olga, Rudi, Greta, Ronald, Marieta, Eda, omo Nicolas Vrolijk, pepe Ofelia, Enrique, omo y tantanan, welanan y especialmente di Leocardo Tromp.

— — —

Sr. R.E. Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Balbara Francisca Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela y welonan, tus su rumannan, tanta y omenan, madrina y padrino.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Agnes Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena y Alejandrina Tromp, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan, tambe muy especialmente di su intima amiganan Alcida Quandus, Sofia Quandus, Mina y Linda Tromp, Lucia Croes, Nicomeda Everon y Maria Marin.

— — —

A celebra su promer Santa Comunion e hobencito Rafael Laclé y ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Jolanda, Elviro, Ludwina, welo Ignacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Vale Croes, pepe Clarita, especialmente di Maria y Rina Koolman, tur su amiguitonan y demas familia Lacle, Werleman y Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo Tel 1253
SAN NICOLAS: Botica Central Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P C Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Diarason 6 di mei
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida — Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 46

„Tur loque b'a caba di papia ai cu mi mi tambe ta comprende, Noel. Y den mi curazon tambe mi ta comprende cu lo no tin ningun chens mas pa mi por contra bibo cun'e. Ni tampoco mir'e mas den e bida aqui. Sinembargo ainda ta dificil pa mi por convence mi di e berdad ai. Mi ta quere cu esai ta un calidad di humanidad mes di queda ta caricia un speranza semper.

„Ohala cu e por a muri cu e conocimiento cu mi no tabata stima ningun otro hende sino e sol, anto lo e morto di dje tabata mas soportable pa mi".

El a bira y sconde su cara trobe. Pero e sagudimento di su skoudernan tabata un prueba den qui situacion e tabata hanja na e momento ai. „Y t'esei tabata e cos di mas peor ainda Noel. E situacion ai ta caba cu mi bida."

Silenciosamente y cu compasion Noel a queda sinta ta contempla su ruman. E no tabata sa mas na qui manera lo e por a consol'e. E tabata sa tambe di e carta infeliz y e tabata comprende tambe cu tur e cosnan aqui tabata haci e situacion ainda mas fastioso.

Despues di algun rato Gray a bolbe cai sinta enfrente su ruman. Su cara tabata desfigura ora cu el a bisa „Ainda mi ta recorda, cu ora cu m'a regresa di aerodromo y cu m'a hanja e carta na cas, cu m'a queda oranan largu sinta riba rand di mi cama y m'a trata na manda un mensahe pa Glenda, concentrando mi pensamento mas fuerte posible riba dje. Bo sa tende di sorto di cosnan asina, n' ta berdad? Y den bo desesperacion bo ta alcanza na tur cos. Mi tabata sa cu na camina pa aqui lo mi no contra cun'e ningun camina y mi por figura mi cu den e oranan ai cuanto tormento lo e mester a soporta. Pero awor..... hamas lo e tende loque ta berdad."

„Toch mi ta pensa cu esai ta posible, Gray", Noel a duna su ruman como contesta. „Pasobra si na camina pa aqui e no a comprende ainda cu lo e mester a exager'e anto awor lo e ta den un sitio na unda no ta existi exageracionnan, na unda no tin falta na confianza mas. Awor lo e ta feliz, Gray y lo e no quier pa bo no ta feliz. El a larga Tony atras cerca bo y e ta desea naturalmente di bo, pa bo sigui bida y pa bo no destrui bo bida, pa loque a pasa. Si dje manera aqui bo larga bo verdriet domina bo, anto ta com bo mes lo por consola pober Tony quende sin duda lo ta sinti mucho mas falta dje defunta cu bo y quende net awor tin mester dje amor di mama cu aqui na mundo ningun otro hende no por dun'e esai. Bo mester lucha haci bo mes fuerte, tanto pa Glenda como pa bo yiu. Mi sa tambe cu talvez si t'ami a pasa un tal cos, lo m'a haci mescos. Pero si bo huzga huiciosamente enter e caso aqui, anto lo bo mester comprende cu tempo ta manera balsamo pa herida y tempo ta cura tur dolor. Esai t'a unico camina den cual bo mester dirigi bo.

Y birando mas calmo Gray a responde:

„Si, bo tin razon." Enter e historia cu Catharina tabata foi principio te na fin nos infortunio. Mi mester a duna un declaracion pa cada cos chiquito y esai à destrui enter nos matrimonio. Mi n' ta comprende ta paquico mi mester tabata asina buricu di a scohe net nomber di Catharina pa e heroe di mi novela? Net Catharina pa quende su motibo nos matrimonio a bira un fierno aqui na mundo? Y peor ainda cu e mester a hanpa net e pagina den cual Catharina su nomber tabata aparece. Tabata como si fuera ta un man diabolico tabatin parti den e asunto tur bruha aqui".

„Pero esai no ta cos di bo queda ta maha mas riba dje, Gray. Esai ta cosnan cu a pasa y cu no por ser remedia mas. Esai ta secretonan cu bo tin di tene reserva hasta pa bo honra nomber di bo defunta, pasobra supongamos cu e tabata exagera, anto bo ta corda riba dje como un persona cu a comete un falta. Lubida un poco riba e asunto aqui, principalmente ora cu Tony ta den bo compania. E mucha aqui tambe ta luchando cu su mes verdriet, pasobra e mes tambe obligatoriamente mester trata na lubida riba su mama. Y su perdida ta mas grandi cu abo, pasobra b'a perde un casa y bo por casa trobe, pero Tony a perde un mama cu e no por contra cu un asina hamas den su bida. Y como cu ta bo a pon'e riba mundo, bo mester dedica bo enteramente na dje y bo mester ta un sosten den su bida. Ta bo deber di trata awor p'e lubida riba e mama. Pero si abo mes no por lubid'e, anto ta com bo por haci bo yiu lubid'e. Y lo e sintie mas verdriet ainda ora cu e mira cu su tata ta verdriet."

Gray a comprende cu su ruman tabatin tur razon. Tony tabata sinti falta di un mama y e tabata sa cu e mucha tabatin mester di consuelo.

E anochi ai trobe e mes a hiba Tony su cama. E mucha tabata drumi awor den e cama banda di dje.

Cu dolor na su curazon y lagrimanan na su wowo e tata tabata tende com e mucha tabata reza su oracion di anochi, suplicando Cielo pa debolbe su mama back, pasobra e tabata anhela asina tanto na mir'e trobe.

El a tapa e yiu bon y a queda un rato pensativo sinta na rand dje yiu su cama. Tabata 9.20 ora cu el a baha e trapi pa e bai den salon. Tabata Diaviernes anochi y e muchanan por a queda poco mas lamta, pasobra Diasabra no tabatin scool. Radio tabata toca y segun cu e tabata yegando mas acerca, e musica tabata penetra mas tanto den dje. Tabatin un stem di muhe ta canta. Diripiente el a sinti cu su curazon a haci manera cos cu a paraliza. Esaqui tabata stem di Glenda. Glenda tabata canta dilanti di radio, manera el a haci asina tanto bez cuba na Melbourne.

'Un momento e homber a queda parà den un asombro absoluto. E no tabata hala rosea, pero e tabata scucha cu nervionan exalta. E ora ai e a cuminza ta corre. El a corre bula e ultimo treednan dje trapi y a corre bai den salon camina e radio tabata. Su cara a bira blanco manera nieve. Su wowonan tabata saca chispa y el a cerra su moketanan.

„Glenda", el a grita, „Glenda".

Noel a bula lamta y'a bai contre. Margaret a extende su man y a draai e konoppi dje radio paga.

„Larga e radio toca, larg'e", el a grita manera un loco. „Mi ta bisa bo cu ta stem di Glenda esai."

E ta sigui

CISCO KID

„Cisco, mi kier papia cu bo". „Bondia, mi kier a sabi un cos.... E veterinario a bini hunto cu boso?" 2. „Si, pero tende, Cisco.... Mi tin algo importante di....". „Pa mi loke ta importante awor ta cura pober Diablo'". 3. „Bon, pero bini nos papia mas pronto posibel si bo por. Bo ta bini?" „Si."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1. „Segun e archiefnan, ta haci cuater anja cu nan a haci robo na e banco na costa di Pacifico y cu nan a horta un millon.... E tres ladronnan a hui." 2. „Despues nan a arresta dos sospechosos, pero nan a laga nan bai trobe pa falta di prueba.... E di tres a hui cu e placa." „Segun bo teoria anto, Spratt, ta cu esei a traiciona su socionan y el a drenta marina". 3. Ora nan a discubriele e tabata morto.... Unda e placa a keda?" „Un marinero no ta perde un millon asina asina. Spratt a sconde e placa aki.... y den e boeki tin e clave.



DICK TRACY

1. „Prome cu tur cos mester conta e placanan pa e hendenan di gobierno por cobra belasting." 2. „Nos ta pone diez liber di e monedanan riba balansa y nos ta conta nan y despues nos ta pisa e restonan. 3. „Asina nos caba di pisa cada macuto jen nos ta pone nan den un saco". „Homber, esaki ta bira millones". 4. „Dios, mio, mi ta asina exita. Pet, bai tienda un rato y trece dos di e ciganan di 40 cent cu tin den e trompchi di bleki, bo kier?" „Sigur no. Y mi tambe lo huma un."

☆



RIP KIRBY

1. „No acerca e otro taxi mucho, pero tenele na vista si." 2. Srta. Lorraine ta baha for di e taxi na e edificio di Empire State. 3. „E la cumpra un ticket pa subi e toren di observacion....". „Un ticket por favor".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui bo quier meen cu bo por perde bo trabau o Roda?" 2. „Matt Brean ta un hombei influyente. Su amigonan lo laga mi un banda si mi apoya Jim Lorimer.... y si mi no apoyé......
3. „E jiu di Jim y ami.... mi quier meen. Mi ta confia cu.... 4. „Asina ta cu lo bo perde di tur modo! Por supuesto, no ta importa si henter e ciudad y e pueblo perde si bo demostra un poco valor! Quayle, abo ta un persona principal aki!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo difunto esposo lo mester tabata un gran conocedor di auto, senjora Mapes. Esaqui tin un sistema especial di inyeccion.... Senjora Mapes", no.... Celia ...
2. „360 H.P y qui brake!"
3. „Bo ta gusté, Pablo? Pues, di bo e ta!" „Di mi?"

☆



PEPITA

1. „Sra. Parker a ser nombra presidenta di Asociacion promejoria den e vecindario!" „Si". 2. „E muhernan ta quere cu e ta maravillosa!" „Si?" 3. „Y e hombernan tambe!" „Quico stranjo bo ta haya den esey?" 4. „Quen cu ta por ta popular si e tin tanto amigo manera e!"

☆



Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjorita Angela Michaela Paesch, kende ta cumpli 18 anja, pa parti di su amiga Dora Hernandez, Nora Tromp, Sarita, Nora y Catharina Kelly, Agnes y Flora de Cuba, especialmente di un persona.

— — —

A cumpli su promer Santa Comunion e hobencita Lucia Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Juanita, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiki, Arie, Aylin, Greta y Mirto Feliciano, tambe di familia Croes y Feliciano.

— — —

Senjorita Netty Frank ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, rumannan Tina, Nel, Fay, Ruben, Tavo, Roly, Ida, Naatji, Quetji tambe di su omo Hose, pepe Chonchon, amigonan Nata, Mina, Dita, Coleta, Dita Tromp, Mena, Apolonia y Chichi Roza.

Cuatro encuentro di Volleyball awe noçhi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo partidonan di e campeonato di volleyball preecdiendo e play-off-nan, lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. Lo tin dos partido femenino y dos masculino. Subi Semper lo trata di mante nan invicto contra di Estrella, mientras cu Fortuna lo busca su segunda victoria enfrentando Rapid I.

E partidonan masculino lo ta Rapid III contra di Estrella den clase B y Flash contra Rapid I di clase A. E ultimo partido aki ta sumamente importante ya cu e por produci un empate den prome puesto di e Liga Southern.

Manera ya nos a yega di informa di clase B masculino ta Don Bosco Dragoons a resulta campeon. Pero pa dicidi e campeon den e otro clasenan lo worde hunga play-off entre e ganadornan di e diferente Liganan. E campeon femenino, meskos cu esun masculino clase A a worde parti den dos y e ganadornan lo cuminza enfrenta otro dia 14 di e luna aki na Noord. Luego e play-off lo worde continua ariba dianan 20 y 22 ariba cancha di Estrella.

High Life a gana Heineken's

(Cont. di pag. 3)

como Escalona. Bryson a poncha pa tercer out.

E sexto inning ta trece tres carrera pa High Life y e partido ta cambia di donjo. Feki Caster ta bolbe habri cu base por bola y Luis Ogenio e biaha aki ta sigui cu incogible. Paus Ruiz ta conecta luego doblete empuhando su dos companjeronan. Monart ta prome out cu rolling pa tercera, pero Paul ta conecta den rightfield empuhando Ruiz. Paul sinembargo a worde saka na primera door di rapido tiro di e hardinero derecho.

Despues cu Brion a embasa cu base por bola y a yega te tercera cu base roba y error, piecher Gerald Duinkerk di Heineken's ta worde releva door di Wout pa enfrenta Luis Swaen. E pitcher nobo ta drenta bon y poncha Swaen pa cerra e inning.

Cu dos carrera mas den e septimo sortario High Life ta aumenta su ventaha te 6-3. Atrobe e abridor pa High Life den e caso aki Agumbero ta ricibi pasage gratis. Sacrificio di Jacinto Schotborgh ta pone na segunda base. Caster ta out number dos cu fly den centerfield, pero Luis Ogenio ta bolbe conecta di hit adelantando Agumbero pa tercera. Paus Ruiz ta conecta luego su segundo tubey empuhando Agumbero, mientras cu Ogenio ta anota ariba mal tiro di e centerfielder. Esaki tabata tur pa pitcher Wout, kende ta bai tuma turno bao di duchas entregando e partido na e largo Tucker. Propinando ponche na Monart Tusker ta caba cu e fuerte atake aki di High Life.

Pero den e octavo e toleteronan di High Life a bin back pa Tucker y a anota un carrera contra dje. Paul a habri comiendo ponche. Efraim Brion a sigui cu single den rightfield y luego a roba segunda. Swaen ta out number dos den man di pitcher, pero Agumbero ta liga hit rumbo pa leftfield empuhando Brion cu e septima carrera di su equipo. Schotborgh a fly out den rightfield.

Heineken's su mihor momento despues di e quinto, den cual nan a anota dos biaha, tabata den e sexto episodio ora cu despues di dos out, nan a logra dos infieldhit, pero pinchhitter Martilia a fracasa rolatando pa shortstop. Despues di e inning aki pitcher Agumbero no a permiti ningun hungador di Heineken's alcanza segunda base.

E score final di e partido a keda na 7—3 na favor di High Life.

Pitcher ganador Agumbero a lanza henter e partido y a haci un bon trabao. Unicamente 5 hit a worde conecta contra dje, mientras cu e la regala ocho base por bola. E la poncha 9 y permiti tres carrera.

Pitcher perdedor tabata e abridor Duinkerk, kende a lanza durante 5 y dos tercio inning, ricibi 5 hit, poncha 1. regala 4 base por bola pa cuatro carrera. Wout a lanza 1 inning completo ricibi 2 hit, regala 1 base por bola, poncha 1 pa 2 carrera. Tucker a lanza 2 y un tercio inning ricibi 2 hit, poncha 4, no a regala base por bola pa 1 carrera.

PARTIDO PA AWE NOCHI

E naranheronan di Nesbitt indiscutiblemente lo sali en busca di nan prome triunfo ariba Amstel awe nochi. Amstel ta e unico novena cu te ainda Nesbitt no por a logra derrota. Den e promer rond Amstel a gana nan cu score di 10 pa 3. Nan encuentro di segunda vuelta a worde posponi, pero den e tercer encuentro Amstel a bolbe termina victorioso cu score di 5—4.

Nesbitt y Heineken's ta empata den segundo luga actualmente y un triunfo awe nochi lo pone Nesbitt den segundo puesto so tras di High Life.

Amstel cu unicamente dos victoria den 7 salida, ambos ariba Nesbitt, ainda ta den pos.

Reina di Deporte a inaugura campeonato di biljard

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di un discurso di e secretario di Arubaanse Biljard Bond „Carambola", Sr. Federico Osorio, e Reina di Deporte di Nos Isla Etnelma I a inaugura e campeonato di biljard diadomingo mainta den Comandeursbaai Club na Savaneta. Den su discurso Sr. Osorio a desea tur e hungadornan hopi exito y a haci un peticion especial na tur pa tene nan debidamente na e schedule y no falta ningun wega. Unicamente di e forma aki e campeonato por bira un exito.

E promer partido a bai entre Ricardo de Mey y Efraim de Kort, cual a termina 50—50.

Harold Harms luego tabata tin un facil victoria ora cu su oponente Carlos Kwidama no a presenta. Pa Simon Croes tambe e victoria tabata facilisimo ya cu Luisito Croes tampoco a presenta.

E partido number cuatro tabata entre Francisco Croes y Juan Figaroa, ganando Croes 50 pa 42. E serie mas halto tabata di Figaroa cu 19 carambola.

Resultadonan di dialuna anochi

Carlos Ponson diaLuna anochi a logra su promer victoria ariba Efraim de Kort cu score di 50 pa 41, pero tambe Ponson a sufri su promer derrota, cual tabata contra di Juan Figaroa cu score di 50 pa 45. Francisco Croes a duna Carlito van der Linden un sapato di 50 pa 15. Gregorio de Kort a gana Stefano Croes cu identico score. E anochi ninguno a logra kibra e tacazo di diaDomingo di Juan Figaroa, esta di 19 carambola.

E promedio di mas halto te ainda ta di 3.33 y ta na nomber di Francisco Croes.

Premio pa promedio mas halto di siman

Algun dia pasa nos a publica cu Mansur Tradin Company a dona pa e hungador cu cada siman tira e tacazo di mas halto un carton di cigaria di un di su marcanan, Parliament, Philip Morris, Marlboro of Spud.

Awor e firma Lacle & Sons tambe a priminti un premio cual lo worde entrega cada siman. Esaki lo consisti di un botter di Ron Rey de Copas y lo bai pa e hungador cu logra e promedio di mas halto di cada siman.



Un parti nobo cu nan a traha na e museo di motor y autonan na Beaulieu Abbey den e condado ingles Hampshire, cu oficialmente a queda inaugura, e lord ingles Brabazon of Tara a inaugura na e ocasion aqui un monumento conmemorativo pa e autocoureurnan ingles Mike Hawthorn y Peter Collins cu a fallece. Enteramente na izquierda den e trupo di mirones nos ta mira Lord Montagu, fundador dje museo y schuins enfrente di dje. Sra Louise Collins, viuda di Peter Collins.

Di e campeonato di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Caribe dialuna a worde hunga dos partido perteneciente na e campeonato di volleyball 1959. E partido femenino na cargo di Estrella y Caribe a resulta den e [illegible] pa e sexteto caribenjo en score [illegible]. Pa Estrella esaki ta [illegible] number seis den ocho salida. Pero ya den e liga Western te meaino e ganador cu lo bai dicidi den play-off ta dicidi e esaki ta Subi Semper, cu faltando nan octavo y ultimo partido ta invicto te ainda. Den e Eastern Leangue femenino ainda por bin un empate entre Rapid I y Luculle.

E otro partido cu a worde hunga ta bata entre Rapid III y Black Hawks di clase B masculino.

E equipo di Rapid a gana den dos game sigi. Esaki tabata e ultimo partido di e clase aki.

Manera ya nos a informa Don Bosco Dragoons den e clase aki a bira campeon cu 7 victoria den mes tanto salida pa 14 punto. Estrella a keda runner-up cu 12 punto, mientras cu Brazil Knights, Union Juvenil Noord y Rapid III a keda empata cu 8 punto.

Junior Leaders di Y.M.C.A. cu a retira for di e campeonato a keda den ultimo puesto sin 0 punto.

E tercer wega anuncia pa diaLuna anochi lo tabata entre Rapid I y La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama no a presenta Rapid I a obtene e victoria den forma facilisimo.

Esaki tabata e ultimo partido pa La Fama, pero Rapid mester hunga un encuetro ainda contra di nan fuerte rival Flash den e Liga Southern.

Partidonan pa awe nochi

E partidonan senjala pa awe nochi lo worde hunga ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Caribe y Rapid II lo enfrenta otro d enun partido femenino.

Di clase A lo worde hunga dos partido. Di Liga Northern Caribe lo hunga su ultimo partido contra di Rapid II, mientras cu di Liga Southern Flash lo enfrenta Don Bosco Devils.

Si e sexteto di Caribe logra un victoria awe nochi nan lo bira ganador di e Liga Southern y lo por participa den play-off contra di é ganador di Liga Southern.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 9 MEI 1959 — No. 3428

E obrero Ronald Warwood a ser horca awe mainta no obstante tur protestanan

Tabatin demostracion di parti publico contra castigo di horca di e acusado Warwood

Londen, 8 mei.: — E obrero Ingles di 25 anja, Ronald Warwood, a ser horca awe mainta den prison di Pentonville, no obstante protestanan fuerte afor dje portanan di e prison, contra e ehecucion. Algun hora prome cu e mester a worde ehecuta un multitud di hende a uni dilanti dje prison; nan a cuminsa grita mas duro segun tempu a pasa.

Net prome cu 9'or (hora ingles) e hendenan a cuminza grita „asesinonan" y poliznan a arresta un homber, kende apparentemente tabata tene un discurso. Esaki tabata senjal pa un lucha general y e hendenan a trata di ocupa e prison. Autoridadnan a manda fortificacion y poliznan riba cabai pa dispersa e hendenan, mientras cu mobiele brigade y poliznan na pia a aparece den e cajanan y tambe a trata di dispersa e hendenan. Trafico a ser paraliza y e desordu dje pitonan di auto a aumenta e desordu general. Poliznan a core cu un fotografo di television na un manera violento.

E lucha a stop di repente, ora cu autoridadnan dje prison a plak un anuncio riba dje prison, bisando, cu e checucion a tuma lugar. Tabata reina un silencio profundo, y algun hende tabata snik. pocopoco tur hende a' kita bai largando algun borchi atras cu e inscripcion „pordona Harwood" y un krans di flor, cu tabata leun cantu di porta dje prison.

Ajera nochi varios hende a trata di efectua liberacion di Warwood Ministro di husticia a nenga di larga Conseho Supremo di Inglaterra trata e asunto, no obstante e demostracionnan cu a tuma lugar contra su departamento y contra departamento di asuntonan interior. E detenidonan den e prison di Pentonville tambe a protesta ruidosamente contra e sentencia.

Esaqui a pone cu e controversia tocante castigo di pena di morto a bira actual atrobe. Anja pasa Camara de los Comunes ingles a suspende castigo di pena di morto, pero Camara de los Lores a restablece e castigo ey atrobe. Nan a yega na un compromiso, segun cual dunamentu di castigo di pena di morto a keda limita na cierto „categoria" di crimen, di asesinato, esta door di reincidentenan, envenenadornan y door di asesinonan di guardianan di prison y poliznan.

E caso Warwood ta prueba, cu e sistema aki no tin balor den praktijk. Warwood, kende nunca no a comete un crimen antes, a mata un poliz cu un cuchu despues cu el a caba di bebe hopi, durante un bringamentu general, ora cu e tabata sali for di un cafe. E no tabata por corda masha bon kiko a pasa y e no tabata sabi, con el a hanja e arma pa su crimen den su man.

Al contrario cu e sentencia di Warwood, un hoben, kende a ser acusa di a strangula su novia despues cu el a amenaza e mucha muher cu lo e mate, a hanja solamente 5 anja di prison.

E partido di oposicion a exigi suspension di censura di prensa

LA PAZ, 8/5. — E partido di centro social democratico (oposicion) di Bolivia a exigi suspension dje censura di prensa y dje estado di sitio, como prome condicion y condicion indispensable pa e organizacion di estadonan mericano hanja oportunidad di haci un investigacion „den un atmosfera di libertad" en conexion cu morto dje lider di Falange, Unzaca de la Vega y su colaborador Rene Gallardo. E comunicado cu a ser publica pa e partido ta bisa cu si cumpli cu e exigencianan aki, e resultadonan dje investigacion lo no tin balos.

E partido ta pidi tambe, pa e organizacion di estadonan mericano extende su investigacion tambe te na „casonan di morto durante otro accionnan arma y posible participacion dje director general di e poliznan na e actividadnan ey". E comunicado ta termina bisando, cu „regreso na normalidad y restablecimiento di bida democratico dje pais ta depende dje scriedad y inparcialidad, cu cual e organizacion di estadonan mericano haci su investigacionnan, y dje sancionnan aplica contra esnan, cu ta responsable pa e actividadnan".

Manera ta conoci gobierno di Bolivia a pidi e OAS pa manda experperto pa investiga e circunstancianan di morto dje lider dje falange socia'l'sta. Unzaa de la Vega y di su colaborador Rene Gallardo, riba e dia di nan rebelion fracasa: dia 19 di April. Nan suicidio ta dudable, pasobra autoridadnan a hanja dos bala di diferente caliber den cabez di Unzaca de la Vega.

Discusion di Guisseppe Pella di Italia cu su colega Herter di Merca

ROMA, 8/5. — Roma a ser afirma oficialmente, cu e ministro di asuntonan exterior italiano, Guiseppe Pella, lo tin un discusion separado cu su colega mericano, Herter, Diadomingo na Ginebra.

ESTACION DI TELEVISION HULANDES „V.P.R.O." TA OFRECE BIAHA GRATIS NA MAMA ARUBANA

Di manera cu e por bishita su jiu malu na 't Gooi

V.P.R.O. (Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep, Afd. Televisie) un estation di television na Hulanda, dia 13 di mei proximo lo dedica un transmision na e muchanan espasmodico den Kinderziekenhuis na 't Gooi. Den e transmision aki e accento lo worde poni riba e sistema di tratamentu cu e muchanan ta hanja y e resultado cu ta worde obtene. Un dje patientnan den e hospital ta e arubana Greetje Dabian di 9 anja.

Greetje a obtene resultadonan masha favorable dje sistema menciona ariba y actualmente ta den un condicion hopi satisfactorio. E estacion di television „V.P.R.O." via dokter O. A. Bijl, hefe di Sanidad na Aruba, a hasi un invitacion na e mama di Greetje, senjora Dabian, di Rooi Bosal 40 Santa Cruz Aruba, pa ta presente personalmente durante e transmision aki y e estacion di television ta regla e biaha bai y bolbe cu K.L.M. Aruba—Amsterdam completamente gratis pa e mama di Greetje.

Ademas nan lo percura pa un lugar pa e keda y nan lo carga tur e gastunan di esaki tambe. Diadumingo awor, 10 di mei proximo, cu e vuelo KL924, pa 09.20'or senjora Dabian lo biaha via Corsow pa Hulanda.

CONDECORADONAN DI ARUBA

Senjor S. H. Muller, lider di un banda musical na Aruba, „Eremedaille, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau in zilver":



„Plata Real pa su musica"

SAMUEL HENRY MULLER a nace 8 di oktober 1900 na St. Philipsburg, Sint Maarten. Senjor Muller a drenta enlace matrimonial na Santo Domingo cu srta. Moricia Richardson, kende lastimamente a muri na Aruba anja 1931. Sr. Muller a traha 8 anja na Sto. Domingo na unda e la practica su musica, cual a hasiele un homber asina util den nos comunidad na Aruba. Senjor Muller kende a traha 15 anja como mecanico na Lago, a cuminza na anja 1929 cu su practicamentu di musica na Aruba y durante e mes anja e tabatin e oportunidad na ocasion di anja di La Reina, di Su Mahestad Wilhelmina 31 di Augustus, pa toca pa un recepcion. Na anja 1935 e la lanta e Excelsior Community Brass Band, mihor conoci pa e pueblo como „Muller's Band".

For di tempo cu e banda ta existi practicamente tur anja di La Reina y tambe na hopi otro ocasionnan special e la toca. For di anja 1944 e banda ta hanja un subsidio di gobierno, cual ta hopi bon bini naturalmente, (pero cual segun nos a worde informa di bon fuente casi no ta suficiente pa cubri e gastunan haltu cu un banda asina tin cu ne. Te hasta e posibilidad ta existi, cu e banda denter di poco tempo pa falta di fondo lo mester stop cu su actividadnan.)

Sr. Muller ta hasiendo trabaonan social util cu su banda na Aruba. Pues diferente mucha homber hoben y hombernan grandi tin un bunita ocupacion den nan tempo liber.

E condecorado aki, kende na anja 1936 a bolbe casa cu Mary Irene Flemming tin dos jiu di su prome matrimonio y cuater di su di dos matrimonio. Su jiu muher Bonis, despues di a hanja su diploma na St. Filomena College, a bai Hulanda cu beca, na unda e ta studia pa verpleegster na Roermond.

Ademas di su famia, tur su amigonan di banda y cu no ta den banda y otro conocirnan ta masha contento cu e condecoracion haltu aki cu a ser otorga na e San Martinero sympatico aki.

Lions ta instala „Mama di anja" awe nochi

ORANJESTAD — Na cas di senjor C. Lacle na Oranjestad, e miembronan di Lions Club na Aruba lo celebra dia de las Madres. Punto culminante dje fiesta aki indudablemente lo ta instalacion di sra. Mosa Dennert como „Mama di anja".

Cabaito mericano na Aruba

ORANJESTAD — Ayera mainta e cabaito americano (coney island) „U.S Show" a jega Aruba. E lo lanta su tentnan riba terreno di Aruba Jrs, y segun ta worde spera otro siman mes e lo ta habri pa e publico.



Baldadi

ORANJESTAD — Diarazon un polis na burger a trese F. T. di 15 anja na warda, kende a kita un borchi di trafico den P. Breughelstraat for di su lugar. Despues di a hanja un bon waarschuw, su mayornan por a bin buscele na warda.

No ta jiu stima!

T. G. a raporta e dia ei na warda, cu su jiu homber cu tabata burachi kier a bringa cu ne. E mucha a worde hiba na unda e por desembriaga.

E la disidi di bai cas toch

E homber P. R. cu tabata camna cu cuater jiu chiki den Nassaustraat diarazon atardi y kende tabata bon burachi, a nenga diferente oferta di su amigonan pa nan hibele cas cu e jiunan. Despues sinembargo riba peticion di polisnan e la laga nan hibele toch.

Menazador a worde aresta

Un habitante di Emmastraat a informa polisnan cu diahuebs 9.30 AM un homber burachi tabata menaza un dama cu tabata biba den e cas y kier a dal e dama cu un martin. Ora cu polisnan a jega e homber a hui bai caba. Poco despues e la bolbe trobe pa mira si e por a hasi uso di su martin, y polisnan a logra tira man riba dje e momento ei.

Door di Veranda

Dia di Ascencion pa 4.30 PM e auto A-5950 cual F. F. tabata stuur a drenta den veranda di e parcela den Oranjestraat 8. Mes ora e lo corre bai, y aparentemente polisnan lo tabatin un trabao grandi pa hanje e culpable ai. Pero e job ta sali fasil after all. Amigo T. kende tabata curioso pa mira e danjo cu e la hasi ta bolbe y polisnan ta garele. Parse cu e tabatin poco bitter di mas aden.

„Sociedad Aruba" ainda ta falta placa

ORANJESTAD — Poco dia pasa nos a publica e noticia tocante un sociedad cu a worde forma na Hulanda, sociedad „A.R.U.B.A." cual ta intenciona di organisa un fiesta na Grave - Noord Brabant dia 17 y 18 dje luna aki. Sra. Sira Hendriks—Bremen, di Prins Hendrikstraat 51 na Arnhem, cu ta den e directiva, a suplica nos pa nos pidi e hendenan na Aruba den nos columnanan pa nan yuda cu un contribucion pa e fiesta aki.

Ayera nos a bolbe ricibi noticia di dje: „DI WEST NOS NO A RICIBI NI UN CENT AINDA PA E INICIATIVA AKI, CUAL TOCH TIN E INTENCION PA REFORSA E BAND ENTRE E ESTUDIANTENAN ANTILLAO Y PA YUDA NAN.

Sra. Hendriks—Bremen sinembargo no ta perde speranza y ta spera cu te ainda lo tin hende na e islanan aki cu lo manda un postwissel chiki na su direccion of sea na e direccion di Piet Schwengle den Hamstraat 28 na Grave of pa Pancho Wever den Verdistraat no. 3 na Nijmegen.

Mayan gezinsdienst di Protestantnan

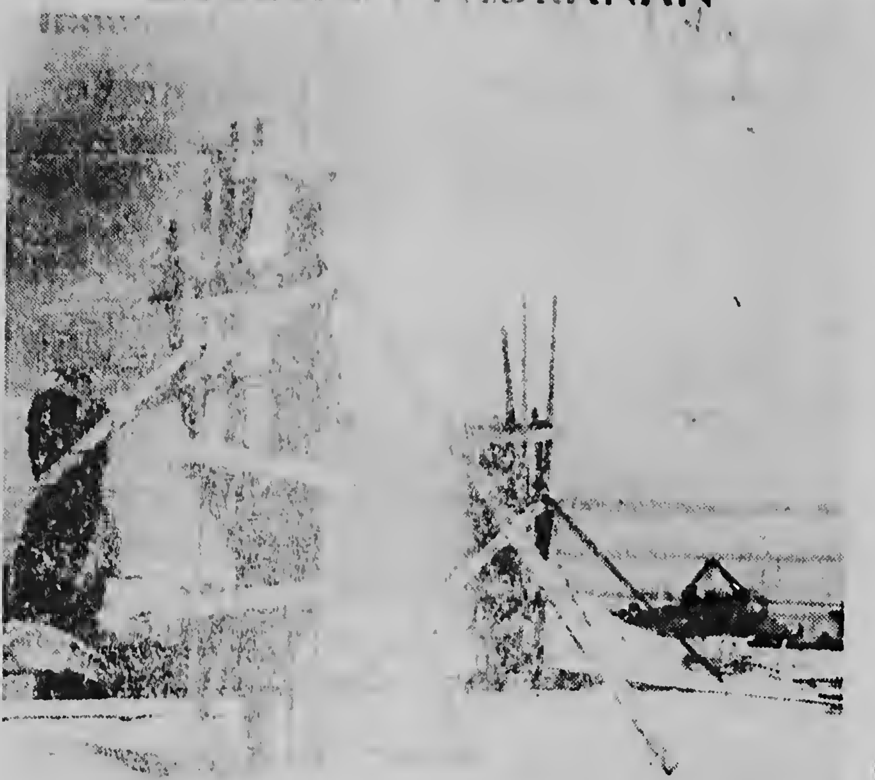
ORANJESTAD — Diadumingo awor pa 9'or lo principia un „gezindsdienst" den misa Protestant na Oranjestad. Motibo dje servicio especial aki realmente ta cu diadumingo ta dia de las Madres. Ds. Jakobs ta spera cordialmente cu tur su miembronan di comunidad Protestant lo atende na e servicio especial aki.

Tres hefenan dje hotel



Aki nos ta mira e tres personanan, cual directamente bao di gerente-general Carl Wolff tin e mando den Aruba Caribbean Hotel. Den center ta e Maitre d'Hotel Henri Groen, na robez ta e Wine Stewart (hefe di personal di bar) Al Scarafoni y na drechi ta e gerente dje Casino John Donohue.

CADUSHI Y PIEDRANAN



Awor D. [illegible] ta [illegible] tratamento dje jardinnan y lugarnan [illegible] dje hotel. Despues cu nan a planta diferente [illegible] na lugarnan cu nan a escohe [illegible] dia di [illegible] cumiza awor cu cadushinan grandi y [illegible] piedranan, specialmente selecta na diferente [illegible]. Riba e foto nos ta mira un [illegible] cu stellashi y mas pa [illegible] piedranan.

Llave Cinco [illegible]

COMENTANDO CINCO Y SEIS

A primera valida, [illegible] di e siman aki ta luci bastante dificil [illegible] „el cierre", LLAVE CINCO pa [illegible] y Leg[illegible] nos pronostico como linea. [illegible], ambos ta den magnifico condicion [illegible] haci e Llave Cinco di gran recomendacion [illegible].

Primera Valida:

Ariba un distancia di medio fondo, 1800 meter, e carreda [illegible] valida lo [illegible] di 8a serie. [illegible] ta [illegible] CUADO NO [illegible] e baha [illegible] di [illegible] 48 kilo [illegible] Tomo cu [illegible] sin tropiezos [illegible] victoria pa su [illegible] amigo den e recorrido aki ta luci un poco peligrosa TRUENO SORDO y LA NATHA (Humillo por haci algo [illegible] e ta acredita [illegible] exhibicion y ta bahado di serie).

Segunda Valida:

Un cupo completo di 12 chemplares [illegible] dos llave bastante recomendable nos ta gusta den promer lugar [illegible] e distancia aki di 1200 meter, conducido di Gustavo Avila. BENGALI. Bengali ta amagando ultimamente [illegible] e jinete Avila ta inspira hopi con[illegible] pa considera Bengali e candidato [illegible] den e segunda valida. Ene[illegible] e recorrido aki ta sinta cu e [illegible] Dark Shadow y e Llave Siete [illegible] y Osorimo. (Prairie Emblem [illegible] hopi cuidao den e carreda aki..)

Tercera Valida:

Otro carreda cu lo ser disputa ariba [illegible] distancia di medio fondo esta 1800 meter. FOLAIR ta luci abiertamente den e carreda aki, partiendo for di puesto [illegible] cu apenas 49 kilos y Gustavito Avila ariba su lomo. LLAVE CINCO pa Tonigland y Condor, ta bastante peligroso y lo ta den pelea den [illegible] final. NACH PARIS a causa bunita impresion siman pasa cu su es[illegible] ora cu el a drenta di cuatro ariba un distancia di 1700 meter soportando e alto peso di 59 kilos.

(Si Oton logra atropella lo tin sorpresa, ya cu Oton ta bon fanguero).

Cuarta Valida:

Carreda bastante dificil lo resulta e cuarta valida aki na unda den promer termino nos ta pronuncia FLYING FOOL. Apesar di tropiezos den su ultima carreda, el a logra haci un bunita carreda, lo cual ta acredite abiertamente cu e promer opcion d ene cuarta valida aki. MACHANGO cu ta henteramente for di agrupacion por galopa su enemigonan facilmente, basta e corda un poco di su tempo bon. Tercer en discordia, POETICA cu den su ultima dos actuaciones a topa cu un poco di mala suerte.

(**Ramblera ta** den un lote malo, y a lo mejor por sorprende di punta a punta).

Quinta Valida:

Ariba distancia di e clasica milla, PANTRUCA cu ta den gran forma un biaha mas, ta nos promer favorito. Cu un poco tino pa parti di Efraim Perez, nos promer favorito lo coloca su numero mas alto ariba e marcador. Como segundo favorito, DIAMANTE NEGRO cu ultimamente a corra manera un campeon. Tercer en discordia, LLAVE DIEZ tanto pa Emperor como pa Gran Turco.

(**Achual** ta luchi cu un poco chens, y cu poco suerte por sorprende).

Sexto Valida:

Den e carreda pa cerra es atardi aki na Hipodromo Nacional nos a indika nos linea den e LLAVE CINCO, unda a corre Tina y Legendaria ambos cu gran oportunidad den e carreda. E llave ta di gran calibre cu no ta keda nos otro medio cu recomende como nos linea die siman aki. En caso di ser derrota, nos linea lo vende su derrota sumamente caro peleando tur momento. Como escort den e metronan final, nos a gusta LA MISION pa e puesto di pista y e peso liviano, y NINI como fanguera y bon puesto. (Un senjor batacazo por resulta un biaha mas, e yiu di The Yuvaraj FURIOSA).

Pregunta y contesta tocante A.A.

ORANJESTAD. — Divi-Divi-groep di AA na Aruba a manda nos siguiente preguntanan y contestanan importante pa nos publica pa nan den nos edicion:

1) Kiko ta alcoholismo?

Pa e miembronan di AA e declaracion mas aceptable ta: Alcoholismo ta un malesa, un malesa cu ta bira poco poco mas peor, un malesa cu posiblemente no tin cura, ma si un malesa cu por worde jama un fin, mescos cu algun otro malesa. E miembronan di AA tin opinion cu alcoholismo ta un combinacion y sintimiento di e curpa humano pa alcohol y tambe un forza spiritual pa bebe; un forza, cu, sin pensa ariba e consecuencianan no por worde domina door di bo mes kier.

2) Mi ta un alcoholico?

Esei bo so por sa: Antes dokternan, familianan, y amigonan a bisa hopi miembro di AA, cu nan no ta alcoholico, cu tur loke nan tin mester ta mas forza di voluntad, un cambio di vario of hopi sosiego. Hopi alcoholiconan a purba di haci esaki, ma por ultimo, despues cu nan a descubri cu dia pa dia alcohol kier bira nan baas, nan a dicidi di bira miembro di AA.

3) Pakiko e A.A. ta trata di juda?

Miembronan di AA tin hopi gana di yuda tur e alcoholiconan pasobra door di experiencianan nan sa cu e programa „Twelve Steps" ta un ayuda pa por keda bon. Miembronan di AA ta sinti nan mes atrobe responsable pa nan familianan y pa e comodidad y e cambio aki di loke nan TABATA di loke nan TA awor, ta haci cu nan tin interes pa bienestar di otro.

4) A.A. — tambe ta algo pa Bo?

Solamente abo so por dicidi si e programa di AA e manera di biba di AA ta algo pa bo y algo cu por yuda bo. Nos a bira miembro di AA pasobra nos a mira cu bebemento ta bira un problema masha grandi pa nos, algo cu nos mes no por soluciona.

5) Bo ta contesta „si" ariba un di e preguntanan aki?

1) Bo a purba stop di bebe algun biaha, y e resultado tabata cu bo a bai bebe mas hopi e ora cu nunca?

2) Bo ta poco rabia ariba otro hende, cu a purba haci nan posible pa stop bo di bebe?

3) Bo ta bebe tur mainta un kelki di alcohol pa bo sinti bo curpa bon?

4) Tabata tin na bo cas hopi dificultad pa motibo di bo bebemento?

5) Bo sa trata di bebe na fiesta cu bo bai 1 of 2 glas di mas di alcohol?

6) Bo ja falta cu bo trabao pa motibo di bebemento?

7) Bo a jega di, hanja bo den un „black-out" durante bebemento?

Si ariba tur e preguntanan aki bo contesta ta afirmativo y si bo a urba na tur manera di salba for di tur e cosnan aki y di bo gusto di bebe, purba anto e AA bira miembro di AA e por ta un solucion pa bo.

N.B. Tur Diasabra anochi pa 7.30'or tin reunion di AA den e edificio cu antes tabata Aruba Boating Club (dilanti di Hotel Strand na Oranjestad).

Merca a desmenti acusacionnan Ruso

WASHINGTON, 8/5. — Merca a desmenti e acusacionnan contene den un nota ruso di dia 21 di April, segun cual Merca ta trata di torpedea e conferencia cu ministernan lo cuminza na Ginebra dia 11 dje luna aki, door di cu e ta duna cierto pais miembro di Pacto Atlantico, entre cual Alemania Occidenta, armanan ultramoderno. State Departament a acusa gobierno ruso den e nota aki, cu e ta duna e plannan defensivo di occidente un splicacion robez.

E nota mericano ta bisa cu Merca lo haci tur loke ta posible, pa e conferencia na Ginebra hanja exito. Merca ta bishita e conferencia cu e deseo di haci tur loke ta posible pa e conferencia hanja un fin satisfactorio. Y e ta spera cu Rusia lo haci mescos.

Loke respecta e plannan defensivo di occidente State Department ta recorda, cu e decision, pa duna e paisnan miembro di Nacionnan Uni arma moderno, cu e plannan ey tin mas cu dos anja caba. E decision a ser tuma en conexion cu e pasonan di Rusia, pa equipa su trupanan su armanan ultramoderno, manera por chemplo tur sorto di raket.

Palabranan serio di Adenauer respecto politico di Alemania Occidental

BONN, 8/5. — E canciller kier cambia herter su opinion", asina un corant socialista aleman occidental a informa awe, en conexion cu e bishita cu e ministro di asuntonan exterior mericano, Herter, lo haci na Bonn Diasabra. Na Washington nan ta di opinion cu Adenauer kier convence Herter cu lo ta mehor pa mantene un actitud severo na e conferencia di ministronan na Ginebra, pero Herter a bisa durante e ultimo simannan aki, cu e tin hopi simpatia pa e politiek elastico, cu prome ministro MacMillan di Inglaterra kier sigui den e discusionnan cu e rusonan, asina e corant ta bisa.

E corant conservador „Frankfurter Algemeine" ta di opinion, cu mester probablemente lo trata di hanja contact personal cu Adenauer, asina cu e yega Bonn.

Lucha obstina entre comandant di poliz na cuba y su subditonan

HAVANA, 8/5. — Parce cu tabatin un lucha obstinado na Cuba, entre e comandante di poliz y su subditonan, en conexion cu nan cabei y barbanan. Algun dia pasa a ser informa, cu e comandante, Eugenio Ameijeiras, a duna su subditonan order, pa kita tur cabei di mas for di nan cara. E hombernan, kende a hura den Sierra Maestra, cu nan lo no feita of corta nan cabei mientras cu e revolucion no a gana victoria (y kende no tabata por corta nan cabei ni feita tampoco, como cu nan no tabata tin sker of aparato di feita), a protesta fuertemente contra e order.

Sinembargo, comandante Ameijeiras a mantene su decision. El a declara: „Si considera e asunto bon, e revolucion a gana", y segun a ser informa, e mes a corta cabei di su oficialnan.

President Sukarno di Indonesia a jega Rusia awe.

MOSCU, 8/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega Sotshi na laman pretu, Rusia, awe; el lo sosega anja durante algun dia, asina e agencia di prensa urso „Tass" a informa.

E ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, y esun pa e excombatientenan, Haeroel Saleh, kendenan ta acompanja e presidente durante su biahe door di Europa, a keda na Moscu awe e ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a ofrece nan un comementu, cu a ser atende pa e ministro di comercio exterior ruso y e subministro di asuntonan exterior ruso.

Dedica na tur Mamanan bibo ariba

„Dia de las madres" 10 Mei 1959

N os ta canta awe cu alegria
O mama di nos curazon
S emper bo ta e ser di mas queri

M ira nos rond di bo
A unque bieeuw, y cansa
M asque cuanto nos caricia bo
A inda nos lo ta bo debedor

S acrificionan cu bo a haci pa nos
T a prueba di bo yalor
I lo no tin oro na mundo pa paga bo
M ientras cu nos creador, lo
A cepta nos ruego pa bo pago merici.

L. V. BRITTEN.

Dedica na tur Mamanan morto

Ariba dia „De las Madres" 10 Mei 1959

N a unda cu nos por ta
O qui un dia pisa
S in nos mama stima

M ientras otronan ta festeja
A nos curazon ta dolorido
M a nos ta conforme
A sina mes loque Tata a decidi

M ama aunque bi no tey mas
O si nos mester recorda
L iba e dia di bo
T anto nos lo roga na
O mnipotente Dios pa bo.

L. V. BRITTEN.

Arrestacion di 20 homber y 2 muhe na Cajio, Havana

HAVANA, 8/5. — Segun e corant cubano „Revolucion" ta informa, 20 homber y 2 muher a ser arresta na Cajio, Provincia Havana. Nan ta worde acusa di ta prepara un invasion na Nicaragua. E corant ta bisa cu e grupo a ser descubri casualmente, door di cu e hombernan a tira un piscador, kende a avisa poliz.

Servicio di informacion militar cubano a afirma e arresto dje 22 personanan, kende tabata tin intencion di bai Nicaragua via bapor pa lucha contra gobierno dje pais ey.

Nan lider, Pedro Cruz Arce, kende a declara cu e ta teniente den ehercito di Fidel Castro, a bisa cu e expedicion a ser organiza pa un nicaraguense, kende a bai for di Cuba caba.

Mayor Camilo Cienfuegos, comandante dje distrito militar di Havana, a declara cu si Cruz Arce y 3 otro homber cu ta declara cu nan ta poliz, a papia berdad, un consehio di guerra lo huzga nan accionnan.

E 22 arrestantenan ta den prison na cuartel general di ehercito na Havana.

Telegram di felicitacion di Rusia na La Reina Juliana

MOSCU, 8/5. — Radio Moscu a informa cu e presidente di Rusio, Mariscal Woroshilof, a manda reina Juliana un telegram di felicitacion na ocasion di su cumpleanjos.

Comunicacion radiotelefonico entre Cairo y Paris

CAIRO, 8/5. — E comunicacionnan radiotelefonico entre Cairo y Paris, cu a ser kibra na November 1956, a ser restora atrobe dia prome dje luna aki.

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 18 tm 24 april 1959:

Ilario Benedicto geb. op Aruba d.d. 16-4-59, zn.v Goeloe, Leon Pedro en Flores, Mathilda Natividad; W.R.H 9

Leo Marco geb. op Aruba d.d. 19-4-59, znv. Chayadi, Jamil Feres en Winklaar, Palmira; Hildebrandtstraat 5.

Kenneth Ricardo geb. op Aruba d.d 12-4-59, zn.v. Blijden, Isaac Wigly en Powell, Helen Constance; Standardville 72.

Elgin Louicito geb. op Aruba d.d. 15-4-59, zn.v. Kock, Luis en Bislip, Helena Beatrix; Dr Schaepmanstraat 60

Rufina geb. op Aruba d.d 18-4-59, drv. Dirksz, Silvero en Wouter, Maximina; Sabanilla Abao 32

Clenda Maria geb. op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Arends, Augustin en Kock, Ceferina; Paradera 115

Alicia Désirée Margaret Anastacia geb. op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Croes Porfilio en Arends, Aurora Maria Helena; Papilon 74.

Theresa Roxana Sabrina geb op Aruba d.d. 19-4-59, dr.v. Tromp, Brigido en de Cuba, Maria Teresita; Havenstr. 14.

Rhoda Marlene geb op Aruba d.d 17-4-59, dr.v. Lampe, Nicolaas en Geerman, Anna Sofia; S.P. 24.

Tjalina Dirkje geb. op Aruba dd 21-4-59, drv. Faber, Hendericus en Visser, Detje; Leliestraat 3.

Benedicto Martin geb. op Aruba d.d. 16-4-59, zn.v. Tromp, Luciano Otillo en Tromp, Clara; Bubali 15.

Eugène Egbert geb. op Aruba d.d 21-4-59, zn.v. Tuitt, Jonathan Studley en Blake, Ann Susannah Rosannah; Savaneta 253B

Antonia Nereida geb. op Aruba d.d. 20-4-59, dr.v. Lijbert, Kenet Antonio en Wanderpool, Sarah Elizabeth; V.N 43

Lourdes Eugenia geb op Aruba d.d. 16-4-59, dr.v de Cuba, Jacobo Francisco en Solognier, Maria del Carmen; Savaneta 357.

Criselda Soaraida geb. op Aruba d.d. en CanInister, Inora; Saveneta 195

Jozef Antonio geb. op Aruba d.d. 9-4-59, zn.v Heyliger, George Leton en Rodrigues, Maude Masle Albertha; Brasil 120.

Juan Roberto geb. op Aruba d.d. 17-4-59, zn.v. Alberts, Juan en Lacle, Antonia Inocencia; Savaneta 118B

Anselmo Timoteo geb. op Aruba d.d. 21-4-59, zn.v. Vrolijk, Timoteo en Croes Mathilda Rosaura; Papilon 75.

Michael Roland geb. op Aruba d.d. 21-4-59, znv Ranes, Mario Edwin en Olive, Beryl Annie; Sividivi 14.

Dennis Lloyd geb. op Aruba d.d. 22-4-59, zn.v. Stewart, Julius Christian Marius en Allen, Sarah Ann Theodora; Kanariestraat 7

Estrellita Linda geb. op Aruba d.d. 17-4-59, dr.v. Croes, Emiterio en Croes,

Agripino Toribio geb. op Aruba d.d. 16-4-59, znv Geerman, Agripino en Delaney, Maria Luisa; Sta Cruz 214.

Ronald Roberto geb. op Aruba d.d. 17-4-59, zn.v Janga, Eugenio Eulogio en Anthony, Geertruida Petronilia; Dahliastraat 3

Edith Lydia geb. op Aruba d.d. 14-4-59, dr.v. Henry, Baldwin Dueberg en Arrindell, Edite; Golfweg 27.

Layla Catharina Myola geb. op Aruba d.d. 22-4-59, dr.v. Croes, Antonio en Croes, Catharina; Sta Cruz 350.

Franklin Jacintho geb. op Aruba d.d. 22-4-59, znv Besselink, Herman Victor en Dubero, Hyacintha Sabina; Papilon 81

Jorge Hermenegildo geb. op Aruba d.d. 23-4-50, zn.v. Geerman, Raymundo en Marin, Angela Anastacia; Picaron 11.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 18 tm 24 april '59

Ridderstaat, Antolino en Giel, Lorencia gehuwd op Aruba d.d. 18-4-59; Seroe Janchi 33.

Badjouki, Frank Hue en Jones, Vivian Bodice gehuwd op Aruba d.d. 18-4-59; J.M 135

Veeris, Raimundo Liborio en van den Berg, Hilda Beatrice gehuwd op Aruba dd. 18-4-59; Curacao.

Jacobo, Johnnie en Burne, Carla Yvonne gehuwd op Aruba d.d. 20-4-59; Pieter Boerstraat 5.

Orman, Vito Modesto en Tromp, Maria Filomena gehuwd op Aruba d.d. 21-4-59; Tanki Leendert 8.

Nicolaas, Raymundo en Forlijz, Agueda Maria gehuwd op Aruba d.d. 23.

Solognier, Thomas en Hector, Petronella gehuwd op Aruba dd 23-4-59; W.F. 54

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 25 cent, verkrijgbaar bij Uitgever-Hoofdredacteur: G.J. STAARTAR uitgaaf.

AGENDA

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk, H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 730 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om 5 urr, 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

10 di Mei 1959.

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jakobs.
San Nicolas: 11 uur v.m.: Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 10.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 9.00-10.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 10.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas, enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.30.
Chili: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30 Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E PARTI MAS LEVE DEN NOTICIA



Carolyn Marie Harris, yiu muhe di Oren Rep. Harris (D'Ark) ta brasa su tata despues cu el a ser eligi como reina di Cherry Blossom Festival na Washington. Mas abao, e artista Britanica di Diana Dors ta carisiando e comediante Dicky Dawson un rato prome di nan matrimonio na New York. Mis Dors ta viuda di e actor Dennis Hamilton.

PAGINA TRES

CU COLORIDO DEFILE TEMPORADA 1959 DI FUTBOL A WORDE INAUGURA

Tropicaal a gana partido inaugural contra La Fama

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu nos tercera parte di e clubnan afilia na A.V.B. un desfile a worde forma como parti di e ceremonianan di apertura di e temporada di futbol 1959 diaHuebs anochi. Manera ta e mala custumbra den e sorto di ocasionnan aki, e ceremonianan a cuminza por lo menos mei ora despues di e ora anuncia. Excelsior Community Brass Band a encabeza e desfile di e clubnan di futbol cu durante a anja aki lo combati pa honor di nan club y pa progreso di nos futbol.

Di e 31 clubnan afilia na AVB 20 a haci acto de presencia pa e desfile cu tabata masha colorado debi na e uniformanan nobo di e diferente clubnan y e variedad den color y estilo di camisa cu actualmente ta worde usa. Varios club tabata acompanjan di un simpatica madrina, cualnan indudablemente a yuda hopi na e decoro di e desfile. Notable tabata den e desfile cu unicamente tres di e equiponan di hoofdklasse tabata presente. Aruba Jrs. cu te hasta ta e actual campeon, San Nicolas Jrs. y RCA, por cierto e tres clubnan di mas bieew den hoofdklasse, no a sabi di duna bon ehempel na e promer ocasion aki cu AVB ta organisa un desfile pa apertura di un campeonato di futbol. Hoofdklasse indudablemente tabata e clase cu nos a verwacht mihor representa, siendo di e clase mayor y e clase cu mester mester impone ehempel, pero nos a keda desapunta. E culpa sinembargo no mester worde busca cerca Dakota, Jong Aruba of Estrella, cual ta e equiponan mas hoben den hoofdklasse, y cu si tabata debidamente presenta.

Despues cu e gruponan a tuma luga cu cara pa e tribunanan, e banda di Frère Pedro a entona Wilhelmus. A toca luego na e actual presidente di AVB Sr. U. van Breet, pa tene e discurso tradicional. Sr. van Breet, a cuminza su discurso treciendo adilanti e hecho cu e anja aki directiva di AVB ta orgulloso di por anuncia cu un cantidad record di club ta actualmente afilia na AVB, cualnan lo participa cu un tambe cantidad record di oncenas. Nunca ainda den historia di nos futbol AVB a conta cu 31 club afilia y cu 58 equipos lo participa den e campeonato. Na anja 1947, Sr. van Breet, a rememora, e crecimiento di afiliacion a cuminza na AVB. Unicamente un klasse tabata worde organiza door di AVB, pero despues di e anja ey bao di presidencia di e actual ministro F. Beaujon, AVB a cuminza ta organiza campeonato pa B-klasse y pa junior. Esaki indudablemente a stimula e afiliacion asina hopi, cu pronto directiva di AVB mester a bai over na forma mas klasse. Actualmente tin hoofdklasse, A-klasse, B-klasse, Reserve-klasse y Junior.

Ariba e klasse di Junior e presidente di AVB a pone masha enfasis, ya cu ta for di e edad ey den cual e muchanan ta eligible pa hunga como junior, mester trata na interesa nan pa practica deporte. Door di haci esaki ta worde forma un hubentud sano y fuerte y no cabe duda cu deporte honestamente practica y hunga ta un bon fuente di acercamiento y di formacion di caracter. E ganamento di un partido no ta mes importante cu e forma den cual a worde hunga. Cuando biaha no sa sosede cu un equipo ta gana un partido per sinembargo mayoria di e publico no ta satisfecho debi na cu e perdedor a hunga mas sportief y a sabi di gana e admiracion di e publico mas cu e ganador mes.

Sr. van Breet a continua su discurso haciendo un yamamento den promer lugar na e referee-nan. E ta gradici nan masha hopi pa e cooperacion cu den anjanan anterio nan a duna y e ta suplica nan pa sigi duna nan cooperacion pasobra si nan no por tin deporte di futbol. Nan trabao hopi biaha ta ingrato ,pero indudablemente e ta na bienestar di e deporte. Un estrella den tereno, e mihor hungador di un pais, por worde reemplaza, sigur cu desventaha pa un oncena, pero ora cu un referee no t'ey, mes ora e problema ta mucho mas grandi pa e deporte en general.

Na e hungadornan cooperacion a worde pidi pa no haci e trabao di e referee mas dificil ainda. Hunga di un manera sportief y acepta e decisionnan di e referee, kende ta humano mescos cu nos tur y indudablemente por comete error.

Terminando su discurso Sr. van Breet a pidi e publico pa sigi duna su apoyo na e deporte pa asina por sigi florece. Duna bo equipo un apoyo moral, anima e hungadornan, loke ta algo cu hopi biaha ta haci un hungador usa un reserva di energia y animo cu hopi biaha ta resulta den magnifico hugada.

E clubnan tur a participa den e desfile tambe a ricibi un palabra di agradecimiento di e presidente di AVB.

Nos Reina di Deporte na palabra

Emelina I, gentil indudablemente activa Reina di Nos Deporte, luego a tuma palabra. Su corto discurso tabata mas bien dirigi na e hungadornan, kende e la desea hopi exito y na kendenan e suplica pa keda spor-

(E ta sigui riba pag. 4)

Cumpleanjos feliz



Ta cumpli 1 anja di feliz existencia e hobencito Franklin Robert Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama ruman, omo y tanta, tambe di su welanan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Gabriel Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Ana, rumannan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Ana, Filomena y Dora, welo y wela, tantanan, primo y primanan, madrina y padrinonan, amigonan, especialmente di su sobrino Rolando Tromp.

— — —

Awe ta cumpli 70 anja Sra. Clotilda Christiaans y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan, 6 jiunan Regina, Maria, Francesca, Rita, Jose, Anna, suegrenan, suegra, 46 nietonan, 9 bisanieto, y demas familia Hayde Henriquez, Giel, Boekhoudt, Garcia y Christiaans, especialmente di su prima Inocencia Pers.

— — —

Senjorita Ingrid Weverink, kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Krist na Aruba, especialmente Srta. Prudencia Ridderstaat.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica hobencita Thelma Francisca Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan Sarita Seferino, Catharina, Andres, Vincent, Franklin y Enocencio Kelly, tambe di su madrina Maria Dijkhoff, padrino Charles Paula, tanta y omonan, prima y primonan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja e chikitin Diana Everon y ta ricibi hopi pabien di su mama Betjie, tata Chepi, dos rumannan Maria y Roi Everon, welanan Chela y Bertha, welo Hose Farro, pepe Dina Thode, omo Dominico Bermudes, tur su primonan, familia Britten, Everon, Bookhoudt y Farro.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Johannes Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Augustina, jiunan Johanita, Hose, Lucio, Evrem, Topi, Lina, Jolanda, David, Tico, Reina Franklin, rumannan Chela, Catharina, Elisabeth, y Ogenia, tur sobrinanan, comer y compernan y demas familia Boekhoudt, comper Julio Farro.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja di feliz existencia e hobencita Juliana Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Betchie, tata Chepy, rumannan Maria y Robert, tambe di su dos welanan Chela y Bertha; di su welo Jose Farro, tanta y omonan ,primo y primanan, muy especialmente di su madrina Bernadina Thode, padrino Dominico Bermudes y demas familia Everon, Britten y Farro.

— — —

Senjora Michaela Lydens ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Pio, jiunan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ica, Thoe, mama y tata, rumannan, suegro y suegranan, especialmente di Magda, kende ta na Hulanda.

— — —

E hobencito Hose Kelly ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, wela, Anna Kelly, madrina Flora Figaroa, omo Jacinto Figaroa, amigonan di school, y demas familia Figaroa, Kelly.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigiba nas Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nas Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DIASABRA 9 DI MEI 1959

DE VEER
8.30 Don't go near the water
RIALTO
8.00 The Houston story
PRINCIPAL
8.00 Decameron nights
AURORA
7.30 Tarzan's fight for life
SAVANETA
7.30 The quiet American

DIADUMINGO 10 DI MEI 1959

DE VEER
8.30 Don't go near the water
6.00 Adventures of Captin Africa
RIALTO
8.00 The Houston story
5.45 Diamond safari
PRINCIPAL
8.00 Jet pilot
6.00 The silent world
AURORA
8.00 Flor de canela
6.00 The sad sack
SAVANETA
8.00 Merry Andrew
6.30 Bernardine

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 10 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 9 di Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
8.30 Es con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 10 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 47

„Calma bo, homber", Gray a bisa mientras el a cohe su ruman na esaqui su kraag, querlendo cu ta loco e tabata bai bira.

„Pero caramba, homber, ata mi ta bisa bo cu ta Glenda su stem esai? Ta Glenda mes en persona".

El a pusha su ruman unbanda i a draai konopi dje radio trobe. Enter su curpa tabata tembla. I pipita diki di sudor tabata corre na su frenta. Den e silencio mortal, cu solamente a ser interrumpi pa Gray su halamento di rosca forza, a resona accoordnan final di piano. I e ora al e locutor a bisa:

„Esaqui tabata Gail Williams cu foi den studio na Christchurch ta canta e tres canticanan aqui pa boso. Awor ta sigui un conferencia...."

Gray a stop e radio i a larga su curpa cai den un stul tur su largura di curpa. El a tapa su cara cu su mannan i Margaret i Noel tabata mir'e desesperadamente. Ta manera cu awe of majan e asunto ta pone e homber aqui perde su sintir. E tabata un ruina nervioso, na fin di su forzanan, esai tur hende por a mira caha.

Un stem di muhe cu tabata parce di Gray ya tabata cla pa pone homber aqui foi su mes. Y na ora di cena e tabata asina, como si fuera el a conforme cu su suerte i a cuminza ta lubida poco.

Gray a hiza su cabez i a queda ta mir'e. Tabatin awor un mirada dof den su bistanan. „Ta quende a canta awoi ai trobe?" el a puntre.

„Un cantante cu jama Gabriela Williams."

„I toch mi ta sigur cu ta Glenda esai ta".

„Pero esai ta imposible", Margaret a scual'e. „Quizas e stem por ta imit'e Pero e no por t'e. Ta com esai por ta posible?"

Gray a sagudi cabez i a sonrei barata. „Si, ta com esai por ta?"

„Bo mester prepara bo pa tur esaqui, Gray". Noel a bis'e, poniendo man riba schouder di su ruman. „Bo 'n ta corda cu nan a traha disconan di Glenda su cantonan? Muy probablemente ta su stem bo por a tende den un dje disconan ai. Sigur ta su stem. I quizas lo bo tende esai mas bez tambe Pero bo tin di prepara bo pa e golpenan aqui. Nos no ta importa nada quico bo haci. Pero figura bo cu bo tende su disco na cas di hende stranjo i bo haci asina, nan in kere sigur cu ta bo cabez a susha."

Gray a sagudi cabez trobe. Si, tabatin disconan di Glenda. E tabatin nan tur naturalmente i Noel cu Margaret tambe tabatin algun. Probablemente berdad lo esaquinan por bin ta un consuelo p'e. Pero awor no.

„Paquico bo n' ta bai pasea un paar di seman, Gray?" el a tende Margaret ta bis'e. „Bo tin di busca distraccion. Mi tin sigur cu aire fresco aire di campo i di lamar lo ta bon pa bo nervionan exalta. Si ora cu bo ta paseando y bo experimenta impresionnan nobo, lo bo pensa di otro manera mirando i tratando otro hendenan. Lo mi percura pa Tony. Pa esai bo n' tin mester di preocupa bo. I quizas hasta esai lo ta bon pa e yiu tambe."

„Si", Gray a responde. „Mi ta quere en realidad cu esai lo ta un bon conseho, Margie"

„Como no", Noel a interrumpie den e combersacion. Bai na un oficina di viaje i larga nan traha un kaarchi pa un rondtrip pa bo i lo bo goza di contempla belleza di naturaleza di Nieuw Zeeland. No preocupa pa placa. Biaha tanto cu bo quier. Lo bo mira com esai lo yuda bo".

„Bueno", Gray a bisa. „Majan mainta mes mi ta bai."

CAPITULO XIV

Gabriela a abri porta y a tira un bista den su buzon di carta. Propiamente e no tabata spera carta di ningun hende. Ya e tabatin cinco seman caba ta hiba den e flat I te ainda e no a ricibi ningun tarheta di ningun hende. Pero ta quende lo mester skirbie? I si e tira un bista den e bus, anto esai tabata solamente pa custumber. Mucho bez ta pamfleta I circulairnan e tabata hanja den dje. E biaha aqui tabatin dos carta di airmail. I e pober mucha muhe su curazon a cuminza ta palpita di emocion, ora cu ei abri un dje envelopnan.

El a draai e carta aqui tur camina i tabata sigur cu nan tabata dirigi n'e pasobra e nomber i e direccion tabata klop precies.

Un di nan tabata skirbi cu man y a bini New York. E otro, skirbi na mashin, tabata foi Montreal. E tabata consciente di un sintimento di un terrible emocion i excitacion fuera curiosidad. I pura el a corre bai den su kamber cu e dos cartanan cu e tabata considera como dos tesoro.

E prome carta cu el a abri tabata esun skirbi na man. Den huki ariba dje papel tabatin nomber di un hotel na New York. I e carta tabata fecha riba dia 3 di februari.

„Querida Gabriela!

„Qui horrible cu bo mester a hanja bo den e terrible accidente di trein, despues cu apenas b'a trapa suelo di Nieuw Zeeland. Dalkeith a skirbi mi ajera i a conta mi ta quico ta pasa bo. M'a responde unbez cu lo mi communica mi cu bo immediatamente. Bo mes por comprende cuanto m'a spanta tendiendo loque a pasa bo. Pero mi ta spera cu lo bo a domina bo spanto y ansia awor y lo bo ta e mes Gabriela di antes trobe. Mi ta spera ardientemente cu lo bo hanja e alegria necesario durante e permanecia na nos pais. Mi mester reconoce francamente cu ya mi mes a cuminza ta fada di biaha largo asina y m'a cansa caba dje bida di den hotel. Fin di april mi ta cuminza normal cu mi trabao trobe. Mi tampoco no por conta bo mucho tocante bo mes, solamente cu b'a nace na Australie. No puntra mi na unda, pasobra esai mi tampoco no por corda mas, si acaso anto cu bo por a bisa mi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1) „Ah. bo a bini. Y e cabai?" „E veterinario ta bisa cu posiblemente e lo cura". 2) „Pero ....pa kiko bo kier a papia cu mi?" „Cisco....mi tin un mislon dificil....pa un homber manera bo". 3) „Mi kier saca un homber mashа malo di e pueblo aki....Simbad".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Mucha muher....y mas mucha muher....
„Nago, mi tin idea cu e no por a sconde e placa mucho tempo den e portaavion. E mester a wardele na algun puerto". 2) „Asina mes. Sigui e itenerario di su portaavion y ami lo mi consulta algun oficial...." „Mi ta bai copia e lista di e boeki aki, por si acaso nos tin cu separa pa nos investiga e caso". 3) „Mi a papia en e esun cu traha den e lift. Hunter ta ey cu un amigo". „Nos tin cu cambia di tactiek ....si e tin e boeki e mes lo discubri unda e placa ta".



DICK TRACY

1) „Esaki a tuma nos mas di 14 ora y ainda nos no a empaketa tur e placa". 2) „Bo a comprende mi, Sr. Hardly? No solamente bo ta heredero di e asunto aki, sino bo ta e unico outiado. E ta completamente di bo". 3) „Bon, muchanan, banda e dime nan aki banda — mi no kier bruha nan cu e tickel nan". 4) „Semper mi tabata kier un villa na Francia y un chalet den e Alpen nan. Homber, asina ta bon".



RIP KIRBY

1) „Mi no por bai drente e cu e ta bai aden. sino e ta bai ripara". „E liftnan aki ta expreso y no por baha na un otro piso...." 3) „Atele ey. E ta bai usa su verrekijker pa e observa algo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „No bisa cu mi falta valor. Saxon! Tan pronto cu tin prueba cu pata de oso ta sigur o no ta sigur, lo mi declara mi posicion!" 2) „Ta bon, Quayle! Lo nos mester haya Prueba cu e ta sigur promer cu ta laat! Mi ta supone ta e clase cu bo ta desea....! 3) E anochi ey: „Roda paquico nos no ta anuncia nos compromiso promer cu bo tata y Brean haya nan bruha den eleccion....promer e hendenan dicidi over pata de oso?" „Mi....no sa, Leo...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Lo bo haci mi un gran favor si bo acepta e auto aqui. Pablo. Ami e ta un estorbo pa mi...." „Pero, senjora....mi quier meen Celia....e ta costa mucho!" 2) „Si e ta trece nos mas cerca....mi quier meen ....mi no por acepté;;" 3) 3) „Mi ta presta bo e. auto. Bo por stuur e ora bo quier ....y bo por wardele aqui". „Un bunita auto!"



PEPITA

1) „Mi quier strika mi carson ....con esaqui ta habri?" 2) Lorenzo ta bringa, cu e mesa. e a queda manera un mucha riba cabayito". 3) „Lorenzo! Quico bo ta haciendo cu mi mesa di strika?" 4) „Un hende mester tin e derecho di defende su mes!"



Bishita di algun Yogi na Rusia

Regreso di Rey Hussein na Amman

NUEVA DELHI. 8/5. — Yoginan Indio ta sinja rusonan kende tin intencion di haci biahe den espacio. con nan mester hala rosca den varios diferente atmosfera. Algun Yogi a haci un bishita di 6 luna na Rusia; asina a ser informa na Bombay, ayera.

Proteccion pa e 500 representantenan y funcionarionan dje 4 potencianan grandi na Giniebra

GINEBRA. 8 5. — 7.600 poliz suizo y poliz di seguridad federal lo guarda e 500 representantenan y funcionarionan dje 4 potencianan grandi durante e conferencia di ministronan di asuntonan exterior na Ginebra. cu lo cuminza dia 11 di Mei.

Un compagnie di e di 46 regimiento Suizo di artilleria antiaereo lo guardia aeropuerto di Ginebra, na unda e 4 ministronan lo yega via avion.

Segun a ser informa destacamentonan dje guardianan republicano frances lo worde staciona na frontera, durante e conferencia.

Un dje tareanan mas importante dje poliznan suizo lo ta pa guardia e como 12.000 refugiadonan hungaro na Suiza. Nan ta spera cu e refugiadonan lo tene demostracion.

Na apertura dje conferencia lo tin mas cu 1.500 periodista. Esnan di radio y television inclusive.

Krutshef a declara den un mensahe dirigi na presidente Tito di Yugoslavia. cu e ta spera. cu amistad lo desarrolla su mes entre Yugoslavia y Rusia, na beneficio di paz y socialismo.

E mensahe di Krutshef tabata un contestacion riba e felicitacion, cu Tito a mandele na ocasion di su 65 cumpleanjos.

Cumplianjos feliz

Ta recorda su fecha natal Domitilia Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Antolina, ruman Juanita. Imelda, Babay, Denicia, Antonio. sobrino Julio, Clucho, y Frans Farro, sobrina Basilica, Lilia Livia. swanan Esteban Farro, Teodor Giel y demas familia Tromp, Farro y Giel.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Pio Luydens y ta ricibi felicitacion di su estimada senjora Michaela, jiunan Regina, Andrea, Frans, Rosa, Ica, Theo, mama y tata, suegro y suegranan, rumannan y demas familia.

— — —

A cumpli 9 anja di union matrimonial Senjor Crecencio de Cuba y senjora Christina Giel, y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Jeta y Jannie y di nan mama, tata, rumannan y sobrino y sobrinanan y demas familia Giel y de Cuba.

— — —

E gentil caballero Juan Alberto Figaroa ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, wela, omonan, tambe di su amigonan y di Hose Figaroa na Hulanda y demas familia Figaroa y Kelly.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Filomena Maria Figaroa pa parti di su mama, tata, rumannan, wela Anna Kelly, omo Francisco Eckmeyer, pepe Cornelia de Cuba y di Emille y su amiganan di school y demas familia Figaroa .

— — —

Awe ta cumpli 21 anja e simpatica senjorita Magda Gregoria Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Capai, rumannan Emeraldo, Julia, Valentino, Reginaldo, Dora y Damsco, tantanan Margarita y Nicomeda, su primonan Calito, Alfonso y Jan Dirksz, especialmente di Carla y Cristina Dirksz.

— — —

Senjorita Aurora Kemp ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primanan Imelda y Ester Hernandez, Cecilia Jannes y demas familia Gomez, Kemp y Hernandez.

Triple empate den liga Northern Masculino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E victoria di e sexteto di Rapid II ariba esun di Caribe a provoca un triple empate den e Liga Northern cu ta forma parti di e campeonato A masculino. E tres clubnan empata ta Caribe, Lafayette y Rapid II. Entre e tresnan aki lo worde hunga un play-off finale contra di e campeon di Liga Southern. E score di e partido Rapid II--Caribe tabata 2—0. E otro partido masculino tabata entre Flash y Don Bosco Devils, cual a worde gana door di Flash tambe cu score di 2—0.

Tambe den e encuentro femenino Rapid II a resulta ganador ariba e equipo di Caribe. Y pa no cambia e disco nan tambe a obtene un victoria di 2—0. Esaki tabata e octavo derrota cu e sexteto femenino di Caribe a sufri den mes tanto salida, pero cu door di presenta tur biaha pa nan compromiso-nan a demostra nan entusiasmo y sportiviteit.

F.A.P. lo establece un mercado pa productonan agricultural

ROMA, 8/5. — E organizacion di Nacionnan Uni pa cuminda y agricultura (FAP), cu tin su asiento na Roma, a anuncia awe, cu e comision economico di Nacionnan Uni pa Sur-America lo investiga e posibilidad di establecimentu di un mercado comun pa productonan agricolaural, durante un reunion cu lo cuminza na panama dia 13 di Mei.

Diadomingo awor tin exhibicion di cuadronan na Museo di Corsou

Diadomingo awor, esta majan, pa 10.30 di mainta lo tin na Curacaose Museum den Juan Domingo inauguraccion di un exposicion di cuadro di e pintora Sra. Valentine Hobson, cu ta biba aqui na Corsou. Su esposo ta piloto di KLM.

E exposicion aqui lo ser abri oficialmente pa Sr. R. J. Mesney di Mijnmaatschappij. Mientras lo e queda abri na disposicion fol majan te dia 25 di Mei.

Krutshev ta optimista respecto e conferencia na

MOSCU, 8 mei — E prome ministro y lider di partido comunista di Rusia, Krutshef, a declara durante un combersacion cu un periodista Indio, cu e ta optimista loke respecta e conferencia di ministronan na Giniebra.

E „guerra frio" por trece oslamente destruccion pa este y oeste. Segun Krutshef un serie di conferencianan supremo ta necesario, pa e lidernan di gobierno soluciona nan problemanan internacional. Krutshef a afirma cu mester discuti particularmente un pacto di paz cu Alemania y e asunto-Berlin, na e conferencia na Giniebra.

Discusion di Eisenhower cu Dulles

WASHINGTON, 8/5. — Prome cu el a bai Campo David pa pasa fin dje siman aki, presidente Eisenhower a bishita ex-ministro Dulles pa tene un discusion, den hospital Walter Reed.

DEFILE 1959 DI FUTBOL A WORDE INAUGURA

(continuacion di pagina 3)

tief y un caballero bao tur circumstancia. Su Mahestad a termina su discurso deseando directiva di AVB tambe hopi exito cu e temporada cu ta worde inaugura.

Riverplate a gana plaquette di „Don Simon"

E hurado forma door di Sres. L. Kerstens, T. B. Hector y J. Bonn a escoge e grupo di e equipo di A-klasse Riverplate como esun mihor representa y asina e club aki a gana e plaquette obsequia door di Don Simon. Nathaniel Andrews, for di man di Nos Reina di Deporte a ricibi e premio merecidamente gana.

E partido inaugural entre La Fama y Tropicaal

Bao direccion di referee Aquiles Wester, e promer partido oficial di e temporada 1959 a worde hunga. A toca na La Fama y Tropicaal pa deleita e publico presente, cu debi na e amenazante tempo malo no tabata mucho grandi.

Los Verdes de Savaneta a pone un presion tremendo durante e promer 20 minuutnan di wega. For di tur angula nan tabata forma atake, pero e defensa di Tropicaal muy en especial e portero Dijkhoff y e chikito back Jacobs a hunga un partidazo y a sabi di elimina e peligro serio cu cada atake di nan rivalnan tabata presenta.

E atakenan di Tropicaal aunke menos den numero tabata mas efectivo ya cu nan a logra penetra e meta di Pupy Diaz den dos ocasion. E promer a worde anota den di 29 minuut door di linksbinnen Erasmus cu un shot tuma net poco paden di doelgebied.

Tres minuut despues e segundo tanto di Tropicaal ta nace ora cu rechtsbinnen Jacobs ta sorprende e portero di Savaneta cu un largo shot for di pafor di doelgebied. E shot tabata bon coloca y hiba suficiente potencia pa laga Diaz sin chens.

Tras di otro e atakenan di La Fama tabata fracasa. Sea. Door di shooting erratico, of sea door di magnigico actuacion di e keeper Dijkhoff. kende induadablemente tabatin un anochi sublime. Den dos ocasion sinembargo palo di goal tabata su salvacion.

La Fama asina a debuta den A-klasse cu un derrota, mientras cu Tropicaal a pone nan promer dos puntonan caba ariba e tabla di posicion.

Den e ultimo partinan di e partido La Fama tabata haci tur esfuerzo posibel pa logra aunke ta un anotacion, pero e meta di Tropicaal tabata impenetrable.

Tropicaal su linea delantera no a forma tanto atake manera esun di La Fama, pero nan a sabi di provecha e oportunidadnan cu nan a hanja, den loke esencialmente nan a supera La Fama.

Awe nochi RCA contra Aruba Jrs.

E promer wega perteneciente na hoofdklasse lo worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Solito y di Socotoro. Den loke nos por a mira durante e recien torneo pa copa Juliana ningun di e oncenanan lo presenta gran cambio den nan alineacion en comparacion cu esun di anja pasa. E eterno rivalnan aki di nos futbol indudablemente sabi di atrae numeroso publico y den mayoria di ocasion nan actuacion tabata merecedor di e interes mustra. Nos ta spera cu nan cu ta toca na hunga e promer encuentro di nos clase mayor lo hubri dunando un bon partido. Especialmente sportief nos ta spera cu ambos lo keda, mientras cu tambe nos ta spera cu e hungadornan lo hunga cu alma y cuerpo pa laga e fanaticonan goza di un bon wega.

Ex-president Truman di Merca a celebra su 75 anja di edad

NEW YORK, 8/5.— Ex-presidente Truman di Merca a celebra su di 75 cumpleanjos awe. „Lo mi tin gana di biba 50 anja mas, „asina el a bisa, „pa mi por mira progreso di mundo libre. Di tur e erronan cu el a comete el a bisa cu solamente uno e ta lamenta, esta e hecho cu e no a casa hoben. Truman a casa na edad di 35 anja.

Na ocasion di cumpleanjos di Truman e ciudad di New York a duna su plein mas famoso „Timas Square" „Truman Square" pa un siman.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 11 MEI 1959 — No. 3429

Inauguracion di e dos Palquette-nan a marca e entrega di diasabra atardi

Min. Yraunquin: „Den futuro nos lo negocia trobe cu Weir y Singmaster & Breyer"

DEPUTADO HENRIQUEZ: „NOS TABATA NET NA TEMPO"

Diferente banderanan na e planta di awa gigantesca na Balashi tabata duna un bon bini na e invitadonan diasabra atardi. Un anja pasa e mes un banderanan ei a bula na ocasion di apertura di e planta door di ministro J. E. Yrausquin, actualmente tabata motibo di celebracion di entrega dje trabao, un momento especial, como un fase importante di e progresa economico di territorio insular di Aruba a worde alcanza.

„Nos tabatin tres motibo importante pa fabricacion dje planta aki": asina Ministro Yrausquin a bisa diasabra atardi den su descurso: a. termina e perdida di casi mei miljon tur anja cu e fabrica bauw; b. entrega di awa na henter e poblacion; c. un riquisimo fuente di awa y electricidad cual por worde utilisa despues pa industrianan cu lo stablece nan mes aki den futuro. Nos a mira e dos promenan bira un realidad caba y awor nos ta trabando duro pa e di tres tambe lo por tuma lugar."



Ministro J. E. Yrausquin durante su discurso diasabra atardi u.p.

Tabatin casi cincuenta persona invita pa e ocasion aki. Ademas di Ministro di Finanzas nos a mira tambe S.E. Ministro J. R. Beaujon, tijdl. Gezaghebber E. Arends, y deputadonan O. S. Henriquez, O. E. Petronia y I. de Cuba, huez mr. J. van Gent, officier van justitie mr. F. C. Flick, griffier mr. J. Eleonora, vice-president di Staten Osbaldo Croes, majoor G. P. Giesberts, commissaris di polis C. A. de Jager, miembronan di Raad di Conseho, senjores O. S. Mingus y F. E. Griffin di directiva di Lago, senjor W. F. Barhour, director di Eagle; invitadonan di honor di Singmaster y Breyer y Weir Ltd, hefenan di departamentonan di gobierno, entre cual Sres. F. van Drimmelen y R. van Hoorn, resp. di Watervoorzieningsdienst y Finanzas, kende a contribui un parti importante pa e planta aki a bira un realidad; senjor B. Croes di e compania Petrona & Croes, kende tabata e agente local di Singmaster & Breyer, miembronan di directiva di banconan y di companianan di aseguro local y hopi otronan mas.

E siguiente dos oradonan tabata e Hon. J. K. Weir, miembro di directiva di e fabrica Escoces, cu a entrega e aparatonan di distilacion y senjor W. H. Finkeley, president di Singmaster y Breyer na New York. Tur dos e senjornan aki a duna un bon splicacion tocante e suceso satisfactorio aki, y cu door di entrega di nan parti a hasi e fabrica aki bira un realidad, y cu nan tabatin e oportunidad di duna nan cooperacion na progreso di e base economica di e territorio insular di Aruba, y cu nan ta pronostica un gran porvenir pa Aruba cual ultimo anjanan pa nan a bira un deseo particular. Despues di palabranan di elogio y di gratitud e dos senjornan aki a gradici Bestuurscollege tambe pa e confianza cu nan a pone den nan y e otro e instancianan, kende a hasi e trabao di nan hendenan na e isla di Aruba bira un satisfaccion.

Despues di su descurso Hon. J. K. Weir a ofrece tijdl. Gezaghebber di e territorio insular di Aruba un bunita scaaltji di plata, representando un concha di laman cu un imagen riba dje. E la suplica B.C. pa considera e obsequio aki cual ta un obra maestra di un platé na Londen un simbolo di Aruba su unidad cu laman, e laman cual actualmente na cada habitante tabata percura pa e awa di bebe y di e mihor calidad.

Inauguracion di plaquettenan

Despues di e discursonan aki nan a geza di bebidanan refrescante, pa cual senjor Jan Marie Hoen y su personal a percura: tur e hendenan a bai pafor pa e inauguracion dje dos plaquette-nan; e prome tabata di Singmaster y Breyer, den un piedra grandi cu tabata poni den un fontein chiki, cual despues cu nan a kita e panja, tabatin diferente fonteinnan tabata manda awa; e di dos plaquette cual tabata pega den un muraya banda di e entrada principal dje edificio di e oficina. E teksto cual tabata masha notable nos ta publica aki bao:

THE WEIR SEAWATER DISTILLATION PLANT

stands as a monument of Juan E. Yrausquin and the Executive Council of the island government of Aruba.
Planned and built under the guidance of Oscar S. Henriquez, commissioner of Waterworks, Singmaster y Breyer, consulting engineer, Petrona & Croes, contractors, to supply 2.690.000 US gallons of distilled water per day, *the purest water in the Caribbean.*
Dedicated to the growing economy of Aruba by
G. & J. WEIR LTD.
Glasgow — Scotland
May 1959.



Esaki ta Sr. Finkelday president di Singmaster & Breyer despues di inauguracion dje plaquette di su compania riba e terreno di e planta di awa na Balashi diasabra atardi u.p.

Despues di esaki tabatin dos orador mas: S.E. Ministro Yrausquin di Finanzas y deputado Oscar S. Henriquez. E ministro a bisa cu tabata imposible pa logra un bon obheto grandi sin consehonan adecuado, y cu e gobierno tabata masha contento cu e la negocia cu Weir y Singmaster & Breyer pa e trabao enorme aki. E fabrica aki e ta bisa tabata un prueba di confianza y di bon trabao di tur dos e fabricanan nan, cual e ta gradici pa e trabaonan cu nan a haci. Tambe orador ta gradici directiva di Lago di cual e la ricibi consehonan util hopi prome cu e proyecto di awa na Balashi a jega na conocementu di publicidad. Ministro Yrausquin no tabata di acuerdo sinembargo cu Sr. Finkeldey kende a bisa den su discurso cu: „Pa nos e asunto aki a keda termina". Pues e ministro ta mira caba cu denter di poco tempo e fabrica aki lo mester worde amplifica den cual caso Aruba gustosamente lo kier a negoshia trobe cu e fabrica Escoces y cu e contratistanan Americano. Anto lo ta posibel cu mientras tantu cu Weir lo a proyecto aparatonan mas moderno pa distiliacion di awa di cual Aruba sigur lo kier a sigura su mes di nan. Awor Aruba a jega den e fase pa atrae industrianan y ora cu e industrianan aki jega anto casi sigur pronto e awa cu tin actualmente lo no ta suficiente, apesar dje cinco unidadnan cu tin caba", asina e ministro di finanzas a papia.

Discurso di Henriquez

E deputado Henriquez ta splica con 3 anja y mei pasa berdad e risico tabata grandi pa traha un planta di awa dje tamanjo aki. E B.C. cu en cambio tabatin confianza den futuro di Aruba a risca tuma e riesgo aki. Na principio nan a calcula cu e cinco unidadnan lo tabata suficiente pa e prome diez anjanan, y cu nan no mester a hasi uso di e di cuater unidad prome cu tres anja. E realidad a surpasa tur e carculacion di anterior, tin cuater dje unidadnan den uso caba. „Unicamente si nos tin confianza den futuro di Aruba, anto nos lo por logra algu", ta loke e deputado a bisa, kende por lo siguiente ta trece padilanti, con fortunado e hecho tabata cu finanziacion dje proyecto pa mitar a worde hasi un realidad na Antillas Neerlandes mes. Algu asina nunca a worde demostra anteriormente. Locual ta hasi orador masha agradecido, tambe pa e ayudo financial di parti di Gobierno di Reinado.

Despues di a hala atencion, cu e henter e fabrica a worde construi cu trabadornan local y cu tur razon por worde considera como un monumento di capacidadnan di obreronan Arubiano, e ta gradici den nomber di tur e personanan cu a traha na Balashi Sres Singmaster & Breyer bao di cual direccion nan a traha semper. E miembronan di directiva di Singmaster & Breyer cu tabata presente a suplica senjor Henriquez pa gradici specialmente senjor Hugh Slater, kende tabata gerente dje trabao di S. & B. na Balashi pero kende mientras tanto a worde manda pa otro caminda caba. Despues e deputado ta mustra con e situacion di awa tabata algun anjanan anterior y cu segun e proyecto e prome unidadnan lo a drenta uso na Juni '58. Sinembargo ta keda claramente na bista cu na Maart mes di anja '58 lo no tabatin awa suficiente pa Aruba, locual ta nifica cu un dje unidadnan lo mester tabata cla muchu mas prome. Cu tur forsanan cu tabata disponible e obreronan a bai traha riba un unidad, cual a worde entrega net 48 ora prome cu e awanan den reserva a caba!

Despues di a gradici e compania Weir un biaha mas, kende 26 anja pasa a entrega unidadnan di distilacion di awa pa Aruba caba, e ta bisa cu B.C. ta masha contento cu nan a pidi e unidadnan di Weir atrobe y e deputado ta termina su discurso cu e confianza firme cu nan tin den e porvenir di Aruba.



Cu gran admiracion e presentenan tabata mira e scaaltji di plata cual Hon. J. K. Weir director di e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion na Bestuurs College a duna B.C. como recuerdo.



ORANJESTAD —

B.C. kier bringa

Na Parkietenbosh nan a pidi asistencia di polis Diabierne pa un homber burachi, kende kier a bringa cu henter su famia. Tabata B.C. kende polisnan a hiba warda, na unda e por e keda pa desembriaga.

E la bolter

Den curva dje caminda di Santa Cruz pa Paradera Diabierne e auto A-7686 cual J.G. tabata stuur a kita for di caminda y a bolter. Un pasahero M.C. a worde herida. Probablemente e auto tabatin mucho velocidad. E danjo ta worde valua pa ƒ 800.—.

Pelea masha laf

E mesun dia e hoben E.K. di 15 anja a worde trese den San Pedro Hospital. Kende durante un pelea cu su amigo H.B., na cierto momento e la cayi na suela, y e amigo a schop den su cabez. Esaki a pasa despues di un encuentro di basketball na Aruba Jrs.

Hanja

Donald Toppenberg cu ta traha na Tienda Habibe a hanja dilanti dje tienda un tas di dama di fabricacion colombiana. Max Odor di Brasiliestraat 6 a hanja un carta dirigi na Sr. A. de Beer na Eindhoven. E no a post e carta aki pero a entregele na warda di polis.

Dr Harting Commandant Kolonne Roode Kruis

ORANJESTAD — Entrante 1 di Mei u.p. Senjor C. W. C. Schotborgh a keda retira cu honor di su puesto di tijdl. commandant di e Kolonne Roode Kruis na Aruba Na e mesun tempo e la keda nombra como delegado general di e directiva di Roode Kruis seccion Aruba serca e Kolonne aki. E ta specialmente encarga cu e organisacion, instruccion y funcion dje kolonne aki y su trabaonan. Como commandant nobo a keda nombra dokter P. C. Harting, dokter di gobierno di Aruba. E la hanja e rango di kapitein-arts. E transferencia dje comando lo tuma lugar Diasabra awor atardi na e post den Eagle.

Pa yuda victimanan di e inundacion-na a keda forma e comision Arubano pro Cabimas

ORANJESTAD: — Diabierne u.p. a keda forma na Oranjestad, e comision Arubano pro Cabimas, un comision central, cual tin e intencion di yuda esnan cu ta sufriendo dje inundacionnan na Venezuela. E actividadnan a cuminza di diasabra mes.



Entre tur e cahanan cu tabata cla caba pa worde manda pa Venezuela nos ta mira d.r.p.dr. sr. J.N.J. Rojer, tesorero dje comision Arubana Pro Cabimas, J.G. de Castro, president dje sub-comision na Oranjestad, esun cu a tuma e iniciativa di henter e actividad Sr. L.A.C. Lacle y dokter P. C. Harting, e commandante recien nombra dje Kolonne na Aruba.

Directiva principal dje comision ta forma como lo siguiente: Presidente-honorario tijdl. Gezaghebber Eric Arends, president (tumador di e iniciativo) L. E. C. (Ety) Lacle., secretario Tico Kuiperi, tesorero J. N. J. Rojer, representante pa e sub-comision na Oranjestad, Jorge G de Castro, igual pa San Nicolas J. Hernandez, igual pa Seroe Colorado Bill Hochstuhl. Como persona di relacion publico a worde nombra Sr. N. Piña, y como coordinador G. Schagen. E subcomision ta forma door di presidente J. G. de Castro, secretario C. W. G. (Budi) Schotborgh, tesorero Rojelio Maldonado y miembronan Arthuro M. Arends, Alfonso Mirep. y Gregorio Marquez. Na San Nicolas e subcomision ta forma door di: president J. Hernandez, secretario R. Zambrano, tesorero H. Quijada y miembronan Adolf Groder, J. Diaz y A. Marval.

E intencion ta pa yuda e victimanan dje inundacionnan na Venezuela. (Tin noticia di radio cu tin mas di

(ta sigi pag. 2)

Ultimo noticia di Pro Cabimas

ORANJESTAD — Tocante mandamento dje paketnan, nos a worde informa ayera laat, cu e prome paketnan a worde manda pa Venezuela cu „Esso La Salina". Esaki nan a hasi pa motibo cu e avion di KLM cu a sali ayera nochi pa Maracaibo, parse tabatin paketnan di Corsow tambe abordo, y no tabatin suficiente lugar pa mas carga.

Wandelmars di Aruba Jrs. cu padvindernan

ORANJESTAD — Pronto lo worde organisa un otro wandelmars cu luna cla, miembronan di Aruba Jrs. huntu cu e padvindernan di Oranjestad lo tene e marcha aki. E fecha fijo lo worde stipula pronto.

Un yamamento di Merca na Rusia

WASHINGTON, 9/5. — Merca a haci un yamamentu ayera na Rusia pa yega na un combersacion sensato na e proxima conferencia di ministronan pa asuntonan exterior di oriente y occidente. Merca a rechaza e acusacion di Rusia di 21 April, cu, dunando e paisnan miembro di Pacto Atlantico arma moderno, e ta trata di torpedea e conferencia di Geneve.

Saliendo di Washington pa Geneve, minister Herter a bisa, cu e no tin grandi esperanza. Segun'e sinembargo ta existi posibilidad, cu e combersacionnan na Geneve lo produci un paz duradero na Europa.

Minister Von Brentano di Alemania Occidental a declara ayera nochi den un entrovista pa television, cu e ta bai Geneve cu un optimismo modera. Von Brentano ta encabeza e grupo di observadonan di Alemania Occidental.

Lothar Bolz, e ministro pa asuntonan exterior di Alemania Oriental, a declara ayera, cu e ta bai Geneve „jen di optimismo". Nos tin nos plannan cla y nos lo tene nos na e directivanan cu nos a ricibi di Parlamento aleman. E directivanan aki ta: prioridad na un tratado di paz aleman y un solucion di e problema di Berlin.

E conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a resulta un fracaso

BUENOS AIRES, 9 mei — E clausura ceremonial di e conferencia economico Panamericana na Buenos Aires a afracasa pa motibo cu varios delegacion, incluyendo esun di Chili, Mexico, Cuba y Uruguay, a ninga di firma e declaracion final, pasobra segun nan e conferencia no a realisa loque ta worde bisa den e declaracion final.

E conferencia a ser organisa despues cu president Kubitschek di Brasil a lanza anja pasa un plan pa progreso economico di America Latina cu asistencia di yudanza di Merca, un fondo di desarollo Mericano y un mercado comun.

Na e reunion dja'yera nochi e deputado Mericano, Thomas Mann, a propone pa firme e declaracion final sin e worde trata den comision, pero e proposicion aki a worde rechaza.

Despues di poco discusion e delegadonan a resolve di publica un declaracion aki a bini na lugar di declaracion solom. E comunicado pa prensa a omiti tur kestion na disputa y ta duna un resumen di e principal resolucionnan, cu a worde aproba.

Carta di MacMillan pa Krutshev

LONDEN, 10 mei — Segun un vocero Ingles na Londen, prome ministro Macmillan a bolbe manda un carta pa Krutschev tocante experimentonan nuclear.

E carta aki a worde manda „algun dia pasa". E vocero a ninga di divulga contenido di e carta.

RCA A OBTENE MERECIDO VICTORIA DI 2–1 ARIBA ARUBA JRS

ORANJESTAD — Un encuentro cu no om ho anja pasa practicamente semper tabatadata garantiza un stadion yen, esta ora cu e eterno rivalnan di nos futbol Aruba Jrs y RCA cufi nta o ro, nos por a presencia diaSabra anochi como promer partido di e campeonato local pa Hoofdklasse.

Pero e cantidad di fanaticon cu tabata atende den e encuentro no tabata ni un tercera parte di loke anteriormente e tabata. Pero nos mester agrega mes ora cu e rebaho aki den interes publico ta corresponde cu un rebaho den calidad di futbol cu ta worde brinda tambe. Especialmente pa banda di Aruba Jrs esaki ta valido, ya cu estando falto di algun hungado, a hunga un futbol pober cu excepcion di tres hungador cu realmente a haci un esfuerzo posibel y tabata parce cu nan no tabata pertenece na resto di e oncena azul. Esakinan segun nos tabata e portero Osbaldo Tolli, e back central Chatrion, kende apesar di tin un bon cantidad di liber di exceso tabata e hombre yabi den defensa, y e delantero debutante Maiky Vos, kende a forza hopi y haci e mihor hugadanan den linea di atake di Aruba Jrs.

Mientras cu RCA tabata falta su half esclan Jose Boye, Aruba Jrs a presenta un alineacion sin Mai Mattheew, Gochi Brion y Luisito Vingal.

Un pronto referee Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminza a oncena tricolor a bai den atake y ta logra keda ariba e mitad contrario durante e promer cuatro minuutnan. E promer biaha cu Aruba Jrs ta bai den atake ta resulta esun peligroso. Maiky Vos cu a ricibi un pase, ta entrega e cuero na Benny ... di ala dje bi ta ha i bonvoorzet pa e dumpo o linksbuiten Lou Paula. Esaki ta adelanta Lea p ro di hopi cerca ta shoot demasiado suave y keeper Feki Caster ainda por a pomp e bala manda corner. Tabata un rapido reaccion di e portero di Socito.

Tres minuut despues na un forma inespera e promer goal di hoofdklasse ta worde anota. Midvoor Rey Franken di RCA ta ricibi un voorzet di alguno cu net paden di doelgebied. E ta shoot mes ora y ora cu e bala ta dal na pia di un hungador di Aruba Jrs, e bala la desvia y sigi net den skina. Keeper Tolli no a ha i otro cu keda weita com e bala a fora bai den net pa pone e score 1—0 na favor di RCA.

Maiky Vos ta percura pa e proximo momento di emocion ora cu e ta hanja un oportunidad di cerca. Su shot ta dirigi directamente ariba curpa di e portero, kende ... tin mucho problema pa pomp e bala manda corner.

E oncena tricolor ta dominando door di move mas ariba tereno y ta prove cha den cada instante e mal pasenan y paramento di bala di nan contrario nan. Nan shooting sinembargo no ta mucho certero. Bremburg por ehempel hopi cerca den di 31 minuut ta shoot net afor. Luego midvoor Franken ta contra un voorzet di linksbuiten Jansen, pero keeper Tolli ta garra e cuero.

E partido tabata parce cu e lo tuma un aspecto hopi bruto despues cu e delantero di RCA Yonko Albus ta da e half di Aruba Jrs Waty Vos duro cu pia den ribchi. Esaki tabata un revancha ariba un momento promer cu Vos ta hisa pia mucho halto ricibiendo ta bala y ta medio raska cara di Albus.

Halftime a bai aden sin mas anotacion.

Tambe e segundo tempo ta worde inicia cu RCA mas den atake cu nan ... Inchi Jansen poco dilanti di linea di goal ta shootea fuertemente, pero keeper Tolli ta bon coloca y ta ricibi e cuero.

Mientras cu e linea delantera di RCA a combina corto y abao y ta moviendo hopi, esun di Aruba Jrs ta luci extremadamente pisa. Benny Fingal por ehempel no ta move practicamente y ... no ta yudando su equipo, mientras cu Benny Geerman ta corre pero sin dosenio fijo.

Un corner forza ora cu Maiky Vos a haci un peligroso rush ta worde tira door di Aruba Jrs den di 16 minuut. E half di RCA Juancho Sanchez manera semper ta reclama ora cu referee Jonchi Fingal la sentencia un hands cal cometi door di dje den aerea penal. E penalty ta worde cobra door di Lee Rodriguez, kende ya ta usando su ultimo reemsonan, y esaki ta bira e unico anotacion di Aruba Jrs. E score board ta mustra awor un empate di 1—1.

Apenas un minuut despues durante un atake di RCA Referee Jonchi Fingal ta constata un penalty contra di Aruba Jrs y pa e banda aki ta Edwin Dirksz ta sanc tras di e cuero. Esaki a bira e goal decisivo di e encuentro ya cu Tolli no a logra detene. 2—1 pa RCA.

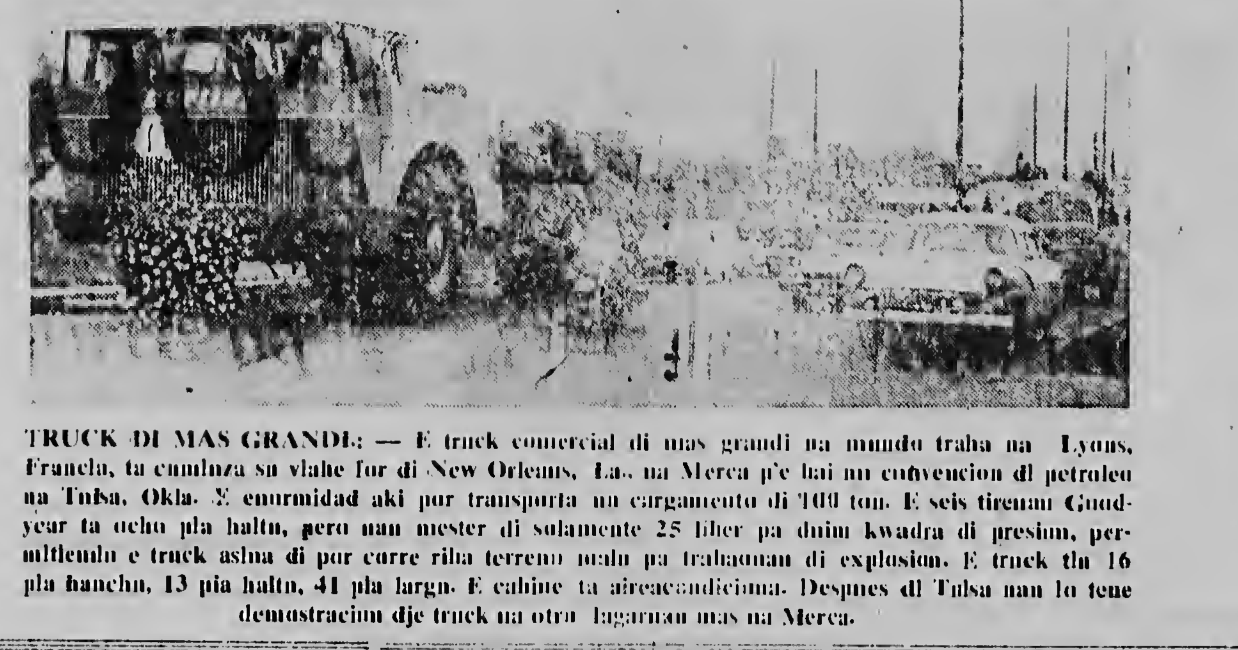
E tremendo Edwin Dirksz luego ta mustra cu meskos cu e por percura pa un anotacion e sabi di evita nan tambe. Ora cu Gabriel Kelly, kende no tabata den su mihor anochi, ta pifia, rapidamente Maiky Vos ta haci provecho di e ocasion. Keeper Feki Caster sali for di goal pa trata di intercepta, pero Vos ta lanza e cuero over di cabes di e protero den perfecto forma. Na ultimo seconde den forma especta cular Edwin Dirksz ta surgi for di banda robes y ta logra saka e bala ainda, evitando loke indudablemente tabata nifica e goal di empate. Un otro lucimiento di Dirksz.

Fuertemente ta worde ataka door e tricolornan awor. Yonko Albus, cu demasiado formalidad e anochi aki, ta shoot duro na banda. Luego ta Jansen a pone Tolli luci atrabe ora cu e ta shoot un cajonazo cu e argentino ta pomp back den gran forma. Gonzalez tambe ta trata di sorprende luego pero e shot ta bai over. Rey Franken ta visible peligroso den varios ocasion, pero e no ta hanja oportunidad di shot cerca back Brion, kende a hunga un bon partido teniendo na consideracion e pisa cu e ta actualmente.

Keeper Tolli ta haci un magnifico atrapada den e ultimo minuutnan ora cu Gonzalez ta shoot fuertemente.

E partido a finaliza cu score di 2—1 na favor di RCA. E oncena campeon di Aruba Jrs den su tres partidonan hunga e anja aki, dos di Copa Juliana, unicamente a logra anotacion door di penalty. Cuatro contra di Jong Aruba y uno contra RCA den dos wega. Esaki ta demostra claramente cu e punto sumamente debil den e oncena di Socotoro ta e linea delantera.

RCA e obtene e victoria merecidamente ya cu nan a hunga un futbol mucho mas controla y a hunga en verdad, mientras cu Aruba Jrs tabata keda para y spera bala demasiado.



TRUCK DI MAS GRANDI: — E truck comercial di mas grandi na mundo traha na Lyons, Francia, ta cuminza su viahe for di New Orleans, La., na Merca p'e bai un convencion di petroleo na Tulsa, Okla. E enormidad aki por transporta un cargamento di 100 ton. E seis tirenan Goodyear ta ocho pia halto, pero nan mester di solamente 25 liber pa duim kwadra di presion, permitiendo e truck asina di por corre riba terreno malo pa trabaonan di explosion. E truck tin 16 pia hancho, 13 pia halto, 41 pia largo. E cabine ta aireacondiciona. Despues di Tulsa nan lo tene demostracion dje truck na otro lugarnan mas na Merca.

COMISION ARUBANO PRO CABIMAS

Continuacion di pag. 1

50.000 hende dakloos), no placa pero mercancianan lo worde manda pa nan di Aruba. Ayera nochi e promer envio a worde hasi caba via KLM pa Maracaibo. Transportacion y distribucion ta henteramente na encargo di Roode Kruis na Aruba. Miembronan di e Roode Kruis ta prepara e pakinan pa manda pa Venezuela.

Senjor Budi Schotborgh di e Kolonne Roode Kruis a bisa nos despues cu nos a informa cerca dje, cu Dia sabra mes nan a cuminza traha. E post na Eagle ta habri di atardi 2'or te anochi 10'or, y meseos cu Diadomingo (ayera) di mainta te cu 10'or di anochi. Tur hende cu kier duna algu por tres nan regalo na e post. Unicamente corda cu e provisionnan mester ta di bleki. Si tin hende cu no por trece nan regalo, nato telefona 8 (Eagle) 53 y nan lo buscaele. Te hasta pa un bloki di Spam nan ta bai te San Nicolas. E coleccion ta contentu.



Ayera tardi nos a hanja e damanan y caballeronan di Kolonne Rode Kruis na Aruba hopi ocupa den nan Post. na Eagle, preparando e paquetenan dje regalanan cu nan a ricibi pa Cabimas. Riba e foto nos ta mira di r.p.dr. Elle d'Arnault, sr. F. C. Stamper y corporal dje kolonne G. R. Snoo.

Declaracion di ministro di defensa di Honduras

TEGUCIGALPA, 10 mei — Comunismo a scohe Honduras como un terreno di experimento den su lucha contra democracia na America Central, asina coronel Antonio Molina, ministro di defensa na Honduras, a declara awe. Molina a adverti, cu e forzanan arma di America Central, y particularmente esnan di Honduras, ta para cla pa lucha contra comunismo.

Molina a haci e declaracion aki en coneccion cu protestanan cu a worde pronuncia pa forzanan arma contra un entrevisa, cu a worde duna pa un miembro di Corte Suprema di Honduras na un periodista na Merca y den cual el a expresa e opinion, cu Honduras mihor aboli su chercito como esaki no ta mas sino un ornamento. Sin referi directamente na e entrevista aki, Molina a declara, cu ta natural cu e comunistanan ta vivamente interesa den abolicion di chercito Hondurenjo y ta trata na desacredit'e.

TA BERDAD . . .

„Dokter mi n' por gasta alcohol ainda?"

„Ta claro cu no. Ya b'a lubida caba cu m'a prohibi bo esai severamente dos seman pasa?"

„Si. Esai mi sa, dokter. Pero m'a quere cu den 14 dia di tempo ciencia medica lo por a bal mas dilanti, de la manera cu lo mi por a bebe numa"

Burgerlijke Stand

Lijst van geboorten gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959:

Fortunata Antonia geb op Aruba dd. 23-4-59, dr.v. Koolman, Antonio Daniel en Curiel, Dylia; Balashi 8.

Ruthmila Xiomara geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Granadillo, Norberto Jesus en Kock, Rinolfa Guillermina; Kaas di Palema 7A.

Franklin Nelson geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Ruiz, Guillermo Salesiano en Bareno, Astrid; Moko 44.

Kenneth Alexander geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Koolman, Angelico Crisostomo en de Bie, Helen Silvestre; Venezuelastraat 9.

Elvira Evelina geb op Aruba dd. 27-4-59, dr.v. Franken, Hyacintho en Farro, Catharina; Papayastraat 20.

Dolores Yvonne geb op Aruba dd. 18-4-59, dr.v. Zinhagel, Adolf Johan en Richardson, Salome; J.M. 51.

Olive Pansy geb op Aruba dd. 21-4-59, dr.v. Lopes, Arthur Louis en Quant; Cecilia; CC. 59.

Wilfario Castro geb op Aruba dd. 22-4-59, zn.v. Willems, Jose de Jesus en van Henningen, Flavia Thelma; van de Bosschestraat 5.

Charles Vernon Alford geb op Aruba dd. 23-4-59, zn.v. Richards, Nicolas Ethelbert en Marchant, Ruth Agatha; Resedastraat 25.

Marcelina geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Ras, Pedro en Winterdaal, Leonida; Sta Cruz 238A.

Judith Gerlijn geb op Aruba dd. 24-4-59, dr.v. Lacle, Lauriano Casper en Maduro, Modesta; Rooi Afo 42.

Franklin Marcelino geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Paesch, Pablo Paulo en Werleman, Aura Elina; Standardville 46.

Clyde Irwin geb op Aruba dd. 19-4-59, zn.v. Newton, Warren Alexander en der Weer, Elfrieda Elizabeth; V.Z. 60.

Mary Elizabeth geb op Aruba dd. 25-4-59, dr.v. Willis, Allan Tomileon en Macrini, Maria Rosaria; Seroe Colorado Bung. 614.

Lijst van voltrokken huwelijken gedurende de week van 25 april t/m 1 mei 1959.

Maria, Juan Antonio en Martina, Otilia Lucia gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Mangostraat 7.

Rombley, Eduardo Uhon en Gibbs, Iris Louise gehuwd op Aruba dd. 25-4-59; Rooi Hundo 44.

Hassell, Ernest Wilfred en Rogers, Ann Louisa Bryson gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Ceinturrbaan 2.

Maduro, Placido en Gomez, Numidia Estela gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; Cashero 14.

Atwaroo, Khandhai, Benjamin en Khan, Doris Schrein gehuwd op Aruba dd. 29-4-59; W.n.F. 94.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: ... STAPERT...

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.00, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 10.00, Do. 10.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

DOS BLANQUEO DEN CLASE „A" AYERA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos encuentronan di baseball clase A hunga ayera den Wilhelminastadion a termina ambos pa blanqueo, cualnan por cierto ta e promernan di e campeonato. Den e promer Heineken's a obtene su promer victoria ganando La Salle 8—0, mientras cu Sta Cruz Stars a gana Oranjeboom 2—0. Despues di e partidonan aki e posicion di e equiponan den e campeonato aki ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	Wp	Ave.
Lucky Strike	4	3	1	.750
Giants	4	3	1	.750
Sta Cruz Stars	4	3	1	.750
Oranjeboom	5	3	2	.600
Chesterfield	4	1	3	.250
Heineken's	4	1	3	.250
La Salle	3	0	3	.000

Noticia oficialmente informa na Shillong

SHILLONG, 9 mei — Oficialmente a worde informa na Shillong (Assam), cu mas o menos 5.500 guerrero di e tribu di Khamba cu a yega India for di Tibet, a worde desarma pa autoridadnan di India. No tabatin ningun incidente. Te na e momento aki 9.000 refugiado India for di India. Na Missamari na Assam nan ta preparando un campamento pa 7.000 refugiado for di Tibet cu ta cu rumba pa India. Hopi di nan ta malu o a worde herida durante nan fuga pa militaman Chines. Ta probable cu tin espia Chines entre nan.

Revista del Caribe

JAMAICA: — El establecimiento de un Banco Central y una Corporación de Desarrollo Financiero como objetivs definitivos este ano; la continuación de los trabajos de desarrollos en Negril y el Aeropuerto Palisadoes; y la intensificación de los Programas de Desarrollo de Fincas; son los puntos principales en el presupuesto de Gastos presentados a la Camara de Representantes el mes pasado, por el Honorable Norman Manley, Ministro Jefe y Ministro de Desarrollo y Finanzas. Se han provisto cerca de cuarto millones de dolares en exceso a los estimados del ano pasado, el presupuesto ha dado enfasis a los gastos de desarrollo y casi la mayoria de los gastos adicionales provistos seran para esta rama. Por esta razon el Gobierno lo bautizado el „Full Speed Ahead Budget". En general, el presupuesto provee una inversion de 38,757,086 libras esterlinas, de las cuales, 11,566,000 libras esterlinas son clasificados como Capital o Gastos de Desarrollo y 25.888,00 como gastos ordinarios, corrientes. El ano pasado el total invertido fue de 34,217,023 libras esterlinas y esto significa que este ano la inversion estimada asciende 12 porcientos al agregarsele 3,925,384 libras esterlinas.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Poeh, meisjes! Altijd zijn ze bezig zich op te dirken en te doen of ze al groot zijn!"

„Caramba mucha muhenan tin balor. Semper nan ta gusta show y haci manera nan ta masha hende grandi."

PAGINA TRES



Na un bista riba e blok dje edificio nobo na Wiesbaden, no solamente e arquitectonan a larga pone un number na e habitacionnan, pero nan a larga pone tambe un bestia of un planchi graba riba e parti decorativo dje conjunto, e metodo aqui tin tambe un parti practico. Muchanan ta corda mas facil un bestia of un planchi cu un cijfer.

DEN PARTIDO COLMA DI ERRORES NESBITT A GANA AMSTEL 5-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E wega entre Nesbitt y Amstel diaVierne anochi tabata ta un espectaculo poco atractivo. E novena naranhero a anota un total di cinco carrera tur sushi contra di e lanzador Harold Hughes, kende a haci un trabao merecedor di mihor apoyo di su infield. E unica carrera di Amstel tabata limpi, pero Nesbitt tambe tabata fin su cuota di error cu un total di cuatro.

Anotando un carrera den e inning inicial Nesbitt a tuma ventaha. Despues di dos out Jossyto Muyale ta ricibi pasage gratis: Hamlet ta sigi cu infield hit, mientras cu Harold Jack ta rolata luego pa shortstop caminda Papin Wilson ta comete e promer di su hopi errornan, loke a permiti Muyale anota for di segunda.

E proximo carrera ta di Nesbitt atrobe y den e siguiente episodio. Charles Ponson ta habri embasando cu otro error di e shortstop servecero. Sonny Baptist ta embasa pa fielder's choice kedando asina dos na base. Un toque di sacrificio di Loefstok ta adelanta e corredornan. Pep Richards luego te pone toque tambe pa hugada di squeeze-play empuhando Ponson.

Amstel ta pone e score 2—1 ora cu nan ta cruza home un biaha den e tercer inning. Webo Richardson ta concta incogible. Baby Phillips ta promer out cu rolata pa primera, cu a adelanta Webo Richardson. E siguiente bateador Sonny Richardson ta concta roller pa shortstop Muyale, kende den rapido hugada ta lanza tercera caminda Guillermo Richardson ta spera su ruman Webo pa e segundo out. Despues cu Sonny a roba segunda, Harold Hughes ta conecta doblete den hardin derecho empuhando Sonny Richardson cu e unica carrera di su equipo.

Den nan cuarto turno na bate Nesbitt ta anota un rayita mas. Guillermo Richardson, kende ta resultando un verdadero coloso bateando, ta habri cu hit den centerfield. Despues di roba tanto tercera como segunda, ta anota ariba un mal tiro di catcher Sharpe.

E ultimo dos carreranan naranhero ta worde producí den e quinto inning. Robert Ponson a habri embasando pa error di e campo corto. Ariba un roller di Jossyto Muyale ta worde cometi e cuarto error den e posicion di shortstop. Hamlet comiendo ponche ta out number uno y Jack ta e segundo cu fly pa tercera. Guillermo Richardson ta sigi cu fuerte roller den direccion di shortstop, cual e lento campo corto di Amstel no por alcanza y luego ta converti den tribey, ya cu a hardinero central tampoco por a corta e batazo. Tanto Robert Ponson como Jossyto Muyale a worde empuha cu e fuerte batazo di Guillermo.

Amstel ta perde bon oportunidad di anota den e sexto episodio. Sonny Richardson a habri cu hit. Harold Hughes tambe ta concta incogible, mientras cu Adolfo Richardson ta come ponche. Sharpe ta foulfly pa catcher pa segundo out. Pitcher Ponson luego ta trata di sorprende e corredor na segunda y ta bira lanzando rapidamente, pero ni e short ni e segundo a cubri na tempo y asina e tiro ta sigi den outfield permitiendo e dos corredornan avanza. Sonny Richardson ta trata di anota luego ariba un corto passball, pero e semper guapo receptor Pep Richards ta recoge e bala lanza rapidamente na home caminda pitcher Ponson a bin cubri y haci e out di Sonny, pa cerra e inning.

Pitcher ganador Charles Ponson a ricibi seis hit, regala cuatro base por bola y poncha un total di diescuatro, loke ta mas cu mitad di e outnan haci den henter e partido pa su equipo, y permiti 1 carrera.

Pitcher perdedor Harold Hughes a ricibi cinco hit, regala tres ticket gratis y poncha cinco pa cinco carrera.

Esaki tabata e tercer biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro y por cierto e promer biaha cu den e actual campeonato Nesbitt por a gana Amstel.

E victoria aki ta pone Nesbitt so den e segundo puesto y ta haci e average di Amstel baha te na 250.

E posicion di e equiponan di AA ta actualmente lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WP	AVE.
High Life	9	6	3	.666
Nesbitt	7	4	3	.568
Heineken's	8	4	4	.500
Amstel	8	2	6	.250

Reciente bishita di Lord Montgomery serca Krutshev na Moscu

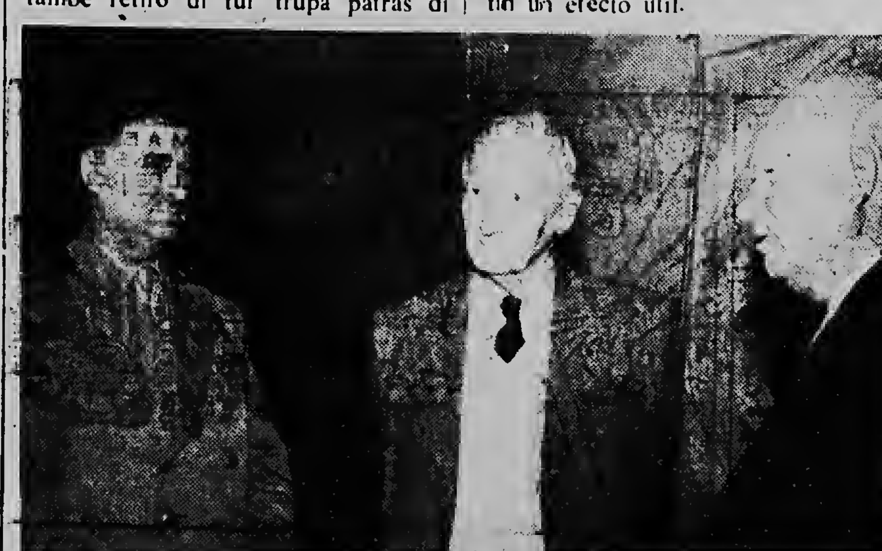
Segun cu nos por conclui foi e reciente bishita dje mariscal Montgomery cu Krutshev e combersacionnan cu e tabatin cu e gran lider di Rusia tabata masha util. El a larga Krutshev papia pa e comprende bon y saca foi su pretencionnan cu e lider aqui ta di acuerdo cu un plan pa controla desarme. Tambe su intencion ta pa trata na elimina e desconfianza cu ta reina denter di otro paisnan pa cu Rusia. E una palabra e quier convence mundo cu Rusia quier negocia cu tur pais y biba tambe na paz cu nan.

E corant ingles „Sunday Times" a dedica awe un pagina completo na e prome di dos articulo di Mariscal Montgomery di un relato di su reciente bishita na Moscu. Den su combersacionnan cu Krutshef, segun Montgomery, esaki a conbeni en principio pa asocia Nacionnan Uni den e kestion di Berlin y pa desasocia e kestion aki di esun di un tratado di paz aleman. Tambe e dirigente ruso tabata di acuerdo cu un plan pa controla desarme den un region, originalmente limita, cu gradualmente por worde extende al grado di confianza mutuo. Montgomery ta skirbi tambe cu Rusia a declara cu ta favorece abolicion di Pacto Atlantico y di Pacto di Warschau, y tambe retiro di tur trupa patras di nan fronteranan nacional segun Krutshef, armanan nuclear a produci un actitud nervioso na Europa y den restu di mundu, y cu cada un di e dos partidonan por infligi mal efecto na otro. P'esei mester tuma medida pa elimina e desconfianza.

E manera mas simpel, segun Krutshef, ta un pacto di paz cu Alemania Oriental y Alemania Occidental, pero si e paisnan occidental ninga esaki; Rusia lo negosia un tratado di paz cu Alemania Oriental e so. Si esaki mester causa guerra, Rusia lo no hui su destino.

Montgomery ta sigui bisando, cu e ora ey Rusia a conveni na separa e dos problemanan aleman. El a mustra su mes flexible y a conbence Montgomery cu e no kier realiza e obhetonan, cu Rusia ta aspira, pa medio di guerra.

Montgomery ta yega na e conclusion, cu su bishita na Moscu tabatin un efecto util.



Riba e foto aki di r.p.dr. e mariscal Ruso V. Skolosky, Montgomery y Chroestsjef. E foto aki a worde saca durante bishita di Montgomery na Kremlin.

PROMER PLAY-OFF-NAN DI VOLLEYBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e liganan masculino clase A di volleyball tin doble y triple empate den e promer puesto, loke ta nifica cu mester worde hunga play-off den e liga mes caba pa dicidi cualnan lo resulta ganador di nan correspondiente liga pa luego hunga pa e titulo.

Na promer puesto di e Liga Northern tin e triple empate entre Caribe y Rapid II y Lafayetta, mientras cu e Liga Southern tin un empate entre Rapid I y Flash. Awe nochi ariba cancha di Estrella lo hunga promer Lafayette contra di Rapid II. E ganador entre e dosnan aki lo hunga contra di Caribe despues di un wega di finale perteneciente na e Torneo di YMCA entre Rapid Boys y Rapid Jrs E wega number cuatro ariba program di awe nochi ta entre Flash y Rapid I, cual partido lo dicidi e ganador di e Liga Sur

E titulo di campeon clase B ya for di algun siman ta pertenece na Don Bosco Dragoons, mientras cu e ganadornan di e liganan femenino ta Subi Semper y Rapid I. cualnan lo enfrenta otro den un play-off pa e titulo femenino.

Resultadonan di diaVierne

E ultimo encuentronan hunga diaVierne anochi tabata tin e siguiente resultadonan. Subi Semper a bolbe gana Estrella 2—0. E segundo partido femenino entre Rapid I y Fortuna a resulta un triunfo mas pa Rapid I cu score di 2—1. Den clase B Masculino Estrella a gana Rapid II 2—0, mientras cu Flash den clase A a tuma revancha ariba Rapid I ganando den dos set sigi, loke a provoca e empate den promer puesto entre e dos sextetonan aki di Liga Sur.

Posicion den e diferente Liganan:

E tabla di posicion di e diferente liganan ta mustra e siguiente cifranan.

CLASE FEMENINO:

Liga Western:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Subi Semper ..	8	8	0	16
Rapid II ..	8	5	3	10
Estrella	8	4	4	8
Caribbean Stars ..	8	3	5	6
Caribe	8	0	8	0

Liga Eastern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	8	7	6	14
Luculle	8	6	2	12
La Fama	8	5	3	10
Fortuna	8	1	7	2
Rockettes ..	8	1	7	2

CLASE MASCULINO:

Liga Northern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Caribe	6	4	2	8
Rapid II	6	4	2	8
Lafayette	6	4	2	8
Marines	6	0	6	0

Liga Southern:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Rapid I	6	5	1	10
Flash	6	5	1	10
Don Boseo Devils	6	2	4	4
La Fama	6	0	6	0

„B"—Liga Aruba:

Club	Wh	Wg	Wp	Pts
Don Boseo Dragoons	7	7	0	14
Estrella	7	6	1	12
Brazil Knights ..	7	4	3	8
Club Noord ..	7	4	3	8
Rapid III ..	7	4	3	8
Dakota Y.C. ..	7	2	5	4
Brazil Hawks ..	7	1	6	2
Junior Leaders ..	7	0	7	0

Telegram di Krutshev y Voroshilov respecto Alemania Oriental

GENEVE, 10ö5. — Krutshef y presidente Voroshilov di Rusia a declara ayera den un telegram na gobierno di Alemania Oriental, cu awor (es decir na e conferencia di Geneve) lo dicidi tocante cerramento di un tratado di paz cu Alemania y normalisacion di e situacion na Berlin.

E telegram tabata en contesta di bon votos, expresa pa gobierno di Alemania Oriental dia 8 di Mei — dia di liberacion na Union Sovietico.



Esaqui tabata un dje escenanan di balcon na Met na New York ora cu e afamado Bolshoi ballet di Moscu a presenta „Romeo y Julieta". E impresario, Sol Hurok ta para y ta haci un senjal pa ricibi un ovasion. Na banda drechi di dje, riba e bandera Sovjetica, nos ta mira Embahador Mikhail Menshikov y dama.

Cumpleanjos feliz

E linda y simpatica senjorita Philomena Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hyacintho, mama Presentacion; rumannan Geraldo y Jose, primo y primanan, tanta y omonan, muy especial di su querida amiga Agnes Kelly y di Carmen Flanegin, amiganan, y di famllia Jacobs y Tromp.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Timotheo Nelson Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama Ursula, tata Bicente, rumannan Juanita, Vicente, Domingo, Chinda, Myrna, welo Martin, wela Euphracia, omo y tantanan, muy especial di su prima Mariana Filomena Tromp.

— — —

Martha Vrolijk ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 5 rumannan, especialmente di su amiganan di 4de klas y di su 2 welanan.

— — —

E hobencita Gregoria Wolff ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan Ludwina, Glenda y su tantanan Nicolina, Johanita, Juanita, Petra, especialmente di su omo Mario Danies, pepe Agnes na Hulanda.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Myra Kock kende ta cumpli 3 anja di feliz existencia, pa parti di su mama, tata, rumannan Antji, Aura, Theo, Esme, Mildred y tambe di Diana Yarzagaray y demas familia Kock.

— — —

Ta cumpli 14 anja e hobencita Diana Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, 5 rumannan, tambe di tur su amiganan y amigonan, tanta y omonan, sobrinonan, Susana, Gladys Croes, Franco Croes y Franklyn Yarzagaray y demas familia

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Mario Lacle y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 7 rumannan, tambe di su amigo Stani y Dodo, tur su amigo y amiganan di Veld Stores.

— — —

Senjora Rosa Coffie ta ricibi felicitacion di su esposo Ramon, jiunan Lina, Virma, Richard, Vivian, Humphrey, Wilbert, Johnny y Maikel, tur familianan na Aruba y Bonaire.

Declaracion di tres lider di Abako na Congo

BRUSSEL, 9/5. — Tres lider di ABAKO, un organizacion Nacionalista di e tribunan di Bakongo na Congo, a publica un declaracion ayera nochi, den cual nan ta declara nan na fabor di formacion di un federacion congoles independiente na mas o menos Maart otro anja. E tres dirigentenan aki ta na Brussel desde cu nan a sali for di un prison na Leopoldstad tres siman pasa. E declaracion tabata dirigi na ministro pa Congo Belga kende a pas'e pa prensa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel nai Union Store.
Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 11 DI MEI

CINE

DE VEER
11.30 Tarzan's fight for life
RIALTO
8.00 Dios no lo quiera
PRINCIPAL
8.00 Jet pilot
AURORA
7.30 Cartouche
SAVANETA
7.30 Fanfare

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes, 11 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela favorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year
(Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

E billetenan Cubano cu ta foi circulacion

CARACAS, 9ö5. — Un cantidad grandi di billete di 500 y 100 peso Cubano, cu a worde retira di circulacion pa Banco Nacional di Cuba y declara sin balor pa gobierno revolucionario, ta worde ofrece na benta riba mercado venezolano. Interroga tocante e asunto aki e embahador di Cuba na Caracas, Francisco Prividal, a declara, cu actualmente tin mas cu 500 millon peso cubano na Venezuela na billete retira di circulacion durante ultimo lunanan como un medida di precaucion contra figuranan di e regimen di Batista, kende a hui llevando fortunanan grandi den denominacionnan di 500 y 100 peso. E placa cubano aki — e embahador a bisa — a pasa rond mundu sin cu e por a worde cambia, y awor e ta worde ofrece na un manera masha ventahoso den circulonan comercial, industrial y bancario na Venezuela. Un banco local, por chemplo, a ricibi recientemente un oferta di billete di 500 y 100 peso na un cambio asina bentaboso, cu el a busca informacion cerca embahada di Cuba. Tantu pa medionan oficial como via di prensa, embahada di Cuba a pone pueblo venezolano en guardia contra tal ofrecimiento di billete di 500 y 100 peso cubano, cu ta retira for di circulacion y no tin ningun balor.

Bishita di Kiveth na Taipeh

TAIPEH, 9/5. — Mi bishita no ta mas sino pura rutina, asina vice-admiral Frederick Kivett, comandante di Septima Flota mericano, a declara awe na su yegada na Aeropuerto di Taipeh.

Kivett, kende a bini formosa pa un bishita di tres dia pa conferencia cu e hefenan militar principal di China Nacionalista y di trupanan mericano, a desmenti formalmente e rumoeran, segun cual el a bini Taipeh en conección cu posibilidad di un alerta no bo den estrecho di Formosa.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

„B'a casa cu un canadiense y b'a bai biba na Montreal, camina c tambe tabata traha. Mi ta quere cu e ta algo manera corredo di bolsa. B'a yega di conta mi tambe cu bo tabatin un jiu muhe chiquito, quende a hoga na su edad di 7 anja, tempo cu boso a bai haci un paseo den boto. Esaqui lo ta awor mas o menos 3 anja pasa. Un anja of un anja y mei pasa bo casa a muri repentinamente di un ataque di curazon. Y pasobra bo no por a resisti mas na Montreal, b'a bende tur bo posesionnan y b'a bai haci viajenan algun tempo. B'a conta mi tambe cu bo casa no tabata hende bashi. Y cu bo no tabatin escasez di placa pa hopi tempo. Famia casi bo n' tabatin mas. Bo tabata unico yiu di bo majornan, quendenan a muri tambe hopi tem prome cu bo a casa. Wel bo a papia mi di un suegra cu mester ta biba na un luga na Canada, pero como su boso dos no tabata gusta otro masha, boso tin masha poco contacto cu otro. Alomenos mi ta recorda cu b'a yega di bisa mi cu bo tabata contento cu bo suegra tabata biba un paar di milla foi Montreal, de la manera cu bo no tabatin mester di bai haci bishita cerca dje cada bez.

Ta duel mi masha tanto cu mi no por duna bo demas informacionnan, Gabriela. Pero foi bo palabranan mi por a deduci, cu abo cu bo casa tabatin un matrimonio feliz y cu despues di su morto bo tabata sinti bo propiamente perdi. Bo tabatin intencion di bai establece bo na Australia, si acaso bo tabata na estado di acepta bida normal y porvenir trobe.

Mi ta desea masha tanto di tende di bo com ta bai cu bo curpa y com bo ta sinti awor. Gall. Dalkeith tin awor diferente direccionnan di nos, di moda cu bo por contesta mi ainda prome cu nos bai Inglaterra. Bo quier haci esai? Mi ta masha curioso di por ricibi un carta di bo. Pa mi bisa bo berdad, mi n' sa quico mas lo mi mester skirbi bo. Ta un pensamento asina stranjo, di mester corda cu hasta mi nomber b'a lubida. Lo bo ta recorda mi awor, m'a puntra den mi mes.

Bo amiga

Elaine (West)

El a pone e carta riba mesa y a cohe un otro. Esaqui tabata carga un stempel dje oficina di abogadonan na Montreal.

Respetable senjora:

Pa medio di esaqui nos quier participa bo cu nos a ricibi bo carta foi Wellington na bon estado. Tabata e carta cu fecha di Wellington di dia 23 di December u.p. Ta alegra nos di a tende cu b'a hanja un bunita casita pa bo queda biba durante bo permanencia na Nieuw Zeeland.

Algun dia pasa nos a hanja bishita di bo suegra. E tabata intranquilo respecto e hecho cu asina tanto tempo e no a tende nada di bo. Nos tabatin e libertad di a manda bo direccion na Christchurch p'e.

Ainda nos no por a termina cu e arreglo di asuntonan di bo casa, pero nos ta spera di bini cla cu esai di algun seman. Manera bo por sa e tin un cantidad di propiedadnan; un di nan ainda mester worde bendi. Nos a hanja un interesado pa esai. Y nos ta spera cu denter di algun dia e contract di cumpramento lo por sei firma. Despues lo ta posible na yega na un confirmacion definitivo di su herencianan.

Entretanto manera b'a suplica nos di haci cada tres luna, nos a deposita un suma di ƒ 2.500.— na banco di Nieuw Zeeland riba bo cuenta. E siguiente entrega tambe lo tuma luga mescos na banco y luego lo nos spera riba bo demas instruccionnan. Si acaso bo tin mester di efectivonan den e entretiemponan aqui, djies manda nos numa un telegram y inmediatamente lo nos tene cuenta cu esaqui y pas'e tambe pa banco, camina bo ta desea pa nos deposit'e. Den e carta aqui bo ta hanja un papel pa bo bai tuma e suma na Banco di Nieuw Zeeland.

Entretanto nos ta termina quedando cu saludonan respetuoso, atentamente,

Montgomery & Anderson

Roger Anderson."

E segundo carta aqui tambe Gabriela a pone riba mesa. Un sintimento di un alivio intenso grandi a podera di dje. Porfin el a hanja algun informacionnan di su mes. Pues e no tabata anto un Canadesa di nacimiento, pero un Australiana. Ta p'esci e tabatin asina un sensacion stranjo dia cu el a mira e kangoeroenan riba e pantalla. Mi a biba na Montreal, aunque cu te ainda e nomber aj ta queda un zonida pa mi. Pero tin un oficina di abogado na unda mi por dirigi mi, asina e tabata pensa. Ta solamente mi mester skirbi numa na Rogers y lo mi hanja sa tur cos over di mi mes. Y mi tin placa tambe, masha hopi placa, manera mi por comprende. Majan mes mi por bai busca 2.500 florin na banco y larga busca mas tambe si esai ta necesario.

E n' tabatin di minimo idea cuanto en total tabata su capital, pero e tabata calcula cu e capital di su casa defunto lo mester tabata masha grandi. Awor cu e tabata na altura di esaqui lo e por a suspende su cantamento na radio y tambe su trabao cerca dokter Denhem, si e tabata quier..... Pero despues di a pensa un rato el a bin dicidi cu toch tabata bon si el a queda cu su trabao. Su concert di un bez pa seman na radio tabata cos di un rato. Su cuarto di ora di radio tabata p'e en realidad 15 minuut di intimo satisfaccion, pasobra e tabata sa cu cantamento tabata un di su haciman di bida anterior.

Awe nochi e mester a sali cun'e, pero e no por a spera te ora cu e hoben bin busk'e 7.30. El a bai na telefon den hadrij. Sra. Rochester a sali bai na Raetihi pa e yuda Sherry un of dos seman awor cu esaqui a sali hospital y Gabriela a calcula cu awor aqui Paul lo ta trahando su sandwichesnan na cas. Lo e pidie di bini cas cerca y bin come cun'e. Generalmente e no sa combida Paul di bini na su flat ora cu e tabata solitario. Esaqui no tabata su intencion y e tabatu sa tambe cu Paul tabata comprende esai. Pero den e caso aqui tabatin algo otro. Paul tabata solitario y e tambe tabata solitario y ademas di esai tabatin un motibo pa e larga jam'e tambe.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Simbad kier saka mi di aki, manera e la haci cu e otro nan....pero ami ta bai sakele .... mi tin un arma secreta". 2) „Mi plan ta perfectamente legal .... pero mi ta duda cu e sheriff kier pońele den practica ...Podise Simbad a cumprele". 3) „Pesei mi mester e ayuda di un homber manera bo, Cisco" „Mi mester bisa bo un cos ....ami tambe ta hao orden di Simbad".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Mi a haija e itenerario di • portaavion desde cu Spratt a drenta aden. Prome nan a hancra na Hawaii...." „Nan bishita dos mucha muher.... Moana Luau y Aloha Moran. Tuma bo lisa...." 2) „Nos lo topa otro aki nan aki na dos ora". „Bon, bai bishita Moran y ami ta bai cerca • otro". 3) „Nan a separa, Vigo". „Hunter lo reconoce mi si mi siguiele....siguiele abo, Cleo....ami ta bai tras di su amgo....Nos ta topa otro na park".



DICK TRACY

1) .....y nos por bai Cannes den jet tur anja....y keda na Bosporus pa algun dia". 2) „Nos no tin cu worry pa nos futuro mas. Nos por goza awor". „Hey, Pet. Ken ta ocupele cu e tienda?" 3) „Pakiko?" „Awor mi ta corda cu awe ta e dia cu e bieuw Loose, cu tin 13 jiu, ta bin paga su cuenta na nos tienda". 4) „Y e muchanan lo keda tristu si ami no t'ey pa duna un saco di boonchi geel". „Asina ta, warda mi un rato Pet".



RIP KIRBY

1) Varios minuut largo, Srta. Lorraine ta keda fiha na un punto cu e verrekijker, desde e piso 86 di e observatorio di e Empire State. 2) „E no a usa e verrekijker, manera un turista lo a haciele. E ta keda mira na un solo punto. Mi ta bai mira kiko e tabata waak". 3) Kirby solamente por a mira un yacht „Mary-D" hancra den e rio Este.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, mi quier declara bo mi amor promer cu e hendenan forma cualquier opinion tocante bo tata...." „Esey ta masha grato. Leo, lo bo a demostra cu bo tin fe den papa y den pata de oso, sin necesidad di prueba di su seguridad!" 2) „Bon, algo parecido...." „Eh? Anto, e ta como un defensa! Pa tuma un posicion cu por parce personal, sin haci nada pa judele! Muy listo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta gusta e auto....eh, Pablo?" „E ta entusiasma mi, Celia. E ta casi humano.... E ta streamline, veloz, alerta. Cu un auto asina bo ta sinti bo „en rapport...." 2) „E ta trata bo cu respeto y e ta debolbe e favor cu sprema elegancia ....! Celia! Cuanto'or tin?" „Diezdos 'or y 20...." 3) „Lo a lubida....despues di tur cos di ayera?"



PEPITA

1) „Mi ta corta e jerba, Sr.?" „Pa cuanto?" 2) $1.50. Nos ta queda asina anto, cuminza". 3) „Lo e a lubida....despues muebles for di nan lugar. Lorenzo?" „Ta dos man solamente mi tin, querida. Mi no por haci dos cos parrenw. 4) „Awor mi ta cortando jerba".



NUESTRA CIUDAD

CARTA DE WITNEY

Por Stephen Taylor

D. spués de Stattaaur, aldea de la India, y de Khujir sobre el Baikal, población de Siberia, continuamos la serie „Nuestra Ciudad" con esta „carta" de Witney, en Inglaterra. Su autor, el señor Taylor, dirige el diario local. Y de acuerdo con el propósito de la serie, nos habla de los problemas a que hacen frente los vecinos del lugar en su lucha por adoptarlo a las necesidades de la vida moderna. Al igual que en el caso de las cartas anteriores con esta de ahora esperamos contribuir a que los hombres de las diferentes regiones del mundo conozcan mas y se comprendan mejor para que forjen con esta comprensión los lazos de una firme fraternidad.

Hace mas de mil anos, cuando Inglaterra era una región formada por varios reinos independientes, dos de estos pequenos estados, Mercia y Wessex, unian sus fronteras no lejos del sitio donde hoy se levanta Witney y donde ha estado desde hace remotos siglos. Mercia y Wessex no eran vecinos tranquilos y aun en la actualita rivalidad se puede observar entre las dos regiones.

A unos cuantos kilometros se encuentra esa parte de Inglaterra que yase finitivamente surena en sus caracteristicas.Ha cia el oriente esta Londres y todas sus fuentes culturales. La región es una mezcla poco fortunada del ambiente urbano del siglo XX y del rural del pasado. Hacia el norte, unos sesenta kilómetros de tierras dedicadas a la agricultura, después comienzan los vastos centros industriales de los Midlands. La ciudad de Birmingham, metrópolis de la región, extiende el millón de sus habitantes sobre una enorme area y sus influencia en las costumbres y en las ideas se extiende aun mas.

Del mismo modo puede decirse que era Wessex es hoy un apéndice de Londres.

Y Witney se encuentra a poca distancia de estos colosos urbanos y hasta donde es posible que una pequena población inglesa posea una vida independiente. Witney, como muchos lugares alcanzados por la marea de la degunda guerra mundial, es hoy un crisol de novedades. Una economia que habia estado fundada en la agricultura y en el artesanado durante los ultimos trescientos anos en el caso de Witney se trata de la manufactura de cobertores de lana — ha entrado en contacto recientemente, en cosa de veinte anos, con las formas mas modernas de la ingenieria industrial, de modo que las formas de trabajo y las costumbres sociales han sido alteradas de modo notable.

Lat ransformación comenzó cuando, en plena guerra, varias industrias se musaron de Londres para Witney, aunque con la intención de regresar a la capital una vez terminado el conflicto, pero sólo una fabrica de avlones regresó a su antiguo lugar. Una de las fabricas es hoy un centró de producción enorme, con filiales en varias partes del Reino Unido, y que produce desde relojes hasta aparatos de calefacción para automóviles. Comenzó modestamente hace veinte anos y hoy emplea a 1.500 personas. La influencia de un centro asi tiene que ser importante en una población pequena. Uno de los efectos de su presencia es el de que Witney de cinco mil habitantes — cifra en la cual se mantenia inalterable — ha pasado a tener siete mil. Yes necesario conocer lo que es un pueblo inglés para poder imaginar lo que significa la llegada de dos mil „extranjeros" a tan reducido espacio. Por lo pronto ha dado al traste con el „espléndido aislamiento" de Witney. Y aunque algunos viejos vecinos, como es natural, no estaran de acuerdo conmigo, la verdad es que Witney se ha beneficiado con ello, despertando a las realidades del mundo moderno.

Este despertar no ha dejado de ser a veces doloroso y dificil. Para comprender de modo cabal lo que digo es necesario comparar al antiguo Witney tradicional con el nuevo. La ciudad desde que fué fundada ha vivido de la manufactura de cobertores de lana, desde la Edad Media hasta la primera mitd del siglo XX. Nturalmente, los cambios comenzaron hace ya tiempo, porque en verdad la fabricación de cobertores de lana era en el siglo XVIII una pequena industria en manos de familia o de pequenos fabricantes, que a pesar de ser pobres eran independientes. Cuando comienza la revolución industrial, el comercio y la fabricacion de cobertores quedó en manos de unos cuantos cuantos propietarios. y desde entonces asi ha quedado.

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witneu. Los propitarios, y desde entonces asi ha quedado

El resultado inevitable ha sido el tipo de economia patriarcal de Witney. Los propietarios de los grandes telares eran y en muchos casos aun son partidarios de la Iglesia Metodista y consideraban como su deber interesarse en el bienestar de sus empleados, tanto en las fabricas como fuera de ellas. Pero, naturalmente, a fuer de buenos victorianos, solian dar mas importancia al bienestar moral y espiritual que a las comodidades materiales. Por ello no era de sorprender el elevado numero de asistentes dominicales a los servicios religiosos, ya que el patrón era el primero en estar presente — ojos y oidos alertas— y la repetida ausencia de un empleado no era cosa que pasará completamente inadvertida.

Y por ahi puede irse imaginando lo que era la vida en el Witney de aquellos dias, antes de que la vida modrna irrumpiera con su marejada de fuertes olas en las quietas calles del lugar Aun quedan entre los habitantes algunos testigos del Witney de antano, que nacieron y se criaron a la sombra de la tradición patriarcal de los grandes telares, y que hoy forman el nucleo del pensamiento conservador, lo cual en verdad es extrano porque politicamente existe poco espiritu conservador en Witney. La tradición anticonformista de Witney (es decir, partidlaria de la Iglesia Metodista y no de engendró una especie de radicalismo liberal, cuya tendencia es hoy notablemente hacia la izquierda.

Como detalle curioso, es digno de mención el hecho de que la mayoria de los nuevos habitantes de Witney tienen afinidades politicas con los viejos moradores, aunque las razones de su criterio conservador no sean las mismas. Aqui, sin embargo, termina la similitud. Los moradores de los pequenos lugares ingleses no suelen aceptar a los extranos sin reservas, y Witney no es una excepción a esta regla.

Sean cuales fueran las circunstancias, siempre existe un conflicto secretotacito, no declarado, entre „noosotros" y los „extranjeros". Naturalmente tal sentimiento antinómico pasara, pero aun es fuerte y sensible.

El numero de los recién llegados no tardara en alcanzar el de los residentes tradicionales, quienes por su parte ya comprenden que no se trata de una invasiónp asajera En consecuencia, los viejos vecinos se han aislado del resto, y aunque no suelen manifestarlo, la verdad es que tratan de establecer una división entre viejos y nuevos cuidadanos. Con todo, se trata de una maniobra en una batalla perdida. Y ellos lo saben

Sus hijos, por otra parte, tienen poco interés en mantener el anitguo status quo La mayor parte de estos jóvenes han visitado otros paises y ya no consideran a Witney como el centro del universo. Mas aun, los muchachos de Witney han recibido una demostración practica de la importancia de las nuevas industrias en la forma de elevados salarios. En general, es posible decir que en menos de diez anos la transformación de Whitney sera comquedara nada.

Pero, sin embargo, el Witney moderno lleva consigo una pesada herencia del pasado, que es un obstaculo para su progreso. La mayor parte de sus dos mil casa son de piedra y datan de casi tres siglos. Son sobremanera pintorescas, un agradable espectaculo para los turistas..pero la desesperación de las autoridades locales de sanidad En verdad, tras de las encantadoras fachadas de las casitas de Witney se oculta un grave problema social.

Witney esta gobernado por un Consejo de Distrito, con la ayuda de algunos funcionarios permanentes, quiénes hacen la mayor parte del trabajo administrativo. En los ultimos anos estos funcionarios han gozado de cierta libertad, pero el poder de un veto permanece en manos del Consejo. Y asi se ha dado el caso de que ciertas reformas urgentes han sido detenido, cierto numero de reformas han sido puestas en marcha. El problema consiste en que las tareas que los funcionarios deben cumplir son muchas e ingentes, incluyendo el problema de que la población crecera, segun todos los calculos, en unas tres mil personas

Asi es Witney; una ciudad que mira hacia el futuro, pero que no se decide a abandanor completamente el pásado, „Qué acontecera cuando su población llegue a los diez mil habitantes, cifra que se estima oficialmente como la de su capacidad maxima? Sin lugar a dudas las viejas tradiciones de la Iglesia metodista y del aislamiento pueblerino habran dejado de ser factores importantes.... Pero ?cómo seran las cosas que tomaran el lugar de las viejas?

Los organizaciones juveniles y las Naciones Unidas

Recientemente ha tenido lugar una reunión en el Instituto de la Unesco para la Juventud, de Gauting, Republica Federal de Alemania, en la cual participaron unos veinte jóvenes de ambos sexos, pertenecientes a organizaciones juveniles internacionales, y representantes de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados. El objeto de esa reunión fué considerar los métodos mas eficaces para dar a conocer los principios, la obra y los fines de las NacionesU nidas.

Los representantes de las Naciones Unidas, del UNICEF, del Organismo Internacional de Energia Atómica, de la FOA y de la Unesco hicieron presentes el funcionamiento de sus respectivos organismos.

El seminario consideró los métodos y programas mas convenientes para llevar a las organizaciones juveniles el conocimiento de las Naciones Unidas y de sus organismos especializados.

Ministronan di diferente pais a yega Geneve

GENEVE, 10/5. — Awe e ministronan pa asuntonan exterior di Inglaterra, Francia, Alemania Occidental, Merca y Rusia a yega Geneve. Durante e dianan venidero nan lo tuma parti na e conferencia tocante paz na Europa como preliminatoria di un posible conferencia suprema.

E ministro pa asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Bretano, lo tin un conferencia preliminar cu su coleganan occidental prome cu inicio di e conferencia entre occidente y oriente.

Ministro Selwyn Lloyd di Inglaterra a bisa na su yegada na Geneve awe, cu obhcto di e conferencia ta: . .

1) Di averigua qui acuerdo por worde efectua riba cualkier punto;

2) Reduci e diferencianan di opinion na ambos banda;

3) Prepara proposicionnan constructivo, cu por worde presenta na e hefenan di gobierno.

„Si nos logra cu un di e puntonan aki, esaki lo nifica un exito". Segun e diferencianan di opinion ta hondo y e delegadonan lo no por soluciona tur problema den un reunion so.

„Si nos logra pa e ambiente cambia, nos conferencia lo ta bal la pena", Lloyd a bisa.

Trahamento di zapato na Ligao, Filipinas



Ligao na Filipinas ta un dje poblacionnan chikito cu actualmente masha atraccion pa turismo. E terra rondo dje lugar ta masha fe nan a edificia ei e iglesia cu tur su influencia spanjo y su estatua Ligao un industria popular ta trahamento di zapato di palu cu trece un entrada extra pe cunukeronan durante dje tempunan Jose Rizal, e martir y patriota Filipino, cu a worde eregi despues. cu plantacionnan grandi di arroz. Na cambio di e siglo aki Spa nan no tin mucho trabao den nan plantacionnan.

Situacion di Cabimas pa motibo di awa

CARACAS, 9/5. — E ciudad di Cabimas ta corre riscu di worde traga completamente pa awa, debi na e yobidanan fuerte den parti noroeste di Venezuela. E evacuacion di 7.000 habitante, kende ta na e ciudad ainda, ta worde stroba pa falta di asistencia. Na e region, cu ta un centro di industria petrolera, nan a introduci raciones di comestibles. Compania Shell a duna socorro.

E danjo cu a worde causa desde principio di Mei den e region aki, ta worde calcula na mas o menos 5 millon dollar.

Awaceru ta sigui cai na Zulia, e estado mas afecta di Venezuela. E riunan Catatumbo y Escalante, cu ta desemboca den Lago di Maracaibo, a desborde y ta causa peliger na distinto lugar.

Na henter Venezuela tin colecta a beneficio di e victimanan na Cabimas, kende a perde tur cos.

Conferencia di Herter cu Adenauer na Bonn

BONN, 10/5. — E ministro pa asuntonan exterior di Merca, Christian Herter, a conferencia cu canciller Adenauer di Alemania Occidental ayera prome cu el a sigui su biahe pa Geneve. Na Geneve Herter a conferencia awe cu secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a ninga di divulga riba quico nan entrevista tabata trata, segun observadornan e dos estadistanan a combersa probablemente riba situacion na Mediano Oriente y e proxima conferencia ministerial na Geneve.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 DIAMARS 12 MEI 1959 Nr. 3430

Mas cu dos ora nan a discuti na Ginebra e caso di Alemania Oriental y Occidental

Ta existi un diferencia grandi di opinion entre 4 potencia respecto e caso aqui

Giniebra, 11 mei.: — E ministronan di Asuntonan Exterior Ingles y Ruso, Selwyn Lloyd y Gromyko, a tene discusion pa casi 2 hora ayera nochi. Fuentenan fidedigno a informa, cu nan no tabata di acuerdo respecto papel di Alemania Oriental y Alemania Occidental na e conferencia di Giniebra.

Rusia ta di opinion, cu ambos pais mester worde considera participante completo na e discusionnan, y na e manera ey lo no ta na conferencia di 4 potencia, pero un conferencia di 6 potencia.

Occidente ta di opinion, cu Alemania Oriental y Occidental a ser invita pa atende e discusionnan como conselhero.

Lloyd a papia cu Gromyko como presidente dje session di apertura. Nan discusion a dura mas largu cu tur hende a spera. Mas despues Lloyd a ricibi Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni.

Un portavoz frances a bisa cu Francia ta determinadamente contra participacion di Alemania Oriental. E paisnan occidental no ta reconoce gobierno di Alemania Orental.

Fuentenan autorza mericano ta declara, cu occidente lo no consent nunca cu presencia di representantenan aleman oriental na e conferencia. E portavoz mericano a bisa cu Merca no ta desea pa e conferencia fracasa pa motibo di un asunto di procedura, pero posicion di Alemania Oriental ta di hopi importancia pa Merca. Occidente no por acepta Alemania Oriental como un participante completo na e conferencia.

E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a informa, cu e no kier sinta na e mes mesa cu su colega di Alemania Oriental, bolz. Observadornan ta di opinion, cu Gromyko kier obliga occidente na e manera aki pa reconoce Alemania Oriental.

Fuentenan autoriza a informa, cu Gromyko a menciona e asunto di representacion completo pa Alemania Oriental, ajera mainta numa.

Awe mainta 10'or e representantenan dje 4 potencianan grandi lo trata di soluciona e diferencia di opinion. Ta claro awor, pakiko e rusonan ta desea un conferencia di mesa rondo y occidente ta desea un conferencia di mesa vierkant, asina e observadornan ta bisa. Ainda nan mester tuma un decision respecto e asamblea di apertura.

Observadornan ta spera cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi lo termina discusion di e „agenda" di nan asamblea lihe y sin dificultad, awe, e agenda ta consisti di un comementu, cu gobierno suizo ta ofrece na nan honor awe, prome cu e conferencia cumminsa.

Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a tene discusion cu Herter y Gromyko. E secretario general no ta tuma parti activo na e conferencia, pero e tin supervision

(Sigi na pag. 2)

Roode Kruis tin masha mester di cahanan bashi

ORANJESTAD: — Di parti di e Kolonne Roode Kruis na Aruba nos a ricibi siguiente grito di alarma: e damanan y caballeronan cu for di diasabra tardi continuamente ta ocupa cu pakeiamentu dje panjanan y provisionnan cu nan a ricibi pa e victimanan di Cabimas no tin mes caha.

Tur e nan cu tin cahanan bashi sea asina bon di facilitanan pa e bon intencion aki. Pasobra si e mercancianan no worde paketa bon aunto tin chens cu nan por plama for di otro, cu tur e resultadonan fatal manera pa danjamentu, perdementu etc. Tambe como Roode Kruis no tin suficiente medionan di transporte, tur hende ta worde suplica pa nan mes trece e cahanan bashi na e Post di Roode Kruis den Eagle.



Tijdl. Gezaghebber ayera mainta tabata e prome cu a cumpra un bon di e comision Arubano Pro Cabimas, pa auxilia e damnificadonan di Cabimas y vecindario. Na drechi nos ta mira Sr Ety Lacle, formador dje actividadnan na Aruba, na robez Sr. N.J.N. Rojer, tesorero dje comision Den centro tijdl Gezaghebber E Arends entregando su contribucion.

Telegram di B.C. pa gobernador di Zulia

ORANJESTAD — Tijdl. Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, E. Arends, kende a la vez ta e president-honorario di e „Comision Arubano Pro Cabimas" a manda un telegram ajera pa e Gobernador di e estado Zulia di Venezuela, cual tabata lo siguiente:

Al expresarle la mas profunda simpatia del Gobierno y pueblo de Aruba para con los damnificados de Cabimas y demas regiones su estado placeme participarle que Comitè Arubano Pro Cabimas embargo ayer con tanquero „Esso Salinas" 69 bultos como primer envio auxilio victimas inundacion.

Dorcas Welfare Society tambe ta yuda



Ayera tardi ds J. C. Shilling Ford di adventistanan di siete dia di e comunidad di Adventistanan na Aruba a jega entre otro den compania di Jor Margaretha, Sra Fernandez, cu asina un paki grandi serca e hendenan di Roode Kruis pa e victimanan di e inundacionnan na Cabimas y vecindario

E regalo aki ta biniendo di Dorcas Welfare Society, un seccion di e adventistanan di 7 dia, cual ta specialisa den dunamento di ayudo rpido den casonan di emergencia.

E bulto cu ds Shilling [illegible] ce ta contene 250 [illegible] paar di zapato!

Nos por corda tambe cu e adventistanan aki a yada na anja 1951 tempo cu Jamaica a sufri di un orkan fuerte, y na anja '53 durante e desaster di awa na Hulanda y na '55 durante „Janet" na Aruba. Riba e foto di rapdr. Sr. Badi Schotborgh di Roode Kruis Kolonne, consul Venezolano, ds Shilling Ford y Sr. Ety Lacle.

Miembronan di Raad tabatin hopi pregunta tocante e R.K. HBS cu a worde propone pa Aruba

„Pakiko no un openbare HBS?" diferente miembronan ta puntra

ORANJESTAD: — Durante un reunion di departamentonan di miembronan di Eilandsraad di Aruba e plan recien pa fundacion di un R.K. HBS na Aruba a worde atende. Diferente dje miembronan ta puntra si acaso e R.K. bijzondere HBS worde reconoce, kiko lo pasa cu e muchanan di HBS di Julianaschool [illegible] aki ta pasa pa di dos anja dje curso: [illegible] e muchanan aki pa di tres anja di curso meste hai na e R.K. HBS of nan lo tanja beca pa bai sigui e di tres anja di curso na Hulanda? E muchanan catolico di Julianaschool lo worde considera [illegible] becanan eventualmente tambe? Referiendo na esaki a worde [illegible] limacion di e curso di HBS na Julianaschool ta ainda no tin [illegible] college tin intencion, asina nan ta puntra, di laga forma di tres anja [illegible] HBS eventualmente"

Referiendo na e peticion pa duna aprobacion pa e fundacion di e r.k. h.b.s e miembronan cu ta na palabra ta suplica pa ser informa tocante siguiente puntonan:

1) E reconocementu di necesidad pa e r.k. bijzondere h.b.s. a ser otorga caba?
2) Y mescos a worde pidi pa fundacion di un openbaar hogere burgerschool?
3) Y mescos pa un protestant-christelijke h.b.s.?
4) E comision „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba" ta un cuerpo independiente of e ta bao di Obispo di Willemstad?
5) Pa e h.b.s. aki lo mester busca meesternan di school cu M.O.?
6) Ta necesario pa e reconocementu di necesidad pa fundacion di un h.b.s. di 3 anja cursal? Y despues pa e curso di cuater anja y di cinco anja tambe?
7) Kende ta e directiva dje school, di cual Bestuurscollege ta menciona pa propone pa nombramentu di instructornan no-catolico pa dunamentu di les na e no-catoliconan?
8) Kende ta duna e facilidadnan na e no-catoliconan manera ta worde menciona den e proposicion [illegible] ta e garantianan [illegible] sentido aki?
9) Cuanto miembro di e da[illegible] „Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba" tin?
10) E proposicion di [illegible]

(Sigi [illegible])

E prome bon a ser bendi

ORANJESTAD — Ayera mainta pa 9.30 'or e Presidente di e Comite Arubano Pro Cabimas, Sr. Ety Lacle, a bende e prome bon cu Sr. Eric Arends y esaki a entrega na Sr. N. Rojer, tesorero di e comision aki, un envelop cu contenido. Despues sres. Ety Lacle y N. Rojer a sali pa Consulado Venezolano, kende a cumpra di dos bon.

Saludonan Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon pa 6.45'or p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa di Saludonan for di Hulanda. E saludonan e biaha aki ta di Isi Wever, Lilia Heronimo y Carmen Henriquez cu ta na „Rosa Stichting" na Neerbosch. E mes un programa lo worde ripiti Diasabra proximo pa 1 45 'or p.m.



ORANJESTAD

Klop a yuda

Diasabra tres nabegante a jega na entrada principal di Lago, dos tabata muf pero di tres tabata na tino. Ora cu polis ta puntra esun bon na tino pa mustrele su pas, esaki ta irrita e nabegante asina tantu cu e lo has manera kier a bai bati e polis.

Un bon polis naturalmente no ta dispuesto di permiti un cos asina y ta saca su klop, y poco ratu despues e tripulante di „Mo[illegible]" ter a worde trese bij [illegible] strella ainda Polisnan di [illegible] si pero no sekete.

Caida

No mucho ratu despues e m[illegible] „Mormackteal" ta den noticia trobe, ora cu un tripulante C.W.B. ta cai for di un dje trapinan y ta dal su cabez cu un bons riba dek. Dokter Dussenbroek ta constata un [illegible] basisfractuur y a laga e victima worde hiba pa San Pedro Hospital.

Gaña

Diasabra mainta [illegible] drenta warda na Oranjestad [illegible] ningun motibo of ocasion [illegible] ta zundra e polisnan pa [illegible] leeuw for di [illegible] sistencia nan a [illegible] porta.

(Sigi na pag. 3)

Gen. Gen. Murray: „Sistema di representacion di Lago ta e mihor".

Fiesta anual a duna un bon diverticion sorprendiente

ORANJESTAD. — „Anja pasa m'a bishita algun refineria Canadés, na unda m'a [illegible]. Y di tal manera mi por a haci un comparacion entre e refineria cu tin ta federacion internacional y un refineria na unda tin e sistema di representacion, cual casi ta igual cu di Lago. Tabata notable, cu e trabadornan cu nan mes representacion tabata mas satisfecho. Pesey mi ta completamente convenci — e trabaonan di ultimo temponan ta comproba esaki claramente, cu e sistema actual di representacion di Lago ta bon y cu e ta den capacidad pa refleja tur e deseo correcto di tur", asina e gerente general di Lago, W.A. Murray a bisa [illegible] di diasabra anochi riba e terreno di Golf Club, na unda e „Staff [illegible] employee representatives" a reuni hunto pa e celebracion anual.

Señor Murray a termina su discurso cu e observacion, cu e industria petrolero den anjanan venidero lo worde confronta cu concurencia fuerte. „Tin azeta crudo di mas, ta existi un capacidad surplus na refinacion y tin un gran surplus di tankinan". Esaki kier meen segun e gerente general di Lago cu e explotacion di Lago ta primintí di bira mas dificil si e empresa aki kier mante[illegible] den e industria aki. Pero [illegible] tambe cu Lago [illegible] pa acepta e desafio aki.

Señor M. Reyes, miembro directiva di Lago Sport Park Board a [illegible] den member dje representantenan. Tambe e ta mustra su con[illegible] di e sistema di representacion actual di Lago, apesar cu natural [illegible] tin hopi desconan mas entre e trabadornan. Pero e ta sperà cu tur esaki lo worde soluciona y cu hopi [illegible] e cooperacion [illegible].

Bon entretenimiento

Maestro di ceremonia Charly Morales despues di esaki a duna e senjal pa „bai mesa", locual e no tabatin mester di ripiti dos biaha. Durante e sabroso cumidanan e bishitantenan a goza di e sublime orkesta di Aruba Jazz Society, bao direccion di R. de Keyzer. Ta notable con bon e orkesta aki a bira denter di corto tempo. [illegible] vocalistanan, e senjorita [illegible] cu ta traha na Ontvangerskantoor na Oranjestad, Pearl Cro[illegible] y Leo Lichteld tabata bon. Ta [illegible] cu tur dos mester hanja hopi experiencia ainda, pero cu suficiente practicamentu nan lo por jega hopi leeuw. Dia 4 di Juni e orkesta aki lo toca den Schouwburg.

E „Mariachi Mil Amores" cu su cantante Babu Bisliek a bini cu un henteramente diferente musica naturalmente, pero tambe e orkesta aki tabata excelente. No ta por nada nan tin e fama di ta e mihor grupo na Aruba. No tabata ningun sorpresa tampoco cu e maestro Dominicano Dolpi a percura pa tur hende tabata hari, y cu e hobencita y energica bailerina Cubana Gladys a pone tur e presentantenan den entusiasmo cu su presentacionnan (specialmente ora cu inocentemente — e la pasa man na un dje miembronan di directiva y balia cu ne bai riba e podio).

Asina ta cu e parti di „entertainment" dje anochi ei, den tur sentido tabata di extra bon calidad.

Durante Februari „C.Y.I." a paga Fl. 1895.—

SAN NICOLAS — Di e sugestionnan cu a worde remiti durante luna di Februari u.p. pa e comision di „Coin Your Ideas" di Lago, tabatin 54 cu por a worde considera pa un recompensa. Esun di mas grandi a bai pa senjor C. R. Peters, kende a ricibi ƒ 275.—. Na total nan a paga durante luna di Februari ƒ 1.895.—.



Aprese cu e cahito no a hanri ainda riba e terreno di Aruba Jrs., tochi tin di [illegible] di nan di Scouting cu ta gozando caba riba e draaimolen cu ta [illegible] tin pa riba dos cabai di caja, e favoritonan [illegible]



Kende ta haga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Apreciable Rosemarie,

Despues di manda un cordial saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e carta aki pa mi conta Rosemarie mi problema, sperando cu Rosemarie lo quier yuda mi.

Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi ta stima un mucha muher di 21 anja. Tur cos ta bai masha bon entre nos dos i nos tin tur intencion di comprometa na fin di anja i casa na fin di otro anja.

E mucha muher ta traha i ta gana basta placa. For di dia cu nos tin idea serio pa casa otro anja, el a bisa su mama cu e kier pone algo di e placa cu e ta gana na un banco, pa nos por cumpra tur cos pa casamento. Ami tambe ta spaar hopi pa motivo cu mi kier traha un cas pa nos. Pero no ta ami a bisa e mucha muher nada pa e spaar. Ta e mes su idea.

Ultimamente cu mi a bai su cas, su mama a bisa mi cu mi ta un jongmuan sin caracter pasobra mi kier casa riba costa di e mucha muher. E mama a bisa cu e placa cu e ta gana ta pa su mama. I dia e casa e por haci lo que e quier. Rosemarie, mi a rabia masha tanto i mi zundra e mama pasobra el a yama mi sin caracter. Mi ta bai nan cas, pero mi no ta papia cu e mama. E mucha muher no tin poder pa spaar nada mas. Awor lo dura mas tempo pa nos por casa, pasobra asina nos no ta bini cla liber. Rosemarie, kiko ta bo opinion?? Contesta mi pronto den corant.

„SIN CARACTER"

„Sin Caracater",

Mi amigo, ta sigur cu bo NO ta sin caracter, alcontrario, bo tin un bon caracter i locual abo i e senjorita ta pensa ta masha bon. Laga nos pone cu e mucha muher ta gana ƒ 100 pa luna; awor cu e tin idea di casa e por hien duna su mama ƒ 50, tene pa su mes ƒ 25 pa cuenta di bistimento of zapato of otro cosnan necesario, i e por pone tur luna ƒ 25 na banco. Esey e mama mes mester comprende. Ora dos hende ta bai casa, i ningun di dos ta rico, anto ta nan dos hunto mester yuda pa bini cla. Abo ta spaar pa traha cas, cumpra cosnan principal pa den cas. Anto ta logico (i asina ta sosode na tur pais civilisa tambe) cu e mucha muher ta cumpra tur cos pa cushina, tur laken, slaapi, panja di mesa, tur su bistir etc., esey no ta nada particular. Tin mama ta bisa cu un jiu muher mester duna TUR su placa cu e ta gana den cas, i dia e ta bai casa e mama ta cumpra tur cos p'e. Pero talvez e jiu no tin mes gusto cu so mama. Tempu ta cambia, asina gusto tambe ta cambia. Tempo pasa muher no tabata bai traha, anto asunto tabata completamente distin .

No, mi amigo, papia cu e mama i bis'ele cu su jiu por keda yud'ele sigur, pero cu algo di su placa e tin derecho ariba p'e spaar pa hoso casamento.

Rosemarie,

MAS CU DOS ORA...

Continuacion di pag. 1

ampeon riba e arreglonan pa e reunionnan. Pa e motibo ey e ta tene discusion inoficial cu e ministronan.

Posposicion di apertura oficial di conferencia di ministronan

E apertura oficial dje conferencia di ministronan na Ginebra, cu mester a tuma lugar awe tardi 2'or y mei ora local a ser pospone..

Awe un'or lo tin un asamblea inoficial na un lugar desconoci entre e 4 ministronan di asuntonan exterior (Merca, Inglaterra, Francia y Rusia) sin participacion di Alemania.

E grupo di representantenan dje 4 delegacionnan, cu a reuni awe mainta, a termina su asamblea, sin yega na un acuerdo respecto e asunto di presencia dje alemannan na e conferencia dje „4 potencianan grandi". Nan no tabata por yega na un acuerdo tampoco respecto forma y capacidad dje mesa di conferencia.

Awe mainta Lloyd, prome ministro di Inglaterra, tabatin un discusion mas cu Gromyko, cu a dura mei ora, despues dje discusion aki no tabatin ningun reunion mas dje ministronan occidental. Un comunicado oficial dje delegacion ruso ta informa cu Lloyd y Gromyko a discuti asunto nan, cu tin conexion cu loke lo worde discuti na e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior.

Fuentenan occidental a informa, cu Gromyko a nenga redondamente du rante su discusion cu Lloyd, di acepta e condicionnan occidental, bao di cual representantenan di ambos Alemania por atende e asamblea dje 4 potencianan grandi. E condicionnan aki ta segun circulonan autoriza: 1) e occidentalnan ta nenga di duna e representantenan dje estadonan aleman status di delegado oficial; 2) e representantenan dje 2 estadonan aleman por worde admiti como consehero, cu e „4 potencianan grandi" lo por pidi conseho eventualmente; 3) e alemannan por tene discurso, solamente ora cu e „4 potencianan grandi" duna nan permiso pa haci tal.

Observadornan ta di opinion cu Rusia no ta desea un guerra; e ta desea negociacion berdadero. E conferencia cu ta discuti prohibicion dje experimentonan atomico tambe a haci progreso.

Contacto personal entre Herter y Gromyko

Fuentenan mericano a informa, cu e ministro di asuntonan exterior mericano, Christian Herter, a acepta e invitacion di su colega ruso, Gromyko, pa nan atende un comementu hunto majan. Esaki lo ta e prome contacto personal entre e dos ministronan aki.

Hammarskjoeld a tausa discurso di bonbini na Ginebra

E asamblea ceremonial di apertura dje conferencia di ministronan na Ginebra a dura 3 cuarto di hora awe tardi. E ceremonia tabata corticu. Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a tene un discurso di bonbini na ingles. El a bisa cu e ta contentu di ricibi e otro miembronan di Nacionnan Uni. Na e conferencia aki el a desea e conferencia exito.

Despues dje tradicion dje discurso corticu aki na ruso y frances Selwyn Lloyd a gradici secretario di Nacionnan Uni cu algun palabra pa su colaboracion y el a gradici secretario general Hammarksjoeld pa esey su discurso di bonbini. E discurso dje ministro ingles a ser traduci na Ruso y frances tambe.

Despues Hammarksjoeld a sali for dje sala, despues cu el a duna e presidente dje asamblea man. E fotografonan a ser pidi pa sali for dje sala.

E 4 ministronan di asuntonan exterior a termina nan asamblea 13.20'or, ora antillano. E siguiente asamblea lo tuma luga majan, dia 12 di Mei.

E asamblea mes dje ministronan di asuntonan exterior, cu a sigui despues dje discursonan di Hammarksjoeld y Lloyd, a dura solamente 5 minuut, e tempu cu tabata necesario pa traduci 2 proposicion dje presidente na frances y na Ruso. E prome proposicion tabata trata di mandamentu di un carta di gratitud na gobierno di Suiza, pa yamele danki pa su hospitalidad y e otro tabata pa determina e siguiente asamblea.

Ambos proposicion a ser aproba sin debate.

E cuater potencianan a reuni den residencia di Selwyn Lloyd

E ministronan di asuntonan exterior ingles, mericano, Francia y Rusia a reuni awe tardi un'or y 40, den residencia di Selwyn Lloyd.

Fuentenan mericano a informa, cu Gromyko a informa durante e comementu cu gobierno suizo a ofrece e ministronan, cu e ta dispuesto na continua discusion dje asunto di participacion di Alemania, na e conferencia.

Secretario di Nacionnan Uni a informa, cu si nan tuma un decision preme cu 15'or. GMT, lo ta posible toch, di tuma e preparacionnan necesario pa convoca un asamblea oficial awe nochi. Den e caso ey e asamblea aki lo por tuma luga banda di 17'or. GMT (12.30'or, ora antillano). circulonan rond e conferencia ta di opinion sinembargo, cu ta masha improbable, cu e apertura oficial dje conferencia por tuma luga prome cu majan.

Circulonan rond e conferencia na Ginebra no ta masha optimista respecto resultadonan dje conferencia. Nan ta kere cu e resultado mas probable lo ta un acuerdo tocante convocacion di un conferencia supremo den verano, posiblemente na San Francisco.

Cuartel General di Roode Kruis ta keda habri

ORANJESTAD — Por lo pronto te cu Diabierne awor, e Cuartel General di e Kolorne Roode Kruis na Eagle, cu e number di telefon 8—53, lo keda habri henter dia pa ricibi e mercancianan cu lo worde duna pa auxilio dje victimanan na Cabimas.

Tur loke no por worde trese personalmente, lo worde busca door di e Roode Kruis mes. Fabor bel e numer 8—53 y e hendenan di Roode Kruis lo bai busca nan. Ta claro cu despues di Diabierne tambe e Roode Kruis Kolorne lo sigui duna su cooperacion, mientras cu esaki ta necesario.

E prome bultonan a worde manda caba pa Venezuela ayera cu „Esso Salinas".

P.W.F.A. Club ta yuda

Tambe Federation Club na San Nicolas lo keda habri di 8'or di mainta te 1'or di atardi y di 2'or te 12'or di anochi pa ricibi utr loke ta worde duna pa e victimanan. Si bo tin algu, y bo mes no por hibele, no perde tempo, bel 5263, y Federation Club lo percura pa e worde busca.

Dunamentu di prijs pa construccion di dos klas pa Mon Plaisirschool

ORANJESTAD — Ayera na oficina di Dienst Openbare Werken, tabatin e dunamentu di prijs pa trahamentu di dos klas mas pa Mon Plaisirschool na Oranjestad. E ofertanan tabata asina:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. ..	ƒ 24.690.—
Ortiz & Gonzalez ..	ƒ 25.468.—
fa. Marcial Tromp ..	ƒ 26.990.—
B.ima N.V. ..	ƒ 27.350.—
fa I. Lopez ..	ƒ 28.250.—
Petrona & Croes ..	ƒ 29.400.—

E contract no a worde duna ainda.

Dennis de Schrik van de Buurt



Mi t'asina excita ainda respecto e prome baby cu nos a hanja, cu mi n' sa quico mi ta haci, bru."

— — —

„Ik ben nog zo opgewonden over de eerste baby die we gekregen hebben, dat ik niet weet wat ik doe, kerel!"

MIEMBRONAN DI RAAD...

Continuacion di pag. 1

ta menciona cu e bankinan etc. cu directiva di r.k. schoolbestuur lo facilita e directiva di h.b.s. den prestado. R.K. schoolbestuurs lo presenta su cuenta na e debido tempo?

11) Mescos cu ariba; e bockinan cu tin caba?

12) Referiendo na e gastunan cu ta bini acerca pa motibo di salarionan di meesternan pa e suma di ƒ 9.000.— pa e periodo di September — December 1959, nan tabata desea di ricibi un specificacion.

13) Kiko ta mustra, manera Bestuurscollege ta bisa den su proposicion cu na Savaneta no tin tantu animacion pa un huishoudschool?

14) Tin suficiente placa ainda den e begroting, pa saca e suma di ƒ 7.560.— pa cubri e gastunan cu ta falta pa e H.B.S.?

P.W.F.A.-Club ta yuda

E miembronan cu ta na palabra tabata kier a propone na Eilandsraad pa jega na un openbare h.b.s. cu facilidadnan pa muchanan di tur religion. Ta worde observa cu diferente mayornan catolico tabata contra cu nan jiunan ta bai schoolnan catolico, pasobra nan no tabata desea pa nan jiunan ta hanja lesnan di religion na school, e mes un cos ta cu diferente mayornan protestant pa e schoolnan protestant. Nan ta pidi sinembargo pa un proposicion intermediario. Na unda ta worde observa, cu e schoolnan protestant y schoolnan catolico tin nan directiva pa defende nan interesnan; pa interesnan di ensenjanza publico esaki tabata Bestuurscollege.

Tambe nan ta puntra pakiko e h.b.s. cu lo worde funda lo mester bai den un barak, tabata mihor si nan a pasa e h.b.s. den klasnan normal, y basi algun otro klasnan pasa pa e baraknan si ta necesario.

Algun otro miembronan tabata completamente di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege y nan ta urge pa e fundacion dje h.b.s. tuma lugar mas pronto cu ta posibel y si ta posibel agrega di cuater curso tambe mas pronto cu por. E miembronan aki tabata desea di ser informa cuanto klas lo por a worde acomoda den e baraknan menciona. Construccion di un edificio definitivo pa e h.b.s. nan kier a laga tuma lugar den terminonan si tabata posibel. E placa pa construccion y pa moblacion di un huishoudschool na Savaneta e miembro aki ta pretera di lagé keda mantene, en cambio, e placa cu mester pa e h.b.s. lo por worde saca ainda di post di gastunan imprevisto.

Dia di Independencia di Israel

ORANJESTAD — E anja aki e comunidad di Israelitonan na Aruba lo celebra di 11 aniversario di Independencia di Israel den un circulo intimo. Uno y otro lo tuma lugar dia 16 di Mei proximo na Basi Ruti.

Eleccion di Ouderlingen na O'stad

ORANJESTAD — Eleccion di ouderlingen na Oranjestad a keta stipula pa Diahuebs dia 14 di Mei. E sitio na tanda esaki lo tuma lugar lo ta den sala patras den e kerki na Oranjestad entre 5'or y 7'or p.m.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES uitgeef.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

San Nicolas ta celebra Dia di La Salle cu deporte pa muchanan

ORANJESTAD — Riba iniciativo di Jeugdcentrale La Salle, dia 15 di Mei awor, fiesta di La Salle, na San Nicolas lo worde organisa un dia grandi di deporte pa muchanan di schoolnan di Frère na Savaneta y Brasil. Henter mainta nan lo hunga softball den Lago Sport Park y henter atardi lo ta volleyball den cura di St. Augustinus College y den cura di Don Bosco School. Pa e dos knock-out torneonan aki nan ta spera seis equipo, mas tres dje klasnan mas haltu di St. Augustinus College, cual lo tin nan mes torneo.

E programa dje dia aki lo ser finaliza cu pasamentu di cine den Don Bosco Club.

PAGINA TRES

Schuchando Raad Na Aruba

CARGA MAL MARRA A OCASIONA ACCIDENTE GRAVE

ORANJESTAD: — Un chofor di casi 50 anja, hende di Cashera, mester a presenta dilanti di huez diabierne di simar pasa pasobra dia 30 di november '58 cu su truck A-269 e tabata carre riba caminda publico cu ta bai di Oranjestad pa Tonki Leendert y cu un tubo cu tabata pasa un banda dje truck a dal e haben Juan Augusto Tromp kende tabata para cantu di caminda di manera cu e mester a keda 14 dia den hospital y te ainda tin dificultad cu su bista.

E chofer cu no a ripara nada dje accidente a sigui su caminda, pero a para mes ora asina cu un otro auto cu tabata bini su tras a parele pa spiertele dje desgracia

Acusado: „Ora cu mi a sali, e tubo practicamente no tabata pasa, durante carreda e tubo lo mester a schuif pasa un banda".

Huez: „Durante corrementu de bez en cuando bo tin di mira rond. Awor ta resulta cu e carga cu tabata tras dje truck no tabata bon marra".

Mama dje mucha di 13 anja ora cu nan a puntrele, ta opina cu e chofer cu tabata muchu descuidao, por lo menos mester paga e gastunan di hospital cual ta corriendo den fl. 300.— caba.

Mr. F. C. Fliek, fiscal, ta duna di conoce, cu G. ora cu e la sali cu su truck tabata sa caba cu e carga tabata sali un banda y e mester a comprende cu ora e ta corre cu e tubo lo a sali mas pafor. Door di su descuido un mucha inocente, cu ta para netchi leeuw for di caminda, a worde herida seriamente. Di otro banda considerando e strafkaart favorable dje chofer, mr. Flick ta demanda un castigu di tres luna den prison, di cual dos tabata condicional, mas un boet di Fl. 25.— y cu perdemento di su rijbewijs pa dos anja, di cual un anja y seis luna ta condicional.

Senjor N. E. Henriquez Sr. ta suplica pa duna su cliente un castigo henteramente condicional: e muchanan a hunga bala na un manera descuidoso tambe cantu di caminda y un amigo a waarschuw Tromp ainda pa e truck cu tabata acercando. E abogado ta duna di conoce tambe, cu su cliente a paga un parti dje gastunan di hospital caba y a priminti e tata dje jiu cu e lo

Mr. J. van Gent a sentencia e acusado pa un castigu henteramente condicional y un boet di fl. 25.—.

El a horta di su amiganan

Un obrero di 32 anja, M.W. cu a horta fl. 50.— di su amigo Ignacio Kelly dia 18 di April up. mester a presenta dilanti di huez pa duna cuenta. Ta parce cu e homber kende su carchi tabata blauw di ladronicianan cu e la comete caba, no tabatin nada contra di horta te hasta su mes amigonan ora cu e tabata burachi. Un tratamentu contra abuso di alcohol cu e la priminti di tuma durante un sentencia anterior, e la dicidi despues pa no tuma nada, locual ta salje hopi carra actualmente: huez y fiscal no tabatin mas compasion cu un homber asina.

„Mester ta cla cu clemencia pa e acusado aki, kende sinta na mesa cu su amigonan ta horta un di nan cartera y despues cu trasteria ta debolbe e cartera na e amigo", asina e fiscal ta bisa kende ta demanda un castigo di prison di un anja.

Despues di 14 dia huez lo duna su decision.

El a horta mercancia di Territorio Insular

F.G. cu tabata traha pa WVD durante e periodo di 1 di september pa 1 di december na 1958, a horta un corta-waya y un zaag di heru di dienst y hibele pa su cas, mientras e la bendenan despues pa fl. 5.—, cual suma mes ora a worde cambia pa bebida.

E homber na principio tabata parce cu no tabata importele di locual e ta worde culpa

Huez: „Bo a perde bo trabao?"

Acusado: „No".

Huez: „Ta con por ta cu nan por usa hende manera bo na WVD"

Acusado: „Si nan kier kita mi, laga nan kita numa."

Fiscal ta demanda pa motibo di ladronicio como su carchi ta limpi, un castigu di 8 siman den prison, di cual 6 siman ta condicional mas un proeftijd di tres anja. Apesar cu acusado a suplica pa dunele boet di placa y no pa mande prison, huez a sentenciele pa 8 siman di prison; di cual cinco ta condicional. WVD ta hanja su corta-waya y zaag di heru back. G. tabatin 3 siman di vacantie aden ainda.

Damanan den otro

Un sirbiente di Grenada Q.E.M., 50, segun acusacion dia 27 di februari u.p. a duna Srta. R.B.H. un mordi. Ta resulta cu no tabata facil pa e huez bini cla con e sunto a cuminza en realidad. Despues cu e dos damanan a hanja chens pa duna nan splicacion — cada uno na un bon distancia di otro naturalmente — ta bin resulta cu esun flacu, Srta. H., a busca moda di dal e otro cu piedra y despues e gordo M. no solamente a laga mira su dientenan, pero tambe a laga e otro sinti con skerpi nan tabata. Apesar di su 50 anja, e dientenan tabata duro ainda berdad, e otro ta splika cu tur detalle. Pero e tambe ta morde back, un mordi asina bo no por lague bai di e manera ei. Pues, uno mordiendo e otro, e dos damanan tabata lora den caya, te ora cu e partido a bira manera lucha libre, cu Judy Glover y Dot Dotson mes a keda mucha banda di nan.

Ora cu porfin e castigunan mester a worde duna, srta. M. a hanja un boet di fl. 50,— y srta. H. a hanja un boet di fl 75.— cu e condicion special pa paga fl. 30.— prome na e otro pa gastunan di dokter cu esaki tabatin.



Sra. Catharina di 70 anja di edad a arma su mes riba tercer piso di su habitacion den ciudad mericano Philadelphia cu un skopet peligroso y bao di ovasion di un gran multitud cu exito ei a defende su mes cuater ora contra policia cu tabata ataque cu bom lagrimoso pa nan por a arreste. Masha calmo e Sra aqui tabata tira e bomnan trobe di moda cu bao di harimento poliznan mester a hala unbanda. E asunto a cuminza ora cu e senjora a tira awa riba cabeznan di un procesion di entierro, pasobra el a fada caba di mira auto di morto pasa yparkeer dilanti su bentananan. Ora cu poliznan no tabata haci nada mas y e dama a cuminza ta fada su mes, ei a bin entrega su mes boluntariamente. E portret izquierda ta munstra un poliz cu a cohe su mannan tene, mientras e tabata leun foi un bentana foi cual nubianan di bom lagrimoso tabata sali. E portret na derecho ta munstra e transport abao na suela.

Bapornan cu a bishita Aruba durante april

ORANJESTAD — E aumento di trafico di bapornan pa Aruba en comparacion cu e cifranan di anja pasa ta sigui ketu bai, manera e listanan cu nos ta publica aki bao lo comproba, cual nos a ricibi di Haven- en Loodsdienst:

APRIL 158

173	bapor di zeta	cap	2.453.383 BRT
84	otro bapornan	cap	383.336 BRT
3	barcu li bela	cap	179 BRT
263	total	cap	2.841.898 BRT

APRIL 1958

182	bapor di zeta	cap	2.109.411 BRT
71	otro bapornan	cap	292.916 BRT
4	barcu di bela	cap	255 BRT
257	total	cap	2.402.582 BRT

Cumpleanjos feliz

Senjor Francisco Falconi ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Chichi, jiunan Johnny, Franklyn Falconi, mama Tola, ruman Lica, y di Mari Jansen y demas familia Jansen y Falconi.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e simpatica Senjorita Mryna Kelly, di parti di su amiga Ana Semerel.

— — —

Glenda Ridderstap ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Mila, Rudi, Ronnie, Ilse, Marian, Hubert, Marvis y Glen, tambe di su amiguitanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, y di su amiganan di school y di Chinta y Dora.

— — —

Ta cumpli 4 anja, viuda Francisca van der Biezen-Werleman y ta ricibi felicitacion di su jiunan Julian, Eulogia, Lenora, Rosa, Adela, Rosimbo, Theresita, Luciana, suegra Aura, 3 suegronan y su 14 nietonan.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Reynaldo Pedro Semerel y ta ricibi felicitacion di su taat Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Chris na Hulanda, May, Ana, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan y Edi welo y welanan, amigonan.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos e simpatica senjorita Josepha Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su amiganan Anna y Angela Semerel.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Juanita de Cuba ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa, tata Atanacio, rumannan May, Dominico Maria, Feli, Jonca, Filomena, wela Maria, welo Antonio Gonzalez, omo y tantanan, madrina Maria Tromp, pepe Goita Kock, amiganan Maria Loreta Britten, tur familia y conocirnan y di familia de Cuba, Tromp.

— — —

Ta cumpli su 16 primavera e Srta. Filomena Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Presentacion, tata Hiacintho, rumannan Gerardo y Hose, wela, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su prima Srta. Olimpia Tromp, su pepe Maria Tromp, y demas familia Tromp.

— — —

E simpatica Srta. Filomena Jacobs ta ricibi felicitacion di su amiganan Aminta y Filomena Velasquez, Carmen Franken, Filomena Tromp, Carmen y Theresita Ruiz, especialmente di Antonina Choung y demas amiganan.

— — —

Ta celebra su 16 primavera e simpatica Srta. Antonina Choung na Hong Kong, China, y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan na Aruba, Srta. Filomena Jacobs, Aminta y Filomena Velasquez, Carmen Franken, Filomena Tromp y di familia Velasquez.

— — —

Awe ta cumpli 4 anja e hobencita Livia Ludwina Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Lina, Sonia, Mirna, tambe di su prima y primonan, wela y welo, especialmente di su madrina Calista Paalman, padrino Francisco Kock y demas familia Kock y Winterdaal.

— — —

Un bida largu jen di felicidad pa e simpatica y carinjosa Srta. M. Theresita Tromp, ta deseo di su majornan, rumannan Miano, Casin, Julian-Mariano, Asuncion, Dita, Clea y Tonny, swa Boeli Giel, cunja Nini Tromp, sobrinanan Glenda, Misselli y Lupita y Mairela, sobrinonan Edwin y Casin, ihanan, muy especialmente di tur personeel di Trocadero Restaurant.

— — —

Srta. Chita Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mayornan, rumannan, swa, cunja, sobrinanan, sobrinonan, amiganan di Volleyball di Noord y di Gladine Prescott, Sarah Williams, Greetje y Celeste Rooseveldt, Wanda Pollack na Surnam, tambe di tur su amiganan di Trocadero.

S.E. Minister Philips di Surnam na Aruba

ORANJESTAD — Diadomingo S.E. Ministro Dr. P. A. M. Philips di Economische Zaken na Surnam den compania di drs. H. Rijsdijk, a hasi un bishita corto na Aruba. E senjornan aki cu lo representa nan pais den e delegacion di Reinado na e conferencia di economia proximo di America Latino na Panama, a worde guia na nos isla pa tijdl. Gezaghebber E. Arends, sr. C. W. G. Schotborgh di Welvaartsbureau, drs. M. Boekhoudt y sr N. Piña di Servicio Informativo di territorio insular di Aruba, na cual ocasion nan a bishita entre otro, e Aruba Caribbean Hotel, e Nutriculture Farm y e planta di awa.

Despues di a bebe koffie na Basi Ruti parti atardi nan a hasi un bishita na Club Surnam na unda e directiva a duna nan un heo bini. Den e club e president E. Goedhoop a dirigi algun palabra y tambe tijdl. Gezagrebber y e bishitante haltu. Despues di a pasa un ratu tambe den Club di Commandeursbaai na Savaneta na unda e Ministro di Surnam a scucha cu masha entusiasmo e musica di e „Mariachi di Perle da Aruba", nan a bolbe pa direccion di vliegveld, na unda e bishitantenan e mes un anochi a sigui nan biaha.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 12 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 La mujer del rio
RIALTO
8.00 Dios no lo quiera
PRINCIPAL
8.00 Tarzan's fight for life
AURORA
7.30 Paris Palace hotel
SAVANETA
7.30 The girl in the black stockings

TAORO - GUYABA juice

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Martes 12 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab Vurtla
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diamars, 12 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

La Revista del Caribe

LAS INDIAS OCCIDENTALES — El Gobierno Federal aprobo el establecimiento de una Coleccion de Arte Nacional y ha dispuesto la cantidad inicial de $5.000 para su fundacion. El Ministro del Trabajo y Relaciones Sociales sera el responsible para los arreglos de administracion en conección con este proyecto. Este envolvera la formacion de una unidad de comités y un comité central orientador. Los artistas de las Indias Occidentales ahora tendran el estimulo en la posibilidad de exhibir sus trabajos, asi como tambien tienen la oportunidad los amantes del arte obtener su propia coleccion. El arte y los conocimientos del arte sera en esta forma desarolliada en las Indias Occidentales. Mas tarde, se haran los arreglo para preparar exhibiciones ultramarinas con vistas a promover el interes en el arte de las Indias Occidentales.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 48

Ora cu el a hanje na telefon Paul a grite prome cu e por hanja ocasion di bis'e nada:

„Gabriela, ta net mi tabata pensa pa mi telefonea M'a hanja un paar di oester, pero mi n' sa ta com mi ta haci pa mi drecha nan. Bo sa ta com ta prepara nan?".

„Aworo", el a cuminza, pero unbez el a recorda trobe cu practicamente el a jama Paul p'e combide bin come cerca dje. Y el a continua: „No haci molester, Paul. Bini aqui cerca mi. Mi tin noticia interesante pa bo."

„Mi amiga, bo ta pone mi bira curioso. Mester ta algo a pasa berdad. Por ta bo memoria a regresa?"

„No. Pero mi n' ta quere cu esei lo dura mucho tempo mas". Y awor foi su rosca el a conta Paul la quico a pasa.

„Pero esai ta sublime", e hoben a grita. „Pero despues cu bo a leza tur e dos cartanan ai bo n' recorda nada?"

„No, pero figura bo Paul, si mi la desea, mi por bai Montreal majan mes. Y si ta herdad loque mi ta tende, anto aya lo mi mester topa cu cara y hendenan conoci".

Paul cu tabata na otro lado dje linea tabata sinti su curazon ta zak pa e palabranan aki.

Si acaso e por a duda na su sintimentonan pa cu Gabriela, awor anto esaqui lo no tabata posible mas. Propiamente ya ta algun dia pasa caba el a mira cla com tabata para cun'e.

Solamente e no tabata ainda di acuerdo cu su mes cu lo tabata prudente pa e declara su amor foi awor caba na Gabriela, of cu por tabata mehor si e warda pacenshi un poco.

El a bolbe papia y mientras e tabata scucha palabranan anima di Gabriela, su principal precausion tabata di no larga Gabriela comprende e intranquilidad cu tabata podera di dje. Y porfin e muhe a bis e:

„Pero bo mes ta bin come cerca mi, no Paul?"

„Contal cu bo priminti mi lo bo no haci mucho molester".

„Ai no. Mi n' tin nada particular, solamente bo tin di queda satisfecho cu loque mi tin den cas". Y despues cu el a hari un rato, el a bisa: „Ya b'a cuminza limpia y prepara e oesternan caba?"

„Ta quico bo ta meen? Acaso mi n' por haci nan?"

„No. Mi tin conviccion cu bo ta un kokki sublime, Paul. Pero solamente ta majoria di hende lo no risca come loque bo cushina. Pero percura trece nan pa mi drecha pa bo Cuanto di nan bo tin, Paul?"

„Dos dozijn y mei."

E muhe su harimento tabata resona manera un musica den oreanan di Gabriela.

„Paul, acaso bo tabata pensa cu bo sol lo por a limpia y drecha tur e oesternan ai. Ta quico lo b'a haci cu nan tur?"

„Come nan, naturalmente. Mi ta come nan euru asina mes tambe si tin mester. Pero lo mi quier purba nan cushina tambe."

„Trinta oester tempera? No. Paul, esai ta di mas pa bo stoma. Trece nan aqui y lo nos parti nan na dos. Esta pa mi cu bo."

„Ta bon."

CAPITULO XV.

Gail a regresa den salon y a bolbe cohe e carta di e oficina di abogado na man, e oficina cu tabata establecí na Montreal. Y mientras e tabata haci un estudio dje inicialnan riba e carta, e mester a reconoce trobe cu ni un sombra mes di reconocimiento no a drent'e cu cual e por a yuda na hanja su memoria back.

Ta quende por tabata e Roger Anderson aqui anto? E homber cu hunto cu objetivo di su escrito tambe a mustre hopi carinjo y confianza quizas e por tabata un bon amigo di su casa y un bon socio alavez di dje. Y sinembargo e muhe no por a recorda nada di dje. Ni nan nomber ni e number di caja no tabata bis'e nada.

Mientras e tabata para asina cu carta den su man ta refleccionа, a drenta den su cabez un idea di bai Canada e mes. Lo e trata na bai aya cu avion, aunque cu por dura un paar di seman prome cu e hanja chens ai. Sinembargo e mester ba aya.

E no por a soporta e wardamento continuo aqui riba su memoria, anto sin haci nada. Un viaje na Canada tabata e unico posibilidad pa e por a hanja su recuerdo trobe.

E mester a skirbi Anderson y pidie placa pa pasashi, aunque cu e tabata di minimo idea quico esai lo costa. Sinembargo e tabatin un conviccion vago cu e viaje aqui lo mester tabata masha caro.

Pero aparentemente lo e mester tabatin masha hopi placa y lo ta soquetada di larga di probecha di hanja su memoria, usando e placanan aqui.

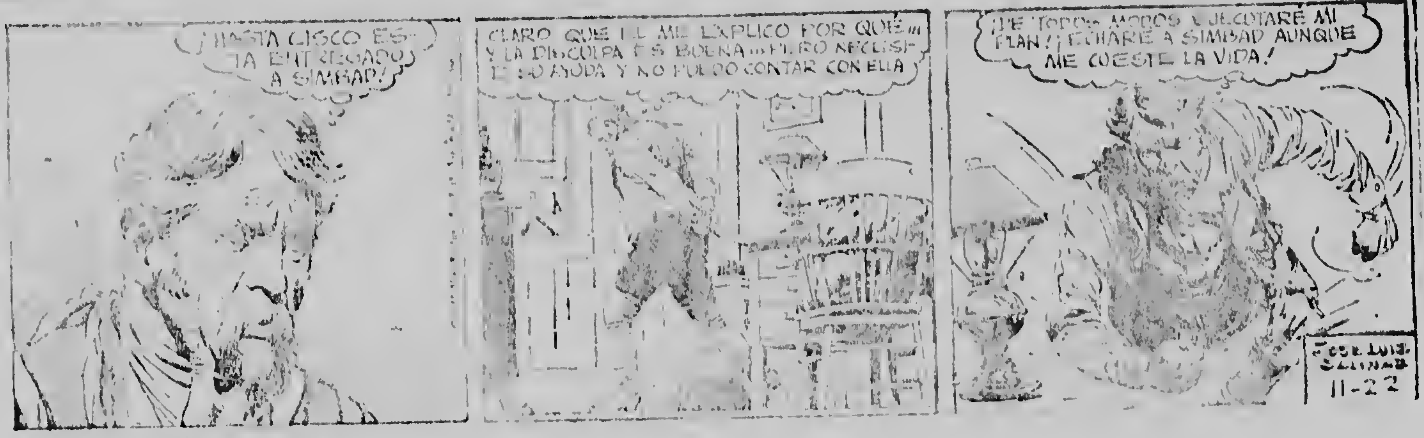
Muy pronto despues di su bishita na banco lo e bai na un oficina di viaje y deposita un parti dje costonan dje viaje. Y despues e tabatin mester di panja.... e clima na Canada tabata otro.

Atrobe su pensamentonan tabata pasa riba Paul. Qui idea esaqui lo duna over di su plan? El a bira asina un bon amiga p'e den e ultimo seis semannan, cu practicamente e no por a haci nada mas sin consulta Paul.

El a sali foi cas bai para na porta di cura ta sper'e. E hardin tabata delicioso, gracias pa e bon percuracion cu e cu Paul tabata haci na e hardin aqui. Tabata un trabao masha duchi. E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Te hasta Cisco a entrega u mes na Simbad". 2) „Claro cu e la splica mi paktso.... y e disculpa ta bon tambe.... pero mi mester di su ayuda y mi no por conta cunele". 3) „Di tur maneta mi ta bai ehecuta mi plan. Mi tin cu laka Simbad ataka e costa mi vida".



JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e prome en ta riba e lista....no ta probable cu e millon por ta aki....pero mi cos ta posibel...." 2) „Dispensa mi....mi por hanja Moana?" „Aki mes, senjor". 3) „Aun ta Moana". „Dispensa ....no ta abo mi ta busca. Spratt tabata picaro si, pero no ciego".



DICK TRACY

1) „Hiba nan den kelder". „Manda bo manda nos, Sr. Hardly". 2) „Corda bon, cu como unico heredero bo ta responsabel pa e placanan aki. Corda tambe, cu successie belasting lo aproxima $200.000". „Lo mi ta aki ora e hendenan di gobierno bini". 3) „Corte a caba di duna orden cu bo por ricibi un pago interum di 5000 dollar". „5000 dollar?" 4) „Pisa 5000 dollar ey, muchanan". „Check".



RIP KIRBY

1) „Parceen Srta. Lorraine ta masha interesa dene yacht „Mary D". Mi ta bai tuma nota di esaki". 2) „Mi tin cu baha cu e mesun lift, sino, mi ta perdele foi vista". 3) E ta bolbe den taxi y despues e ta camina un distancia. „Pa kiko e ta laba foi taxi pa e camina un pida prome cu e llega cas di su ruman?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Roda, warda un rato...." „Qui situacion....Tim Lorrimer ta construi un presa cu ta dudoso, y awor su jiu ta juzga mi igual!" 2) Mientras: „Amigos, esaqui ta e circular di e compania cu nos ta preparando! Un skeich mostrando con e pia di un presa poco poco ta gasta e base ora esaqui ta traha malo. 3) „Bo mester tene un poco cuidao, Matt! Lo nos no bisa cu esaqui ta pata de oso, verdad?" „No, Tom!! Esey ta mustra solamente loque por pasa cu cualquier presa mal construi". 4) „Nos ta laga pa e hendenan haci lo demas....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „PABLO!" „No worry, Celia....mi sa maneja auto!" 2) „Qui ora bo ta bolbe?" „Lo mi jama bo. Danki pa e paseo". 3) „Quizas e ta malo....o ocupa....y e no por jama mi".



PEPITA

1) „Bin, Daisy!! Mi tin un sabroso hueso pa bo!" 2) „Mi a tende bo! Esey no ta justo! Bo no tin ningun hueso!" „Mi mester a bisele esey pa mi coge pa banjele!" 3) „Laga bay! Corre Daisy! E mester coge bo sin tin cu enganjo!" 4) „Mi no ta gusta pa un hende abusa di un animal indefenso!"



E YIUNAN NABER: PATRICK, SUZAN, DANIEL, JOHN JR. Y CLAUDIA



Dr. John A. Naber



Mrs. F. N. Merritt, Jr.



E polis di Fort Thomas (Kentucky) a proclama un orden pa detencion contra dr. John A. Naber (35 anja). Su esposa (cu ta divorcia foi dje) a participa cu el a disparce cu nan 5 yiunan. Lo el a hiba nan p'afor di jurisdiccion dje provincia Campbell. Tambe nan ta hanja falta dje recepcionista di dr. Naber. Esaqui ta Sra. F.N. Merritt Jr. cu su dos yiunan. Poliznan ta puntra nan mes cu quizas e dos personanan cu a disparce ai por tin coneccion cu otro. Esposo di Sra Merritt ta bisa, cu su muhe a sali na Februari pa Australia cu su dos yiunan.

Mutaties bij het Gouvernementsdienst

Benoemingen:

Mej. M. C. Espoza, tot klerk b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Geneeskundige Dienst;

Mej. E. J. Roza, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao;

Mej. M. A. M. Willemse tot geneeskundige in tijdelijke dienst met vergunning tot het uitoefenen van particuliere praktijk gedurende buitenlands verlof en verlof buiten bezwaar van de heer A. van der Sar, internist;

J. A. Emerenciana, tot monteur 3de klasse bij de Telefoondienst in tijdelijke dienst;

H. A. Brooks, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Openbare Werken;

D. F. Jandroep, voor een proeftijd van drie maanden tot telefonist in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Telefoondienst;

mr. A. W. A. Heidweiller, tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor;

Dr. T. A. J. Kroon, geneeskundige in vaste dienst, tot geneeskundige (Nederlands specialist);

R. F. Celestina, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst van Openbare Werken;

Mej. R. M. H. de Groot, voor een proeftijd van drie maanden tot bibliotheekambtenaar 3de klasse in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Eilandelijke Leeszaal en Bibliotheek;

A. S. Jak, tot stuurman-motorist bij het Haven- en Loodswezen in vaste dienst;

C. S. Elizabeth, J. P. Janzen, A. M. Lichtenberg, F. C. Roosje en A. A. Plantijn, tot opziener bij het Domeinbeheer in tijdelijke dienst;

A. A. Fabias en J. R. Felipa tot opziener bij het Domeinbeheer in vaste dienst;

J. M. Alvares, V. I. Soliano, J. D. Decaster, A. J. M. Baart, A. M. Maria, A. Th. Kastaneer en R. L. Doran, tot chauffeur van de ziekenauto in tijdelijke dienst.

Bevorderingen

G. R. F. Eversz, adjunct-commies bij de Dienst Lijntelefoon, tot commies;

Ir. R. St. van Eps, tijdelijk ingenieur 2de klasse bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk ingenieur;

A. P. Bisschop, tijdelijk bevolkingscontroleur, tot tijdelijk bevolkingscontroleur, tot tijdelijk bevolkingscontroleur 1ste klasse;

Mej. M. A. Francisca, tijdelijk schrijver b. bij de Dienst Sociale Zaken, tot tijdelijk klerk b.;

G. D. de Jong, tijdelijk hulploods, tot tijdelijk loods;

F. de P. Semeleer, tijdelijk hulpvuurtorenwachter op Klein Curacao, tot tijdelijk vuurtorenwachter op Klein Curacao;

V. V. Winklaar, tijdelijk hulpopzichter bij de Hygienische Dienst, tot tijdelijk opzichter bij de Hygienische Dienst;

C. E. Minguel, klerk b. bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkingsregister en Verkiezingen van het Centraal Bestuurskantoor, tot klerk 1ste klasse;

H. C. T. Gruning, commies ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, tot hoofdcommies.

Eervol ontslag

C. Vorst, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek;

Mej. S. F. Statia, tijdelijk schrijver b. ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, op haar verzoek.

Waarneming

C. W. Simons, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Bouw- en Woningtoezicht van de Dienst van Openbare Werken;

S. R. Goeloe, adjunct-commies bij de Afdeling Personeelszaken van het Centraal Bestuurskantoor, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Personeelszaken van het Centraal Bestuurskantoor.

TRINIDAD — Seguimos con mas noticias dedicadas a la avicultura esta vez nos informa que los avicultores en Trinidad y Tobago dieron el primer pazo para organizar una pequeña pero creciente industria en la isla, cuando se reunieron a principio de este mes para elegir la Junta de Directores para la recientemente formada Cooperativa de Productores de Avos. El mercado de productos aviculas aumenta constantemente y alcanza a mas de cinco millones de dolares anualmente, pero los productores solo producen dos millones de esa cantidad. La falta de facilidades para procesar y empasar la produccion, y la falta de una organizacion central de mercado, son las razones principales dada por los agricultores local por la cual ellos han dejado de obtener grandes ganancias en le mercado. Para remediar esta situacion, se ha formado la Cooperativa. Los propositos de la Cooperativa son la de comprar equipo, materiales y efectos para sus miembros; y ayudarlos a mejorar su produccion y la de vender su produccion. Ayuda en forma de una fabrica para procesar, empacar y almacenar los productos avicolas hasta que se venda, sera solicidada al gobierno mas luego. La asistencia, si se recibe, sera reembolsada a plazo. La Junta de directores que hara las transacciones comerciales de la Cooperativa, consiste de diez miembros; dos de ellos seran nombrados por el Gobernador.

PUNTRA POLIS

Candela na hotel

Ta di compronde, cu brandweer a hanjele hopi pura ora cu Diasabra Taylor a duna alarma cu tin candela na e hotel na Palm Beach. Fortunadamente no tabata nada serio, unicamente un monton di restu di material tabata den candela. Tres cuarto di ora brandspuit a keda pega e candela y despues a bolbe pa su base.

Pelea femenina

Den Boliviastraat Diasabra atardi dos damas a cuminza bringa cu otro. Tabata V.Q. y M.Q., kende a worde separa door di polisnan y a worde dirigi pa recherche pa dicidi tocante e danjo cu a worde hasi.

Los boto....

Diasabra atardi polisnan di Oranjestad a hanja un tip cu algun mucha homber cantu di laman dilanti di cas di Sr. H. Oduber kende tabata los un boto. Mes ora polisnan a gara e sexteto Tabata A.W., J.B., D.B., G.W., F.T., y H.B., den edadnan variando di 12 pa 15 anja. Apesar cu nan no a hasi danjo na e boto, nan a hanja un bon waarschuw di tio polis.

REVISTA DEL CARIBE

PUERTO RICO — La Asociacion de Cosecheros de Arroz de California ha hecho un acuerdo con la Compania de Desarrollo Industria de Puerto Rico para la adquisicion de tierras en la zona de Guaynabo donde se construira una plante para procesar y almacenar arroz a un costo de dos millones de dolares. Esta fabrica sera la primera en su clase en Puerto Rico. La Asociacion de Cosecheros de Arroz de California es la cooperativa de productores de arroz mas grande en los Estados Unidos y vende casi todo su arroz en Puerto Rico, atraves de su distribuidor local J. Gus Lalande. Vende mas que ningun otro productor. Las ventas de arroz hechas por la firma tienen un promedio de [illegible] sobre [illegible] durante [illegible] pasados diez anos lo cual es un 40% del consumo de arroz de la isla. Una vez que la fabrica este en operacion, el arroz sin depilar se traido de California y el resto del proceso se efectuara en Puerto Rico, incluyendo limpieza, clasificacion, pulimiento, sera cubierto con un polvo blanco, fortificado con vitaminas, y empacado. La firma invertira cerca de 1 millon de dolares en cinco edificios almacen con capacidad para almacenar diez millones de libras de arroz y cerca de $400.000 en maquinaria y equipo. Esta fabrica emplearia cerca de 70 obreros, con una nomina anual de $150.200.

GUAYANA BRITANICO — El Boletin de la Guayana Britanica informa que actualmente hay 31.000 aves de corral dedicadas a la crianza. A las fines de 158 produjeron mas de un millon de libras de carne de aves para el mercado local. El avicultor mas grande dedicado a la crianza [illegible] en Land Bank, [illegible] 5 millas de Georgetown, informa el boletin.

L...

Den anochi di Diasabra pa Dumingo P.D. a jega warda cu asina grandi hincha. T.A. a dale d... su boca, e ta bisa jen di dolor. ...pober cu ademas tabata bao di influencia di alcohol, a worde hiba su cas na Jacuti.

Hanja y perd...

Johannes G. Tromp di Moco 2... perde su portemonnaie contenien... placa y biljechi. Gerardus Doomspe... di Tankfarm 9 a hanja un kad... pasa den awa di oro cu un medal...



Esaqui ta e caballero David di 3 ... di edad, cu tin un accion den Gen... Electric Company. El a aparece ... reunion anual di accionistanan, ... unda naturalmente e tabata e m... bro di mas hoben cu a asisti na e reunion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 13 MEI 1959 — Nr. 3431

Proposicion di B.C. pa tarifanan nobo di awa

Reduccion Di „Vastrecht" Y „Meerverbruik" Ta Un Promedio Di 22 pct.

Siguiente reduccion eventual ta depende dje aumento di uso di awa

ORANJESTAD: — Ta awor un placer pa nos di por ofrece un ontwerp-verordening, cual ta trata tocante reduccion considerable di prijsnan pa entrega di awa, asina B.C. a scirbi 7 di mei u.p. na e miembronan di Raad. Cu esaki un biaha mas a ser realiza un dje objetonan cual tabata e intencion pa construccion dje planta di awa nobo. Awor cu e planta aki ta casi henteramente cla, nos a opina di presenta e proposicion aki pa reduccion di tarifanan. Cuater di e cinco unidadnan di distilacion ta den produccion, mientras di cinco ta como reserva. For di algun luna caba Watervoorzieningsdienst ta entrega e electricidad cu N.V. Elmar ta destribui.

Vastrecht ta keda basa segun balor di huur di cas

E sistema cu ta worde propone ta igual na e sistema di actual. Nan a keda sostene e sistema di vastrecht. Diferente otro sistema a ser studia. pero por ultimo nan a jega na e conclusion cu lo tamihor pa mantene e sistema di actual. tantu en vista di e consumidornan y di e empresa.

E vastrecht cu ta ser concede awor ta fija segun balor di huur dje parcela pa cual ta pidi awa. Ta conoci cu tin diferente inconveniente na e medida aki, specialmente cu pa hopi cas cu ta igual cu otro diferente prijs di huur ta ser cobra. A ser investiga si tabata posibel pa asunto di fijacion di e vastrecht si por ehemplo, por a tene cuenta, cu e superficie total dje parcela, of e tantu kraantjman cu lo ser instala den e cas, pa tene cuenta cu entrada di cabez di cas of e cantidad di ocupantenan dje cas. Ta resulta cu tambe e medidanan aki ta trece diferente dificultad cu nan den practico. Pa tal motibo B.C. a disidi den su proposicion pa mantene e fijacion di vastrecht segun balor di huur dje cas.

Awa pa uso di cas

Pa klasse A *I* e tarifa a worde baha di *f* 3.75 te na *f* 3.—, di cual e consumidor — mescos cu actual — tin 2,5 meter cubico „liber". Esaki ta un prijs pa meter cubico di *f 1.20.* E cantidad di abonadonan cu tabatin na e tarifa aki, na anja 1957 tabata 11% dje total. Nan por worde clasifica na e parti cu menos entradanan di e comunidad di Aruba. Ademas e abonadonan aki di e tarifa di klasse A *I* tin derecho di pidi un cantidad mas haltu di meter cubico pa nan uso (sin extra pago). si tin 5 jiu di nan mes den cas of mas. cu no a cumpli 15 anja (mira tarifa A sub *b*). Locual ta nifica pa un abonado den e tarifa aki cu un famia den cas di 5 of 6 jiu lo tin un vastrecht na razon di *f* 0.85 pa meter cubico. si e tin 7 of 8 jiu esaki lo ta *f* 0.66 pa meter cubico y den caso di 9 jiu of mas e prijs di vastrecht ta sali *f* 0,55 pa meter cubico.

E condicion aki — hunto cu e tarifa barata — ta un factor importante den fijacion di tarifa na fabor di esnan cu tin menos entrada den e comunidad di Aruba. Pa consideracionnan social ta deseable pa propone un reduccion di tarifa mas grandi ainda pa e categoria di abonadonan aki.

E prijs di meter cubico den klassenan mas haltu ta varia di *f* 1.40 y *f* 1,45 pa meter cubico. Aki e rebaha no ta tantu notable, pero no mester lubida cu e tarifa di vastrecht cu actualmente ta na vigor (ad *f* 1.50 pa m3) ta hopi abao caba en comparacion cu e precio costo di e sistema di produccion anterior (ad *f* 2.50 pa m3).

B. Reduccion pa „Meerverbruik"

Referiendo na e meerverbruik (locual ta ser usa mas di loke e vastrecht ta) e tarifa actual **di *f* 2,— pa m3,** a worde rebaha na ***f* 1,40 pa m3,** locual ta nifica un rebaha di 30%.

En conexion cu esaki ta interesante, cu a resulta di un estudio di e comportacion dje consumidornan di diferente categoria, cu rond di trescuarto di e abonadonan — representando un parti igual di e produccion — cu e prijsnan haltu di actual mes cu hopi regularidad y na cantidadnan basta considerable, ta usando mas awa cu e vastrecht cu nan tin.

Uso provisional

Esaki ta algu cu no ta existi den e reglamentu di tarifa di actual. Esaki entre otro ta duna e oportunidad pa un tarifa mas abao pa esnan cu ta traha nan cas y cu tin mester di un conexion di awa provisional. Segun e condicionnan cu ta na vigor tur hende ta obliga di paga e minimo di vastrecht di 8 m3. A resulta sinembargo. cu hopi dje hendenan aki cu tin e meternan provisional (pa construccion di nan cas), cu en realidad nan ta gasta menos awa cu e vastrecht ta di loke nan ta paga. Pa e motibo aki. awor tin e „bedrijven-tarief". un tarifa nobo. cu un vastrecht di *4 m3* pa *f* 5,50. mas *f 1,40* pa cada m3 di meerverbruik. E tarifa di conexion provisional (tarifa G.) ta worde calcula. segun e „bedrijven-tarief" (tarifa B.).

Como segun e tarifa di actual „bedrijven-tarief" den tal casonan mester paga pa un minimo vastrecht di 8 m3 pa *f* 12,— y *f* 2,— pa cada m3 mas, na e sistema nobo aki e iniquidad aki ta ser kita. cual posiblemente lo no keda limita na loke ta worde splika aki riba so. pero tambe lo ta na fabor di negoshinan chiki y institucionnan di interesnan genera: (tarifa B.).

Tarifa pa bapornan

E tarifa cu ta asina haltu pa bendementu di awa na e bapornan. cu ta *f* 2.75 pa m3 a worde rebaha na *f* 1,— pa m3. Nos ta opina di por spera, cu e rebaha drastica aki lo por afecta favorable e bendementu di awa na e bapornan. cual te cu awor no tabata di tantu importancia.

Industrianan

Den esfuerzo pa aumenta e base economico di e territorio insular ta deseable. cu Bestuurscollege lo por hanja e autorizacion pa propone tarifanan mas barata pa e consumidornan di gran cantidad di awa. cu di loke ta worde menciona den e bijlage di e verordening aki. E autorizacion aki lo keda limita na e negoshinan pa cual e uso di awa ta di importancia den factor di gastunan. y di cual explotacion lo ta na beneficio di base economico di e territorio insular. E bendementu di awa na Lago Oil and Transport Company ta worde considera di ta cai bao di e articulo aki.

Agricultura y cria di bestia

Pa progreso di agricultura y cria di bestia nos ta opina. cu ta deseable. cu Bestuurscollege lo hanja e autorizacion pa duna esnan cu ta usa hopi awa pa e sorto di trabao aki. pa duna nan tarifanan mas barata tambe. Pa e consumidornan aki. pues awa ta tur cos y un rebaha (por ehemplo na *f* 1.— pa m3) lo ta di hopi importancia. locual sigr lo ta stimula explotacion di e clasa di industrianan aki.

Decision di comision di medico dental na Italia

Roma, 12 mei.: — E comision medico central di Italia a anula e decision dje conseho medico romano, pa kita prof. Riccardo Galeazzi-Lisi for di nan lista di miembro. Prof. Galeazzi-Lisi, kende tabata medico personal di difunto Papa Pio XII, tabata den un disputo anja pasa, pasobra el a publica detlle di fallecimentu di e Papa: Segun e conseho Romano a sigui un procedura robez y pa e motibu ey e decision dje conseho ey ta invalido.

Diahuebs y Diabierne despedida di Kemmink pa D.O.W. A.N.V., „Oranje Vereniging", „Onze Vloot" y Mariniersnan

ORANJESTAD — Pa Senjor H. Kemmink. kende pronto lo bai Hulanda pa semper lo tin algun dia debilita na bista. apesar cu lo ta dianan yen di recuerdonan agradable.

Diahuebs atardi p.v. pa 3.30 p.m. nan lo tuma despedida di dje na Dienst Openbare Werken. na cual ocasion tambe Algemeen Nederlands Verbond seccion Aruba. Kon. Ned. Vereniging „Onze Vloot" seccion Aruba y „Oranje Vereniging" di Aruba lo ta presenta pa tuma despedida di dje.

E mariniernan lo ripiti e mescos siguiente dia: Diabierne pa 12.15 p.m. Anto aki nan lo despedi di e homber cu a biba tantu tempo na Aruba y cu semper tabatin bon atencion pa e oficialnan y e soldanan.

Irak y Checoslowakia a forma un pacto

BAGDAD. 12/5. — Irak y Checoslovakia a firma un pacto cultural. Checoslovakia lo yuda Irak mas tantu posible riba terreno di maestronan di scool. Como 400 maestro di scool egipcio y syrio a tuma nan retiro na Irak

Muchanan di school di frère ta liber Diabierne

ORANJESTAD — Dia di santo di Johannes Baptist de la Salle. fundador di e Orde di frèrenan de la Salle. Diabierne awor proximo. muchanan di schoolnan di frère lo hanja liber. Na ocasion dje fiesta. Diasabra atardi na San Nicolas. despues di un sacrificio 7'or den misa St. Theresia lo worde organisa un dia di deporte manera nos a publica caba den nos columanan. E encuentronan di softball lo cuminza pa 8.30 a.m. den Lago Sport Park. e volleyball pa 3.30 p.m. riba terrenonan dje schoolnan y anochi 7.00 'or lo tin pasamentu di pelicula den Don Bosco Club.

Procesion awe nochi na Oranjestad pa misa di Dakota

ORANJESTAD — Na ocasion di celebracion di fiesta di La Virgen di Fatima. cual ta worde celebra awe. ultimo dianan na Oranjestad tabatin un novena bao direccion di pastoor G. Lensen di misa di Fatima di Dakota. cual den dianan aki lo keda cla. Como awe ta ultimo dia di e novena. tabatin un sacrificio solemn den misa di San Francisco na Playa. y awe nochi 7'or lo tin un otro sacrificio mas den e mes un misa. di unda lo sali un procesion. pa Dakota. na unda e creyentenan lo yega hunto den e misa di Fatima cu ta den construccion. Aki e imagen di La Virgen di Fatima lo worde bendiciona pa pastoor J. Burgemeester O.P. di Playa.

Casnan di Gobierno na Huurkoop

ORANJESTAD — B.C. a dirigi un ontwerp-verordening na Raad pa duna e casnan di gobierno na huurkoop. E paso aki cu un gran parti dje pueblo tabata spera hopi tempo caba — ta parse segun e ontwerp den practica un paso dificil pa realiza. Na total tin 442 volkswoning, di cual 264 na Oranjestad (Dakota) y 178 na San Nicolas. E casnan aki a worde construi durante anjanan 1945 pa 1951 y a costa casi tres miljon florin. Despues cu nan a worde pasa pa territorio insular door di Land, e casnan aki a bira propiedad di territorio insular di Aruba. Den un otro edicion nos ta spera di bolbe tocante e proyecto aki.



ORANJESTAD —

Toro a los

Dialuna e personal di abattoir a pidi asistencia di polis pa dos toro cu a prefera nan libertad mas cu weya di cuminda y a laga Dokter Van der Kuip na caya. Polis a topa nan ta keiru riba Boulevard. na unda nan a pone rumbo pa Basi Ruti. Pero cu riesgo di nan mes bida polisnan a logra tene nan prome cu nan a jega asina leeuw y a entrega nan na abattoir.

Hopi hende

Dialuna atardi tabatin un multitud di hende den Jan Steenstraat banda di Curacao Restaurant. na unda Srta. Y.G. tabata para zwaai cu un nabaha den direccion di su amigo cu tabata morto spanta. Polisnan a kita e harma foi dje senjorita y a dunele un boet pa cargamentu di harma riba camin da publico y pasobra e no por a laga e polisnan mira su permit pa camna cu nabaha riba caya di gobierno.

Hanja y perde

Carlos Henriquez di Savaneta 73 a hanja un tapa di wiel nobo di auto. Srta. Tijhuis a perde su cartera di satijn pretu. conteniendo un portemenaie roos cu placa aden. Awer e no por sali mas.

Produccion di e modeshow Casa Cuna f. 500.—

ORANJESTAD — E modeshow cu Sra. Rhoda Steenhuizen a organiza algun dia pasa na Palm Beach Club pa beneficio di Casa Cuna. segun a worde calcula a produci un suma di *f* 500.—. Un excelente resultado!

DISCUSIONNAN DURANTE CONFERENCIA NA GINIEBRA

Rusnan. cu ta stipula un cantidad di inspeccion anual cu lo worde determina di Antemano. y durante cual gruponan di controle por investiga explosionnan pa cual ningun declaracion no a ser duna.

E conferencia a aproba introduccion y e 23 articulonan dje proyecto di acuerdo.

Admision di Polonia y Checo

E ministronan di Asuntonan Exterior di Merca. Inglaterra. Francia y Rusia a reuni pa casi un hora y mey. awe tardi. Nan no a yega na un acuerdo respecta admision inmediato di Polonia y Checoslowakia. loke Rusia ta exigi. Occidente a menciona admision di Italia. Nan lo continua cu e discusionnan respecta e asuntonan aki. majan.

Gromyko ofrece un lunch na Herter

E ministro di Asuntonan Exterior di Rusia. Gromyko. a ofrece su colega Mericano. Christian Herter. un lunch awe den residencia di Gromyko. E ministronan a combersa pa 2 hora.

E obheto di nan combersacion no a ser publica.

Hammarskjoeld a sali pa Caracas

Dag Hammarskjoeld. secretario-general di Nacionnan Uni. a sali for di Giniebra awe. pa bai Caracas.

Giniebra. 12 mei.: — Rusia a propone participacion completo di Polonia y Checoslowakia na e conferencia di Giniebra. asina un portavos Ruso a declara awe mainta.

El a declara na un conferencia di prensa. cu occidente no a reacciona ainda riba e proposicion aki. cu lo worde presenta oficialmente awe. Gromyko a duna e ministronan occidental e proposicion awe mainta. prome cu cuminsamentu dje asamblea. Segun e portavos a bisa. delegadonan tin derecho di discuti tur sorto di problema prome cu cuminsamentu di un asamblea. „Pa e motibu ey nos a dicidi di duna un splicacion dje asunto aki y informa boso di nos punto di bista". E Ruso a contesta un pregunta tocante participacion eventual di Italia bisando. cu el a discuti e asunto aki awe nochi. Segun circulonan autoriza ta informa occidente no tin obyeccion contra participacion di Checoslowakia y Polonia ta cu ta discuti problemanan cu ta toca e paisnan ey. pero si Checoslowakia y Polonia atende e conferencia. Occidente lo exigi pa Italia tambe atendele.

Discusion riba experimento atomico

E discusionnan dje representantenan di Inglaterra. Rusia y Merca. respecta e asunto di prohibicion dje experimentonan atomico. na Giniebra. a ser posponе te dia 8 di juni en conexion cu e conferencia di ministronan di asuntonan exterior.

E posponementu a bini na un momento favorable pa ambos partido. Despues cu e progreso cu nan a haci den e ultimo dianan. e representantenan ta necesita tempu pa studia e varios problemanan mas aleenw.

Esaki ta di vigor pa occidente pa e ultimo proposicion di compromiso dje



Ambos persona cu nos ta mira riba e portret izquierda ta dos acusado cu a sabi di hui foi prison di San Quentin y dos rehen riba un pier na unda probablemente piscadornan ta menaza.. E portret a ser saca na momento cu ambos fugitivo a ser hiba trobe den prison di San Quintin. Na banda derecho nos ta mira e dos hombernan cu cohe e presonan tene como rehen. Esaquinan ta Douglas Harrison y Sra Louise Gschwend. E portrte aqui a ser saca na e luga camina e fugitivonan a ser ataca.





BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

No Mishi cu Coi' Hende

Un mucha corriendo manera biento. Su bachi sin boton, cocotinan cu ta sali fo'i su manganan, ta munstra cla cu e bachi ei tin su dia i cu su donjo di promé mes a goza bon di dje.

Den biento el a keda manera un bandera i e n' larga di stroba Fèchi un tiki den su galop. Fèchi a bula drenta un hanchi smal i casi el a bolter riba dos mucha cu tabata hunga kiniki den rooi.

Pakico e tabatin asina pura? Wel, el a caba di horta un appel. Ma, n' ta'asina-asina el a comete e fout ei. E tabata camnando man tra'i lomba, den un solo cu cual bo por a hasa un webu. Di golpi e ta tende ratata-ratata. Un garoshì tras di su lomba. Ta garoshi di Juan cu sa bende bacoba, banana, appel, etc. i tur fruta dushi cu ta pone hende su boca basha awa. Pa njapa e dia ei cos tabata poco malu na cas, cu Fèchi no a haya nada di come. El a sinti cla con su apetito a rijs bini den su boca. Un tentacion grandi a drenté i ta net manera un man invisible a coge su braza i pone su man riba un dje appelnan. Sin e mes por a dune cuenta, el a coge e appel, hinc'afo cune, net n'e momento cu Juan a drei mira.

Mes ora Juan a cuminza grita:

Naturalmente tur hende su atencion a hala riba Fèchi cu tabata corriendo manera ta candela ta su tras. Un polis cu a mir'é drenta hanchi tambe a hinca su tras. Pober Fèchi a keda corre, i nan tur su tras; su pecho a cuminza subi y baha; de bez en cuando ora un ta cerca di coge e ta saca u neai, sigi corre. Ma poco-poco Fèchi a cuminza cansa, tanto como e zapatu pisa, mitar gasta di su tata, cu ta dos number mas grandi cu su pia no tabata net e sorto di zapatu pa yuda corre duro. Ora pa ora e ta bira mas cansa, y mas esfuerzo e ta haci p'e corre mas duro, ma ya e ta sinti cu su pianan ta bira pisa, su wowo a cuminza bira scur y ....e ta trompeca, dal abao y tur cos a bira tiniebla den su wowo. E appel a keda duro tene den su man, el a sinti di golpi un silencio. Silencio, ma p'e so. El a bai foi dje.

Un ratu despues el a bini bij na su tino trobe y asina el a habri su wowo, el a haya su dilanti un polis:

„Ahan! B'a bini bij? Casi mi a kere cu ta morto bo tabata. Bo ta mehor awor?"

„Si meneer". Fèchi ta responde ketu.

„Bon! Lamta para awor! Bam!"

„Na unda, meneer?" Fèchi a puntra spanta.

„Lo bo mira aki un rato". E polies a responde, awor cu un tono di polis trobe.

Pober Fèchi a camna banda dje polis cu su cara abao, cu berguenza.

E man dje polis riba su lomba tabata pisa manera plomu. Ora nan a yega na garoshi di Juan, ya tabatin un cantidad di hende para pa tende ta kico a socede.

E polis ta saca su zakboek y a cuminza puntra Fèchi su nomber, di su tata, su caya, number, di cas etc. etc. Fèchi su tata no tabatin trabao, ta hopi siman caba, e tin hopi ruman mas chikitu, e tabatin hamber y tur otro motibonan mas cu e pober mucha mester a duna riba preguntanan di e polis, a kibra corazon di Juan, i el a bisa e polis:

„Meneer, larg'e bai numa. Mi mes ta regla e cuenta aki cune".

„Abo, ladron di appel, subi garoshi bo bam cu mi. Na caminda mi ta straf bo!"

Fechi a subi ketu asina, semper cu e appel den su man, y ora nan a bira skina di caya, Juan a bisé:

Pakico b'a horta mi appel? Bo n' ta mira cu ta mi bida mi ta busca? Mi n' ta gana gran cos cu nan, i su bo horta un, ya m'a perde mi ganashi. Foi mainta mi n' bende nada.... Larga mi mira ta kico ba horta. Duna mi e!"

Fechi a dun'é e appel, y el a cuminza vora un poco asina

„Mira aki! Bo n' sa cu ladronicia ta pica? Mi ta duna bo un bon conseho. Si bo kier bira un homber decente y bon mayan, anto bo mester ta honrado y decente foi djawor. Ata mi ta duna bo un appel mas bon cu esun cu bo a horta, mas grandi y mas bunita. Ata dos mas pa bo parti cu bo rumannan. Ma, corda bon, nunca mas! Bo ta primintimi?"

Cu awa na su wowo Fèchi a priminti cu nunca mas e n' ta mishi cu co'i hende, y contento el a corre bai cas bai parti appel cu su rumannan.

Un tera camina nunca nan a mira spiel

(Continuacion y fin)

Merdia ora Lilin a bini cas y a bolbe drenta camber, Bibi a bai waak den buraco di yabi y pa su gran admiracion y sorpresa el a mira Lilin ta primi un cos na su pecho i despues el a sunchi e objeto cu respet; caba el a warde dén un florero.

Ora Lilin a caba el a sali ama ayo y el a bai su trabao.

No a pasa ni cinco minuut, en ya Bibi a bai busca ta kico e cos por ta. Despues di un rato el a topa cu e spiel. Pero ki sorpresa, ki verdriet! Di spanto pa un pinga el a large spiel cai. Imagen di un muher! El a keda boca abri!....

Ora su spanto a pasa poco, su sintimento di jaloers a lamta. Com por ta posible? Imagen di un muher! Ta ken por ta? Semper e tabata kere su esposo un homber masha honrado, masha fiel, ma ta kico ta socede awor? Ta pesey cada bez Lilin ta keto asina y ta cerra su curpa den camber! Bibi a bira masha tristu i ki ora cu e mira e spiel e ta rabia y ta hanja gana di kibre. El a cai sinta plat abao y a cuminza yora.

Ora Lilin a bini cas atardi e no a mira Bibi y no tabatin cuminda pé. El a camna rond cas té porfin el a haya Bibi den camber sinta ta yora cu e spiel den su man.

„Ta kico bo ta haci aki dén?" Lilin a puntré.

„Kico mi ta haci? Ta ken esaki?"

„Esaki ta mi tata difunto. Bo n' conoce su cara?" Lilin a bisé.

„Mi n' tabata sa cu bo tata ta un muher."

„Un muher? Ta kico bo ta meen?" Lilin a bolbe puntré".

„Si! Un muher! Bisa mi ta ken e muher mahos cu wowo grandi ei ta!"

Bibi, mi no ta comprende bo. Ta ki falta? Ta spiritu di mi tata difunto cu mi a hanja abao. Bo mes no ta mira?"

Asina nan a sigui discuti cu otro, Lilin sin por comprende nada, y Bibi yorando y rabiando riba Llin. Porfin den nan discusion a pasa un pader di di nan, y como el a tende e discusion, el a drenta pé mira ta kico a socede.

„Mi yiunan, ta kico ta pasa boso?"

„Pader mi a caba di descubri un secreto masha tristu. Lilin tin imagen di un muher, y e ta cera su curpa den camber, e ta haci cosnan stranjo, e ta nervioso e ta haci menos caso di mie y e ta ganja mi cu ta spiritu di su tata, mientras mi sa masha bon cu ta cara di un muher mahos cu wowo grandi. Mi mes a miré".

„Pader, e muher aki su cabez no ta bon", Lilin a bisa e pader. „Ta spiritu di un homber, di mi tata. I e conoce mi tata masha bon. Mire pader mes, si ta un homber of ta un muher."

E pader a tuma e spiel y el a mira un rato aden cu masha atencion.

Despues di un rato cu el a studia e cara bon, el a bisa nan:

„Mi yiunan boso tur dos ta hera.

No ta tata di Lilin, ni ta un muher tampoco. Esaki ta imagen di un pader masha santo, y mi mester bai cu né, ta mi deber.

Mi no por comprende mes ta com boso tur dos por a hera asina tanto. Su cara ta masha cla y conoci.

Mi ta bai cu ne pa mi pone na un lugar bon y di respet.

I mi ta bendiciona boso, pa nunca mas boso no pleita cu otro mas, pero biba na paz y felicidad cu otro.

„PLATERO" PA PRINSES IRENE



Orc cu senjor Dekker, un Hulandes, durante un bishita na e famia Del Pozo, ta bisa, cu Prinses Irene cu masha entusiasmo a lesa tocante e „Platero y Ami" di Juan Jimenez cu a gana nobelprijs y a duna di conoce su deseo pa haya un buricu mescos cu platero, e figura principal dje boeki, jiu homber dje famia Del Pozo a disidi di biaha pa Hulanda cu cuater amigo mas pa ofrece un buricu chikitu na e Prinses. Na principio di Juni nan ta sali pa Hulanda pa un biaha cu nan lo haci na pia, cual lo dura 50 (cincuenta) dia. Nan ta hiba tres buricu, di cual e Prinses por escohe esun cu e ta prefera, un otro ta bai pa senjor Dekker y di tres ta pa un dierentuin na Amsterdam.

HACIENDA di La Muerte



No. 6

Despues cu nan a domina nan prisonero por completo nan ta bai mira ki sorto di spiritu e tabata. Oliver ta primiele den su garganta te cu e homber ta cai gritando na su rodilla. Eddie ta ranca e mascara for di su cara. Un barba grof ta sali e homber ta hisa cara waak e dosnan, su boca claramente tabata move di nerviosidad y su wowonan tabata lombra di rabia.

„Ta un hende gewoon e ta bo ta mira? Mi no conoce ken e ta, pero mi tin sigur cu mi a mire un caminda caba". Eddie ta bisa, „ahan na e hacienda".

E ta mira e mascarada di cero cu e tin den su otro man. Tabata mescos cu esun cu e la mira den e museo den capital. E ta fula panja dje prisonero, tabata cuero, cuero pretu masha fini cu tabata lombra. E boca dje homber tabata habri sera awor temblando.

„Papia numa". Eddie ta bisa. „Of bo ta kere cu nos no ta comprende e idioma di spiritunan?"

E homber ta grunja. Oliver ta laga su garganta un poco los. Anto e homber ta bisa. „Maldicion ta cai riba bosonan! Candela di cielu lo destrui boso!"

„Wel, wel". Eddie ta bisa, „anto nos tin di bai liher di e lugar aki."

Di ripente su stem ta cambia y bira normal i e ta puntra morto spanta: „Kiko boso ta bai haci cu mi?"

„Exhibi, mi bon amigo." Eddie ta bisa, „nada menos y nada mas pone bo na exhibicion."

„Laga mi bai, bai leeuw for dje valle aki, lo mi paga boso hopi placa."

„Spiritu no tin placa". Oliver ta bisa awor". spiritu ta blo weso nan tin". E ta primi mannan dje homber asina duro cu esaki ta dal un grito di dolor.

Si abo ta un spiritu anto ami tambe ta uno", Oliver ta constata satisfecho.

Ora cu e homber kier bai papia trobe, e ta tapa e homber su cara cu su man y ta duncle un primi den su nanishi y boca.

„Heu.... heu.... heu.. e homber ta forsa pa hala rosea.

Oliver ta pone e homber riba su pianan. Eddie ta bolbe bistiele su mascarada, mara su mannan tras di su lomba, y marele riba su cabai. Despues nan ta busca nan mes cabainan for di tras dje barancanan y ta monta, y cu nan prisonero mei-mei di nan nan ta bai den direccion dje valle.

☆

Poco despues di mei anochi e habitantenan ta tende e klok dje capilla ta bati. Uno pa uno e peonnan tabata sali y bini riba e plaza. E tempo di yobida a pasa, y luna tabata cla asina riba e valle. E peonnan cu a bira un grupo basta grandi awor tabata yen di susto mirando e jinete pretu cu su cara lombrante kende solito tabata para, sin por move, net den center dje plaza. Ora pa ora mas peonnan ta acerca, y nan ta puntra ta kiko a pasa Ora cu nan ta mira e jinete pretu nan ta bira stiif di susto. Awor Eddie y Oliver ta sali for di nan escondito, y ta camna bai riba e spiritu. Cu voz haltu nan ta grita:

„Bon 'nochi spiritu!"

E homber no ta duna ningun contesta, y Eddie ta bolbe bisa.

„E spiritu no ta bisa nada". Y Oliver ta bisa, oh spiritu bo no ta muchu carinioso, un spiritu mester ta carinjoso de bes en cuando."

E ta ranca e homber na su braza y rankele for di su cabai, pero su pianan tabata mara bao di barica dje cabai, di manera cu e homber a keda colga cabez abao.

„Ahan, spiritu ta corre cabai cabez abao pia na laria", Oliver ta bisa duro pa tur e hendenan tende y ta hari. E ta hala e cabai na su frena y ta pasa rond dje plaza cu e homber colga cabez abao. E peonnan ta dal dos paso patras asina cu e spiritu pasa banda di nan. „Awor spiritu ta bai para riba su cabez tambe, y Oliver ta los su pianan, e homber ta slip y keda cu su cabez na suela. Asina Oliver ta tenele un ratu, despues e ta laga e cabuyanan los y e homber ta lora cai bao dje cabai.

„Awor nos ta bai corre cabai riba e spiritu", Oliver ta bisa contentu.

E ta garra e homber cu ta busca moda di para riba su pianan mientras tantu den su garganta y ta lamta bula riba su lomba, Oliver ta tene su dos oreanan y ta bisa, bam mira cabai, anda! Y asina nan ta bolbe pasa rond riba e plaza. E biaha aki si e peonnan no ta spanta hala patras, boca habri nan ta keda mira e comedia. Eddie ta bisa Oliver baha numa, y ta jama e peonnan mas acerca. „Hala serca numa, e spiritu no ta rabia, y e no ta hasi boso nada. Oliver ta tene e homber na su barica y ta hisele den laria mandele den grupo dje peonnan, algun di nan kier corre bai, pero Oliver ta corre nan tras y ta pusha e homber den nan cara. Algun di nan cu a hanja mas curashi, ta pone man riba e homber. Eddie ta jega serca trobe y ta kita e mascarada.

„O.....", e peonnan ta grita sorpresa, „ta Moreles, e smid di don Antonio".

„Bon Eddie ta bisa satisfecho, „mi tin sigur cu mi a mira e cara aki un caminda, pero mi no tin asina tantu tempo den valle pa a reconocele. Kita su panja Oliver. Oliver ta kita e sombre di cuero for di su cabez. Cabeinan bruha ta plama den su cara. E homber ta lucha morto spanta awor, ora cu Oliver ta kita su carson tambe. Oliver ta bisa: „Kiko spiritu bo tin berguenza para ketu!" Ora cu e homber no kier obedece e ta tene e homber na su nanishi y hisele den laria. Pa un rato tabata parse manera e homber tabata colga na su nanishi den laria. Gritando e ta bisa, ta bon, mi ta para ketu!

Ora cu Oliver a caba di kita su panja, ata e spiritu mescos cu cualkier hende, pobrecito asina para den su carson di abao, sin nada mas na su curpa.

„Wel", Eddie ta bisa y ta camna bai serca e bieuw Acacio cu a contele e historia di e jinete pretu.

Acacio ta camna jega serca. „Moreles", e ta bisa boca habri, „ta abo ta e jinete pretu?"

„Actualmente te, antes lo tabata otro casi sigur", Eddie ta bisa. „Of binti anja pasa tambe bo tabaa hunga e comedia aki pa don Antonio?"

„Mi no ta bisa nada," e homber ta bisa.

„Bo ta kiboka mi amigo, bo ta bai bisa hopi, bo ta bai bisa tur cos. Y paplando e ta tira man tene e homber su nanishi y casi rankele foi su cara.

„Ai, ai, ai,!" e homber ta sclama di dolor. Algun dje peonnan su miedo a kita por completo awor, te hasta tin ta hari te lora. Eddie ta ripara esaki y ta contentu.

„Binti anja pasa bo tabata traha caba pa bo hefenan aki?"

„Si, e homber ta contesta.

Don Antonio a saca probecho dje historia di jinete pretu y ta usa bo pa spanta e peonnan?" „Si", e smid ta contesta completamente domina awor.

„Asina cu tin mal tempo, bo ta bai den barancanan y bisti bo panja pretu di cuero y ta corre den valle pa spanta e hendenan, ta don Antonio ta manda bo?"

„Si".

Eddie ta waak tur rond, y ta puntra e peonnan: „Boso a tende cu boso mes orea?"

„Ha, ha, ha," tur e peonnan ta hari awor, y Juanito gordo ta jega serca ranca Moreles na su braza."

„Bon", Eddie ta sigui, awor pa den dianan aki mi tin mester di un par di homber cu no tin miedo. Juanito ta dal dos paso patras rapido y ta busca moda di sconde. Pera ta blo otro for dje grupo: „Hoben, tur loke bo tin di hasi ta tosa y mi ta na bo ordu, Manuel ta bisa."

„Ami mescos, Pablo ta bisa, un homber grandi cu scouder hanchu manera un Hercules.

„Bon, tin basta caba. Boso tur bai drumi numa y corda bon cu no tin jinete pretu mas, ta boso amigo Moreles ta hunga comedia".

Ora cu e peonnan a bai Pablo ta bisa, musrtando riba Moreles: „Cu un man mi ta hisa e homber riba mi cabez, y bente por lo menos tres meter leeuw".

„Hasie," Oliver ta bisa.

Cu un zona dof e smid ta bai cai un bon distancia. Boef!

„Ami tambe por, Oliver ta bisa, kende no kier pa e otro mustra cu e tin mas forsa cu ne. E ta tene e homber na su barica y ta dal e dos rond manera un molina riba su cabez y.... plof, e smid ta lastra cu man cu uia poco mas leeuw cu e ora.

„Cu un man, mi ta tirele boca abao." Pablo ta bisa.

„Hasie!", Oliver ta contesta.

Y cu un zwaai e smid ta cabez den lodo, pia pa cielu!

Pone abao, mi tambe por cu mi man robez: Y Oliver ta ripiti e wega cu e smid.

„Por Dios, por Dios, pordon, ta basta." Wel Eddie ta bisa, bai bisa bo hefe cu e mester di un triki nobo pa spanta e peonnan awor den futuro, e cuento di jinete pretu a bai for di moda!"

Nan ta los e homber y ta mandele bai. Liher na carson di abao mes e ta subi cu hopi dolor riba su cabai y ta desaparece. Su sombre pretu di lana, su mascarada y flus pretu e ta laga tras.

Oliver ta duna Pablo man y ta bisa: „Ami cu bo no ta cla ainda!"

Y Eddie ta bisa Manuel „bo ta mira, Oliver no ta gusta muchu ora cu e topa cu hende cu tin mes tantu forsa cu ne of mas. Den dianan aki nan lo tene mas contest cu otro pa mira kende ta keda ariba!"

E ta sigui

PAGINA TRES

LAFAYETTE Y FLASH A CLASIFICA PA FINALE DI VOLLEYBALL

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cu hopi interes di parti di e fanaticonan a worde hunga cuatro partido di volleyball Dialuna anochi ariba cancha di Estrella na Sta Cruz. E partidonan aki tabata pa dicidi e empatenan cu tabatin den e dos liganan masculino clase A. Den e Liga Southern tabatin un empate entre Flash y Rapid I. mientras cu den Liga Northern e empate tabata entre e tres equiponan Lafayette, Rapid II y Caribe.

E promer encuentro Dialuna anochi tabata entre Lafayette y Rapid II. E ultimo aki a keda elimina ora cu nan a perde 2—1.

Luego a hunga di e Liga Southern Flash y Rapid I. Den dos game sigi Flash a gana Rapid y bira campeon di su liga.

E tercer partido tabata di Juniors entre Rapid Boys y Rapid Jrs., ganando e promernan cu score di 2—0 pa bira campeon di e torneo organisa door di YMCA.

E ultimo partido a trece Lafayette contra di Caribe, cual partido a termina na favor di Lafayette cu score di 2—0.

Asina Lafayette a bira campeon di e Liga Northern y awor a clasifica pa bai competi contra di Flash, campeon di Liga Southern pa e titulo di campeon di nos isla.

E finale lo worde hunga den e sistema di e ganador di tres partido. Manjan anochi riba cancha di Don Bosco na Noord e promer weganan di e finale lo worde hunga. Den e clase femenino Subi Semper como ganadora di Liga Western lo enfrenta Rapid I ganadora di Liga Eastern.

Di masculino clase lo hunga Lafayette contra di Flash.

E segundo parti di e finale ta senjala pa tuma luga otro siman Diarazon.

High Life contra Nesbitt awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E number uno y number dos di e actual campeonato AA lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta e rivalnan di playa High Life, actual lider y Nesbitts, actual runner-up. Esaki lo ta di cuatro biaha cu e dos novenanan aki ta enfrenta otro.

Den e promer y segunda vuelta Nesbitt a termina victorioso cu score di 6—3 y —8 respectivamente, pero nan ultimo encuentro a termina na favor di High Life cu score di 7—5. Indudablemente High Life lo haci tur esfuerzo posibel pa parcha e cuenta aki awe nochi y pa asina consolida nan promer puesto.

Un victoria pa Nesbitt awe nochi lo pasa nan pa e puesto di lider y ta loke mas nan ta anhela naturalmente.

Teniendo esaki na consideracion e partido di awe nochi sin duda algun ta di suma importancia pa ambos novena y nos ta spera cu e fanaticonan di baseball lo acudi den gran numero pa animo nan favoritonan awe nochi.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 1 anja e gentil caballero Emeraldo Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Apita tata Capi, rumannan Magda, Julio, Valentina, Reginaldo, Dora y Damasco, tantanan Margarita, Nicomena, primonan Calito, Alfonso, Jan Dirksz, Daniel Everon, welo Calisto Everon.

— — —

E chikitin Imelda Soliano ta cumpli 1 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Angel, rumannan Filomena, Rina y Jolanda, welo Anastacia.

— — —

Ta recorda su fecha natal Senjor P. B. Tromp y ta ricibi felicitacion especialmente di su esposa, jiunan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen y demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e chikitin Imelda Philomena Franken, kende ta celebra su 2 anja di feliz existencia pa parti di su mama Theresita Franken, tata Beltran Franken, ruman Gisbert, tanta y omonan, prima y amiguitanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2146 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 13 DI MEI
CINE

DE VEER
8.30 Decameron nights
RIALTO
8.00 El miedo llego a Jalisco
PRINCIPAL
8.00 Merry Andrew
AURORA
7.30 Boezemvrienden
SAVANETA
7.30 Teacher's pet

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lamu dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 13 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Henny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 13 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Mijlpaal van de E.N. in 1958

ORANJESTAD — Uit het door de Hoofddirectie der E.N. uitgebrachte verslag over het boekjaar 1958 blijkt, dat het verzekerd bedrag inmiddels de mijlpaal van *twee en een kwart milliard* gulden is gepasseerd.

De productie in 1958 overtrof die van verleden jaar. Zij beliep ƒ 314.951.391,—. Het royementcijfer was vrij aanmerkelijk hoger dan verleden jaar en beliep ƒ 134.694.140,—. De directie meent deze toeneming te moeten toeschrijven aan de in de loop van 1958 plaatsgehad hebbende recessie. De portefeuille nam per saldo met ƒ 180.257.251,— (v.j. ƒ 199.441.978,—) toe. De verzekeringsstand kwam daardoor op ultimo van het boekjaar op ƒ 2.244.548.180,— (v.j. ƒ 2.064.290.929,—).

De premie-reserve e.r. nam toe, met inbegrip van een voor omrekeningsdoeleinden aan de extra-reserve ontleend bedrag van ƒ 448.074,—, met ƒ 35.165.510,—. De rentevoet, waartegen de premie-reserve werd berekend bedroeg 3,05% (als v.j.). De gemiddeld op de gezamenlijke beleggingen gekweekte interest beliep 3,99% (v.j. 3,92%); de rente-marge beliep derhalve 0,94%.

De beleggingen zijn van ƒ 489.285.348,— tot ƒ 523.275.658,— toegenomen. Zij zijn als volgt samengesteld; onroerende goederen ƒ 37.424.160,— (v.j. ƒ 32.788.160,—); hypotheken ƒ 101.163.213,— (v.j. ƒ 87.865.280,—); effecten ƒ 53.447.974,— (v.j. ƒ 51.081.368,—); leningen op schuldbekentenis ƒ 268.914.688,— (v.j. ƒ 253.572.399,—); polisbeleningen ƒ 5.721.701,— (v.j. ƒ 5.290.052,—); interestgevende saldi ƒ 2.247.560,— (v.j. ƒ 2.582.692,—); aandelen in zuster- en dochterondernemingen ƒ 7.040.000,— (als v.j.); overige beleggingen ƒ 47.316.362,— (v.j. ƒ 49.065.397,—).

Van het batig saldo, groot ƒ 7.019.079,— (v.j. ƒ 6.304.569,—) werd ƒ 4.633.115,— aan de extra-reserve toegevoegd. Voor belastingen en bijzondere doeleinden werd ƒ 1.314.367,— (v.j. ƒ 691.032,—) gereserveerd, waarna voor uitkeringen beschikbaar bleef een bedrag van ƒ 1.071.597,— (v.j. ƒ 873.493,—).

In de op 1 Mei 1951 plaatsgehad hebbende vergadering van Aandeelhouders werden de Balans per ultimo 1958 en de Verlies- en winstrekening over het boekjaar 1958 overeenkomstig het door Commissarissen uitgebrachte prae-advies goedgekeurd; het dividend over het in 1957 met 50% verhoogde kapitaal werd bepaald op ƒ 27.50 per aandeel over het daarop verplicht gestorte bedrag (v.j. ƒ 25,—) en op 4% over het bedrag der onverplichte stortingen. Voor de verzekeringnemers met aandeel in de winst kwam ƒ 450.000,— (v.j. ƒ 356.250,—) beschikbaar.

Na af- en bijschrijvingen steeg de extra-reserve, met inbegrip van het statutaire Zekerheidsfonds, van ƒ 26 miljoen tot ƒ 33 miljoen; tezamen met het geplaatste kapitaal, groot ƒ 7.500.000,—, beliepen mitsdien de extra-waarborgen boven de veilig berekende actuariële reserves op ultimo 1958 ƒ 40.500.000,— (v.j. ƒ 33.500.000,—).

De aan de beurt van aftreding zijnde Commissaris, Mr A.E.J. Nysingh, werd als Commissaris herkozen. Voorts werd tot Commissaris van de Maatschappij benoemd Mr. H.A.M.T. Kolfschoten, Burgemeester van 's-Gravenhage.

—

In de op 21 april j.l. gehouden Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de Verzekeringsbank „de Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V. heeft de Hoofddirectie verslag uitgebracht over het boekjaar 1958.

De groei van het premie-inkomen zette zich ook in het verstreken boekjaar voort. Nadat dit in 1956 de mijlpaal van ƒ 40 miljoen in het zicht. Het bereikte in 1958 een hoogte van ƒ 39.418.041,— (v.j. ƒ 35.904.007,—). Na aftrek van het aandeel van herverzekeraars beliep het premie-inkomen er. ƒ 31.292.446,— (v.j. ƒ 28.022.433,—). Het netto-premie-inkomen nam mitsdien met ƒ 3.270.013,— toe.

Daartegenover steeg de schade e.r. met ƒ 2.502.005,— tot ƒ 17.438.905,—.

De technische reserves bereikten een hoogte van ƒ 30.478.611,— (v.j. ƒ 26.077.428,—).

De bedrijfsonkosten zijn in absolute zin weliswaar wederom aanmerkelijk gestegen, t.w. met ƒ 674.948,— (v.j. ƒ 594.051,—); uitgedrukt in de verdiende netto-premie waren de bedrijfsonkosten echter he tlaagst can de laatste zeven jaren, t.w. 19.9% (v.j. 20.3%).

Het schadeverloop in de diverse branches was over het gehel genomen bevredigd. De uitkomsten van de auto-tekening waren echter als gevolg van een toeneming van het aantal grote schade minder gunstig dan verleden jaar.

De beleggingen van de Maatschappij namen met ƒ 6.830.728,— (v.j. ƒ 2.932.308,—) toe. In eerstgenoemd cijfer is echter begrepen een koerswinst op effecten tot een bedrag van ƒ 1241.888,—, terwijl verleden jaar een koersverlies op effecten werd geleden, groot ƒ 590.524,—. Het totaal van de beleggingen bereikte een hoogte van ƒ 43.399.720,— (v.j. ƒ 36.568.992,—).

Het saldo van de Verlies- en Winstrekening beliep ƒ 2165.091,— (v.j. ƒ 1.917.575,—). Het dividend werd bepaald op 15% (v.j. 12%).

Na af- en bijschrijvingen stegen de vrije reserves van ƒ 8 tot ƒ 10 miljoen. Tezamen met het kapitaal beliepen de extrawaarborgen, aanwezig boven de veilig berekende technische reserves, ƒ 12.5 miljoen (v.j. ƒ 10.5 miljoen).

De aan de beurt van aftreding zijnde Commissaris, Mr. A.E.J. Nysingh, werd als zodanig herkozen. Voorts werd als Commissaris van de Maatschappij benoemd Mr. H.A.M.T. Kolfschot, Burgemeester van 's-Gravenhage.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 10.00-16.00, Vr. 8.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 8.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00, 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 49

Un rato despues Paul su auto a bin para dilanti trottoir. Sonriendo e muhe a bin jame bonbini. El a cohe e bleki cu e oesternan p'atras den e auto y tambe e macuto cu fruta, cual probablemente lo e mester a cumpra na camina pa Gabriela.

Despues cu el a pone esaquinan den cushina el a bin sinta trobe cerca e dama den salon, a cohe tur dos e cartanan y a cuminza ta leza nan cu masha atencion. Ora cu el a dobla nan trobe el a queda ta mira e muhe cu atencion.

Y el a bisa despues:

„E cartanan aqui ta di hopi balor y nificacion. Alomenos foi Anderson bo por tende loque cu bo quier sa. Lo e por conta bo tur cos."

„Mi mes por bai cerca dje."

El a sagudi cabez diciendo:

„Naturalmente lo bo por haci esai. Pero paquico lo bo no cuminza prome skirbie por ehemplo?"

„Ta mas cu claro cu ta cu esai lo mi cuminza. Mi mester di placa tambe pa mi paga e viaje y ta esai mi mester splik'e. Y despues di esai toch mi quier bai haci un paseo tambe na Canada...."

E hoben a camna bai cerca dje y a pone su dos mannan riba su skouder. Pero e gesto aqui a pone e muhe cara hira serio. Y manera ta foi den lejano el a tende com e hoben tabata bisa cu un boz stranjo:

„Gabriela, no bai foi mi."

E muhe tabata sa di antemano cu e asunto aqui a lo largo lo bin yega asina leu. Foi miles di atencionnan chiquito e muhe aqui como experto den bida tabata sa cu e hoben aqui tabata simpatiz'e, pero semper el a reserv'e, pasobra e tabata mas bieu cun'e y hende casa y hasta viuda talvez. Sinembargo cu e momento asina temi y sinembargo toch a presenta, el a queda toch sorprendi.

E hoben tabata consciente di e muhe su reservacion inboluntario. Unbez e hoben a quita su mannan. El a quita su bista foi e muhe, quende a bisa suavemente:

„Bo mes n' ta comprende mucho bon, Paul, cu mi mester bai? Ni 10 dje cartanan aqui di Anderson lo no ta capaz toch di yuda mi. Mi mester bai aya; mi mester combersa cun'e personalmente, mi mester mira e cas cu mi tabata biba aden antes y mi mester bai mira e grafnan di mi casa y mi viu defunto. Esai ta mi unico deseo."

„Tambe e speranza ai por ta enbano."

„Pero si mi mira na unda mi esposo y mi yiu ta dera, esai por convence mi dje hecho cu en realidad nan tabata existi. Te na e momento aqui mi no por recorda cu hamas mi tabatin ni un homber, te pa mi tabatin un yiu. Si mi a para un dia dilanti nan ultimo luga di reposo, anto lo mi mester acepta esai".

„Tur loque esai lo por ocasiona bo at un verdriet incomparable".

Na su stem e muhe por a comprende com excita e hoben aqui tabata na e momento aqui pa motibo di su despedida.

„Mi sa esai, pero toch mi no por haci otro cos. Mi ta prefera di tin driet cu mi recuerdonan cu di mester queda soporta mas tanto tempo den e situacion di inseguridad aqui cu ta caba cu mi existencia. Ni sikiera mi sa mes com tabata nomber di mi casa. Paul.... mi n' sa mes ni com su cara tabata."....

Birando su cara Paul a bisa:

„Pero paquico bo mester jama den bo recuerdo trobe loque masha dia caba tabata den olvido? Paquico bo n' por larga mortonan descansa y larga e asunto manera e ta y cuminza un construccion nobo riba e ruina bieu."

El a tuma e muhe den su brazanan sin preocup'e cu su oposicion y resistencia. Alafin e muhe a queda para inmovil.

„No bai, Gabriela", el a suplica. „Si bo bai, mi sa mucho sigur cu lo bo no bolbe mas. Mi ta stima bo asina tanto, mi amor, cu mi n' sa quico mi mester haci mas. Larga nos casa y lubida tur loque ta tras di nos lomba. Larga nos forma un horizonte nobo riba e scuridad di pasado y brilla nos porvenir cu rayonan berdadero di un amor sincero."

Atrobe e tabata trata di los foi brazanan di Paul y e biaha aqui el a larg'e los. E speranza den Paul su curazon a apaga. Cu un esposo morto y lubida quizas Paul lo por a bira su casa.... Pero e Gabriela cu tabata carga den su curazon un recuerdo na un prome matrimonio, un feliz matrimonio hamas Paul lo por conquista. Si e regresa Montreal, hamas lo e bolbe Nieuw Zeeland. Esaqui anto lo ta nifica un adios pa semper.

Y den su desesperacion el a bisa

„Ai, Paul, mi ta hanja e caso aqui asina fastioso cu bo no por comprende mi caso. Ta parce manera ta ingrato mi ta di causa bo dolor despues cu tanto abo como bo mama a percura asina bon pa mi, cu mi no tin palabranan suficiente pa gradici boso".

Atrobe e hoben mester a domine: Su deseo tabata pa e mira Gabriela feliz y si e no a bira feliz hunto cu n'e, anto e mester a conforma cu su suerte.

El a queda ta mira e mucha muhe su sonrisa melancolica a convence Gabriela. Tabata un sonrisa heroica cu cual Paul quier a distancie di un sonjo delicioso di porvenir.

„No preocupa bo pa mi, Gabriela", el a bisa trobe cu un zonido simple den su boz. „Y mi ta suplica bo di no larga mi combersacion di awe cu bo trece un cambio den nos amistad. Tur cos ta mi mes falta, pasobra mi no mester a bisa bo asina pronto cu mi a cuminza ta stima bo. Esai a socede pasobra m'a tende cu bo ta pensa na bai Canada y ta p'esai a yega e ocasion di mi pa declara bo loque cu mi tabata sinti na mi curazon pa bo. E palabranan a sali sin cu mi mes por haci algo pa detene nan."

„Pero Paul, bo mester comprende cu awor aqui, tantem cu mi no sa quende mi ta ni com mi ta para, lo mi no por haci ningun decision ni promesa. Larga mi hanja mi memoria trobe, pasobra si socede cu mi no ta Gabriela y cu mi ta casa y cu mi casa ta na bida en realidad, ta quico ta para di e promesa cu mi a haci na bo? Pues larga nos spera prome cu nos tuma cualquier paso".

E ta sigui

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos jioe homber y ruman

PETER

Fam. G. Staartjes
Hans.

Oranjestad: 12 Mei 1959.
Temporal: San Pedro Hospitaal.

EL CISCO KID

1) „Mi ta ganja tur hende cu e barba aki, pero mi tin mester di placa, mi ta bai cerca Simbad". 2) „Laga nos haci un deal, Simbad". „Eh? Esta un sorpresa, Sr. Huez. Mi no a spera esaki di bo". 3) „Huez? Ah, mi a lubida e barba".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „No ta aki....Dios laga Juan tin mihor suerte cu Aloha Moran". 2) Mientras tanto: „Aki e lugar ta....pero e no ta parce mi un bon lugar pa warda un millon di dollar. Laga mi drenta...." 3) „Hm. cualke cos por pasa aki nan..."

☆



DICK TRACY

1) „Wel, heredero, bo ta cla. Di awor en adelante ta bo asunto". 2) $1.736.427,80 ta tur di bo, E. Kent Hardly. Hopi suerte". 3) „Nos lo kier laga un par di guardia pa bo, Hardly, si bo kier anto". „No ta necesario, Tracy, masha danki". 4) „Nos lo pidi un di e bisinjanan pa corre cu e cuenta di e tienda, mientras cu mi senjora y ami lo bai biba na Lobster Point y nos lo cuida e placa nos mes", Kent ta bisa .

☆



RIP KIRBY

1) E dama ta observa un bentanan di un cas na New York hopi ora largo. 2) „E ta observa e cas di su mes ruman. Ora e bai lo e descubri cu e ta hanjele interesante". 3) „Pa Jupiter. Pa kiko e ta spiona Gloria?"

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Lalo a caba di pela.... 1) „Pepe bo a mira den e circular aqui na unda e peligro di jata de oso ta?" „Si, y e ta parce masha ela!" 2) „Dispensa mi, mi por mirele?" 3) „Esaqui ta solamente un dibuji di un posibilidad general! E no ta referi na e pata de oso aqui!" „Senjor, mi granja ta precies 1 km di e presa ey y mi no ta recorda cu bo ta biba aqui!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) El departamente di flores: „Flor mi tin caba! Mi ta busca senjorita Jones. 2) „E pasillo na bo man drechi, y...." „Ya mi sa!" 3) „Bisa cu bo ta perdona mi sino lo mi tene mi rosca aden te cu mi stik...." „Pablo..bo ta un loco divino ....mi ta perdona bo!"

☆



PEPITA

1) „Lorenzo! Mira mi sombre nobo!" „Cuanto e ta costa?" 2) „100 peso!" 3) „Ta solamente un broma! E no ta costa nada! Mi a trahé mi mes!" 4) „E noticja ta haci bo feliz?" „Si, pero laga mi bin bij di e susto cu bo a duna mi!"



Abrimento solemne di Staten

Gobernador ta anima pa uni hunto pa porvenir di Antillanan Neerlandes

Willemstad, 12 di mei.: — „Aunque cu ainda lo mi no quier bisa cu tin nubianan scur ta flota riba nos pais, sinembargo e bista cu Antillanan Neerlandes ta mustra actualmente di otro banda, tampoco no ta comparacion cu e lamar tranquilo di Caribe cu su color blauw helder, cu ta laba nos costanan", asina Gobernador Drs. A.B. Speekenbrink a bisa den e discurso cu cual el a abri e sesion di Staten ayera mainta. Tambe el a bisa, cu si acaso nos quier conserva un sociedad desarolla y harmonioso, den cual nos generacion lo por biba como civilnan digno, anto nos tur mester pone man hunto na trabao. Riba gobierno, riba Staten, pero tambe riba tur otronan den nos comunidad cu ta na estado di duna nan cooperacion, ta queda e deber di coopera pa logra e resultado aqui."

Su excelencia Gobernador a lanza siguiente discurso:

Sr. Presidente, damas y Senjores miembros di Staten di Antillanan Neerlandes.

Pa varios motibonan e anja di sesion di Staten cu awe a transcurri, tabata un anja emocionante. Pa motibo dje posicion central di nos pais y e hopi contactonan tradicional, ta mas cu claro, cu e sucesonan den e paisnan rond di nos no ta pasa sin cu nos ripara. Establecimiento di un sistema democratico di gobierno den nos gran pais vecino na continente suramericano, e restriccionnan di importacion di zeta door di Estados Unidos di Norte America, mescos cu e consulto cansable cu relacion na e sistema di continuacion di Comision di Caribe ta algun chemplenan interesante di esaqui.

E distincion di opinion den relacion imperial pa cu algun sector den e Statuto y arreglonan alia berdaderamente no a ser aclara ainda, pero ta parce cu por tene consultanan fructuoso, tan pronto cu e comision cu ta ser forma pa studia e concerniente material y duna su aviso na Gobierno respecto esai, a termina su tarea. Entretanto cu aprecio ta haciendo mencion di e cooperacion consegui riba diferente terreno di un dje partnernan imperial. Tambe den e anja venidera di sesion Gobierno lo duna su cooperacion camina esai ta posible pa desarollo dje bon relacionnan riba terreno social y cultural den imperio.

Tambe internamente a pasa hopi hecho y circunstancianan cu a primi nan sella riba e tempo cu ta queda aqui nos dilanti. Eleccion di Staten cu a tuma luga anja pasa, tabata un prueba palpable dje existente relacionnan politico, door di cual awor por sigui construi riba e gobernacion durante e preliminante periodo di gobernacion

E venidera eleccion di eilandsraad lo mester proba ainda com leu e relacionnan politico insular lo ta durable of cambiable.

Aunque cu te awor tabatin poco interes pa haci Antillanan Neerlandes sali mas dilanti den organizacionnan internacional, ta di alegra toch, cu nos isla, pa via dje modificacionnan proponi di Comision di Caribe den e organizacion nobo, lo e conquista un posicion cu hustamente pa un tal organizacion regional ta bini mas en acuerdo cu nos independencia.

Riba iniciativa di Ministro di Asuntonan Exterior Neerlandes a tene aqui na nos isla un conferencia cu representantenan diplomatico di imperio den republicanan di centro y suramerica, loque a yuda hopi na ensancha opinion di gobierno den asunto di contacto di imperio y tambe di Antillanan Neerlandes cu e republicanan ai.

Tin intencion pa tene un semehante conferencia den curso di venidera anja di sesion na Surnam.

Un hecho evidente cu lo tuma luga den curso di bo anja di sesion ta esaqui: cu lo cumpli prome lustro cu e Statuto a drenta na vigor na venidera dia di autononia.

Ta existi e proposicion pa reorganiza oficina di Ministro Apoderado. A yega e tempo pa personalmente nan mes atende interesnan Neerlandes-Antillano na Holanda asina tanto cu esai ta posible. Hunto cu esai lo paga hopi atencion na Informacion na Holanda.

E actividad pa renobacion di legislacion riba terreno di husticia y policia ta desarollando continuamente. Diferente decisionnan pa ehecucion di arreglonan di poliznan a tuma luga caba. Otro dje resolucionnan aqui ainda lo mester ser proclama. E terminacion ta exigi hopi trabao y cuidao, pero e ta ya den un stadium hopi avanza. Cu escrupulosidad ta paga tino na curso di criminalidad, especialmente criminalidad di hubentud. Unda cu ta posible lo acerca te den e motibonan dje criminalidadnan


S.E. Gobernador Speekenbrink durante su discurso.

aqui. Ta conoci cu Jeugdzorg tin un banda landelijk como un banda eilandelijk, di moda cu ta mustra pa trata esaqui coordina. Mester menciona cu pa medio di esfuerzonan incansable por a hanja hopi antillanonan pa servicio di poliz. Muy probable despues di un poco anja e isla aqui lo por tin un cuerpo di policia completamente di yiunan di terra sol. E interes di un bon reclassering ta ser reconoci. Cu aprecio mester mustra riba actividadnan presta riba e terreno aqui pa particularnan. Nan trabao lo ser stimula.

Pa ocupacion dje prison nobo a cuminza caba cu educacion di e personal necesario. Denter di poco tempo e edificio di prison lo ta moderniza completamente.

Solamente algun seman pasa begroting di anja di servicio 1959 a hanja aprobacion di bo Staten. Foi loque por a conclui na ocasion dje tratamiento aqui, dilanti cuanto dificultad e gobierno ta hanje pa mantene e begroting nivela.

Aunque cu produccion dje belastingnan ta satisfactorio, e gastonan continuo di land ta pone e gobierno preocupa. Escrupulosamente lo mester trata na mira e posibilidadnan pa scapa gobierno dje gastonan aqui. Institucion di un Sociale Verzekeringsbank ta un ehemplo di esaqui, cu introduccion di un ouderdomsverzekering ta un ehemplo di esaqui.

No obstante esai e ehecucion di proyectonan di prosperidad pa desarollo di Bonaire y islanan ariba lo exigi hopi placa, tumando na cuenta tambe e sumanan cu eventualmente lo nan por conta cun'e di parti di Holanda den e cuadro di ayudo reciproco asistencia. Sinembargo e posicion di begroting mester por defini pa e tempo den cual e plannan di prosperidad lo ser realiza, pasobra gobierno ta sigui mantene e sistema cu mester sigui traha cu begroting nivela. Dia 15 di Juni cu ta bini, cu motibo dje proyectonan di prosperidad di islanan territorial di Aruba y Corsou riba base di arreglonan legal existente lo sigui pa colocacion di un emprestito en obligaciones coriente di ƒ 38.000.000.—.

Tambe Gobernador a papia di establecimiento di mas empresanan na Antillanan Neerlandes, cu por trece mas ocasion di trabao. Lo discuti cu Holanda e anja aqui asunto di cooperacion pa defensa.

Bouwkredietbank tambe ta extende su actividadnan tambe na e islanan insular financieranan pendiente. Resultadonan di empresa di Curacaosche Bank tabata satisfactorio. Lo bini un ocupacion di servicio di accountant pa controla tur servicionan. Na anja 1960 Corsou lo tin su propio Rekenkamer. Esaqui ta un dje ehemplonan di independencia.

Orador a papia tambe di renobacion di aerodromonan na Bonaire y islanan ariba y el a bisa cu esaquinan tin atencion di gobierno, pasobra nan modernizacion ta di nificacion pa turismo. Tambe ta pensa un landingsbaan na Saba. Aplicacion di sistemanan nobo riba terreno di comunicacionnan radio-telegrafica ta sigui su terminacion. Situacion di sanidad general ta satisfactorio. Lo mester perc cura pa esaqui queda asina tambe. Como ehemplo lo trata na combati na su debido tiempo e gele koortomug

Tambe Gobernador a expresa ampliamente riba desarollo di educacion, el a papia di tranquilidad di trabao y a haci mencion dje federacionnan y realizacion di convenionnan di trabao y bon comprension entre patron y trabador.

Despues di a duna un splicacion dje economia di nos isla, Gobernador a termina su discurso na siguiente manera:

Sr. Presidente, mi a trata cu poco palabra na pinta bo cuanto problemanan tin ainda den e tarea di gobierno.

„Aunque cu ainda lo mi no quier bisa cu tin nubianan scur ta flota riba nos pais, sinembargo e bista cu Antillanan Neerlandes ta mustra actualmente di otro banda, tampoco no ta comparacion cu e lamar tranquilo di Caribe cu su color blauw helder, cu ta laba nos costanan", asina Gobernador Drs. A. B. Speekenbrink a bisa den e discurso cu cual el a abri e sesion di Staten ayera mainta. Tambe el a bisa, cu si acaso nos quier conserva un sociedad desarolla y harmonioso, den cual nos generacion lo por biba como civilnan digno, anto nos tur mester pone man hunto na trabao. Riba gobierno, riba Staten, pero tambe riba tur otronan den nos comunidad cu ta na estado di duna nan cooperacion, ta queda e deber di nan cooperacion, ta queda e deber di

Pa termina ta pa mi un placer na gradici bo colegio y tur esnan cu a coopera na e tarea di gobierno. Mi ta confia cu den e venidera anja di sesion por conta cu boso tur su cooperacion. Cu Dios bendiciona nos trabao

Y cu esaqui mi ta declara sesion di Staten abri "

Gobernador A.B. Speekenbrink lo sali pa Holanda mañan

Gabinete di Gobernador a inform[illegible] cu Gobernador lo sali for di Corso[illegible] dia 14 dje luna aki, pa haci un bish[illegible] ta di rutina na Hulanda. Su Excelen[illegible] cia ta pensa di bolbe via Merca, ban[illegible] da di dia 15 di Juni.

Sr. C. Winkel Gazn lo ta Gobe[illegible] nador Interino durante ausencia di Gobernador, manera custumber.

Gobernador ta spera di por bish[illegible] ta La Reina durante su presencia [illegible] Hulanda, y e ta spera di por entre[illegible] Su Mahestad e kaarchinan di feli[illegible] tacion cu e muchanan di scool a pi[illegible] ta y dorna, acompanja pa e minist[illegible] plenipotenciario.

Manera ta conoci e coleccion pa[illegible] regalo nacional cu a ser ofrece [illegible] Reina dia di su cumpleanjos a asce[illegible] de na un suma di Naf. 36.661.39 [illegible] Antillas.

Di e campeonato „C" di Biljard

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Mas resultadonan di e campeonato clase C di biljard cu e siman aki ta worde prosigi den Club Watapana ta lo siguiente:

Carlos Kuidama a gana Horacio Oduber pa default; Gregorio de Kort a supera Simon Croes 50 pa 22; Ricardo de Mey a haci mescos cu Carlos Ponson pero cu score basta preta di 50 pa 48; Harold Harms no tabatin mucho trabao cu Guillermo Yarzagaray kende e la gana 50 pa 22; Stefanus Tromp tabatin victoria facil ora cu Luisito Croes a bolbe keda sin presenta; Efraim de Kort a perde contra Carlino van der Linden 32 pa 50; A. Toppenberg tabata mihor ariba Simon Croes 50 pa 8. Oostenwolde contra Carlos Ponson a resulta un victoria pa Oostenwold cu score di 50 pa 43. E siguiente tres partidonan a termina pa default Lorenzo Yarzagaray a gana Guillermo Yarzagaray; Stefanus Tromp a gana Otto Navarette; y Juan Figaroa a gana Ricardo de Mey.

Peliculanan di Elizabeth Taylor y Danny Kaye ta prohibi na Libanon

DAMASCO, 12/5. — Autoridadnan di Libanon a prohibi peliculanan di Elizabeth Taylor y Danny Kaye, pasobra e dos artistanan aki ta colabora cu Israel. Un tal prohibicion tabata existi caba na Republica Arabe Uni y na Jordania.

Declaracion di James Douglas

WASHINGTON, 12/5. — E ministro di forza aereo di Merca, James Douglas a declara den un comision di Congreso, cu actualmente un cierto cantidad di raket di tipo „Thor" ta cla pa uso na e basenan di lanzamentu na Inglaterra. Nan lo por worde lanza inmediatannete, si mester bira necesario.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Nr. 3432

DIAHUEBS 14 MEI 1959

ANJA 20



E Bazaar cu a worde teni ayera den Sociedad Bolivariana na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e enfermedad di cancer, fortunadamente a atrae hopi hende parti di mainta y atardi. E damanan dje fonds a organisa e lugar masha ordent, y sin duda e ambiente agradable cu tabata reina, ta e motibo cu e negoshinan a bai masha favorable. Riba e foto nos ta mira algun dje damanan banda di un mesa yen di bunita handwerk.

Admision di Polonia y Checoslowakia a ser masha discuti na Ginebra

Rusia ta insisti pa tuma un decision positivo den e asunto aqui

Giniebra, 13 mei.: — Un portavos Mericano na Giniebra a bisa periodistanan ayera nochi, cu e ministro Mericano di asuntonan exterior, Herter, lo no discuti e asunto di admision di Polonia y Checoslowakia na e conferencia di ministronan, awe tardi, ora cu e lo sirbi como presidente de conferencia. Merca ta spera cu e discusion dje asunto aki a termina. Pero, asina e portavos a bisa, Gromyko por menciona su proposicion atrobe.

Awe tardi Herter lo propone pa e ministronan haci nan prome declaracion respecto e problemanan berdadero, asina fuentenan autoriza na giniebra a informa.

Participacion di Zorin na periodistanan

E ministro interino di asuntonan exterior ruso, Zorin, a bisa periodistanan despues dje reunion di 4 ministronan di ajera, cu Rusia ta keda insisti pa tuma „un decision positivo" respecto admision di Polonia y Checoslovakia. Gobierno ruso no ta di acuerdo cu e paisnan occidental cu esaki ta solamente un asunto di procedura.

Contestando e pregunta, kiko gobierno ruso ta pensa di participacion di otro pais, manera por ehempel Italia, Zorin a bisa cu actualmente ta trata solamente di participacion di paisnan cu tin algo di haci inmediatamente cu futuro di Alemania. E no tabata kier contesta e pregunta, si e rusonan lo b[illegible] e [illegible] di reunion. [illegible] un acuer[illegible] di admision [illegible] Checoslovakia. Circulo[illegible] conferencia tabata di opinion [illegible], cu e paisnan occidental lo consenti cu admision di Polonia y Checoeslovakia como participantenan completo na e discusion di asuntonan cu ta di importancia directo pa e paisnan ey, pero e ora ey Italia tambe lo mester ta presente como participante completo bao dje mes condicionnan.

Otro fuentenan a informa cu nan ta duda si e ministronan lo yega te na formulacion di un agenda, nunca.

Ajera mainta e 3 ministronan di asuntonan exterior occidental a discuti nan actitud contra e proposicion ruso pa admision di Polonia y Checoslovakia, pa tres cuarto di hora. E ministro di asuntonan exterior aleman, Von Brentano, a atende e discusionnan aki.

Tantu Couve de Murville (Francia) como Herler (Merca) a tene un discusion cu Gromyko ajera prome cu e reunion.

Awe mainta Von Brentano lo tene un discusion cu Gromyko.

Problema Berlin a bira un punto cardinal di discusion

Observadornan na Ginebra a bisa ajera cu ta prohable, cu e 4 potencianan grandi sol lo discuti e problema di Berlin. Loke respecta un pacto di paz aleman, no solamente Polonia y Checoslovakio pero hopi otro pais mas, entre cual Hulanda, por haci pretension riba participacion na e negociacion pa hanja un tal pacto, observadornan ta di opinion cu lo mester buta un limite, pa tene e cantidad di participacion mas chikitu posible, manera occidente ta desea.

E cantidad di participantenan na e negociacionnan respecto e tercer punto, seguridad na Europa y un zone cu un cantidad di trupa limita, ta depende di grandura dje zona cu nan lo discuti.

E observadornan a bisa cu, si e negociantenan cuminza discuti un zona, manera e plan dje ministro polaco Rapacki ta propone, lo tin basta motibo pa invita Polonia y Checoslovakia pa atende e conferencia.

Dos parada politica dia 24?

ORANJESTAD: — Tur dos e partidonan politica grandi na Aruba, esta PPA y AVP a manda un peticion aden pa tene un parada dia 24 di mei. No tin ningun decision ainda, pero no ta imposible, cu lo tin dos parada dia 24 awor.

E cuater potencianan a reuni diarazon pa tercer bez na Giniebra

GINEBRA, 13/5. — Awe e conferencia di ministronan dje „4 potencianan grandi a reuni pa tercer bez.

E Asamblea tabata bao di direccion di Christian Herter, kende a larga Gromyko papia prome. Gromyko a pleita na fahor di admisicn di Polonia y Checoslovakia como participantenan completo na e conferencia. E 3 ministronan occidental a repiti brevemente e punto di bista cu nan a acepta ajera. Gromyko a mante su exigicion.

E presidente a scucha opinion di Gromyko y despues el a tene un discurso di apertura. Despues Charles Lucet a lesa e discurso di Couve de Murville (Francia), kende tin gripe y no por a atende e asamblea. Despues di Lucet Gromyko a tene su discurso. Majan e ministro ingles, Lloyd lo tene su discurso.

Gromyko a expresa su speranza, cu e conferencia aki lo causa convocacion di un conferencia supremo. El a splica e motibunan pa cual Rusia ta duna un pacto di paz cu Alemania asina tantu importancia. El a critica gobierno di Bonn severamente y el a bisa, cu territorio di Alemania Occidental a hira un base atomico, dirigi contra Rusia. El a compara e „situacion puro", cu ta existi na Alemania Oriental cu situacion na Alemania Occidental.

Herter a bisa den su discurso, cu Merca „ta dispuesto na atende un reunion di lidernan di gobierno", basta cu e conferencia di e ministronan di asuntonan exterior haci „progreso satisfactorio". El a bisa, cu un encuentro „supremo" lo por studia e resultadenan cu e ministronan a hanja y „podiser tuma medida suplementario na beneficio mutuo di mundo liber y e bloque sovietico".

Herter a recorda e conferencia, cu na 1955 e 4 lidernan di gobierno a reconoce publicamente nan responsabilidad pa reunion di Alemania, y el a bisa: „nos no por bandona e responsabilidad aki awor. Herter a conclui bisando: 1) E conferencia aki mester trata di efectua acuerdonan positivo riba un terreno mas hanchu posible y 2) E mester trata di reduci e diferencianan di opinion. E mester trata tambe di formula proposicionnan constructivo, cu por worde presenta na un conferencia dje lidernan di gobierno, si tene un tal conferencia. El a bisa cu Merca „ta sincero den su deseo pa hanja un acuerdo" y el a anuncia, cu el lo haci proposicion respecto e asunto aki despues.

Selwyn Lloyd a observa entre otros durante e discurso cu el a tende, cu gobierno ingles ta simpatiza un serie di conferencia supremo.

Diasabra anoci velada den schouwburg na beneficio di Imelda Kleuterschool

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa 8'or lo tin un velada den schouwburg na Oranjestad, di cual e probecho ta pa construccion di Imelda Kleuterschool na Oranjestad. Algun damanan a organisa a velada aki, hunto cu diferente miembronan di Club Tivoli y club Caribe y diferente muchanan di e kleuterschool di zuster Nolaska, cual actualmente ta den un school masha chiki y cu tin mester di 100 te 120 mil florin pa trahamentu di un kleuterschool nobo.

E velada ta contene un programa varia di baile y musica, un programa excelente di 16 punto na tur. Ademas lo tin un rifa grandi cual lo ta otro punto importante dje anochi ai. Special pa muchanan e velada lo ser ripiti Diarazon 20 di Mei den teatro de Veer.

Nos por recorda cu ta hopi tempo caba cu zuster Nolaska ta trahando duro pa hanja medionan pa trahamentu di un kleuterschool nobo.

SRTA. ANNIE EMAN †

ORANJESTAD — Masha inespera a muri ayera tardi na San Pedro Hospital Srta. Annie Eman na edad di 48 aanja. Srta. Eman (su nomber completo ta Anna Catharina van der Biest Eman) a worde hospitaliza Diasabra pasa pa motibo di un griep duro, ma e siman aki a bini acerca mas complicacion, cu a hasi su condicion asina grave cu e la muri ayera tardi pa mas o menos dos'or. Entierro lo tuma lugar awe tardi pa 4'or.

Ultimo aanjanan Srta. Eman a biba masha solitaria. Preme cu esayi si e tabata masha activa den bida social y den comercio. Den ultimo aki e tabata apoderada di Aruba Bank N.V., y tambe e tabata miembra directiva di Electra.

E defunta tabata ruman di Sra. vda. Eman, esposa di e defunto John G. Eman, kende tabata fundador di Aruba Bank y di Electra. Su tata a muri na anja 1955, su mama a muri hopi mas preme, tabata na anja 1942. Jan van der Biest Eman tabata su ruman homber y su di dos ruman muher tabata Anna Maria Catharina Van Dijk, nace Van der Biest Eman.

Cu su alma lo sosega na paz.

Mas nombramento pa Kolonne Roode Kruis

ORANJESTAD — Tabatin algun nombramentu mas serca e Kolonne Roode Kruis seccion Aruba. Sr. J. H. van der Horn a worde promove pa sergeant-instructor pa e kolonne; Sr. E. R. Sno a bira korporaal y Sr. R. F. Jean d'Or a bira tijdelijke sergeant.

E comando-overdracht di kapitein C. W. G. Schotborgh pa e kapitein-arts P. C. Harting, lo tuma lugar Diasabra awor pa 4'or p.m. den e Centrale Post.

Prome envio di Aruba pa Cabimas a yega bon

ORANJESTAD: — E prome bultonan cu a worde manda pa e damnificadonan di Cabimas y vecindario, a yegà den bon estado. Tabata na tur 69 caha. Awe cu „Esso La Salina" ta bai di dos partido, consistiendo di 25 caha yen di panja di bisti y provision cual a worde prepara pa e hendenan di Roode Kruis.

C.T.A. adeclara Restaurant „Bali" di mihor den Carbe

ORANJESTAD: — Durante un conferencia di prensa cu a worde duna pa e hefe di Toeristenbureau, Sr. Michael Kuiperi, en conexion cu su participacion na e conferencia di C.T.A. (Caribbean Tourist Association) poco dia pasa na Bogota, ei a informa, cu durante e conferencia restaurant „Bali" na Oranjestad a toca un honor grandi. C.T.A. a eligi „Bali" como e mihor den su sorto di henter Caribe.

Na e conferencia a tuma parti, Barbados, Bonaire, Colombia, Corsow, Cuba, Guadeloupe, Haiti, Jamaica, Martinique, Pueto Rico, St. Croix, St. Thomas, St. John, Islanan Ariba, Surnam, Tobago y Trinidad, ademas tabatin representantenan di companianan grandi di bapor y di aviacion, di hotelnan grandi cu ta miembro di C.T.A., asina ta cu nos por imagina nos con grandi e honor dje condecoracion aki tabata pa senjor Srijland donjo di e restaurant „Bali".

Senjor Kuiperi, kende durante e conferencia a worde nombra den dos subcomision y cu a informa nos cu na october awor, e lo atende e conferencia di ASTA na Havana como representante di e Territorio Insular, a hasi hopi propaganda na Bogota pa e Aruba Caribbean Hotel, tocante cual el a dirigi un elocucion na e delegadonan cu tabata presente.

Afin pa atrae mas turista Americano pa territorionan den Caribe, kendenan actualmente ainda ta bai muchu pa Europa y e islanan den Oceano Pacifico (Hawaii), a ser nota un suma di 250.000.— dollar pa propaganda pa e anja entrante.

Departamento di Eilandsraad ta bai reuni

ORANJESTAD — Diabierne 15 di Mei, 3'or p.m., e departamentonan di Eilandsraad di Aruba lo tene un reunion. E reunion lo trata tocante e carta di B.C. tocante e reconocementu di necesidad di un R.K. H.B.S. pa Aruba, tocante e Eilandsverordening den asunto di dunamento dje casnan di gobierno na huurkoop, y dje Eilandsverordening tocante e tarifanan nobo di Watervoorzieningsdienst.



ORANJESTAD —

Homber na sanger na Papilon

Pa telefon polisnan a worde avisa Dianars cu dilanti di cas di un tal P.C. na Papilon tabatin un homber sangrando. E victima ta bisa polisnan cu un estranhero a dal kibra su nanishi na sanger. Como e tabata bao influencia di alcohol nan a hibele warda tantem na unda e por a sosega.

E la desavia

E auto di entrega A-3707 cual C.C. tabata stuur, a desvia banda di Cura Cabai y a dal den un poste di luz. Danjo na e auto ta ƒ 1.200.— (total loss), es decir e auto no ta sirhi pa nada mas, y e poste di luz a hanja danjo di ƒ 200.—. Segun declaracion dje chofer e desgracia a sosede pa motibo cu e mester a kita pa un mucha. Ma como polisnan a sinti holo di bebida na e chofer, nan ta duda di su historia.

Hanja y perde

Hubert Leonardo di Sabana Verde no. 7 a perde su portemonnaie conteniendo placa (placa di paga school). Rafael Kelly di Meiveld a hanja un bril di mucha. Sra. Maduro di Papajastraat 25 a informa polisnan cu e la perde tapa di wiel di su auto A-4088 (un Dodge).

Programa di Radio-kinderkoor pa diabierne

ORANJESTAD — Ora cu kinderkoor presenta Diabierne awor dilanti di microfon di Radio Kelkboom, siguiente canticanan lo ser canta:

„Wij hebben thuis een echt orkest
Ik ben de dirigent.
Wij spelen altijd liedjes
Die elk op zijn duimpje kent.
Mijn zusje blaast op de trompet.
Mijn broertje slaat trom.
Zo gaat het dan van tiere-liere-lier.
En rata-plan plan plan sjing hom!
Lo ser ripiti:
„Tra-ra, zo blazen de jagers".
„Koekoek" (solo — Marco Hasselaar).
'k Heb een rood rood spiegeltje gevonden".
„Daar waren twee dappere dwergen" (solo — Shirley Ann Roos).
„O, jongens, als ik rijk was".

Pelicula pa mucha dia 15, 28 y 29

ORANJESTAD — Diabierne awor, 15 di Mei, lo tin pasamentu di pelicula trobe pa muchanan den club Surnam na San Nicolas. Un pelicula lo ser presenta e biaha aki: ta „Twee Jongens en een auto", un pelicula cu trata tocante seguridad di trafico, cual presentacion ta cai masha favorable pa e muchanan di zesde klas kende den dianan aki lo pasa nan examen di Veilig-verkeer. Na Oranjestad, e mes un pelicula menciona lo worde presenta dia 28 y 29 den e openluchtbios, e lugar conoci.



UN VUELO CORTICO — Pilotea pa un homber di Dallas Texas, bao di influencia di alcohol, e auto aki a bula de espacio, dal den un poste di luz, y busca moda di subi de un palu manera nos por mira riba e portret ariba. Polisnan no kier a publica nomber dje „piloto".

20 di mei debut di „E Prinses di Guadarikiri" na Noord

ORANJESTAD: Di september di anja pasa caba Loes y Rien Hasselaar di Arubaanse Muziekschool ta sinjando dos klas di St. Annaschool di Noord un opereta di mucha.

Titulo dje opereta aki ta: „E Prinses di Guadarikiri", den cual sesenta mucha muhe lo participa. E presentacion lo tuma lugar dia 20 y 21 di mei den cura di St. Annaschool na Noord y dia 23 di mei den Centro Cultural na Oranjestad.

E mes anochi aki e Oratoriumkoor lo duna su cooperacion, ora cu durante e intermedio nan lo canta diferente melodianan immortal, entre otro di Schubert. E opereta ta na papiamento y a wordo compone pa Robert Henriquez y Rien Hasselaer.

E anochi aki den Centro Cultural tambe a vez lo ta e ultimo actividad grandi di Muziekschool di Loes y Rien Hasselaar.

Huramiento di miembronan di guardia Papal

VATICANO 13-5 — Suizo hoben a ser hura como miembro dje guardianan personal di Papa, cu a ser establecé 453 aña pasa.

Nan a haci e huramento dilanti dje guardia, coronel Naenlist, kende a caba di sali for di hospital. E ta pasa e mester a bai hospital como cu el a haña herida di un tiro cu a ser dispara contra dje.

Un misa a ser celebra den Kapel di San Martino, patrono dje cuerpo di guardianan, pa e miembronan nobo.

Publicacion di programa politica di e movemento nacional congole

LEOPOLDSTAD 13-5. — E movementu nacional congoles di Congo belga, Africa, a publica un declaracion na Leopoldstad ajera, den cual e ta duna un splicacion di su programa politico, economico y social.

E K.N.B. ta declara den su introduccion, cu e regimen actual na Congo belga, cu na fin di 1957 30 porciento dje 850.000 obreronan nativo cu tabata miembro dje pensioenfonds di Congo belga, tabata gana menos cu 10 franc (casi 37 cens y mey antillano) pa dia y cu 70 porciento di nan tabata gana menos cu 20 franco pa dia. Circunstancianan tabata peor pa e obreronan independiente den interior y pa e casi 270.000 obreronan sin trabao vast, asina KNB a declara.

KNB a bisa cu su doel mas importante ta liberacion di pueblo congoles for dje regimen colonialista y establecimiento di un estado democratico independiente. Esta exigi, pa establece un gobierno democratico congoles dia prome di Januari 1961, en acuerdo cu e resolucionnan cu a ser acepta na e congreso reciente di partidonan politico congoles, na Luluaburg.

Pierre Masson, especialista internacional di kanker a muri na Montreal

Montreal, 13-5. — Pierre Masson, un especialista internacionalmente conoci riba terreno di kanker y professor na e universidad di Montreal, a muri Diahuna anochi na montreal. El a scirbi mas cu 120 obra cientifico.



Den e aula grandi di universitate du Charleroi a cuminza e proceso respecto e catastrofe enorme cu a azota e mina Bois du Cazier. Den e sala tabatin como 20 muhe italiano foi luganan manera Pescara y Campo Basso. Nan a bini over foi Italia pa asisti na e proces respecto e catastrofe na Marcinelle na unda nan esposonan y yiunan a perde nan bida. Bisti na panja di rouw nan a forma un bista tristu den e filanan largo di famianan dje 262 victimanan. E portret mas ariba ta presenta e muhenan italiano, mientras riba esun mas abao bo ta mira e director- y inginieurnan di mina.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Robert Marcelino geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Geerman, Juan Pedro en Geerman, Anna Coleta: R.C. 83.

Otilia Veronica geb op Aruba dd. 29-4-59, dr.v. Goeloe, Fusebio Lodewijk en Maduro, Juana: Clavelstr. 10.

Willem Raymundo geb op Aruba dd. 30-4-59, zn.v. Vrolijk, Romualdo Ricardo en Ras, Carmen Maria: W.R.H. 86.

Brenda Patricia geb op Aruba dd. 25-4-59, dr.v. Hodge Ramon en Richardson, Mildred Helen: WK. 15B.

Dominico Leonardo Gisberto geb op Aruba dd. 26-4-59, zn.v. Mart's Diogenes Conrado en Kelly, Marianita: Hildebrandtstraat 17.

Jose Goncalves Ferreira geb op Aruba dd. 28-4-59, zn.v. Abreu, Jose Goncalves en Ferreira, Maria: Wat. Gez. 20A.

Sabina Gregoria geb op Aruba dd. 26-4-59, dr.v. Vrolijk, Norberto en Croes, Vera: Pos Chiquito 65.

Eudarrie Sarah geb op Aruba dd. 27-4-59, dr.v. Thompson, Oswald Alfredo en Crossman, Paula Eudarrie: Brasil 153.

Alfred Philip geb op Aruba dd. 25-4-59, zn.v. Burgos, Antonius Gerardus en Werleman, Maria Teresa: Sta Cruz 260.

Adneris Josefina geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Zuniga, Luis Carlos en Gomez, Rosa Paulina: Socotorowijk 31.

Marie Antoinette Pauline geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. van den Boom, Antonius Marinus en van Stekelenburg, Norberta Hendrika Maria: Sav. 347B.

Lisetta Eileen geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Luidens, Jacobo Jacinto en Werleman, Andresita: Seroe Pretoe 16.

Jose Aquiles geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Tromp, Jose Bernadino en Jacobs, Faricia: Tanki Leendert 46.

Florencia Ivonne geb op Aruba dd. 29-4-59, dr.v. Pardo, Alberto Severiano en Vrolijk, Carmen: Madik. 26.

Alcides Fidel Alejandro geb op Aruba dd. 24-4-59, zn.v. Senchi, Evaristo Alcides en Betrian, Viola Maria: V.Z. 63.

Omaira Isabel geb op Aruba dd. 30-4-59, dr.v. Kock, Johannes en Chaljub, Isaura: Flamboyantstraat 6.

Stella Claudette geb op Aruba dd. 2-5-59, dr.v. Renfrum, Ivan Rupert en Williams, Susana Cassandra; Golfweg 13.

Beadford Michael geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Kerr, Dalton Kenneth en Meister, Rosemary Anne: Brug 280.

Hendrik Jan en Gijsbert Dirk geb op Aruba dd. 3-5-59 (tweeling) zn.v. Rebel, Dirk Jan en Boor, Janneije: Socotorowijk 57.

Daniel geb op Aruba dd. 2-5-59, zn.v. Soto, Carlos en Reeberg, Anna Mathilda; Piedra Plat 38.

Glenda Juliana Regina geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Venancio Aniceto en Figaroa, Marciala Placida: Montanja 9.

Robert Phillip geb op Aruba dd. 27-4-59, zn.v. Mout, Jan en Shortt, Lucy Ann Elaine: Westraat 26.

Roland Franklin geb op Aruba dd. 29-4-59, zn.v. Lopez, Julio Benjamin en Thiel, Maria Livia: Pascalstraat 3.

Bianca Loraine Desirée geb op Aruba dd. 3-5-59, dr.v. Croes, Frans Antonio en Croes, Aura: Wilhelminastraat 101.

Monica Floriana geb op Aruba dd. 4-5-59, dr.v. Maduro, Francisco en Dania, Clarita: Kaas Ariba 31.

Jose Eduardo geb op Aruba dd. 5-5-59, zn.v. Cornelio, Eduardo en Tromp, Frida Norma: Madiki 29.

Irma Rosalinda geb op Aruba dd. 7-5-59, dr.v. Tromp, Emilio Bernardo en Jacobs, Maria Julia; Pos Abao 14.

Jan Jozef geb op Aruba dd. 6-5-59, zn.v. de Hoop, Fokke en Huveneers, Maria; George Madurostraat 35.

Gloria Mavalda geb op Aruba dd. 1-5-59, dr.v. Tromp, Juan Jacinto en Tromp, Julieta Ramona; Bubali 13A.

Vivian Miguel geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Dijkhoff, Guillermo Feliciano en Petrocchi, Agnes; Tanki Leendert 231.

Juan Nicolaas geb op Aruba dd. 8-5-59, zn.v. Kock, Juan en Martijn, Bibiana Ivonne; Wayaka 6.

Voltrokken Huwelijken:

Plaza, Rafael en Quandt, Ursula Christina gehuwd op Aruba dd. 8-5-59; Pos Chiquito 63.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar in Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES ... straat.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 9.00, Do. 9.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

PAGINA TRES

Sra Dabian masha contentu a tende su Jiu bisa: „Dag Mammie"

AMSTERDAM, 13 mei: — Mas cu 2½ anja pasa un mucha spastico arubano, Greetje Dabian di 6 anja, a bai Hulanda, pa ricibi tratamentu na Huizen, den Gooisch Kinderziekenhuis. Ayera tardi Greetje a mira su mama trobe na Schiphol.

Sra. Dabian, masha contentu, a tende su jiu muher, cu no tabata por papia 2 anja y mey pasa, bisa masha cla: „Dag Mammie".

E bishita dje mama na su jiu a bira posible gracias na KLM, cu a duna Sra. Dabian un pasashi ida y vuelta gratis pa e biahe aki. Motibo dje oferta tabata e programa di television di VPRO, cu a ser dedica na e tratamentu especial den e hospital di Het Gooi y cu lo worde transmiti majan anochi.

Sra. Dabian ta papia Papiamento, casi e no por comprende Hulandes, pero nificacion dje dos palabranan di su jiu muher chikitu si el a comprende mes ora, y e tabata masha contentu.

El lo keda cerca Greetje kende tin 8 anja awor, pa 14 dia y despues el lo bolbe Aruba.

Prof. Erich Hoffmann a muri na Bonn

BONN, 13/5. — Prof. Erich Hoffmann, kende a descubri e bacilo di sifilis hunto cu Dr. Fritz Schaudinn, na 1905, a muri na Bonn, den edad di 81 anja. El a muri na cuminsamento dje siman aki.

Dr. Hoffmann a cuminza su carrera como medico militar, el a specializa den dermatologia y pa e motibo ey e tabata haci experimentonan cientifico.

Cumpleanjos feliz



Ta cumpli 2 anja e chikitin Ruben Robert Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin, mama Vera, ruman Ruthsella, welanan Theolinda y Margarita, welo Lorindo, tanta y omonan, padrino Jacobo Palm, madrina Regina Britten, jaia Catharina Jacobs, y demas familia y conocirnan.

Sr. Mario Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Istella, rumannan Rica, Bertha, Maria, Luchi, Isildro, Tula, Domi, Wani, Fedi, Maduro, tambe di Cosma y Elen Kock, familia Bremen y Angela.

Un cordial pabien pa welito Dodo Farro, di su nietonan Ingrid, Rolando, Marlin y Sierma.

E hobencito Franky Ridderstap ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ruby, tata Lourens, rumannan Rudolf, Rufina, wela Cornelia, welo Jacobo, tant ay omonan, tambe di Stebanita y Grina Geerman, Efrain y Robert Nicolaas.

Hopi pabien ta bay pa senjora Virginia Laele, kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposo Damseo, jiunan Nido, Nida, Tico, mama Marianita, tata Joe, rumannan Chemito, Mundito, Cheno, Chico, Fio, Dechi, Ita, Toni, suegra Antonia, suegro Chico swanan Chita, Teresa, Frida, sobrina Elvira, sobrinanan Senio, Errol, Nancio, tambe di Prudencia Ridderstaat, Maria y Juanita Gomez, Chichia Gomez, Simplisia y Beatrix Leest.

Senjorita Mirtel Jansen ta celebra su 15 primavera y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Herman, rumannan Laura, Jaime, Eiligio, Edna, Selsa, Gloria, Delfia, Jopi, Erwin Siegfried y Yvonne, sobrinanan Jolanda, Maria, Johnny, Melford, Ruth, Muriel, Ineke Marlyn, Julieta, Elga, Eligio Jr., tambe di su amiganan di school.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibe na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 14 DI MEI
CINE

DE VEER
8.30 Decameron nights
RIALTO
8.00 El miedo llego a Jalisco
PRINCIPAL
8.00 Merry Andrew
AURORA
7.30 Casanova brown
SAVANETA
7.30 Pablo y Carolina

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Warda:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Tel Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves, 14 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 La de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L. & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diahuebs 14 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para rena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Finale di Volleyball ta cuminza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E promer parti di e weganan pa finale di volleyball lo worde hunga awe nochi ariba tereno di Don Bosco na Noord. Flash y Lafayette di masculino clase A lo ta protagonisador di e promer wega, mientras cu e segundo lo ta entre e sextetonan femenino di Subi Semper y Rapid I. Mientras cu Subi Semper a termina invicto den su liga Rapid I a perde unicamente un partido. Indudablemente e encuentronan di awe nochi lo ta hopi interesante y lo atrae un gran numero di e bunita deporte aki.

Bulgaronan a derrota oncena Holandes cu 3-2

DEN HAAG: 13/5. — Den un stadion mitar jen na sofia, Bulgaria, e oncena hulandes a perde e wega di futbol contra e bulgaronan cu 3—2. Nan a hunga henter e wega den un yobida constante di awa y parcialmente cu luz artificial.

E wega no a ser hunga riba un tereno duro y sin yerba manera esun di Diadomingo contra Turkia, pero riba un tereno berde di yerga, cu a cuminza pone nan slip despues cu el a muha.

Segun e comentario dje periodista di radio Jan van Troye e derrota tabata un derrota cu honor, pero mereci, contra un equipo bulgaro, cu tabatin un mehor techniek y tabata den mehor condicion fisico. E equipo bulgaro tabata mehor cu e equipo turco di Diadomingo tambe, asina e comentarista a bisa.

Estrella y San Nicolas Jrs a empata na un gol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo wega di e campeonato pa Hoofdklasse o worde hunga diaMars anochi entre e oncenanan di Estrellas y San Nicolas Jrs. E equipo di San Nicolas a tuma ventaha den di 16 minuut di e promer mitad. E chikito pero valiente linkshaf Boei Briezen adelantando hopi ta shut un cayonazo lastra den skina despues di ricibi un pase for di ala robes. Keeper Mario Croes di Estrella no tabatin e minimo chens cu e potente shot aki.

Despues di diferente intento mas na aumenta nan ventaha den e promer mitad, San Nicolas Jrs mester conformele cu e ventaha chikito aki na halftime.

Durante e promer 45 minuutnan e oncena blanquinegro tabata mas den atake cu nan contrarionan y tabata hungando mihor futbol.

Den e segundo mitad sinembargo e aspecto di e wega ta cambia y poco poco nos ta mira com e linea delantera di Estrella ta pone presion ariba e meta cuida pa Jose Robles.

Tras di otro e santacruzeronan ta forma atake, pero e toque final tabata fallanan. Den dos ocasion palo di goal ta trece salvacion pa San Nicolas linksbuiten pa busca di intercepta. Ora cu e no ta logra garra e bala promer cu e alero robes Werleman las Jrs.

Pero e promer mihor oportunidad pa anota den e segundo tempo ta bai pa San Nicolas Jrs ora cu nan ta cobra un penalty den di 20 minuut. Coty Lopez ta situa su mes tras di e cuero y ta shoot duro, pero demasiado halto. Esaki lo tabata e anotacion decisivo ya cu 15 minuut despues Estrella ta anota esun di empate.

Durante un di e hopi atakenan di Estrella keeper Robles di San Nicolas Jrs ta trata di sali den direccion alcanze, esaki ta pase pa Yendi Croes, kende ta lamta e bala bunita y pone den goal empatando e partido. Tabata un bunita colocacion di e delantero di Estrella ya cu e tabata den un posicion poco dificil y cu un hungador contrario hopi cerca di dje.

E atakenan forma ariba ala drechi di Estrella tabata falla cu frecuencia debi netamente na e falta di experiencia di e hoben rechtsbuiten.

Centerhalf Dodo di Estrella tabata forza hopi y yuda tanto su defensa como e ofensa. Algun shot bon coloca den e segundo tempo a permiti keeper Jose Robles demostra su calidad un biaha mas.

E partido tabata hopi rapido di ambos banda. Den tur dos equipo tin hungadornan hoben cu ta luci hopi velocidad.

E score final ta refleha fielmente com e wega tabata, ya cu despues cu San Nicolas Jrs tabata forma mayoria di e atakenan den e promer mitad, durante e segundo tempo tabata turno di Estrella pa forma mayoria di e atakenan.

E linea di San Nicolas Jrs contrario na esun di nan rivalnan, den hopi ocasion tabata tarda demasiado pa shoot y casi semper tabata trata di acerca e meta contrario mucho hopi. Door di haci esaki nan tabata perde varios oportunidad.

Estrella su delanteronan al contrario tabata shoot tan pronto nan hanja chens, loke a pone keeper Robles mas den accion.

E proximo partido di hoofdklasse lo trece e dos equiponan cu ainda no a mira accion den e recien inaugura campeonato, esta Jong Aruba y Dakota. Esakinan lo enfrenta otro Diasabra anochi.

E 32 sindicatonan no-Peronista a nenga di tuma parti na huelga na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 13/5. — E organizacion dje 32 sindicatonan noperonista a nenga di tuma parti na e huelga, cu e sindicatonan comunista y peronista a proclama na Argentina pa dia 15 dje luna aki.

E sindicatonan democratico a avisa den un comunicado contra e „caracter exclusivamente politico" dje huelga, cu e sindicatonan peronista y comunista kier tene en solidaridad cu empleadonan di e banconan y dje companianan di aseguro, cu ta dura 5 siman caba.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 50

El a sagudi sabez.

„Si. Bo tin razon berdad. Esai t'e unico manera pa bo bini na bo mes trobe. Pero Gabriela, bo ta priminti mi cu ora cu bo a bai aya y cu b'a hanja sa tur cos trobe manera e mester ta, lo bo quier pensa trobe riba mi suplica pa bo drenta na casa cu mi? Dje manera ai lo bo haci mi e homber di mas feliz riba mundo."

Di enter su curazon e quier a dun'e algun speranza. E tabata sa cu ya Paul tabata un homber caba, cu si e mester conquiste, tur muhe lo envidie y sinembargo e no por a haci ni un idea, pasobra tabatin un kloof asina grandi entre nan dos. Y enberdad masha tristo e mester a responde:

„Paul, mi ta un hende cu nunca no sa sconde nada y mi no quier haci esaqui pa di prome bez cu bo tampoco. P'esei dispensa cu mi ta bai expresa mi awor cu franqueza pa cu bo. Pues y pa no haci e momento aqui mas penoso, mi quier bisa bo cu tin algu den mi cu ta bisa mi, cu hamas lo mi por bira bo muhe. Mi mes no por duna bo un idea ta paquico, pero bo mester quere mi esai. Di enter mi curazon mi ta aprecia bo y ta considera bo como un dje mehor amigonan cu mi por a topa cun'e den mi bida. Mi a goza masha tanto di bo hospitalidad y mi ta aprecia bo amistad y hasta tin momentonan cu mi ta pensa cu prome mi decidi un asunto, mi mester tuma bo aviso of tende bo opinion y loque bo bisa, mi lo mi haci. Pero e asunto di casamento ai, ainda esai no por drenta mi. No cu mi ta menosprecia bo ni rechaza bo, ni cu mi tin ningun sorto di contrariedad, pero bo mester tene cuenta cu mi situacion. Bo mester comprende cu matrimonio ta un acto masha serio y formal y di masha nificacion. Corda cu ta apenas bo conoce mi y bo no por drenta un estado asina serio sin reflecciona bo mes bon prome, pasobra quizas mi ta un diabel, quizas mi ta un mal muhe. Quizas cu na Montreal mi por hanja e motibo paquico algo den mi interior ta impedi mi na acepta bo oferta."

E hoben tabata sinti un lucha interior y ya e tabata mira su esfuerzonan cohano. Y porfin el a contesta:

„Si acaso por socede cu bo ta casa caba, Gabriela, anto lo mi mester comprende cu nos no por casa cu otro. Pero si acaso b'a hanja bo memoria y b'a conclui cu bo ta liber.... Enfin, mi ta queda sinembargo garra mi na e unico speranza, cu lo bo regresa trobe. Pa termina, mi ta desea solamente bo felicidad. No ta importa mi nada otro".

E tabata sinti su mes asina diripiente tan profundamente conmovi pa su falta di comprension cu e secreto di mas intimo di un homber cu el a bisa tristo y na un manera den cual tabata ser expresa su infortunio:

„Paul, abo a haci asina tanto pa mi durante e ultimo semannan aqui, b'a yuda mi manera un bon ruman desinteresadamente. B'a haci cu m'a lubida riba mi situacion desespera y b'a sinja conoce quico ta bida trobe y quico ta amistad y colegialidad. Y ta hustamente p'e motibo ai mi ta hanja asina cruel e ingrato di mi parti, di mester paga asina tanto bondad cu ingratitud causando bo verdriet."

„Bo ta exagera bo, Gabriela. Lo mi queda conserva hopi recuerdonan querido ora cu bo bai. Y hamas mi por lubida e tratonan asina afable cu mes caba ta suficiente recompensa". „Paul, no lubida cu nos mester a trapa e suela cu pa'tos tur dos t'asina delicado. Mi sa tambe masha bon cu mundo lo subi mi lomba si mi duna bo un contesta satisfactorio, masque cuanto mi tabata desea, pasobra e prome cos cu lo nan bisa ta: cu mi ta mucho mas bieu cu bo. Y cu ta mi lo a cohe bo den mi trampa. P'esai mi ta spera cu lo bo hanja un hobencita di bo edad cu quende lo bo por bira feliz."

Y pa e mucha muhe no ripara e desesperacion den su boz, cual e no por a sconde suficientemente, el a bisa:

„Talvez si. Pero mi ta duna bo como garantia cu e anjanan cu ta sigui aqui toch ta bo mes lo queda dorjo riba mi curazon." Bisa awor com bo ta hanja un tal bunita condicion di mi parti?"

„Bo ta amable, Paul", e mucha muhe a bisa. „Y bo ta un mehor amigo pa mi. Pero pa mi casa cu bo.... esai no, pasobra tin un cos interiormente cu ta prohibi mi seriamente y mi n' sa ta quico."

E hoben a queda ta mira e dama y nan bistanan a queda ta fiha otro y el a comprende cu t'esaqui tabata Gabriela su ultimo palabra. Scondiendo e dolor den su curazon el a bisa mas anima cu e tabata por:

„Pero nos ta para aqui ta combersa riba cosnan cu toch a bira fantasia lubidando na e berdadera realidad, esta: cu b'a combida mi na telefon pa mi bin come cerca bo. Mi mester bisa cu bo ta un mal hospitalaria "

„Bo tin razon berdad, Paul, bam cu mi den cushina y lo mi bai mustra bo com ta limpia e oestenan y prepara nan ela pa come."

Tabata parce como si fuera e esfera normal a regresa trobe den nan.

CAPITULO XVI.

Aunque cu durante e comemento nan tabata cumbersando anima riba diferente puntonan, largando e viaje pa Canada di Gabriela pa mas atras, toch Gabriela tabata sa cu nan andamento cu otro cu antes tabata asina carinjoso, awor no por a continua mas asina. No obstante nan combersacion, toch e peticion di matrimonio y e mucha muhe su rechazo a queda mas p'atras riba fondo.

Esaqui tabata ser proba cada bez di nobo pa e ratonan di silencio cu de bez en cuando tabata sigui despues di nan combersacion. Y esaquinan tabata causa tur dos ratonan di dolor interior.

Propiamente esaqui no tabata un cuminda pa un anochi manera esaqui". Gabriela a bisa. Tin mucho vet. Nos nor a bien traha un plato di fruta."

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ata un hende ta bini, pura, bisti bo barba atrobe". 2) „Dispensa mi, senjores". „Ta bon, Cisco". „Cisco Kid. Si e reconoce mi, mi a coge awa". 3) „Cisco....mi kier introduci senjor Huez na bo...." „Mucho gusto". „?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Un mesa....pa un persona....padilanti?" „Si....y mi ta desea pa bo duna un informacion". 2) „Mi ta buscando Aloha Moran. Unda mi por hanjele?" „Masha facil, senjor .... Atele esey". 3) „....y ya e la saluda bo".



☆

DICK TRACY

1) „Mi a laga dresa e bentana y awor e padilanti tin otro vista. Nos ta ela, Pet". 2) „Pero corda bon, Kent, bo mester drumi un poco", su sra. ta bisa, „bo no a drumi henter anochi pa pensa riba e placa ey". 3) „No preocupa bo cu mi, Pet". „Mi ta bai habri tienda y mira si mi por hanja Roy Larsen pa e corre cu e cuenta di e negoshi pa nos, of podise mi por hanja Lacy Loocy". 4) „Y mira tambe si a bini post, tende, Pet?"



☆

RIP KIRBY

1) Senjorita Lorraine ta regresa hotel, despues di a dal su paseo den New York. 2) „Parce cu e la caba cu su andanzas nocturna nan. Masha curioso...." 3) „Mi ta spera cu nada no a pasa e bunita senjorita ey". „Te awor, nada, Desmond, pero su conducta ta masha intrigante".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ta verdad, mi no ta biba na Springton, pero mi ta traha cu Cia. Boswor cu a construi pata de oso! Nos lo quier a quita e duda respecto e presa". „Mare. boso por, joven!" 2) „No ta visto cu e rumor ey a bolbe cimo tema di eleccion?" „Si Jim Lorrimer proba cu e a baha te baranca firme, quizas mi por vota pè!" 3) „Mi ta bay mira quico mi por haci cu asunto ey!" 4) „Bo ta bay hanja un bon muha si bo sali! Ta parce mi cu nos ta bay hanja un bon jobida!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pablo....bay cu flornan ey....si bo no quier pa nan quita mi!" „Mi por mira bo awe nochi?" 2) „Por supuesto!" 3) „E auto sport a lagé trastorna, Ethel! E ta bay jama mi awe nochi!" „Esta un suerte cu bo tin Celia!"



☆

PEPITA

1) „Nos a bin pa e sofa cu senjora quier pa nos a drecha ...." „Pasa numa e ta den sala". 2) E dos hombernan a hanja Lorenzo ta ronca....Z! 3) „Nos a pone e homber contra e muralla". 4) Y en verdad, Pepita a hanja su esposo ta ronca contra e muralla.... Z!



☆

Unos polvitos magicos y... las flores cambian de color

Las flores son un articulo de exportacion holandes muy solicitado y la KLM transporta anualmente 400.000 kg. de las mismas. Todo hace prever que en el futuro se acentue esta preferencia, ya que en la actualidad es posible convertir un clavel blanco, por ejemplo, en uno rojo unos dias despues de su recibo. El sistema es sencillisimo.

Tras largos años de experimentos, se ha descubierto en los Paises Bajos que se puede hacer cambiar de color a flores ya cortadas. La primera prueba se ha hecho con lirios blancos. basto echar en el agua una pizca de un colorante quimico para que las flores se convirtieran en lirios naranja sin que su vida de cuatro semanas acabara prematuramente, ya que los descubridores de estos polvos habian neutralizado previamente los efectos nocivos del colorante. Desde entonces se han obtenido los colores azul, rojo y amarillo, en tanto que se sigue trabajando por lograr nueve colores.

En vista del exito alcanzado con los lirios se ha ensayado este procedimiento en otras flores, habiendose comprobado que las lilas y los claveles, por ejemplo, tambien responden favorablemente. Es, pues, posible hacer armonizar las flores con la habitacion que alegran.

Discusion entre ministronan di exterior di rusia y alemania occidental a dura 80 minuut

GINEBRA, 13/5. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia y Alemania Occidental a tene un discusion awe mainta, cu a dura 80 minuut. Segun un portavoz di Alemania Occidental a informa, nan no a discuti ningun punto nobo. E encuentro a tuma lugar a peticion di e ministro aleman occidental, Von Brentano.



Esaqui ta Loren Eugene Hall foi Kansas (V.S.) E tin 29 anja di edad y ta tata di 4 yiu. E ta divorcia foi mama dje muchanan aqui; el a sirbi 5 anja den ehercito mericano. El a ser arresta na Cuba. Nan ta bisa cu e tabata procede como lider di un campo di training revolucionario di Nicaragua, na Pinar del Rio, un provincia na Cuba.

Estan a punto de llegar los Electra y DC-8 de la KLM

El „Mercurius" primer Lockheed Electra que sera entregado a la KLM, saldra el proximo dia 20 de septiembre de California con destino a los Paises Bajos. El primer DC-8, que se denominara „Albert Plesman", saldra para Schiphol el 26 de enero de 1960.

Estas son las ultimas noticias sobre la entrega de los nuevos aparatos de la KLM. Hasta mayo de 1960, la Compañia recibira mensualmente uno o dos Electras y los dos ultimos en noviembre y diciembre de dicho año.

Los ocho DC-8 seran entregados en los meses de enero, febrero, marzo, abril, junio, julio, septiembre y diciembre de 1960.

Cuarenta años de KLM–tambien en azucar

Es sabido que los ingeniosos cocineros de la KLM jamas desaprovechan una ocasion propicia para dar rienda suelta a su fantasia; como es logico pasteleros prestaran especial atencion a la conmemoracion del cuarenta aniversario de la fundacion de la KLM.

Este acontecimiento ha inspirado obritas de arte, ejecutadas principalmente en azucar, las cuales seran admiradas y saboreadas por los pasajeros que hacen los vuelos mas „largos" que este año realiza la KLM. De este modo tambien en el interior de las aeronaves — que ostentaran en el exterior el emblema de la conmemoracion arriba indicada — se recordara a los pasajeros que la compania de navegacion aerea mas vieja del mundo celebra en 1959 los cuarenta años de existencia.

La Revista del Caribe

JAMAICA — La Jamaica Broadcasting Corporation anuncio que la nueva cadena de Radio Nacional sera inaugurada en Jamaica oficialmente la tarde del domingo 14 de junio. Un servicio regular diario desde 5.00 a.m. hasta la media noche comenzando el lunes — 15 de junio. La inauguracion de esta cadena es la culminacion de casi dos años de planes. La Jamaica Broadcasting Corporation es una corporation publica. El cosot de la construccion ha sido financiado por una asignacion del Gobierno, pero la Corporacion espera cubrir sus costo de operacion de los ingresos obtenidos de la venta de programas y anuncios comerciales. Con la edicion de la tarifa efectuada en febrero 13, ya han sido firmado contratos comerciales.

SURINAM — Como resultado de „observaciones interesantisimas" hechas por aire recientemente por la Oficina Central de Fotografia Aerea, una expedicion pasara desde julio hasta mediados de octubre en la montaña „Emmaketen" en Surinam. El profesor Lanjouw, presidente de la Fundacion para Investigacion Cientifica en Surinam y la Antillas Holandesas, revelo sus hallasgos. Revelo ademas algunas de las potencialidades en el interior. El es de opinion que las sabanas cerca a costa brazileña puede usarse para la crianza ganadera, similar la proyecto que se lleva a cabo en el area Rupununi en la Guayana Britanica.

TOBAGO — La Junta Turistica de Trinidad y Tobago se han lanzado a un programa de publicidad para estimular y aumentar el movimiento turistico a Tobago durante el proximo verano. Los anuncios apareceran en cinco de los principales periodicos de los Estados Unidos y dos de Canada. En Venezuela, dos de los periodicos de mayor circulacion han sido includos. Tambien han sido seleccionados las revista de viaje en los Estados Unidos de America para la propaganda de la Junta Turistica, mientras que la campaña de propaganda en el Reino Unido y la Europa Occidental incluye anuncios en el programa Sir Henry Lunn's „Winter Sunshine", y Thomas Cook & Son's „Holiday Overseas 1959".

ISLAS VIRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS —El Servicio de Salud Publica de los Estados Unidos hizo un anuncio que las pruebas de sangre para los diabeticos estan siendo ofrecidas a todos los residentes de mas de 15 años de edad que vivan en las Islas Virgenes.

El programa de prueba de diabeticos en la Isla de Santa Cruz, San Juan y San Thomas ayudara a descubir los diabeticos desconocidos y los permitira tener el tratamiento necesario para esta enfermedad. Tambien proveera informacion de la prevalencia de la enfermedad en las isla. Se esta informado a la gente de las islas de la importancia del programa atraves de todos los medios de comunicaciones radio-prensa circulares y antoparlantes. Las pruebas se efectuan en distintos sitios publicos, tal como ferias, en los lugares de trabajo. Casa por casa recibe la visita de representantes del Departamento de Salud para aquellas personas acomodades que interesen hacerse analisis. Despues de obtener el resultado, las personas con reacciones positivas a los analisis seran referidas a sus respectivos doctores o a hospitales del territorio que pertenecen al Departamento de Salud. La campaña contra esta enfermedad continuara hasta junio 30 de este año.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Mag ik even uw aandacht?"

— — —

„Permiti mi un rato bo atencion"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 15 MEI 1959 — Nr. 3433

B.C. ta propone Raad pa duna 442 casnan di Gobierno riba Aruba na huurkoop

Perspectiva di speranza den e proposicion:

Perdida lo bira ganashi!

ORANJESTAD: — A proposito di tantu observacionnan cu a worde hasi den pasado door di e miembronan di Eilandsraad y mes tantu sugestionnan pa pasa e casnan di gobierno cu tin na Aruba den huurkoop, e B.C. dje territorio insular aki den un carta di 6 mei ultimo a presenta un proposicion detallado na e miembronan di Raad, pa pasa e 442 casnan di gobierno cu tin na Aruba, na huurkoop cu e personanan cu ta ocupando e casnan.

Den nan splikacion diferente puntonan interesante a sali na claridad, puntonan cu pa poco hende tabata conoce te cu awor. Entre otro cu e casnan aki na anja 1965 lo cuminza duna e territorio insular ganashi, un ganashi cu pa 1985 mas o menos lo ta asina grandi cu tur e perdidanan di e territorio insular lo a worde recupera. Si en cambio e proposicion di B.C. pa duna e casnan den huurkoop segun su proyecto worde acepta anto tambe e perdida lo keda elimina y lo tin un ganashi chikitu.

442 dje casnan aki a worde traha na Aruba, di cual 264 na Oranjestad y 178 na San Nicolas. Na anja 1945 nan a cuminza cu e construccion y cada anja 40 cas tabata worde entrega. Na anja 1946/47 tabatin 153 cas cla. Despues den anjanan 1949 te cu 1951, e 249 casnan mas a worde traha acerca. Casi 3 miljon florin e casnan a costa.

Cual lo ta e sistema di huurkoop?

Referiendo na e sistema pa dunamentu dje casnan den huurkoop B.C. ta di opinion cu tin dificultad na un huurkoopsysteem, den cual e casnan ta worde pasa na nomber dje cumprador despues cu durante un tantu anja a paga un cierto suma di placa. Por ehemplo cu mantenecion dje cas lo keda na cuenta dje huurkoper. Esaki lo ta un riesco pa e territorio insular, pues si e huurkoper no cumpli cu su debernan, e lo hanja un cas mal cuida, di cual restauracion lo costa hopi placa.

Si por a stipula den e reglamentu dje huurkoop, cu e territorio insular lo keda encarga cu mantenecion dje casnan pa cuenta di e huurkoper. E dificultad lo ta awor, of e huurkooper lo worde cobra pisa pa e mantenecion of e territorio insular pa anja lo perde un suma basta regular den e asunto aki.

Basando riba tur e dificultadnan aki B.C. ta propone pa acepta e mes un sistema cu a worde usa na Corsow, esta sigui cobra e huur normal te ora cu e huurkoper, por paga e cas cash (cu yudanza di territorio insular mes tal vez of di otro manera).

Balor di compra basa riba gastunan di construccion

Den fijacion di e suma, pa cual e cas lo worde bendi, nan lo tene

(Sigi lesa na pag. 4)

Awe nochi Frere Alexius ta papia na Radio Kelkboom

ORANJESTAD — Awe den un charla cortico via Radio Kelkboom, frère Alexius lo papia den e programa di „katholiek Kwartier" na ocasion dje fiesta di de La Salle, tocante e Santo y tambe tocante e organisacionnan y actividadnan dje comunidad juvenil mas grandi na Aruba: „Jeugd Centrale La Salle". E charla aki cu lo worde dirigi na papiamentu, lo dura di 9.15 p.m. te 10.00 p.m.

Púntra Polís

ORANJESTAD: —

Nan a worde calma

Un grupo di hende cu tabata scucha un reunion di PPA na Matumna tabata haci poco desordu, polis mester a calma nan.

Cachonan di mondi

Diarazon mainta un dje „bos"wachternan a jega na warda di polis na Noord, cu e informacion cu den anochi anterior algun cacho di mondi a mata seis carné y a herida 9 mas. Mas laat polisnan hunto cu hefe di Veterinaire Dienst a bai mira y ta constata cu becidad seis carné a worde mordi den nan sirot, y nuebe tabata herida di tal manera, cu nan mester a worde mata directamente. E polisnan di Noord a tuma e decision pa mas liber cu ta posibel pa busca un manera pa elimina e cachonan di mondi aki.

Perde

Ramon Evertsz di Bernhardstraat 180 a depone na warda di polis un pen cu e la hanja abao.

Resultado di door-prizė di Bazaar Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — Loteria dje door-prize nan dje bazaar na probecho di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati e malesa di cancer a duna siguiente resultadonan:

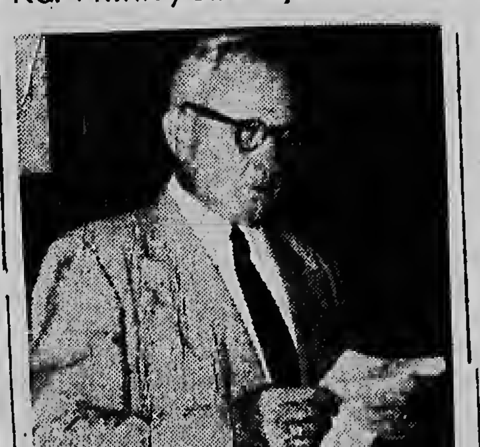
- 1er premio: Carchi no. 38—Un permanent serca Aura's Beauty Shop.
- 2do premio: Carchi no. 539—Un abonado pa un luna serca e kapsalon di Sra. Van Gaalen.
- 3er premio: Carchi no. 450—Un cahita di bonbons (1 lb).

E fortunadanan por pasa serca sra. Trimler pa regla cuenta di nan premio.

Simpatica despedida di H. Kemmink ayera tardi na D.O.W.

Kemmink un dje promenan na Aruba cu tabatin plannan pa hotel!

ORANJESTAD: — Poco hende ta asina afortunado, cu na ocasion di nan despedida tantu amigo a reuni cu e sala di mas grandi ta resulta chikitu ainda. Ayera tardi nos a presencia un caso asina pa di prome bes na D.O.W., na unda e sala grandi apenas por a acomoda e cantidad di amigonan y conocirnan di senjor H. Kemmink. Tabata un despedida masha caluroso, na unda ademas di hendenan di D.O.W. na unda e tabata traha, tambe tabata presente diferente clubnan y institucionnan na cual senjor Kemmink a duna su cooperacion den curso di anjanan, y e fila di locutornan cu a dirigi palabranan di elogio na Sr. Kemmink y su senjora tabata casi sin fin.



Sr. H. Kemmink durante su palabranan di despedida ayera na D.O.W.

Promer orador tabata e hefe di DOW, senjor N. Schuit, kende tabata contentu, cu e biaha aki e fiesta tabata pa senjor Kemmink, despues cu semper e tabata esun cu tabata lucha pa organisa fiesta pa otronan. Senjor Schuit ta elogia e trabao cu sr. Kemmink como hefe di Reinigingsdienst a hasi: tur hende, y specialmente turistanan tabata goza con limpi nos cayanan ta. „y esayi nos tin di gradici na bo", segun palabranan di e orador, kende tambe tabatin palabranan di gratitud pa tur e lugarnan bunita, cu senjor Kemmink a prepara na Aruba, parquenan grandi y chikitu, den tur forma.

Como e deputado di D.O.W. Sr. Petronia tabata malu, senjor Schuit a entrega senjor Kemmink e regalo di e personal di D.O.W. y tambe un carta di gradicimentu di Bestuurscollege. E regalo di e personal di DOW tabata un cheque di ƒ 1.250.— florin Hulandes pa e jubilario cumpra un television.

Contesta di Kemmink

Siguiente orador tabata Sr. Kemmink mes, gradiciendo pa tur e palabranan curiojoso e ta hanya cu e no tabata mereci tur e elogio ayi: „M'a hasi nada mas cu mi deber como bon ciudadano". Orador ta splica cu e por a logra tantu asina, pa motibo di yudanza di otronan, kende pues ta esnan cu ta merece tur e gradicimentunan. „Mi ta spera cu e parque-nan lo bira bunita — lastima mi deseo pa traha un dierentuin na Aruba, no por a bira un realizacion. Den nomber di mi estimada esposa, cu semper a yuda mi cu tantu pasenshi, mi ta gradici boso tur. Mi ta gradici mi amigonan, e portuguesnan. Viva Aruba!", asina senjor Kemmink a termina su discurso.

Despues a sigui un cantidad di orador. Den nomber di directiva di A.N.V. a papia Sr. P. Bouwman kende cu su palabranan di aprecio a memora e trabaonan cu Sr. Kem-

(Sigi lesa na pag. 2)



Aki sr. Jos van der Schoot, kende a papia den nomber di directiva di „Onze Vloot", „Oranje Vereniging" y di Basi Ruti, ta sella su palabranan cu un handshake, durante e fiesta di despedida di sr. Kemmink. E ex-hefe di Reinigingsdienst claramente tabata conmovi di tantu palabranan di elogio.

Contesta di B.C. tocante H.B.S. Catolico

College ta opina di ta atende debidamente interesnan di openbaar onderwijs

ORANJESTAD: — E cantidad di preguntanan cu a ser hasi door di miembronan di Eilandsraad di Aruba, a worde contesta pa B.C. den un carta cu fecha 12 di mei ultimo. Den su carta B.C. ta observa na prome lugar cu te ainda ta keda posibel pa muchanan hanja eilandsbeurs pa sigui un curso di H.B.S. na Hulanda. Ta existi e intencion serca e college pa mantene e curso di H.B.S. na Julianaschool y pa agrega di tres anja escolar. Acaso e di tres anja escolar pa motibonan practico no por ser forma, referiendo na e muchanan cu ta worde considera pa e curso en kestion, pero cu no kier atende e curso aki na e H.B.S. catolico, anto B.C. lo mester tuma na consideracion pa concede na nan un studiebeurs pa un H.B.S. na Hulanda. Locual tabata e caso anjanan pasa tambe, tempo cu pa St. Dominicus College di tres anja escolar a ser agrega na e seccion di H.B.S. Justamente B.C. ta adopta e punto di bista cu e mayornan semper lo mester tin nan libertad pa laga nan jiunan bishita e schoolnan cu nan ta desea. Bao di ningun forma Gobierno lo por obliga nan den e punto aki.

Referiendo na e diezcuater preguntanan separa cu a ser hasi, B.C. entre otro a duna siguiente contestanan:

E reconocimiento pa un R.K. H.B.S. pa un curso di cinco anja, manera ta menciona den nos carta di 24 di april 1949, en efecto a worde concede, e reconocimiento aki ta referi na un H.B.S. di 5 anja escolar, di cual sinembargo pa principia unicamente lo worde forma e anjanan escolar I, II y III.

Referiendo na e diferente huishoudschoolnan, cu actualmente ta existi oficialmente, a sosode cu e zusternan dje schoolnan cu nan propio medionan hopi tempo caba ta mantene e huishoudschoolnan. Di experiencianan cu nan a obtene na Savaneta, a resulta na principio cu tabata reina poco interes pa e clase di ensenjanza aki.

En relacion cu fundacion di un openbare H.B.S. por worde referi na loke nos a endica tocante e obheto aki ariba. Si e miembronan en kestion cu ta pensa cu nos College no ta atende interesnan di openbaar onderwijs suficiente, anto nos mester constata, cu esaki ta basa riba un mal interpretacion, cual positivamente no ta worde firma pa hechonan. Nos kier hala atencion cu problemanan manera di asunto di mas personal y otro nan, tur anja ta worde delibera cu hefenan dje schoolnan en kestion. Cu interesnan di openbaar onderwijs en general y di cada openbare school en particular nos ta tene cuenta debidamente. Lastimamente cu emulacion entre diferente hefenan di schoolnan ta hasi un solucion satisfactorio pa tur tin biaha imposible. Esaki dificilmente por worde culpa na nos college. E post pa gastunan imprevisto, manera a worde observa, ta suficiente pa cubri un credito di ƒ7.560.— pero no ta suficiente pa cubri e suma di ƒ32.500.— tambe.

Hierro Rojo como linea den ultima...
Comentando Cinco Y Seis

Amigo lectores pa recomenda un linea sigur ta inposible, pero si ta visto ora cu un ehemplar tin tur cos na su favor pa anota victoria e mester ser anota como linea. E siman aki nos linea a ser elegi den e carreda di el cierre, y si e keda libre di tur contratiempos, tur probabilidades ta na su favor den cruza e meta como logico ganador. Nos linea di e siman aki ta HIERRO ROJO cual ta recomenda sin vacila como e mas fijo ganador den e ultima valida. E yiu di Foxhunter Missiva *Hierro Rojo* tin tur cos a su favor. Un bon jinete manera e consagrado Walter Carrion — e peso liviano di 51 kilos — e mihor cuesto di pista pa e distancia di 1400 meter y su ultima victoria holgadamente logra. Naturalmente e ta subido di serie pero recompensa pa e compromiso aki cu e medionan notable ya menciona, cual ta hacie e mas firme candidato di ultima valida. Inclui nos linea *Hierro Rojo* si bo ta en busca di seis ganador.

Primera Valida:

E interesante wega di mayoria lo ser inicia den sexta carreda di e programa di Diadomingo na Hipodromo Nacional, ya cu entre tercera y cuarta valida lo tin e clasico „Radio y Television". En total tin un cupo di 12 ehemplares unda dos di nan no tin validez pa 5 y 6. Nos ta prenuncia na promer lugar e pupilo di Raul Salazar FUNDADORA II conduci pa Ignacio Jesus Ferrer como promer favorito. E yiu di Moslem-Ilesa ya tin victoria logra cu Ferrer y partiendo for di miher puesto por logra gana e recorrido di 1200 meter di un solo viahe. Como enemigos ta di tene na cuenta RADAL cu ta amagando ultimamente logrando un segundo y tercer lugar di gran merito pa e carreda aki. Tercer en discordia MERCORVIL cu semper ta aparece den marcador.

(Un Gaucho e biaha aki por logra haci bon papel ....y ta di hopi cuidao ....ojo!)

Segunda Valida:

Nos tin un presentimiento cu ya den e segunda valida aki e asunto lo cambia pa e promer sorpresa di es atardi den 5 y 6. Doble ganador ta e wega cu semper ta trece sorpresa adilanti. LA BECA liviana y ta di mas agrado aunque na Venezuela mucho lo no ta di acuerdo, pero e conducido di Julian Rios indudablemente lo ser un poco habida, pero lo ta den pelea den un distancia di su agrado. Como enemigo e criollo POSTILLON cu apenas 49 kilos cu Regelio Cortez. Y na tercer lugar nos tin cu menciona LOS CERRILLOS....believe it or not. E segunda valida aki ta luci mucho mas dificil di locual hopi aficionados por magina.

(Pampa Brava ta un di e posible sorpresa pa e gran wega di doble ganador y 5y6).

Tercera Valida:

Un di e carreda cu mas interesante di es cuadro cual tin aspecto di un clasico ta e tercera valida, unda un grupo di 8 di e mihornan di Hipodromo Nacional lo sali tras di e premio di 20%. Segun calculo esaki ta casi sigur en nos tres indicados. Na promer termino, ZURRIDO cu Ismero Cruz ta e mas fuerte aspirante pa e triunfo, pero lo tin como enemigo tur momento AIACCIO cu Avila, y tambe OLIGARCA cu un e 57 kilos. E tercera valida aki ta practicamente igual en e tres favoritonan di nos comentario.

(E caso di sorpresa....esaki por bai pa banda di *Sultanabad).*

Cuarta Valida:

Despues di e clasico Radio y Television cu lo ser disputa entre tercera y cuarta valida, nos ta yega na e carreda valida pa doble ganador y alavez na sigi e gran wega di mayorias. Aki TRABALLA ta luci como e mas logico ganador. Cu solamente 52 kilos y Guillermo Gavidia. *Traballa* lo tuma na su cuenta e clasico milla. Como segundo favorito, BAYETON cu ta sacando pa basta dia y talvez e biaha aki ta su turno ya cu a toca na dje e miher puesto di pista, peso liviano y un bon jinete manera Cecilio Garcia. Tercer en discordia PREDICANTE cu ta bahando di serie y ta drentado den condicion.

(Posible sorpresa den e clasico milla ta aki ta sinta en *Bastimento).*

Quinta Valida:

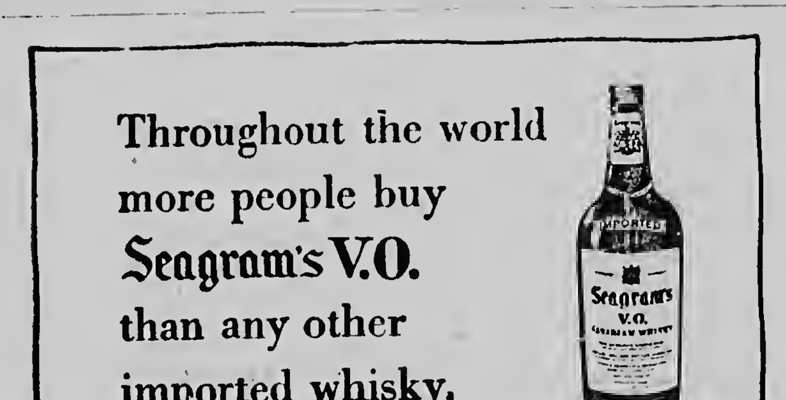
Ya den e carreda aki hopi lo ta sperando ansiosamente pa cinco pa despues drenta den e ultima cu lo ser e carreda di angustias. Den e recorrido aki di 1400 meter nos ta topa cu dos llaves y dos cu no tin validez pa cinco y seis. Na promer lugar nos ta cu recomenda CANOVAS aunque cu ta Carlos Cruz lo ser su jinete, pero e yiu di Hipo-Miraflores lo tuma encargo den coloca su numero mas alto ariba e marcador. Den di dos lugar LLAVE LUZ tanto pa Brisco como Royal Lox, ademas cu llave semper ta di ser en vez di nos. Tercer en discordia ta keda pa GRAN TURCO cu ta corriendo hopi parcew y lo ta den pelea [illegible]

(Guardianess ta reaparece....pero por sorprende).

Sexta Valida:

Den carreda di el cierre nada casi nunca ta recomendable un linea, pero aki ta keda nos ningun otro alternativa ya cu HIERRO ROJO su victoria ta visto. Pero como carreda ta carreda y hopi biaha bo no sabi exactamente kiko na speraciones ta spera cu e yiu di Foxhunter Missiva Hierro Rojo nos ta spera si e simán lo no sutri ningun [illegible] pa di es numera dunta nos y nos aficionados e gran satisfaccion cu su victoria. Pa escolta nos linea di Hierro Rojo, nos ta escoge *Prince George* y *El Pavuca* aunque cu e ultima mencionada no ta gusta 1400.

(Cu un victoria pa banda di *Bula* casi sigur lo tin cuadro cu seis).





POSTKANTOOR

ORANJESTAD. — Cartanan sigura cu no a ser busca te dia 12 di Mei 1959:

Marcelina Rivero, D. H. P. Medena, Carles Vrolijk, Henk Ruhling (rebut), Johannes A. Seemers, Jose Ruidgerstap, Don Hadeed, F. Hiotz, A. F. C. Hazenberg, Loreto Odaber, W. Carty, G. F. Maduro, Maria Violents (rebut), Bruno Ras, Dubero Rodriguez, Paulus J. Tromp, Joseph Everon, Geronimo Dirksz, Augustin Dirks, Simon Donati, Gilberto Willems, Adriaan Laele, G. V. Busby, Carolina Gei Fracken, Harry Bareno, Adelina Nisbet, Kwen Loon Grocery, Leonardo P. Croes, Alejandro Maduro, Crismo Damiset, Leopoldo Maduro, Sofia Quandt, Maria L. Dirksz, Santiago Boekhoudt, Pedro Willems, E. Boekhoudt, Eves Weber, Rosendo A. Aparicio, Felipe B. Figaroa, Christiaan J. Hercep, Rudolfo M. Arends, Carles B. Corren, Antonio Werleman, Ruben Jesus Lugo, Leonardo Helbe, Otilio L. Paulino, Francisco A. Romero, C. J. Hart, V. A. Tromp, Albert M. Arends, Joseph Amaroso, Laurens Dirks, Chai Kwai, Detaram Tulsiram.

Cartanan cu no a ser te dia 12 di Mei, 1959:

A—Veronica Arrendell
B—Mercedes Barbu, A. Bos, Aslex Barret, Charles Blanchard, J. P. Better, Gilberto N. Barros.
C—Jeraneo Chaja
D—E. Doornbos
E—Claudia Erasmus
F—Joseph Ferary (rebut), Maria Figaroa.
G—Almaida Girtley, Aurora Garcia.
H—Emilio Valdes Hernandes, Andres Heronimus.
I—International Trad. Co., Isabella Reimundo.
J—Bernardo Jenny, Fedrick Johnson.
K—Pedro Kelly, J. E. Klees, Thomas Kelvin.
M—A. C. v. Maastricht, Marcelina Martinez, Clarisse Matina, Mary Martin, Brown McIntosh, Argelio Angaria.
N—Norris, Hubert E. Norman.
R—Pauline Riley.
S—Mario B. Suera (rebut), Pinylman Simon.
T—Thijsen Gabriel A.
V—Amadeo Villamizar
W—Raymundo Werleman, Rafael Webb, F. Walle, Eugene Williams.

Cartanan cu no a ser entrega na oficina di correo na San Nicolas:

A—C. J. Alexis, Canute Alexis, Andrew Allain, Louisa Aberdeen.
B—Fredosia Bute, Max P. Brown.
C—Mauricio E. Cooper, Margaret Chambers, Fitzgerald Calder, Bernardo A. Cecelio, Francisco Croes.
D—Clemencia Duzenson, Darlene.
E—I. Evertsz.
F—Mercedes Figaroa, H. T. Francois.
G—Victoria Gibbs, Peter Gonsalves, Winnifred Glyn, Ferdinand E. Gomes, Leonora De Graaf, Florita Geerman.
H—Vincent Howell, Gerard M. Hoftijzer, H. van Hofwegen.
I—D. J. Isaac.
J—Celia Jacobs, Iphil Jones, Angelica Jansen, Frederiks Jansonius.
L—Lilouti Lall.
M—William H. Murray, Julia Mulrain, Han N. Malipaard, Anthony Marlin, Lucy Marlin.
O—Victoria Otway.
P—Diolete L. Perez, Matthew St. Paul, Ena Phillip.
R—Percel E. Roberts, M. A. Reiken, James Richardson.
S—Winnifred Scott, O. Smits, Fanni Scott, Olga Sanclemente.
T—Thij en Magdalena.
W—Greene Wilson, S. Withuis.

Bishita di Shah di Persia na Inglaterra

LONDEN, 14/5. — E shah di Persia, kende a haci un bishita di 10 dia na Inglaterra pa motibunan oficial y personal, a sali for di Londen via avion awe mainta. El lo bishita Dinamarca y despues Hulanda. Prome cu e bolbe Teheran el lo keda na Paris pa algun tempu, pa un examinacion medico.

Hospitalarianan di Duana



Tur camina di mundo prome cu e vacacion masha tempo spera por cuminza na estranheria mester quibra e barrera fastioso di Duana. Esaqui ta valido tambe pa Francia, Pero Francesnan lo no tabata frances si nan no a hanja un elegante solucion pa e problema aqui. Nan a educa un grupo di dama simpatica y amable, cu ta staciona na e postnan di mas interesante di Duana y cu lo yuda e bishitanenan mas pronto posible door di control. Y . . . ta posible cu lo bo risca pasa contrabanda cu un ayudante elegante asina? . . .

Simpatica despedida di H. Kemmink...

(CONTINUACION DI PAG. 1)

mink a hasi carera e 25 anjanan pa A.N.V. E tabata un di esnan cu a lanta un toneelclub, si Sr. Kemmink mes no tabata riba escenario, anto e lo tabata tras dje coulissennan hasiendo trabao util. Orador ta bisa tambe cu [illegible]. Sr. Kemmink kende semper tabatin e valor di expresa su punto di bista, masse cu e mayoria no tabata di acuerdo cu ne. „Di bo critico A.N.V. a saca su probechonan!" Un bon boequet pa Sra. Kemmink y un bunita mesa pa Sr. Kemmink, tabata e recuerdonan di A.N.V.

Pa „Onze Vloot", „Oranje Vereniging", y Basi Ruti, senjor Jos van der Schoot a tuma palabra. Esaki ta memora con hopi biaha senjor Kemmink sa worde ocupa pa tal di organisacionan y con gustosamente e aki semper a dana su cooperacion. „Tin hopi hende cu ta acepta puesto den directivanan nada mas pa na ocasion agradable pa sali dilanti", asina senjor Van der Schoot ta bisa. E ta menciona tur e actividadnan cu Sr. Kemmink a organisa pa e militarnan: na '43 un actividad di coleccion di NIWIN-paketnan pa e muchanan den Oost, despues como fundador dje camite Contact Burgerij Militairen y despues trabe „Onze Vloot". Tambe den „Oranje Vereniging Sr. Kemmink a bira un veterano caba, gracias na Sr. Kemmink cu coja di La Reina semper ta worde lesesha cu mas y mas entusiasmo. Orador no por a keda sin menciona, cu vez cu e tabata papiendo tocante e Oranje Vereniging, con durante hopi anjanan, tabata senjor Kemmink ker le tabata e hember di vuurwerk y con ultimo biaha aki cu su iniciativo bunita pa tene un coleccion pa un regalo nacional pa La Reina. Recuerdonan di „Onze Vloot" y di Oranje Vereniging a worde entrega despues di su discurso.

Den nomber di Ambtenarenbond secc. Aruba senjor H. Visser a dirigi algun palabra, y di e bond aki e trahador duro aki a hanja un oorkonde.

Despues cu Sr. Schutt a lesa e carta di B.C., Senjor H. Rodriguez ta hanja palabra y ta gradici senjor Kemmink na nomber di tur e trahadornan. „Pa nos bo tabata un hefe franco, un hember honrado, y pa mi personal un bon amigo", asina e orador ta bisa, kende tambe personalmente ta entrega Sr. Kemmink un regalo, posible ta un dje famoso cuadronan cu e mes ta traha di e banchinan di siga.

Senjor N. Piña tabata siguiente orador, no como hefe di dienst, pero como cuidadano, asina e ta splika. „Kemmink ta un Hulandes Europeo cu ta masha bon-bini den e sistema gubernamental nobo di Antillas" asina Sr. Piña ta continua, kende por la de mas no ta duda cu e sucesor di e hefe di Reinigingsdienst aki, sr. Marco Henriquez, un Arubano 100%, lo hasi e trabao mes bon.

Un momento interesante ta sigui durante un discurso detallado di e orador aki: nan ta pasa un tape, riba cual e speech di despedida di e deputado Petronia cu ta malu a worde graba. Palabranan carinjoso a worde expresa, cu ta memora anjanan '33 pa '38 caba, „tempo cu abo tabata traha na Lago y ami tabata traha na D.O.W.". Den e anjanan cu senjor Kemmink tabatin bin papia na DOW tocante plannan pa un hotel caba. „Despues bo a worde retira for di Lago, pasobra bo a lucha pa bo derechonan, tempo cu hunto cu otronan boso a worde retira di Lago pa falta di reconocimiento, y cu bo a bin traha na DOW". Sr. Petronia ta gradici e hubilario pa tur loke e la hasi pa Aruba, di e park di Wilhelmina te na e palmanan cactu di e boulevard nobo, y e matanan den e jardin dje hotel. „Mi ta kere cu algun dia lo bo bolbe pa Aruba", asina e orador aki a termina su discurso.

Y cu esaki a jega un fin na e fila largu di oradornan. Mientras Senjor Rodriguez tabata anima e fiesta un ratico cu su banda di 4 den 1, e presentenan a keda basta ratu agradable hunto, gozando di bebidanan y bocadillanan. Senjor y senjora Kemmink tabatin un dia inolvidable.



Masha hende a asisti na e entierro di srta. Annie Eman cu a tuma lugar ayera tardi saliendo di su cas den Nassaustraat pa santana Protestant na Oranjestad. Ds. J. Visser a papia algun palabra na graf dje fallecida. Riba e foto: Un ratu despues cu e ajers di morto a sali di cas dje defunta den Nassaustraat.

Profesor Beel cerca su Mahestad La Reina

DEN HAAG, 14/5. — E informador di gabinete hulandes, Prof. Beel a bisa S.M. La Reina ajera nochi na Palacio Soestdijk, cu su esfuerzonan pa tene discusion informativo, pa forma un gabinete cu por hanja apoyo di mayoria parti di Staten General, tabatin exito.

E formacion di gabinete, cu Prof. De Quay como prome ministro, ta casi un hecho awor pa circulonan politico na Den Haag.

Ajera tardi La Reina a duna Prof. De Quay order oficialmente pa forma un gabinete. Prof. De Quay ta studia e order. Como cu Prof. Beel a tene discusion cu personanan tambe durante su informacionnan, cu a cuminza dia 27 di April despues cu Prof. De Quay a tuma su retiro como formador di gabinete, observadornan na Den Haag ta di opinion cu dentro di algun dia lo bin e anuncio oficial di formacion dje gabinete.

E socialistnan lo no tuma parti na gobierno durante e sesion venidero. Prensa catolico ta lamenta e restoracion dje base hanchu, esta colaboracion entre e confesionalnan y socialistnan.

Un posible acuerdo di paz na Alemania

GINEBRA, 14/5. — Pa prome bez e representantenan dje dos estadonan aleman na e conferencia di ministronan na Ginebra a papia. Nan a papia awe. E asamblea tabata bao di presidencia dje ministro di asuntonan exterior frances, Couve de Murville. Despues cu Herter a splica e plan pa paz aleman en general, e representantenan di Francia y Inglaterra a expresa nan consentimentu cu e plan. Despues Lothar Bolz, ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, a tene su discurso. El a expresa e intencionnan pacifico di Alemania Oriental y el a propone, pa e representantenan dje dos estadonan aleman tene discusion respecto e pacto di paz. E representante di Alemania Occidental, Grewe, a expresa su consentimentu cu e plan expresa, tambe. El a referi na e concesion cu su gobierno a haci loke respecto e eleccionnan liber, cu el a stipula como prome condicion pa cualkier areglo dje problema aleman, na 1955

Entretanto e conferencia di Giniebra ta sgui cu masha discusion

Giniebra, 14 mei.: — E proposicionnan cu ministro Herter lo presenta awe hunto cu e otro potencianan occidental na e conferencia di e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi, na Giniebra, ta consisti di un plan di 3 fase, cu ta copla solucionamentu dje problema Aleman na reduccion dje trupanan mericano y Ruso na gran escala, asina circulonan rond e conferencia a informa.

Segun e circulonan aki ta informa lo mester firma un pacto di paz cu un Alemania reuni, despues cu e 3 fasenan a termina, mientras cu capacidad dje trupanan ruso y mericano lo mester worde reduci te na 1.700.000 solda.

E introduccion dje proposicion ta menciona un serie di principio, manera por chemplo e declaracion cu oriente y occidente no mester baci uso di violencia den reglamentu di conflictonan internacional.

Den prome fase Alemania Oriental y Alemania Occidental mester forma un consebo, den cual lo tin 15 aleman occidental y 10 aleman oriental, cu lo worde nombra pa nan gobiernonan. E consebo aki lo mester aumenta e contactonan tecnico y directorio entre e dos estadonan. Lo necesita un mayoria di voto di 3/4 pa tuma decision. Despues di dos anja y mei lo mester tin un plebiscito na henter Alemania respecto un ley electoral, a base di cual lo por tene eleccion liber despues, pa reuni e pais.

Mester buta un sistema di control y inspeccion na un parti di Europa cu lo worde menciona despues, pa controla e trupanan di ambos partido. Lo mester tin eleccion liber experimental na Berlin oriental y Berlin occidental, cu bista di reunion dje dos alemanianan. Durante e prome fase Merca y Rusia lo mester limita nan trupanan te na 2.5 milion solda.

Durante e segundo fase mester reuni Alemania a base di eleccionnan liber, of bao di supervision dje 4 potencianan grandi, esta Rusia, Merca, Inglaterra y Francia, of bao di control di potencianan neutral of Nacionnan Uni. E Alemania reuni lo mester ta Alemania Oriental y occidental, scoge entre anexion cerca Pacto Atlantico of cerca Pacto di Warschau. E por keda neutral tambe, si esci ta su deseo.

Den e region cu ta worde menciona den e plan dje ministro di asuntonan exterior polaco, Adam Rapacki, esta Polonia y Checoslovakia, lo mester buta maxima pa capacidad dje trupanan. Durante cuminzamentu dje segundo fase mester reduci e trupanan di Merca y Rusia te na 2.100.000 soldaten, y despues te na 1.700.000 solda.

Segun e circulonan menciona aki e punto mas importante dje tercer fase lo bira e firmacion di un pacto di paz cu e Alemania reuni. E pacto aki lo determina e fronteranan dje pais aki definitivamente. Aunke cu no ta bisa nada tocante e fronteranan den e plan occidental, a ser informa cu tur e potencianan occidental ta dispuesto na acepta e rionan Oder y Neisse como frontera oriental di Alemania.

Fuentenan autoriza na Ginebra a informa, cu e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Rusia lo reuni majan mainta, pa discuti prohibicion di e experimentonan atomico. E conferencia mericano-ingles-ruso, cu ta discuti suspension dje experimentonan, y cu a ser pospone te dia 8 di Juni, a yega na acuerdo respecto un preambulo di 17 articulo di un tal pacto.

Un portavoz ingles a bisa ajera nochi cu e conferencia ta continua sin agenda. Loke respecta e proposicion ruso pa admision di Polonia y Checoslovakia, e ingles a bisa cu ningun hende no por stroba Gromyko di menciona e asunto aki atrobe awe.

Gromyko a duna di conoce cu e conferencia tin algo di speranza

E ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, a bisa ajera na e tercer reunion dje conferencia dje 4 potencianan grandi na Ginebra, cu tin algun indicacion cu ta duna hopi speranza cu e relacionnan entre Rusia y Merca y Inglaterra lo mebora. El a referi na e bishita cu ministro presidente MacMillan di Inglaterra a baci na Moscu, y na e bishita dje prome ministro presidente interino ruso, Nikoyan na Merca y tambe na e bishita cu e vice-presidente mericano, Nixon, lo baci na Rusia.

El a expresa algun objeccion contra e pakete di plan occidental pa Rusia. El a bisa cu segun noticianan occidental e gobiernonan dje Paisnan occidental tin intencion di copla tur sorto di problema politico na otro. Un tal accion lo causa cu e conferencia lo drenta un impasse, asina el a bisa.

E ministro ruso a bisa cu un dje tareanan dje conferencia actual ta preparacion di un conferencia supremo y formulacion di un agenda pa un tal asamblea. Lo ta un bendicion pa paz mundial si por tene conferencianan supremo mas o menos regularmente.

E ministro ruso a repiti punto di bista di su gobierno en conexion cu reunion di Alemania bisando, cu por efectua e reunion aki solamente via negociacion.

Noticianan dje plan occidental ta incorrecto

Despues di un asamblea di reemplazamentunan dje ministronan di asuntonan exterior dje tres potencianan grandi na Ginebra, e declaracionnan occidental a informa, cu e noticianan cu prensa a publica tocante e plan occidental ta incorrecto.

Ta probable cu testo dje plan lo worde publica awe tardi, si e worde presenta na e conferencia, loke probablemente lo socede.



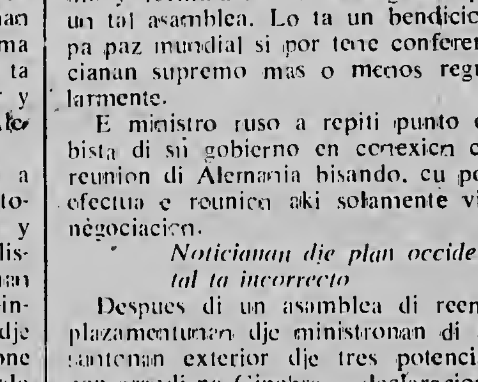
E embahada nobo mericano na La Haya ta acercando su terminacion. Nos ta mira aqui un portret dje parti exterior dje creacion dje arquitecto mericano Marcel Breuer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
uitoef.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-18.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 10.00, Do. 18.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. en Za. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
en Vr. 8.00.
Vr. 8.00.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00,
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Vr. 9.00-17.00, en Za. 10.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30 en Vr.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Za. 10.00.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00. 15.00.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en en Vr. 8.00.
Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, 15.30, en Za. 15.30.
15.30.
15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Cuba: Ma. 8.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00,
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, en Za. 10.00-15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en en Za. 15.30.
Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30,
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00,



Programa di truck di cine

ORANJESTAD — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa peliculanan riba fecha y lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna, 18 di mei 1959, na Pos Chiquito.

Diarazon, 20 di mei 1959, na Brasil.

Diabierne, 22 di Mei, 1959, na Zeewijk.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

PAGINA TRES

Sindicatonan Peronista y Comunista a welga trobe na Argentina

Sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion

Buenos Aires, 14 mei.: — No obstante cu lider dje sindicatonan sa mucho bon qui funesto ta consecuencia di un welga, tanto pa nan mes coma pa trafico, comercio y bida publico, fuera famia dje huelgistanan. Ademas nan sa tambe cuanto a paga esaqui cu nan songer, sinembargo nan a sigui nan proposicion. E huelga aqui ta proclama pa dura 24 ora, pasobra e ta un sorto di protesta contra subimenta di costonan di bida. E 32 sindicatonan democratico cu no a join e huelgistanan, ta pasobra nan ta di opinion cu e huelga aqui a ser proclama a base di apoyanan politica, cu hamas por ta un motibo satisfactario na bienestar general.

Pa segundo bez desde cuminzamentu dje anja aki e sindicatonan peronista y comunista na Argentina a proclama un huelga di 24 hora, cu lo cuminza Diabiernes anochi 12'or. E 32 sindicatonan democratico a nenga di respalda e accion. Nan ta di opinion cu e huelga a ser proclama pa motibunan politico.

E huelga lo tin hopi resultadonan den e suburbionan di Buenos Aires, na unda tin e fabricanan grandi di metal y textil. E koelhuisnan pa exportacion di carni tambe ta situa den e vecindario aki. E huelga lo no perhudica transportacion, como cu ehercito ta guarda esei y mayoria parti dje empleadonan di transporte ta miembro dje sindicatonan cu no ta huelga.

E protest dje sindicatonan peronista y comunista ta dirigi contra e subimentu di costonan di bida y e ta parti di nan respaldo dje empleadonan di Banco Argentino, cu ta huelga desde hopi siman pasa.

A ser informa cu e huelga aki ta acentua e diferencia di opinion cu ta existi entre gobierno di presidente Frondizi y e peronistanan. E sindicatonan comunista ta conduci un campanja fuerte contra e regimen actual cu e accion aki, e regimen actual a proclama partido comunista ilegal na Argentina y el a caba di deporta algun diplomaat ruso di Argentina.

Rogelio Frigerio a tuma su retiro

Rogelio Frigerio, consehero personal di Presidente Frondizi di Argentina, a informa e presidente ajera, cu el a dicidi di tuma su retiro y pone un fin na tur su colaboracion cu gobierno.

Frigerio kende tin simpatia masha nacionalista y izquierdista, a dirigi Frondizi su campanja electoral na 1958.

Su retiro ta worde atribui na presion dje trupanan y di e partido Radical intransigente di Frondizi. E partido aki ta di opinion cu Frigerio tin simpatia comunista y peronista.

Observadornan ta spera cu e retiro di Frigerio lo causa un revision drastico di formacion di e directiva riba terreno economico.

Inversionistanan di New York ta demostra interes vivo pa Aruba Beach Club

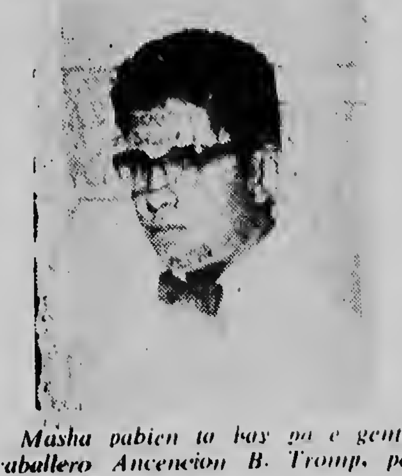
ORANJESTAD — Algun dia pasa tabata na nos isla Sra. Slack, presidenta di un oficina di makelaar na Miami, e abogado J. Frank y un accountant Acevedo, kende a bini Aruba pa un grupo di inversionistanan di New York, pa orientacion di e proyecto di Aruba Beach Club.

Conferencianan masha anima a ser hiba cu directiva di A.B.C. referente e financiacion y segun ta parce e bishitantenan a keda masha satisfecho tantu cu e Isla como cu e proyecto dje hotel. Apesar cu nan no a jega na nada definitivo, den circulonan dje personanan encarga cu e proyecto ta di opinion, cu e asuntonan a yega den un estadio hopi interesante.

Inyeccion di 250.000 mucha na Caracas contra paralisis infantil

Caracas, 14 mei.: — Na Caracas gruponan mobilo di servicio di Sanidad Publico a cuminsa inyecta casi un cuatro di un millon mucha contra paralisis infantil, cualkier malesa ta cuminsa hanja formanan epidemico aja.

Cumpleanjos feliz



Masha pabien ta bay pa e gentil caballero Ancencion B. Tromp, pa parti di su mayornan, rumannan Miano, Asinto, Juliana, Teresita, Mariano, Eduardito, Cleo, Toni, sobrinanan Glenda, Misella, Lupita, Giel, Edwin Casin, Mariella Tromp, swa Boeti Giel, cunja Nini Tromp, tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta celebra su feliz aniversario e linda y simpatica Marlyn Melinda Semeleer y ta ricibi felicitacion di su papa Epifanio Semeleer, mama Edwgis Semeleer, welo y wela, amiguita Du, Evelyn, Tony Brouwer, tur su amiganan di Kleuterschool na Savaneta.

— — —

Awe ta celebra su fecha natal Sr. Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina, Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooi, Bejanchi, nietonan Ingrid, Rolando, Marlin y Sirma, suegro Nicasio y suegra Stella, tambe di su rumannan Dien, Asinto, especialmente di familia Farro.

— — —

E gentil caballero Juan Rasmijn, kende ta cumpli 20 anja, ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amiga Maria, Catharina y Nora, especialmente di su estimada senjorita Angela Paesch.

— — —

Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia, e chikitin Bernadetha Jacinta Tromp y ta ricibi felicitacon di su tata, mama, rumannan, Domy, Hose, Julio, Bertha, Eddy, Joon, Nicasio, Regina, Martin y Miguel, tanta, omonan, prima, primonan, wela, omo Domy, pepe Helena y demas familia Tromp, Semerel, Figaroa.

— — —

Nita Hill ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Tie, padraso Johan, tur su rumannan Johanna, Seferina, Mitchi, Cobito, Sixta, wela y welo, amiga Johannan, principalmente di su sobrino y sobrinanan Jeta, Mintje, Robert, Benjamin y Patrisia.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal sra. Cleopa Tromp y ta ricibi felicitacion di su jiunan Pedro, Lala, Jacobo, Beltran, Carmen, Nicolaas, Germina, Filomena, Catharina, Lydia, Lupita y demas familia Figaroa, Tromp y Dirksz.

— — —

Awe a cumpli 8 anja e hebencito Edmond Jacobs y ta ricibi felicitacion di su mama Selma, tata Cholan, tambe di su tanta y omonan, 2 welanan, tanta na Hulanda, especialmente di su madrina Erna Chatlein, padrino Romoldo Schoop na Corsow.

Nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior

WASHINGTON, 14/5. — E comision di Senado mericano pa asuntonan exterior a aproba ajera cu 16 voto contra uno, nombracion di Douglas Dillon como subministro di asuntonan exterior.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas.

AGENDA

CINE
DIABIERNE 15 DI MEI

DE VEER
8.30 Aracellis
RIALTO
8.00 Secret venture
PRINCIPAL
8.00 La mujer del rio
AURORA
7.30 Project moonbase
SAVANETA
6.30 Aracellis

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

Botica di Wardia:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 15 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diabierne 15 di Mei
4.00 Musica di handa
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

Tocado di jazz Sidney Bechet a muri

PARIS, 14/5. — E muzikant di jazz conoci Sidney Bechet, a muri awe mainta de nsu cas na Garches, un suburbio di Paris.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 51

„Hm, pero bo mester acepta cu e oesternan a smaak bon", el a responde.

„Esai ta sigur", Gabriela a lamta y a cuminza ta laba e tayonan y ta secanan y pone nan den nan rekki.

„Mi ta hanja cu ta mucho calor pa bai cine awe nochi. Propiamente ta un dushi anochi pa pasea un poco na orilla di lamar. Sin duda mester ta masha dushi aya cu e brisa fresco y saludable di anochi na orilla.

Unbez Paul a duna su aprobacion. Sinembargo esaqui tabata un camouflage di Gabriela, pasobra e tabata desea pa e por a quibra cu e intimidad di su flat. E recuerdo na ora di comida com tur cos lo por tabata si Gabriela a acepta su solucitud tabata mata Paul interiormente y na tono di combersacion el a observa:

„Majan lo bo ta ricu, ora cu bo a caba di cobra e placa. Bo ta bai bandona bo empleo cerca dokter?"

„No; mi ta hanja e trabao ai masha humanitaria y bon. Por dura semannan prome cu mi bai y durante tur e tempo ai mi no por queda portnada tampoco."

„Y bo contract cu radio?"

„Esai ainda tin seis seman mas di chens. Si mi mester bai Canada prome cu e tempo ai, anto ta claro cu lo mi mester give up e djop ai."

„Bo concertnan ta popular, bo sa Gabriela. Nos ta ricibiendo masha carta di escuchadornan cu ta encanta di bo boz. E seman aqui por chemplo nos a ricibi dos carta cu ta pidi pa nos larga bo entona bo boz den un programa di suplico. Aqui bo tin di canta numeronan, un cuarto di ora largu, di cual e escuchadornan mester duna nan titulo."

„Mi n' ta spera cu direccion di programa ta drenta cu e suplica aqui"

„Paquico nó? Ami por chemplo no ta hanja esai un mal idea. Al fin al cabo lo bo haci un cantidad di hende un fabor."

Sonriendo Gabriela a queda ta mira su amigo awor.

„B'a yega di scucha caba un programa di suplica, Paul?"

„Como no. Anto cienes mes".

„Bo por figura bo mes un idea quico ta nifica di mester canta canticanan na microfon pa cual cada bez ta ser suplica? Corda riba nan tekst".

Paul mes mester a hari awor tambe.

„No", el a convence trobe. „No. enfin, awor esai no t'asina importante mas tampoco. Basta cu n' ta idea bo tin di acepta un contract nobo? Awor bo ta canta cada Diavierne 8.30 n' t'asina?"

„Si. Y generalmente hopi cantica, no cancion di moda."

Gabriela a caba di limpia e mesa y nan dos a bandona e cas. Y ora cu nan tabata pasando door dje hardin dilanti di cas Paul a puntre:

„Unda lo nos bai?"

„New Brighton? Esai ta cerca. E ora ai nos no tin mester di corre den auto asina tanto.

Dianan a cuminza bira cortico."

„Si..... ainda un paar di seman mas y nos ta hanja nos den periodo di otonjo. Y qui pronto lo n' ta invierno. Esta fastioso."

Paul tabata estremece pensando sol esaqui.

Y manera pensativo Gabriela a responde:

„Si. Pero hasta den invierno tin su momentonan dibertido. Por ehemplo un cuarto dibertido y ordent, un fogon bon cayente jen di carbon y un bon buki."

„Si, y awacerunan torrencial, biento jorando y ocho grado di frialdad" Paul a bisa cu bofon.

„Nada di esainan no ta importa pa hende cu tin di queda den cas. Pero pa hendenan cu tin di traha afor, naturalmente e periodo aqui ta fastioso, Gail". Paul a continua.

„Asina ta en realidad, Paul", Gabriela mester a reconoce. „No obstante cu mi no conoce ningun zonido mas dushi cu di biento, cu ta jora y grita rond di cas y zeta di yobida contra ruitnan."

„Wel, larga mi bisa bo cu franqueza, mi ta prefera verano. Si mi mester traha 7'or di mainta den invierno, e ora ai mi mester lamta 6'or di mainta y frialdad ta duna hende desgusto casi."

„Enberdad cu esai no ta envidiable, Paul."

„Esai ta pa bo forma bo mes un idea numa; ta paquico mi ta estremece ora cu mi tende solamente nomber di invierno."

Dje manera ai nan a queda ta combersa varios rato y tabata como si fuera cada un tabata percura pa e papia mas tanto posible pa evita e momentonan di silencio meimei di cada combersacion. Tabatin un tempo cu e silencio den nan dos tabata masha significante y tabata momentonan delicioso, pero awor no. E momentonan di silencio di awor tabata traha riba nan nervio.

Nan tabata corre den un fila di auto sin fin cu tabata move nan mes den tur direccion pasobra tur e hendenan aqui quier a goza di un anochi di verano berdaderamente delicioso. Nan tabata busca frescu di lamar contra e calor sofocante di den dia. E orillanan asina facil pa alcanza di Christchurch a bira asina atractiva pa Gabriela.

Cu masha trabao nan a logra di hanja un luga na un dje lugarnan di parkeer. Nan mester a camna despues un bon pida ainda prome cu nan a hanja lamar mira nan dilanti. E orilla tabata jen di banjadornan. Y tabata un bista masha bunita e diferente color y forma di trajenan di banjo den e lamar blauw-berde cu tabata manda su scumanan blancu manera nieve te na un altura. Ya solo tabata bahando y horizonte tabata haciendo milagro den naturaleza, pinta cielo na color corrá manera candela, roos y color di oro, contra cual e cerrunan tabata sali skerpi y scur.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Ta su ...nja mi di mira bo aki banda, senjor". „Anu... „Senjor huez ta masha concienzudo, e la bin mira si nan ta cumpli cu ley aki banda". 2) „Cisco ...bai controla e wegannan di donw. Tin poco di cliente cu no ta conforma nan ora nan perde". „Masha bon". 3) Mes ora cu Cisco a sali: „Pa kiko bo a introduci mi como e huez?" „Si bo por a ganja Cisco, bo por ganja tur hende, Max".



☆

JUAN EL INTREPIDO

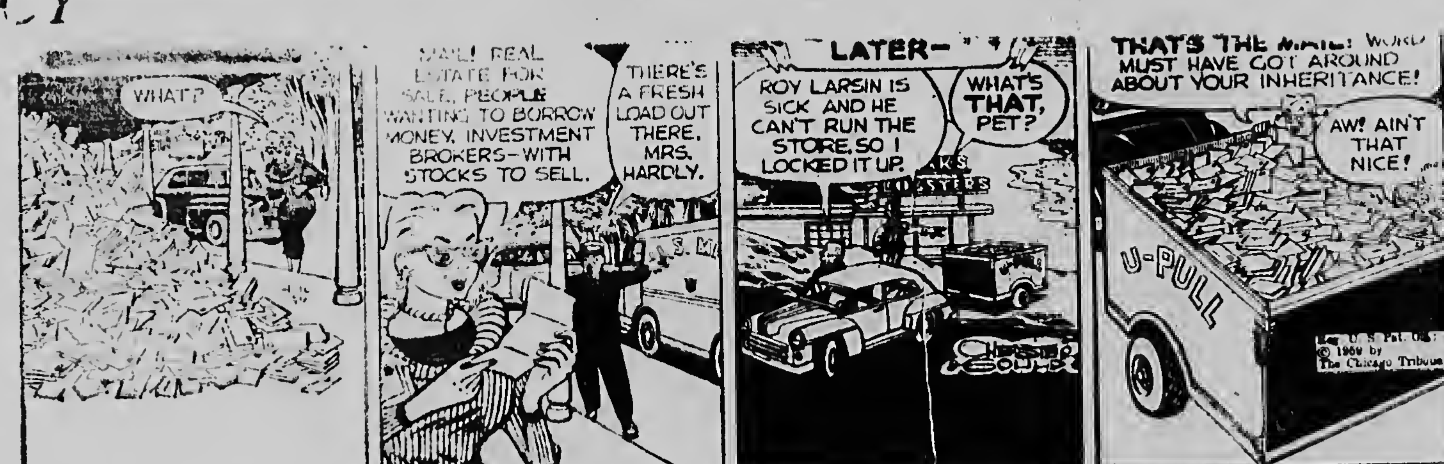
1) „Si bo ta busca Aloha Moran....Atele ey". „Bon.... mi ta duna bo e cinco pesos nan aki". 2) „.....si bo entregnele e recorte aki y bisele pa e bini na mi mesa despues". „Ta bon". 3) „Si mi huzga su reaccion, e ta e persona cu mi mester. Podise lo mi descubri kiko Spratt a haci cu e miljon".



☆

DICK TRACY

1) „Kiko?" 2) „Correo. Ta bende real estate, ta desea di ta placa". „Y pafor alla tambe tin otro monton di carta, sra. Hardly" 3) „Despues: „Roy Larsin ta malo y e no por corre cu e cuenta di e tienda, ainda ta mi a sera e lugar". „Kiko esei ta, Pet?" 4) „Esei ta correo. Notaja mester a corre tond di nos herencia". „Un ta magnifico!"



☆

RIP KIRBY

1) „Sr. Kirby, bo ta bolbe sigui senjorita Lorraine awe nochi?" „Si. Desmond, y lo mi gusta si e regresa San Francisco of pa e laga di haci e cosnan ey cu tin mi cu intriga". 2) Atrobe, e dama cu Kirby mester proteje ta sali su so. 3) „Oh, Dh. Parce cu nos tin compania. Tin otro hende cu ta persigui e bunita dama ey".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) Lalo ta corre pa e hotel den tur e aguacero.... 2) „Huy ....esta un jobida no!" „Y e noticiero ta bisa cu lo jobe henter dia y mayan tambe. Ah, ata Sr. Lorimer. Mi tabata warda bo!" 3) „Mi ta supone cu bo a mira e circular di e campanja de Brean! E aguacero aqui tin e hendenan preocupa, y Frank Gabriel ta canna ta parti noticia cu e deposito tras dj la presa ta jenando!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Drenta, Pablo. Mi familia quier conoce bo". 2) „Papa, esaqui ta conde Pablo!" „Mucho gusto, joven. Sinta bo". 3) „Mi ruman, inteligencia y belleza, Alcalde Julieta ....conde Pablo". 4) „Danki pa e favor! Com ta bay Pablo?"



PEPITA

1) „Laga mi mira....na unda mi por sconde e stampillanan aqui pa mi baya nan ora mi mester di nan?" 2) „Ningun hende no por pens pa busca den e koekoeksklok bieuw aqui!" 3) CU-CU! E koekoeksklok cu di hopi tempo no ta cana! 4) „Mira, Lorenzo! STAMPILLA!"



Observacion serio di Hammarskjoeld na Panama

Cindad di Panama, 14 mei: — E secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a observa awe na cindad di Panama, cu mester mira e plannan pa integracion economico dje paisnan Centro-Americano den nan perspectivo berdadero y no mester considera nan como un „curamentu milagroso pa tur malesa".

Hammarskjoeld, kende a bai ciudad di Panama despues di apertura dje conferencia di ministronan na Ginebra, a papia na ocasion dje sesion di apertura dje asamblea di e comision economico di Merca pa Sur-America, cu lo discuti proposicionnan pa forma un mercado comun suramericano.

El a declara cu establecimentu di trafico comercial mas liber lo simplifica y stimula industrialisacion, buta mas posibilidad pa inversionnan productivo y cu el lo apura e politiek di reemplaza di importacion.

Hammarskjoeld a recorda den e comision, e caracter regional limita y e dependencia comun dje partidonan comercial mas importante.

Aviso di gobierno Ruso na Grecia

LONDEN, 14/5. — Gobierno ruso a avisa Grecia cu el lo considera como un „acto enemistoso", e consentimentu di gobierno griego, pa Merca buta base atomico y pa raket riba territorio griego.

Segun radio Moscu ta informa, e embahador griego a ricibi un memorandum den e sentido aki, ajera.

Un mision Indones a bai Inglaterra

LONDEN, 14/5. — Segun e corant ingles „Daily Mail" ta informa tin actualmente un mision indones na Inglaterra pa cumpra equipo militar. E mision, cu ta bao di direccion di coronel Djani, tin 9 milion liber esterlina na su disposicion pa haci compras y e ta trata di hanja credito tambe. Segun e corant ta informa, gobierno ingles a consenti pa bende cayon y tankinan leve, pero e ta nenga di bende tanki pisa.

Gobierno hulandes aparentemente ta na haltura dje decision ingles.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen

De heer H. R. Dovale, tot monteur 2de klasse bij Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer H. I. Hart, voor een proeftijd van zes maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op het Hulppostkantoor te San Nicolaas op Aruba;

Mej. J. F. Verbrugge, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Meteorologische Dienst, alhier;

Mej. S. de Jongh, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier;

De heer W. Fränkel, tot commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie alhier;

De heer J. S. Becker, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter griffie van het Gerecht in eerste Aanleg op Aruba;

De heer E. Z. Martina, tot archief en kantoorbediende ter algemene Secretarie, alhier;

Mej. A. S. Cuffie, tot klerk b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Bonaire;

Mej. J. A. Rouse, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

De heer H. M. Gonzalez, tot radiotelefonist 3de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Mej. A. Wever, tot schrijver a in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten Hypotheekkantore op Aruba;

De heer Mr. B. Immerzeel, lid van het Hof van Justitie in de Nederlandse Antillen, tot Rechter in Ambtenarenzaken;

De heren J. N. Silie, L. R. Samson, J. C. Martina, A. J. Palm, G. S. Goyla, F. Ph. Alberts, J. A. Flores en R. A. L. Anches, voor een proeftijd van zes maanden, tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst op Curacao;

De heer D. G. P. Scoop, tot sociaal werker, in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De heer S. F. Hose, tot teletypist 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

De heer L. E. Richardsoon, tot chauffeur in tijdelijke dienst bij de Postdienst op Aruba;

De heer F. R. Tecla, voor een proeftijd van zes maanden tot gevangenbewaarder in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer E. Juliana, tot klerk a, en werkzaamgesteld bij de Justitiële Jeugdzorg, alhier;

De heer E. R. Mambi, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De heren W. A. Maduro en H. A. Werleman, tot schrijver b in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba afd. Landscomptabiliteit;

De heer B. Fijnje, tot adjunct-commies in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financiën, alhier;

Bevorderingen

De heer M. F. Martis, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer S. L. Ellis, observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 1ste klasse;

De heer D. F. Maduro, schrijver b in tijdelijke dienst, alhier, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer B. Herding, leerling laborant in tijdelijke dienst op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. E. Tecla, adjunct-commies ten kantore van het Plaatselijk Hoofd van Politie, alhier, tot commies;

De heer S. R. Palm, leerling-laborant in tijdelijke dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot laborant in tijdelijke dienst;

De heer E. V. Francisco, leerling-observator in tijdelijke dienst bij de Meteorologische Dienst, alhier, tot observator 2de klasse;

De heer H. J. Paffen, onderinspecteur van politie, alhier, tot onderinspecteur van politie, 1ste klasse alhier;

Mej. J. L. van den Berg, schrijver b in tijdelijke dienst bij de Politie-administratie op Aruba, tot klerk b in tijdelijke dienst;

De heer J. F. Bouwman, commies ten Postkantore te Oranjestad op Aruba, tot hoofdcommies;

De heer A. J. de La Mar, onderinspecteur van Politie, alhier, tot onderinspecteur van politie 1ste klasse;

De heer E. M. Pietersz, adjunct-commies ten kantore van de Hypotheekbewaarder, alhier, tot commies;

De heer R. A. Martina, schrijver b in tijdelijke dienst ten Postkantore alhier: tot klerk b.

Eervol ontslag aan

De heer R. van der Stal, boekhouder bij de Dienst Watervoorziening Curacao, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, i.v.m. zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied op zijn verzoek;

De heer D. Gutlick, opzichter bij de Dienst van Openbare Werken, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao op zijn verzoek;

De heer S. J. Cratz, hoofdbrievenbesteller, alhier op zijn verzoek, met ingang van 12 juni 1959;

De heer J. M. Laclé, controleur 2de klasse in tijdelijke dienst bij het Dept. Sociale en Economische Zaken op Aruba, op zijn verzoek;

Mevr. L. de Kort—Flanegin, teletypist 2de klasse in tijdelijke dienst bij de Landsradio en Telegraafdienst op Aruba, op haar verzoek;

tijdelijke dienst bij de Politie-administratie, alhier, op haar verzoek, in verband tijdelijke dienst ten Postkantore alhier op zijn verzoek;

Eervolle ontheffing

De heer H. R. Dovale, beambte bij de Landsradio en Telegraafdienst, alhier, alszodanig;

De heer E. Z. Martina, bode 1ste klasse ter algemene Secretarie, alhier, als zodanig;

De heer S. F. Hose, klerk 1ste klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

De heer E. Juliana, gevangenbewaarder, alhier, als zodanig;

Overplaatsing

De heer H. C. Jozefa, klerk 1ste klasse bij het Departement van Justitie, alhier naar het Parket van de Procureur-Generaal, alhier;

De heer J. van den Bos, agent van politie 1ste klasse op St. Maarten naar Curacao;

De heer Th. W. Apon, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst op St. Eustatius naar St. Maarten N.G.

De heer M. E. Tielman, agent van politie 2de klasse in tijdelijke dienst, naar St. Eustatius;

De heer Ch. A. M. Dougle agent van politie 1ste klasse bij de Politie-Curacao, naar het Parket van de Procureur-Generaal;

De heer A. van der Mark, agent van politie 1ste klasse op Bonaire naar Curacao;

De heren L. B. Lebacs, F. A. Obispo, R. H. Rijna, J. R. Azor, H. F. Alberto, A. A. W. Hymering, I. M. Kelie, J. E. E. Linzey en B. E. Wanga, allen adspirant agent van politie in tijdelijke dienst alhier, naar Aruba;

De heer R. Heuvelmaan, agent van politie 1ste klasse, alhier naar Bonaire.

Prisoneronan dje contragobierno



Esaqui ta un lugo „na un sitio na Sumotro": un solda dje contragobierno ta pasa cu tres preso di Gobierno Central na Djakarta. Ta bini masha poco noticia foi Indonesio. Pero e combate ta den tur su furor ainda.

B. Ç. ta propone Raad pa duna 442 cas di gobierno na huurkoop

(Continuacion di pag. 1)

cuenta cu e gastunan di construccion di e berdadero gastunan dje construccion total. Na tur esaki tabata ƒ 2.671.013.— pa e 442 casnan. Segun e principio aki balornan dje casnan individual lo por worde calcula naturalmente teniendo cuenta cu diferente factornan: na prome lugar, typo dje cas, esta, su tamanjo, con biew e ta, y cuanto tempo e huurder ta biba aden caba.

Mas tempo un hende a biba den e casnan, mas favorable e condicion nan lo ta. Un huurder no por cumpra un cas den „huurkoop" mientras cu e ta tras cu su huur. Ademas un huurder mester a ocupa e cas pa por lo menos dos anja.

B.C. ta termina su carta den e forma aki: Afin pa yuda e huurder cu no ta den posicion pa hanja e placa pa cumpra e cas, lo worde duna e facilidad pa un prestamo di e capital te na 40% di balor dje cas cu ta worde bendi. Por lo de mas, lo no ta permiti cu e erfpachtsrecht lo worde carga cu hypotheek, afin pa evita cu e casnan lo cayi den man di esnan cu ta fia placa y asina kita e casnan for dje hendenan pa cual e tabata destina na principio. Tambe pa es motibo aki e terrenonan riba cual e casnan ta traha lo no worde bendi, pero lo worde duna den erfpacht.

PUNTRA POLIS

Accidente di trabao na Lago

Diamars u.p. a ocurri un accidente di trabao na Lago, ora cu na cierto momento e trahador R.S.G. cu ordu di un ass. operator a bai habri un kraanchi mientras e tabata para bao di un tanki di zuur. Resultado, e liquido aki a cay riba su lomba y pia, y e homber cu heridanan grandi mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik heb de jongens verteld dat je Ruff zo goed kunt wassen, en nu willen ze je in het bad zien".

„M'a conta e muchanan cu bo por banja Ruff asina bon y awor nan que mira bo den banjo.



ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 16 MEI 1959 — Nr. 3434

Pa motibo di venidera dianan di fiesta ministronan lo apura nan discusionnan

E delegadonan lo queda encarga pa sigui discuti nan plannan

E conferencianan di Giniebra cu a cuminza cu asina tanto energia y tension, aparentemente a floha poco ultimamente, pa motibo cu e ministronan aqui ta propone pa descansa poco di nan actividadnan y problemanan serio. Te awor por bisa cu e potencianan ta cuminza comprende otro y ta di spera cu e conferencianan aqui lo sigui bon tambe pa por sigura di es manera e punto di mas principal di tur e discusionnan aqui cu ta un tencianan di mas grandi di mundo ta discuti hunto, cada un paz mundial. Y esaqui ta facilmente pa alcanza awor cu e pomunstrando nan bo boluntad.

GINEBRA, 15/5. — E conferencia di ministronan na Ginebra a apura su discusionnan un poco awe, en conexion cu e dianan di fiesta cu ta bini, y e delegacionnan ta discuti nan plannan pa e weekend di Pentecost mas tantu cu nan ta discuti e problemanan serio di politiek di Europa. Awe mainta casi no tabatin actividad y ta di spera cu majan lo no tin actividad mes.

Awe mainta e colaboradornan intimo dje ministronan occidental a tene nan reunion usual. Pero si por kere nan varios portavoznan, anto Couve de Murville (Francia), Selwyn Lloyd (Inglaterra) y Andre Gromyko (Rusia) ta sosega di nan actividadnan di ajera. Solamente Christian Herter (Merca) tin un afspraak: un discusion cu e secretario di estado italiano di asuntonan exterior, Folchi. Awe tardi Herter lo atende un recepcion, cu e consulado general mericano na Ginebra, Henry Villard, ta ofrece na su honor.

Entre tantu asuntonan mas serio tambe ta pidi atencion: circulonan ruso a informa, cu ta probable, cu Gromyko lo presenta e proposicionnan ruso na e conferencia. Ajera e portavoz ruso a declara, cu alcontrario cu e plan occidental cu a ser tene secreto te na ultimo momento, e proposicionnan ruso a ser publica desde algun tempu pasa. Observadornan ta kere cu esaki ta nifica, cu probablemente ta trata dje proyecto di pacto di paz y e proposicion pa larga Berlin bira un ciudad libre desmilitariza, loke a ser splica den e notanan ruso di dia 10 di Januari.

E ministronan occidental tin hopi tempu pa studia e proposicionnan ruso, prome cu e conferencia cuminza Dialuna. Couve de Murville lo pasa e weekend aki na Paris. Majan mainta Herter lo bai Roma, pero el lo regresa majan anochi mes y el lo pasa Diadomingo na Ginebra. Awe nochi Selwyn Lloyd lo retira su mes den e villa di Prins Aly Khan, na unda el lo por traha sosega. Heinrich von Brentano (Alemania occidental) tin intencion di bai keiru riba territorio frances. Gromyko no a anuncia su plannan, pero como Moscu ta asina leuw, ta probable cu el lo mes tei keda satisfecho cu algun keiru den auto na Lago di Ginebra.

Atardi e 4 potencianan lo discuti negociacionnan secreto

E 4 ministronan di asuntonan exterior lo reuni awe tardi tres'or y mei, nan lo discuti negociacionnan secreto.

Prome cu e reunion den cuadro dje conferencia dje 4 potencianan grandi e ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Rusia a discuti e problema di terminacion dje experimentonan atomico. E ministronan a dicidi cu na expertonan lo por continua cu discusion dje asuntonan tecnico.

Segun un portavoz ruso ta informa, Gromyko a bisa Herter y Lloyd awe mainta, cu gobierno ruso ta di opinion cu ya ta existi un base pa hanja un acuerdo pa termina e experimentonan atomico pa semper. Esaki tabata visible den e intercambio di carta entre e lidernan di nan gobiernonan. Respectivamente ministro presidente Krutshef, Presidente Eisenhower y ministro presidente MacMillan.

Eleccion pa completa e consistorio

ORANJESTAD — Durante un eleccion cu a worde teni Diarazon anochi, senjor J. C. (Padu) Lampe a keda eligi como ouderling y senjor H. E. N. Kuiperi como diaken pa e comunidad Protestant na Oranjestad.

Na San Nicolas Diahuebs anochi a worde eligi senjor C. A. Nahar como ouderling dje consistorio di San Nicolas. E eleccionnan aki tabata necesario, pa motibo cu e otro personanan cu a worde eligi anteriormente no por a acepta nan puesto.



Despues cu e regalonan y palabranan cordial pa un parti a interpreta e afecto cu e Mariniernan tin pa Sr. Kemmink, un cuerpo di marinier arma a duna un desfile como extra regalo di honor.

Na un manera excepcional Mariniernan a rendi homenaje na Kemmink

E personal completo di kazerne e desfila pa nan bon amigo

ORANJESTAD: — Ayera merdia pa 12.15 'or den presencia di tijdl. Gezaghebber E. Arends, senjor Bert Teagle di Lago Public Relations Dept., ds. J. A. Visser di Piedra Plat, dokter O. A. Biji y senjor Jos A. van der Schoot den nomber di „Onze Vloot", e Mariniernan di Kazerne na Savaneta a tuma despedida di nan bon amigo senjor H. A. Kemmink na un manera masha excepcional, pa tur loke e la haci pa nan durante e anjanan.

Despues cu e capitan dje mariniernan, J. Gravesteijn, a laga tur e personal completo presenta, entre cual un cuerpo arma, e comandante dje kazerne, majoor G. P. Giesberts a suplica senjor Kemmink pa pasa dilanti. Esaki riba su mes tabata un gran honor caba, pasobra ta poco hende sa worde duna un homenaje den e forma aki.

Majoor Giesberts ta memora den su descurso e afectuosidad cu senjor Kemmink tabatin semper pa e militarnan di ultramar y particularmente pa e mariniernan di kazerne na Savaneta. Asina e pakketnan di NWIN a bolbe worde menciona, e Contact-comite Burgerij-Militairen, cual despues a worde funda door di senjor Kemmink, „Onze Vloot", den cual e la realiza tantu trabaenan inolvidable, e asunto di manda regalonan di pascu tur anja pa e soladnan di Savaneta, e regalo grandi pa henter e kazerne, cual a bira un custumbra di

(Sigi lesa na pag. 2)



ORANJESTAD —

Tumba muraya, herida muchanan

Diahuebs, 4'or di atardi Srta. M.H. S. a back cu su auto y a tumba muraya di curra di pareela Koningstraat 14. E sitio aki ta un lugar na unda hopi hende cu ta sinja stuur ta practica backmentu di auto, y esayi ta locual srta. S. tabata hasi. Lastima cu e accidente aki a resulta poco serio, pa motibo cu tras dje muraya dos mucha tabata hunga, y nan a worde herida leve. Danjo material ta worde valua pa mas o menos ƒ 250.—. Motibo dje accidente posibel ta cu e senjorita a trapa riba pedal di gasolin na lugar di e brake.

Nan a hanje liher

Ayera pa 7.10 a.m. R.C. di Java Grocery ta informa polisnan cu e ta hanja falta di su pickup A-4840 cu tabata parkeer den Jan Steenstraat. Pa 7.30 a.m. polisnan ta informele caba cu nan a hanja su pickup bandona den J. H. Fergusonstraat na Dakota. Polisnan tin e caso den investigacion.

Criatura a venena

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: — Un Portugues na Corsow a trece un producto den comercio pa mata kakalaka, pero cual ta masha venenoso. Algun dje botternan a ser confisca caba pa investigacion, pero lastimamente tabatin un victima caba. Ayera un mucha di 8 luna a pone un poco dje liquido na su boca, y prome cu el a yega hospital ya el a muri.

Na Corsow nan a suplica pa tur hende paga tino cu e producto aki.

Embajador Boon di bishita

ORANJESTAD — Mayan e Embajador Hulandes na Venezuela, mr. N. Boon, lo sali trobe di Aruba pa Caracas y su bishita di tres dia lo ta tras di lomba. Durante su estadia na nos isla e la keda na Lago Guesthouse. Diahuebs anochi Tijdl. Gezaghebber di Aruba, senjor Eric Arends, a ofrece un barbecue, na cual ocasion tabata invita tambe miembronan di Cuerpo Consular. E barbecue a tuma lugar na Basi Ruti.

„Dios Spiritu Santo"

ORANJESTAD — Diadomingo awor, dia di Pentecoste, Centro Apostolico Arubano lo tene via Radio Kelkboom su programa di cada luna „Cenace bo Fe".

E biaha aki pa variacion nos tin un causeria entitula „Dios Spiritu Santo". E causeria aki ta worde tene door di un laico, miembro di Centro Apostolico mes. E programa lo tuma lugar di 6.30 te 6.45 p.m.

PUNTRA POLIS

Hanja y perde

Diahuebs Teresa Tromp di Montaña 8 a perde su jabi di cas y dos medaljon — posibel na e lugar di parkeer auto banda di POVA-Beach. E mes anochi E. Bennet di Ruyterstraat 2 ta entrega un jabi na warda di San Nicolas.

Candela chiki

Diahuebs pa 4.30 a.m. polisnan a worde alarma cu tabatin candela den un negoshi di flor den Nassaustraat. Mes ora brandweer a sali pa e lugar indica, pero ora cu nan a yega propietario dje lugar a logra paga e candela caba. Despues di investigacion ta parse cu ta un motor di corriente a hasi corte circuito, y dos kabel a pega candela. E danja no ta grandi.

Homber burachi a keda deteni

Telefonicamente polisnan a worde avisa cu un homber bao di influencia di bebida tabata comportele malo den un refresqueria na Oranjestad. Ta resulta cu tabata P.E. kende berdaderamente tabata hasi desordu y polisnan a hibele y a pone den un cel na warda e por keda te ora cu su cumpa drecha.

Na un manera excepcional.....

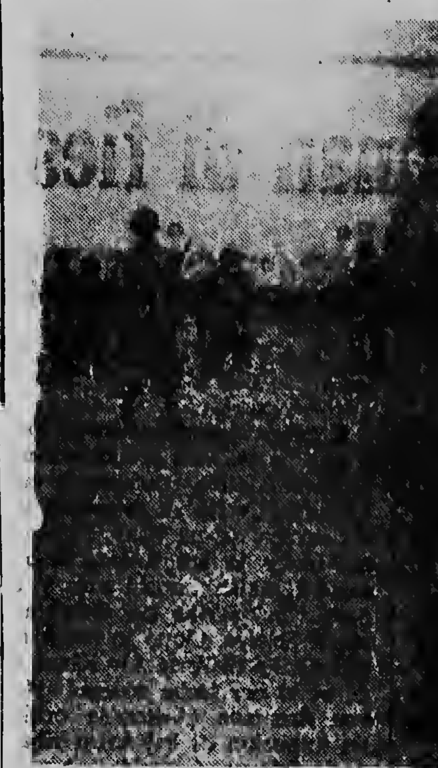
(Continuacion di pag. 1)

tur anja, yudanza den preparacionnan di sucesonan ceremonial pafor di kazerne, e parke riba terreno di kazerne y por ultimo e yudanza cu e ta facilita semper na e militarnan di bapornan di guerra cu sa bishita Aruba, y e cordialidad cu e sa ricibi nan semper.

Den nomber di henter e personal dje kazerne na Savaneta, di mas abao te na esun di mas halturnan, den nomber dje tripulantenan dje bapornan di guerra Hulandes cu a bishita Aruba den curso dje anjanan, y tambe personalmente e commandant ta gradici e amigo dje mariniernan pa tur loke e la hasi pa nan. Naturalmente senjora Kemmink ta participa den e gradicimentunan aki. E discurso a keda termina cu entregamento di un regalo den nomber di tur e mariniernan na Savaneta tantu pa senjor y pa senjora Kemmink.

Despues dje ceremonia aki, un cuerpo arma di mariniernan bao di comando di capitan Gravesteijn den flank-kolonne cu un drumband a duna un desfile pa senjor Kemmink, kende para hunto cu tijdl. Gezaghebber y e commandant dje kazerne a ricibi e honor grandi aki.

Despues dje desfile tabatin ... cumpleanos... den e longroom pa senjor Kemmink cu oficialnan y invitadonan. Lastima cu senjora a hanjele stroba y no por tabata presente.



Dilanti dje tropanan e commandant di kazerne di Savaneta, majoor Giesberts a gradici Sr. Kemmink, pa e amistad cu e tabatin semper pa e Mariniernan di Savaneta.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar ...
Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES ... straat.

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, ... Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en V... 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.0...
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9... en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.0...
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Z... 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, V... en Za. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en V...
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, Za. 10.00
en Vr. 8.00.
Vr. 0.00.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.3...
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.0...
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, ...
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15... Vr. 9.00-14.00, en Za. 16.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en V...
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.3... Za. 10.00.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.0...
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.3... Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.0... 15.00.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, V...
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.3...
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.3... 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.0...
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 0.00. Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.3...
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.3... 15.30, en Za. 15.30. 15.30. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00. 0.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.0...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.0... en Za. 10.00-15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30 W...
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.0...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, ... en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en V... 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, e... en Za. 15.30. Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 0.00 Din. 15.30, Wo. 15.3...
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9...

Hefenan di departamentonan huesped di Lago

SAN NICOLAS — Un bez pa luna tur e Hefenan di diferente departamentonan di gobierno ta vega hunto. Diarazon ultimo pasa esaki tabata e caso atrobe y na e ocasion aki nan a hasi un bishita na Lago.

Mas o menos binti huesped hunto cu directiva y hefenan di departamentonan di Lago, a participa den un comementu den Esso Dining Hall, cual a worde ofreci na nan pa directiva di Lago. Despues di a scucha e descurso di e president, senjor O. Mingus, cual a trata tocante e restriccion di azeta na Merca, nan a hasi un bishita den e refineria.

E protest di India na Pakistan a ser rechaza.

CARACHI, 15/5. — Pakistan a rechaza e protest di India, en conexion cu e incidente aereo di April, durante cual fersa aerea di Pakistan a bombardea y de trui un avion di reaccion indio di tipo „Canberra".

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Pakistan a informa, cu Pakistan ta di opinion cu e avion indio a viola fronteranan di Pakistan voluntariamente y cu el a actua na un manera enemistoso, ora cu el a hanja orden pa baha.

Sukarno a sali di roma pa bai Rio de Janeiro

ROMA, 15/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a sali for di Roma via avion awe mainta, en ruta pa Rio de Janeiro. El lo pasa Lisboa, na unda el lo worde ricibi pa presidente Salazar, kende lo entrega Sukarno un condecoracion. Sukarno, kende a haci un bishita privado na Roma y a ser ricibi pa Papa durante un audiencia, lo bishita Argentina, Mexico, California y Hapon prome cu e bolbe Indonesia.

Cinco avion militar „Seafury" lo ser entrega na Fidel Castro

LONDEN, 15/5. — E secretario di estado di auntonan exterior ingles, John Profumo, a bisa en contestacion riba un pregunta por escrito di un miembro di Camara de los Comunes, cu 5 avion militar di tipo „Seafury", cu a ser bendi cu e regimen antiguo di Batista, pero cu no a ser manda Cuba, lo worde entrega na gobierno di Fidel Castro, a peticion dje prome ministro cubano.

Diadomingo anochi den Tivoli

Homenaje na C. Arends — Despedida di Kemmink

ORANJESTAD — Diadomingo pa 8.30 p.m. lo comienza un cocktailparty pa dos suceso: Di prome pa duna un homenaje na senjor Coenraad Arends, kende na ocasion di aniversario di La Reina a worde nombra Ridder in de Orde van Oranje Nassau, y pa di dos pa tuma despedida di senjor H. Kemmink.

Partidonan di clase „A" pa mayan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — LaSalle y Lucky Strike lo enfrenta otro manjan den e promer wega di clase A, mientras cu e segundo lo ta entre Gigantes di Schlitz y Heineken's. Actualmente Lucky Strike tin tres victoria contra di un derrota, mientras cu LaSalle tin unicamente tres derrota. Gigantes tin mes posicion cu Lucky Strike y indudablemente tambe lo haci tur esfuerzo posibel pa obtene nan victoria number cuatro. Heineken's tin apenas un victoria den cuatro salida. Si Lucky Strike y Gigantes gana nan dos lo ta empata den promer puesto lagando Sta Cruz e ora den segundo y Oranjeboom den tercer.

Teagle cu vacantie Schlageter ta encarga

ORANJESTAD — Mayan senjor B. Teagle, gerente di Lago's Public Relations Department ta sali Estados Unidos pa un luna di vacantie. Entre otro e lo topa na California cu su jiu homber Lenny, kende ta retira como oficial di fuerza aerea. Durante ausencia di senjor Teagle, senjor R. W. Schlageter lo ta encarga cu e puesto di gerente.

Invitacion importante

pa Curazolenjonan biba aki na Aruba.

Otra vez e comunidad Curazolenjo aki na Aruba a perde un di su miembronan.

E tata hoben aki, solamente 33 anja di edad a muri laga su casa cu ocho jioe, di cual e mas grandi tin 13 anja. E mama aki, sperando na e momento aki su di nueve jioe a keda só atras na un manera cu nos toer por comprende.

Manera a worde combini den e reunion General di Grupo Curazolenjo na Lago Heights Club dos luna pasa, Directiva di Grupo Curazolenjo a keda cu toer poder pa sigi studia e plannan y pa toema toer decesion necesario pa trahamentoe di un club grandi y bunita pa Curazojenjonan aki na Aruba.

E Club aki no solamente lo ta un Club caminda nos lo ta huntoe cu otro na momento di alegria y fiesta, ma tambe lo ta un club cu un organización corpora den riba terreno di aseguro di bida colectiva pa toer nos miembronan, aseguro colectiva den caso di desgracia y gastonan di dokter y hospitaal pa toer nos hendenan y nan familia.

Mescos cu ta un deber sagrado di toer nos miembronan pa awor cu nan por pa percura di toema medioanan pa segura futuro di nan jioenan ora nan mes no tei mas, ta un deber sagrado pa directiva di Grupo Curazolenjo aki na Aruba pa haci toer cos cu ta posibel pa juda realiza e gran obranan aki na bienestar di e digno Grupo Curazolenjo aki na Aruba.

Directiva di Grupo Curazolenjo ta sintié responsabel pa toema medida humano posibel pa bienestar general di toer nos hendenan.

Den un reunion cu Directiva tabatin, un comision a worde forma pa regla toer cosnan tocante buscamentoe di terreno, trahamentoe di plannan pa club, investiga posibilidades serca e companianan di aseguro etc., etc.

En conexion cu e cosnan menciona aki riba, Direccion di Grupo Curazolenjo ta invita urgentemente y cordialmente toer Curazolenjonan biba aki na Aruba pa bini na e reunion General di toer jioe di Corsownan dia 17 di Mei, cu ta mayan, 10'or di mainta den Lago Heights Club na San Nicolas.

E karakter di e reunion aki ta ABSOLUTAMENTE NO POLITICO Y E NO TIN NADA DI HACI CU ELECCION DI EILANDSRAAD BINIDBRO.

E programa di e reunion sumamente importante aki, na unda tambe lo tin representantenan di companianan di aseguro, ta lo siguiente.

1. Apertura
2. Palabranan di president riba importancia di trabaonan social den nos grupo
3. Rapport di comision tocante loke a worde realisa en conexion di club.
4. Rapport di comision tocante loque a worde realisa en conexion cu e companianan di aseguro di bida.
5. Ocasion pa scirbi nomber pa cumpramentoe di aandeel pa trahamentoe di club. E aandeel aki ta worde duna riba nomber di e hende cu ta cumpra. Tin aandeel di F. 25.—, F. 50.— y di F. 100.—!
6. Ocasion pa preguntas.
7. Despues di ceramento di e reunion importante aki, directiva lo sinta na disposicion di e miembronan cu kier combersa cu toer of un miembro di directiva riba asuntoenan cu ta importante pa nan.

Aki na Aruba tin mas cu mil jioe di Corsow. Laga nos toer reuni huntu cu otro riba 17 di Mei binidero, cu ta mayan, den Lago Heights Club 10'or di mainta pa mustra con ta deber pa segura futuro y felicidad di hendenan cu ta mas pega na nos curazon.

DIRECTIVA

PAGINA TRES

Subi Semper a gana Rapid I den promer di play-off pa sigi invicto

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Mucho chikito e baan di Don Bosco School na Noord tabata Diahuebs anochi pa e cantidad grandi di fanaticonan cu a acudi pa presencia e promer dos weganan di e play-off pa dos titulo di campeon di nos isla. E promer partido tabata esun perteneciente na clase A masculino entre e finalistanan Flash y Lafayette.

E promer game tabata yen di emocion y na ultimo momento a worde gana door di Lafayette score di 15 pa 13. E desventaha aki no ta demoraliza e sexteto di Flash. Esakinan ta reacciona fuertemente den e segundo y ta gane cu score di 15 pa 5. E tercer y decisivo game tambe ta termina den favor di Flash, pero e biaha aki Lafayette a duna mihor wega cu den e segundo game, y a alcanza un total di 12 punto contra e 15 nan di Flash.

Subi Semper 2; Rapid I 1

E partido pa cual mas di 90% di e fanaticonan a bai na e cancha di Noord indudablemente tabata esun femenino entre Subi Semper y Rapid I. E sexteto di Subi Semper ta consisti di mucha muher-nan cu poco ostatura pero cu mannan fuerte y un reaccion rapidisimo. Siendo esaki e promer biaha cu nan ta hunga den presenca di tanto hende y e hecho cu ta un partido di finale, e muchanan di Noord a cuminza sumamente nervioso te na e colmo di perde e promer game cu score di 15 pa 1. Apenas un punto nan a logra den e promer game. Pero esaki no tabata un motibo pa nan considera e wega perdi, ya cu nan ta reacciona bon despues di un peptalk cu e Reverenda Coach-Soeur. E segundo game ta termina na favor di Subi Semper 15-10, mientras cu den e tercer tambe nan ta logra gana cu e mes score. E entusiasmo di e fanaticonan tabata asina grandi na e momento cu Subi Semper a gana e ultimo punto, cu promer cu referee Ralph Papa a fluit ya e fanaticonan a corre subi terreno gritando di alegria.

E ultimo punto a worde protesta door di e equipo di Rapid I, pero e referee a considera cu apesar cu e bala a bai laira unicamente tres biaha na banda di Rapid I, na un dado momento dos hungador a dal e pareew, loke ta worde conta como dos sla y esaki a pone e hugada na cuatro sla promer cu e bala a pasa back den banda di Subi Semper.

No cabe duda cu e victoria di Subi Semper tabata mereci debi na nan mihor control y mas rapido reaccion. Practicamente no tabatin caso den cual nan tabata perde punto hugando e bala bounce entre nan. Cu uitvalnan mescos cu un keeper nan tabata mantene e bala den wega.

Tamanjo no tabata un handicap pa nan, ya cu nan tabata recompensa esaki cu bon timing y asombroso rapidez.

E segundo partidonan di e play-off cualnan por resulta e ultimo-nan si Flash y Subi Semper bolbe gana, lo worde hunga dia 20 di e luna aki ariba cancha di Estrella.

Aruba Jrs a kibra invicto di Plymouth por fin

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E quinteto masculino clase A di Aruba Jrs den su ultimo wega di e actual campeonato di basketball a logra derrota e equipo di Plymouth. E club aki por cierto tabata invicto te na e encuentro aki y ya extraoficialmente pa por gana e quinteto geel y cora di San Nicolas. Pero Aruba Jrs ultimamente tabata practica seriamente pa haci ainda un ultimo esfuerzo pa mantene un chens di ripiti e conquista di e titulo di campeon. Y awor nan ta un paso mas cerca di haci esaki dependiendo awor netamente ariba e equipo di NWI Stars cu falta e ultimo compromiso contra di Plymouth. Si e encuentro Stars-Plymouth resulta den un victoria atrobe pa Plymouth e equipo aki lo titula su mes como campeon di nos isla. Cu un resultado contrario nos ta hanja un empate na promer puesto entre Aruba Jrs y Plymouth ya cu cada equipo lo keda e ora cu cuatro gana y dos perdi.

Aruba Jrs a termina e promer vuelta cu apenas un victoria ariba Spes Patriae, pero den e segundo aki, despues di tuma revancha ariba Stars, nan a gana Spes Patriae y awor Plymouth tambe. E ultimo aki cu score di 42 pa 22, resultando e maximo anotadornan Frigero (Aruba Jrs) y Hubert Ponson (Plymouth) cada uno cu 10 puntos.

Actualmente den e clase A Aruba Jrs tin ocho punto, cualnan ta producto di cuatro victoria contra dos derrota. Plymouth tambe tin ocho punto cu cuatro victoria, pero nan tin un derroto so, faltando un compromiso ainda di Stars. Den e promer vuelta Plymouth a derrota Stars cu amplio diferencia 51—37, pero Stars ta un equipo cu sa percura pa sorpresa, mientras cu algun di e tophungadornan di Plymouth tin un tendencia di bira nervioso den weganan importante. Pero nos ta duda, teniendo na cuenta e regularidad cu cual Plymouth ta hunga, cu NWI Stars lo por gana nan rivalnan di e ciudad petrolera. Un victoria di Stars ta indudablemente loke mas Aruba Jrs por anhela ya cu di otro forma nan no tin chensnan campeonil. Ta e equipo aki, esta Stars, cu a duna Aruba Jrs un derrota cu awor ta resulta sumamente costoso, tin den su mannan e probabilidadnan pa e quinteto di Socotoro.

NWI Stars tin actualmente seis punto mediante tres victoria, mientras cu nan tin tambe dos derrota.

Spes Patriae a monopoliza e ultimo puesto door di perde tur nan encuentronan.

E promer partido di Diahuebs anochi tabata senjala entre Aruba Jrs Jrs II y Estrella, pero como cu Estrella no a presenta, Aruba Jrs Jrs a obtene un facilisimo victoria.

Den e clase aki ya Blue Stars, e promer equipo di juniors di Aruba Jrs a titula su mes campeon ya cu nan ultimo compromiso contra di Patriae tambe nan a logra gana terminando e competitie invicto. Den seis salida nan a logra mes tanto victoria.

SEGUNDO ROND DI BILJARD TA CUMINZA DIAHUEBS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ya e promer rond di e campeonato clase C di biljard a termina y for di e rond aki 12 hungadornan cu mihor clasificacion a worde escogi pa hunga e segundo rond. Esakinan ta Rudolf de Kort, Francisco Croes, Gregorio de Kort, Harold Harms, Lorenzo Yarzagaray, Juan Figaroa, A. Toppenberg, Gregorio de Cuba, Efraim de Kort, Carlos Croes, Simon Croes, y Ricardo Yarzagaray.

Diahuebs dia 21 di Mei den Club Watapana, e segundo rond lo cuminza. Den e rond aki e campeon lo worde dicidi.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa e hoben Pedro Juan Farro pa parti di su tata Francisco, mama Petra, 8 rumannan, amigo y amiganan di trabau di Tienda Habibe, omo Virgilio Farro, pepe Helenita Farro, omo Marco Giel tur familia Tromp, Farro.

— — —

Senjora Clarita Arends de Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Louis Tromp, jiunan Eta y Glenda, mama, tata, rumannan, suegro, suegra, comer, comper, ihanan, omo y tantanan y demas familia Tromp.

— — —

Ta recorda su fecha natal Senjor Hyacintho Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Norma, estimada jiu Marianan, tata Martinus, mama Euphracia, rumannan Ursula, Josepha, Anna Maria, Servinio, Joannes, especialmente di su sobrinanan, sobrinonan ,swa Bicente Henriquez.

— — —

E hobencita Ursula Jansen, kende ta cumpli 4 anja, ta ricibi felicitacion di su mama Mimi, Tala, Jon, 6 rumannan Maria, Johnny, Ruth, Melford, Muriel, tambe di Ineke na Corsow, 7 tantanan, 5 omonan, primanan, Elga, Juleta, Marlyn, Eligia Jr. abuela y abuelo y demas familia Jansen.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Ana Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Esteban Tromp, mamá, tata, rumannan, dos ihanan, Jolanda Kelly, Sira Tromp y demas familia Figaroa, Tromp y Kelly.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjora Felicia Evertsz y ta ricibi felicitacion di su esposo Carmo, jiunan Erny, Hilda, Eduardo, Frida, suegro Jules Halley, y demas familia, amiga y conocirnan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Clarita Arends de Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Juan, Pedro, Maria, Chita, Chen y Antje Arends y demas familia Arends, Tromp, Flanegin, Wolff, Donati, de Cuba, Giel, Figaroa y Lacle.

AGENDA

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Aviso
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

DIASABRA 16 DI MEI

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

17 Mei 1959—Pinksteren
Oranjestad:
9 uur v.m. (Holl. dienst) Ds. Jakobs
7 uur n.m. (Papiamentse dienst) Ds. Jakobs
Piedra Plat:
9 uur v.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 16 de Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 17 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma

RADIO VICTORIA

Diasabra 16 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena ouesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 17 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 52

Solo a haci e awa di lamar lau, como el a quime hopi dia tras di otro. Gabriela tabata un bon landado, pero e no tabata asina experto manera Paul. El a nenga di sigui Paul te tras dje embate di olanan, pasobra el a hanja mas seguro di no bai mucho leu. Rond di dje e tabata tende hubilo y harimento di landadornan bailando y hungando.

Gabriela tabata di prome cu a bandona e awa di lamar. Aunque qui delicioso lo tabata pa larga e olanan pasa riba bo, sinembargo tabata mucho cansancio di wanta e olanan grandi continuamente. El a cai drumi na orilla pa e seca, ora cu alomenos 10 minuut despues Paul tambe a bin cai drumi banda di dje.

„B'a banja dushi?" Paul a puntra mientras e tabata seca su cara y skouder cu e serbette.

„Delicioso, pero mi ta cansa."

„P'esai mes bo mester a landa mas leu. E resaca ta mucho pisa."

El a quita su boina foi su cabez y su cabeinan abundante tabata tapa su cara manera den un nubia di oro. Esaqui a haci e muhe aparece mas hoben cu e tabata en realidad y pa di prome bez Paul tabata puntra su mes cuanto anja e muhe aqui lo por tabatin unto.

El a calcula e muhe aqui pa 28 a 29 anja, pero cu e cabei bunita rond di su garganta aqui e por tabatin 18 of 19 anja tambe. Esaqui tambe naturalmente no tabata posible, pasobra si su yiu muhe a queda na bida, e yiu mes lo tabatin 10 anja.

Ya a cuminza ta birando sucurito, pero toch ta masha poco hende a bandona e orilla. Na gruponan hunto e hendenan aqui tabata drumi den zantu. Muchanan tabata traha fortinan cu e zantu. Nan tabata balia y hunga tennis. Gabriela tabata contempla tur esaqui cu indiferencia. E tabata profundamente na sonjo, asina profundamente, cu hasta el a lubida Paul mes cu tabata banda di dje.

„Mi ta supone cu bo ta masha leu cu bo memoria foi aqui, Gabriela", el a tende e hoben ta bisa na un momento dado. El a queda ta mir'e cu sonrisa y el a responde Paul: „Si.... esai mi ta quere", el a responde.

„Bo n' quier haci mi participante di mi sonjonan? Of talvez hasta esai ta prohibi? Tabatin un resonancia di amargura den su boz.

„No", el a bisa vacilante: „esai no ta prohibi. Pero esai ta pensamentonan asina stranjo, cu quizas lo bo hari si mi conta bo nan."

„Esai lo bo tin di spera ninda", el a bisa suavemente. Pero el a ripara tambe cu ta algo fuente tabatin e muhe preocupa.

Gabriela a bolbe duda trobe, pero pa cu sorpresa el a continua: „Mi tabata drumi ta puntra mi mes cu en realidad ta mi ta Gabriela Williams di berde mes."

Pura e hoben a bula lamta y tabata haci un estudio di su perfiel, cu awor tabata queda masha bunita y melancolica den e crepusculo.

„Gabriela! Ta unda bla sali cu un tal idea? Naturalmente bo ta Gabriela Williams."

„Tin pruebanan positivo pa esai?"

„Oh, basta. Masha hopi mes!"

„Y si acaso bo no tabata Gabriela Williams ta di com nan a hanja bo cu e tas di Gabriela Williams asina duro garra den bo braza?"

„Toch e tas ta e unico prueba."

„No lubida tampoco e lensu marca su letter G, cu tabata den un sacu di bo shimis. No, Gabriela, bo mester saca sorto di pensamentonan asina foi bo cabez."

„Sinembargo mi ta pensando basta tempo caba riba e asunto ai, Paul. Y awor casi esai a bira realitad pa mi":

„Tene cuidao bo no danja tur bo trabao."

„Quizas", el a reconoce;" pero bo n' por figura bo qui grandi ta mi anhelo di por aclara e misterio aqui".

„Esai lo no dura asina largo mas", el a sigura e muhe pa tranquilize. El a bolbe hiza cara mira e muhe. „Ta unda e pensamento ai a sali awor aqui, Gabriela?"

„Door di e panjanan generalmente cu tabatin den valies. Mi mester por ta recorda siquiera mi mes panjanan, te na ora mes cu nan tabata casi nobo. Pero no tabatin nada na nan cu por a trece mi memoria back. Absolutamente nada. Alcontrario; nan tur tabata hasta mas grandi pa mi."

„Pasobra b'a bira mas flacu naturalmente."

„Si t'asina, anto lo mi a regresa trobe na mi forma normal, pasobra ultimamente mi tabata come manera un lobo hambriento."

„Pero ta mas facil pa bo bira flacu, cu pa bo bira gordo."

„Esai ta soquetada, Paul. Tin algo tambe net contrario. Bo ta gorda mas lihe cu bo ta bira flacu. Ademas tin algo trobe masha interesante. Y esai ta e mantel di astrakan."

„Ta quico interesante asina b'a experimenta?"

„E color dje mantel ai ta net un color cu semper mi tabatin rabia riba dje. Nunca mi no por a soporta e color ai."

El a queda ta mira e muhe pensativo. „Pa esai ta facil pa bo hanja un aclaracion", el a bisa pura. „Quizas bo por a hanje cumpra pa un prijs barata. Of quizas tambe por ta un hende a mande pa bo como regalo y naturalmente e hende aqui no sa qui color bo ta gusta y quizas bo no quier a desguste."

El a sagudi cabez dudoso. „Esai ta posible. Pero awor bam combersa dje zapatunan. Nan tur tabata mucho grandi pa mi."

„Quizas ta pa expres b'a cumpra nan mas grandi cu bo pia. Quizas esai ta pa bo no hanja likdoor. No Gabriela, bo mester saca esai foi bo cabez. E carta di e oficina di abogado no por ta un falsificacion y con nan por estilo?"

„E embahada Canadiense tin mester di hopi tempo pa e colecciona e informacionnan necesario mi ta quere."

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Kiko bo ta propone?" „Bo ta parce e huez, y bo por pasa pele Bo por sinta den su poltrona". 2) Mi a hanja sabi cu Vito Blanco, donjo di e diligencia kier apela pa haci mi bai bankroet. Bo por pasa pa e huez y favorece mi", 3) „Mi no ta risca". „Bon, anto mi ta bai entrega bo pa mi combra 1000 dollar".



☆

JUAN EL INTREPIDO

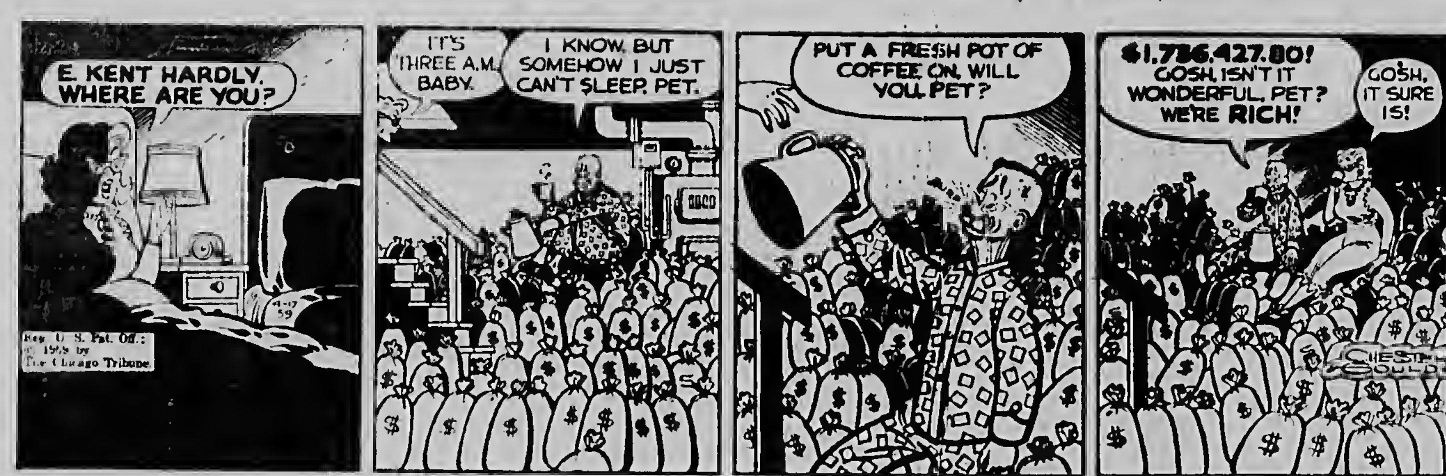
1) „Senjorita, dos dia pasa nan a tira cadaver di Jose Spratt na lama. Abo mester sabi unda su placa ta, of bo ta bisa mi, of mi ta...." 2) .....of mi ta denuncia bo na gobierno, y lo ta desagradable pa bo...." „No, Senjor, mi no kier hica mi den asunto di gobierno. Si, Spratt a duna mi un paki pa mi warda, como cuatro anja pasa. Awor cu e ta muri, lo e no val nada mas...." 3) „....mi sabi pasobra mi a habiele....mi ta bai duna bo". „?"



☆

DICK TRACY

1) „Kent Hardly, unda bo ta?" 2) „Ta tres or di marduga, mi amor". „Mi sabi. Pero mi no por pega sonjo, Pet". 3) „Traha un poco koffie, bo kier Pet?" 4) „$1.736.427,80. Bo no ta kere cu ta ideal, Pet? Nos ta rico'. „Mi Dios, ta asina mes".



☆

RIP KIRBY

1) Como senjorita Lorraine a wordu sigui pa Kirby y un estranjo misterioso, e la para. 2) „E homber ey ta papiando cunele....Lo e ta conoce e homber ey?" 3) „Hmmmm. Parce cu nan a intercambia algo. Esaki ta un lugar stranjo pa intercambia".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Lalo, e awa ta queda 22m patras di pata de oso! E presa tabata traha p awanta 22 m. promer cu exclusas di emergencia....habri...." 2) „Tabatin hopi sneeuw den invierno cu masha hopi jobida, pero lo e no jega na inundacion por lo menos...." „Por lo menos quico, Jim?" 3) „Tempo cu nos a traha la presa solamente dos rio tabata corre pa aya, 5 anja pasa nan a bula dos mina di fuerte bao di awa!" 4) „Nos carbon y a habri dos corriente no' a spera tanto awa asina. pero e presa mester resisti! E MESTER....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Bo ta e promer hende di nobleza cu mi conoce, Pablo. Permiti mi un pregunta, aunque cu e lo parce bo bobo ...." „Cu gusto lo mi contesté...." 2) „Qui trabau un conde ta haci? Verdad cu awendia si bo ta conde no ta nifica nada?" 3) „Preguntanan di un tata! Haci lihé, Pablo, Ta bira laat!" „Laat? Ah, si ....te mas oro, Julieta, te mas oro, senjor Jones!"



☆

PEPITA

1) „Ay, mama, ay!" „Lo que bo merece ta un bon zota, Goyito!" 2) „Bin riba mi rodia!" „Awendia nan no ta zota mucha mas, mama!' „Esey ta un medida di tempo bieuw" 3) „E boeki aqui di sicologia infantil ta splica bo com bo mester actua den un situacion manera esaqui...." 4) „Y awor bo por duna mi $0.50 pa mi bay cine mientras bo ta leza e boeki?"



Nesbitt na cabes despues di kibra racha di High Life

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Cuatro victoria consecutivo e novena di High Life tabatin Diarazon anochi ora cu nan a enfrenta e naranheronan di Nesbitt. Esaki tabata dos ariba Heineken's y uno ariba Nesbitt cu Amstel. Pero e biaha aki den e cuarto partido entre e dos novenanan di Playa Nesbitt a obtene victoria kibrando e racha di victorias cu e novena cervecero tabata formando. Cu e triunfo, aki Nesbitt a bolbe pasa pa promer puesto.

Promer carrera di wega a worde anota den promer inning caba mediante dos fuerte batazo contra di e lanzador Wilson di High Life. Pep Richards a habri cu batazo largo di tribey. Jossyto Muyale a imite cu un fuerte batazo tambe cu a siribi pa empuha Richards. Tratando di haci un tribey di e batazo Muyale ta worde declara out na tercera, loke ta nifica cu su batazo a worde anota como un tubey.

High Life den nan promer turno na atake ta empata e partido anotando un carrera contra di e zurdo Canword. Despues di un out Bryan ta embasa mediante error di tercera base. Ogenio a sigi cu single hit den leftfield. Despues cu Bryan ta roba tercera, catcher Richards ta comete passball y Bryan ta provecha e otro error aki pa anota.

Den e segundo inning High Life ta bolbe anota un biaha. Bubu Monart ta habri cu hit den leftfield. Un wildpitch ta permitie bai segunda y un passball bai tercera. Buckley ta out number uno cu ponche, pero error di primerabase ariba un roller di Kersthout ta permiti Monart cruza home comodamente. E dos siguiente outnan a worde haci un ponche tambe.

E tercer carrera di High Life ta worde anota den e tercer inning. Bryan a habri ricibiendo pasage gratis. Un passball di catcher Ponson, cu a cambia Richards ta permitie yega segunda comodo pero ora cu e ta trata di alcanza tercera e ta worde saka cu perfecto tiro di catcher Eric Ponson pa tercerabase Buche Muyale. Ogenio luego ta ricibi base por bola. Paus Ruiz ta sigi cu roller den man di pitcher kende ta bira lanza pa segunda buscando forceout, pero ya umpire Frans decreta safe. Un hit di Caster ta yena e basenan, loke a la vez tabata e senjal pa manager Alex Mansur pa yama Sonny Baptist como relevo pa e hoben Canword. Monart ta rolata luego pa short y Caster ta worde forza na segunda, mientras cu Ogenio a anota. Buckley tambe ta rolata den infield pa cerra e inning.

E ventaha di 3—1 pa High Life ta cambia den e promer mitad di e quinto episodio. Despues di un out, Buche Muyale ta liga su segundo incogible. Un roller di Baptist ariba e segunda base ta provoca error di shortstop cu a worde provecha door di Muyale pa alcanza tercera. Linea di hit den centerfiled conecta door di Richards y error di e hardinero central ta permiti tanto Muyale como Baptist anota. mientras cu Pep mes ta yega te tercera. Base por bola pa Jossyto Muyale ta worde sigi cu hit di Guillermo Richardson pa empuha Pep Richards. Hamlet ta promer out cu largo fly den leftfield, pero un roller di Eric Ponson di frente pa shortstop ta provoca error di e campocorto Bryan, loke a duna Muyale tur chens di anota den carrera. Despues cu Jack tambe ta conecta di hit contra di e lanzador Wilson pa empuha Guillermo Richardson, Wilson ta worde saka y Agumbero ta releva. Horacio Oduber ta ricibie cu un hit den rightfield pa empuha Eric Ponson. Oduber cu a trata di alargá e batatzo a worde saka na segunda. Cu e seis carreranan aki di Nesbitt e score di e encuentro a bira 7—3 na favor di e naranheronan.

Septimo sortario ta ser fair cu ambos ya cu ambos ta anota un biaha. Di Nesbitt ta worde anota den siguiente forma. Despues di un out Hamlet ta single den left. Eric Ponson tambe ta embasa ora cu ta worde cometi otro error den infield di High Life buscando e out na segunda base. Ambos corredor a provecha e error pa sigi un base mas adilanti. Un fly di sacrificio di Jack ta empuha Hamlet cu pisicorre. loke a pone e scoreboard 8—3.

E ultimo carrera di High Life y di wega tabata den e mes inning. Bryan a habri embasando cu infieldhit. Un roller di Ogenio pa shortstop ta net pa out forza na segunda, pero Pep Richards a comete error. Bryan rapidamente a continua rumbo pa tercera. Paus Ruiz ta sigi cu fly di sacrificio anotando Bryan den pisicorre, pa pone e score na 8—4.

Pitcher Agumbero ta colga un bon cero den e octavo episodio ora cu e dos promer bateadornan ta conecta hit y ta adelanta cu e promer out. E la domina e siguiente bateadornan pa colga un bon cero.

Sin cu ningun mas anota e partido a termina. Pitcher ganador tabata Sonny Baptist, kende a lanze durante 6 2/3 inning. Apenas dos hit e la ricibi regala dos base por bola y poncha 6 permitiendo unicamente 1 carrera. Canword a lanza durante 2 1/3 inning, ricibi tres hit, regala dos base por bola y poncha 5 pa 3 carrera.

Pitcher perdedor Wilson a lanza 4 2/3 inning. Shete hit a worde conecta contra dje, e la regala 1 base por bola, poncha dos y permiti 7 carrera.

Agumbeero a lanza 4 1/3 inning, ricibi 4 hit, regala 0 base por bola, poncha dos pa 1 carrera.

Esaki tabata di tres biaha cu Nesbitt ta gana High Life den cuatro encuentro. Sin e partido di ayera nochi e posicion di e equiponan ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	...	8	5	3	.625
High Life	..	10	6	4	.600
Heineken's	..	8	4	4	.500
Amstel	..	8	2	6	.250

Jong Aruba contra Dakota awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E representante di distrito di Noord den hoofdklasse lo haci su debut den hoofdklasse awe nochi ora cu nan enfrenta e oncen sub-campeon di anja 1958, Los Amarillos de Dakota. Resultando campeon di A klasse anja pasa Jong Aruba hanja e derecho di hunga partido di promocion/degradacion contra di e ultimo di hoofdklasse La Fama. For di e compromisonan aki Jong Aruba a sulyi airoso y awor ta forma parti di hoofdklasse.

Nan rivalnan di awe nochi no ta un equipo facil, sigur cu no. Dakota den hopi ocasion a demostra di por hunga un bon futbol y ta equipo cu ta posee un factor hopi importante. Cu esaki nos ke bisa resistencia y ta esaki ta loke lo haci e wega di awe nochi interesante ya cu Jong Aruba tambe ta worde respeta pa resistencia. Ambos lo busca di pura e wega mas hopi posibel pa trata di cansa otro y ta e midimento di resistencia aki ta loke lo ta hopi interesante.

Pa ambos esaki ta e promer wega den e campeonato 1959, cu tin apenas un siman y algun dia bieuw.

Torneo d ping pong pa copa Reina Juliana

ORANJESTAD — E torneo aki cual manera nos a anuncia caba, pa prome biaha na Aruba ta worde organisa pa equiponan ta priminti di bira algu extra interesante.

Diferente equiponan fuerte a inscribi caba pa e torneo y no cabe duda cu lo tin hopi sorpresa door dje „afvalsysteem". Na tur e equiponan lo hunga nueba wega, pa motibo cu no tin wega dobbel. E equipo cu a obtene prome cinco puntonan den un encuentro, a gana.

ATTA ta masha agradecido na e frèrenan cu a pone nan clubnan bunita di Dakota y di San Nicolas na disposicion pa e torneo aki. Nos kier hala atencion na e clubnan cu no a duna nan nomber ainda, cu despues di Diasabra, 16 di Mei, no ta posibel pa participa mas den e encuentronan. Te cu dia 16 pues, por duna nomber serca:

— Frère Edgard na San Nicolas.

Jules Abrahams, Bilderijkstraat na Oranjestad, tel. 2330.

W. Poeze, Beatrixstraat 25, Oranjestad, tel. 1496.

Ildo Croeze, Mac. 25, Santa Cruz, tel. 9-3279.

Nota di gobierno Hapones na Rusia

TOKIO, 15/5. — Gobierno hapones a manda Rusia un nota den cual e ta rechaza e proposicion ruso di dia 4 dje luna aki, tocante formacion di un zona sin arma atomico na Lehano Oriente y e invitacion pa sigui un politiek di neutralidad.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIARAZON 20 MEI 1959 | Nr. 3436

Mr. A. A. M. STRUYCKEN a worde condecora pa Gobierno Venezolano cu orden di EL LIBERTADOR

SUSPENSION DEPARTAMENTO DI ULTRAMAR TA TRECE HOPI CAMBIO

Den Haag, 19 mei.: — Ex-ministro mr. A.A.M. Struycken a ser condecora pa gobierno Venezolano cu orde di e libertador. Awe el a ricibi e condecoracion di embahador J. Alfredo de la Rosa di Venezuela, durante un recepcion, cu sr y sra Fosa a ofrece na Wassenaar.

E recepcion a ser atende pa masha hopi persona, entre otros e ministronan Luns y Cals, e ministronan plenipotenciario di Antillas y di Surinam, Sres. W.F.M. Lampe y R.A. Pos, e embahador di Merca, Sr. Philip Young, y e embahadornan y ministronan plenipotenciario di casi tur pais di Centro y Suramerica; e alcalde di Wassenaar, Baron Van Wijnbergen, y representantenan di organizacionnan cu tin relacion cu Caribe.

Prome cu el a entrega Mr. Struycken e condecoracion, Sr. De la Rosa a elogia Mr. Struycken pa e manera na cual el a contribui na fortificacion dje lazonan amistoso entre Venezuela y Holanda durante su puesto anterior como gobernador di Antillas Hulandes. El a bisa cu gobierno venezolano ta desea di expresa via e condecoracion aki su sintimentunan di amistad pa Holanda. Mr. Struycken a menciona den su discurso su gratitud, cu cuanto alegria el a bishita Venezuela repetidamente durante e tempo cu e tabata gobernador y cuanto hospitalidad el a goza di dje aja.

Antillenhuis lo hanja mas trabao

E dos ministronan ta drentando un periodo di tempu, den cual nan lo tin hopi trabao: awe tardi nan lo atende un recepcion dje Internuncio Papal nobo, kende lo cera conoci cu e autoridadnan hulandes y awe noch nan lo cera conoci na Scheveningen cu e ministronan hulandes den e gabinete nobo.

Despues nan lo atende algun recepcion di gala, comementu, y un concert, na ocasion di bishita dje Shah di Persia na Hulanda.

Un redactor di ANP a puntra ministro Lampe ki procedura nan lo sigui pa duna e contribucion antillano na e regalo di cumpleanjos di La Reina. Ministro Lampe a bisa, cu despues cu e actividadnan actual a bira menos, esaki lo sosode na Antillenhuis na Den Haag; posiblemente na fin dje siman aki. Lo ta presente probablemente e presidente di e comision hulandes, alcalde Van Ranitz di Utrecht, e secretario y e penningmeester dje comision y gobernador Speckenbrink.

Mr. I. C. Debrot lo pasa dos dia mas na Amsterdam. Pa e motibu ey e no a discuti nada cu Sr. Lampe ainda.

Sr. Lampe a informa respecto organizacion dje representacion di Antillas Hulandes na Hulanda, cu e Antillenhuis actual lo worde converti den oficina, despues cu ministerio di asuntonan di ultramar lo worde cera, pa motibu cu trabaonan lo aumenta. E ministro plenipotenciario lo bai biba oficialmente den un otro cas na Den Haag. E representacion antillano lo necesita un forza huridico mas, hunto cu Mr. N. Debrot, kende lo ta encarga cu directiva dje organizacion nobo bao dje ministro plenipotenciario, como director dje gabinete. Un otro hende lo worde nombra pa tene encargo dje departamento di personal, un persona pa financien y contabilidad, un persona pa informacion y algun secretaria.

Lo mester dicidi den ki forma lo haci e trabao di departamento di asuntonan di ultramar. Lo mester keda existi un instancia pa e contact entre gobierno hulandes, Surinam y Antillas Hulandes, ora cu ta toca nombramentunan den gobierno, of nombramentu di miembronan di cuerpo hudicial, revision di Statuut, etc. E contact cu e ministronan hulandes, cu colegionan etc. lo tuma lugar directamente.

Ta probable cu prome ministro Jonckheer lo bai Hulanda personalmente, manera a ser informa caba, pa regla e asuntonan aki y pa cera conoci cu e miembronan dje gabinete hulandes nobo.

E redactor di ANP a puntra Sr. Lampe en conexion cu noticianan anterior, durante su ultimo bishita na Antillas, segun cual e no tabata bai bolbe Hulanda, si ta posible cu el lo tuma su retiro. Sr. Lampe a bisa: „No, no den futuro cercano. Mi a buta e fundamentonan pa Antillenhuis na Den Haag, awor mi ta desea di mira personalmente su extension y forma nobo".

Eifeltoren a cumpli 70 anja

ORANJESTAD — Dia 17 di Mei pasa nan a celebra e 70 aniversario di un di „monumentonan" mas famoso di Paris: e Eiffel Toren. E homenaje na e aniversario aki a consisti di un comemento cu a tuma lugar den e restaurant di e prome piso di e toren, na cual 70 personalidades a asisti, den cual nan a figura tambe Maurice Chevalier, cu tambe tabatin 70 anja di edad. E comemento tabata bao cargo di senjora Marie Piccioni, jiu muher di e ingeniero Gustav Eiffel, kende ta constructor di e toren cu a hanja su nomber.

Post di Roode Kruis ta habri ainda pa Cabimas di 5–9

ORANJESTAD — E Centrale Post di Roode Kruis na Eagle, pa motibo dje actividadnan cu ta birando menos awor, den dianan venidero lo ta habri unicamente di 5.00 p.m. pa 9.00 p.m. pa e actie-comite „Pro Cabimas". Diasabra e lo ta habri di 300 p.m. pa 7.00 p.m.



ORANJESTAD —

Webu putri pa gratitud

Segundo dia di Pentecoste durante un reunion di campagna politica di PPA na Piedra Plat un dje oradornan a worde manda cu webu putri. Mientras e orador tabata kitando e tortilla foi den su kraag, polisnan a garra e culpable caba y a hibele warda.

Bon conoci di polisnan

Diasabra anochi nan a pidi asistencia di polis pa P.L. un bon conoci di polisnan, kende pa di tantu bes tabata consumi su mayornan y tabata schopnan. Ora cu polis a yega na e lugar endica e pajarito a bula caba. Pero siguiente dia atardi nan a hanjele cantu di caminda di Bubali drumi, bao di influencia di alcohol. Mes ora nan a hibele warda naturalmente.

Nan a dale cu piedra

E mes anochi nan a pidi asistencia di polis na Seroe Janchi, na unda nan a dal J.G. cu piedra. Berdad, polisnan ta hanja e victima sangrando tira riba vloer di un parcela ayi banda. E homber tabatin algun herida den su cara, un banda di cara hincha, y un diente menos. Despues di a worde atende den San Pedro Hospital nan a hibele warda pa e desembriaga.



Diasabra anochi 9'o M.S a corre pega cu su auto A-1420 patras dje auto A-2102 di J.B. cual tabata parkeer. Esaki a sosode riba e Boulevard nobo, no mucho leeuw for di oficina di D.O.W. Amigo S. cu a worde herida na su cara su pechu y entre otro a perde algun diente, a worde hiba pa San Pedro Hospital. E auto A-1420, cual nos ta mira riba e foto aki ta total loss (Fl. 2.500,—); e otro auto a hanja danjo pa Fl. 2.000.—. Motibo: Descuido di S.

GABINETE NOBO HULANDES

DEN HAAG, 19/5. — E Gabinete De Quay, cu a origina despues di casi 2 luna despues dje eleccionnan adelanta di Maart, a bira un hecho awe mainta Awe mainta 10'or e 8 ministronan nobo cu mester a worde hura ainda (5 ministro dje gabinete anterior a bolbe) a bai Huis ten Bosch na Den Haag, na unda La Reina a ricibi nan. Despue nan a regresa cu banderanan riba nan autonan.

E mutacion den gobierno a ser anuncia den corant di gobierno. E corant „De Tijd-de Maasbode" a ricibi informacion dje ministro di asuntonan social, Dr. C. H. van Rooy, segun cual e secretarionan di estado lo no worde nombra por lo pronto.

Cambionan y encargonan nobo

Segun ANP a ser informa algun decision Real a ser firma, segun cual departamento di asuntonan general a hanja encargo di bezitsvorming y publiekrechtelijk bedrijfsorganisatie. Ministerio di asuntonan interior, bezitsvorming y P.B.O. lo cambia awor y bira ministerio di asuntonan interior.

Departamentonan di guerra y marine lo bira un departamento di defensa. Departamento di Agricultura, piscamentu y abastecimientu lo jama departamento di agricultura y piscamentu den futuro.

Sr. Korthals lo bira vice-ministro-presidente.

Ministerio di asuntonan di ultramar lo keda existi por lo pronto.

Sr. Korthals lo ta ministro interino dje departamento aki.

E lista di ministronan ta como lo siguiente:

Ministro-presidente y ministro di asuntonan general y P.B.O.: Prof. Mr. J. E. de Quay (KVP).

Trabaonan social: Srta. Dr. M.A.M. Klompe (KVP).

Educacion, arte y ciencias: Mr. J. M. L.T. Cals (KVP).

Asuntonan exterior: Mr J.M.A.H. Luns (KVP).

Agricultura y piscamentu: Mr V. G. M. Marijnen (KVP).

Asuntonan social: Dr C. J. M. A. van Rooy (KVP)

Defensa: S. J. van den Bergh (VVD)

Vice-prome ministro y ministro di trafico y awa: drs H. A. Korthals (VVD).

Asuntonan interior: Mr E.H. Toxopeus (VVD).

Financien: Prof Dr J. Zijlstra (AR).

Acomodacion di pueblo y construccion: Mr J. van Aartsen (AR).

Asuntonan economico: drs J. W. de Pous (CH).

Husticia: Mr A. C. W. Beerman (CH).

Anochi di Instruccion pa personal di Stembureaunan

ORANJESTAD — Dia 22 di Mei proximo, diabierne anochi, den Centro Cultural lo worde organisa un anochi di instruccion pa e personanan cu lo sinta den e stembureau-nan dia di eleccion proximo. Nan lo atende e manual pa e personal di stembureaunan.

Iniciativo di Palm Beach Club tabatin un mil como resultado

ORANJESTAD — Segundo dia di Pentecoste a worde organisa un fiesta den Palm Beach Club cual tabata intenciona pa hanja placa pa e damnificadonan na Cabimas. Carlos Torres y su orkesta tabata encarga cu e parti musical, motibo cu tabatin hopi hende. Produccion dje entradanan na fin dje anochi tabata ƒ 317.—. Un coleccion entre e presentenan a forma e suma di ƒ 285.— (entre cual $50.00 di e Consul di Panama!), mientras Voz di Aruba cu a transmiti e fiesta, tambe a entrega e entradanan dje programa aki cu a worde di sponsor, pa e intencion aki, di manera cu e suma total a bira un mil florin precies.

Un iniciativo simpatico di directiva di Palm Beach Club y un bunita ehemplo dje personanan cu a asisti na e fiesta.

Awe debut dje opereta infantil na Noord

ORANJESTAD — Diarazon atardi y diahuebs anochi e muchanan dje Operettekoor di Arubaanse Muziekschool na Noord lo presenta e operta infantil „E Prinses di Guadarikiri".

Specialmente pa Aruba e operta aki a worde traha door di Robert Henriquez. Como 60 mucha muher di Noord bao direccion di senjor y sra. Hasselaar ta participa den e operta aki.

E historia mes ta trata tocante un Rei, su esposa y su jiu muher Prinses Finfina. Net tur mucha ta bini na e palacio pa celebra fiesta di cumpleanjos dje prinses, ningun hende por hanja e prinses. Ta parse cu hasidonan di bruha a hibele.

Tin asuntonan di Chinchirinchinan, Barbuletanan y otro figuranan, mucho hopi pa menciona.

Hopi trabao a worde hasi pa organisacion dje opereta aki, tur e bistinan a worde cosi door di Zuster Lidwina, juffrouw Eekmeyer y e muchahernan di naaiklas. Firma Petro & Croes a percura pa un bunita podio.

Tur hende cu kier mira e bunita opereta na papiamentu aki por cumpra nan carchi serca Zuster Magdalena, hefe di St. Annaschool, of anochi prome cu e presentacion na e school di Noord na unda e opereta lo worde presenta.

Diarazon atardi e opereta lo worde repiti, pero e biaha aki ta pa muchanan di school so. Y por ultimo lo tin un presentacion mas den Centro Cultural na Playa, Diasabra anochi, 23 di Mei, mientras Arubaans Oratorium lo duna nan cooperacion durante e intermedio.



Diadumingo anochi pa 9'or den babada di Rooi Prikichi D.L. cu tabatin stuur 4-2481 a desvia for di den curva. Un milagro cu no tabatin ningun accidente personal. Danjo na e auto ta worde calcula pa Fl. 1.000.—.

Wega di hortamentu di bandera

Diasabra a drenta diferente reclamonan aden serca polisnan di wega di hortamentu di bandera (politica), cu partidariunan di PDC y PPA na Santa Cruz y vecindario tabata hunga cu otro.

Bicicleta a dal mucha muher

Diadomingo atardi polis di Noord

(E ta sigui na pag. 4)



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Poco historia den poco palabra

INVASION DEN BELGICA

Principio horrible di Guerra Mundial 2 Augustus 1914

Na anja 1914 Belgica tabata e punto central geografico di Europa, pa motibo cu e ta para dwars den camino cu ta uni Berlin, Paris i Calais. Neutralidad di Belgica tabata garantiza pa Francia, Inglaterra, Austria, Prusia i Rusia pa medio di un convenio di anja 1839.

Ma na 1914 Alemania a considera e convenio ey como „un pida papel" cu no bal nada. Ora cu el a manda pa Belgica un ultimatum dia 2 di Augustus exigiendo pasashi liber pa su trupanan. Maske cu Belgica no tabata prepara pa bringa, el a nenga Alemania di usa su territorio pa bai Francia, y den anochi di 3 pa 4 di Augustus, chercito Aleman a drenta Belgica.

Pa por a pasa Belgica, Alemannan tabata obliga di ocupa tur brug cu ta keda den valle di e rio Maas.

E brugnan aki tur ta protehé pa un careda di forti cu ta keda for di Luik té Namen. Despues di un batalia masha terribel Luik a cai den mano di Alemannan ma Namen si nan no por a tuma sino te 25 di Augustus.

Belgonan a defende e stad ey cu un animo y perseverancia masha grandi. Na Leuven chercito Aleman a kima y destrui e biblioteca di universidad di masha balor y masha celebre. Tambe misa di San Pedro tabata victima di bombardeo Aleman.

E fama desgraciado aki lo keda ainda masha hopi anja riba Alemania prome cu Belgonan lubidé. Dia 6 di October Antwerpen tambe a cai den mano di Alemannan.

E forza, animo i perseverancia cu a hazi pueblo di Belgica asina grandi, tabata di un balor masha grandi pa Aliadonan. Francia cu Inglaterra a hanja e mehor chens pa nan por a prepara nan debidamente durante e tempo cu Belgonan a tene chercito Aleman atras. Asina Aliadonan tabata cla ora cu e batalja grandi di Marne a tuma laga.

Destruccion di Pompeya

24 di Augustus 79

Pompeya tabata un stad bieuw na Italia, pega cu Golfo di Napoles, na pia di e volcan Vesubio. Den prome siglo di era Cristiana Pompeya tabatin un luho i rikeza. Na anja 63 un desgracia grandi di temblor a destrui mas cu mitar di casnan y palacionan largando un ruina grandi. E desgracia aki ta [illegible] anja cada bez tabata tormenta e stad bunita ey.

Den poco tempo nan a bolbe lamanta Pompeya cu mucho mas luho y rikeza cu prome. Palacionan grandi i bunita a lamta: hardinnan di mas precioso y teatronan espacioso i rico tabata dorna e stad. Ma dia 24 di Augustus 79 e desgracia final a bini.

Pa un or di merdia di e dia fatal ey Vesubio a rebenta y a produci un catastrofe mucho peor cu 16 anja prome, na anja 63. Nubianan grandi y pretu di huma y Fernanan grandi manera otro nubianan di candela tabata sali for di crater di e volcan.

Lava cayente tabata herebe y bacha bini abao y a invadi e tres stadnan ey cerca: Ceruelano, Stabia y Pompeya. Tabatin manera un yobida di piedra y shinishi cayente. Tres dia tur e lugarnan ey a keda den un scuridad di anochi, pa motibo di huma pretu cu a tapa tur cos.

Mas di 2000 hende a stik den huma y a muri kima.

Pompeya a keda manera barri for di riba mundo y dera bao di 7 te 20 meter di shinishi y lava.

Te den siglo 19 nan a cuminza pa coba ruina bieuw di Pompeya. Templonan gigantesco, palacionan rieu, banjonan publico luhoso y pacusnan grandi a sali for di e ruina y shinishi, y ta duna prueba di e derroche di luho y rikeza cu tabatin den e stad pagano di Pompeya. Tambe historia a hanja hopi conocemento di costumbrenan di e tempo di Romanonan ey.

Bataya di Yena

Napoleon ta drenta Prusia 14 October 1806

Na anja 1806 Prusia tabata e ultimo estado Aleman pega cu Francia cu ainda tabata independiente. Despues cu Napoleon a kibra su convenio cu Prusia algun tempo caba, el a cuminza alarma nan formando un union den e otro estadonan aleman chikitu. Riba e lugarnan ey el a staciona su trupanan frances. Prusia no por a soporta esey i no tabatin otro remedi mas cu declara gera.

Riba un lugar halto, y plat, pega cu Yena na Zuid di Leipzig. Napoleon a concentra su trupa pa warda soldanan Aleman bao di comando di General Hohenlohe. Riba mainta di 14 october Emperador a cuminza ataca. Prusianonan a defende tanto cu nan tabata por, te ora cu nan tabata cerra di tur banda pareuw, nan a perde animo i a hui.

Mes dia banda di Auerstadt un ejercito Frances di 26000 homber bao di comando di mariscal Davout, a bringa contra chercito Prusiano di 50000 homber bao di generaal Blucher. I aki tambe Francesnan a logra hasta pone Prusianonan hui. Esaki tabata e balenteria di mas grandi di e dia ey, cu en comparacion e batalja di Yena tabata un wega.

Probechando di e triunfo di dos banda ey, Napoleon a sigi marcha bai adilanti, tumando un forti despues di otro. Asina el a domina henter Alemania, y a haci un entrada triunfante y glorioso den Berlin.

Asina anto forza di henter Prusia a keda kibra pa un gran batalja. Napoleon a bira donjo di Europa Central y camina na Polonia y Rusia a keda abri pe, un camina cu despues lo bira su desgracia.

FELIZ ENCUENTRO...



Despues di casi dos anja y seis luna un mama masha feliz a tuma cu su jioena Schiphol. E mucha cu tin 8 anja ta Greetje Dabian di Aruba. Mas o menos 3 anja pasa e la bai Hulanda hopi malu. Bon cuidonan den Gooische Kinderhospital a haci e condicion di Greetje hopi bon actualmente. Cu yudanza di un station di television na Hulanda, y KLM, senjora Dabian por a haci e biaha costoso aki gratis pa Hulanda.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik zal de cowboy maar in zijn bed leggen. Hij viel in slaap voordat hij zijn speelgoed had kunnen opbergen."

— — —

„Mi ta bai pone e cowboy den su cama. Ela pega sonjo prome cu ela hanja chens di warda su cosnan di hunga."

BON RAZON

Chebu ta sinta ta yora masha desconsola, su cara marra den un panya.

„Bo n' tin berguenza?" su mama ta bise, „un mucha grandi asina por ta yora tanto asina pa un tiki dolor di djente?"

„Machi n' ta pe dolor mi ta yora", Chebu a contesta.

„Ta pakico anto?"

„Wel, pasobra m'a haya dolor di djente net awor cu tin vacantie".

La Muerte di HACIENDA



No. 7

Dia siguiente cu Eddie y Oliver a desfraza e jinete preta riba plaza dilanti di tur e peonnan. Diego Celaya, e mayordomo dje hacienda cu su tropa bon furioso ta blo riba plaza. E ta bula foi su cabai y ta camna cu pasonan grandi bai den warda di polis. Algun minuut despues e ta sali pafor awor den compania di e hefe di polis, y Emilio Alarcon e homber bieuw cu e bril bisti. E ultimo aki tabatin un bel den su man y a cuminza ta batele.

Denter di algun instante di tur parti enhernan, muchanan, ancianonan y tambe algun peon cu tabata trahando den cercania dje pueblo y a tende e bel, ta corre jega na e plaza dilanti warda di polis. Juanito, e mariachi tambe tabata ei para mas patras.

„Seucha", Diego Celaya ta grita bon furioso, y ta laga su zwiep klap algun biaha. „Seucha", y Diego Celaya ta mustra riba e hefe di polis. „Senjor Tacuba tin un informacion pa boso".

E hefe di polis, un homber chiki, ta dal dos paso dilanti y ta bisa: „Ayera nochi algun hende a maltrata e smid di don Antonio riba e plaza aki. Mi no tabata den Pueblo ayera nochi, pero senjor Diego a duna mi tur detalla. E dos peonnan cu ta responsabel pa maltrato dje smid Morelos, mester presenta awe tardi seis 'or aki na warda, di otro manera 20 peon lo worde pone preso den e hacienda".

Diego Celaya ta duna un sinjal cu e polis a papia bon, y ta bisa: „Danki senjor Tacuba".

Y preocupa esaki ta puntra: „Y senjor Diego kiko boso lo haci cu e prisoneronan si e dosnan no raporta na e ora stipula?"

„Algu, cu nan lo corda anjanan largu den e valle aki", Diego ta contesta. E ta bai serca su tropa, monta su cabai y nan ta bai den e mes direccion di unda nan a bini.

E habitantenan dje pueblo morto spanta ta plama foi otro. E noticia dje hefe di polis a plama liber y segun atardi tabata cercando e plaza tabata yena di peonnan.

„Na unda, e dosnan ta?", uno ta puntra otro. „Nan lo melde bo ta kere? Kende nan ta? Kiko nan ta haci den e valle aki?"

Net algun minuut prome cu seis'or Eddie ta yega riba plaza. Tur hende ta keda keto. Un di nan ta bisa: „Eduardo, Kiko bo ta bai hazi awor?"

Esaki ta contesta cu calma, „wel prome cos mi tin hopi sed. Lo mi bai tuma un refresco serca Felipo. Felipe gordo, cu ta sodá manera semper, nerviosa ta camna jega serca Eddie y ta bisa: „Eduardo, corda mi no kier desordu den mi posada!"

„Ma Pelipe, mi amigo, kende ta papia cuenta di desordu? Tur loke mi ta desea ta poco dje liquido blancu cu bo ta traha dje coconan cu sucu y canel".

„Or bata?"

„Juist!"

Felipe ta yena e bocal y ta pasa na Eduardo. Esaki ta proef e y ta grunja: „Hm. . . . sabroso. Ningun hende na Mexico por traha orchata bon manera Felipe. Cuanto?"

„Nada, nada". Felipe ta bisa royal, pero mi ta suplica bo den nomber di Nos Senjor, pa fabor no haci desordu den mi posada. biaha pasá ma perde hopi glas, cuater stoel, y nan a kibra mi dede chiki, mi ta un homber pacifico Eduardo!"

Ta reina un silencio den e posada. Tur hende su bista ta na Eddie. Esaki ta mustra riba un kelki chiki cu tin riba toonbank y ta bisa: „Esun cu a bebe awa den e glas chikitu ei tin menos sed cu mi".

Juanito, e mariachi, ta yega mas serca cu su guitarra bao di su braza, e ta hari y ta contesta:

„Esei ta un awa special, Eduardo. Bo mester purbele".

Eddie ta purbe y ta tosa y supla. E peonnan tur ta cuminza hari. Eddie, tabata sa masha bon kiko tabatin den e glas, pero e la hacie chiste aki pa pone e peonnan un poco mas trankil, pa kibra e tension cu tabata reina.

„Pakiko boso ta hari manera idiota asina?"

Juanito ta hari cu su barica tabata sagudi. E ta bisa: „Pasobra esei no ta awa, ta pulque".

„Pulque! Pulque! Ta kiko ta Pulque?"

„Janever. Nos ta trek e for di maguey. Amigo, si bo bebe diez dje glasnan ei, anto cabez abao pia na laria bo ta bai cas."

„Brrr", Eddie ta bisa soriendo. mi ta prefera orchata di Felipe".

„Un mas Felipe', Eddie ta pidi.

Ora Eddie a caba di bebe e la pone un peso riba toonbank pa Felipe.

Esaki ta bisa bon sarra: „M'a bisa cu e no ta costa bo nada".

„Loke bo ta bisa no ta importa mi", Eddie ta bisa. „Lo cual mi ta haci ami mes ta dicidi. Cuanto pa dos orchata?"

„Cuarenta cens, Eduardo', Felipe ta contesta schuw.

„Bon, anto bolbe mi sesenta chens".

Esaki ta duna e placa buelto, y ta suplica un biaha mas: „Por favor Eduardo no forma ningun pelea aki den. . . ."

Riba plaza tabata zona patanan di cabai. Ta bira ketu trobe. Den e posada bo por a tende un feneta cai na suela.

Pafor e bél tabata bati atrobe. Stem dje hefe di polis tabata grita: „Mi ta suplica pa esun cu a maltrata e smid Morelos pa pasa dilanti awor".

Eddie ta sali for dje posada. Un momento e ta keda para den porta dje posada. Tabatin hopi hende riba e plaza. Eddie ta mira con tur hende ta dirigi nan bista riba dje.

„Bon nochi tur hende", e ta bisa. „tin feria den pueblo awenochi? Senjor Diego, bo tin fiesta awe nochi?"

E smid ta ranca bini dilanti. „Atele, te mes!"

Hefe dje polis y Diego Celaya ta keda boca habri mira Eddie. Su trankilidad, e siguranza den su mes a bruha nan un poco.

Bon sarra Diego Celaya ta grita: „Abo mucha! Ken bo ta kere bo ta?"

„Senjor Diego", Eddie ta bisa cu calma y un sonrisa riba su carra, „ami ta Eddie", Tur hende ta keda sorprendi. Nan ta hari ketu-ketu. Y Eddie ta continua manera cu e ta preocupa un poco: „Kiko bo tin den bo barica cu bo carson ta grandi asina?"

Diego Celaya kier baha for dje trapi pa bai riba Eddie, pero e hefe di polis ta tenele.

„Usa bo cabez", e ta bisele poco-poco.

E hefe di polis ta puntra awor: „Con ta bo nomber?"

„Eddie", esaki ta contesta.

„Si Eddie, pero Eddie kiko mas?"

Eddie ta bisa: „Eddie no ta suficiente? Jama Eddie bo ta mira con mi ta drei waak. Bo kier purba?" Atrobe e multitud di hende ta hari.

„Dia cu bo a nace, nan a duna bo nomber di bo famia?"

„Si, mi ta kere cu si, pero esei ta basta tempo pasa, y m'i lubida con e ta."

„E mucha frescu ei ta tuma nos haci spectakel', Diego ta grunja.

„Mi kier sa cu ta un di boso vaquero mes e ta, e polis ta bisa den su dientenan. Diego ta bisa, „Wel haci liher cu ne, mi kier hibele hacienda mas liher posibel".

E hefe di polis ta bisa awor: „Bo ta reconoce cu bo a maltrata Morelos ayera nochi?"

„Kiko bo di?" Eddie ta puntra inocente. E ta draai waak e smid y ta bisa: „E hefe di polis ta bisa cu mi a maltrata bo ayera nochi".

„Si ta abo mes!" e homber ta grita bon furioso, y ta mustra asina un dede grandi den su carra.

„Bai cu calma, Morelos". E polis ta bisa.

Eddie ta bisa Diego Celaya: „Bo smid ta imagina cos, e ta sonja cu mi a maltratele. Mi tabata den vecindario, y mi a mira un homber bringa cu un trupa di lobo, como cinco of seis nan tabata, pero por tabata mas tambe. E homber tabatin un panja di cuero pretu bisti y tabatin un maskarada di koper na su carra. E la lucha bon cu nan, pero nan a kita su carson, y su camisa, e tin suerte ainda cu mi a yega na tempo, di manera cu mi a scapele di un morto sigur".

Boca dje smid a keda habri cu e por a guli cien musca!

„Esta mentira!" e ta murmura. Eddie ta bisa cu siguranza: „Bo ta mira awor, e homber ta malu. Senjor Alarcon, e no ta corda nada mas di loke a pasa. Y bo tambe a mira e lobonan, no ta berdad bo tabata den valle? Mientras bo tabata riba bo cama, corda cu bo por ta dos caminda parew! Y no lubida cu bo tambe a mira con e lobonan a ataka Morelos. E ta sigui

PAGINA TRES

Pa di cuatro biaha Heineken's a gana Amstel

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E ultimo encuentro di AA tabata entre e novenanan di San Nicolas Heineken's y Amstel, resultando Heineken's ganador cu score di —4. Esaki ta di cuatro biaha cu e cerveceronan di Heineken's ta dernota nan rivalnan den e actual campeonato.

E largo Tucker a cubri henter e ruta pa Heineken's usando su gran velocidad den bon forma. Unicamente 7 hit e la ricibi y regala apenas un base por bola, cual a tuma luga d ene octavo inning. E la poncha un total di 7 y permiti 4 carrera.

E pitcher abridor Jack a resulta perdedor. E la lanza un inning completo y den es segundo cu hende na base y sin out e la entrega e wega na Harold Hughes, kende a cubri resto di e encuentro. Jack a ricibi 1 hit, regala 4 base por bola y e la poncha dos pa cuatro carrera. Den e ocho inningnan cu e la lanza Hughes a ricibi 7 hit, regala 5 base por bola y poncha 6 pa cinco carrera permiti.

Huzgando for di e trabao di e pitchernan e partido lo no mustra tan malo, pero especialmente den e escuadra di Amstel, a worde cometi masha hopi error. E baseball den fildeo tabata asina pober cu na un dado momento cu e hardinero central di Amstel ta haci un tiro pa su infield, e bala ta scapa e shortstop, luego y pitcher y por ultimo e catcher, permitiendo un contrario anota comodamente.

Pitcher Tucker despues di e promer inning a retira un total di 18 contrario sigi. Den e septimo inning un contrario a logra embasa pa un error di e campo corto.

Amstel a bai adilanti cerrando e promer inning cu dos carrera, pero Heineken's a contesta cu 6 carrera den su proximo turno. Cu dos mas den e tercer Heineken's a aumenta su ventaha te 8—2. Despues cu Heineken's a anota un biaha mas den e sexto, Amstel a cruza home un biaha den e octavo y un biaha den e noveno inning.

Violenus, receptor di Heineken's, tabata e mihor d enatake conectando tres incogible den cinco turno.

Mientras cu Heineken's a mustra di ta un equipo steady, Amstel a mustra mas decadencia cu nunca hungando un pelota pesimo y sin ningun clase di entusiasmo, verad ta cu tin algun hungador cu ta hunga cu corahe y c amor, pero mayoria di e equipo ta haci un impresion di cu no ta por ta si nan gana of perde.

Ta un verdadero lastima pa mira com un equipo cu anja pasa tabata campeon di nos isla a para ta caba den e forma aki. Actualmente nan ta den ultimo puesto cu avera di apenas .111. Faltando seis partido pa nan completa nan schedule, ta practicamente imposibel pa nan por reconquista nan titulo di campeon. Y esey ta cu falta un round completo pa worde hunga ainda. Pa colmo un di nan dos victoria nan cu nan a logra te ainda a worde kita for di nan pa motibo cu nan a usa hungador illegal den e encuentro aki. Ta concerni e partido contra di Nesbitt, cu Amstel a gana 5—4 dia 17 di April. Asina ta cu actualmente nan tin apenas un partido gana, cual por cierto tabata nan promer encuentro di e campeonato y tabata contra di Nesbitt. Di ey en adelante nan a sufri 8 derrota consecutivo.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	..	8	6	2	.750
High Life	..	10	6	4	.600
Heineken's	..	9	5	4	.555
Amstel	...	9	1	8	.111

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gradicimento na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos estimado esposo y tata

HENRY TH. A. ROOMER

q.e.p.d.

Vda. H. Roomer y jioenan

Mama di Greetje Dabian ta bolbe Diahuebs di Hulanda

ORANJESTAD — KLM a informa nos cu Sra. Dabian, kende algun dia pasa a worde invita pa un biaha na Hulanda pa bishita su jiu Greetje cu a malu den hospital, lo sali awe for di Schiphol y ta worde spera na Aruba mayan mainta. Por lo de mas nos a worde informa cu e bishita di Sra. Dabian a bai masha favorable.

Na Schiphol e lo topa cu e organisadornan dje programa di Television y tambe cu mama di un patient cu ta den e mes un hospital cu Greetje, kende tabata papia Hulandes y Papiamentu, asina cu e problema di idioma tambe tabata soluciona. Mirando su jiu despues di casi tres anja tabata un felicidad enorme locual ta di comprонde. Prensa Hulandes a paga hopi atencion na e bishita aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Mario Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumannan, tur su amigonan.

— — —

A cumpli 37 anja Venacio Erasmus y ta ricibi felicitacion di su esposa Clarita, dos jiunan, tata Mathias, mama Juanita, especialmente di su ruman Estevanita y Luis Croes.

— — —

E hoben Benny de Cuba ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 8 rumannan, tambe di familia Hoevertsz, de Cuba y Kelly.

— — —

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Pascual Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Maria, rumannan Nita, Vanny, May, Gitje, Ony, tres sobrinonan, swa Mitelio, welanan Clarita y julia, tanta Johanna y Maria, omonan, grau amigo Chon Gomez, pepe Victoria Figaroa, omo Porfilio, y Marcelo Gomez, amiga Sabina Dirksz y Lita Ras, Maria Martein, especialmente di su intimo amigo nabegante Marins Thiel.

Dakota a vapulea Jong Aruba 6—1

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena dakotenjo, sub-campeon di nos isla, a cuminza e campeonato bon propinando e rapido oncena di Jong Aruba un resonante derrota cu score di 6—1.

Despues cu Doc Williams a habri e marcador, un biaha mas e dakotenjonan a anota den e promer mitad, loke a pone e score na half 2—0.

E unico goal di Jong Aruba a worde anota door di Rosa ora cu su equipo tabata 3—0 atras.

E alero robes di Dakota Nulfo Steba a percura pa mayoria di e goalnan di su equipo y asina a pone su mes mes ora na cabez di e lista di anotadornan.

Pa Jong Aruba Luis Giel a sirbi como portero durante henter e partido, mientras cu bao lata di Dakota tabatin e hoben Simon.

E forma convincente aki den cual Dakota a derrota Jong Aruba ta mustra cu e resto di e clubnan den hoofdklasse mester tene hopi cuidao cu e futbolistanan di Dakota, ya cu e hobennan aki ora cu nan ta hiba di gusto por hunga un convincente pida di futbol.

Pa motibo cu nos sportreporter no por tabata presente na e partido aki, nos no por duna e acostumbrado comentario.

Segundo parti di Volleyball Play Off awe nochi

Heineken's a derrota Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ariba cancha di Estrella na Sta Cruz lo worde hunga awe nochi e segundo parti di e partidonan decisivo pa dos titulo den nos volleyball. Den e departamento femenino, e dos finalistanan Subi Semper y Rapid I lo bolbe enfrenta otro mescos cu siman pasa. E promer wega a termina 2—1 na favor di Subi Semper, despues di e perde e promer game.

E encuentro masculino di clase A lo bai atrobe entre Flash y Lafayette. Na Noord siman pasa Flash a gana 2—1 y indudablemente lo no tuma ningun chens awe nochi y lo trata di caba cu e playoff ganando awe atrobe.

Subi Semper sin duda alguna lo trata di haci mescos pa hiba e titulo di campeon awe nochi mes y no permiti e playoff empata. Di otro banda tanto e sexteto femenino di Rapid I como esun masculino di Lafayette, lo haci tur nan empenjo pa un victoria awe nochi ya cu por ta nan ultimo chens.

Ta e factornan aki ta loke ta haci e dos encuentronan di awe nochi di tanto interes. Lo tin un tercer partido entre dos equipo di Juniors.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nei Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 20 DI MEI

CINE

DE VEER
4.00 Show (Velada)
8.30 Joan of Arc
RIALTO
8.00 Bambalinas
PRINCIPAL
8.00 All mine to give
AURORA
7.30 Gritenme piedras del campo
SAVANETA
7.30 The safecracker

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 20 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 20 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

Lucky Strike a blanquea Sta. Cruz Stars

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di A hunga Diadomingo mainta tabatin e siguiente resultadonan.

Lucky Strike cu Luisito Vingal den box a propina e fuerte novena di Sta. Cruz un lechada di 4—0. Apenas un hit a worde conecta contra di e lanzamientonan di Vingal, cual hit a worde conecta den e octavo episodio.

Stars a usa dos pitcher relevando e zurdito, Colai Carolina, kende a haci tanto estrago den e campeonato di Little League, den gran forma.

Van Heyningen den e otro partido a domina Chesterfield pa Heineken's gana cu score di 11—3. Despues di a habri e campeonato perdiendo su tres promer partidonan, awor Heineken's tin dos sigi gana.

Posicion di e equiponan di e clase aki ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Lucky Strike	..	5	4	1	.800
Schlitz Giants	..	4	3	1	.750
Oranjeboom	..	5	3	2	.600
Sta. Cruz Stars		5	3	2	.600
Heineken's	..	5	2	3	.400
Chesterfield	..	5	1	4	.200
La Salle	..	3	0	3	.000

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 54

CAPITULO XVII.

Tabata reina algun excitacion den e oficina antes asina calmo y silencioso di Montgomery & Anderson. E klok, cu cual Anderson tabata jama su subalternonan den su cuarto, tabata bati cada bez di nobo. Y cada bez e tabata puntra pa documentonan. Pero maske cu el a busca un vergrootglas, sinembargo tabata casi imposible pa e bini cla cu e firma dje carta skirbi na mashin asina largo cu el a ricibi foi Christchurch cu post. Esaqui tabata distinto dje documentonan cu e sa hanja. Y su wenkbrauwnan a hala cerra. Esaqui tabata un historia penoso y particular. Un semehante cos hamas el a presencia den s uanjanan di praktijk. Y e no tabata sa mas ta quico e mester ahaci den un tal caso. Quico por tin scondi aqui tras? Nan mester a haci algo, anto lihe tambe, pasobra tabata mas cu cla, cu e muhe stranjo riba quende su nomber nan a deposita e 2.500 florin, tabata considera esai di dje y el a tuma e suma aqui tambe. Quizas cu ainda por a hanja un solucion. Pero masha prudentemente lo e informa esai na banco. N' tabata necesario saca afo, na qui manera rafina el a larga un aventurera na nek'e.

Unda por Dios,. Trevor Montgomery por a hinka su curpa awor aqui? T'asina ta, pasobra ta net bo tin mester di dje awor, anto no por hanje. E mester bin traha asina laat. Ta diez biaha caba el a lamta para pa bai tira un bista den cuarto di su colega.

Regresando den su oficina al a pidi e senjorita comunicacion cu banco. A dura un rato prome cu e combersacion por a cuminza y durante e tempo ai di nobo el a cuminza ta leza e carta cu a trece asina tanto excitacion.

Ta quico hende mester a pensa di un tal asunto? Positivamente e muhe aqui no tabata Gabriela Williams.

E noticia cu el a ricibi di banco tampoco no tabata mucho satisfactorio. Enberdad e placa a ser lamta. Pa medio di confirmacion di esai post tambe a trece confirmacion cu el a ricibi e placa.

Manera hende loco Anderson tabata bruhando su cabeinan riba su cabez y el a larga jama su klerk di mas bieu.

„Homber", el a bisa nervioso, „Bati telefon jama Sr. Venner y bis'e cu awe mainta nos mester pospone e discusion te na un otro ocasion. Haci un convenio pa awe tramerdia. Por chemplo banda di 2'or asina. Por lo pronto mi n' tin ocasion di ricibi ningun hende. Mi ta mucho preocupa. Trata pa ningun hende no bin stroba mi den prome oranan."

„Masha bon, meneer."

Zonido di pasonan a ser tendi den e cuarto aibanda y Anderson a bula lamta y a manda su klerk bai cu nan. E tabata asina lihe na e porta cu casi el a dal contra su colega, quende a jam'e bon dia.

„Bon dia, Trevor", el a bisa riba saludo di su socio.

„Mi ta contento cu b'a yega porfin."

„Ta quico ta pasando anto?" Trevor a informa riparando nerviosidad dje otro socio aya di dje.

„Leza esaki un rato numa, anto lo bo hanja sa", y bisando asina el a pusha Sr. Trevor cu e carta. Trevor a saca su bril foi su sacu di p'aden, plant'e riba su nanishi y a cuminza ta leza.

Anderson a queda ta spera cu un calmo forza, mientras e por a bula di excitacion y nerviosidad.

Despues di a caba di leza e carta, Trevor a bisa: „Hm.... asina, wel, wel, esaqui no ta nada gracioso."

„Nada gracioso? E muhe a skirbi e carta aqui, e no ta senjora Gabriela Williams absolutamente."

„Si. Asina mi tambe a comprende. No solamente cu su firma ta completamente distinto, pero e manera di skirbi ta tambe enteramente distinto cu esun di nos cliente."

„Precisamente: de la manera cu nos ta enganja."

„Pero lo nos trata na saca nos curpa pronto foi e problemanan aqui. Larga nos tuma informacionnan necesario inmediatamente."

Pero Trevor aparentemente bo n' ta comprende com serio e asunto aqui ta. E muhe stranjero a tuma placa di Sra. Gabriela Williams y quizas el a gaste tambe caba."

„Enfin, gracias a Dios cu e suma no t'asina enorme tampoco. Roger Nos lo trata na drecha e asunto ai. Ademas di esai lo nos cobra e suma aqui back."

„Com? El a perde tur loque e tabatin cu motibo dje desgracia di auto ai."

„Lo e bini na remarca pa danjo perhuicio. Alomenos nos por pone beslag riba esai."

Riba reaccion calmo di Trevor Anderson tambe a cuminza ta bira un poco mas calmo awor. Ademas di esai 2500 florin no tabata un capital tampoco y e placa lo nan mester hanja back trobe. E oficina no tabatin culpa den nada. Nan a entrega e placa den bon confianza y riba suplica di esun cu tabatin derecho riba dje mes.

El a cai sinta tras di su oficina. „De la manera cu bo ta de acuerdo cu mi, cu no por ta Senjora Williams mas?"

„Esai ta cierto. E ta bisa cu e tin un contract cu radio pa canta semanalmente den un concert. Pues nos conoce Sra. Williams y esaqui no por canta ni un noot."

„Pero nan a hanja e muhe aqui cu e cartera di Sra. Williams na su man, rond di su pols. Quizas cu por ta di antemano lo el a harte! Mi quier puntra mi mes cu n' ta asunto di poliz esaki. Trevor Dios sa cuanto placa e no a hanja den e cartera ai."

Montgomery a queda ta mira su socio cu bistanan pensativo.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Mi a laguele bon mama. Awor Simbad lo percura pa sakele di aki". 2) Den e galerij Max ta tren su rol: „Bo ta bai raadzaal?" „Si". 3) Den calla: „Con ta Cisco, Bau cu mi raadzaal. Mi kier pa bo mira con mi ta laga saka bo hefe. Simbad foi pueblo".



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Conque ta ey den Spratt a sconde e botin. Esaki ta bai ta mas facil di loke mi a spera". 2) „Esaki ta loke Spratt a laga pa mi....asina bo regis-trele lo bo mira cu nan no val nada". 3) „Un paki di plaka di papel di 1000 florin corta na tres pida".



☆

DICK TRACY

1) ......Y lo mi bolbe cerca boso nan aki poco siman". „Ayoo, Popsie". 2) „E ha laga e lollipop para y awor e la hanja un bon job den oficina. mi ta orgullosa di dje". „Mi no por kere cu e ta e mesun Popsie". 3) Lizz ta bisa: „E kier lubida e pasado y verdaderamente haci algo di su persona. 4) „Si bida di e hobencita aki a ser salba di e tur bonbonshi di slot machien ey, nos esfuerzo no tabata en vano".



☆

RIP KIRBY

1) Lorraine ta hoci bai aprovechando cu Kirby a interveni den nan. 2) Cabez di Kirby ta dal contra muraya y e ta cai na suela. 3) „Puf. Otro bolonbonchi....pero cu esei mi no sabi unda Lorraine of su atakante a bai".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) E anochi ey. Matt Brean ta hinca palu bau candela...." „Conque Lorimer ta promete di duna prueba completa di pata de oso DESPUES di ser eligi alcalde! E ta bisa cu Cia. Boswor lo paga esey...." 2) „Boso quier confia den promesa? E promesanan lo no debolbe e familianan cu e agua lo rastra ora la presa quibra....! Tende, e tin razon!" 3) „Ata Frank Gabriel ta bini cu e ultimo reporte di subida di e awa den e deposito! Com ta bay Gabe?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi no mester explicacion. alteza". „Pero Eva....si Sra. Mapes a presta mi e auto! E no ta nifica nada pa mi!" 2) „Si bo quier pa mi bisa bo verdad, mi a falta un date cune pa mi ta cerca bo....y....y ...." „Y quico?" Chriii!



PEPITA

1) „Y tur e cuminda aqui?" „Oh, ta solamente un poco di cada un!" 2) „Un poco boontji, un tiki galinja, algun salchicha, dos tres ciboyo, un webo duro...." 3) ......un casca di queshi, maishi, jam, higra, spaghetti, baltji...." 4) „Mi ta defrost e nevera y mi quier pa bo come tur cos!"



polisnan a pone den cel pa e desembriaga.

Nan a honya e bochinchero

I.F. kende durante un reunion politica di campagna di PDC Diasabra atardi na Ceintuurbaan tabata grita e oradornan, a worde hiba preso.

Pelea di Gai

Segundo dia di Pentecoste polisnan a constata cu algun hende tabata tene pelea di Gai tras dje parcela No. 21. Asina cu e deportistanan a mira e polisnan nan a baha na katuna, nan tabata mas o menos 30. Nan gallonan a keda tras, y polisnan a pasa man pa nan. Awor e gai-nan ta canta tras di warda di polis.

Hecho bajo

Diasabra M.S. a jega na warda di polis sangrando foi su nanishi. E ta bisa cu su bieinja a pidiele hasie un fabor den un cantina pega ayi. Pero un bruto ta yega cerca e mucha y ta puntra. kiko bo ta busca aki aki banda. Despues cu e mucha ta bisele e respondi pa e dama, esaki ta tuma e placa y ta hasi manera e ta bai cumpra e bebida pa e mucha. En cambio e ta corre bai cu e ƒ 4.—. E mucha no ta laga un kapital asina bai dje manera ayi, y ta corre tras dje homber. Den un hanchi esaki ta dal e mucha dos moketa den su cara, y ora esaki ta cayi e ta sigui su caminda. Despues e tercio C.P. a worde deteni y sin mucho compasion a worde poni preso pa maltrato y ladronicia.

Dalmentu I

Diadomingo atardi e auto A-7239 cual J.T.V. tabata stuur a corre drenta un muraya dje parcela 16 den La Sallestraat. Danjo ƒ 600.—. Motibo: E tabata bini cu mucho velocidad di Kamerlingh Onnestraat y no por a controli e lorada mas. E chofer ta bisa cu su pedal di gasolin a keda pega.

Dalmentu II

Diasabra atardi A-3396 cual J.S. tabata stuur a corre dal den e auto A-1999 di E.O. cu tabata parkeer den Venezuelastraat. Motibo: E auto di S. tabata corre cu mucho velocidad. Ademas ta parse cu S. no tabatin rijbewijs. Danjo ƒ 900.—.

Dalmentu III

Diadomingo tabatin un dalmentu riba e caminda di Oranjestad pa Santa Cruz banda di Mongenster. Un pickup A-7355 di B.F. a bots contra un truck A-4897 di P.L. E truck despues dje dalmentu a sigui su caminda, pero denter di mei ora a worde para pa Sabana Basora. E chofer dje truck tabatin bitter aden. Danjo total ƒ 250.—.

Honja y perde

Abraham H. Giel a informa polisnan cu e la perde un holoshi di man di oro, marca Contex, riba e terreno di cabaito. Riba e terreno banda dje santana di mason-nan den Boerhavenstraat nan a hanja un bicicleta sin donjo. Nan a pone na warda. Jordano Ras di Sombre 25 a hanja durante un reunion di UNA. di dia 16 u.p. un cartera di Mexico, conteniendo dos pida biljechi y 24 cents.

Avionnan S2F pa Marina Hulandes

DEN HAAG, 19/5. — Marine hulandes lo ricibi un prome equipo cu 26 avion di tipo S2F, bao dje condicionnan di e programa pa asistencia militar mutuo, cuminzando na 1960. E avionnan aki ta avion di 2 motor, destina pa combati submarino, y nan por opera tantu for di basenan na tera como for di bapornan.

Algun tempu pasa nan a experimenta cu e avionnan aki a bordo dje „Karel Doorman". E avionnan aki lo reemplaza e avionnan „Neptune" y e otro „Avenger"nan cu ta opera for dje „Karel Doorman".

Den futuro cercano marine hulandes lo haci mas y mas uso di helicopternan, particularmente den combatimentu di submarinonan. Actualmente marine tin helicopter di tipo S-55. Na fin di 1959 el lo hanja helicopter di tipo S-58 (HSS-1N) bao dje mes condicionnan.

E helicopternan aki tambe por worde usa a bordo di bapornan cu aerodromo. Ambos sorto di avion lo worde entrega cu partinan di reserva.

Ademas di riba terreno di avionnan Hulanda lo hanja asistencia mericano tambe loke respecta e cambio di cajon ordinario pa armanan dirigible. Nan a decidi en principio pa usa pa e kruisernan un sistema di arma dirigible di tipo „Terrier" na lugar di e dos torennan dobbel di cajonnan di 15 cm. Marine mericano a buta un instalacion completo na disposicion caba pa un kruiser.

Hulanda lo paga e gastonan dje cambionan den construccion y nan lo worde haci na waafnan hulandes. Nan lo dura algun anja, pasobra no ta posible pa saca tur dos bapor for di servicio hunto.

E avionnan tambe lo hanja arma dirigible. Na prome lugar lo worde cambia e avionnan di reaccion di tipo „Seahawk". Pronto nan lo haci experimento cu e „Sidewinder", un arma dirigible, cu avionnan ta usa contra docinan aereo.

Proteccion di producto Nacional

CARACAS, 19/5. — Gobierno di Venezuela a anuncia, cu el lo cumpra mercancia venezolano na lugar di mercancianan importa, basta cu prijsnan dje productonan industrial venezolano ta ascende na menos cu 25 porciento mas tantu cu prijs dje mercancianan importa dje mes calidad.



REBELION DEN PRISON: — Esaki ta e edificio central di e prison Fort Pillow di Tennessee na Merca na unda 130 prisionero a rebela demandando un audiencia cu gobernador Buford Ellington (na drechi). Nan a tene dos gevangenbewaardernan preso te ora nan a hanja audiencia.

KENDE TA SINTA DEN CADA STEMBUREAU?

Asina e stembureaunan ta forma pa dialuna awor

ORANJESTAD — Aki nos ta publica na unda e trinta stembureau-nan na Aruba lo ta situa Dialuna awor:

Stemdistrict 1
(Stembureau: Don Bosco Club Noord)
President: O. L. Ponson; Miembronan: D. B. Oduber, J. de D. Fingal; Miembronan subt; J. A. Edwin Zichem, Mario Th. Palm.

Stemdistrict 2
(Stembureau: Basi Ruti Club Noord)
President: Nicasio Figaroa; Miembronan: Hubert F. Arends, H. T. Quilotte; Miembronan subt: Miguel Young, Mateo E. Kock.

Stemdistrict 3
(Stembureau: R.K. Meisjesschool Noord)
President: J. E. J. Ecury; Miembronan: J. M. Lacle, H. E. N. Kuiperi: Miembronan subt: Herman Croes, Marcelo Kock.

Stemdistrict 4
(Stembureau: Jeugdcentrum Tanki Leendert)
President: H. W. J. van der Weide; Miembronan: Antonio Jose Arendez, Robert Dijkhoff; Miembronan subt: Adelberto Petrochi, Deo G. N. P. de Palm.

Stemdistrict 5
(Stembureau: Clubgebouw Aruba Jrs., Oranjestad)
President: H. T. M. Steenhuizen; Miembronan: Francisco L Geerman. Clyve Lacle; Miembronan subt: Julio R. Martis, Eddy Robles.

Stemdistrict 6
(Stembureau: Restaurant Trocadero, Oranjestad)
President: J. Eikelenboom; Miembronan: Juan Tromp, F. Osorio; Miembronan subt: H. F. Henriquez, Basilio Kelly.

Stemdistrict 7
(Stembureau: Gymnastieklokaal Dominicus College, Oranjestad).
President: J. A. Hille; Miembronan: Federico Ponson, G. A. Krist; Miembronan subt: J. A. Martijn, Rigoberto de Windt.

Stemdistrict 6
(Stembureau: Gymnastieklokaal Maria College, Oranjestad)
President: Francisco D. Figaroa; Miembronan: A. W. Brokke, J. J. Lacle; Miembronan subt: Andresito Croes, R. Koolman.

Stemdistrict 9
(Stembureau: Gymnastieklokaal Julianaschool, Oranjestad)
President: C. D Yrausquin; Miembronan: Salomon Fingal, E. J. Brion; Miembronan subt: Francisco L. Sologнier, J. L. Profeet.

Stemdistrict 10
(Stembureau: Sociedad Bolivariana, Oranjestad)
President: G. G. A. Nouel; Miembronan: Juan Thijsen, Emiliano Trimon; Miembronan subt: C C. L. de Windt, Herman C. J. Hek.

Stemdistrict 11
(Stembureau: Jeugdcentrum Dakota, Oranjestad)
President: C. W. G. Schotborgh; Miembronan: J. E. de Lannoy, Daniel E. Oduber; Miembronan subt: M. Vingal, Elias Fingal.

Stemdistrict 12
(Stembureau: Clubgebouw Caribe, Oranjestad)
President: N. Schuit; Miembronan: W. F. Croes, Hubert Booi; Miembronan subt: C. A. Vis, Albert Arends.

Stemdistrict 13
(Stembureau: R.K. Clubegbouw, Paradera)
President: J. G. de Castro; Miembronan: M Emers, A. M. Arends Ez.; Miembronan subt; Emmanuel Oduber. A. J. Arends.

Stemdistrict 14
(Stembureau: R.K. Meisjesschool, Paradera)
President: Th. B. Hese; Miembronan: J. L. Hart, Edwin O. Lampe; Miembronan subt: Jacinto Tromp, Francisco Kelly.

Stemdistrict 15
(Stembureau: R.K. Club, Sta. Cruz)
President: Drs. M. J. Bockhoudt; Miembronan: A. B. Kuiperi Jr., Edward de Haseth; Miembronan subt: H. P. J. Wever, Pedro Semeleer.

Stemdistrict 16
(Stembureau: Club Estrella, Sta. Cruz)
President: Oscar Marugg; Miembronan: Mr. H. Schrage, Rafael H. Wever; Miembronan subt: Egbert Z. Lampe, J. F. Bareno.

Stemdistrict 17
(Stembureau: Aurora Bar, Sta. Cruz)
President; M. S. Kuiperi; Miembronan: Silvester Vrolijk, Aquiles W. Raven; Miembronan subt: W. A. Tujeehuit, G. F. Ranis.

Stemdistrict 18
(Stembureau: Sta. Cruz Bar. Sta. Cruz)
President: H. E. Pereira; Miembronan: C. de Jong, Anselmo Leest; Miembronan subt: Athiel Toppenberg, Alejandro A. Harms.

Stemdistrict 19
(Stembureau: R.K. Jongensschool, Savaneta)
President: E. G. Oehlers; Miembronan: Salomon E. Lodrigo, F. J. de Mey; Miembronan subt: G. B. Figaroa, Nicolaas E. Thijsen.

Stemdistrict 20
(Stembureau: Commandeursbaai Club Savaneta)
President: Dr. P. C. Harting; Miembronan: Johnny C. Oduber, C. E. Luydens; Miembronan subt: N. Victor Larmonie, Winston Nisbet.

Stemdistrict 21
(Stembureau: R.K. Meijesschool, Brasil)
President: W. van 't Sant; Miembronan: Thomas Halley, J. W. H. Bongers; Miembronan subt: Jose L. Engelen, R. R. de Kort.

Stemdistrict 22
(Stembureau: Club Bonaire, St. Nicolaas)
President: K. Monster; Miembronan: Adolf Groder, Candelario Maduro; Miembronan subt: Luis C. de Palm, F. Ritveld.

Stemdistrict 23
(Stembureau: Club Suriname, St. Nicolaas)
President: J. M. Boezem; Miembronan: E. E. la Nooy, Severiano Luydehs; Miembronan subt: Maximo S. Bislick, Silvio Emerencia.

Stemdistrict 24
(Stembureau: Marijke School, St. Nicolaas)
President: J. H. Nunes; Miembronan: Santiago J. Croes, Eddy Bennett; Miembronan subt: Garbilio Dirksz, Evert G. Eman.

Stemdistrict 25
(Stembureau: P.W.F.A. Club, St. Nicolaas)
President: R. van Blarcum; Miembronan: Luis S. F. Leonardo, Juan Francisco Croes; Miembronan subt: Ciriaco Tromp, Jacinto Werleman.

Stemdistrict 26
(Stembureau: R.K. Club Cecilia, St. Nicolaas)
President: E. E. Goedhoop; Miembronan: A. A. Larmonie, Marco L. Croes; Miembronan subt: Carlton Thomson, Walter Arendsz.

Stemdistrict 27
(Stembureau: Amstel Club, St Nicolaas)
President: Jules A. W. Tjon, Miembronan: Raymundo Quintin Kemp, Juan N. Maduro; Miembronan subt: Jesus M. Bislick, Mario A. Bislick.

Stemdistrict 28
(Stembureau: Chinese Club, St. Nicolaas)
President: H. G. Henriquez; Miembronan: J. van der Sloot, Stephanus de Cuba; Miembronan subt: Narciso H. Muller, Juan M. de Cuba.

Stemdistrict 29
(Stembureau: Lago Heights Club, St. Nicolaas)
President: P. N. J. Treytel; Miembronan: E. G. R. Simon, F. J. Jansen; Miembronan subt: Ruben A. Muller, James W. Larmonie.

Stemdistrict 30
(Stembureau: Prot. Christelijke School, St. Nicolaas)
President: Florencio Wernet; Miembronan: Apolinar C. Martes, Adriaan A. Lacle; Miembronan subt: B. Frederik Dirksz, J. A. Adamus.

„Pakiko no un Henk Kemminkstraat...." Voz di Aruba ta puntra

ORANJESTAD — Ayera e locutor di „Voz di Aruba" durante transmision di su noticianan a propone e idea pa nombra un plenchi of un caya na nomber di senjor Kemmink, kende den dianan aki lo sali pa Hulanda y kende su actividadnan pa e comunidad aki a worde menciona detalladamente den ultimo dianan den nos columnanan.

Nos kier agrega acerca: Pakiko no ta worde funda un „institucion Henk Kemmink", por ehemplo pa fundacion di un dierenpark na Aruba?

PUNTRA POLIS

(Continuacion na pag. 1)

a informa cu un bicicleta a dal un mucha muher di 9 anja, ora cu esaki a sali di misa. Tabata cierto, A.P. ta declara polisnan cu ora cu e mucha muher a ranka un caroda onverwacht tras di su sombre cu bientu a bula, e la dal e cu bicicleta sin cu e por a yuda. Danjo tabata algun raseu y algun plekki blauw.

Un poco diferente

Polisnan di Noord tabata hopi ocupa ultimo dianan. Dialuna, un hende ta yega na warda: awor ta un auto a dal un homber riba bicicleta, segun e informador. Mes ora polisnan ta bai, y ta topa un homber na pia ta lastra un bicicleta kibra huntu cu ne. Pero e homber ta bisa cu no ta auto a dale, ta e mes a cayi for di su cabai di herro. Pa siguranza

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 21 MEI 1959 — Nr. 3437

Aruba ta bai tin algun anjanan interesante segun Mayer

Budget di $46.000,- pa propaganda poco despues cu e hotel habri

ORANJESTAD: — „Aruba will have in the coming five years a most thrilling and exiting growth", Hank Mayer, director di Hank Mayer Associates Inc., cu tin su oficinanan di relacion publica na New York y na Miami y kende ta representa Aruba na Merca, a bisa hendenan di prensa diasabra mainta na vliegveld.

Senjor Mayer tabata saliendo pa Miami cu avion di KLM Diasabra mainta. Tabata presente na vliegveld su asistente Jack Waugh, kende specialmente ta encarga cu „asuntonan di Aruba", senjor M. Kuiperi di Touristenbureau y senjor Carl Wolff, gerente di Aruba Caribbean Hotel.

Mr. Mayer a pasa algun dia na nos isla. Ta un anja caba cu su compania ta representa Aruba na Merca den asuntonan di publicidad y cu orgullo e tabata mustra riba un monton di mapa conteniendo cortenan di corant y senjor Mayer ta bisa: „Cos a bai bon e prome anja aki".

Gobierno y comercio ta activo

Hank Mayer Ass. Inc. su tarea ta relacion-publica. No solamente pa Aruba; por chemplo Miami Beach ta un cliente grandi dje compania aki. E compania ta hasiendo esfuerzo pa hala atencion pa nos isla pa mediacion di publicidadnan na Merca. Un cantidad di cartanan, articulonan y noticianan Mayer Inc. ta manda tur dia pa cantidad di revistanan, corantnan, radionan y television den henter Merca. E resultado ta perfecto, asina Mayer ta bisa. Mas y mas articulo ta parece den corantnan y revistanan, y si mester a paga pa tur e espacionan cu a worde usa pa propaganda di Aruba, anto esaki lo a costa mas di un miljon y mei florin caba, segun e ta calcula.

Conversando Sr. Mayer a yega na loke nos a scirbi den cabes dje carticulo aki, cu Aruba ta bai tin algun anjanan masha interesante. Segun e industria di turismo lo bira un exito grandi. Ademas e ta pensa cu lo tin hopi chens tambe pa progreso di industrianan. Pero na prome instancia e ta pone e accento riba e turismo. Sinembargo lo mester worde organisa hopi actividadnan ainda, tabata opinion di Mayer. Specialmente local. Lo mester tin mas facilidad pa tours, pa corre cu boto, pa waterski, etc etc. Por lo de mas e ta admira e actividadnan di Gobierno y di comercio y henter e pueblo di Aruba — cu nan amabilidad y nan complacencia na e huespednan estranhero.

Referiendo na gobierno y e comercio e ta observa cu nan sa kiko nan kier, nan ta atende e problemanan objetivo y ta soluciona nan esencial. „Ta agradable pa traha pa un isla cu ta na principio di un desaroyo fantastico", tabatu palabranan di Mayer. E contracto cu e territorio insular cu ta pa un anja so, probablemente lo worde renova. Di ambos banda nan a duna di conoce di ta desea di continua cu e relacion.

Plannan di inauguracion

Tocante e festividadnan y plannan di inauguracion di Aruba Caribbean Hotel nan ta trahando ainda. Senjor Mayer mes e propone dos apertura, uno special pa America-Latino y uno special pa e turistanan di Norte-America. Diferente personanan importante nan kier invita pa bini Aruba na e ocasion aki. Na fin dje luna aki lo tin un reunion na Miami na unda diferente dje interesadonan (donjenan di hotelnan, gobierno, y publicidad) lo ta presente y na cual reunion nan lo duna e plannan di apertura formanan concreto.

Segun Sr. Wolff, Aruba Caribbean Hotel durante e prome cuater lunanan despues di inauguracion lo gasta 46.000 dollar mericano pa propaganda den Noord y Zuid-America. Territorio insular di Aruba tin pa e anja aki den su begroting cincuenta mil dollar pa e intencion aki, un suma cual segun senjor Mayor ta suficiente pa e principio.

Pa e anja venidero Mayor Inc. kier trata pa manda tur luna un of dos distinguido redactor viahero di e corantnan Mericano pa Aruba, di manera cu nan — pa turistanan personanan di importancia — por mira kiko Aruba tin pa ofrece cu nan propio bista.

9de y 10de klas di A. de Veerschool ta bai Corsow

ORANJESTAD — Diamars di otro siman 72 discipulo di 9de y 10de klas di A. de Veerschool di San Nicolas, acompanja pa cuater meester di school y seis mayornan, lo sali pa Corsow abordo di e bapor di guerra Hulandes, Hr. Ms. „Van Speijk", na unda nan lo keda tres dia.

Segun nos a worde informa nan lo logeer den Peter Stuyvesant College y gracias na cooperacion amable di directiva di Hotel Curacao Intercontinental, cu lo percura pa cuminda na un prijs masha razonable, e muchanan por come den e hotel menciona.

Naturalmente tin un programa interesante prepara pa nan: Asina e.o. nan lo bishita e mina-nan na Nieuwpoort, e stationsgebouw di KLM na Hato, e Museo na Corsow, Marien-Biologisch Instituut, Meteoreologische Dienst y Synagogo. Siguiente Diabierne e grupo lo bolbe pa Aruba cu „Van Speijk".



Dr. Howard P. Porter aki ta demostra su sistema di tene su „Cesapeake bay retriever" den bon estado pa temporada di patu, door di pone e cacho bao di su garoshi di golf na Grand Rapids, Michigan. Dr. Porter ta bisa cu e cacho ta mes ansioso pa un round di golf cune mes. E unico trobbel ta cu tur hende ta waak e cacho y no con e mes ta hunga golf.

Programa Radio-kinderkoor pa diabierne

PROGRAMMA RADIO ... ...

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Muziekschool a informa nos tocante e presentacion di Radio Kinderkoor di Diabierne awor lo siguiente:

Nos ta sinja un cantica nobo: „DE OEMPA'S"

Henkie, Hekkie, Jes en Jet
Spelen muzikantje.
Henkie blaast de klarinet
Het toel op zijn handje.

Boem, sjieng, oem-ta-ta
Oem-pa, oem-pa, oem-pa-pa.
Boem, sjieng, oem-ta-ta
Oem-pa, oem-pa, oem-pa-pa.

Henkie, Hekkie, Jes en Jet
Spelen muzikantje
Jet sjiengt op een koperbret
Jes blaast door een krantje.

Boem, sjieng, enz. enz.

Y di e cantica nobo di siman pasa nos ta bai sinja e di dos couplet:

„DE KLEINE DIRIGENT"

Ons moesje zingt er liedjes bij.
Dat doet ze o zo fijn.
Alleen de baby doet niet mee.
Want die is nog veel te klein.
Wij spelen dan die lieve schat
De leukste wijsjes voor.
't Zijn altijd weer de liedjes
van Aruba's kinderkoor!

Y por ultimo nos lo ripiti siguiente canticanan:

Als de grote klokke luidt (solo: Ronnie da Costa)...

Kijk eens Antje speelt piano (Marieke Vernooy).

Riba Ceru di bientu (Allen en Sari van Marion).

O. jongens. als ik rijk was.

Eilandsraad a acepta e proposicionnan tocante e krediet pa HBS, casnan di gobierno na huurkoop y tarifanan nobo di awa

ORANJESTAD — Ayera tardi pa 4'or Eilandsraad di Aruba a reuni pa atende e concesion di e krediet pa un R.K. HBS, dunamentu dje casnan di gobierno den huurkoop y e prijsnan nobo di awa cu a worde propone.

Tabatin basta hopi discuticion, pero despues di tres ora sin mucho particularidad henter e asunto a keda cla, cu excepcion di algun cambio chikito.

Pa motibo dje krediet pa e R.K. HBS e tribuna publico tabata patapata di soeurnan, frére-nan, padernan y personal di schoolnan catolico, kende pues tur a bai cas satisfecho: no un HBS publico manera algun miembro di raad a propone, pero un HBS catolico.

E completo fraccion di AVP tabata ausente. Como un gran parti dje fraccion di PPA tambe tabata ausente. UNA si nan a bandona e reunion por a hasi e reunion di ayera keda sin tuma lugar pa falta di quorum. Nan no a hasiele sinembargo.

Den nos edicion di mayan nos lo bolbe cu mas detalles tocante e reunion aki.

Picnic di Jossie Lacle a produci Fl. 200.— pa Imeldakleuterschool

ORANJESTAD — Na principio di Mei den cunucu di senjor Miguel Lacle un di su jiunan Jossie, a organisa un picnic, di cual e probecho tabata intencicna pa Imelda Kleuterschool. E fiesta a produci e bunita suma di ƒ 200.—, cual awe lo ser entrega na zuster Nolaska.



ORANJESTAD —

Chéééé

Polisnan a worde avisa cu un homber tabata deponiendo algu den e muziektent situa den J. G. Emanstraat, locual un persona normal sa hasi den un lugar mas privado. Mes ora polisnan a bai na e lugar di disaster, y fortunadamente a logra hanja e culpable ainda. Nan a biscle pa limpia e muziektent inmediatamente. Locual e la hasi tambe, y awor e lugar ta usable trobe pa musica.

Nan a kibra telefon publico

Polisnan di .... si di Noord, a constata cu e telefon publico banda di Salinja Serca tabata kibra trobe.

Dalmentu

Den Bernhardstraat banda di parcela no. 61 un scooter A-54 cual A.A.C. tabata stuur a bots patras di e auto A-1911 di G.E.P. cu tabata parkeer un cantu di caminda E homber riba e scooter aparentemente a spanta ora cu un pick-up cu tabata bini di direccion centrali tabata bini riba dje. Di spantu e la perde control riba stuur. Danjo ƒ 250.—.

Hanja y perde

Ciriel Lacle di S.P. 20 a perde banda di Pavilla un biljechi no. 13408. E polis Slats a hanja riba terreno di cabaito un cadena di oro cu un curazon di oro. Inscripcion riba e curazon to: „No me beses!" Algu cu ta papia pa su mes!

A.D. Alvez, cu ta traha na Viana, a hanja banda di e telefoon publico den Fergusonstraat un yabi di cas.

W. Midema, cu ta biba den Awakatistraat, a hanja un gilet pretu den su curra.

Bernardo Thode di Seroe Blancoe 82 a perde ƒ 25.— den vecindario di Kan. Jules de Freitas di Meiveld 27 a hanja un bril di lesa riba e terreno dje hotel nobo. Banda di garashi di DOW polisnan a hanja un bicicleta sin denjo, nan a ponele un bon caminda na warda.

Frater Radulfus ta bon na Hulanda

DEN HAAG, 20/5.— Frater Radulfus ta bai sosega, asina e corant „De Tijd-Maasbode" a informa. Frater Radulfus a bolbe Hulanda pa semper cu e bapor „Boskoop" di KNSM. El a traha pa casi 70 anja den Antillas Hulandes den varios puesto educativo y el a sirbi e islanan aki cu gran abnegacion y sabiduria.

El lo bai biba den e cas di sosiego „Huize Steenwijk" na Vught. Aunke cu e tin casi 90 anja, su salud ta bon ainda, asina ta cu lo e por goza di algun anja mas di su sosiego bon merecí.

Mr. R.H. Pos ta bai Surinam

DEN HAAG, 20/5. — E ministro plenipotenciario di Surinam na Hulanda, Mr. R. H. Pos, lo bai Paramaribo Diasabra, pa su bishita anual na Surinam. El lo discuti asuntonan pendiente cu gobierno di Surinam. Sr. Pos ta spera di yega Paramaribo Diadomingo mainta.

Medaljon di libertad pa Dulles

WASHINGTON, 20/5. — Presidente Eisenhower a duna ex-ministro Dulles e „Medaljon di Libertad". Esaki ta e condecoracion civil mas haltu, cu gobierno mericano por duna.

Ajera Sra. Janet Dulles a duna su esposo e medaljon. E presidente a observa den un carta cu tabata acompanja e medaljon entre otros, cu aki ta trata di un „expresion humilde di aprecio y respeto di pueblo mericano y di henter mundo" pa e esfuerzonan continuo, cu e ministro antiguo a haci na servicio di paz. Eisenhower a bisa cu ta un honor y un privilegio pa e por duna su „querido Foster" e condecoracion.

Yobida tropical na Rio

RIO DE JANEIRO, 20/5. — Awe Rio de Janeiro a sufri di yobidanan tropical, cu a inunda hopi caja, loke a stroba trafico masha hopi. Ciento distrito dje ciudad no tin electricidad. Varios krot a ser destrui door di lodo. No ta conoci si tin victima.

3 hende a muri y 8 te 10 ta perdi, como resultado dje dalmentu di un stoorboot chikitu cantu di otro bapor awe mainta, na Brazil.

„Memorial Day" - dia di oracion pa paz

WASHINGTON, 20/5. — Presidente Eisenhower a decidi via un proclamacion, cu „Memorial Day", cu ta worde celebra na Merca Diasabra, lo ta un dia pa oracion pa paz.

„Nos mester trata di conoce deseo di Dios Todopoderoso, pa acepta y cumpli cu su deseo, y como cu nos ta kere cu ta su deseo, cu paz lo reina riba mundo un dia, nos mester reza pa asistencia divino den construccion di un mundo, den cual familianan humano por biba hunto den husticia y den honor", asina e presidente mericano a bisa.

Nombramento di Africano

Como secretario di prensa di Palacio Buckingham

HAMBURG, 20/5. — E corant di Hamburgo „Bildzeitung" ta elogia reina Elizabeth di Inglaterra den un articulo, pasobra e reina a nombra un africano di Ghana, Oduntom, como subsecretario di prensa di Palacio Buckingham. E corant ta mustra cu e nombramentu aki ta cai hunto cu asignado di un persona di color door di mucha hombernan shouru na Londen. Esaki ta un gesto real pa cual pueblo ingles lo mester ta gradicido un dia, asina e articulo ta bisa.

BESTUURSCOLLEGE di TERRITORIO INSULAR di ARUBA tin honor di invita henter poblacion di nos isla, pa bin presencia un pelicula documental di e projectonan economico, cu Gobierno a pone en marcha, pa bienestar general di poblacion.

E pelicula aki lo ser presenta completamente gratis na e siguiente teatronan: Mayan, diahuebs anochi, na teatro Principal di S. Nicolas, 6'or i mei en punto. Diabierne, na teatro Aurora di Santa Cruz, 6'or en punto. Y Diasabra awor na teatro De Veer na Playa, 6'or i mei en punto.

Henter poblacion di Aruba ta bon bini na e pelicula aki, tocante nos projectonan asina importante pa progreso di Aruba.

Gezaghebber temporal: E. Arends
Secretario: L. C. M. Kerstens.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Ik weet zeker dat je daarbinnen zit, Meneer Janssen. Ik hoor hoe je je stil houdt!"

— — —

„Mi su sigur cu bo t'ei den, meneer Janssen. Mi ta tende con bo ta tenebo ketu!"

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L. I.S.E.M.) te houden op Aruba op 30 mei a.s.

Kandidaten dienen zich **vóór 26 mei a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en tijdige overmaking van het examengeld ad. ƒ 7.50 (herexamen ƒ 3.75).

Declaracion di Ministro di Asuntonan Exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz

ROMA, 20 mei — „Nos ta dispuesto na negocia directamente cu e delegacion Aleman Occidental aki na Ginebra", asina e ministro di asuntonan exterior di Alemania Oriental, Lothar Bolz, a declara, durante un entrevista exclusivo cu un periodista especial dje corant Romano cu ta simpatisa communismo, „Il Paese". „Mi a baci un proposicion concreto den e sentido aki na e delegacion Aleman Occidental, riba instruccion di mi gobierno," caba," asina Bolz a bisa.

Despues di a splica en general e proyecto di gobierno Aleman Oriental pa erigi un bon di estado dje dos Alemannan, e ministro a declara: „Republica democratico di Alemania ta dispuesto na discuti y respalda tur iniciativo, cu ta destina pa stimula formacion di un Alemania unico y pacifico.

Bolz a expresa e animo su opinion, cu e potencianan grandi por stimula e proces di reunion „door di mustra respect pa e principio, cu e reunion aki ta algo cu ta toca na prome lugar e Alemannan, y door di banda na tur loke por stroba acercacion y mehor comprendemienta entre e dos e tadonan Aleman. Formacion di un pacto di paz, solacionamentu dje problema-Berlin y un bon comprendementu, cu lo ta resultado pa Europa, ta e mehor ayudo, cu e potencianan grandi por duna e proces di reunion, asina e ministro a bisa.

El a bisa tambe, cu e Republica Democratica Aleman ta un realidad politico y huridico, cu no por ignora. Sinembargo e problema mas importante no ta e reconocimentu oficial pero e normalisacion dje relacionnan entre e das Alemannan.

Demostracion contra Rey Boudewijn di Belgica

HOLLYWOOD, 20 mei — Ayera 4 hende di color a cana bai-bini dilanti dje studionan di Metro-Goldwyn-Mayer na Hollywood na unda Rey Boudewijn di Belgica tabata haci un bishita, cu borchinan, riba cual nan tabata protesta contra e regimen colonial Belgico. E rey a sali for dje studionan via un otro porta, y na e manera aki el a scapa for dje demostrantenan y e no tabata por lesa e lemanan „Asesinato masal na 1942" y „Africa pa e Africanonan". Den e studionan el a cera conoci cu Frank Sinatra, Gina Lollobrigida, Gary Cooper, Robert Montgomery y algun otro artista mas.

Shah di Persia na Hulanda

AMSTERDAM, 20 mei — Despues cu e „De Ruyter" a yega dilanti di IJmuiden awe mainta tempran cu e Shah di Persia, kende a yega di Dinamarca, e bishitante haltu a yega Amsterdam 11.00 'or, na unda La Reina y Prins Bernhard a ricibiele na e Prins Hendrikkade y el a cera conoce cu e miembronan di gabinete Hulandes, cu e ministrenan plenipotenciario Lampe y Pos y otro autoridadnan. Despues e personanan Real a bai palacio na De Dam. Tambe e Shah a buta un krans na e monumento pa e hendenan cu a muri den guerra, na De Dam.

Noticia tocante comision Olimpico

ROMA, 20 mei — E comision Olimpico di Argentina kier organisa e weganan Olimpico na 1968.

General Wladimir Stoitschev, presidente dje comision Olimpico Ruso, a anuncia cu el lo pidi e comision Olimpico Internacional durante su asamblea na München Diasabra, pa exclui Sur-Africa for di participacion na e weganan Olimpico di Roma. Stoitschev, kende ta miembro dje I.O.C., ta di opinion cu e actitud dje comision Olimpico Sur-Africano, cu, segun nan ta bisa, kier acepta solamente deportistanan blancu den su equipo nacional, ta viola e principio Olimpico.

Avery Brundage, presidente Mericano dje I.O.C., a declara ayera nochi durante un conferencia di prensa na Roma, cu e delegacion Ruso a propone durante e asamblea di I.O.C. cu e representantenan dje comisionnan Olimpico nacional, pa reorganisa e I.O.C. drasticamente. E Rusonan ta desea un I.O.C. cu lo consisti di 215 miembro y for di e 215 miembronan ey lo mester eligi un organo directiva di 55 miembro. Brundage a bisa cu e proposicion ta un regreso na situacion di 60 anja pasa, dia cu e movementu Olimpico tabata heben ainda.

Reginald Honey, un representante Sur-Africano, a declara, cu no tin ningun sorto di discriminacion riba terreno di deporte na Sur-Africa. Dia cu un hende no-blancu presta algo, cu ta hustificia su aceptacion den e equipo Olimpico, e atleta ey lo worde acepta como miembro dje equipo, asina el a bisa.

Desastre na Sur-Natal

JOHANNESBURG, 20 mei — E inundacionnan na Sur Natal (Sur Africa) y e regionnan den vecindario ta birando un desastre. Neer tin miedu cu despues cu e comunicacionnan cu e lugarnan isola a ser restora, lo resalta cu 75 persona a muri. Ayera ya tabatin 37 morto.

Prome ministro Verwoerd ta haci uso di militarnan y helicopternan pa duna asistencia.

Soekarno na Brazil

BRASILIA, 20 mei — Presidente Soekarno a observa e actividadnan na e capital nobo di Brazil, Brasilia, cu ta worde construi den interior di Brazil, den un helicopter hunto cu presidente Kubitschek di Brazil.

Na un lunch Soekarno a tene un discurso. El a bisa entre otros, cu e colonisacion dje Hulandesnan a hiba su pais „te na bom di subsistencia", pa cual motibo Indonesia a keda conoci como „un pais di koelie y un koelie entre paisnan".

Soekarno a bisa ademas, cu e colonistanan Hulandes a tene e sueldonan abao y analfabetismo haltu, y cu nan a goberna pueblo Indones pa medio di un sistema di parti y domina, como resultado di cual un grupo di poblacion tabata odio e otro y bringa contra dje, te cu nan tur a lanta hunto contra e dominio Hulandes. „Mi no ta e fundador di nos independencia", asina Soekarno a bisa. „Esey a sosode door di pueblo y su forsa".

Soekarno a bisa entre otros tambe, cu textil ta e necesidad mas grandi di Indonesia. 60 porciento dje textil necesario na Indonesia mester worde importa. Na Indonesia tin hopi region inpenetrable ainda; si tabata por drenta e regionnan aki, particularmente riba e islanan cu no tin habitante, e pais lo por contene, 250 million hende y duna nan cuminda y panja di bisti.

Exigiendo pa yama Charles Malik bek

BEIRUT, 20 mei — Parlamento di Libanon a exigi pa yama bek Charles Malik, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni. El a bishita e pabeljon Israelita na e bolsa comercial internacional na New York y na e ocasion ey el a bebe un brindis na „paz na Mediano-Oriente". Parlamento di Libanon ta desea pa e worde interroga como resultado di e asunto aki.

Bishita di Krutshef na Albania

MOSCU, 20 mei — Prome ministro Krutshef lo bishita Albania for di dia 25 dje luna aki pa dia 6 di Juni, asina e agencia di prensa Ruso „Tass", a informa. E prome ministro di Albania a invita Krutshef.

E noticia aki a aparece den e corantnan Ruso awe mainta, den forma di un entrecambio di telegram entre e dos ministronan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES



Riba e portret aqui nos ta mira ... kogel di un raket Thor Able. Esaqui t... sacamento foi lamar di e prome neus... a socede banda di isla di Ascencion (den parti sur di oceano atlantico). ... portret mas abao ta munstra bo ... neuskogel riba dek di „Coastal Cruiser", (un barcu di cuerpo aerea di America). E aparato di drief a pone cu e neuskogel a queda drief bao di superficie di lamar. Nan a lanza e raket aqui na Kaap Canaveral y el a ... tuma un distancia di alrededor di 5000 kilometer.

Sesion completo di Kuomintang

TAIPEH, 20/5. — Un sesion completo di Kuomintang (China Nacionalista) cu a dura 5 dia, a aproba un programa politico di 18 punto, cu ta contene entre otros „reocupacion di China continental y liberacion di pueblo chines" gobierno nacionalista chines a afirma tambe cu e tin intencion di fortifica defensa dje islanan costal Quemoy y Matsu.

6 luna di bida mas

Pa Sputnik III Ruso

MOSCU, 20/5. — E tercer sputnik ruso, cu ta circula mundo desde un anja pasa, lo keda existi pa como 6 luna mas, asina e profesor ruso Leonid Sedof a informa. E satelite a circula mundo mas cu 5000 bez caba.

Hartelijk dank aan allen die ons het afscheid van Aruba onvergetelijk maakten. Dat Aruba zich in stijgende welvaart mag blijven verheugen en de toekomst gewaarborgd blijft is den wens van

HENK KEMMINK
en echtgenote.

Aruba, 21 mei 1959.

PAGINA TRES

Den clase femenino y Masculino „B" ya Aruba Jrs ta campeon di basket

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi Aruba Jrs a obtene dos titulo di campeon di nos isla den basket. Despues cu siman pasa e quinteto di junior Blue Stars a conquista e titulo di junior, e biaha aki e quinteto femenino door di gana Estrella a bira campeon, mientras cu Aruba Jrs B a supera RCA pa tambe bira campeon di su division.

E damanan di Aruba Jrs tabatin na half un ventaha di 14 pa 6. Pero faltando 7 minuut pa e partido termina Estrella ta anota e goal di empate na 14—14. Despues cu Aruba Jrs ta anota e proximo fieldgoal pa 16—14, Estrella tambe ta anota pa bolbe empate e encuentro.

Dos fieldgoal mas ta worde anota door di Aruba Jrs, mientras cu Estrella ta logra un freeshot, loke a pone e score final na 20—17 den favor di Aruba Jrs. E final emocionante aki ta mustra cu Aruba Jrs no a hanja e titulo di campeon aki regala y cu nan mester a lucha pe. Maxima anotadora tabata Mem Poppen di Aruba Jrs cu 8 punto y Maria Penja di Estrella cu 9 punto.

Aruba Jrs B 36 - RCA 19

E segundo encuentro di e anochi tabata pertenece na e clase B di masculino. Despues di tin un ventaha di 16 pa 5 na halftime, e quinteto di Socotoro a aumenta nan ventaha den esegundo mitad te pa pone e score final na 36 pa 19.

Mihor anotador pa Aruba Jrs tabata E. Tjin A Kwoei cu 14 punto y pa RCA Aobert Ponson a acumula 6 punto.

E victoria aki a duna Aruba Jrs B e titulo di campeon di clase B masculino.

Den clase A ainda e quinteto mayor di Aruba Jrs, cu anja pasa tabata campeon tin un chens masha chikito. Tur ta depende ariba e resultado di e proximo encuentro entre Plymouth y Stars, ya cu si e quinteto di Plymouth perde, lo bin un empate den promer puesto entre nan y Aruba Jrs y un play-off lo mester worde hunga.

Pastoor di Savaneta ta participa pa medio di esaki, cu nan lo coba e grafnan di e personanan menciona aki bao y cu nan lo ser dera atrobe den santana na San Nicolas.

Chin Hong, Ah Jan, N.N., Willie Chin, Low Wing, N.N., W. Jase, Kork King Tai.

Interesadonan por hanja informacion cerca Pastoor di Savaneta.

PASTOOR (tel. 5025)



Conferencia di ministronan na Ginebra

Ayera a haci uso di palabra Herter, Selwyn Lloyd y Gromyko

Giniebra, 20 mei.: — E Asamblea dje conferencia na Giniebra a dura 3 hora y 15 minuut awe tardi. Herter, Selwyn Lloyd y Gromyko a tene discurso. E ministro Ruso a papia pa mas cu un hora.

Couve de Murville (Francia) tabata presidente. Christian Herter (Merca) a papia prome. El a observa, cu e conferencia a reuni pa trata na yega na e acuerdo definitivo, pa discuti e asunto di Alemania y proposicionnan constructivo, door di cual un conferencia supremo ta bira posible.

Christian Herter

E ministro mericano a discuti e kritick di Gromyko riba e plan occidental y el a bisa cu tur e problemanan tin conexion cu otro. Rusia ta rechaza e plan aki, pasobra e ta contra reunion di Alemania.

Herter a termina bisando, cu e potencianan occidental lo no haci ningun compromiso respecto e principionan aki, entre cual esun di reunion di Alemania.

Herter a repiti cu Merca lo no atende un conferencia supremo „si e conferencia di Ginebra no ta hustifica un tal conferencia". El a bisa cu e aliadonan occidental a bai hopi leu den nan esfuerzonan, pa tene cuenta cu e preocupacionnan di Rusia, pero cu no por tin un compromiso respecto principionan. El a bisa cu occidente ta timidamente dispuesto na acepta posponementu di reunion di Alemania, manera e plan occidental ta stipula, pero nos no tin intencion di bandona e reunion aki, loke lo socede si nos acepta un pacto di paz cu un Alemania separa.

Selwyn Lloyd

E ministro ingles, Selwyn Lloyd, a declara, cu e dos serienan di proposicion di occidente y di Rusia ta forma un „pakete". Parce cu henter mundo ta di acuerdo, cu reunion di Alemania ta responsabilidad dje 4 potencianan grandi. Lloyd a bisa respecto seguridad di Europa, cu e forma definitivo eventual medidanan lo tin, mester di worde formula en acuerdo cu un gobierno pa henter Alemania.

Andrei Gromyko

E ministro ruso, Gromyko, a menciona e consecuencianan di un pacto di paz aleman:

1) Lo bini un fin na segundo guerra mundial.

2) El lo stop rebibamentu di militarismo na Alemania, particularmente armamentu atomico.

3) Lo e reduci e tension na Alemania y na Europa.

4) E ta kita e ansia dje paisnan becinja di Alemania, cu ta worde amenaza door di gobierno di Alemania occidental, cu ta tende di podernan cu tabata sirbi Hitler.

5) E ta crea un bon punto di salida pa e acercacion dje dos Alemanianan.

6) E ta trece liberacion di Alemania dje trupanan estranhero, cu ta den e pais ey, y tambe dje basenan estranhero.

Gromyko no ta di acuerdo cu su coleganan occidental, pero e ta dispuesto na revisa su proyecto, cu no ta un dictado, como cu Rusia ta desea pa e alemannan mes reuni Alemania.

Gromyko a dirigi su mes na Couve de Murville (Francia) bisando: „Bo a bisa, cu no tin un pacto di paz ni Berlin. Pakiko nos ta na Ginebra anto? Bo a bisa, cu nos a crea e problema aleman y e asunto Berlin. No ta nos a haci esey, ta segundo guerra mundial!"

El a declara cu no mester conta e diferencianan di opinion, pero e puntonan di acuerdo.

Principionan general

E potencianan occidental tin intencion di presenta un plan na e conferencia na Ginebra, den cual nan ta splica e principionan general, cu mester sirbi como puntonan di salida di un pacto di paz cu un Alemania reuni, asina a ser informa di bon fuente. E plan aki ta diferente for dje proyecto di paz ruso den e sentido, cu e ta duna un splicacion di como 12 punto, cu ta bisa cual principio mester formula un pacto di paz. E proyecto ruso ta splica den 48 articulo e stipulacionnan di un pacto di paz, cu, segun Rusia ta di opinion, mester worde firma inmediatamente cu e dos Alemanianan of un bond di estadonan aleman.

Presidente Eisenhower a declara awe, su „aceptacion dje proposicionnan occidental na e conferencia na Ginebra lo ta un gran contribucion na establecimentu di un paz husto y duradero na Europa".

E presidente a bisa asina na ocasion di oferta dje cartanan credencial dje embahador checo nobo na Washington, Miloslaf Ruzek. E presidente mericano a garantiza e embahador, cu gobierno y pueblo di Merca „tin un interes profundo den establecimentu y mantenementu di un paz stable".

ABBA ta planeando campeonato inter-escolar

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di ABBA, segun nos a ricibi informacion, ta trahando duro ariba plannan pa organisa un campeonato interscolar na nos isla. Dia 29 di e luna aki directiva di ABBA lo tene un reunion cu tur e cabezantenan di school pa discuti e posibilidadnan pa e organisacion di tal campeonato. E intencion ta pa hunga un campeonato pa equiponan di promer te di seis klas y uno for di seis te di diez klas. E maximo edadnan lo ta respectivamente di 13 anja y di 16 anja. Lo worde hunga ariba Diarazon merdia y Diasabra mainta.

Mas noticia di baseball ta cu por fin e partidonan pa entrega di e copa na novena campeon di Little League lo tuma luga. Esaki ta senjala pa dia 31 di Mei. Lo worde hunga dos partido, e promer entre Lions y Arrow y e segundo entre Adams Chiclets (campeon) q Friesche Vlag (subcampeon). E entrada pa e weganan aki lo ta na beneficio di un hungador di Adams Chiclets, kende a kibra pia den un partido di e campeonato.

E dos partidonan di A cu tin anuncia pa e fecha ey ta worde cancel.

E hungador di Amstel Kenneth Abrahams pa motibo di falta respet pa un miembro di directiva di ABBA a worde castiga cu un suspension pa 6 luna cuminzando for di dia 3 di April.



Ley agricultural Cubano

HAVANA, 20/5. — Gabinete cubano a aproba e ley agricultural cubano, segun cual lo ta prohibi pa cubanonan tin plantagenan grandi den nan posesion, mientras cu un instituto pa reformacion agrario a ser estableci.

Tweede Kamer lo reuni dia 26

DEN HAAG, 20/5. — Tweede Kamer a ser convoca pa dia 26 dje luna aki pa scucha e declaracion dje ministro-presidente hulandes nobo Durante e mes asamblea aki e declaracion di gobierno lo worde discuti. Si ta necesario e asamblea lo continua dia 27 dje luna aki.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 14 anja Gisela Hereira y ta ricibi felicitacion especialmente di su amiganan Filomena y Friedo Lacle, Aurora y Aura Croes, Margo Vrolijk, Filomena Bareno, Susana y Norma Vrolijk, Sofia Dijkhoff, tur su amiganan di 6de klas na Piedra Plat y di su Meneer di school.

— — —

A cumpli 18 anja e caballero Pascual Gomez y ta ricibi hopi pabien di su enamorada Sabina Dirksz, tambe di Lo Dirksz na Corsow, Maria y Dilia Martijn, especial di tur su amigonan di Club La Fama y demas familia Dirksz y Gomez.

— — —

E encantadora senjorita Sabina Dirksz ta ricibi hopi pabien di su estimado enamorado Pascual Gomez, di su tata Leo, mama Ina, rumannan Clea, Mimi, Eti, Lo Dirksz na Corsow, especialmente di su estimada amiga Nita Gomez, Marins Thiel, amiganan na Corsow Tonia Maduro, Irma y Olga Oliviar, tur su amiga y amigonan di Club La Fama y di Jo Dubero, y demas familia Oliviar y Gomez.

— — —

Pascual Quandes ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan.

— — —

E simpatica hobencita Marleentje van Dongen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama tata, rumannan Frank, Paul, Edy, especialmente di senjorita D. Maria Werleman, Josefina Bautista, Julio Farro, y demas familia van Dongen y Werleman na Hulanda, tur amiganan di Kleuterschool na Santa Cruz.

Contra Aruba Jrs San Nicolas Jrs a bolbe empata na un goal

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E dos oncenanan di hoofdklasse cu ta hiba nomber di junior, esta Aruba Jrs y San Nicolas Jrs a enfrenta otro Diamars den Wilhelminastadion. Poco publico tabatin presente ora cu referee Hessels a duna e senjal pa inicia e encuentro.

Cu frecuencia e oncena blanquinegro ta ataka na principio. Nan ta forza varios corner for di e defensa di Aruba Jrs cu ainda ta hungando fallo di Mal Mattheew. Den linea delantera di San Nicolas Jrs e biaha aki si tabata presente Chimbo Vrolijk y Arrindell, kendenan den e promer wega contra di Estrella no a hunga.

E linea di atake di Los Azules de Socotoro ta tarda pa forma un atake, pero nan promer caba ta resulta hopi peligroso ora cu e midvoor Paulina ta hanja completamente so cu keeper Rodriguez. E shot ta bai directamente ariba curpa di e diminuto portero, kende no tabatin necesidad di move ni un centimetro pa atrapa e cuero.

For di ala drechi Chimbo Vrolijk den di 23 minuut ta shoot un cajonazo cu a duna keeper Lolli hopi trabao. Na ultimo momento e portero azul a logra desvia e cuero.

E promer pelea di e actual campeonato ta surgi den di 31 minuut di wega ora cu durante un atake di Aruba Jrs Fon Paula alero robes di Aruba Jrs ta choka cu e half di San Nicolas Jrs Dufy Vrolijk. Despues cu tur dos a bai suela nan a lamata para den un fuerte clinch y ta nan companjeronan di equipo mester acudi pa stop e pelea. Kende a origina e pelea ta imposibel pa nos por huzga tumando na cuenta e luga caminda nos tabata resencia e encuentro y e luga caminda e incidente a tuma luga. Referee Hessels ta retira ambos hungador for di partido. Asina e dos clubnan mester continua e wega cu diez hungador cada uno.

Los Azules de Socotoro ta bai ariba ora cu den di 39 minuut, Waty Vos ta cobra un freekick poco dilanti di middenlijn. Un back di San Nicolas Jrs ta kop back y e bala ta yega na na pia di Leo Rodriguez, kende ta shoot mes ora aden pa e promer goal di wega. Pero e desventaha chikito aki no ta desanimo e muchanan di San Nicolas. Rapidamente nan ta forma atake y e back central di Aruba Jrs Chia Brion ta hanje poco pura pa kibra e atakenan.

Den di 42 minuut e goal di empate ta worde poni na e marcador. For di rechtsbuiten Arrindell ta haci un voorzet lastra cu ta pasa dos defensa di Aruba Jrs. E bala ta worde contra duro aden door di Cox lagando Lolli sin chens ni di move. Score: 1—1.

Segundo mitad

Durante e segundo mitad e caliber di e partido ta bira menos ainda cu den e promer. Y e aspecto ta worde haci peor ainda door di e pober actuacion di e referee, kende den tur ocasion cu e la usa su pito ta haci esaki ora cu ya a pasa basta seconde despues di e hugada cu e la condena.

Di ambos banda ta surgi algun hugada bruto y e referee ta avisa algun hungador. Especialmente e ex-hungador di San Nicolas Jrs, awor delantero di Aruba Jrs Benny Geerman tin hopi di wanta den e segundo tempo aki for di su ex-companjeronan.

E unico momento emocionante di e segundo tempo ta ora cu Leo Rodriguez for di un distancia grandi ta shoot contra di palo di goal, den di 42 minuut.

Por lo demas ambos portero a mira poco accion, ya cu e partido tabata desarolla mas bien meimei di terreno.

E hoben Boei Briezen di San Nicolas Jrs ta luci hopi ora cu e ta kibra atake tras di atake door di cubri hopi terreno.

E partido ta termina cu e score di 1—1 y asina Aruba Jrs a logra obtene su promer punto di e actual campeonato. San Nicolas Jrs cu a empata contra Estrella tambe cu e mes score tin awor dos punto.

Posicion di e 6 equiponan di hoofdklasse ta lo siguiente:

club		wh	wg	wf	wp	gf	gc	pts
Dakota	..	1	1	0	0	6	1	2
R.C.A.	..	1	1	0	0	2	1	2
San Nic. Jrs.		2	0	2	0	2	2	2
Estrellas	..	1	0	1	0	1	1	1
Aruba Jrs	..	2	0	1	1	2	3	1
Jong Aruba		1	0	0	1	1	6	0

E seis goalnan di Dakota

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den nos edicion di ayera nos no por a publica ta cual tabata e anotadornan di e seis goalnan di Dakota contra di Jong Aruba. E dakotenjonan cu a penetra e meta cuida pa Luis Giel tabata Nulfo Steba dos biaha, Juancho Pablo tambe dos y Doc Williams y Tirso Steba un vez cado uno. E unico goal di Jong Aruba a worde anota door di Rosa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 21 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Joan of Arc
RIALTO
8.00 Bop girl goes calypso
PRINCIPAL
8.00 All mine to give
AURORA
7.30 Sinfonia d'amore
SAVANETA
7.30 El miedo llego a Jalisco

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

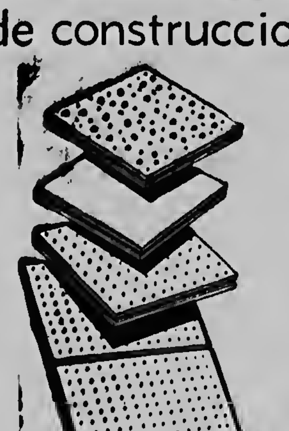
„A.A."
Clubgehouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Diahuebs 21 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 21 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El Imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himnn nacional







E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No 55

„No, Roger", el a bisa poco poco. „No, e carta aqui no ta skirbi pa un ladron, pero pa un muhe infeliz, cu ta bibando bao di perdida di su memoria. E ta haciendo tur loque ta na su esfuerzo pa hanja sa e berdad di su identidad. Si acaso e tabatin otro intencionnan, anto lo tabata facilmente pa el a pidi nos na manda un suma mucho mas grandi p'e na Christchurch. Un telegram sol ta basta pa e por hanja loque e ta desea: ta loque cu nos mes tambe a skirbie. Y sinembargo e no a probecha dje ocasion ofreci ai. Riba esai no tin firma, Roger. No, mi ta suplica bo, di no hinka poliz den e caso aqui, pa bo no danja tur cos pa nos mes. Tur loque cu nos por haci ta lo siguiente: di trata na comunica nos inmediatamente cu'n e mes. Esai ta inevitable, pasobra nos no por larg'e bini aqui".

„Ademas di esai e ta puntra pa e direccion bieu di Sra. Williams. Figura bo si e dicidi na skirbi e muhe aya. Bo por ta sigur cu enter policia canadiense lo invadi nos".

„Sinembargo pa prudencia mi ta consehá bo por lo pronto di no hinka poliz den e asunto aqui, Roger". Montgomery a bisa pensativamente. „E asunto aqui mester ser studia di dos banda. Nos mester trata na busca awor ta na unda e berdadera Sra. Williams a queda moto. Mi ta teme cu el a perece den e accidente di trein ai, di otro manera lo e mester a comunica cu nos sin duda, pasobra el a queda blo bashi y sin cartera, pasobra su cartera y su maletanan ta den poder di un otro muhe awor."

Seriamente Roger a sagudi cabez aprobativamente.

„Y awor cu nos tin siguranza cu e muhe aqui no por ta Gabriela, e mester ta un otro. Na cualquier caminda lo e mester tin famia ta biba toch, cu ta lamenta su perdida. Lo nos hanja nos den hopi trabao cu e caso aqui. Bo por recorda bo algo ainda dje accidente di trein ai, Roger?" Trevor a informa.

„Masha poco. Wel mi sa sigur cu na e ocasion aqui tabatin masha hopi morto. Un cantidad di hende nan no a hanja mas tampoco. Esaquinan probablemente lamar a lastra bai cun'e. Of tambe nan por t'asina profundamente den fondo di lamar cu hamas nan por subi ariba na luz di dia."

„Si y loque ainda mi por recorda ta, cu hopi hende no por a ser identifica. Esai a stranja mi masha tanto tambe. Pero esai quizas ta e stranjeronan, hendenan cu ta desconoci den e luga aqui, manera Sra. Williams mes ta un di nan por ehemplo. El a bini pa e bin haci un bishita pa Pascu na nos pais."

Roger a cai sinta. Awor el a bolbe recoñe su camino di custumber.

„Lo mi larga manda un telegram inmediatamente p'e, Trevor", el a declara.

„Di otro banda mi mester bisa bo cu mi ta masha bao di impresion dje suceso aqui. Pober Senjora Williams. Mi tabata gusta masha."

„Si y ta basta tragico tambe cu mester a pas'e un semehante accidente net na e momento cu el a cuminza ta hanja algun interes trobe pa bida."

„De la manera anto cu nos por acepta cu e ta morto."

„Esai ta e unico cos cu mi por declara. Si. Pero te ora cu bo constata un morto mes, toch pa gobierno ta un dokter mester bin confirma esai. Pues larga nos busca siguridad dje asunto aqui. Larga nos comunica nos cu embahada na Nieuw Zeeland."

„Ale lo mi colecciona tur posible datos respecto su persona y tambe lo mi manda su portret aya na Wellington", Anderson a dicidi, primiendo su klok pa e jama un di su empleadonan pa e hiba e telegram.

x — x — x

Gabriela a ricibi e telegram ora cu el a yega cas Diavierne anochi. El a mira cu e telegram tabata sali di Montreal y cu su fecha tabata data riba Diahuebs. Cu mannan temblo-roso el a quibra e sello.

Den e telegram el a leza:

„Tin aqui un caso di exageracion. Bo no ta Gabriela Williams. Sea asina bon di no gasta e suma cu a manda pa bo. Tene e placa ai intacto. Lo bo ricibi ademas di esai un carta cu nos a manda pa bo awe cu avion.

Anderson"

Aunque cu Gabriela a spera mas o menos un semehante noticia, sinembargo e noticia aqui a atake manera un golpe terrible. Su rudianan a rechaza di carga su peso y aplasta el a zak abao riba un stul.

Poco poco el a larga su cabez zak riba e mesa di glas y cu su cara den su mannan e tabata derrama lagrimanan di tristeza y amargura. Como 10 seman largo el a hiba bida di un otro hende, el a bisti shimisnan cu no tabata di dje, el a gasta placa cu no tabata pertenece n'e.

E pasashi cu por lo pronto el a boek, mester a ser anula, mientras e placa cu asina contento el a bai tuma e tin di entrege trobe inmediatamente.

Pero ta quende e tabata anto? „Oh . . ." el a suspira den desesperacion di mas grandi. „Ta quende mi ta? Por Dios . . . . ta quende mi ta?"

Diripiente un tranquilidad a podera trobe di dje, pasobra e solucion di su problema a hanja costa firme. De la manera anto cu e mester tabata un dje 21 hendenan cu nan a perde. Na seccion di recherche di compania di ferrocarril bo ta hanja datos di tur e diferente personanan aqui; entre otro portretnan tambe. Denter di nan e mester por hanja algo di dje mes tambe. Cu un choque el a lamta bula sinta y a seca su lagrimanan. N'e momento aqui oficinanan dje compania lo ta cerra, pero e tabata sinti cu e no mester a spera mi un minuut mas. E bai na poliz? . . . . Si. Aya akomenos nan lo quier yud'e sigur.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Nos cuminza raad. Kiko nos tin pa awe?" „Vito Blanco, donjo di e diligencia vs. Simbad, donjo di todo lo demas". 2) „Di kiko bo usunto ta trata?" „Wel senjor tene cuenta no, cu e azote di e pueblo aki ta un sinvergüenza cu ta chupa placa y propiedad di tur hende....un falso". 3) „E acusacion ey ta masha grandi. Bo tin prueba?" „Mi tin algo mihor cu esei...."



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Dia Spratt a duna mi e paki e la priminti mi cu e lo duna mi 10.000 dollar si mi wardele te ora e bolbe". „Esaki sabi, no. E placa no ta sirbi di nada pa bo di e manera aki". 2) „....loke kier meen cu otro dos mucha muher cu ta para tambe den e lista den e bocki ta posee e otro dos tercera parti di e placa". 3) Di pronto, tur e luznan ta paga, y ...



☆

DICK TRACY

1) „Di manera cu bo ta bai pone e awa na corriente pa e zambujadornan no horta bo". „Si, asina bo por llamele". 2) „Bo mester ta sigur cu bo no ta mata bo mes", su abogado ta avisele. „Corda bon cu awa y voltahe halto no ta mix cu otro". 3) „Pa bisa berdad. Hardly, tur cos ta parce bunita. Mi ta kere cu bo ta sokete". „Bo ta pensa di bo manera y ami ta pensa na di mi. Ami ta e persona cu a heredera henter e asunto". 4) Y na e aquario comercial di pisca: „Hillis, unda bo ta bai cu e paling di electricidad?" „Un homber cu ta biba na costa di lama a ordu ele".



RIP KIRBY

1) „Bon, ainda mi por trata na hanja mi bunita cliente". 2) „Srta. Lorraine a sali foi di e hotel poco rato pasa". „Mi por a mira e tarheta original di su registro?" 3) „Tin algo malo?" „Al contrario, algo masha bon mes".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon, amigos, até aqui! Gabe ta bisa cu e awa ta como 25 m. den e pata de oso....y e ta sigui subi!" „Un momento, Brean! Pronto lo stop di jobe! Hopi hende no ta gusta e campanja alarmista aqui!" 2) „Si bo por bisa di antemano qui ora lo stop di jobe, ta abo ta esun cu mester worde eligi como alcalde....no ami!" 3) „E Matt Brean ta masha listo. no?" „Y muy peligroso! E por convence esun nan cu ta scuché! Mi tin cu topa cu un hende cu tabata ey nan ora cu nan a prepara e base pa la presa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

2) „Bo ta hanja erg?" „Bo quier mi contesta mes ora?" 3) „Si!"

☆



PEPITA

1) „Ainda mi no a hanja e homber cu mi ta gusta pa casa cune!" „Ta dificil bo a hanja un homber pa casa". 2) „Bo a mira mi esposo, Pepita?" „No, mi tambe ta buscando Lorenzo". 3) „Heri! LORENZO! JORGE!" 4) „Mi ta quere cu despues cu bo casa homber ta mas dificil ainda pa hanja cu antes".



Ministronan dje 4 potencianan grandi a reuni casi tres hora y mei ayera

GINIEBRA, 20 mei — E ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi a reuni pa casi tres hora y mey na Giniebra, ayera. Esaki tabata e reunion di mas largu te ainda. E ministro di asuntonan exterior Frances, Couve de Murville; e ministro di asuntonan exterior Ingles, Selwyn Lloyd y esun Aleman Occidental, Wilhelm Grewe, a rechasa e proyecto di pacto di paz Aleman Ruso. Gromyko a contesta algun punto cu ministro Herter, kende tabata presidente ayera, a menciona Diahuna en conexion cu e proposicionnan Ruso.

Couve de Murville a declara cu e pacto di paz cu Rusia ta propone lo no contribui na solucionamentu dje problema. E ta di opinion cu e pacto lo acentua separacion di Alemania. Lloyd a bisa cu e proyecto Ruso ta un „diktat", cu kier buta condicion pa Alemania mescos cu e pacto di Versailles. Grewe tambe a menciona e parecementu entre e proyecto Ruso y e pacto di Versailles. Segun Grewe a bisa, e proyecto Ruso lo ripiti e errornan dje pacto di Versailles.

Gromyko a contesta e objeccionnan cu Herter a expresa Diahuna bisando, cu existencia di dos estado na Aleman no ta stroba firmacion di ningun pacto di paz. Cada uno dje estadonan aki a firma acuerdo cu potencianan estranhero caba. Alemania Occidental a firma pacto cu tin conexion cu su rearmamentu, pakiko no por firma un pacto di paz cu Alemania Occidental, asina el a mintra.

Gromyko a desmenti acentuadamente, cu Rusia ta desea pa Alemania keda parti. „Nos ta na fabor di un conferencia", asina el a bisa. E ministro Ruso ta spera cu ministro Herter no a papia su ultimo palabra ainda. E no por descubri ningun concesion den e proposicionnan Occidental; al contrario, segun su opinion nan ta solamente un repeticion di declaracionnan anterior.

Di fuentenan fidedigno a ser informa cu ministro Herter a splica claramente siman pasa durante un comementu cu Gromyko, cu Merca no ta desea un conferencia supremo si e Rusonan ta bai cambia e statuut di Berlin unilateralmente of determina un fecha pa e cambio ey.

E ministronan lo reuni awe tardi atrobe cu e Frances Couve de Murville como presidente.

Observadornan na Giniebra ta spera cu e ministronan di asuntonan exterior dje 4 potencianan grandi lo convoca un asamblea privado durante e weekend cu ta bini, pa nan trata di kibra e impasse cu nan a drenta.

20.000 hende a bai Giniebra pa e conferencia, asina un funcionario di servicio di seguridad Suisso a declara. Nan ta naturalmente e ministronan y nan consejeronan y secretarionan; tambe a bai casi 1300 periodista y ademas choferman, poliznan, militarnan y hopi hende mas.

Critica di corantnan Yugoslavo

BELGRADO, 20 mei — Corantnan Yugoslavo a critica tantu Rusia como e tres potencianan Occidental, pasobra nan no a menciona Yugoslavia como candidato pa atende e conferencia na Giniebra.

E ministro di asuntonan exterior Yugoslavo, Popovic, a bisa, cu Yugoslavia tambe mester worde invita pa atende e conferencia, si invita otro pais.

E corant „Politika" a scirbi cu Yugoslavia ta e prome pais cu mester worde invita. „Borba" a scirbi cu e punto debil dje proposicion Ruso, pa inviata Polonia y Checoslowakia ta, cu Rusia a ignora derechonan di Yugoslavia.

Ocho Argelino a ser perdona

ARGEL, 20 mei — Di Argel a ser informa cu presidente De Gaulle di Francia a pordona 8 Argelino cu tabata condena pa castigo di pena di morto. E rebeldenan Argelino a duna 15 prisonero Frances nan libertad; esaki ta e cantidad mas grandi cu nan a yega di larga bai.

Ex-min. Molotof a admiti cu e no tabata desea di bai Hulanda

MOSCU, 20 mei — E ex-ministro di asuntonan exterior Ruso, Molotof, a admiti durante un combersacion cu e embahador di Ceylon na Moscu, Malaskera, cu anja pasa su gobierno tabata kier mandele Den Haag, pero cu „e no tabata desea aja".

Malaskera a combersa cu Molotof durante un bishita na Ulan Bator, ora cu e tabata regresa pa Moscu for di China.

Molotof, kende a hanja su retiro na 1957, a declara cu e ta „masha contento", como embahador na Mongolia afor.

Alemannan lo no tin aviacion den espacio

KIEL, 20 mei — Lo no tin aviacion den espacio door di Alemannan, asina e specialista Aleman riba terreno di raket, prof. Hermann Oberth, a declara na Kiel, Alemania Occidental, ayera. Aunke cu profesornan Aleman ta traha riba e proyectonan Mercanonan, asina e profesor a bisa.

Prof. Oberth a expresa su conviccion, cu „e progreso di Rusia, cu no mester worde estima di mas, pronto lo worde surpasa pa Merca". „Den Occidente nos ta completamente na haltura dje progresonan Ruso. Nos sabi algun cos, cu 5 of 6 hende [illegible] na Rusia sabi", asina prof. Oberth declara.

Ex-min. Dulles ta bira mas zwak

WASHINGTON, 20 mei — E[illegible] ministro Dulles ta bira mas y m[illegible] zwak, asina ministerio di asunto[illegible] exterior Mericano a informa ayera. [illegible] ta drumi hopi, como resultado d[illegible] medicinanan pa calma dolor cu el [illegible] hanja. Circulonan rond e minister[illegible] ta masha preocupa.

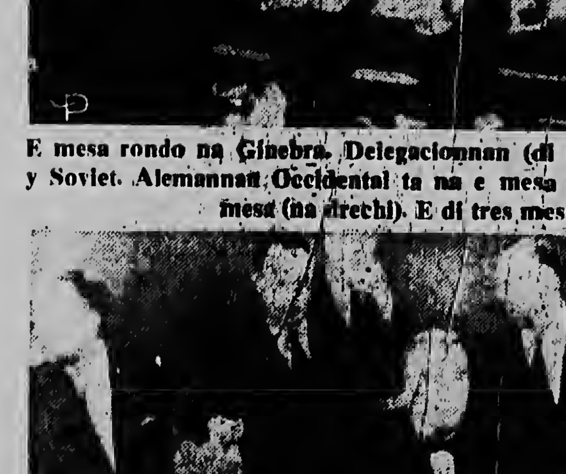
E miembronan di familia mas cer[illegible] dje ex-ministro, entre cual su espos[illegible] 2 jiu hombernan y su jiu muher, [illegible] keda na Washington. E patient ta d[illegible] e Hospital Walter Reed.

Bapor a dal y sink

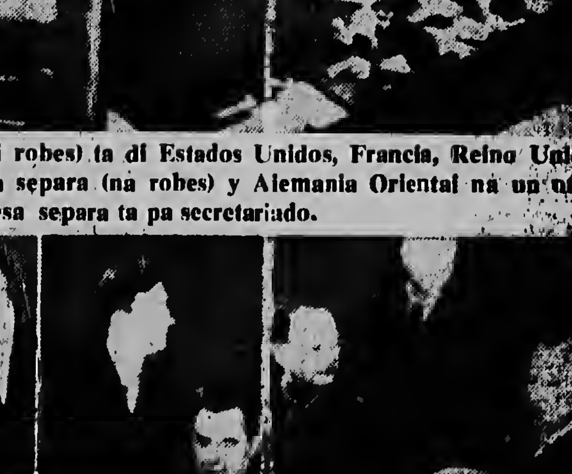
RIO DE JANEIRO, 20 mei — U[illegible] stoomboot chikitu, cu tabata tran[illegible] porta pasahero entre Rio de Janeir[illegible] y e ciudad Niteroi, a dal cantu [illegible] un otro bapor y a sink awe. E salba[illegible] mentu dje pasaheronan ta tuma lug[illegible] den un yobida pisa. No ta cono[illegible] cuanto hende a muri of hanja herid[illegible]



E mesa rondo na Ginebra. Delegacionnan (di robes) ta di Estados Unidos, Francia, Reino Unido y Soviet. Alemannan Occidental ta na e mesa separa (na robes) y Alemania Oriental na un otro mesa (na drechi). E di tres mesa separa ta pa secretariado.



Secretario di Estado di Merca Christian A. Herter (drechi) y Embahador Americano na Moskou Llewellyn Thompson na mesa redonda.



Sinta [illegible] e seccion di mesa redonda Sovietico ta Andrei Gromyko (robes), e principal homber dje delegacion Sovietico. Su advisornan ta rondo di dje.

REUNION DI MESA REDONDA. — E prome discusionnan di e podernan grandi for di 1955 ta demostra den e escenanan aki den e Palacio di Nacionnan na Ginebra, Suisa. E Sovieticonan a demanda un mesa rondo y e Americanonan a demanda pa e Alemannan Oriental sinta na un otro mesa, y di e forma demostra aki riba porfin e delegacionnan a sinta hunto cuminzando nan discusionnan. E Sovieticonan tabata desea e Alemannan Oriental tambe na e mesa rondo.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 22 MEI 1959 — Nr. 3438

E conferencia na Ginebra ta progresando lentamente

PALABRANAN DI AVISO SERIO DI CHRISTIAN HERTER

Giniebra, 21 mei.: — E ministro Frances na e conferencia Gromyko, riba e plan occidental, awe. E Frances a bisa cu nos na Giniebra, Couve de Murville, a contesta e kritiek di e Ruso, ta den un estadio di informacion mutuo, pa elimina malentendimentunan. E ministro a insisti pa mantene e equilibrio actual na Europa, pasobra, aunke cu e no ta ideal, e ta duna un cierto stabilidad. El a termina bisando cu ainda e momento no a yega pa discuti e proyecto di Pacto Ruso cu e dos Alemanianan.

Mester regla prome e problemanan dje fronteranan di un Alemania reuni y esun dje problemanan militar y di seguridad di Europa en conexion cu reunion di Alemania.

Selwyn Lloyd, kende a dirigi e asamblea, a bisa cu el a observa cu satisfaccion, cu Gromyko, segun el a bisa, a observa elementonan positivo den e declaracionnan dje ministronan occidental. E tabata kier bisa awor cual e elementonan positivo ta den e declaracionnan dje ministro ruso:

1) Rusia no ta desea di continua particion na dos di Alemania;

2) E no ta contra eleccion liber of contra un plebiscito;

3) Gobierno ruso ta reconoce den articulo 22 di su proyecto di pacto e necesidad, cu e 4 potencianan grandi keda mas o menos asocia cu reunion di Alemania.

El a menciona e principionan cu occidente ta considera fundamental: reunion di Alemania, eleccionnan liber y responsabilidadnan di e 4 potencianan grandi durante e proces di reunion. El a termina bisando, cu den e fase actual dje conferencia tin un base pa discucionnan util.

Alemania su rechazo

Wilhelm Grewe di Alemania a rechaza e idea di un bond di estado entre e dos Alemanianan. E ta di opinion cu den e caso di mas favorable un tal bond di estado no lo por actua. El a admiti si, cu e discurso di Gromyko di ajera tabata contene „cierto elemento positivo", pero el a mantene su apoyo completo dje plan occidental.

Ministro Lothar Bolz di Alemania oriental a declara, cu firmacion di un pacto di paz lo stroba aumento di militarismo y di revancha aleman contra occidente. El a expresa su mes na fabor di un Berlin occidental „liber y desmilitariza". El a bisa, cu e dos Alemanianan ta e sucesonan huridico dje reinado antiguo y cu nan ta representa Alemania.

El a termina bisando, cu reunion lo ta imposible entre „un republica democratico pacifista aleman y un estado militarista aleman occidental", si no firma un pacto di paz.

Mescos cu ajera Gromyko a papia sin programa, discutiendo e argumentonan di Couve de Murville y Selwyn Lloyd. El a bisa cu acercacion dje opinionnan mester socede a base dje proyecto di pacto ruso. Esaki ta implica reconocimiento dje suposicion, cu Alemania lo desarrolla su mes a base di democracia, cu ta haci seguridad na Europa posible. Pa e opinionnan acerca otro mas, mester garantiza, cu Alemania lo no bira un amenaza pa su becinjanan. El a puntra ta cual equilibrio e ministro frances kier meen. Si ta e equilibrio cu ta worde crea door di Pacto Atlantico, cu ta contene un amenaza pa paz. El a bisa cu e plan occidental no ta forma un base pa discusion, pero e ta contene algun punto positivo.

Loke respecta e eleccionnan Gromyko ta di opinion, cu esey mester sosode door dje Alemanianan. Establecimentu di un bond di estado ta pertenece na e alemannan, tambe. El a declara cu ya Alemania occidental a perde un chens; e no mester perde e chens di un bond di estado. Gromyko a repiti atrobe cu mester firma un pacto di paz cu e dos Alemanianan of, si e discusionnan entre e dos Alemanianan a yega basta leu, cu un bond di estado aleman.

Aviso americano

Christian Herter di Merca a tene un discurso masha corticu, bisando na un manera severo, cu e ta desea pa Gromyko no repiti e acusacionnan, cu e la expresa na adres di Pacto Atlantico y Alemania occidental, mas, durante e discusionnan. El a bisa cu Gromyko repiti nan atrobe, esey lo por tin resultado irritante, of lo e por hasta causa tension.

Majan nan lo reuni pa di 10 bez, bao di presidencia di Gromyko.

Fuentenan autoriza a informa, cu Couve de Murville lo tin un discusion cu Gromyko majan mainta, prome cu e discusionnan cuminza atrobe.

Nada di reconocimiento

Un portavoz aleman occidental na Ginebra a declara cu aleman occidental no tin intencion di reconoce e paisnan comunista europeo; podiser el lo reconoce nan solamente den e pacto di paz occidental, cu a ser presenta na e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior.

Si acepta e plan of hanja acuerdo respecto puntonan esencial, anto ta posible cu Alemania occidental lo por ofrece Polonia, Checoslovakia, Rumania, Bulgaria y Hungria pactonan di no-agresion y lo e ta dispuesto na establece relacionnan diplomatico cu nan.

EILANDSRAAD A REUNI

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H. B. S.

ORANJESTAD: — Nos a menciona ayera con interes di parti dje publico tabata basta grandi pa e reunion di Diarazon atardi, apesar cu principalmente tur tabata padernan, soeurnan, frèrenan y meesternan di schoolnan catolico, cu a sacrifica algun di nan oranan costoso pa a bin scucha e discusionnan tocante e H.B.S. Catolico. En realidad a worde papia basta tocante e obheto aki durante e raad, apesar cu nos no por bisa cu loke a worde discuti tabata tantu cautivante ni tampoco onverwacht.

Nos ta bolbe ripiti cu e tres puntonan di agenda tabata: e concesion dje credito pa fundacion di un H.B.S. catolico, Eilandsverordening, tocante dunamentu dje casnan di gobierno na huurkoop y e tarifanan nobo di awa.

E fraccion di AVP tabata completamente ausente y di parti di fraccion di PPA tabata falta senjores I. E. Faneyte, A. Angela, M. de Cuba, Lope Beaujon mientras e deputado P. Croes tampoco no a presenta. Cu ocho persona presente, e fraccion di UNA cu su tres hendenan tabatin decision den nan man, esta si e reunion lo a bai door of no. Nan a keda asisti na e reunion sinembargo y e dificultad di no por a forma quorum pa tal motibo no a tuma lugar.

Senjor F. Kelly (PPA) ta habri e discusionnan tocante e H.B.S. „Como e situacion actual dje schoolnan tin henter mi atencion caba", asina e ta bisa; „despues di un estudio profundo dje carta di Bestuurs College tocante e H.B.S. mi no por discubri ningun motibo pa trese algun cambio den e proposicion aki" Senjor Kelly ta hanja e proposicion correcto, pues interesnan pa religion di e no-catoliconan ta worde garantiza suficiente. Ademas mester tuma na consideracion cu 85 porciento di e poblacion di Aruba ta catolico. „Pa tal motibo mi no ta di acuerdo pa pone un H.B.S. neutral, unicamente pasobra e menoria dje pueblo, 15 porciento ta demanda esaki".

Senjor A. Werleman (UNA) tabata masha satisfecho cu palabranan di senjor Kelly. E tambe no ta mira ningun dificultad den e proposicionnan, e reconocimiento dje necesidad pidi for di 16 di Juni 1958, a worde concedi caba door di B.C. awor tabata falta nada mas cu e credito pa „un suma di apenas ƒ 40.060.—". Mescos cu senjor Kelly e orador aki ta pidi pa un lugar mas adecuado pa e H.B.S. na luga dje barak cu nan tin pensa, y e ta declara cu su fraccion ta aproba e proposicion gustosamente, pero cu un condicion cu e placa cu nan ta bai usa di e huishoudschool di Savaneta lo worde vota di nobo despues pa e mes intencion.

Finck: contra

Senjor E. Finck (PPA) no tabata di acuerdo cu e oradornan anterior. „Nos tur ta di acuerdo cu mester bini un H.B.S., y indudablemente ningun hende cu ta den e raad aki of cualkier otro caminda lo ta contra esayi". „Toch mi no por ta di acuerdo cu e proposicion di B.C.", asina e orador ta continua, kende ta bisa di a keda sorpresa, con observacionnan confidencial, hasi den reunionnan di comision pa e miembronan di Raad, poco despues ta worde informa na e pueblo den reunionnan politica. E miembro di raad aki ta opina cu, segun e, hopi hende ta manera busca un guerra di religion. E ta conclui esaki entre otro for di dos articulonan cu a worde publica den un corant catolico. E conclusion cu algun hende la hasi segun orador no ta correcto. Pasobra e ta contra un H.B.S. catolico, esaki

(E ta sigi na pag. 4)

Delegacion di Lions di Aruba a sali pa convencion di Distrito

ORANJESTAD: — Ayera nochi e delegacion di Lions Club na Aruba a sali cu avion pa Venezuela, na unda nan lo presencia un convencion di distrito anual cual lo dura di 22 te 24 dje luna aki. E club di Aruba lo ta representa door di president Eloy Arends Jr. y su esposa sra. Pat Arends, senjor Max Arends y su esposa sra Ludwina Arends, senjor Jan C. Lacle y su esposa Ninita Lacle, senjores Oscar Marugg y Ervin Oehlers, reina di Lions di 1959 Grace de Cuba y srta. Sebilia Ponson, lo acompanja e reina.

Durante e convencion dje Lions lo tin eleccion di un reina pa e distrito, tambe nan lo trata na endica cual dje clubnan den ultimo anja a demostra cierto actividadnan mas notable, cu e por bira donjo dje titulo „Lions Modelclub di 1959".

Comite Aruba Pro Cabimas tin Fl. 5.000 cash caba

ORANJESTAD: — Pa hopi hende e fin di siman di Pentecoste a worde termina cu un baile agradable na Aruba Palm Beach Club na beneficio di e steunfonds. E orquesta di Carlos Torres, cu ta conoci asina tantu riba TV a duna su cooperacion y a cobra un tarifa masha moderado pa nan tocamentu. Gracias na e gesto aki y cooperacion di Palm Beach, y un regalo royal di Voz di Aruba, nan por a entrega e suma di Fl. 1000.— na e steunfonds.

Mientras tantu e orquesta a ofrece pa toca diasabra tambe. E comite ta considerando tur e posibilidadnan. E grupo di San Nicolas ta trahando duro ketu bai. E ultimo bingo-drive cu a worde organisa a worde bishita menos di loke a worde spera, en vista di reunion politica cu tabatin e anochi. Un dje ganadornan, sr. Elstak espontaneamente a duna su premio di Fl. 50.— na e fonds, di manera cu e saldo total a bira fl. 306.—.

Tesorero dje comité actualmente tin casi Fl. 5.000.— den caha, mientras cu e comerciantenan y otronan a regala miles di florin na mercancia y provicion caba.

Den e corant „Panorama" di Maracaibo a sali algun dia pasa un foto dje jegada dje tanquero „Las Salinas" cu abordo e prome partida dje bultonan cu Aruba a manda. Cu hopi gradicimento e corant aki ta menciona e yudo espontaneo di e pueblo di Aruba.

Den Bonaire Club diasabra dia 23 di Mei lo worde organisa otro bingo-drive grandi mas na beneficio di Cabimas. Tur hende ta cordialmente bonbini: e carchi di bingo ta costa fl. 10.— y e premio mayor ta fl. 1.000.—.

Lista di honor na San Nicolas:

San Nicolas Store — Fanny Shop — Palais Oriental — Canton Store — Esquire — The New World — City Store — Shanghai Store — Venus Store — Dutch Store — Souvenir Shop — Ideal — Benno Guth — Pinkers tore.

Groceries: Chin Grocery — National Grocery — Nanking Grocery — Java Grocery — Chung Chong Grocery — White Star — Veld Store.

Roode Kruis di Venezuela a gradici Aruba

ORANJESTAD: — Directiva di Roode Kruis seccion Aruba a ricibi dos carta di Venezuela, den cual nan ta worde gradici pa e prome partido di mercancianan cu a worde manda pa e habitantenan cu a keda sorpresa dia 2 di Mei ultimo pasa cu e danjo di awa. E carta a bini di Jorge Hernandez, president di Junta Pro-Damnificados de Cabimas, cual a keda masha agradecido pa e gesto excelente di Aruba, a yuda considerablemente pa alivia e miseria entre e hendenan. E otro carta tabata di senjor Carlos Torre Murzi, president dje distrito di Roode Kruis na Venezuela, kende a ripiti e mesun palabranan mas o menos y tambe ta menciona cu prensa na Estado Zulia a paga masha atencion na e ayudo cu a bini di Aruba.

Programa di truck di cine

ORANJESTAD: — E truck di cine dje institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo duna siguiente presentacionnan riba siguiente dianan:

Dialuna, 25 di Mei San Nicolas, Rooi Hundo

Diarazon, 27 di Mei 1959, Oranjestad, Socotoro

Diabierne, 29 di Mei 1959, na Oranjestad, Dakota.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 P.M. y lo dura un hora mas o menos.



Otro telefon publico kibra

ORANJESTAD: — Den Gen. Maj. de Bruyńewijk nan a ranka un parti dje telefon publico kibra trobe.

Hanja y perde

H. Chin di Olijvistraat a hanja un portemonnaie di damas di cuero color corra.

Director di prison a depone na warda di polis un pomp di bicicleta y un sanbechi, cual e prisoneronan a hanja den Wilhelmina Stadion. Senjor Van der Kuyp di Rondweg 77 a hanja un yabi y un etui den Wilhelminastraat.



Riba e foto aki nos ta mira e famoso tocador di „sitar", Ravi Shankar, acompanja pa Alla Rakha „tabla", y Prodyut Sen „Tanpura", na momento cu nan tabata tocando na Unesco House durante dje festival musical na Paris na fin di anja ultimo. Nan a toca instrumentnan y musica di India.

(Lesa nos Charla Semanal, pag. 4)

Flying Fool cu Avila den ultima ta nos linea....

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Aunque di Diamela ta destaca abiertamente den e compromiso unda el a ser anota esta e carreda pa e Copa „Leoncio Martinez" ta di admiti cu e Cinco y Seis di e siman aki no ta luci tan facil manera e otro y seisnan anterior. Un biaha nos ta deposita nos confianza den pronostica nos linea den e ultima valida.

E biaha aki pa su traqueo y ya cu e ta amaga asina anto. FLYING FOOL no tin derecho di perde e ultima valida aunque cu e lo [illegible] cu midi forza contra Carupano. Flying Fool tin tur probabilidades pa cerra es atardi como ganador y [illegible] selecion di favorites. E via di [illegible] Flying Fool [illegible] puesto di pista. Gustavo Avila y [illegible] traqueo formidable [illegible]. Un Gaita pa varios cuerpos ariba un distancia di 1400 igual distancia [illegible] pa e carrera di el cierre [illegible] 91" [illegible], tiempo mas cu [illegible] ya mencionå.

Primera Valida:

Pa [illegible] gran [illegible] carreda na Hipodromo Nacional nos ta ofrece nos tres premer cartas indesperdibles. Primeramente nos ta gusta STUKA cu a gana den su penultima presentacion, y siman pasa a actua meritoriamente den [illegible] pelea tur momento pa clasifica den tercer lugar tras di Traballa cu e biaha aki no ta di e partida. LLAVE DOS compone na Seven Stones y Cinco Centavos lo corre [illegible] y haci nan mas presente na final entre e premernan. NETO cu ta nos tercer en discordia, ta mehorando [illegible] y ta [illegible] pa no [illegible] den primera valida.

(*Cucuarachero* lo haci su mes presente den e tramo final....pa dana nos cu [illegible]).

Segunda Valida:

Den e segunda pa e gran wega di apuestas tur esta ta haci nos pensa cu GREEK SAILOR lo confirma su racho di exito. E americano di 3 anja ta bai den un distancia ainda desconoci p'e (1700 meter), pero na su favor nos tin di reconoce su magnifica condicion. En caso di fracasa, e cabay moro Greek Sailor lo vende su derrota sumamente caro. Como segundo favorito y e mas fuerte enemigo di nos premer favorito ta POLICEMAN cu ningun momento ta laga di ser un aspirante cu chens sencillamente visible, ademas e distancia di e recorrido aki ta di su semo agrado. Tercer en discordia LLAVE CINCO pa Negro Torres cu a logra un bunita segundo lugar tras di Traballa siman pasa.

(*Pinocito* por reaparece ganando e prueba aki).

Tercera Valida:

Ariba un distancia di 1400 meter, e tercera valida aki lo presenta grandes emociones for di principio di e carreda. Aki ta unda e Copa „Leoncio Martinez" lo ser disputa. E triple llave, LLAV ETRES compone pa Tina, Legendaria y Diamela ta di fuerte calibre y tin tur chens den conquista e copa disputa pa e carreda aqui. Como segundo favorita nos tin cu considera e victoria holgadamente logra siman pasa pa Traballa, pesey TRABALLA lo ser nos segundo indicado. Como tercer nos no por desprecia NICK DAUGHTER. E via di Como-Nickname a demostra su [illegible] valor den tur su presentacionnan [illegible] combinacion [illegible] un risico demasiado grandi, aunque cu e ta reaparece den e carreda [illegible] di un par di [illegible].

(*Ya Se Rie* a [illegible] di corre contra mihores.... [illegible]!)

Cuarta Valida:

E cuarta valida tin den COMPADRE II, un di e figuranan mas prominente entre e diezdos [illegible] cu lo sali den e cuarta valida aki. E pupilo di Jacial, Compadre II ta luci bon den e carreda aki, pero no asina tanto pa considere como imperdible. Como segundo favorito, LLAVE UNO mas tarda pa Lizancheu cu pa Berlicce ta favorece un poco como ta dos pa unda. Den tercer lugar nos ta considera CHOU EN LAI cu un poco chens ya cu su ultima actuacion no tabata di e malo ey.

(*Posible* sorpresa por resulta cu Michele den e cuarta valida aki).

Quinta Valida:

E quinta valida — opinion muy particular — ta un di e mas dificilnan considerando cuatro por lo menos pa ta sigur di logra victoria den e quinta valida. Nos ta pronuncia na premer lugar tur tres llaves, ya cu asina bo ta bai cu mas acertado y mas chens, recibiendo seis pa tres. Na premer lugar, LLAVE SEIS pa El Vareador y Tendal. Den segundo lugar, LLAVE CUATRO pa Lyrique y El Mascota y na tercer lugar LLAVE OCHO unda muy probablemente por resulta un sorpresa di es atardi. Llave Ocho ta compone pa El Gato y Wild Fire, no lubida cu e premer menciona a mehora un tanto den su ultima carreda.

(*Bengali* tin chens di ser considera como favorito den e recorrido aki, ademas ta e unica monta di „menco e tigre" Bustamante).

Sexta Valida:

Den e carreda di el cierre, ta unda un biaha mas nos ta pronostica nos linea den cinco y seis. Siman pasa nos linea Hierro Rojo a sufri tropiezas for di inicio di e carreda, di otro manera e lo a dana nos e satisfaccion di a recomende como linea. E siman aki nos linea ta ser considera e [illegible] di Gustavo Avila, FLYING FOOL cu tur e presencia di Carupano y demas chemplares di gran velocidad. Pa escala nos linea nos ta prefera *Carupano* cu ta corriendo hopi pero hopi mes. Y den tercer lugar *Humillo* cu ta bahado di [illegible]. Eviano y cu Calixto cual por [illegible] e via di Caringorm-Humoresque rendi peligrosamente.

(Posible sorpresa *Algeciras* conduci pa Carlos Perez).

Yobida a haci hopi danjo na Rio

RIO DE JANEIRO, 21/5. — E cantidad di victimanan dje yobida na Rio de Janeiro no ta conoci ainda, pero corantnan ta informa cu ta mas cu 12. Anochi laat e awa a stop di cai y trafico tabata por core atrobe den mayoria parti dje cajanan. E trabao di salbamentu a cuminza den e [illegible] na unda e awa y e piedranan cu e awa a los, a destrui hopi cas.

Hopi corant a critica unanimemente e hecho, cu gobierno no a tuma medida pa evita repeticion di tal desastre, cu ta tuma lugar cada bez cu un yobida pisa over di Rio y su becindario. E desastrenan aparentemente ta resultado dje sistema di rioolnan, cu no ta suficientemente grandi pa cumpli cu necesidadnan dje ciudad cu ta crece.

Na juli otro raket Americano

cu cabina cu por transporta hende

CABO CCANAVERAL, 21/5. — Un cabina meseos cu esun, cu lo worde usa pa transporta e prome mericano dear di espacio, lo worde lanza na Juli cu ayudo dje raket intercontinental di tipo „Atlas". E lanzamento dje cabina, cu tin un peso di 860 kilo, ta un paso grandi den direccion di realizacion dje proyecto „mericano", cual su doel ta pa langa un cabina cu un hende a bordo circula rond mundo.

Durante luna di Juli 3 otro cabina lo worde lanza cu ayuda di un raket pa distancia medio grandi di tipo „redstone". E experimentonan aki lo worde haci cu animal a bordo, pa studia nan conducta, prome cu lanza un hende den espacio.

Segun e plannan e cabina dje „Atlas" mester worde hanja bek den Atlantico despues cu e haci un biahe di 3000 km. e mes raket mester crea e posibilidad en principio, pa langa e prome mericano biaha den espacio den un ruta rond mundo, na 1961.

Acuerdo Cultural entre Rusia y Merca

WASHINGTON, 21/5. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a declara durante un discusion na „State Departmente", cu su gobierno lo tin deseo di alarga e acuerdo mericano-ruso pa intercambionan cultural, cu a ser firma na 1958, pa dos anja mas.

E acuerdo tabata mas o menos un resultado dje conferencia supremo cu a ser conveca na Ginebra na 1955. Segun opinion dje observadornan Merca a informa na Moscu caba, cu e desea di alarga e acuerdo.

Menshikof a declara cu ta sigur cu negociacionnan pa alarga e contract, lo tin bon exito.



MIHO CU BARDOT: — Segun noticianan Sarita Montiel (ariba) di Spanja a reemplaza Brigitte Bardot di Francia como e estrella di cine cu ta atrae mas publico. Sarita actualmente ta filmando den „Carmen" na Spanja. Ora cu nan a conte di su gran fama ela bisa: „Mi ta sinti mi en bergwenza. Ma traha cu mi panjanan bisti."

Rusia su politica

cu respecto na Sur America

MADRID, 21/5. — Awe e corant madrileño „ABC" a critica e „neutralidad", cu Rusia ta recomenda na e paisnan suramericano, den un articulo cu tabata firma pa Gaston Baquero.

E autor a bisa cu Rusia ta ganando e lucha, cu ta consisti di larga e pueblonan suramericano kere, cu e carrera entre Merca y Rusia ta un asunto cu ta toca solamente e dos paisnan ey.

E articulo ta bisa cu no tin motibu ni tereno pa neutralidad, ora cu recorda, cu Rusia ta desea di haci negoshi cu e paisnan, cu ta situa den e terreno economico di Merca.

E autor a bisa, cu „nan a pone cierto grupo di suramericano kere, cu anti-mericanismo ta igual na soberania nacional". E autor ta avisa e gobiernonan dje paisnan y gobierno di Merca di e „debilidad" den nan relacionnan cu otro, y e ta bisa cu neutralidad en frente di comunismo ta imposible „pa motibunan religioso, historico y sociologico".

„E ultimo gota di veneno, cu un ta dana e obstinadonan, esnan sin experiencia y esnan cu ta ciegu, ta e idea falsu, cu nan por salba un poco di nan libertad door di declara cu nan ta neutral", asina e articulo ta termina.

Companianan petrolero a retira 10.000 hende na Venezuela

Tin un ola di retiro di trahadornan na e companianan petrolero na Venezuela ta tumando lugar y pesei e trahadornan petrolero for di e varios zonanan dje pais a manda un delegacion Caracas pa presenta e caso dilanti di Gobierno, Congreso y Ministerio di Trabao. Segun corantnan venezolano e delegadonan cu a bai Caracas ta di opinion cu e empresanan ta trata di e manera ei di entorpece e organizacionnan sindical y perhudica economia di e pais. Na Maracaibo so a worde retira cinco mil trahador y na total nan ta alcanza como diez mil persona.

Ehecutacion di mucha

pa asesinato cameti na Merca

LINCOLN, 21/5. — Charles Starkweather di 19 anja lo worde ehecuta den e estado mericano Nebraska majan, pa asesinado di 3 miembro di su familia y 7 otro persona. Entre tantu e ta lesa bijbel y aparentemente e no tin cunes cu destino di su amiga y colaboradora, Caril Ann Fugate di 15 anja, kende lo pasa sobra di su bida den prisen. Aunke cu e mucha muhe a mantene cu e ta inocente, Strakweather a declara durante e proces, cu e tabata completamente na haltura dje crimennan comete. Ajera Caril a pidi gobernador di Nebraska oportunidad, pa papia un ratu cu Strakweather na e trata di logra cu Strakweather lo afirma su inocencia. Pero gobernador dje estado a rechaza e peticion bisando, cu, si e asesino hoben tabatin algo di bisa, e tabatin tur e tempu necesario pa haci esey. E ora ey e mucha muhe a scirbi un carta na su ex-amante, den cual el a pidi'e pa bai confesa cerca un pastoor y contele, cu e (Caril Ann) ta inocente; pero e mucha homber no a contesta e carta mes.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 8.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00 Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00. Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00. Do. 10.00—16.00. Vr. 9.00- 16.00. en Za. 0.00—18.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00. Wo. 9.00—16.00. Vr. 9.00—16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiane: Ma. 0.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haïti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 0.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 153.0. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00. Wo. .900. Vr. 9.00 en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00 Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 0.00.
Praaguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 Do. 15.30. en Vr. 0.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 18.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Hou je kalm, Anna. Ik heb je in de gaten, hoor!"

/ ———

„Tene bo calmb, Anna. Mi tin bo cantrola aki!"

PAGINA TRES

Nada di invasion di Guatemala for di Cuba

HAVANA, 21/5. — Funcionarionan haltu di gobierno cubano a expresa nan sorpresa y nan duda di un invasion di Guatemala for di Cuba. Presidente Urrutia a expresa su duda di berdad dje noticia, pero el a declara acentuadamente, cu e gobierno revolucionario na Cuba ta condena cu severidad cualkier esfuerzo pa interveni den e asuntonan interno di paisnan Suramericano.

„Den caso dje aventureronan, cu a bai Panama toch, nos declaracionnan a pone nan bandena nan intencion", asina Urrutia a bisa. „Loke respecta Guatemala awor, nos ta repeti nos punto di bista di no-intervencion y nos ta insisti cerca gobierno dje república hermana, pa aplica ley cu tur su forza riba e participantenan na e esfuerzo loco aki".

E ministro di asuntonan exterior cubano, Roberto Agramonte, a expresa su mes den mes sentido.

E comandante supremo di ehercito, Raul Castro, a duna order pa investiga e noticia inmediatamente. El a bisa cu no tin mester di bisa cu gobierno ta condena tur esfuerzo di intervencion na e paisnan mericano. „Nos no ta exporta revolucion", asina el a bisa.

Segun a ser informa, ministro Agramonte a duna e representante cubano cerca e organizacion di estadonan mericano order, pa desmenti cu gobierno cubano a colabora na ningun esfuerzo pa ataca un otro pais cu elementonan arma, for di Cuba.

Cabezante di poliz a informa, cu cualquier poliz cu tuma parti na actividadnan expedicionario, lo mester aparece dilanti di tribunal di guerra.

Raul Roa, representante di Cuba cerca e organizacion di estadonan mericano, a bisa awe, cu e no a ricibi instruccion di su gobierno respecto e anuncio di gobierno di Guatemala, segun cual un expedicion revolucionario ta na camina pa Guatemala.

El a bisa cu e noticia ta algo imaginatorio y no mester worde desmenti.

Dr. Roa a mustra cu no ta existi ningun dificultad entre Cuba y Guatemala y cu no tin ningun hende na Cuba cu a ser desterra for di Guatemala.

A ser informa cu e organizacion di estadonan mericano no a ser informa oficialmente dje asunto door di gobierno di Guatemala. Un portavoz dje union Pan-Americano a bisa cu e noticianan di prensa ta bisa cu Guatemala por combati e situacion y e organizacion di estadonan mericano no ta spera di lo mester yuda Guatemala.

H. Been a worde hospitaliza

ORANJESTAD: — Diamars u.p. senjor H. Been, un maestro di school na Oranjestad, y kende ta para number 13 riba lista di P.P.A. como candidato pa miembro di Eilandsraad a hanja un atake di nervio. Senjor Been mester a worde tuma na San Pedro Hospital y segun nos a worde informa su condicion fortunadamente ta hopi regular.

Mariniers y Accountantsdienst den finale di hersengymnastiek

ORANJESTAD: — Door di un victoria di 26½ — 23 riba Hekkensluiters den e encuentro di hersengymnastiek di Diarazon ultmo pasa, e grupo di Mariniers a pone nan mes den final, cual otro siman diarazon lo worde transmiti via Radio Kelkboom pa 9'or p.m. E tercionan di Savaneta ta bai enfrenta e grupo di Accountantsdienst e biaha aki.

Steuncomité Eddy—Ingrid a ricibi cheque di Aruba

PARAMARIBO, 21-5: — Via mr. Barend, e comite di Eddy—Ingrid na Paramaribo a ricibi un carta di Aruba, den cual ta worde menciona cu nan ta enviando un cheque di fl. 1.000.— cu e peticion pa entrega esaki na e comite.

Gracias na e cooperacion di e paisanonan na Aruba e ayudo aki por a bira posibel. E carta tabata firma pa E. F. Lo.

E gesto aki a worde aprecia altamente door dje hendenan na Surnam.

Subi Semper campeon femenino di volleybal — Flash campeon masculino clase „A"

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Na Estrella e sexteto femineno di Subi Semper a obtene su mas facil victoria di e campeonato ora cu nan rivalnan den playoff Rapid I no a presenta. E motibo di e retiro for di e playoff door di Rapid I ta cu nan protesta di e promer partido di playoff no a ser acepta. Asina Subi Semper merecidamente a bira campeon di nos isla.

Flash den e partido masculino a gana Lafayette den dos game sigi pa asina bira campeon di nos isla. Flash a proba den e playoff di ta indudablemente e mas fuerte equipo na nos isla.

E encuentro di junioman entre Rapid Boys y Rapid Juniors a worde gana door di Juniors 2—0.

Presentacion awe nochi

Despues di cuatro partido awe nochi lo worde haci entrega di e copanan pa e ganadornan.

E promer wega lo ta tre Rapid Boys y Rapid Juniors, luego e equiponan masculino clase B Don Bosco Dragoons y Estrella lo hunga contra otro.

Di clase A Flash y Lafayette lo hunga e tercer partido mientras cu e ultimo lo ta entre Subi Semper y La Fama.

Nos Reina di Deporte Emelina I lo haci entrega di e copanan.

E programa aki di presentacion lo tuma luga riba cancha di Estrella.

Pelicula gratis di e projectonan economico

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa di fuente sigur, gobierno lo presenta awe nochi pa 6'or den teatro Aurora na Sta Cruz y mayan anochi, pa 6.30 'or den Teatro de Veer na Playa, un pelicula di e proyectonan economico cu Gobierno a pone pa bienestar general di nos isla y di mas importancia pa progreso di Aruba. E pelicula ta completamente gratis, asina ta cu tur hende ta bonbini pa e presencia e pelicula documental aki.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su cumpleanjos Senjor Julio Luidens y ta ricibi felicitacion di su esposa Olga Luidens, juinan Diana y Omaira Luidens, di Maria y Juan de Cuba, di Dana y Maria y Annie de Cuba y di familia de Cuba.

— — —

Ta celebra su 18 aniversario Srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, Carmen, wela, rumannan Dino, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, primo y primanan, madrina Lauteria Everon y Serafina Arends, amiganan, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 19 anja Roberto Kranssen y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, ruman Mario, Maria, Francisco, Sita, Alexio, Juliana, Theresita, Marcia, Candida, Maria, Margriet, tur su amigonan y amiganan especialmente di un conocida.

— — —

E hobencita Rita Geerman ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando Geerman, mama Cecilia Geerman, rumannan Jacobo, Johanna, Lucia, Ismael, Evarista, Mercedes, Pedro, omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente, tantanan Ninita, Bita, Bebe, wela Maria welo Monchi prima Gloria y Betty, di madrina Maria Thiel, y demas familia Geerman y Thiel.

— — —

Srta. Rita Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su majornan, rumannan, cunjadonan, especialmente di su amiganan Margarita Statie, Annie Curiel, Ina Mathilda, tur su amigonan y demas familia Winterdaal, Geerman y Marin.

Amstel a vence High Life 5—4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diarazon anochi e novena di Amstel a logra su segunda victoria di e campeonato ganado High Life cu score di 5—4. Pa Amstel esaki tabata su segunda victoria di e campeonato, mientras cu nan tin 8 derrota contra. High Life tin actualmente cinco derrota contra di seis derrota. Awor nan a pasa pa tercer puesto, mientras cu Nesbitt ta continua na cabes y Heineken's a bai pa segundo.

Awe nochi Heineken's contra Nesbitt

Den Wilhelminastadion awe nochi e, naranhernan di Nesbitt lo tin di enfrenta e fuerte novena di Heineken's. Indudablemente esaki lo resulta den un interesante encuentro.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisa. Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 22 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Het zout der aarde

RIALTO
8.00 Voodoo island

PRINCIPAL
8.00 The Houston story

AURORA
7.30 La mujer del rio

SAVANETA
7.30 The sad sack

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramulier, tel. 1355.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 22 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L. & M
9.30 Cielorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida - Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 56

El a pone thee y e mes a bebe un koppi. Cuminda no por a pasa na e momento ai den su garganta. Luego el a cai sinta na piano pa e repasa e canticanan cu lo e mester canta pa 8.30 den su programa. Esaquinan tabata canticanan di Sanderson, pasobra e escuchadornan a exigi esaquinan. Y aunque cu na e momento aqui e tabata hanje den un situacion di gran excitacion interior, sinembargo e tabata domina su mes te na lo extrema.

P'esei e mehor cos tabata di sigui simplemente cu su cosnan di custumber cu e tabatin ta haci, sino un panica desespera lo podera di dje. Y cu esei e no tabata yuda su mes cu nada. Toch e informacionnan lo exigi tempo, cu asina huiciosamente posible e mester trata na haci uso di dje.

Ohala cu Paul por tabata aqui presente. Alomenos lo e tabatin un companjo y alavez un consuelo. Pero Paul tabata sinta awor aqui den studio y no por alcanz'e Lo no dura mucho mas pa e hanja sa su berdadera identidad....

E tabata sinti su mes manera den un nubia di inseguridad ora cu e tabata para dilanti di microfono. E quier a bisa algo, ora cu e locutor a presente como Gabriela Williams; e tabatin masha gana di bisa e homber aqui cu e no tabata Gabriela Williams. Pero diripiente e tabata puntra su mes ta qitico lo a pasa anto cu e berdadera Gabriela Williams. Com por ta anto cu e tabatin e tas dje muhe aqui rond di su pols, ora cu nan a hanje den trein? Quico por ta aclaracion dje misterio aqui? El a bolbe trobe na su mes ora cu el a tende cu e companjador dje piezanan na piano a entona e ultimo noot pa cuminza y tabata spera riba dje.

E concert mester a sigui maske quico cu pasa cu e musiconan, pasobra t'asina e contract ta firma.

El a termina e concert y a sigui pa cas, bandonando e studio. Awa tabata jobe y e boroto calamitante di biento tabata promete u norcan den corto distancia. Como cu warda di poliz tabata queda un poco leu, el a dicidi di bai aya cu un taxi.

E inspector dje servicio al tabata un homber calmo di edad mediano. Ora cu el a hiza cara mira e muhe, el a pensa cu un hende no tin mester di ta un psiquiatra pa e mira y convence su mes com nervioso y excita e muhe aqui tabata interiormente, aunque cuanto e tabata haci su posible pa domina esaqui.

„Bonochi", el a bisa carinjoso. „Mi por haci algo pa bo?"

„Como no. Alomenos asina mi ta spera", Gabriela a responde y su lipnan tabata tembla di nerviosidad.

El a mustra na e stul dilanti su lessenaar.

„Cai bo sinta y conta mi cu tranquilidad y franqueza tur loque bo tin na bo curazon sin sconde nada".

E no a larga ripara nada di su asombro ora cu na pida pida e muhe a cuminza ta splica e inspector su bida y su aventura, y tambe den qui terrible desesperacion e tabata hanje. E no tabata un historia nobo — e historia di un identidad cambia — pero aqui e circunstancianan tabata distinto, aunque cu e no tabata duda cu tabata existi e hecho, cu e tabata den poder dje cartera, declaracion masha logico y razonable.

Ora cu el a caba di papia, el a bisa cu calmo:

„Ta parce mi, sonjora, cu ta facil pa nos recorre e caso aqui. Lo mi comunica mi via oficina principal cu Wellington, camina e oficinanan di e compana di ferrocarril ta. Despues di un dia of dos mi tin tur datos aqui."

„Ainda dos dia mas....?"

E inspector a sagudi cabez. „Si, mas lihe ta imposible. Sigur bo n' tin un portret di bo mes?"

Gail a sagudi cabez. „No..... mi no a larga saca mi portret ainda."

„Bueno anto lo nos tin di haci un descripcion personal aceptable di bo."

El a queda ta mira e mucha muhe cu escrupulosidad y tabata haci algun notacion riba su blocnote. El a tuma su peso, su grandura, su tamanjo di zapatu. Y durante tur esaqui e tabata guia un combersacion calmo cu e muhe.

Ora cu el lamta pa bai, e inspector a bisa:

„Un accidente horrible esai tabata. Pa bo esei mester tabata particularmente tragico, ma pensa bo mes bon qui alegria lo ta reina den bo famianan, si bo mester aparece cualquier dia meimei di nan bon bon di salud trobe, mientras nan a quere cu masha dia lo bo tabata defunto caba."

Diripiente algo a dal na su sintir y el a puntra:

„Com ley ta huzga e caso di mi aqui?"

„Com bo ta meen?"

„Wel, casi ta confirma cu mi ta haciendo uso y tambe gastando plaka cu probablemente ta pertenece na un otro, sin cu mi tin e derecho ai."

„Pero esai no ta bo culpa. Ta nan a duna bo e identidad ai. No preocupa bo cu esai. Esai mi mes por comprende, corda e abogadenan Canadiense."

E inspector a entrega e dama e rol di musica cu casi el a lubida na riba bentana ora cu el a lamta para pa bai. Y el a bisa trobe:

„Loque mi por conseha bo ta lo siguiente: bai cas tranquilo di bo. Y trata na sosega bo celebro. Lo nos soluciona tur cos pa bo y mi ta priminti bo cu nos lo traha lihe na bo fabor. Majan mainta mi mes lo telefonea Wellington y si bo ta desea bo por pasa informa quico por tin aqui pa bo. Talvez lo nos por tin noticia pa bo."

El a sonrei carinjosamente cu e dama y di un of otro manera e sonrisa aqui a duna Gabriela confianza nobo.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „E ley ta bieuw caba y ta jen di stof, e promé gobernador a dunele" 2) „Aki ta bisa cu ta prohibi pa hunga weganan di placa....y ainda nan no a cambia e ley ey". 3) „E negoshi di Simbad ta den peligro....pero e no ta preocupele...."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Te aki bo a interveni den nos....awor ami ta bin". 2) Rapidamente Vigo ta sali foi oficina .... Aloha Moran ta cende e luznan, y: „Parce cu no ta abo so a averigua e plannan di Spratt. Esun alla a haciele mihor cu bo". „E mester ta un verdadero profesional". 3) .....pasobra e no solamente a baj cu e placa na biljechi sino tambe e boeki caminda tur e clave ta nota den dje".



DICK TRACY

1) „Bo ta sigur cu e kelder no ta lek, Kent?" „Wel, mi no a ripara ningun tuberia di awa den vloer y esun di e labamano mi a tapele". 2) „Bo mester drumi un poco, bo a drumi pa cinco dia caba". „No worry, Pet, basta nos tin $1.746.427,80". 3) „Mira Kent, tin un truck pafor para". 4) „Sr. Hardly, mi a trece e palin di electricidad cu bo a pidi mi".

☆



RIP KIRBY

1) „Mi por a hiba e tarheta di registro aki?" „Basta bo trecole atrobe, Sr. Kirby". 2) Ora Kirby bai cas di Gloria Lorraine e ta pasa cumpra algun cosita: „Mi por a yuda bo cu algo mas, senjor?" „No, danki". 3) „Oh Rip, ta abo, drenta".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Con ta, Roda! Bo tata ta aqui?" „No, Lalo, e ta den e asunto di midimento di awa! Mi por yuda bo cu algo?" 2) „Roda, e plan original di pata de oso ta bon, pero e no ta proba cu bo tata a jega na baranca firme! Mester busca un hende cu tabata ey nan! Un hende cu e hendenan ta quere!" 3) „Mi tabata masha joven, Lalo. Mi no sa quen lo bin haci esey....por lo menos e lo no haci nada pa juda papa" „Quen?" „Mira aqui, nos no por laga nada pasa por halto!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „No, Celja, Pablo no ta qui! E mester a sali pa aya.... 2) „Pablo semper ta jama na telefoon ora e tarda. Bon, Celia. Lo mi duné bo respondi!' 3) „Pa cuanto conde cu ta por ta....lo e no tene mi di macacu!"

☆



PEPITA

1) „Pepita bo por tira un lenzo pa mi?" „Mi no por tende bo!" 2) „Mi a bisa bo tira un lenzo pa mi!" „Mi no a tende bo aindal" 3) „Mi a bisa bo tira un lenzo pa mi!" 4) „Paquico bo quier mi tiré?"



LA CHARLA SEMANAL

(Por Peggy Holroyde)

Los occidentales y la musica india (1)

Las ritmicas notas de una *raga* india crearon una nueva e inesperada dimension en el pequeño cuarto de hotel de Paris donde escuchaba a uno de los grandes virtuosos de la musica de la India. Al cabo de un pasaje lento, como respondiendo al *tempo* creciente del tocador de *tabla*, cuyos habiles dedos recorrian y golpeaban la piel de sus tambores como veloces cangrejos musicales, el artista apresuro el compas de su *sitar* para dar cabo de las ultimas frases del movimiento. En una especie de esgrima sonora, en la que los ritmos y los acordes complejos de los dos instrumentos se entrecruzaban en fraterno y armonico duelo, el movimiento termino con una de las frases de su tema.

Al cesar la musica, volvi a la realidad y a mis reflexiones practicas. Por ejemplo: qué pensarian estos amigos franceses que, como yo, sentados en el suelo, a la manera india, escuchaban esta musica que fluye desde la lejana fuente de una cultural extraña? Podria, en verdad, conmoverles una forma de arte tan diferente de las suyas? Y la barreras que, segun dicen, existen entre Oriente y Occidente?

Desde mi regreso de la India he observado con interes como aumenta el numero de occidentales dispuestos a comprender y gozar el tesoro artistico que les brindan artistas asiaticos tan notables como Ali Akbar Khan, virtuoso del *surode*, Vilayat Khan y Ravi Chankar, artista de la *sitar*, el tocador de *tabla* Ala-Rakha, el bailarin Indrani Rahman y sus musicos indios, el japones Chinichi Yuize, tocador de *koto*, etc.

Muchos otros artistas vendran y ofreceran ejemplos de su musica encantadora. Hombres como Panalal Goch y su larga flauta de bambu, como Bisimilah Khan y las tristes y obsesivas melodias de *suchahnai*, o como Palghat Mani Iyer y su *midanga* del sur de la India, rey de todos los instrumentos, y Subhalakchmi, artista de Madras cuya seductora voz nos emociona hasta cuando canta los mas intelectuales y matematicos pasajes de la musica clasica india, que a veces parece ser la obra de un Bach Oriental.

Yejudi Menujin, hablando en la conferencia sobre la musica y sus diversas manifestaciones culturales que tuvo lugar en la Casa de la Unesco con los auspicios del Consejo Internacional de la Musica, expreso un pensamiento indio tipico cuando dijo que la gran necesidad de nuestro tiempo era la de que cada hombre se metiera dentro de la piel de otro „para comprender la parte de verdad que hay en cada uno". „Es importante para nosotros — dijo el gran artista — conocir y apreciar las cosas de valor universal; comprender a los otros, recibir influencias y asimilarlas, sin dejar de ser lo que somos. Como las hojas de un arbol són parte de un todo, asi tambien nosotros formanos parte de una unidad".

En verdad, el creciente interes que existe entre nosotros por la musica oriental es parte de esta simbiosis cultural. Sin embargo, temo que en este cosa de la musica se trate de una apreciacion intelectual y nada mas, sin su correspondiente resonancia cordial. Los asiaticos son gente de fuertes emociones y su musica, aunque tiene una arquitectura intelectual, esta cargada de pasion y crea, cuando son asiaticos quienes la escuchan, una atmosfera patetica, llena de exuberante alegria di vivir. En ninguna parte he visto a musicos y publico gozar tanto de un arte como en la India. Quedé sorprèndida cuando vi a los indios mover la cabeza, suspirar, batir palmas, llevar el compas con los pies durante un concierto, mientras los musicos, siguiendo con la mirada las reacciones del publico en favor de este o aquel instrumento, se empeñaban en un duelo de maetria para superar a sus compañeros. Fueron suficientes unos cuantos conciertos para que yo comprendiera que este juego y esta activa participacion del publico y sus curiosas manifestaciones, forman parte de la tradicion musical, y que esa esgrima entre los instrumentos es sobremanera importante para poder apreciar cabalmente la musica de la India.

En efecto, en esta musica mucho depende de la destreza con que el artista pueda improvisar sus variaciones, siempre dentro de las reglas estrictas de lo canones vedicos. El publico, por su parte, debe estimular al virtuoso a escalar mas y mas la cima de sus posibilidades tecnicas y artisticas. Ello es parte del juego. Se trata da una musica sin partituras escritas, la cual pasa de generacion en generacion, de oidas, y es aprendida en la intimidad de las familias, que se transmiten los secretos de la virtuosidad y la tecnica de padres a hijos. El musico toca, al lado de otros, sin el apoyo de una partitura escrita, de modo que el mayor o menor brio, como los diversos modos de interpretacion, dependen de el exclusivamente y del entusiasmo que le inspire el publico que le escucha.

Durante unos recientes conciertos que han tenido lugar en Francia e Inglaterra, he escuchado con atencion las opiniones de personas que oian por primera vez musica oriental. Pero tanto las preguntas que se hacian a si mismas como las ideas que manifestaban no eran concretas e indicaban perplejidad mas bien. En este sentido, los circulos de musica asiatica que se han establecido en Europa durante los ultimos años pueden desempeñar un papel importante para popularizar y explicar la musica de los paises de Oriente. La musica de la India, sobre todo, necesita ser escuchada muchas veces ara que los oidos se acostumbren a sus extraños sones y puedan apreciar su linea melodica.

La *raga*, la cual es la forma fundamental de la musica clasica india, no es una composicion de forma fija, sino una compleja red de ciertos tonos caracteristicos de cada *raga*, los cuales sirven para crear lo que los occidentales llaman „un estado de alma". Existe, en verdad, una forma particular de la *raga*, pero se trata, como en nuestra musica sinfonica, de una *narracion* que se va ensanchando. En este caso, el primer movimiento, para hablar con palabras de la musica occidental, es un lento *alap*, una indicacion del *tempo*, como decimos nosotros a la moda italiana, y una manera de fijar la escala tonal que sera empleada. Luego viene una segunda parte, en la cual participan los instrumentos de percusión, y despues una ultima parte, a la cual se, recapitula todo lo anterior, como en ciertos obras de la musica occidental. Cada *raga* se funda en un arreglo de tonos, cinco o siete, de iguales intervalos, tomados de una escala de veintidos tonos.

El cantante o el que toca un instrumento (la voz humana es considerada como otro instrumento) no pasa de un tono a otro de modo claro y preciso en el sentido occidental. En la escala de veintidos tonos, doce *chutis* o notas son usadas normalmente como base y las otras doce estan relacionadas con estas y ayudan a alargarlas o acentuarlas. El cantante, deslizandose, por asi decir, sobre una serie de estos intervalos, pasa de un semitono a la proximo nota.

Por ello, esta musica tiene una calidad ultraterrena, lograda con sonidos que llegan a nuestros oidos como un suspiro unas veces y otras como un golpe disonante. Sin embargo a medida que se va familiarizando el occidental con esta musica y sus ritmos extraños y repetidos en diferentes tonos, van poseyendo su animo, le pareocera como si descendiera dentro de su propio yo hasta profundidaes desconocidas, como si quedara aislado del mundo, ausente, sumido en una meditacion y contemplacion de si mismo, serena y emocionada a la vez.

Para quien no la conoce o aun no la comprende, esta musica puede dar la impresion de que es sobremanera monotona; pero en su adecuado escenario, en la atmosfera natural de la India, esa musica es algo natural, ya que alli las cosas parecen estar fuera del tiempo. Y en verad la propia esencia de la filosofia del hinduismo, el ambiente fisico, los torridos dias interminables, las ardientes llanuras, como las serena montañas del Norte y los brumosos horizontes de sus paisajes, todo lleva a mirar hacia uno mismo, hacia un mundo espiritual donde las horas no existen y en el cual esa musica alcanza todo su sentido y toda su extraña belleza inolvidable.



E radiotelescope aki di 84 pia hanchu na Sagamore hill, Ipswich Mass., ta investigando universo y lo pinta un mapa pa viahe den espacio y defensa contra misilnan intercontinental. E ta worde operá door di U.S. Air Force Cambridge Research Center. „Disco ta pisa 136.000 liber. E pedestal cu ta tene na haltu tin 56 pia haltu.

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H.B.S.

Continuacion di pag. 1

no kier meen, cu e ta anti-catolico. „Cu mi tá contra fundacion di un H.B.S. catolico, unicamente ta pasobra mi ta preocupa pa e finanzas di e Territorio Insular. Mi kier evita cu cu pronto nos lo hanja gastunan trobe pa mas di un H.B.S. Senjor Finck ta hanja cu ta mihor pa funda un H.B.S. neutral, manera tin na Surnam, y Nieuw Guinea, un lugar na unda muchanan di tur religion ta sinti nan mes na cas. „Entradanan dje territorio na ta aumenta, pero si su gastunan. Pa tal motibo nos mester tin cuidao. Mi sa cu tin mas grupo cu kier funda un H.B.S. Si nan segun leynan pidi un permit pa un H.B.S. nan tambe lo mester hanja un aprobacion di B.C. y tambe Raad ta obliga pa duna placa pa di dos H.B.S.", asina senjor Finck ta bisa, kende pa es motibo aki ta suplica pa aplaza e asunto aki. No pa demora e asunto mas, pero pa studia e consecuencianan mihor. E miembro na palabra ta observa tambe, cu den ley ta stipula cu B.C. mester aproba un peticion pa reconocimiento, pero cu pa otro banda e ley di territorio insular por nenga e credito tambe si e finanzas no por carga e gastunan. E tabata prefera di aplaza e obheto aki un poco dia mas, pa mira cuanto peticion pa un H.B.S. lo worde manda aden ainda. Por lo di mas e ta pidi su coleganan den Raad, acaso nan aproba e credito pa e obheto aki, pa duna nan voto na fabor tambe si despues esaki worde pidi pa di dos of di tres H.B.S.

Senjor F. Wemet (UNA) ta priminti senjor Finck, cu el y su fraccion lo duna nan apoyo sigur si tin necesidad pa un di dos H.B.S. „Si mester di placa pa un H.B.S. e placa aki mester sali di algun lugar, manera antes tabata e caso cu placa a worde busca pa e proyectonan. Si no tin placa anto nos ta fia numa". Asina e miembro aki ta bisa.

Senjor O. Croes (PPA) tabata entusiasto tocante e proposicion di B.C. E ta aplaudi e interes enorme aki pa ensenjanza. Por lo de mas e no por aprecia e remitido den un dje corantnan na papiamentu, cual segun e, e remitidor, cu a firm a „Directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba", tabata indigno. E remetido nan aki no tabata presente ora cu e obheto tabata worde atende den reunionnan di comision, pero nan a papia dje obheto. Den nomber di fraccion di PPA Osbaldo Croes ta declara di vota na fabor dje proposicion di Besturs College. Contestando sugestion di senjor Wemet tocante fiamentu di placa pa Ensenjanza, e ta bisa cu placa por worde fia solamente pa „proyectonan cu ta rendabel".

(Nos ta continua e relato aki den nos edicion di mayan).

Trafico di pasahero na Prinses Beatrix-vliegveld

ORANJESTAD: — Na comparacion cu April di anja pasa, e cantidad di pasaheronan cu a pasa na Prinses Beatrix-vliegveld ta menos cu e mes, u luna di 1958. E cantidad di avionnan cu a baha na e vliegveld en cambio tabata mas hopi, locual ta ser endica segun e lista aki bao:

April 1958:

Pasahero:	Entrada	2721
	Transito:	2741
	Salida:	1394
	Total:	6856
Aterrizaje:	Comercial	218
	Privado	15
	Gobierno	8
	Total	241

April 1959

Pasahero:	Entrada	2256
	Transito:	1495
	Salida:	2504
	Total:	6255
Aterrizaje:	Comercial	212
	Privado	41
	Gobierno	23
	Total:	276

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 23 MEI 1959 | Nr. 3439

DESORDEN NA BRAZIL

Rio de Janeiro, 22 mei.: — 4 persona a muri caba como resultado dje bringamentu na Niteroi, Brazil, awe. E bringamentu a cuminsa na un werf, caminda miles di hende tabata warda yegada di e botonan di ferry, cual su trahadornan a cuminsa un welga 12'or di anochi.

Rabia, pasobra nan mester a warda asina tantu, e pasaheronan pa mayoria parti empleadonan di oficina y obreronan cu ta traha na Rio. a cuminza destrui e steiger y e botonan presente. Marinienan a core bini y a haci uso di nan armanan, loke a pone cu e domostrantenan a rabia ainda mas. Nan a cende e cas di warda boto na candela y nan a stroba brandweer di interveni. E mariniernan a ser retira y reemplaza cu poliznan militar, kende a logra di calma tur hende un poco y stop e demostrantenan di cende e oficina dje compania di botonan di ferry na candela.

En bista dje situacion grave gobernador dje estado Rio de Janeiro a busca contact cu e presidente dje republica, kende a jama e ministronan di trabao y marine y cabezante dje poliznan federal. E welga di personal di e botonan di ferry a ser declara ilegal y nan tripulacion a hanja castigo militar.

Despues cu e medidanan, cu gobierno a tuma, pa restora e comunicacion entre Niteroi y Rio de Janeiro, tranquilidad a bolbe na Niteroi.

Estudiantenan tambe

Desde ajera nochi 700 alumno a ocupa e salanan dje facultad medico di Rio de Janeiro. pa protesta contra un decision di directiva dje facultad, pa pospone e lesnan te dia prome di Augustus. E decision aki a ser tuma despues cu e alumnonan. rabia pasobra un alumno di un otro parti di Brazil a ser admiti, a maltrata nan director y a logra di secuestra e homber pa algun hora.

E alumnonan a dicidi di protesta cerca e conseho municipal di Rio. E facultad ta subdito na comunidad. como cu e ta parti dje universidad municipal.,

Bestuuscollege di Territorio Insular di Aruba

tin honor di invita henter pueblo pa bin presencia un pelicula documental di e projectonan economico, cu Gobierno a pone en marcha, pa bienestar general di Aruba.

E pelicula aki lo ser presenta COMPLETAMENTE GRATIS awenochi na teatro De Veer na Playa, 6.30 or en punto.

Henter poblacion di Aruba ta bonbini na e pelicula aki, tocante nos projectonan asina importante pa progreso di Aruba.

Tambe nos kier informa cu publico como costumber por scucha resultado di eleccion dialuna anochi patras di Bestuurskantoor via loudspeakers.

Gezaghebber temporal:
E. ARENDS
Secretario:
L. C. M. KERSTENS.

Shah di Persia a come haring

DEN HAAG. 22/5. — E Shah di Persia, kende ta haci un bishita oficial na Hulanda, a ricibi un barril di haring for di e prome set cu a drenta Scheveningen awe. Esakinan ta e prome haringnan dje anja aki. El a ricibi e haring na nomber dje piscadornan di Scheveningen.

E Shah a batiza un bapor nobo construi na Hulanda pa Persia. Nomber dje bapor ta „Mohammed Reza Shah".

Ajera e bishita na Den Haag a termina cu un gran comementu di gala, ofrece pa gobierno. Awe e Shah lo bishita Rotterdam y majan el lo bai Paris.

EILANDSRAAD A REUNI

FINANZAS DI ARUBA NO TA PERMITI DOS H.B.S.

ORANJESTAD: — En continuacion di nos relato den e edicion di ayera tocante e reunion di eilandsraad di diarazon atardi, cual a trata tocante e tres puntonan riba agenda; credito pa un H.B.S. catolico, casnan di gobierno den huurkoop y e tarifanan nobo di awa nos ta publica lo siguiente.

Peticion no tabata dilata

Deputado E. O. Petronia a informa contestando diferente preguntanan, cu e peticion pa e H.B.S. no a worde dilata ni pa B.C. ni pa Raad. Como e peticion aki tabata pa un H.B.S. filiaal di Radulphus College na Willemstad, e peticion mester a worde studia prome pa inspecteur di Onderwijs na Corsow y B.C. di Corsow, na unda nan a tenele hopi tempo.

Deputado ta informa tambe cu te hasta tabatin un peticion pa un H.B.S. na Aruba prome cu '58, pero e no tabata responde na e demandanan. „Nan ta culpa B.C. sin razon y ta un pensamento malo si nan bisa, cu B.C. no ta paga suficiente atencion na interes di tur e gruponan", asina orador ta bisa. E tabata satisfecho di mira cu Raad tabatin tantu interes pa e obheto aki.

No solamente pa ensenjanza

Deputado O. S. Henriquez ta observa, cu ensenjanza berdad ta un asunto importante, pero cu Raad mester tene cuenta, cu e werkloosheid tambe ta un problema serio, pa cual pronto mester di hopi placa. E no kier bisa cu e finanzas di Territorio Insular tabata bira dia pa dia mas malu: „mas dificil", e palabra ta, segun e deputado.

Refiriendo e observacionnan tocante di dos y di tres H.B.S. na Aruba, orador ta spierta nan: finanzas no ta permiti di dos H.B.S. na Aruba! „Laga nos tuma un chemplo na Corsow", asina e deputado ta bisa. „na unda nan tin mas cu *un* H.B.S., pero cu nan tambe ta hanyanan pura cu e problema aki. Laga tur hende coopera, cu nos por bini kla cu un H.B.S. so!"

Contestando observacionnan di Sr. Werleman e deputado ta informa, cu e H.B.S. ta bai costa e isla hopi mas placa cu e ƒ 40.000.— pa anja: posibel e suma aki lo bira mas di ƒ 400.000.—. Asina cu un hende por imagina su mes kiko lo ta e gastunan pa un segundo H.B.S. Orador ta termina suplicando e miembronan specialmente, pa tene e situacion precario di finanzas un poco na cuenta, corda cu e problema di werkloosheid ta bai exihi mas y mas placa, y e proyecto aki ta mes importante cu ensenjanza.

Despues cu den segundo rondo diferente observacionnan a ser hasi pa senjores Finck (PPA). O. Croes (PPA), Th. Figaroa (UNA), Werleman y e deputado Petronia y Henriquez, na unda senjor Figaroa a obsreva, cu e tambe kier laga tende su opinion tocante e obheto aki „sino di otro manera mayan nan ta hanja gana di bisa den reunionnan di campagna politica cu mi ta cobarde", e proposicion di Bestuurs College pa concesion di un credito na fabor di e H.B.S. catolico a worde aproba sin voto individual.

(E ta sigi na pag. 4)

Fiesta di S.S.A. na Grave tabata gran exito

ORANJESTAD — Directiva di „Stichting Sociedad Aruba" ta gradici tur esnan cu a yuda cu algo pa nos a por organiza e fiesta na Grave. Nos gradicimento ta bay especial pa Sra. J. Martis-Maduro, pa Sr. F. Erasmus y Sr. A. Erasmus, cu a colecta un bunita suma y ademas na tur e mayornan di e estudiantenan, cu a laga nan yiu ser presente na e fiesta.

Reverendo Pater Huigen kier avisa cu tur e fiestanan of reunion cu a tuma of lo tuma lugar na Hulanda, y cu no ta organiza door di „Stichting Sociedad Aruba", cu directiva no lo ta responsabel pa nan.

E fiesta tabata un gran exito y tabatin mas of menos 200 hende cu a goza di e musica bunita di e conhuntonan „Antillas Ritmico" y „Trio Ruiseñores".

Di Aruba tabata presente: Nena Vrolijk, Thomasa Tromp, familia Marchena y Sr. Chris Schwengle, cu ta pasando nan vacantie na Hulanda.

Un bez mas nos ta gradici tur hendenan pa nan ayudo y tambe esnan cu a yuda nos cu e organisacion di e fiesta.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Beatrix Juliana Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Chammi, mama Maria, rumannan Chamito, Rosa, Benny, Chita na Hulanda, Jossy, Mena, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, Magda welo y welanan, primo y primanan famia Tromp y Semerel.

— — —

Ta recorda su fecha natal senjora Maria de Cuba y ta ricibi felicitacion di su esposo Juan B. de Cuba, 10 jiunan, suegra Dora y Maria de Cuba y di Julio Luidens y famia de Cuba.

— — —

Awe ta celebra su 14 aniversario Sta. Lucia Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 10 rumannan, welo y welanan, omonan, primo y primanan, amiganan anto y especialmente di su amiga.

— — —

Ta recorda su fecha natal Anita Gomez y ta ricibi felicitacion di Jo Dubero, Mario Arends, Fabio Croes, Belin Damian, Benny Ras, Ricardo Wouters, Marins Thiel, amiganan Antonia Maduro, Sabina Dirksz, intimo amigo Nolly y Doda Jacobs.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE

AGENDA

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

24 Mei 1959

Oranjestad: 9 uur v.m.: Ds. Jakobs (Kinderdienst)
7 uur n.m.: Ds. Jakobs (Avondmaal)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.

San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

Manera Aruba A Vota Di Anja 1950

(detalles di cada districto)

DISTRICT	Total di electornan pa stemburean eilandraad 1959	Total di electornan pa stemburean staten 1958	A.V.P. 1950 Staten	A.V.P. 1951 Eilandraad	A.V.P. 1954 Staten	A.V.P. 1955 Eilandraad	A.V.P. 1958 Staten	A.V.P. 1959 Eilandraad	U.N.A. 1951 Eilandraad	U.N.A. 1954 Staten	U.N.A. 1955 Eilandraad	U.N.A. 1958 Staten	U.N.A. 1959 Eilandraad	P.P.A. 1950 Staten	P.P.A. 1951 Eilandraad	P.P.A. 1954 Staten	P.P.A. 1955 Eilandraad	P.P.A. 1958 Staten	P.P.A. 1959 Eilandraad	N.V.P.A. 1958 Staten
1. Clubgeb. Don Bosco (Noord)	497	479	583	533	301	172	112		286	315	230	319	118		37	41	316	405	233		6
2. Gameroom Basiruti (Noord)	582	560					182					134							226		9
Sub total Noord	**1079**	**1039**	**583**	**533**	**301**	**172**	**294**		**286**	**315**	**230**	**319**	**252**		**37**	**41**	**316**	**405**	**459**		**15**
3. Speelpl. R.K. M-school (Noord	490	482					170					74							220		5
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert	652	644	431	457	290	201	263		292	296	139	207	70		96	138	457	511	278		12
Sub tot. Tanki Leendert	**1142**	**1126**	**431**	**457**	**290**	**201**	**433**		**292**	**296**	**139**	**207**	**144**		**96**	**138**	**457**	**511**	**498**		**17**
5. Clubgeb. Aruba Jrs (O'stad)	531	521	[illegible]	413	143	117	218		214	197	27	51	31		157	201	154	202	184		32
6. Trocadero (O'stad)	687	690	223	230	231	158	236		352	333	41	52	55		152	171	286	339	314		29
7. Dominicus College (O'stad)	611	589	227	233	104	51	154		272	266	75	92	118		138	160	149	222	250		22
8. Maria College (O'stad)	666	661	191	226	158	86	157		153	194	177	203	181		255	339	228	258	236		25
9. Julianaschool (O'stad)	764	752	182	171	214	123	233		90	101	103	135	130		93	136	297	339	258		35
10. Sociedad Bolivariana (O'stad)	582	540			92	56	155			74	77	65					168	200	192		38
11. Jeugdcentrum Dakota (O'stad)	818	790			89	38	116			42	47	38					426	515	527		50
12. Caribe (O'stad)	657	635			132	87	165			50	69	67					297	361	330		26
Sub total Oranjestad	**5316**	**5178**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**		**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**		**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**		**257**
13. R.K. Club Paradera	705	673			286	183	220			40	73	20					581	634	403		3
14. R.K. Meisjesschool Paradera	420	405					90					39							271		2
Sub total Paradera	**1125**	**1078**			**286**	**183**	**310**			**40**	**73**	**59**					**581**	**634**	**674**		**5**
15. R.K. Club Santa Cruz	608	594	317	299	123	67	164		213	251	60	89	60		306	345	387	320	345		5
16. Club Estrella Sta Cruz	745	735	532	499	101	105	157		130	119	67	81	68		171	230	304	409	449		28
17. Aurora Bar (Santa Cruz)	596	580					114					100							343		5
18. Santa Cruz Bar	455	434	307	270	163	113	70		313	358	206	271	159		178	203	502	521	199		3
Sub total Sta. Cruz	**2404**	**2343**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**		**656**	**728**	**333**	**441**	**387**		**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**		**41**
19. Jongensch. (antes RK Club) Sav.	772	746	429	461	224	218	306		129	140	38	64	76		193	240	279	278	[illegible]		6
20. Commandeursbaaiclub Savaneta (antes Central Bar)	671	637	218	220	190	154	261		69	80	60	71	81		114	197	217	237	[illegible]		8
21. R.K. M-school, Brasil (Antes Mil. Tehuis Sav.)	973	954			202	152	259			39	58	75					451	501	519		33
Sub total Savaneta	**2416**	**2337**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**		**198**	**220**	**137**	**193**	**232**		**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**		**47**
22. Club Bonaire (San Nicolas)	656	616	193	174	111	57	90		140	159	21	38	42		285	441	339	432	429		20
23. Club Surnam (S. Nic.)	597	602	121	161	90	58	110		140	138	35	39	37		300	415	290	327	263		31
24. Marijke School (Antes Club Amistad)	689	687	35	41	92	69	107		54	135	33	46	39		232	382	339	378	448		32
25. P.W.F.A. (San Nicolas)	507	513	152	173	76	42	53		77	89	30	31	23		146	463	262	287	339		25
26. R.K. Club S. Cecilia (San Nic.)	625	622	143	149	55	18	27		124	134	33	30	34		210	343	450	483	424		36
27. Club Amistad (Antes Golden Rock Club)	875	854			168	123	144			12	20	12					498	588	594		43
28. Chinese Club (S. Nic.)	636	635			68	25	51			12	23	31					319	367	433		48
29. Lago Heights (S. Nic.)	428	426					34					3							319		19
30. Prot. Christ. School (S. Nic.)	580	586			119	51	87			105	68	74					416	513	249		49
Sub total San Nic.	**5593**	**5541**	**644**	**698**	**779**	**443**	**703**		**535**	**655**	**281**	**295**	**295**		**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**		**303**
TOTAL	**19075**	**18642**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**		**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**		**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**		**685**

PAGINA TRES

OFERTA PA „ELINKWIJCK" HUNGA NA ARUBA

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — For di e presidente di CVB, directiva di AVB a ricibi un oferta pa presenta e oncena profesional hulandes Elinkwijck na nos isla. E equipo aki tin cuatro hungador surinam y e punto principal di nan viahe pa nos parti di mundo ta nan actuacionnan na Surinam. E cuatro hungadornan ta Stanley y Humphrey Mijnals, Marlbach y Kruin.

Te na e momento aki directiva di AVB no a tuma un decision si nan lo acepta e oferta aki ya cu e ta nifica un compromiso financiero hopi grandi. E gastonan cu lo cai pa Aruba ta suma nada menos cu f 6.000,— (seis mil!!) sin esun di estadia den hotel aki.

Logicamente, teniendo na cuenta e poco interes cu ultimamente a worde demostra pa partidonan internacional, directiva di AVB no ke tuma un decision rapido sin promer logra un garantia cu e suma ta worde cubri. Estado financiero di nos liga di futbol no por permiti un perdida.

Sinembargo nos lo hanja cu ta lastima cu un equipo profesional hulandes ta yega te asina cerca, ya cu nan lo hunga na Corsow si, y toch nos lo no por mira nan den accion aki. Nos ta kere cu tanto di parti di AVB como di parti di Club Suriname, na cual practicamente tur surinam ariba nos isla ta afilia, lo por worde haci un esfuerzo pa logra un garantia di venta di entrada na personanan interesa den mira e oncena hulandes aki den accion. Asina den e colonia di hulandesnan na nos isla tambe indudablemente lo reina interes pa mira nan compatriotanan ariba tereno. Stipula un entrada y laga un comision camna puntra personanan tumando nan nomber cu ke reserva un kaartjie.

Debi na e hecho cu contesta mester worde duna promer cu fin de e luna corriente, nos ta kere cu ta conschable pa nan ser buta na obra rapidamente.

E viahe di e club Elinkwijck ta senjala pa fin di Juli of principio di Augustus.

Nos ta kere cu formando un comision di algun miembro di directiva di AVB algun Surinam y algun Hulandes cu ta dispuesto na traha pa e causa aki lo por ta posibel cu den termina di algun dia lo worde reserva suficiente entrada cu luego cu bon propaganda lo garantiza cu no tin perdida.

Cumpleanjos feliz



Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Lucila Bislick y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, abuela y abuelo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiga y amigonan, madrina, especialmente di familia Jonsen y Wont na Corsow.

— — —

Ta cumpli 4 anja e hebencita Irma Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, padrino Anselmo Winterdaal, madrina Trinta, di Jane Glenroy, Margaret Webb, Emelda Maduro.

— — —

Ta cumpli 23 anja senjorita Chela Webb y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur rumannan, especialmente di su iha Glenroy Webb, tambe di Jane y Margareth y di Elsa Webb.

— — —

E simpatica Srta. Rinda Webb ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama tata, tur rumannan, especialmente di su enamorado Seferino Maduro.

— — —

E hebencito Bernadito Martijn a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Teo, Lorenso, Eliza Nicolina Hino sobrinonan Juan, Emilio, Seferino, Querino, Cobe, Jeni, sobrinanan Cornelia, Jacintha, Filomena, Lucia, Delio, Elivia, Martijn, di su cunjanan Carmen y Ramona Martijn, padrino Adrian Albertsz, madrina Selfa Geerman.

Awe nochi R.C.A. contra Jong Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Los Tricolores de Solito lo busca nan victoria number dos awe nochi ora cu nan tin di enfrenta e veloz oncena di Noord Jong Aruba.

E promer dos puntonan di R.C.A. a worde obteni mediante un triunfo ariba Jrs. E oncena di Jong Aurba sinembargo no tabatin exito den su promer salida, ya cu nan a sufri un derrota contra di Dakota.

Siendo esaki nan promer anja den hoofdklasse Jong Aruba naturalmente ta ansioso pa obtene nan promer victoria, pero awe nochi contra di RCA nan chens ta mas chikito cu den cualkier otro ocasion.

Sinembargo e bala ta rondo, y RCA aunke cu parce cu nan ta saliendo for di nan slump, ta posibel cu nan no logra domina e veloz futbolistanan di Noord.

Un correccion di un relato deportivo

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Den nos edicion di Diarazon pasa nos a publica e resultadonan di e dos weganan A di baseball cualnan a worde hunga Diadomingo ultimo. E relato cortico aki tabatin varios error den dje debido na cu nos a weita un fecha adelanta ariba e schedule, esta e partidonan cu lo worde hunga manjan mainta. E version correcto mester ta lo siguiente Lucky Strike cu Luisito Vingal lanzando un „one-hitter" no a blanquea Sta. Cruz Stars sino La Salle cu score di 4—0. E otro partido no a trece un victoria pa Heineken's ariba Chesterfield sino ariba Giants di Schlitz. Asin ata cu e perdedornan di Diadomingo pasa tabata respectivamente y Schiltz Giants.

Naturalmente esaki tabata efecto ariba e tabla di posicion cu nos a publica tambe y pa delete di nos lectornan nos ta publica awor un tabla di posicion correcto:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Lucky Strike ..	5	4	1	.800
Sta Cruz Stars	4	3	1	.750
Schlitz Giants ..	5	3	2	.600
Oranjeboom ..	5	3	2	.600
Heineken's ..	5	2	3	.400
Chesterfield ..	4	1	3	.200
La Salle	4	0	4	.000

Cu esaki nos ta spera di a aclara nos error y nos ta ofrece na esnan cu por a sinti nan mes poco perhudica nos sincero excusas!!

Partido pa mayan mainta

E promer encuentro di mayan mainta perteneciente na e campeonato A lo ta entre e dos novenanan Chesterfield y Heineken's, mientras cu e segundo lo ta entre Lucky Strike y Sta. Crub Stars. Especialmente e segundo wega ta promete di bira interesante ya cu e ta entre e actual lider y e number dos. Obteniendo un victoria Stars lo pasa pa ocupa e promer puesto. E cigarillernan lo trata cueste loke cueste di evita esaki, mientras cu e strellanan lo percura di usa tur loke nan tin pa por logra un victoria. Ambos practicamente sigur lo pone nan mihor lanzador den box, loke ta promete un interesantisimo duelo mayan merdia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIASABRA 23 DI MEI
CINE

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown
RIALTO
8.00 Corazon Indomito
PRINCIPAL
8.00 The Houston story
AURORA
7.30 War drums
SAVANETA
7.30 El leon Africano

DIADUMINGO 24 DI MEI

DE VEER
8.30 Woman in a dressing gown
6.00 Merry Andrew
RIALTO
8.00 Corazon Indomito
5.45 Project moonbase
PRINCIPAL
8.00 The littlest outlaw
6.00 Grilenme piedras del campo
AURORA
8.00 Dios no lo quiera
6.00 La feria de San Marcos
SAVANETA
8.00 Zarak
6.30 The silent world

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or' Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Diasabra 23 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica—Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

Diadomingo 24 di Mei
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 23 de Mayo
7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 La de hoy
9.30 Ed con Usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista Musical
2.30 Carreras de caballos desde Hipo.
3.15 Cortos cinematograficos
3.30 Antes de la carrera
3.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la Selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Gran peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Domingo 24 de Mayo
8.25 Marcha oficial
8.27 Informacion programas del dia
8.30 La de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa:
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventuras de campeon
11.30 Los lanceros de Bengala
12.00 Documental cinematografico
12.30 Carreras de caballos desde Hipo.
3.50 Tombstone Arizona
6.20 Sheena, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 57

CAPITULO XVIII.

Gray Chalmers a pone e buki cu enbano e quier a trata na leza unbanda y a mira di nobo riba su horloge. Hunto cu como 10 otro hende e tabata sinta den sala di conversacion dje hotel di primera clase, na unda un oficina di viaje a manda pa un permanencia di tres dia na Christchurch.

Riba consejo di Noel, el a unie hunto cu un combito di viaje. Dje manera ai e por a dibertie masha hopi durante enter e viaje cu e combito y esai tabata masha bon den su situacion actual.

Y en realidad durante su dos viajenan pa Noord el a contra cu algun hende dibertido, pero awor cu el a bai Sur, e tabata menos feliz. E biaha aqui e combito tabata consisti di principalmente hendenan hoben di un cierto tipo; borotado y alegre y loco pa balla y goza manera tur otro hobennan ta. Y ta p'esei mes el a ten'e separa un poco foi e prome dia caba y ora cu su companjeronan di viaje a ripara cu Gray tabata prefera di queda solitario, nan tambe a large su sosiego.

E combito a bai Nelson y Picton y Dialuna lo e sigui mas leu pa Sur na merendistrict y Milford Sound. Por bisa en general cu el a goza di su viaje. Den dia nan a traha un bon programa y tambe su anochinan lo tabata ocupa, si e tabata desea.

Major parti dje combito tabata sali tur anochi y aparentemente nan no tabata sinti ningun necesidad di drumi. Awor tambe ta algun di nan sol a queda tras, pasobra nan quier a pasa un anochi calmo.

Sophie Mallory tabata pertenece na nan y e tabata vigila Gray continuamente foi den su stul. E tabata un muhe di mas o menos 35 anja, cu te ainda no quier a comprende ni convenee cu matrimonio no tabata destina pe. Pero ainda e no por a comprende paquico e no por a hanja un pareha, pasobra e tabata sa mucho bon cu su spiel no tabata ganje y cu e no tabata mahos tampoco ni inatractiva.

Unbez Gray a jama su atencion y el a dicidi di usa tur su elegancia combina cu tactica pa e por a conquista Gray y bini na mas contacto cun'e. E homber aqui tabata interese masha tanto ainda pa motibo di su reservacion, su calmo cortesia y masha hopi tem ningun homber no por a gana asina tanto su interes.

Sinembargo e no tabatin mucho exito toch cu Gray te awor, pero e tabata console cu e pensamento, cu ainda e tabatin 10 dia di tempo.

El a hanja tende dje lider di viaje cu e tabata viuda y esaqui a aumenta su interes mas tanto ainda.

Foi prome anochi dje viaje pa caba el a hala su atencion door di a jama Gray cerca dje diciendo:

„Sr. Chalmer, bo quier procede aqui como huez den nos discusion?"

Y bisando asina el a mustra riba un mucha muhe color blond. „Madge aqui ta pretende cu hombernan tin un preferencia particular pa blondinanan, pero naturalmente e ta pretende esai pasobra e mes ta blond tambe. Quico ta bo opinion? Of quizas e pregunta aqui ta mucho antigua pa discutie den nos tempo moderno?"

El a responde liberamente:

„Ta posible cu nan ta duna preferencia na blondinanan, pero mi a ripara cu diferente bez nan sa casa cu brunetanan tambe."

Inmediatamente e mester a pensa riba Glenda na e momento ai. E mes personalmente lo a duna preferencia na un blondina.... Glenda, cu su cabeinan color di oro, cu su wowonan gris manera huma.... Glenda!"

„Anto foi bo palabranan ta deduci cu bo muhe mester tabata un bruneta anto," Sofia a contesta.

Y na e mes tono Gray Chalmers a responde e mucha muhe pa bofon:

„Esai bo ta queda cu gana di sa".

Y despues di a bisa esaqui el a quita su cara.

Pero awor diripiente el a contra cu e muhe su bistanan. Y na e manera cu e muhe aqui a sonrei, tabata mas tanto cu Gray a spera.

„Bo tin un afspraak quizas?" el a puntra e homber.

Masha hopi cara a bira awor ta mira Gray y esaqui tabata hanje un rato den un mundo di duda, pasobra e no tabata sa ta na unda e cos aqui tabata bai.

Sinembargo pa tanto verdriet cu Gray a pasa e no tabata sinti ainda e smaak di haci carinjo ainda. Pero ainda e quir a domina su mes tanto cu por y el a bira su cara y a puntra e mucha muhe:

„No, paquico?"

„Pasobra durante e ultimo mei ora m'a mira bo ta waak mas di 50 bez caba riba bo herloge."

E observacion aqui a irrite diripiente. Y el a bisa:

„En realidad bo n' tin nada otro di baci cu di haci un estudio di mi? Ata tin basta revista y buki aqui banda riba mesa?"

Y calmo e muhe a responde:

„Oh, mi n' ta sinti mi fastioso, tende."

Comprendiendo cu awor el a bira centro di tur importancia, el a responde libe:

„Pa mitar di nuebe tin un corto programa na radio, cu mi tabatin masha gana di tende. Bo tin algo cu mi pone radio un 10 minuut di antemano riba e numero ei?"

Gray a propone cu lo e scucha radio toch, aunque que contrariedad e combito aqui quier pone. E no a tende e stem ei na radio mas foi dia el a bandona Auckland, pero awor cu el a leza den e pagina di propaganda di radio cu Gabriela Williams lo canta algun cantica di Sanderson, ningun hende no por a strobe mas na scucha e radio.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1) „Y ademas e ley ta expresa cu su e autoridad local no por remenda e situacion, mester haci un llamada na e tropa federal pa sera e lugarnan di wega". „Hmmm.... hmmm...." 2) Tur e presentenan ta comenta: „Simbad a cai". „E tropa lo limpia e lugar". „Mi ta contento". 3) „Permiti mi haci e defensa, senjor". „Bon licenciado ,bo permiso".



★

JUAN EL INTREPIDO

1) „Esej si tabata un tropiezo. E tipo ey no solo a baj cu e placanan, sino tambe e bocki di Spratt". 2) Mientras tanto; „Couque Spratt a corta e placanan di papel lagando un tercera parte na cada puerto ....prome na Honolulu. Y awor?" „Saigon y Macao.... segun e bocki di Spratt. E lista di mucha muher ta largo, pero siendo esaki e unico...." 3) ......Hunter y su amigo no por haci nada. Asina nos termina en nos averiguacion e millon lo bira di nos".



DICK TRACY

1) „E tipo aki ta duna 600 pa 650 voltahe, como un ampere. E por duna bo un corriente bon duro". 2) „Paling di electricidad mester di aire pa hata rosea, asina ta tene un cuarta parti di e saco aki jen cu oxigeni pa e biba". „E tin corriente tur ora bai?" 3) „No solamente ora e ta exita of nan spantele. Or abo traha cunele bo mester usa e handschoennan isola aki". „Y unda bo kier pa mi ponele, Senjor Hardly". 4) „Desde awor mi tra cuidele anto. Cuanto mi mester paga bo?" „Ciento y setenta dollar. Sr. Hardly".



RIP KIRBY

1) „Mi pasa e anochi aki masha ocupa, Gloria". „Mi por imagina mi, Rip, ya cu ta trata di mi ruman". 2) „E la llama mi pa e bisa mi cu e lo regresa San Francisco". 3) „Danki, pa e vigilancia cu bo tabatin riba dje. Y awor, laga nos lubida tur cos". „Mi no por lubida facilmente. Tin algo cu la intriga mi ainda".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „E homber cu conoce e base di pata de oso mehor ta Ferd Hager. E tabata hefe di e cuadrilla di papa, pero nan a desgusta tempo e presa a bin cla". 2) „Pa un capricho den un discusion su amistad a caba, y nan no a papia mas cu otro! Oh, Lalo, ata Leo Quayle ta bini! Pa favor, bisele cu mi no quier mirele!" 3) „Mi no por haci esey, Roda! Mi quier meen....bon lo mi hacié, pero esey lo por haci mi bay na malo cuné!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Eva....mi bida val hopi mas pa mi desde cu mi a conoce bo. Bo a inspira.... mi...." 2) ......Hunto cu bo, mi quier mas cu lo mi por... haci maravillas triunfa ....y pa e unico premio, pa bo ta cerca mi...." 3) „Mi ta stima bo, Eva! Paquico.... paquico nos no ta casa?"

☆



pregunta y contestanan. E peticion di senjor Finck pa duna esnan di klase 1 e mes un facilidadnan cu esnan di klas 2 (casnan di balor di huur di ƒ 30.— te cu ƒ 75.— pa luna) a worde concedi pa B.C.

Diferente otro proposicion mas sinembargo no por a tuma lugar. Deputado Henriquez kier a mira prome con grandi e volume di despacho dje fabrica lo bira awor cu e tarifanan nobo y con grandi e entradanan lo bira. Si tur cos bai favorable, anto pa e otro klasnan tambe masha probable lo por worde permiti tarifanan mas barata. E proposicion pa limita e asunto di vastrecht, pasobra sin duda e uso di awa lo bira mas hopi, deputado ta rechaza, paso estudionan a demostra, cu en realidad esaki tabata net contrario.

B.C. gustosamente lo kier tuma na consideracion e peticionnan pa tarifanan special pa lugarnan manera Imeldahof, y YMCA y otro lugarnan asina a worde tambe informa.

Discusionnan tocante e obheto aki a ocasiona palabranan duro entre miembronan di PPA y UNA. Mucho leeuw nan no a bai fortunadamente y pa siet'or e proposicion di awa tambe a keda acepta sin voto individual y president Arends a cerra e reunion.

AWE NOCHI ARUBAANS ORATORIUMKOOR TA PRESENTA UN PROGRAMA VARIA

ORANJESTAD: — Awe, diasabra 23 di Mei, e Arubaans Oratorium Kour despues di cinco luna di preparacion lo presenta riba escenario cu un programa varia. Hopi hende indudablemente por corda e exito grandi cu nan tabatin cu e presentacion di „Judas Maccabeus" na ocasion di apertura di e Centro Cultural.

Como e concierto aki a tuma lugar na fin di anja cu a caba, no tabatin mucho tempo pa prepara pa un programa nobo. E familia Hasselaar dia 29 di Mei ta sali cu verlof pa Hulanda, di manera cu un presentacion eventual lo mester tuma lugar prome cu e fecha ayi.

Pa es motibo e koor a cuminza studia un programa cu ta consisti di obranan cortico, pa koor, solista y piano. Entre otro e publico lo por goza di e conocido „Ave Venum Corpus" di Mozart y e famoso koor „Hallelujah" di e compositor Handel.

E programa lo no tuma mas di 45 minuut, pasobra despues di intermedio mas o menos 60 mucha muher di Noord cu ta bini Playa pa presenta e opereta infantil „Prinses Guadarikiri" lo ocupa e puesto riba e escenario. Esaki ta un experiencia basta riscante, pasobra e muchanan aki nunca a hunga comedia den un lugar grandi, semper tabata den lugarnan di school mes (St. Annaschool na Noord). Pero toch Rien Hasselaar ta di opinion cu mester probecha e oportunidad pa trese e operta gracioso aki na Playa. E operata manera nos a menciona caba den otro articulonan ta henteramentu traduci na papiamentu door di Robert Henriquez. Pero pa esnan cu no ta compronde papiamentu esaki no ta un handicap pasobra semper prome cu cada acto lo worde splica na Hulandes kiko ta bai pasa, di manera cu toch tur hende por comprонde e operta facilmente. E presentacion ta cuminza awe nochi 8'or.

Finanzas di Aruba no ta permiti dos H.B.S.

(Continuacion di pag. 1)

Kerncommissie" ta cla

Aprobechando e ocasion Sr. Croes ta hasi e observacion, cu e „Kernonderwijs-commissie" di Raad, cu a bishita tur e schoolnan mientras tantu, awor tin un idea con e situacion ta na e schoolnan, cu nan a bini cla cu nan estudio dje asunto, y cu nan lo manda e raport aden otro siman. Riba esaki deputado Petronia ta informa cu e „ambtelijke onderwijs-commissie" cual a worde forma door di B.C. tambe a bini cla y cu e relato dje comision aki lo ser presenta na Raad otro siman.

Casnan di gobierno den huurkoop

Despues cu mitar dje publico cu tabata den e tribuna a laga cai, locual ta mustra contrario di loke deputado Henriquez tabata spera, cu e interes grandi di e publico lo tabata pa trabaonan di Raad, pero cu aparentemente nan interes tabata unicamente pa un cierto obheto cual nan a bin scucha cu e lo worde acepta si el no, e discusionnan ta pasa awor pa e proposicion di casnan di gobierno pa ser duna den huurkoop.

Como promer orador tocante e obheto aki senjor Finck (PPA) ta observa cu ta ocho anja pasa caba cu e la propone e idea aki. E tabata contentu cu porfin toch e plan ta bai door.

Senjor Figaroa (UNA) ta hanja cu e tempo tabata mucho poco pa e la studia e obheto aki bon y ta propone pa manda e asunto aki na departamentonan. Despues cu senjor Anslijn (PPA) a trece padilanti, cu segun e no tabata necesario pa delita e asunto ainda mas, deputado Henriquez ta observa, cu ta lastima cu net awor nan kier entrega e casnan aki, cual den anterior a duna tantu perdida grandi, y cu net awor ta bai cuminza duna ganashi. Sinembargo e ta considera e interes social importante den e asunto aki y pa tal motibo Bestuurs College gustosamente kier hasi un sacraficio. Riba esaki ta forma algun discusion tocante e eilandsverordening cu a ser propone, na unda specialmente e miembronan di fraccion di UNA tabata desea di hanja mas informacion tocante e materia aki.

Despues cu deputado Henriquez y Petronia, y tambe senjor R. van Hoorn, hefe di departamento di finanzas, a aclara algun punto cu tabata poco confuso, c.o. nan a splica cu e hendenan cu ta hanja un cas den huurkoop ta bira erfpachters; cu absolutamente no tabatin ningun dificultad den cumpramentu di e casnan cu ta parti den dos, pasobra na Europa y Merca esaki ta un cos di custumbra, cu e casnan tantu posibel lo ser bendi na personanan di nacionalidad Hulandes; apesar cu no-hulandesnan tambze por worde considera pa cumpra e casnan; cu e intencion ta pa yuda esnan cu tin menos placa pa nan tin chens pa cumpra un cas tambe, y no esnan cu tin cas caba pa nan cumpra mas cas, cu solamente un hende por cumpra e cas cu e ta biba aden, riba condicion cu e tin mas cu dos anja ta biba den e cas caba, cu un persona cu una ves cu e la caba di paga su cas e no por bendele trobe y por ultimo cu B.C. no ta partidario cu e cumpradornan lo lanta hypotheek riba nan cas, di manera cu e casnan lo cayi den man dje hendenan cu la fia placa, y cu ta posibel lo por tin dispensacion pa algun dje stipulacionnan menciona ariba cu aprobacion di Besturrs College, y asina e proposicion aki tambe a keda aproba sin voto individual.

E proposicion di awa

Aki tambe tabatin un cantidad di

SR. y SRA. N. HABIBE

y

SRA. VDA. DE OSORIO

tienen el honor de participarles á Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos

NINO

y

MARINA

tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

ARUBAANSE COURANT

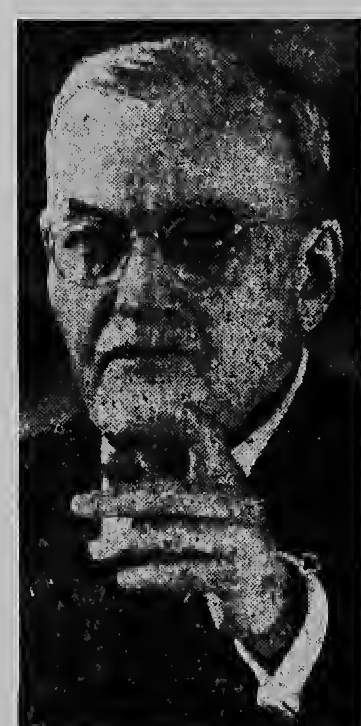
Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIALUNA 25 MEI 1959 | Nr. 3440

John Foster Dulles a muri diadomingo den su sonjo na Walter Reed Hospital

Tristeza den circulonan di delegacionnan Occidental na Conferencia di Ginebra

Washington, 24 mei.: — John Foster Dulles, ex-ministro di relaciones exteriores di Merca, a muri awe mainta den su sonjo na Walter Reed Hospital na Washiugton, unda e tabata worde cuida pa un enfermedad di cancer.



John Foster Dulles †

Durante ultimo seis anja Dulles tabata e principal consehero di presidente Eisenhower den asuntonan di politica exterior. Dulles a alcanza un edad di 71 anja y a move mas cu 50 anja riba teatro di politica exterior. E ta laga su viuda, Janet Pomeroy Avery, cu kende el a casa na 1912, dos jiu homber y un jiu muhe. Un di su jiunan homber, Avery, despues di a sirbi como militar den ultimo guerra, a converti pa catolicismo y a bira pader. Den un obra, cu a worde publica na 1939, Dulles a defende e tesis, cu te ainda guerra tabata worde tolera como medio pa regla controversia, pasobra no tabata existi un medio eficaz pa trece cambio den relacionnan internacional.

Tristeza den circulonan occidental

E noticia di morto di Dulles a causa hopi tristeza den circulo di e delegacionnan occidental na e conferencia di ministro na Ginebra. Christian Herter, e sucesor di Dulles, como ministro pa asuntonan exterior di Merca, a declara, cu morto di Dulles lo pena tur hende, cu tin causa di un paz hustu na curazon. El a bisa di ta spera, cu e conferencia na Ginebra lo permit'e bai Washington pa asisti na entierro di su antecesor.

Den circulonan di Nacionnan Uni. Morto di Dulles a worde considera como fin di un epoca. Dulles tabata worde considera como un „hombre di Nacionnan Uni", kende varios vez a haci uso efectivo di e organizacion mundial. Den e sentido aki nan ta releva com Dulles anja pasa durante e crisisnan na Libanon y Jordania a presenta e caso aki dilanti di Nacionnan Uni, permitiendo di tal manera cu por a yega na un arreglo.

Diadomingo trankil apesar di dos parada politica

ORANJESTAD: — Apesar cu ayera tardi tabatin dos parada; di P.P.A. y di AVP, cual huntu a trece miles di hende den caya y centenares di auto, fortunadamente no tabatin ningun incidente di importancia Gracias na e trabao adecuado di polisnan, y e participantenan na e paradanan cu tabata masha disciplina, no tabata necesario pa polisnan a interveni. Si a worde raporta algun pelea chiki y mester a detene un par di hende, pero un cu otro mester bisa cu tur cos a bai masha satisfactorio.

Asina ta cu awe Aruba por bai na e urnanan di votacion den un esfera trankil. Locual ta un diferencia grandi cu anja pasa, cu tabatin hopi tension den aire.

E stemlokaalnan tur ta cla, cuerpo di polis completo lo ta presente y dilanti di Bestuurskantoor manera ta custumbra lo bini e borchi grandi cu e loudspeakernan, di manera cu e publico por mira e resultadonan dje eleccion. Seis 'or net e urnanan ta worde habri, pues e stemlokaalnan ta worde cerra, y pa 7'or e prome resultadonan lo ser anuncia. Tambe e estacionnan di radio lo transmiti e resultadonan ensiguida. E terreno dilanti di Bestuurskantoor for di 6'or di atardi lo ta cerra pa trafico.

Emocionante encuentro di un Mama Arubiana cu su yiu na Hulanda

ORANJESTAD — Di bishita cerca Sra. Remigia Maxima Dabian-Albers, den su humilde cas na Rooi Bosal 40, caminda ainda nos por a goza di e bunita „Tulpen" hulandes cu e la trece foi Hulanda, nos por a tende algo tocante e bunita biaha di Senjora Dabian. E biaha maravilloso y largo aki cu avion a ser obsekia na Sra. Dabian pa e studio di television na Hulanda V.P.R.O. Sra. Dabian a sali cu avion dia 10 di Mei pasa pa Hulanda, caminda e la keda como diez dia cerca su jiu, Greta Maria („Greetje"), di casi 9 anja di edad awor, na „Goois Kinderziekenhuis" na Huizen, caminda nan a prepara un camber especial pa Greetje su mama. Aunke nunca prome Sra. Dabian a haci un biaha asina largo y asina leeuw, e tabatin un biaha sublime y na yegada na Schiphol, e tempo tabata bon, no tabata hasi friu y tur mata tabata na flor masha bunita. Na vliegveld tabatin hopi hende pa contra Sra. Dabian, e.o. personanan di television, e enfermera di su jiu, Sra. Rosa Douglas di Corsow, kende tambe tin un jiu den e mesun hospitaal cu Greetje y kende a bini mas bien pa traduci tur cos pa Sra. Dabian, como cu e no por a papia Hulandes. Y claro cu Greetje tambe tabata presente den su stoel di wiel pa duna su mama un bonbini. Con e dos curazonnan di mama y jiu tabata sinti e momento grandi ey, lo no por worde splica pero nos por comprende cuanto cos lo tin den e curazonnan ey y cu no por a worde expresa, pa motibo cu e mama ta papia Papiamento so y su jiu Greetje, solamente por a comprende Hulandes.



Sra. Dabian na Aruba

Greetje tabatin seis anja ora e la bai Hulanda pa tuma un tratamiento medico, como desde baby e la hanja un ataka y a keda hopi malo. Den e tres anjanan cu Greetje a pasa den e „Goois Kinderziekenhuis" na Huizen e la sinja papia, leza y scirbi un poco y awor a cuminza camna tambe, loke a laga Sra. Dabian masha satisfecho di e mehoranza enorme cu su jiu tabatin.

Na yega Sra. Dabian a corre braza y sunchi su jiu stima y pa poco rato nan tur dos a keda sin papia di e emocion. Despues e prome palabranan cu Greetje a dirigi na su mama tabata: „Dag mammie, ik kan weer lopen". Segun Sra. Dabian a conta nos, Greetje a keda mirele masha stranjo mes, y aunke e la trata na ta contento y hari, e la keda mira serio cu tur e movecion di e fotografonan y camera di television rond di dje. E encuentro tabata parce normal, pero manera nos a bisa caba ta Dios so sabi e emocion cu e dos curazonnan aki tabata warda.

Despues di e yegada na Hulanda, Sra. Dabian y su jiu Greetje a presenta den e studio di television V.P.R.O., caminda nan a pasa un programa, haciendo mama y jiu varios preguntas y cual programa a duro como dos ora largo. Na e momento ey Sra. Dabian tabata masha calma y no tabatin hende casi den e studio hunto cu nan.

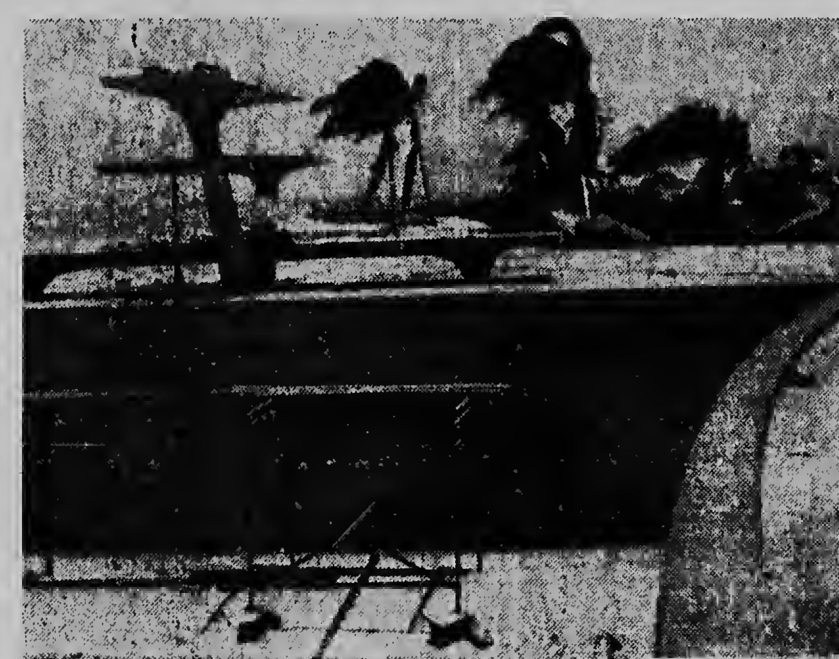
Segun dr. C. van Swol a bisa, e situacion di Greetje ta masha favorable awor, como cu na Mei anja pasa, ora nan a duna un reportahe di e muchanan invalido di Goois Kinderziekenhuis door di television, Greetje no por a papia of camna. E prome dia so Sra. Dabian a sali cu su jiu bai studio di TV y e resto di dianan e la pasa henter ora cerca su jiu na e hospital. Segun dr. C. van Swol, Greetje lo bolbe Aruba pa keda na September of Oktober venidero. Sra. Dabian tin na tur ocho jiu, di cualnan Greetje ta e di mas chikito.

Un prueba di gran satisfaccion pa loke nan a haci pe'le ta cu Sra. Dabian no a cansa di bisa nos pa nos gradici sinceramente pa medio di esaki especialmte na Dr. O. A. Bijl, Sr. Prior y demas cu a facilitele cu tur cos.

Nos ta spera cu Greetje lo sigui m[...] y cu na fin di anja ora e bo[...] Aruba familia Dabian lo ta contento di ta uni atrobe cu esun di mas chikito di cas, di kende nan mester a keda separa hopi tempo.



Greetje den Hospital huntu cu zuster Willie cu ta masha pega cu Greetje.



Na e hotel nan ta trabando duro y no ta falta muchu cu tur cos lo ta cla. Aki un foto dje piscina cu patras e pianan dje springplanknan di beton (sin e tablanan pa bula ainda).

Symphonieorkerst y Koornan di Bongers ta studia pa otro presentacion

SAN NICOLAS — Ta algun tempo caba cu e Arubaanse Symphonieorkest cu ta worde dirigi pa senjor Ad Stenzen, y e koornan di „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" bao direccion di senjor J. W. H. Bongers, ta studiando un presentacion nobo, cual pa fin di luna di Oktober lo ser debuta. Na composicion dje programa a worde paga extra atencion e biaha aki y nan a hasi tantu posibel pa forma e programa di obranan cu mayoria dje pueblo lo aprecia, pero cual lo ta riba nivel haltu toch. E programa ta consisti di obranan cu nan a ordu na Hulanda, Austria, Alemania, Inglaterra y Merca.

Intencion ta pa duna dos presentacion na San Nicolas y uno den e schouwburg na Oranjestad. Por lo de mas ta parse cu no ta facil pa hanja un lugar adecuado na San Nicolas na unda koornan y orkestnan di mas di 175 persona por duna un presentacion.



ORANJESTAD —

Candela den cunucu

Diabierne anochi nan a avisa polisnan cu tabatin candela den e cunucu patras di Aruba Jrs. Un monton basta grandi di sushi tabata kima, y brandweer a tuma mas di 20 minuut pa a paga e candela.

Hanja

E. Maduro di Ranchostraat 26 a hanja un tiger pretu cu strepi geel, cual sigur a hui for di un dje hendenan cu a bai cabaito. M. Visser di Rondweg 49 a hanja banda di teatro de Veer un rosario y un tapa di vulpen color di oro.

Diasabra di tres envio a bai pa Cabimas

ORANJESTAD — Diasabra u.p. un envio mas a worde despacha pa e damnificadonan di Cabimas. „Esso La Salinas" a hiba un parti trobe (di tres biaha caba), y KLM a hiba algun bulto mas chikito tambe.

Castigu severo pa hecho bajo

ORANJESTAD — C.A.P., un foreman di D.O.W., algun dia pasa a kita ƒ 4.— for di un mucha homber di 11 anja, cu a bai hasi un manda pa su bisinja den un bar, cumprando un botter di whiskey. E la bisa e hoben como e no por drenta den e bar, cu e lo cumpre e bebida pa e mucha. Ayera mainta e fulano aki mester a presta dilanti di huez mr. B. Immerzeel, kende tabatin un castigu duro pa e culpable. Pasobra no solamente e la ganja e mucha kita e placa for di dje, ma tambe ora e mucha a corre su tras gritando den un hanchi ketu, e la dal e mucha tumba na suela.

Seis luna di prison y cu orde pa detenele inmediatamente, tabata demanda di Fiscal senjor S. H. Tjon Ajong. Huez a sentenciele conforme esaki.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD — Diarazon anochi pa 6.45'or via Voz di Aruba lo ser transmiti e programa di saludos for di Hulanda. Algun estudiantes pa juffrouw di school lo papia es simana aki. Nan ta na R.K. Kweekschool H. Hart na Reuven. Ta Doortje y Riki Molenbrugge, Carla Lejuez y Antoinette Morales. Diasabra e mesun programa lo ser ripiti na e ora di custumbra, esta 1.45 p.m.

U.N.I.A. ta bai colecta placa pa renovacion di nan club

SAN NICOLAS — Dia 16 di Juni proximo miembronan di UNIA (Universal Negro Improvement Association lo tene un coleccion di placa, cu intencion pa hanja suficiente medionan pa traha un vloer di cement nobo pa nan club, un escenario chikito, mihor toilet, un oficina chiki y un cushina, y tambe pa resta algun placa pa pone un banda pa dia 12 di November proximo, dia cu Sra. Gibson y su secretaria y otro hendenan, lo hasi un bishita na e club. E dama menciona ta un representante di un dje cuartel generalnan di UNIA, esta di Cleveland, Ohio. Bishita di Sra. Gibson a bira posibel, gracias na intermedio di senjor James R. Stewart, president-general di UNIA na Liberia.

—Opereta Infantil na Noord—



Un gracioso momento durante e opereta Infantil „E Prinses di Guadarikiri", cual diahuebs anochi a worde presenta den cura di school na Noord cu gran exito. Nos a menciona caba con duro Sr. y Sra. Hasselaar, huntu cu e soeurnan di Bethanie a traha pa a forma e opereta aki.

Directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba a tene conferencia cu prensa

Di 4 H.B.S.-klas no prome cu sept. 1961

ORANJESTAD: — Diabierne atardi tres miembro di directiva di Stichting Middelbaar Onderwijs a tene un conferencia na Trocadero cu prensa, na unda nan kier a duna algun aclaracion tocante diferente punto cu hopi hende no a comprende henteramente correcto tocante e H.B.S. nobo. Di e direccion tabata presente presidente J. Huige, vice-president pastoor N. Kernkamp y miembro frère Arnold.

Nan a cuminza cu splica un biaha mas positivamente cu e H.B.S. ta pa muchanan di tur religion, tambe pa Protestantnan y cualkier otro religionnan cu por ta existi. Intencion ta pa cuminza cu e H.B.S. na September awor cu dos 1ste klas cu un maximo di 30 mucha cada uno, dos 2de klas cu un total di 45 mucha y un derde-klas cu mas o menos 25 mucha. Na e H.B.S. aki e Chubatunanan y cabritonan den otro ta bruha den otro, un primeur pa Aruba! Un 4de klas di H.B.S. lo por worde forma tal vez pa anja 1961. Pa anja '60 lo no tin suficiente candidato ainda.

Examen pa ser admiti na e H.B.S. aki lo trata dje mesun vak-nan di custumbra. Sinembargo lo worde pone mas atencion na e inteligencia y e capacidad di e candidatonan.

Esnan cu termina derde-klas cu bon punto na luna di Augustus, automaticamente lo worde considera pa un beca pa Hulanda, a menos cu e mayornan mes lo por paga e gastunan. E becanan aki lo worde duna completamente apart dje sistema actual di seleccion pa hanja un beca. Por lo de mas nan a informa nos cu unicamte nan lo acepta muchanan di 7de-klas pa e H.B.S. Solamente cu excepcion masha especial un mucha di 6de klas lo por worde admiti na e H.B.S.

Por ultimo nan a informa nos cu nan a hasi tur esfuerzo pa mantene e gastunan di fundacion dje H.B.S. mas abao cu ta posibel, specialmente pa motibo di e medionan limita actualmente di Territorio Insular. Asina por chemplo nan a pidi bankinan pa dos klas solamente. E otro bankinan ta worde facilita na e school completamente gratis di schoolnan di soeur- y di frère-nan. Tambe e bordchi y lessenaarnan ta dje schoolnan di soeur- y frère-nan. Ta bini acerca cu e compensacion cu gobierno lo duna, por lo pronto a worde mantene na ƒ 6.— pa mucha pa anja mientras cu legalmente nan por pidi ƒ 15.— pa mucha.

Personal dje H.B.S. ta lo siguiente, cu excepcion di dos entre nan cu no tin e autorizacion pa duna les na un H.B.S. Di Hulanda ta bini solamente senjor Mensink, y senjor Mulders ta bini di Corsow, kende provisionalmente ta encarga cu direccion dje H.B.S. pa un anja.

Personal dje HBS

1) Director: Drs. J. Mulders, kende ta duna les di fisica y quimica.

2) W. Mensink—Les pa Hulandes M.O.B.

3) Zuster Pau'[...]a—Frances M.O.A.

4) G. D. Petersen—Ingles M.O.A.

5) D. J. Helmink—Aleman M.O.A.

7) M. J. v.v. Heuvel—Geografia.

8) J. H. v. Gompel—Historia M.O.

9) J. F. du Maine—Biologia.

10) N. P. Hoogerboord—Matematica KV.

11) J. P. M. Waterloo—Ciencia Comercial M.O.B., e ta duna les di pintu tambe.

12) M. I. Pepels—Gymnastiek M.O.

Contribucion di e regalo di Antillas Neerlandes a worde entrega

DEN HAAG — „Un regio regalo", asina burgemeester De Ranitz di Utrecht, presidente di e comision koe a organisa e colecta di placa como regalo pa La Reina na ocasion di su 50o aniversario, o colifica e contribucion di Antillas Neerlandes, koe a worde entregue awe mainta den forma di un cheque pa ministro Lampe den curso di un ceremonia corticu den „Antillen Huis" na Den Haag.

[illegible] senjor Lampe a ricibi e [illegible] kende ta actualmente na Holanda.

E cheque ta representa un balor di 77.914 [illegible] Holandes.

[illegible] cheque [illegible] senjor Speckenbrink [illegible] manera cu e [illegible] Antillas. Gracia [illegible] Prins Bernhard [illegible] a logra [illegible] esperiencia [illegible] el a haci mencion tambe di e aubado existosa cu a recoi 7000 muchanan di scol [illegible] La Reina, un [illegible] grandi cu custumber. [illegible] demostra e afecto grandi pa Oranje na Antillas, gouverneur a bisa.

Senjor Lampe a observa den [illegible] curso, cu Antillas [illegible] a keda atras den colecta [illegible] y Casa di Oranje. El a expresa su confianza cu e [illegible] tambe en coneccion cu e union cu Statuut ta aspira.

„Secreto" di Krushev con pa saca trupanan na Berlin Occidental acaso discusionnan na Geneve fracasa

MOSCU, 24 mei — Premier ministro Krushev di Rusia a declara recientemente, combersando cu e embahador di Alemania Occidental na Moscu, Kroll, cu e trupanan Occidental lo no keda hapi na Berlin Occidental, si e discusionnan na Geneve fracasa y Rusia cerra un tratando di paz separa cu Alemania Oriental, asina a worde participa ayera den circulenan diplomatico na Moscu.

Ora Kroll a [illegible] medio lo worde emplea pa saca e trupanan Occidental for di Berlin, Krushef a contesta: „Esey ta mi secreto".

Gobernador Speekenbrink a bishita „Madurodam" na La Haya

LA HAYA, 23 di Mei — Gobernador Speckenbrink di Antillas Neerlandes a bai haci Diaviernes un (promer) bishita na miniatuurstad „Madurodam" cu a surpasa tur loque el a [illegible]. El a queda asina tanto encanta [illegible] cu Diaviernes anochi el a bolbe bai aya trobe, ora cu e luznan [illegible]. El a hanja e iluminacion [illegible] algo fantastico „y mi ta [illegible] pa trega mi wowonan un rato ora cu den diorama di Antillas [illegible] mi diripiente enfrente mi mes di [illegible] oficial", asina Gobernador a bisa, quende dia 4 di Juni [illegible] sali pa su standplaats trobe.

Revolucion of un aviso na e gobierno actual nada mas?

BUENOS AIRES, 23 mei — „Si [illegible] Marxista y principionan cu [illegible] mentali[illegible] Nazi-Fa[illegible] pa [illegible] bai perde", asina e almirante [illegible] a declara den [illegible] banquete. [illegible] ta considera e [illegible] ex-presidente di [illegible] provisional di Argentina [illegible] indirecta pa revolucion otro ta opina, cu nan no ta [illegible] aviso na e gobierno actual.

Tension a mengua un poco na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 24 Mei — [illegible] na Buenos Aires [illegible] entre [illegible] Peron [illegible] lacrimogeno.

[illegible] Mar del Plata, cu ta [illegible] na un distancia di 400 km di Buenos Aires, [illegible] na ambos banda varios heridos.

[illegible] disturbionan na Argentina a produci 30 morto, mientras 300 [illegible] a ser deteni.

[illegible] presidente [illegible] Golda Meier, minis[illegible] exterior di Israel [illegible] Argentina.

Conferencia di Merca, Inglaterra y Rusia tocante experimentonan nuclear sin resultado

GENEVE, 24 di mei — Di fuente [illegible] Geneve a worde anunciá [illegible] pa Merca lo [illegible] na un [illegible] di especialista riba terreno di experimentonan nuclear. E [illegible] aki a worde haci de pues [illegible] di Merca, [illegible] y Rusia a conferencia un [illegible] mei sin yega na ningun resultado.

Douane Mericano a confisca un avion cu arma abordo na Miama

MIAMI, 23 mei — Douane Mericano a confisca ayera na Miami un avion cu tabata na punto di sali pa Santo Domingo cu arma a bordo. E 11 ocupantenan a worde arresta. Polis ta busca tambe Consul di Santo Domingo na Miami. Tres homber, incluyendo un agente di polis [illegible] Miami, ta worde acusa di [illegible] un diamero. Ademas tur e 11 ocupantenan di e aeroplano ta worde acusa di conspiracion pa saca arma ilegalmente for di Merca. E aeroplano tabata carga cu scopet arma automatico y 200.000 cartucho.

Segun noticianan [illegible] e armanan tabata destina pa partidarionan di ex presidente Batista di Cuba, kendenan kier caminza un revolucion contra Fidel Castro desde Santo Domingo.

Posicion prome parti di biljart-competitie C-klasse

ORANJESTAD — Directiva di Arubaanse Biljartbond „Caran [illegible]" a entrega nos e tabla di posicion di competitie C-klasse, manera cu e competitie [illegible] simannan den mercha. Aki nos ta publica e tabla di posicion:

1.	Rudolf de Kort	6	6	0	0	28	3.54	12
2.	Francisco Croes	6	5	1	0	11	2.31	10
3.	Gregorio de Kort	6	5	1	0	10	1.95	10
4.	Horold Hor ns	6	5	1	0	12	1.91	10
5.	Lorenzo Yarzagaroy	6	5	1	0	10	1.39	10
6.	Juan Figaroa	6	4	2	0	19	1.86	8
7.	A. Topperberg	6	4	2	0	9	1.33	8
8.	Gregorio de Cuba	6	4	2	0	13	1.12	8
9.	Efren de Kort	6	3	2	1	14	1.61	7
10.	Carlos Croes	6	3	3	0	10	1.12	6
11.	Simon Croes	6	3	3	0	8	1.02	6
12.	Ricardo de Mey	6	2	3	1	9	1.51	5
13.	Carlos Kwidomo	6	2	4	0	11	1.27	4
14.	Colino v.d Linden	6	2	4	0	10	1.26	4
15.	Guillermo Yarzagaroy	6	2	4	0	8	1.16	4
16.	Stefanus Tromp	6	2	4	0	6	0.92	4
17.	Oosterwolde	6	1	5	0	9	1.79	2
18.	Carlos Ponson	6	1	5	0	15	1.42	2
19	Luisito Croes°	6	0	6	0	0	0	0
20.	Otto Navarete°	6	0	6	0	0	0	0
21.	Horacio Oduber°	6	0	6	0	0	0	0

° Tur e encuentronan perdi po default.



DULLES NO-OFICIAL.: — E tres fotonan aki ta mustra John Foster Dulles, kende a muri diadomingo den su sonjo, na hospital, no-oficial durante su carrera diplomatico. Ariba: Comiendo hunto cu su famia na 1949, tempu cu e tabata un senador di Merca. Sra. Janet Dulles ta dunè un kuppi di thee. Su yiu muhe ta Sra. Robert Hinshaw, su yiu homber Avery, un pader Jesuit. Na robes abao: Ela caba di acepta un puesto como avisor di Secretario di Estado Dean Acheson durante dje Administracion di Truman na 1950. Abao na drechi: E ta inspecta su mes promé cu e bai un comementu na White House.

ONBEKENDE GEBIEDEN OP DE WERELD

„Voor ontdekkingsreizigers is er geen droog stuk brood meer te verdienen. Alles is ontdekt, bekend en in kaart gebracht", hoort men wel eens zeggen, doch er bestaat aanleiding om de vraag te stellen of dit wel inderdaad het geval is. De jongste ontdekkingen in het Zuidpoolgebied, de expeditie naar dat onbekende deel in Nederlands Nieuw-Guinea dat in het Sterrengebergte ligt, doen de vraag rijzen: „Zijn er niet meer van zulke streken?"

Wij hier, in West-Indië, behoeven om zo te zeggen niet ver van huis te gaan om in een onbekend gebied te komen. Daar is het Amazonegebied, op vele plaatsen bewoond door wilde Indianenstammen, dat nog vele streken kent waar geen ontdekkingsreizigers in doorgedrongen zijn. Daar kunnen nog verrassingen verborgen liggen van de soort als Sir Arthur Conan Doyle heeft beschreven in zijn boek „The Lost World".

Menigeen zal wellicht glimlachen bij deze mededeling. Onbekende, zelfs voorhistorische, wezens zoals in „The Lost World" beschreven, komen toch in onze dagen niet meer voor. Neen, de fantasie van de Engelse schrijver sloeg heraald op hol toen hij dat boek schreef, zal men wellicht geneigd zijn op te merken.

Mammoeths en iguanodons

Dit echter kan worden weerlegd. Enkele jaren geleden verscheen in het bekende Amerikaanse tijdschrift „The Saturday Evening Post" een uitgebreid artikel, waarin melding werd gemaakt van met name genoemde personen, die in met name genoemde onbekende streken voorhistorische dieren hadden ontdekt. In dit artikel was sprake van mammoeths of mammoethachtige dieren in Siberische streken en van de ontmoeting van een jager in een onbekend moerassig gebied in Oost-Afrika met een iguanodon (een voorhistorisch dier van de klasse der hagedisachtigen of sauriers). Die jager zou zelfs door dat reusachtige dier achternagezet zijn nadat hij er een schot op had afgegeven.

De yeti en de orang pendek

Men kan aan de waarheid van die mededelingen twijfelen, maar dit is een feit, dat „The Saturday Evening Post" dit artikel niet publiceerde als fictie maar als facts, en het blad is van een zodanige standing, dat het gezag heeft.

Overigens, wat is de veelbesproken „yeti", ook wel genaamd de „Verschrikkelijke Sneeuwman", anders dan een onbekend dier, dat ergens in — wederom onbekende delen — het Himalayagebergte huist?

En is men soms de „orang pendek" vergeten, dat aapachtige wezen veel gelijkend op een mens dat in ontoegankelijke, onbekende streken van midden-Sumatra huist? Jaren geleden, voor de Pacificoorlog, werd herhaaldelijk in bekende Indische bladen (o.a. „De Indische Natuur") over dit beest geschreven. Indonesiërs kenden het van aanzien, en enkele Nederlanders hebben het ook gezien en gaven er uitvoerige beschrijvingen over. Geschoten of gevangen heeft men het dier echter nimmer.

Lepo Maoet in Borneo

Al deze dieren (en wij doen maar een greep) heeft men in streken gezien die nog als ondoorvorst kunnen worden aangemerkt. Zulke streken vindt men o.a. op het eiland Borneo. In Noordoost Borneo, tegen de grens van Brits Noord-Borneo aan, bevindt zich een landstreek die Lepo Maoet wordt genoemd. Daar is nog niemand in doorgedrongen —geen militaire expeditie, geen missionaris of zendeling. De Dajakkers in dat gebied leven nog in de oerstaat, bestrijden elkaar met giftige pijlen die zij uit meterslange blaasroeren blazen en onthoofden elkaar met de mandau 't koppensnellerszwaard. Zij hebben hun dorpen aangelegd op hoge heuveltoppen die enerzijds het voordeel geven dat zij door vijanden moeilijk kunnen worden overvallen en anderzijds een wijd uitzicht bieden. De Dajakkers van Lepo Maoet en enkele andere streken, (o.a. in het Mullergebergte — dat zo genoemd is naar de ontdekkingsreiziger Georg Muller) hebben weinig of geen aanraking met de kustbewoners of andere stammen in het binnenland buiten hun eigen gebied, en van hetgeen in dat gebied omgaat, en van wat daar te vinden is weet men niets. Het is volkomen onbekend gebied.

De Badoeis op Java

Maar wederom hoeft men niet zover van huis te gaan om in onbekende streken te komen. Als het ware onder de rook van Djakarta bevindt zich er een, namelijk in het Zuidwestelijk deel van het eiland Java. Dat is het gebied der Orang Badoei. De Badoeis, zoals men ze ook wel noemt, zijn volmaakt heidenen. Geen blanke, geen Maleier, geen Mohammedaanse priester, geen missionaris of zendeling is ooit in hun gebied doorgedrongen. Van hun kant komen de Orang Badoei niet in die delen van Java die buiten hun gebied liggen. Eén enkele maal alleen hebben zij daarop een uitzondering gemaakt, en dat stond destijds in alle kranten in Indonesië. Dat was in 1950, kort na de souvereiniteitsoverdracht. Uiteraard hadden de Orang Badoei vernomen van die gebeurtenis, en in verband daarmee zonden zij een deputatie naar president Soekarno in Djakarta. Dat gezantschap arriveerde daar in de nationale klederdracht der Badoeis, en de ontvangst vond plaats in volkomen Oosterse sfeer. Geschenken werden daarbij over en weer aangeboden. Het doel van de komst der Badoeis was om een overeenkomst aan te gaan met president Soekarno. Die overeenkomst kwam hierop neer, dat geen Indonesiërs het land der Orang Badoei zouden binnendringen, en men geen belasting van hen zou vergen, noch hen op enigerlei wijze overlast zou aandoen. Van hun kant beloofden de Orang Badoei, dat zij in hun gebied zouden blijven, en de overige inwoners van Java geen overlast zouden aandoen, zolang...die niet het gebied der Orang Badoei betraden.

De dwergbantengs

Aan die overeenkomst hebben beide partijen zich gehouden. Het gevolg is, dat het gebied der Orang Badoei tot op de huidige dag een volkomen onbekend gebied is gebleven en niemand weet wat er in die bosrijke streken omgaat of wat er gebeurt.

Dit is slechts een greep uit het vele. Wij zouden de lijst makkelijk kunnen uitbreiden en bijvoorbeeld kunnen vertellen over de dwergbantengs, die rondzwerven in de streken rond de vulkaan Tjermai. Men kent die beesten uit verhalen, maar heeft ze nimmer gevangen of geschoten, en..de Tjermai ligt in een streek die zeer dicht bevolkt is.

Wij zullen het echter bij het bovenstaande laten, want wij wilden slechts aantonen, dat de wereld nog vele gebieden kent die niet in kaart gebracht zijn en die tot op de dag van heden onbekend zijn gebleven!

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

AGENDA

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00. Din 15.30. Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivie Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-10.00.
Brazilie: Ma 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din 16.00, Do. 18.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30, en Za 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30 Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—10.00, Din. 10.00—16.00 Wo 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00 16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00 16.00. Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00 16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15,30, en Za. 15.30
Guatemala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00. Wo. 8.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo 15.30. Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00 15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00. Do 8.00. Vr. 9.00 15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

PSV - Sparta 4—2; Fortuna '54 - DWS/A 2—1; Elinkwijk - ADO 3—1; Willem II - NAC 1—5; Ajax - Rapid JC 0—2; VVV - NOAD 5—4; SHS - DOY 13—3; MVV - Blauw Wit 4—2; Feyenoord - Spel. Enschede 4—2.

Tweede Divisie A

ONA - DHC 1—1; Wilhelmina - Longa 0—2; Velox - Hilversum 3—1; Zeist - Dosko 4—1; 't Gooi - EDO 2—0; 't Gooi kampioen E9 - De Valk 3—1; Xerxes - UVS 0—3.

Tweede Divisie B

Tubantia - Veendam 0—3 Veendam promoveert; Heerenveen - NEC (23/5) 2—1; Zwartemeer - Go Ahead 0—1; PEC - Be Quick 1—5.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Heb je ook een man, die zijn vuist balt en paars wordt als de kinderen over zijn hek springen?"

„Bo tambe tin un casa cu ta cerra su moketa y bira puus ora cu e muchanan bula su waya di cura?"



71, ELA KIBRA BARRERA DI SONIDO.: — Sra. Zaddie Bunker, 71 anja di edad, y aviadora, ta subi den un F.100 Supersabre na George Air Force Base, Palm Springs, California, pa un vuelo supersonico hunto cu Lt. Col. Robinson Risner (robes) na control. „Esaki tabata e gozo di mas grandi di mi bida", e viaja a bisa. Pesei na a yama e avion „Zaddie's Rockin' Chair IV". E senjora aki a bira piloto na edad di 65 anja y e mester a pasa pa testnan viguroso promé cu e por a bai e vuelo aki.

Tucker a guia Heineken's pa promer victoria ariba Nesbitt

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E largo lanzador yankee Tucker Diavienna anochi a guia e novena di Heineken's pa e promer victoria cu e novena cervecera ta logra ariba e novena naranhero di Nesbitt. Tres biaha e naranheronan a anota contra di e veloz lanzador aki, pero tur tres carrera tabata sushi. E cinco hitnan cu a worde conecta contra su lanzamentonan tabata bon reparti durante e wega ya cu den unicamente un ocasion dos hit a worde conecta den e mes inning.

E lanzador pa Nesbitt tabata Charles Ponson, kende a cubri henter e ruta y resulta perdedor. Di e seis carrera cu e la permiti tres tabata limpi; un total di 10 hit a worde conecta door di e toleteronan cervecero.

Ya den e promer inning Heineken's ta habri e anotacion. Despues di promer out Clarence Jack, kende e anochi aki tabata un vista clarisimo hiteando na su antoho, ta conecta e promer incogible di wega. Saliendo di roba pa segunda, e ta logra alcanza tercera tambe pa mal tiro di catcher Richards. Door di roba home Jack ta anota e promer carrera pa su equipo.

E ventaha di Heineken's ta worde aumenta cu tres carrera mas den e proximo inning. Ramon Hodge ta habri cu base por bola. Tucker ta embasa den mes forma. Despues cu Hodge ta roba tercera. Vorst ta embasa pa fielder's choice, mientras cu Hodge ta anota ariba error di primera base. Jack ta sigi luego cu fuerte batazo den rightcenter pa un autentico tribey empuhando su dos companjeronan na base.

E promer contesta di Nesbitt a bin den cierre di e tercer inning cu dos carrera. Despues cu pitcher Tucker a retira Baptist como di 7 homber consecutivo, Guillermo Richardson ta conecta tubey, e promer hit naranhero, den rightcenter. Error di e hardinero derecho a permiti Richardson yega ta tercera. Cu passball di receptor Viclenus, Guillermo Richardson ta anota promer rayita pa Nesbitt. Charles Ponson ta embasa cu pasage gratis. Tubey di Pep Richards den centerfield ta pone Ponson te na tercera. Despues cu Horacio Oduber ta embasa cu pasage gratis pa yena base. Jossyto Muyale ta rolata pa shortstop. Mientras cu Ponson ta anota, Muyale ta worde saka pa primera y un doble matanza ta worde completa na home ora cu Pep Richards for di segunda ta trata di anota tambe. E double-play aki a kibra e rally naranhero.

Den e quinto Nesbitt ta haci su desventaha bira apenas un carrera. Guillermo Richardson a habri embasando pa base por bola. Ora cu Richardson ta sali di robo, e catcher cervecero ta haci tiro pa segundo base sin cu short ni segunda a cubri y asina Richardson por a sigi te tercera. Pep Richards ta conecta linea den rightfield empuhando Richardson cu e ultimo carrera pa Nesbitt.

Heineken's ta sigura su victoria den e sexto episodio, anotando dos carrera mas. Enrique Vorst ta habri ricibiendo base por bola. Robando e ta yega segunda. Un infieldhit di Jack ta pone na tercera; luego e ta anota ariba un wild-pitch di Ponson. Un fuerte tubey di Harry Blijden ta empuha Jack for di segunda. Blijden cu a trata di alarga su batatzo pa un tribey a worde saka cu tiro for di e hardinero central Oduber.

E ultimo tres inningnan no a trece mas cambio ariba e pizarra di anotacion, asina ta cu e wega a caba 6—3.

Esaki ta di dos biaha cu e dos novenanan aki ta enfrenta otro. Despues cu Nesbitt a gana nan encuentro di promer rond, esun di e segundo a worde cancela, esun di tercera mester a para empata na 5—5, y awor den e cuarto rond Heineken's a logra un merecido victoria.

Tucker a lanza masha bon. Su trabao tabata di 5 hit permiti, 4 base por bola regala, 8 poncha y 3 carrera permiti.

Ponson perdedor, a ricibi 9 hit, regala 8 base por bola, poncha 12 y permiti 6 carrera.

Despues di e victoria di Heineken's aki, e posicion di e campeonato AA ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Nesbitt	..	9	6	3	.666
Heineken's	..	10	6	4	.600
High Life	..	11	6	5	.545
Amstel	..	10	2	8	.200

Exposicion di banchi-di-siga a muda 'trobe

ORANJESTAD — E exposicion dje thé-blachinan, cual a worde decora asina bunita pa senjor H. D. Rodriguez cu banchi di siga a muda awor di Club Tivoli pa club di Trapper na Santa Cruz.

Krutshev ta sali awe pa Albania

BELGRADO, 24ä5. — Prome ministro Khrutshef di Rusia ta sali majan di Moscu pa haci un bishita oficial di 12 dia na Albania.

Na Belgrado, capital di Yugoslavia, nan ta opina, cu e bishita aki lo duna e prueba definitivo, si Rusia ta dispuesto na proclama un „armisticio" den su lucha contra „titoismo". Mayoria di e observadoman na Belgrado ta conbence, cu e bishita di Khrutshef den un u otro manera ta relaciona cu e campanja di Rusia contra e „desviacionnan ideologico" di Tito.

Partido comunista na Albania, bao di direccion di Enver Hoxha, kende ta conoci como stalinista, semper tabata den delantera den e lucha contra Yugoslavia. Mas cu un luna caba coraot y radiocmisoranan na Rusia a stop nan ataquenan fuente contra Yugoslavia. Antes e ataquenan aki tabata forma parti di e programa diario di e organonan di publicidad di Rusia. E otro paisnan, cu ta pertenece na e bloque comunista, tambe, ta ataca gobierno di Yugoslavia ultimamente menos fuerte, cu excepcion di Albania, cu pa medio di Radio Tirana ta sigui su ataquenan.

PAGINA TRES

Entrega di copa despues di competitie di volleyball



E mucha muhernan di „Subi Semper", e volleyballclub na Noord a logra algu masha notable. Apesar di nan tamanjonan chiki (en comparacion cu mayoria di nan competidoranan) durante e prome anja cu nan a participa den e competitie, a bira campeon den seccion di damas. Aki nos ta mira e grupo riba veld di Estrella, na unda despues dje final entre hombernan diasabra atardi e copanan a worde entrega pa e Reina di Deporte Emelina Yarzagaray.

Riba e foto: E captain Thea Farro na robez y Michi Quandus na drechi. Para: di r.p.dr. Maria Ruiz, Lucia Sapuano, Theresita Tromp, trainster zuster Magdalena, trainer Nel Frank, Cansilia Henriquez y Filomena Tromp.

Pa diferencia di 1 gol Tricolores a gana Jong Aruba

Di nos sportreporter

O'STAD: — Cu score di 3—2 diaSabra anochi e oncena di R.C.A. a logra un victoria ariba Jong Aruba. For di e promer momento cu referee Jonchi Fingal a dal e pitazo inicial e team tricolor di Solito a bai den atake poniendo e defensa di Jong Aruba drenta den accion mes ora. Y asina a continua durante mayoria di e wega cu R.C.A den atake y e defensa di e oncena di Noord sudando na cantidad.

Durante un largo scrimmage dilanti di e meta cuida pa Luis Giel, e midvoor di RCA Rey Franken ta hanja chens di anota e promer goal. Tabata durante un di e scrimmage-nan cu den hopi ocasion ta pone e porteronan tur desespera ya cu e grupo grandi rond di e bala no ta permitie weita e cuero.

Jong Aruba tambe ta hanja dos bon oportunidad, pero no ta provecha nan bon. E alero robes Perez tabatin e mihor, pero su shot ta mal dirigi.

E segundo gol di RCA ta worde anota door di linksbuiten Juchi Jansen. For di rechts Gonzalez ta shoot duro direct den goal, pero keeper Giel ta pomp e bala back den terreno exactamente den pia di Jansen kende no tin mucho trabao pa anota su premer gol di e campeonato 1959.

Halftime a bai aden cu e ventaha di 2—0 pa RCA.

E segundo mitad ta cuminza mescos cu e promer mitad tabata. RCA ta pone presion fuertemente poniendo Bibi Perez y su companjeronan di defensa traha duro. Un bon chens ta bai perdi ora cu Perez ta haci un pase pa su keeper Giel, kende a sali for di goal, pero e pase ta poco duro y no ta worde garra door di e portero. Ningun di e delanteronan di RCA por a yega e bala na tempo pa anota.

Varios shot ta worde dirigi ariba e meta di Jong Aruba, pero hopi di nan tabata malo. Uno na ultimo momento a worde taha door di Bibi Perez net dilanti di porta di goal. Esaki lo tabata un anotacion sigur.

Na mas o menos di 30 minuut Breinburg ta provecha un voorzet for di ala robes pa e tercer goal di RCA. Algun minuut despues di esaki keeper Luis Giel ta bandona e partido y ta worde sustitui door di Benjamin Tromp. E hoben aki, por cierto a drenta cu suerte ya cu apenas dos biaha e mester a drenta den accion den resto di e partido.

En cambio su delanteronan a cuminza ta forma mas atake ariba e goal di Feki Caster. For di un handsbal cometi door di RCA algun meter pa for di doelgebied e premer goal di Jong Aruba ta nace. Antero Giel ta skina na halto net for di alcance di ta worry cu e muraya forma door di e hungadornan di RCA. Su potente shot ta pasa net over di nan bai den skin ana halto net for di alcance di e portero Caster. Tabata un shot bon coloca cu a pone e score na 3—1.

E goal aki a duna e muchanan di Noord mas entusiasmo ainda y apesar cu ya ta den e ultimo 10 minuutnan di wega nan ta cuminza hunga mas rapido y ta bolbe bai den atake.

Ora cu Edwin Dirksz ta falla y tratando di intercepta un pase halto e rechtsbinnen Young ta haci un rapido pase pa Antero Giel, kende ta rush y shoot aden pa e segundo goal di Jong Aruba. Asina den apenas algun minuut Jong Aruba a haci su desventaha di 3 goal na apenas uno. E propio Giel, autor di e dos goalnan, ta hanja e proximo chens pero e ta shoot mucho suave den man di e portero.

RCA tambe ta hanja un bon chens den e ultimo parti di wega. Gonzalez ta rush, pero na ultimo momento ta cai y asina ta perde control di e bala.

Sin mas cambio e partido a finalisa.

Pa R.C.A. esaki tabata nan segunda victoria den mes tanto salida, mientras cu pa Jong Aruba esaki tabata nan derrota number dos tambe den mes tanto salida.

Cu e cuatro puntonan aki RCA ta actualmente so den promer puesto.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 7 anja e hobencito Mario Feliciano y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Chido, 4 rumaannan Ruben, Roseudo, Reland y Oslin, welanan welonan, tanta y omonan, padrino Raymundo Feliciano, madrina Catharina Geerman y demas familia Feliciano y Winterdaal

— — —

Ta cumpli 6 anja e hobencita Melida Isidora y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Nicolasa, rumannan Orlando, Marina, Manelo, Tico, tambe di su wela, welo, padrino Jose Eckmeyer, tambe di su tanta y omonan, juffrouw di Bewaarschool, primanan y primonan.

— — —

Ta recorda nan fecha natal Sr. G. de Kort, Daniel Koelman, Luk Chen, Reina Ras, Irene Thijssen, Candida F. Lampe, Urbano Werleman, Benny Tromp y Filomena Tromp.

— — —

A cumpli 6 anja e hobencito Roland Edwin de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Placida de Cuba, tata Damian, rumannan Agnes, Flora, Bubu, Robert, Choy, Aida, Erwin, madrina Dida Laclé, tur su amiguitonan di school, juffrouw Reineta Scharbaay, tur amigonan di 1e klas y di tur su amigonan y amiganan.

Protesta Ruso

contra armamento atomico di NAVO

MOSCU, 24ä5. — Gobierno di Rusia a bolbe manda un nota ayera pa esun di Alemania occidental tocante armacion atomica di ehercito di Alemania Federal. E nota aki tabata en contesta di un nota di Alemania, cu tabata trata riba e mesun asunto.

Contenido di e nota ruso no a worde divulga.

E agencia di noticia „Tass", sinembargo, ta participa, cu e nota ta declara cu e „responsabilidad mayor pa actonan cu ta aspira aceleracion di equipacion di forzanan militar di Alemania occidental cu armanan nuclear y proyectil, ta cai riba lomba di gobierno di Alemania occidental".

Pacto di no-agresion

E vice-prome ministro di Alemania oriental, Ulbricht, a declara, cu Alemania occidental y esun oriental mester cerra un pacto di no-agresion. Ulbricht a bisa, cu un entendimiento entre Alemania oriental y occidental ta worde streba ainda pa e proyectonan di Alemania occidental pa „armacion atomico y un guerra civil".

El a bisa, cu e declaracionnan di e dos partinan di Alemania na Ginebra mester reuni pa discuti un pacto di no-agresion entre nan dos.

Yamado na potencianan grandi

Congreso di partido democratico liberal di Alemania occidental, cu a reuni ayera na Berlin, a haci un yamada na e cuater potencianan grandi, cu ta conferenciando na Ginebra, pa no descontinua nan discusionnan prome cu nan realiza un solucion hustu, duradera y aceptabel pa tur di e problema aleman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA

DIALUNA 25 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 El leon africano
RIALTO
8.00 El leon africano
PRINCIPAL
8.00 The littlest outlaw
AURORA
7.30 Voodoo island
SAVANETA
7.30 Het zout der aarde

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 25 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fab-vorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El observador creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L & M
9.30 Curtos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida— Himno nacional

RADIO VICTORIA
Dialuna 25 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La voz di evangelio
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.3 Sign off

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

Consul-general y vice-consul di Sto. Domingo na Miami acusa di trafico ilegal di arma

Cu intencion di trata di tumba gobierno di Fidel Castro na Cuba

MIAMI, 24ä5. — Consul general y vice-consul di Santo Domingo na Miami (Florida), un comerciante mericano y mas 13 persona ta worde acusa di trafico ilegal di arma cu obheto pa equipa un cuerpo expedicionario, cu mester sali di Santo Domingo pa trata di tumba e gobierno di Fidel Castro na Cuba

E dos oficialnan consular dominicano y e comerciante mericano a hanja nan libertad bao di un garantia di 25.000 dollar. E detenidonan ta incluí cuater partidario di ex-presidente Batista.

Pa di dos bez den ultimo dos dia polis na Miami a detene un auto cu tabata transporta arma y municion, cu tabata destina pa partidarionan di Batista na Santo Domingo. E cuater ocupantenan di e auto, tres homber y un dama, a worde arresta.

Segun e corant „Miami Herald" voceronan cubano na Miami a declara, cu e revolucion contra gobierno di Fidel Castro lo cuminza otro luna, pero confiscacion di e armanan a dificulta e proyecto. Sinembargo, e armanan confisca, segun e voceronan, no ta sino un parti minusculo di e entreganan di arma, cu ya ta den man di e partidarionan di Batista na Santo Domingo, asina „Miami Herald" ta informa.

Heineken's a vapulea Chesterfield

STARS A GANA LUCKY STRIKE PA BAI PROME PUESTO

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu un diferencia di diez carrera e novena cervecero di Heineken's ayera mainta den Wilhelminastadion a derrota e cigarilleronan di Chesterfield. E score final di e partido aki tabata 19—9. Pa Heineken's esaki tabata nan tercera victoria den seis salida.

E segundo encuentro tabata entre Sta Cruz Stars y Lucky Strike ganando Stars cu score di 7—3. Despues di a perde nan promer wega, awor Stars tin un racha di 4 victoria sigi.

Cu un triunfo aki Stars a pasa pa e promer puesto den tabal di posicion, cu incluyendo e dos weganan aki ta lo siguiente:

Club		Wh	Wg	Wp	Ave
Sta Cruz Stars		5	4	1	.800
Lucky Strike	..	6	4	2	.668
Schlitz Giants	..	5	3	2	.600
Oranjeboom	..	5	3	2	.600
Heineken's	..	6	3	3	.500
Chesterfield	..	5	1	4	.200
La Salle	..	4	0	4	.000

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 58

El a decidi di scucha e radio toch, aunque tur e combito tabata contra. E no a tende e stem aqui mas foi dia cu el a bandona Auckland, pero awor cu pa casualidad el a mira e pagina di propaganda di radio, cu e Gabriela Williams lo canta como 4 cantica, ningun hende mas no por a cten'e na scucha e boz aqui trobe. Hasta maske cu e recuerdonan na herida lo bolbe abri e yaga den su curazon oranan largu, sinembargo lo haci esai.

Un dje hobennan a puntra Gray:

„Ai, Sr. Chalmers, ta obligatoriamente bo mester scucha radio awor?"

Y el a responde decidido:

„Si. Pero lo mi pone e radio toca mas suave posible".

„Quende ta e artista cu lo canta?" Sofia a puntra cu algun bofon den su boz.

„Un soprano cu jama Gabriela Williams. Mi a tende su stem un paar di seman pasa tambe na Auckland pa di prome bez. Aya el a haci masha impresion riba mi pa su boz asina bunita."

„Ahan. Mi sa caba. Esai ta pura romanticismo", Sofia a bisa.

„Mi por comprende esai masha bon", e hoben cu a protesta a duna pa contesta. „Mi ta quere cu bo tin experiencia di loque ta romanticismo. Paquico bo n' ta cuminza cu romanticismo pa bo mes?"

Visiblimente Sofia su comportacion, su manera intrepido a cominza ta fada tur e presentenan. Nan tabata ripara basha bon e manera cu e tabata forza Gray paga atencion na su persona. Y major parti dje miembronan dje combito tabata gusta Gray masha tanto, puramente pasobra e tabata asina quetu y toch carinjoso.

Nan tabata sospecha cu a pasa e homber aqui un tragedia den su bida y nan tabata acepta cu ta esaqui tabata e motibo paquico semper e tabata tene su mes asina reserva. Pero e tabata un bon companjero di viaje y e tabata dispuesto na yuda unbez.

Gray a cende e radio y ta p'esei e no a tende com Sofia a responde e hoben na mal manera y skerpi:

„Mi quier puntra mi mes ta quico ta interesa bo na entremete bo den mi asuntonan cu no ta toca bo."

E locutor a jama nomber di Gabriela Williams cu lo bai canta y tambe e titulo dje cantica cu ta intitula: „Te ora cu. . . ." Gabriela Williams su boz tabata resona asina dushi door dje radio y Gray a queda un rato manera inmovil. Aunque cu e tabata sabi di sconde su emocionnan tras di un expresion di casa endureci pa sufrimiento, tabata cla pa e presentenan comprende cu e tabata scucha e radio cu tur su alma. E interes y e seriedad cu cual e tabata scuchando a haci influencia hasta riba e otro presentenan cu awor tabata scucha cu mas atencion cu sa ta nan custumber. Asina bunita Glenda a canta e cantica. . . . .

Tabata parce Gray como si fuera ta na su mes stem e tabata scucha. Com esai por tabata posible? E cantante aqui tabata duna precisamente e mes interpretacionnan di canticanan di Sanderson.

Na su siguiente cantica „Valle di Alegria", Gray quier a bula sali foi e cuarto pa e bai sconde su curpa. Y pa e por a queda solitario cu su verdriet, cual e biaha aqui a coge masha fuerte. Pero lastimamente e mester a haci de lo mas grandi esfuerzo di a queda para. Ta su mes falta cu esaqui a socede, pasobra t'e mes quier a cende e radio y awor e mester a queda scuch'e te na fin, aunque cu aparentemente su curazon tabata distrui na pida-pida.

„Asina mi ta jama un cantante", un mucha muhe a bisa ora cu e ultimo noot a caba di resona. „E muhe aqui sa canta. Asina e canticanan ai ta sublime en realidad."

„Si, nan ta canta cu elegancia."

„Un stem particular. Masha ardiente y sinembargo sin suavedad."

Gray tabata camna bai bini den e cuarto. Su wowonan no tabata mira manera un automata. E tabata tur nada mas. Y e tabata move su mes stijf y su movecionnan tabata insceguro. Silenciosamente e presentenan a queda ta mira e homber quetu aqui.

Nan tabata comprende cu e concert aqui tabatin algu di haber cu e tragico historia di su bida y cu e boz dje mucha muhe na radio tabata rebiba memorianan menos desea pa e homber.

Ora cu el a cerra e porta su tras, e presentenan a queda ta mira otro, manera un cos conveni, ningun dje presentenan no a papia ni cu un sola palabra respecto e suceso aqui. Y na e momento ei ni Sofia cu tabatin su expresionnan di dobbel sentido no tabatin e animo di bisa nada. El a tene e biaha aqui su expresionnan bofonante pa su mes.

Gray a subi bai den su cuarto y a queda para aya un rato dilanti spiel dje wastafel ta mira su mes. Den su oreanan ainda e tabata tende e stem ta resona, e stem cu hamas di su bida lo e por lubida.

El a bisti su bachi y su sombre. El a tende p'afor dje hotel com e biento fuerte tabata grita masha mahos, pero tabata imposible p'e di queda mas tanto denter dje cuater murayanan aqui. E meste a bai camna poco afo pa e dolor y verdriet cu tabata hiba un lucha titanica den su p'aden. Un paseo largo den awacero y biento talvez lo por yud'e.

Gabriela Williams. . . . E nomber ei no tabata bis'e nada. Aunque cu e tabata acepta cu gusto, cu e dama aqui mester tabata un cantante cu un reputacion reconoci. Pa loque el a caba di tende un rato pasa trobe, e stem aqui. . . .

Biento tabata ranca na su jas y su sombre ora cu e tabata pasea door dje cujanan abandona y scur dje luga. Trottoirnan tabata tapa cu bladchinan seco y berde cu a ser ranca foi arbolnan pa bientonan terrible di orcan. Aunque cu e tabata sinti su mes awor un poco alivia cu e zota di awa den su cara y e biento friu, sinembargo e tabata sa tambe cu lo e mester cohe un auto pa e regresa hotel despues cu alomenos e no quier a cai malo. E tabatin miedo di cai malo pasobra ningun personal no ta gusta di trata hende malo den un hotel.

E ta sigui



EL CISCO KID

1) „Permiti mi mira e ley ey, senjor....senjor Blanco .... esun cu a trahele a muri?" „Tur hende sa esei. Pa kiko bo ta puntra?" 2) „Siendo asina, e ley ta caduca y inconstitucional. E no ta val nada". „Eh". 3) „Di acuerdo cu e pleidooi. E asunto ta keda posponi".



☆

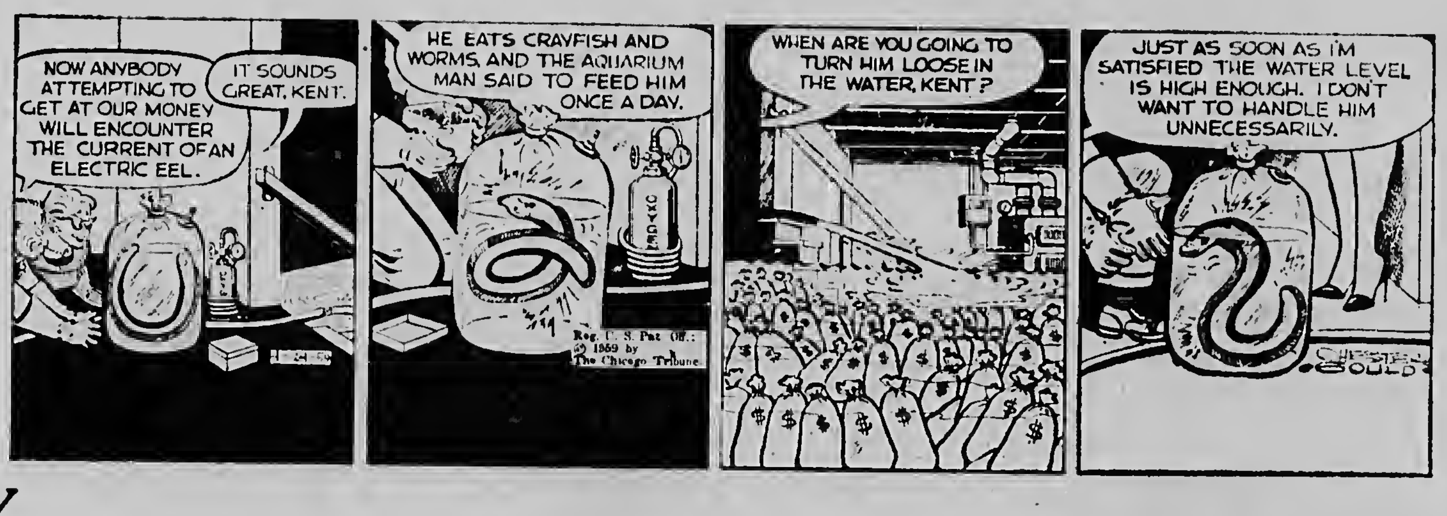
JUAN EL INTREPIDO

1) „Aunke nos ta liber di Tab Hunter .... nos no mester perde tempo .... mas liher nos hanja e millon, mihor". „Si, nos ta sali pa Saigon cu e prome avion". „Laga nos bai vliegveld". 2) Mientras tanto: „Ta duel mi di bisa bo cu mi a fracasa, Nago....nan a golpea mi asina di repente ...." „Nan no sabi cu nos tin un copia di e boeki di Spratt. Awor e asunto ta, keude ta llega prome...." 3) Na vliegveld: „Oh, nos no por subi den e mesun avion.... nan por mira nos y e ora...." ......cu seguridad lo bini un tiroteo y esei ta masha peligroso".



DICK TRACY

1) „Awor tur hende cu kier mishi cu nos placa lo hanja corriente di e paling aki". „Esaki si ta grandioso, Kent". 2) „E ta come piskechi y bichi y e homber a bisa pa dunele cuminda un bez pa dia". 3) „Ki ora bo ta bai los ele den e awa, Kent?" 4) „Asina mi mira cu e awa ta basta halto. Mi no kier uscle ora no tin mester".



☆

RIP KIRBY

1) Kirby ta habri e cahita cu e la cumpra na caminda.... „Mi no kier papia mas di Glenda, Rip". „Para un momento, Gloria". 2) „Laga nos pone e lunar aki pa bo pa nos mira con e ta keda.... mira den spiel". 3) „Gloria, mi ta presenta bo Glenda y Glenda, esaki ta Gloria. Por fin nan dos ta hunto".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ta duel mi Leo, pero Roda....O.K. ta bisa cu e no quier mira bo. Mi...." „Mi ta comprende, Saxon!" 2) „No, Quayle, no si loque bo ta pensa, ta loque mi ta imagina mi! Na e momento aqui mi tabata bay....esaqui ta ....' „Calma bo, Saxon! Bo ta bruhando bo palabranan y bo ta bira gagu manera un mucha di schooll Awor bo ta na e promer puesto! Bo a jega ey nan pura!" 3) „Dispensa mi, Lalo, no tabata mi intencion di hinca bo den un trouble asina...." „Lubida numa....! Pero si mi pensa bon, e promer puesto ta e mehor den cualquier competencia!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Pablo....com bo por propone pa mi casa cu bo....si ta solamente un siman cu bo conoce mi?" 2) „Bo ta comprende mi masha bon....bo ta bunita....bunita y bon..... y mi sa....mi sa cu bo ta stima mi". 3) „CONDESA!" „Si bo por perdona mi e bishita inespera aqui, senjora Mapes, lo nos por papia mas mehor".



☆

PEPITA

1) Lorenzo a baha for di bus y basha na careda pa cas. 2) „Lorenzo .... bo ta for di rosca!" UF! UF! 3) „Mi a bin na careda di ora mi a baha for di bus! Paquico bo a haci esey?" 4) „Pa proba mi mes cu mi no ta birando bieuw".





BISTI FRANCES? — Jayne Mansfield ta show riba e foto aki e shimis di luho cu ela usa den e review „French Dressing" na Las Vegas. Ta batin aya hopi kikmento riba anti-nudismo, di moda cu ela „bisti" na „carni" cu su bunita saya.

Canibalnan a come un polis na Nieuw Guinea

PORT MORESBY, 23 mei — Den distrito di Purari na Nieuw Guinea (parti Oriental, cu ta pertenece na Australia) un grupo di canibal, cu ta biba den cerrunan, a ataca e Aldea Matuari y a mata y come e agente local di polis. Despues e canibalnan a persigui e habitantenan, kende a hui bai campamentu di un compania petrolera den e vecindario.

Durante ultimo tres anja no tabatin mencion di canibalismo den e parti aki di Nieuw Guinea.

E canibalnan, cu a retira nan den nan cerrunan atrobe, ta worde persigui pa polis.

Rey Boudewijn mester casa pronto segun „Sueddeutsche Zeitung"

BONN, 23 mei — E corant independiente „Sueddeutsche Zeitung" ta opina, cu Rey Boudewijn di Belgica mester casa pronto, si e kier keda rey. E sucesion di trono mester worde sigura. Hasta den era atomica un soberano no por distancia su mes di e kestion di existencia di un sucesor.

E Belgicanonan, segun e corant, ta yam'e e rey tristu. Esaki ta encerra un reproche. Un rey, cu ta aleh'e di mundo, no ta parce e soberano acertado pa e pueblo alegre Beligicano.

E rey no a logra ainda gana amor di su pueblo.

E corant ta observa, cu Rey Boudewijn a keda fiel na su tata, Rey Leopold. Hopi Belgicano a acusa Leopold di traicion pasobra el a rende na Alemannan na 1940. Rey Boudewijn ta considera e acusacion aki inhusto.

Sin duda figuranan mas fuerte cu Boudewijn lo bira melancolico den e circumstancianan aki, e corant a agrega.

LA CASA EN LA VIDA JAPONESA

(Por Chuyi Takachina)

Suelen los occidentales sorprenderse de que las casas japonesas „de madera y papel" se mantengan en pie en un pais donde la tierra tiembla veinte veces al dia, y aun mas de que esas casas resisten las vendavales frecuentes en el Japón. Mas acontece, en verdad, que en esas de tan fragil apariencia han vivido nuestras antepasados y vivimos nosotros, salvo en casos de rara excepcion, una vida tan agradable y tan segura coma la de un occidental en su edificio de piedra o de ladrillos.

Esa arquitectura „de madera y de papel" es la que mejor se adapta a nuestro clima, tanto fisico como esperitual. Y desde la aurora de nuestra civilizacion ha logrado una tal perfección que llega en muchos aspectos a igualar e influir la arquitectura moderna del mundo occidental.

Dos imperativos: aire y espacio

En todas las formas con que se expresa el hombre, el clima desempena un papel preponderante y en arquitectura sobre todo. Para comenzar, el clima determina el material que se usa. En el Japón, donde la arcilla y la piedra no son abundantes, la madera es el material de construcción preferido, ya que responde maravillosamente a una caracteristica fundamental de las condiciones climticas y defiende de un enemigo de la arquitectura tan temble como los temblores de tierra y los tifones: la humedad.

Pais maritimo por excelencia el Japón ha sufrido siempre la tirania de la humedad, que dana y destruye los muebles, los vestidos y todos los objetos cuando no hay suficiente aire renovado en la casa. Ahora bien, en una casa de madera, los elementos principales son las columnas y las vigas y no los muros y los arcos como en Occidente, de manera que el espacio entre los pilares puede quedar libre sin que por ello el edificio corra el riesgo de derrumbarse. Esto es lo que se puede verificar en la casa japonesa, donde el muro esta reducido a su minima expresion, pues no cumple una primordial funcion de sosten. Anchas puertas correderas separan el interior del exterior y pueden con toda facilidad cambiar de lugar o ser suprimidas. La división del area interna se hace esencialmente por medio de estas puertas corredoras, lo cual permite aprovechar al maximo el espacio disponible. Y aqui cabe preguntar si acaso no es esta libertad y aprovechamiento de los espacios uno de los principales propósitos de la arquitectura moderna de Occidente.

Para resistir a la tenar humedad del clima japones no bastan las corrientes de aire *dentro* de la casa; es necesario ademas que el aire pase *por debajo* de la construcción, para evitar que la madera se pudra a consecuencia del contacto con el suelo humedo. Por ello la casa japonesa, la cual casi siempre se compone de una sola planta, aunque a veces se completa con un piso alto, esta construida sobre pilares (o *pilotis*, como se dice en el lenguaje de los arquitectos de hoy), que permiten la libre circulacion del aire en todos los sentidos. Estos pilares, claro esta, tienen un fin distinto del imaginado por Le Corbusier — aumentar el especia de que dispone el hombre — pero de todos modos producen el mismo efecto estético.

La existencia de estos pilares o „pilotis" es suficiente para acabar con la leyenda de que los japoneses duermen en el suelo. En verdad no existe en una casa japonesa la cama del tipo occidental. El japonès duerme sobre el „fustón", especie de colchón de guata extendido directamente sobre el piso, que esta a su vez recubierto por el grueso „tatami" de paja trenzada. Pero debido al hecho mismo de que el piso, gracias a los „pilotis", esta suspendido y separado del suelo, resulta que el lecho occidental no es necesario. Asi tenemos que, en lugar de decir que los japoneses duermen por tierra ,seria lógico decir que vivimos, comemos y trabajamos sobre un inmenso lecho que es la casa japonesa. Y tan verdad es ello que nadie en el Japón usa zapatos en la casa, pues en llegando a la entrada el japonès se descalza. El lenguaje, por ejemplo, ofrece una curiosa diferencia con el de los occidentales en relación con la llegada a la casa. El japonès, en efecto, no dice que „entra" a su casa, sino que „sube".

El „tatami" y la prefabricación

El empleo del „tatami", con el que se cubre el piso de todas las habitaciones, es otra caracteristica de la casa japonesa. El „tatami", de forma y dimensiones bien determinadas, sirve como medida fundamental — como „modulor", diria Le Corbusier — pues el tamano de la pieza es concebido de acuerdo con el numero de „tatamis" que contendra. Basta con decir el numero de „tatamis" que hoy en una habitacion para que se sepa el tamano y la forma de la misma. El vestibulo, los corredores, la cocina, etc. son medidos de igual manera. Esta uniformidad, llevada hasta sus limites extremos, permite el empleo de elementos prefabricados y de la construccion en serie, ambas cosas muy a la moda en los paises occidentales, pero de las cuales se valen los japoneses desde hace mas de mil años.

Simbolo familiar

Estas caracteristicas de la casa no han dejado de influenciar naturalmente el modo de vida de la gente. El hecho de que la casa sea formada de grandes espacios abiertos, de pocos muros y dividida por tabiques y puertas corredoras que pueden ser mudados de lugar hace dificil la independencia de cada pieza. Nuestros antepasados nunca pensaron en poner cerrojos a las puertas y tabiques movedizos, y las puertas correderas pueden ser ablertas por un niño. La vida que corresponde a todo esto es naturalmente una existencia fundada en la confianza mutua mas que en la independencia individual.

Y es de acuerdo con todo lo anterior cómo se debe comprender el lugar importane que tiene aun hoy el sistema famlliar en nustro pais. La familia es la célula, la unidad de la vida social y la caca japonesa es el simbolo de esa vida y, al mismo tiempo, una solución ingeniosa del problema siempre presente y sin cesar renovado de la vivienda del hombre.

Carga Israelita abordo di bapor Danes a ser confisca

CAIRO, 23 mei — E corant Egipcio „Al Ahram" a anuncia, cu e autoridadnan Egipcio a confisca un cargamento Israelita a bordo di e bapor Danes „Inger Toft", cu a worde detene na Port Said. E bapor tabata cu rumbo pa Lejano Oriente for di Haifa. Segun e corant, Egipto a adverti gobierno Danes, cu e lo no permiti pa bandera Danes worde abusa pa cubri carga di Israel.



Rey di Belgica Boudewijn ta hungando golf na Shady Oakes Country Club na Fort Worth, Texas. Ben Hogan cu kende e rey ta hungando golf, ta sperando su turno.

Declaracion di un vocero Mericano na Geneve na e periodistanan

GENEVE, 23 mei — Un vocero Mericano na Geneve a participa ayera na periodistanan, cu awor na fin di e dos siman dje conferencia na Geneve presentacion y aclaracion di e proposicionnan Occidental a yega na nan fin. E ta confia, cu e delegacion Ruso lo formula „propuestanan realista" durante fin di siman pa reunificacion di Alemania, e asunto di Berlin y seguridad Europeo, cu lo worde studia gustosamente pa e aliadonan Occidental.

Entretantu e opinion ta gana terreno, cu solamente pa medio di discusionnan secreto lo ta posibel pa e ministronan haci progreso, fuera di luz di publicidad. E ministro pa asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a declara ayera mainta despues di e conferencia di e ministronan Occidental, cu e ta spera, cu otro siman lo yega na un „discusion di puntonan concreto".

E ministronan ta reuni atrobe Dia Luna bao di presidencia di Christian Herter.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 26 MEI 1959 — Nr. 3441

A.V.P. TA BOLBE DEN EILANDSRAAD DOBBLE FUERTE

P.P.A. manteniendo su mayoria absoluto

Puestonan: 12 P.P.A. - 6 A.V.P. - 2 U.N.A. - 1 P.D.C.

ORANJESTAD: — E fraccion di AVP lo bolbe cu dos bes mas tantu hende den Eilandsraad nobo, e fraccion di PPA lo tin tres menos, UNA a bira un hende mas debil y e partido di Porfirio Croes a logra copta un puesto openas. Asina ta cu PPA pa cuater anja mas lo por goberna cu su 12 asientonan sin apoya di otro partido. E posibilidad di cooperacion cu un otro partido (UNA) sinembargo semper ta existi. E nombramento di un ministro di UNA den gobierno tabata un indicio cuba di esaki. Si e cooperacion aki continua, anto e gobierno por conta cu un mayoria di 14. Aindo un puesto menos cu nan tabatin den e Raad anterior.

Partido PDC di Porfirio Croes cu recien a worde funda no a perhudica PPA di manera cu hopi hende a pensa y otro a spera. E influencia di Fichi Croes parse no tabata asina grandi toch, cu e por a perhudica PPA seriamente.

AVP a logra hasi su puestonan dobbel; di tres pa seis. Doch tur esaki cu PDC, den convenio di oposicion cual casi sigur necesariamente lo bira tin (apesar cu e partidonan aki no tin mucho comun cu otro), e blokki di oposicion lo ta mas fuerte di loke e tabata den Eilandsraad anterior.

Tambe na e eleccion aki, e partido di AVP a logra mantene su desarollo di ultimo anjanan. Posible tambe door cu diferente dje votadornan di UNA a pasa pa AVP, specialmente na Oranjestad.

E posicion di UNA a bira mas swak. Cu excepcion den e districtonan na unda e partido aki aparentemente por conta cu un grupo fijo di votadornan, por worde constata cu e partido aki tabatin un perdida di votadornan. Esaki no por ta otro, cu un grupo di electornan cu tabatin miedo cu UNA lo join PPA despues y pa tal motibo nan a duna nan voto na AVP.

E votonan di NVP-A casi 600 na 1958, pa un gran parti a bai pa PPA, apesar cu AVP tambe a hanja algun voto dje partido aki cu a worde suspendi.

E partido PDC mas parti a hanja su votonan di PPA: cu nomber na Santa Cruz e la kita hopi hende for di PPA. Den otro distritonan sinembargo, e partido aki no tabata nifica hopi.

E partido PPA por ultimo a logra mantene su mes firma, na compara cu e eleccionnan di anja pasa pa Staten, apesar di e votonan cu a bai pa PDC y apesar di e desarollo di partido AVP.

E anochi di eleccion a pasa masha trankil: no tantu hende manera custumber a bai sigui e resultadonan riba e borchi na Bestuurskantoor y despues cu e resultadonan tabata conoci tabatin hopi pitamentu di auto den cayanan y brindis serca diferente dje lidernan dje partidonan. Polisnan fortunadamente no mester a interveni drastico ningun caminda.

Votonan di preferencia

manera cu nan a coi na Aruba

P.D.C.

1.	Porfilio Croes	688
2.	Emilio Federico de Cuba	14
3.	Jose de la Cruz Maduro	30
4.	Addison Croes	13
5.	Angel Francisco Croes	22
6.	Cornelis Yarzagaray	16
7.	Jan Maduro	2
8.	Jose Tomas Luydens	7
9.	Claudio Geerman	11
10.	Isidro Croes	9
11.	Cipriano Geerman	9
12.	Juan Francisco Tromp	14
13.	Marcolino Willem Croes	6
14.	Isidro Ras	4
15.	Julio Francisco Curiel	8
16.	Jan Marinus Jacques Balgen	10
17.	Johannes Croes	9
18.	Raymundo Placido Dirksz	3
19.	Pablo Ireno Ravine	4
20.	Armando Croes	0
21.	Angelico Flanegin	26
		905

P.P.A.

1.	Juan Enrique Yrausquin	3064
2.	Marco Henriquez	250
3.	Fabiano Sebastiano Kelly	338
4.	Francisco Vicente Lacle	229
5.	Marcial de Cuba	211
6.	Jose Geerman	555
7.	Oscar Siegfried Henriquez	178
8.	Isaac Segundo de Cuba	212
9.	Arthur Izaak Wouter Wijngaarde	57
10.	Diedrick Charles Mathew	1058
11.	Ernesto Otilio Petronia	743
12.	Jose Maria Leonardo	303
13.	Hendrik Been	47
14.	Federico Hernandez	35
15.	Jose Wouters	115
16.	Jacobo Erasmus	283
17.	Osbaldo Croes	46
18.	Miguel Jacobs	69
19.	Luis Dominico Jacobus	28
20.	Ernst Rudolf Finck	766
21.	Leo Alphons Chance	534
22.	Jose Miguel Lacle	132
23.	Clifton Edmund Lopes	348
24.	Carlos Herrera	210
25.	Johannes Rudolf Frank	16
26.	Julio Maduro	66
		9893

U.N.A.

1.	Apolonio Werleman	899
2.	Francisco Wernet	126
3.	Theodoor Figaroa	212
4.	Thomas Domingo Luydens	17
5.	Efigenio van der Biezen	22
6.	Luciano Wever	29
7.	Rudolfo Oduber	18
8.	Felipe Benito Tromp	92
9.	Tomas Leest	15
10.	Remigio Frank	16
11.	mej. Telemina P. Palm	29
12.	Milio Jesus Croes	38
13.	Carmen Maria de KortBislick	16
14.	Alejandro Teodoro Angela	4
15.	Juan Mateo de Cuba	6
16.	Ismael Croes	15
17.	Candelario Joseph Maduro	6
18.	Angel Manuel Every	7
19.	Ismael Pedro Maduro	2
20.	Clemente Geerman	1
21.	Rafael Arcangel Wever	3
22.	Efrain Roberto Arendsz	6
23.	Jacinto Werleman	15
24.	Elias Fingal	15
		1609

A.V.P.

1.	Cornelis Albert Eman	2763
2.	Dominico Guzman Croes	807
3.	Maximo Croes	173
4.	Lorenzo Victoriano Britten	136
5.	Dominico Flemming	116
6.	Simon Geerman	97
7.	Edwin Miguel Lacle	103
8.	Juan Chabaya Lampe	55
9.	Jacobo Pablo Falconi	73
10.	Albert Hugh Raven	96
11.	Dominico Tromp	98
12.	Evaristo Kock	37
13.	Edwin Miguel Croes	19
14.	Maximo Feliciana	1
15.	Maximo Ras	21
16.	Marco Evangelista Donata	22
17.	Mateo Reyes	20
18.	Jose Croes	21
19.	Felix Simon Coronel	32
20.	Andre Jose Flanegin	9
21.	Frank Eustoquio Tromp	46
22.	Juan Bautista Tromp	22
23.	Pedro Croes	16
24.	Carlos Emeterio Odor	44
25.	Cerilio Miguel Lacle	19
26.	Julius Sigfried Eman	53
		4899

E candidatonan cu a keda eligi pa e Eilandsraad nobo

P.P.A.


Juan Enrique Yrausquin, minister van Financien, naci 3-12-1904, Aruba, casa cu Maria Waltzberg, biba na L. G. Smith Boulevrd 75, no tin jiu.


Marco Henriquez, gouv. ambtenaar opzichter, naci 7-10-23, Aruba, casa cu Maria Antonia Lopez, tin 3 jiu y ta biba na Santa Cruz 70.

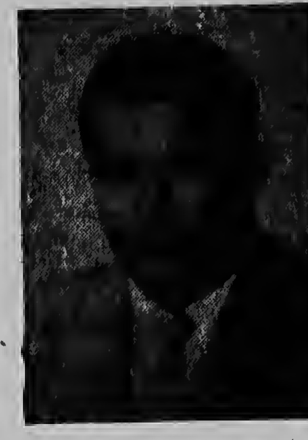

Fabiano Sebastiano Kelly, tester, naci 20-1-24, Aruba, casa cu Johanna Trimm tin 5 jiu y ta biba na Ponton 74.


Francisco Vicente Lacle, klerk, naci 19-7-23, Aruba, casa cu Rosa de Mey tin 6 jiu y ta biba na Rooi Afo 24.


Marcial de Cuba, comerciante, naci 27-3-13, Aruba, viudo di Maria Luisa de Cuba, tin 6 jiu y ta biba na Savaneta 93.


Jose Geerman, Gouv. ambtenaar, naci 19-3-17, Aruba, casa cu Marina Clemence de Veer, tin 2 jiu y ta biba na Ceintuurbaan 41.


Oscar Siegfried Henriquez, diputado, naci 25-9-26, Saba, casa cu Epifania Everanda Croes, tin 2 jiu y ta biba na A.P.M. 22.


Isaac Segundo de Cuba, diputado, naci 19-8-13, Aruba, casa cu Maria Ausiliadora Irausquin, tin 9 jiu y ta biba na Ponton 77.


Diederick Charles Mathew, onderwijzer, naci 26-2-28, St. Maarten, N.G., casa cu Elise Ida Legrand, tin 1 jiu y ta biba na Trinitariastraat 11.


Ernesto Otilio Petronia, deputado, naci 14-12-1916, Corsow, casa cu Brunilcida Chacutu, tin 9 jiu y ta biba na Boerhaavestraat 7.


Ernest Rudolf Finck, hulpapotheker, naci 17-10-15, Paramaribo, casa cu Graciela Augusta Nicolaas, tin 4 jiu y ta biba na Willemstraat 3.


Leo Alphons Ignatius Chance, klerk, naci 8-11-32, Saba, casa cu Francoise Eulalie Mingo, tin 1 jiu y ta biba na Marnixstraat 27.

Contidad di electornan segun nan lugarnan di nacimentu.

Naci na		Eilandsraad 1959	Staten 1958
Aruba	..	11242	10882
Corsow	..	1195	1173
Bonaire	..	694	670
Indonesia	..	102	
Hulanda	..	1228	1215
Isla 'Riba	..	1710	1745
Surinam	..	1112	1116
Extranjero	..	1792	1843

A.V.P.


Cornelis Albert Eman, abogado, naci 17-5-16, Aruba, casa cu Blanche Marie Hartogh, tin 2 jiu y ta biba na L. G. Smith Boulevard 51.


Dominico Guzman Croes, administrador, naci 2-7-24, Aruba, casa cu Nicolina Lopez, tin 4 jiu y ta biba na Savaneta 226A.

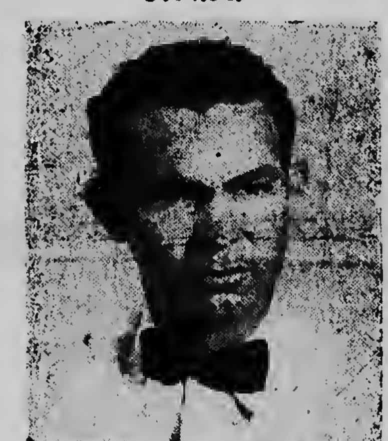

Maximo Croes, klerk, naci 18-11-32, Aruba, casa cu Saraml Fingal, tin 1 jiu y ta biba na Hoolberg 70.

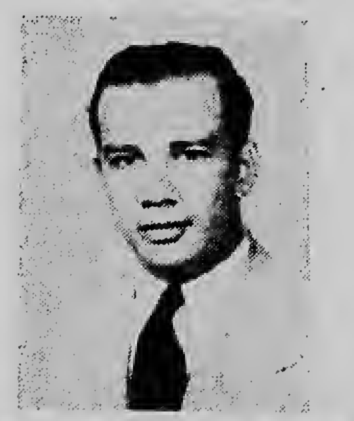

Lorenzo Victoriano Britten, boekhouder, naci 10-12-16, Aruba, casa cu Esperanza Farrayans, tin 6 jiu y ta biba na Boliviastraat 3.


Dominico Flemming, operator, naci 4-8-24, Aruba, casa cu Mariana Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Macuarima 73.


Simon Geerman, klerk, naci 4-9-19, Aruba, casa cu Seferina Maduro, tin 2 jiu y ta biba na Bernardstraat 38.

U.N.A.


Apolonio Werleman, naci 18-4-24, Aruba, casa cu Angelica Ras, tin 7 jiu y ta biba na Kaas Ariba 25.


Francisco Wernet, veiligheidsinspecteur, naci 24-7-29, Aruba, casa cu Maximina Rosalia Maduro, tin 4 jiu y ta biba na Pallaweg 62.

P.D.C.


Porfilio Croes, deputado, naci 21-10-19, Aruba, casa cu Aurora Maria Helena Arends, tin 8 jiu y ta biba na Papilon 74

RESULTADO NA ISLA 'RIBA

E puestonan na Isla 'Riba a keda reparti ayera di e siguiente forma:

ST MAARTEN
C. Wathey — 4
L. B. Scott — 1
Hassell (Wilson) — 0
Peterson — 0

SABA
Levenstone — 4
Johnson — 1

ST. EUSTATIUS
Lopez — [illegible]
Woodley — 1
Berkel — 0

RESULTADO DJE ELECCION DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Voto valido total tabata 17306, locual ta 90.72%. Voto valido pa eleccion di Staten anja [illegible] tabata 17156, locual ta 92.03%, es decir e [illegible] menos hende cu tabatan [illegible] di vota a participa na e [illegible] e biaha aki. Kiesdeler a sali 8?1. Di manera cu e resultado dje puestonan ta werde reparti asina:

PPA — 12

AVP — 6

UNA — 2

PDC — 1

Manera custumber e resultadonan tabata werde dona riba un borchi grandi [illegible] Cas di Bestuur [illegible]. Interes di parti di e publico tabata masha [illegible] mas o menos un 500 hende [illegible].

Mayoria di nan a sigui e resultadonan na cas dilanti di radio, cual a ser transmiti pa tur tres e radio-emisoranan di Aruba, esta Radio Kelkbeen, Voz di Aruba y Radio Victoria.

[illegible] resultado a drenta pa mas o menos 7.15 p.m. y tabata di stembureau no. 14 na R.K Meisjesschool di Paradera. Presidente dje stembureau aki tabata senjor Theo Hese.

E ultimo resultado a drenta 10.45 p.m. mas o menos y tabata di stembureau no. 27 Club Amistad (antes Golden Rock Club).

Servicionan di telefoon y radio merece tur palabra di elogio pa e ex[illegible] cu nan a presta cu nan a presta asina satisfactorio, y asina tambe departamento di servicio informativo di Territorio Insular.

Min. Krutshef a yega Tirana

BELGRADO — Prome minister Krutshef di Rusia a yega Tirana, capital di Albania. E tabata acompanja pa e ministro di defensa, e [illegible] ministro di asuntonan exterior y un miembro di Presidio di partido Comunista, kende ta experto partic[illegible] riba terreno di asuntonan cu ta toca Asia y Mediano Oriente.

Observadornan ta di opinion cu presencia di mariscal Malinof si ta mustra cu e bishita aki ta mas cu un bishita di amistad. Algun observador ta di opinion cu Krutshef lo tene di[illegible] posiblemente cu lidernan politico di otro estadonan, entre kende mariscal Tito di Yugoslavia, of lidernan Arabe.

E prome ministro di Alemania Oost [illegible] Grotewohl, ta na Albania cu verlof.

Krutshef a ser ricibi pa e prome secretario di e comision central di partido Comunista Albanes y e presidente di Conselho di ministronan Albanes y tambe algun otro miembro di gobierno Albanes, y varios funcionario haltu. Grotewohl tambe tabata presenta na e recepcion.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-10.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 10.00, Do. 10.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-10.00, Do. 10.00-10.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 8.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij." en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

Manera Aruba A Vota Di Anja 1950

(detalles di cada districto)

DISTRICT	Total di electoran pa Eilandsraad 1959	Total di electoran pa Staten 1958	A.V.P. 1950 Staten	A.V.P. 1951 Eilandraad	A.V.P. 1954 Staten	A.V.P. 1955 Eilandraad	A.V.P. 1958 Staten	A.V.P. 1959 Eilandraad	U.N.A. 1950 Staten	U.N.A. 1951 Eilandraad	U.N.A. 1954 Staten	U.N.A. 1955 Eilandraad	U.N.A. 1958 Staten	U.N.A. 1959 Eilandraad	P.P.A. 1950 Staten	P.P.A. 1951 Eilandraad	P.P.A. 1954 Staten	P.P.A. 1955 Eilandraad	P.P.A. 1958 Staten	P.P.A. 1959 Eilandraad	P.D.C. 1959 Eilandraad
1. Clubgeb. Don Bosco (Noord)	497	479	583	533	301	172	112	127	286	315	230	319	118	117	37	41	316	405	233	228	12
2. Gamerrom Besiruti (Noord)	582	560					182	207					134	120					226	227	6
Sub total Noord	**1079**	**1039**	**583**	**533**	**301**	**172**	**294**	**334**	**286**	**315**	**230**	**319**	**252**	**237**	**37**	**41**	**316**	**405**	**459**	**455**	**18**
3. Speelpl. R.K. M-school (Noord)	490	482					170	168					74	78					220	204	12
4. Jeugdcentrum Tanki Leendert	652	644	431	457	290	201	263	265	292	296	139	207	70	64	96	138	457	511	278	280	9
Sub tot. Tanki Leendert	**11[illegible]2**	**112[illegible]**	**431**	**457**	**290**	**201**	**433**	**433**	**292**	**296**	**139**	**207**	**144**	**142**	**96**	**138**	**457**	**511**	**498**	**484**	**21**
5. Clubgeb. Aruba Jrs (O'stad)	531	521	[illegible]	[illegible]	143	117	218	224	214	197	27	51	31	32	157	201	154	202	184	198	8
6. Trocadero (O'stad)	6?7	690	[illegible]	[illegible]	231	153	236	272	352	333	41	52	55	26	152	171	286	339	314	309	9
7. Dominicus College (O'stad)	611	5??	227	232	104	51	154	178	272	266	75	92	118	69	138	160	149	222	250	277	9
8. Maria College (O'stad)	666	6?1	191	226	158	86	157	171	153	194	177	203	181	122	255	339	228	258	236	273	11
9. Julianaschool (O'stad)	764	752	182	171	214	123	233	240	90	101	103	135	130	66	93	136	297	339	258	316	20
10. Sociedad Bolivariana (O'stad)	562	540			92	56	155	183			74	77	65	37			168	200	192	251	13
11. Jeugdcentrum Dakota (O'stad)	818	790			89	38	116	137			42	47	38	28			426	515	527	537	17
12. Caribe (O'stad)	657	635			132	87	165	176			50	69	67	44			297	361	330	341	44
Sub total Oranjestad	**5316**	**5178**	**862**	**1273**	**1163**	**716**	**1434**	**1581**	**1081**	**1091**	**589**	**726**	**685**	**424**	**795**	**1007**	**2005**	**2436**	**2291**	**2502**	**131**
13. R.K. Club Paradera	705	673			286	183	220	219			40	73	20	13			581	634	403	393	40
14. R.K. Meisjesschool Paradera	420	405					90	88					39	35					271	261	25
Sub total Paradera	**1125**	**1078**			**286**	**183**	**310**	**307**			**40**	**73**	**59**	**48**			**581**	**634**	**674**	**654**	**65**
15. R.K. Club Santa Cruz	608	594	317	299	123	67	164	153	213	251	60	89	60	46	306	345	387	320	345	265	111
16. Club Estrella Sta Cruz	745	735	532	499	101	105	157	145	130	119	67	81	68	60	171	230	304	409	449	295	209
17. Aurora Bar (Santa Cruz)	596	580					114	113					100	106					343	252	110
18. Santa Cruz Bar	455	434	307	270	163	113	70	73	313	358	206	271	159	161	178	203	502	521	199	175	37
Sub total Sta. Cruz	**2404**	**2343**	**1156**	**1068**	**387**	**285**	**505**	**484**	**656**	**728**	**333**	**441**	**387**	**373**	**655**	**778**	**1193**	**1250**	**1336**	**987**	**467**
19. Jongenssch. (antes RK Club) Sav.	772	746	429	461	224	218	306	359	129	140	38	64	76	59	193	240	279	278	277	254	48
20. Commandeursbaaiclub Savaneta (antes Central Bar)	671	637	218	220	190	154	261	278	69	80	60	71	81	63	114	197	217	237	240	227	49
21. R.K. M-school, Brasil (Antes Mil. Tehuis Sav.)	973	954			202	152	259	264			39	58	75	62			451	501	519	516	38
Sub total Savaneta	**2416**	**2337**	**647**	**681**	**616**	**524**	**826**	**901**	**198**	**220**	**137**	**193**	**232**	**184**	**307**	**437**	**947**	**1016**	**1056**	**997**	**135**
22. Club Bonaire (San Nicolas)	656	616	193	174	111	57	90	102	140	159	21	38	42	43	285	441	339	432	429	455	8
23. Club Surnam (S. Nic.)	597	602	121	161	90	58	110	119	140	138	35	39	37	26	300	415	290	327	363	379	14
24. Merijke School (Antes Club Amistad)	689	687	35	41	92	69	107	135	54	135	33	46	39	28	232	382	339	378	448	460	4
25. P.W.F.A. (San Nicolas)	507	513	152	173	76	42	53	70	77	89	30	31	23	12	146	463	262	287	339	359	8
26. R.K. Club S. Cecilia (San Nic.)	625	622	143	149	55	18	27	33	124	134	33	30	34	20	210	343	450	483	424	452	13
27. Club Amistad (Antes Golden Rock Club)	875	854			168	123	144	163			12	20	12	10			498	588	594	617	9
28. Chinese Club (S. Nic.)	636	635			68	25	51	79			12	23	31	19			319	367	433	469	3
29. Lago Heights (S. Nic.)	428	426					34	37					3	3					319	332	5
30. Prot. Christ. School (S. Nic.)	580	586			119	51	87	121			105	68	74	40			416	513	249	291	4
Sub total San Nic.	**5593**	**5541**	**644**	**698**	**779**	**443**	**703**	**859**	**535**	**655**	**281**	**295**	**295**	**201**	**1173**	**2044**	**2913**	**3375**	**3598**	**3814**	**68**
TOTAL	**19075**	**18642**	**4323**	**4710**	**3822**	**2524**	**4505**	**4899**	**3048**	**3305**	**1749**	**2254**	**2054**	**1609**	**3063**	**4445**	**8412**	**9627**	**9912**	**9893**	**905**

PAGINA TRES

Dia di eleccion na Aruba a bai cu hopi boroto pero na ordu

ORANJESTAD: — Manera sa ta riba dianan asina, tabatin hopi boroto den caya ayera na Aruba. E pitamento cu tabata prohibi pa mas cu un anja a worde mas cu recupera. Pitando duro y hopi, so of den fila tras di otro, nos a mira e partidarionan di „Juancho", „Shón A", „Fichi" y „Poi", cu nan auonan dorna cu bandera, tantu cu nan por a carga. Pero fortunadamente tur ex-cepcion di algun incidente chikitu tur cos a keda limita na un poco discusion y boroto nada mas. En general nos por bisa anto cu tabata un dia di eleccion cu nos no mester tin berguensa di dje. Despues di reunionnan di campagna cu a pasa practicamente sin desordu, un dia di eleccion jovial y trankilo.

E uniconan cu a sufri un poco naturalmente tabata e polisnan cu mester a traha oranan mas largu di custumber, e personal dje stembureaunan, pa kende e oranan di trabao tabata hopi largu tambe y diferente dje donjonan di negoshinan na unda un gran parti dje personal a tuma un dia di liber pa nan cuenta sin permit di baas, pa nan bai votacion (dia di eleccion ta un dia cu ta worde considera casi manera un dia di fiesta nacional, y esei baas mester comprende tambe!).

Y awor nos tur sa trobe con nos ta para, y lo reina e trankilidad di costumber 'trobe. Awor pa durante 4 anja venidero lo tin pitamentu di auto, na ocasion di casamentunan so y e urnanan electoral ta bai desaparece trobe den deposito di senjor Schuit. Nada di reunionnan politica por lo pronto: awor nos ta bai traha poco trobe cu calma, y mira kende y cuanto miembronan nos lo mira tras dje mesa berde di e prome reunion di Eilandsraad venidero.

MASHA NA ORDU Y PACIFICAMENTE



ARUBA A VOTA AYERA.

Ofensiva diplomatico Israeli

Jeruzalem, 25$. — circulonan politico na Jeruzalem ta spera cu e ofensiva diplomatica y aumento dje severidad den politiek di Isaraei respecto Republica Arabe Uni, lo cuminza atrobe. Observadornan ta forma cu e tranquilidad relativo, cu tabata reina durante e ultimo lunanan, esta despues dje incidentenan israelita-sirio na November di anja pasa, tin dos motibu. Na prome lugar e comision di armisticio di Nacionnan Uni y Hammarskjoeld mes a pidi e israelitanan pa keda cuidadoso y el a expresa su deseo pa actua como mediador. Na segundo lugar tabatin eleccion na nivel nacional di e asociacion israelita di sindicatonan.

Pero e periodo di tranquilidad aki aparentemente a pasa awor.

E confiscacion na Maart di 3 carga israelita y di algun tempu pasa dje carga a bordo dje bapor „Inge Toft", den Canal di Suez, a causa hopi rabia na Israel. Israel ta considera e confiscacionnan aki „accionnan di pirata" y e autoridadnan a dicidi di confisca cada bapor di Republica Arabe Uni cu su carga, cu nan hanja den awanan territorial israelita, como medida di represalia.

Na mes momento e israelitanan a cuminza atrobe cu nan trabaonan pa seca e region jen di lodo dje lago Hoeleh, na frontera sirio, cu nan a bandona a peticion di Nacionnan Uni.

Tur e sucesonan ta indica, cu e israelitanan, cu ta declara habiertamente, cu nan ta „lamenta e hecho cu Nacionnan Uni no tin poder", ta desea di mustra na e manera aki, cu den futuro nan lo depende solamente riba nan mes.

Preocupacion cu biaha di Krutshev

Londen, 25$5. — Circulonan autoriza ingles ta un poco preocupa, como resultado dje biahe di Khrutshef pa Albania, y nan ta puntra nan mes cual ta e motibonan berdadero dje bishita aki. Observadornan ingles ta di opinion, cu ta probable cu Khrutshef no kier ta na Moscu dia 17 di e luna aki, e dia riba cual su „ultimatum" famoso di 6 luna pa termina status quo di Berlin occidental, lo termina. Parce cu e tin miedu, cu e tension internacional lo aumenta banda dje fecha ey y cu esey lo pone cu tantu e negosiacionnan na Ginebra como e perspectiva di un conferencia supremo lo worde pone na peliger. E biahe lo por tin conexion tambe cu e protestanan, cu Rusa a dirigi na Grecia, Italia y Turquia, respecto stacionamiento di instalacionnan pa lanzamentu di raket atomico na e paisnan ey.

Circulonan ben informa na Londen ta spera, cu Rusia lo cuminza un ofensivo den parti oriental di Mediterraneo, pa stroba e tranquilidad cu ta reina aya, desde cu e acuerdonan ingles-griego-turco pa Cyprus a bira di vigor.

Cumpleanjos feliz

CUMPLEANJOS .. ..

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Margriet Geerman, pa parti di su tata Cletano, mama Sixta, rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emi y Edna, tambe di wela Nina, padushi Jonas, omo Querino, omo y tantanan, primo y primanan, tambe di tanta Jojo, pepe Aoita, especialmente di tur su amiguitanan di 1ste klas na Santa Cruz di Zuster Canisia.

— — —

Awe ta cumpli su 18 primavera e simpatica y encantadora senjorita Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tambe di su rumannan Lina, Arlina, Eddy, Glenda Tromp, tambe di su amiganan Selma, Silvia y Diana Gomez.

— — —

Roland Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferina, Imelda, Donald, Rita y Wilda, wela, tanta y omonan, especialmente di su madrina y padrino y demas familia.

Tributo na memoria di Dulles

Ginebra, 25/5. — E conferencia di ministronan na Ginebra a duna tributo na memoria di Foster Dulles awe tardi, durante e reunion, cu tabata bao di direccion di Christian Herter.

Selwyn Lloyd a bisa cu un sintimentu dramatico ta domina esnan, cu ta sinta rond e mesa di conferencia, pasobra nan sabi cuanto deseo Dulles tabatin di atende e conferencia aki. Couve de Murville (Francia) a expresa su admiracion pa e lucha valiente di Dulles, pa recupera for di un malesa. Gromyko a expresa pa Herter su sintimentonan di pesame, y el a observa, cu e tabata conoce Dulles pa 15 anja.

Conferencia Supremo

Ta imposible, cu e potencianan ocsidental lo consenti cu un conferencia supremo, si e arreglo dje problema di Berlin no a haci suficiente progreso pa garantiza mantenementu dje posicion huridico y entrada liber di occidente na Berlin occidental, asina un portavoz di gobierno di Alemania occidental a informa na un conferencia di prensa, awe.

E portavoz a declara, cu e plan di paz occidental ta worde mantene, pero el a observa, cu, si no haci progreso riba un otro terreno, manera por chemplo seguridad di Europa of reunion di Alemania, nan lo keda satisfecho probablemente cu mantenementu dje derechonan aliado na Berlin.

Comision Olimpico di Surinam reconoci

MUENCHEN, 25$5. — Durante e asamblea na Muenchen dje comision internacional Olimpico, e comision olispico nacional di Argelia, Nicaragua, Surinam, Ecuador, Morroco, Rhodesia, San Marino y Sudan a ser reconoce.

99 pais ta miembro dje comision olimpico internacional awor.

„Descubridor" cu raton abordo

Washington, 25$5. — Circulonan normalmente fidedigno pero no-oficial na Washington ta di opinion, cu majan un raket di tipo „Descubridor" lo worde lanza cu un raton a bordo.

E experimento aki a ser suspende dos bez. Diahuebs e lanzamentu a ser pospone pa 48 hora, pa motibu cu weer no tabata favorable over dje base aereo Vandenberg na California, y Diasabra el a ser suspende pa motibunan tecnico cu no a ser splica.

Irregularidad na Brazil

Rio de Janeiro, 25$5. — 5 persona a muri y 126 a hanja herida; 20 di nan grave, durante irregularidadnan cu a tuma lugar Diahiernes na Niteroi, Brazil. E danjo causa ta 200 millon curzeiros, segun calculonan. E incidentenan a tuma lugar como resultado di un welga dje miembronan di personal di e botonan di ferry, cu ta mantene comunicacion entre Niteroi y Rio de Janeiro. E miembronan di personal di ferry a cuminza traha atrobe. Awe mainta un fila largu di hende tabata warda e botonan di ferry na e waaf.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

DE VEER
8.30 El leon africano
RIALTO
8.00 El leon africano
PRINCIPAL
8.00 Te odio y te quiero
AURORA
8.30 Guadrie a ladri
SAVANETA
7.30 Corazon indomito

AGENDA .. ..
DIALUNA 25 DI MEI

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1353.
„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

DIAMARS 26 DI MEI
RADIO VICTORIA
Diamars 26 di Mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante huventud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandsland
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 26 de Mayo

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorila
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Frijolito y robustiana
8.45 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

Bertram Jozef
en
Adriaan Amadeo Croes
hebben een broertje gekregen.
Zij noemen hem
Juan Enrique
en hij is geboren op zaterdag 23 mei 1959 in het San Pedro Hospitaal.
Huisadres: Hugo de Grootstraat 1
Oranjestad

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

E stem....tabata Glenda mes su stem, e mes entonacion....e mes canticanan cu e sa tin custumber di cantana cas. Tabata pa di segundo bez cu el a tende su stem foi despues di su yegada na Nieuw Zeeland.

Di prome bez el a tende su stem na Auckland na cas di su ruman homber Noel y awor aqui tambe....Ta quico Noel a bis'e trobe despues cu el a bira asina sobresalta tendiendo e boz? Su ruman a bis'e:

„Bo mester ta prepara pa esaqui, Gray. Bo tambe sa mes of mehor ainda cu mi cu Glenda a langa graba diferente disconan di su concertnan cu el a yega di tene. Ademas di esai masha cla tambe e locutor a menciona nomber dje cantante Gabriela Williams.

Pero ta quen e Gabriela Williams aqui lo por ta anto? E por tin anto — cu excepcion di su boz — ainda tambe algun parecido di Glenda? Su cabeinan di oro abundante, e cabeinan cu semper asina tanto el a admira. Su cara amable cu hamas lo e por contempla aqui na mundo, pasobra ata toch tur pruebanan ta mustra cu Glenda a muri....

Sinembargo stem dje defunto tabata biba y tabata bibu. Un rato pasa mes el a caba di tende esai na radio. E no por ta stem di morto en absoluto. Y e stem a haci masha tanto impresion riba dje y absolutamente esaqui no por ta pomada.

Ainda e verdriet di perdida di su muher tabata haci masha influencia riba su persona. E por a bira loco di su cabez, pensando cu hamas lo e por hanja Glenda mira mas den e mundo aqui, cu ni sikiera e por a bishita su graf y awor e ta tende cu su mes oreanan cu ta existi un muher cu e mes stem di Glenda. Lo e quier mira e muher ai maske ta pa e por corda riba esun di dje, e muher cu e no por biba lubida.

Awe a cuminza ta jobe mas y mas, mientras biento tabata domina den tur su furor den e caja abandona aqui.

El a hala drenta su jas ainda mas profundo. Na skina dje caja tabatin un restaurant. El a drenta y desgusta el a cai sinta riba un stul.

„Trece un koppi di koffie", el a pidi e waiter cu a corre pa sirbie, contento cu e por hanja sikiera un cliente den e mal tempo aqui.

Diripiente un cos a dal na Gray su sintir. Ainda Gabriela Williams lo tabata duna funcion na radio.

E studionan tabata queda na Christchurch. Tabata existi e posibilidad cu e dama aqui tabata biba tambe na Christchurch.

E quier a bai cerca dje y e mester a bai tambe cerce dje. Quizas cu ta den su stem sol y den nada otro e no tabatin parecido di Glenda. Ora cu Gray a convence dje berdad ai, anto en lo venidero e canticanan lo no haci asina tanto impresion mas riba dje y su recuerdonan tambe na Glenda lo ta menos penoso.

Quizas ora cu e mira cu e mucha muher aqui no tin nada absolutamente di Glenda cun'e, lo e por lubida riba Glenda tambe. Y quizas cu ta solamente pa radio y den su imaginacion e muher su stem tabata manera di Glenda.

Cuanto bez n 'sa socede cu un hende sa 'tin enteramente un otro stem na microfoon? Tabatin hendenan tambe cu bo por reconoce nan stem na radio sin cu e locutor tin mester di menciona nan nomber mes y tin otronan tambe cu maske cu bo conoce nan personalmente bo no por reconoce nan stem na radio.

Gray a jama e waiter y a pidie pa buki di telefon.

El a repasa enter e buki di telefon y na letter W e no por a hanja ningun Williams Gabriela.

Tabata visto cu e mucha muher aqui no tabata aparece riba e columna di abonadonan, maske cuanto el a queda ta waak.

El a queda sinta asin a un paar di minuut ta waak y luego el a bula lamta bai na e cel di telefon y a jama servicio di informacion.

Y ora cu el a hanja comunicacion el a puntra nan:

„Srta bo tin bondad di duna mi direccion di un tal Gabriela Williams cu ta cantante di radio?"

Cu nerviosidad creciente e tabata spera awor e contesta cu tabata di asina tanto importancia p'e.

Y despues di un rato enberdad el a tende e mucha muher a bisa:

„Ta duel mi, meneer, pero nomber di Gabriela Williams no ta para aqui riba nos lista. Mi ta supone cu e no tin telefon na cas".

Cu e contesta aqui e comunicacion a ser interrumpi.

E unico speranza di Gray a sufri trobe un derrota, pero toch el a queda carinjoso. E quier a forza te na final.

El a hinka den su cabez cu lo e no sosega te ora cu el a satisface personalmente di loque tabata causa un duda asina grandi p'e. Tur su sentidonan tabata his'e cu den e asunto aqui tabatin un misterio grandi scondi y e mes tabata sinti esai tambe.

El a dicidi anto di haci e ultimo esfuerzo cu a rest'e y esai ta di bai personalmente na e studio camina e cantante aqui ta canta. Aya lo e puntra nan pa su adres. Pero cu nan lo bis'e, esai tabata trobe un otro pregunta. Y mas lihe cu tabata posible el a pag ae waiter. El a lubida mes cu awaceru tabata cayendo na omtelada e momento ai.

El a para dilanti dje restaurant, stop un taxi y a drenta sinta te'p'atras den y a bisa e chauffeur despues:

„Hiba mi un rato na studio".

(E ta sigui)

Ningun cambio den puestonan di e partidonan den Eilandsraad na Corsow

Pa e eleccionnan di Eilandraad cu a tuma lugar ayera tabatin 43479 voto na total deposita cu ta valido. Esci ta nifica 4599 mas cu e eleccion biaha pasa na anja 1955, y 1135 menos cu e eleccion na fin di anja pasa pa Staten. E porcentahe di voto valido for di e cantidad di hende cu tabatin derecho di vota, tabata 88.5. Esaki ta un porcentahe bon compara cu e ocasion anterior.

I campanjanan y lucha di eleccion cu ... semper tabata masha fuerte principalmente e ultimo di Staten na fin di anja pasa, e biaha aki a bai completamente calmo. E dos partidonan cu nan lucha di campanja semper sa ta masha anima y hasta hopi excita, e biaha aki no a demostra nada di esei. Cu excepcion di e reunion di e diferente partidonan, cu manera semper tabata masha bon concurri, e otro expresionnan popular cu tin un eleccion ta tumando lugar sinembargo no a sali na cla.

Di parti di Hulandesnan principalmente y te na cierto grado di e Surinamnan cu cambio a tuma lugar propagandanan fuerte pa nan candidatonan.

Nos a recorre casi tur e stembureaunan na diferente oranan, y nos ta contento di por bisa cu Corsow a demostra un bez mas claramente y na un manera altamente elogiable cu su pueblo ta consciente na alto grado di su derecho y di e importancia cu e ta duna na e ocasion cu e tin di por haci uso libremente y segun cada un su consenshi, di determina su propio destino, eligiendo cu decencia y sin ningun clase di mala nota su representantenan cu ta bai atende y defende destino di nos terrunjo stima durante di e proximo cuater anjanan.

E cantidad di hende cu derecho di voto pa Eilandsraad e biaha aki ta menos cu e cantidad di hende cu tabatin derecho di vota pa Staten anja pasa, envez di a subi cu un paar di cien hende manera lo mester tabata, door cu un numero basta grandi di hende a worde kita for di riba e listanan cu a bai for di Corsow y no a bolbe mas, mientras cu e Antillanonan cu ta studia na Hulanda e biaha aki no ta hanja ocasion mas di vota, door cu nan ta keda aya pa algun anja y tambe nan tin derecho di voto na Hulanda caba.

E cuater grandinan di Corsow



Dr. M.F. Da Costa Gomez



Efrain Jonckheer



E.J. Morkos



P. van der Hoeven

Partido Democratico a gana atrobe na Bonaire

Resultado na Bonaire tabata: 2.456 hende a vota, di cua 19 voto no tabata valido. E votonan valido cu ta 2.437 a worde parti asina: Partido Democratico Bonairiano 1.400 voto y Partido Bonairiano Uni 1.037 voto. Cu e resultadonan aki a sali elegi 5 miembro di PDB y 4 di PPBU, cu ta e siguiente personanan:

PARTIDO DEMOCRATICO BONAIRIANO
J.A. Abraham
C.B. Chrestian
mevr. Helmund
A.J.H. Suijler
A.A. Emerentiana

PARTIDO PROGRESISTA BONARIANO UNI
L. D. Gerharts
C. J. A. Brukrnboom
F. C. A. Chirino
E. M. Frans

Cantidad di Puesto cu cada Partido a hanja

Partido Nacional / COP	10	(10)
PARTIDO DEMOCRATICO	9	(9)
PARTIDO CATOLICO	2	(2)

Por lo tanto a keda elegi:

N.V.P.

da Costa Gomez, M.F.	Curacao
Pieters Kwiers, H.C.M.	Curacao
Evertsz, Juan M.G.	Curacao
Henriquez, H.M.	Curacao
Loewenthal, A.P.	Curacao
Alderlieste, A.	Curacao
Winklaar, A.R.	Curacao
Cathalina, C.F.	Curacao
Jesurun, EA.V.	Curacao

C.O.P.

van der Hoeven, P.	Curacao

D.P.

Jonckheer, Efrain	Curacao
Kroon, C.D.	Curacao
Isa, R.J.	Curacao
Beaujon, O.R.A.	Curacao
Pijpers, F.J.	Curacao
Braam, H.L.	Curacao
v/d Linde geb. Helmijr, L.C.	Curacao
Rosario, J.R.B.	Curacao
Martinez, R.M.	Curacao

K.V.P.

Morkos, E.J.	Curacao
Leito, B.M.	Curacao

NOTA: Mester tene cuenta cu e posibilidad cu no tur e miembronan menciona aki riba lo tuma puesto den Eilandsraad nobo, door cu varios lo no acepta e puesto, pa cua motibo otro miembronan menciona mas abao riba e listanan lo schuif bai ariba y lo bin sinta den Eilandsraad na esayanan su lugar.

CAMBIO DEN VOTONAN

Partido Democratico a avansa cu 0.54%
Partido Nacional/C.O.P. a avansa cu 0.75%
Partido Catolico a bai atras cu 25.30%

Contamento di resultadonan di votacion ayera nochi tabata den nos opinion un record di lihheresa, pa banda di 10 or ya e noticia final dje resultadonan por a worde anuncia pa radio door di Sr. A. Hollander di Hoofdstembureau.

No a bini cambio den e cantidad di puestonan cu cada partido tabata ocupa caba, cu otro palabra PD a saca 9 miembro, NVP/COP 10, y KVP 2.

Un total di 44.102 a haci uso di nan derecho di voto, 623 voto no tabata valido y 4.479 hende a keda sin vota.

Di Partido Democratico Sres. Braam y Peterson a worde elegi cu voorkeursstemmen, cu respectivamente 2.187 y 1.171 votos.

Tanto Partido Democratico como Partido Nacional a bai dilanti compara cu anteriormente, a saber PD cu 0.54%, NVP/COP cu 0.75%, mientras cu Partido Catolico a bai atras cu 25.30%.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famlia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie.

..Rosemarie, mi tin un dificultad grandi pa cual mi ta bin pidi bo ytidanza i conseho. Mi ta haya mi mes den un cos masha fastioso i mi no sa cu kende mi papia ni kiko mi mester haci. Como cu mi sa cu cerca Rosemarie tur cos ta keda secreto i tambe cu cerca Rosemarie mi por haya conseho, mi ta bin scirbi e carta aki i firmele pa mi den corant „Afligida". Mi ta spera cu Rosemarie lo kibra mi carta fi cu ningun hende lo no haya sabi mi nomber mes, cu mi a pone abao.

Mi ta un mucha muher di 22 anja i mi tin intencion di casa otro anja cu un mucha homber di 23 anja. Awor ta sosode cu mi padrasto ta busca chance cu mi den cas. E ta molestia mi hopi i asina cu mi mama sali pa haci cualkier respondi e ta bin mira i mi kier acepta su locuranan. Mi comprometido ta ripara cu mi ta bira dia pa dia mas keto i e ta kere cu mi no ta stimele. Pero mi ta stimele masha hopi i mi no kier tin secreto p'ele. Pero mi tin berguenza i miedo di cont'ele loke ta pasando. Rosemarie, mi ta kere cu mi tin mala suerte. Mi no por conta mi mama nada, si no ta bini pleito den cas i podiser nan matrimonio bai kibra pa mi motivo. Esey lo ta un scandal. Mi no por sali for di cas, pasobra unda mi bai? I tur hende lo papia mi malo. Kiko mi haci, Rosemarie? E padrasto ta un hende sin caracter, cu ta gusta bebe i cu mi no por mira cu mi wowo. Mi no a laga e pone su man riba mi, anochi mi ta cera mi porta di cuarto te hasta na jabi. Rosemarie, duna mi un conseho.

AFLIGIDA.

Afligida,

Mi amiga, bo situacion ta masha dificil i mi ta comprende cuanto ansia i verdriet bo ta pasando. Pa cuminza mi ta conseha bo di evita bo padrasto tanto posibel i mira pa bo no ta nunca so cun'ele na cas. En caso cu e bolbe trata di acerca bo, bis'ele cu bo ta bai papia cu bo mama ey riba i tambe cu bo comprometido. Pero no papia cu bo mama, si no ora ta masha necesario. Manera bo mes ta scirbi, cu si bo papia nan matrimonio ta core peligro. Si mi ta conseha bo di conta bo comprometido tur cos. Bo mester tin plena confianza den dje i e tambe den bo. Bis'ele pakiko bo no por papia cu bo mama, bis'ele cu bo no ta permiti e homber ey mishi cu bo, i bis'ele cu tur bo amor i bo confianza ta pa p'ele. Mira si boso por casa mas liher posibel pa bo sali for di cas.

Scirbi mi si en caso bo tin ruman mas chikito cu bo, pasobra si ta asina mi tin algun conseho mas di duna bo. Tene animo, mi amiga, i keda carinjosa pa bo mama e pobre no sa con su caracter i perverso su esposo ta.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Despues di mi saludo pa Rosemarie, mi ta bin scirbi e carta aki pa pidi un solucion pa mi problema. Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi tin un mucha homber di 21 anja. E no tin trabao awor. Mi mama no kier p'e bini cas pasobra mi mama ta bisa cu e ta floho i e no kier traha. Tambe mi mama ta bisa cu e ta un mal mucha homber sin berguenza cu e tin un jiu cu un otro mucha muher. Pero Rosemarie, laga mi conta ta con e cos ta. E cuenta di e jiu ta algo di tres anja pasa i e mucha muher a muri dos anja despues bao di operacion, na Corsow. E mucha homber a bisa mi cu e no por a casa cu e mucha muher pasobra e mucha muher tabata sin honor i e tabata camna cu diferente otro mucha homber i e tabatin un jiu caba cu un otro.

E jiu ta na cas di mama di e mucha muher i e hendenan ey no kier mira e mucha homber cu wowo, dia el a puntra pa su jiu, nan a bis'ele si e sa sigur cu ta su jiu, por ta cu ta jiu di otro. Wel kiko e haci, Rosemarie? E cos ey a duel e i e ta trata di biba bon i awor el a perde trabao esey no ta su culpa, pasobra na e mes un lugar cu e ta traha diferente mucha homber a perde trabao. Mi ta stimele hopi i e ta stima mi, e ta busca trabao pa nos por casa pronto. E no tin mal caracter, Rosemarie, E por haya un bon trabao na Corsow i nos lo por bai biba aya. Kiko bo ta consela mi, Rosemarie?

E.T.

E.T.,

Mi amiga, ta duele cu e mucha homber tabatin un historia cu e mucha muher aya, pero mi por comprende cu e no por a casa cu un tal sorto di mucha muher. Segun bo ta bisa el a bai busca su jiu pa mira, mi ta kere cu e no tin mal caracter. Un hende cu mal caracter no ta corda mes riba un tal jiu. Awor bo mester comprende cu bo mama tin miedo pa e mucha homber no haci cu bo mescos, ta p'esey nan tin contra di boso amor.

Papia cu bo mama i splica bo mama cu e mucha homber tin idea serio cu bo i cu loke a pasa a pasa caba. E no por keda henter su bida un desgraciado pa motivo di loke a pasa 3 anja pasa. Laga e bai busca e trabao na Corsow, i mira con e ta comporte aya. Boso ta scirbi otro hopi i bo ta bis'ele cu si e comporte bon cu bo tan pronto cu boso por, boso ta casa.

Mi ta desea boso dos tur cos bon!

Rosemarie.

Pa proherha e espacio pa duna nos apreciado lectornan un relato mas detallado posibel di e eleccionnan di Eilandsraad di ayera na Aruba y di nos islanan hermana, nos a laga e „strip"nan afor di nos edicion di awe.

Paisnan Sur-Americano den estado alarmante

BUENOS AIRES, 25$5. — Siman pasa, durante cual tabatin varios incidente den e estadonan di Suramerica y Merca Central, a mustra claramente, cu varios pais Suramericano ta den un situacion alarmante, asina un corresponsal dje agencia di prensa frances, AFP, a scirbi.

Na Brazil tabatin sucesonan serio: e habitantenan di un suburbio di Rio de Janeiro no tin bon comunicacion, pasobra e empleadonan di e compania nan di transportacion publico ta welga. 8 persona a muri; hopi a hanja herida durante incidentenan, cu a worde suprimi.

Na Buenos Aires ta circula rumor di un golpe di estado militar, presidente Arturo Frondizi probablemente ta drentando e situacion mas grave desde cu el a tuma poder over, asina observadornan na Buenos Aires ta di opinion. Aki tambe tabatin incidente. Diabiernes poliznan a usa arma contra huelgistanan y un persona a muri y varios a hanja herida.

Na Buenos Aires nan ta bisa cu presidente Frondizi ta prefera di no sali den publico na Buenos Aires, na unda obreronan a gritele poco tempu pasa. Diasabra e presidente a bai bishita e provincia Jupuy via avion, pa atende e festividadnan awe, en conmemoracion dje rebelion argentino contra Espanja, 149 anja pasá. El lo no atende e optocht tradicional na Buenos Aires. Segun e rumornan cu ta circula na Buenos Aires, e presidente ta bao di Presion di un ultimatum di circulonan militar, den cual ta worde exigi pa tur esnan cu ta simpatiza peronismo of comunismo tuma nan retiro for di puestonan oficial. Dos discurso tene durante e ultimo weekend aki ta demostra e situacion: e ex-vice-presidente, almirante Isaac Rojas, sucesor di Peron y predecesor di Frondizi, a bisa durante un comementu: „nos pais ta den un periodo dificil. Pueblo di Argentina ta biba den confusion y desilusion; e ta sufri bao di anarquia y e sabi cu corrupcion y inmoralidad ta reina aki.

Presidente Frondizi a bisa na mes momento na un otro comementu: „Gobierno ta decidido cu el lo mantene tranquilidad na Argentina, pasobra no ta posible pa sigui desarolla e paz cu anarquia.

Gobierno argentino ta confronta tambe cu aumento dje oposicion den e sindicatonan. Peronistanan y comunistanan lo a proclama hunto un welga grandi, pa alarga un huelga prolongado di empleadonan dje banconan, pa protesta contra e nivel di bida haltu, asina a ser proclama. Na cuminzamento dje huelga un contraultimatum a resulta di ta un fracaso: e welgistanan a nenga di cuminza traha atrobe.

Na Merca Central Guatemala a declara cu e ta worde amenaza pa un invasion for di Cuba. Gobierno di Dr. Fidel Castro na Havana a declara cu e no tin nada di haci cu ningun accion di un tal caracter. Fidel Castro mes a splica claramente cu el a declara guerra na e companianan grandi di sucu. Tur e terrenonan, cu ta propiedad di estranheronan, lo bira victima di e reparcelacion cu ta parti dje plan agricultural, cu a ser splica siman pasa.

E resumen di „e siman scur" na Suramerica ta termina cu e ultimo suceso na Miami, cu ta cuminzá bira popular na e paisnan di Merca Central: Na Miami un avion grandi cu arma abordo a ser confisca. Destinacion dje armanan: simpatizadornan dje ex-presidente cubano Batista, kende probablemente lo trata di reconquista e trono cu el a perde, for di Santo Domingo, na unda el a hanja

Incendio grandi petrolero na Venezuela

CARACAS — Na Puerto La Cruz, Venezuela Oriental, tin un gran incendio petrolero, cu ta amenaza millones di liter di zeta; e incendio a origina den un pompstacion dje tuberianan di zeta local Brandweer di Puerto La Cruz y e ciudadnan den vecindario aparentemente ta domina e candela, pero nan a avisa 4000 hende cu ta biba den vecindario di bai biba otro caminda, como medida preventiva.

Accidente di autobus 6 victima

RIO DE JANEIRO — Na Natal, capital dje provincia Brazilenjo Rio Grande del Norte, un autobus a dal cantu di un otro vehiculo. E accidente a sosode Diasabra atardi. 6 pasahero dje autobus a muri y 6 persona a hanja herida.

Demostracion contra imigracion na Inglaterra

LONDEN — Poliznan na Londen a busca fortificacion na Trafalgar Square, Londen, ayera, durante un demostracion contra imigracion di hendenan di color, pa nan ta prepara pa tur suceso. E reunion, cu a ser organisa pa e „Asociacion pa defende e hendenan blancu" y un organisacion extremista, cu ta jama su mes e „Partido Nacional di Obreronan", a tuma lugar sin irregularidadnan serio. Oponentenan dje demostrantenan a tenta nan door di saluda nan na moda Fascista y door di grita por chempel „no mester tin separacion racial na Inglaterra".

Oficinanan di revista semanal no por traha

BUENOS AIRES — Diasabra poliznan na Buenos Aires a cera e oficinanan dje revista semanal comunista Argentino „Propositos", en virtud cu un decreto cu presidente Arturo Frondizi a proclama algun tempo pasa y cu ta prohibi tur actividad di partido Comunista. Editor di „Propositos" tabata e autor comunista, Leonidas Barleta.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Het is de ketting van een fiets. Ik ga zelf een fiets in elkaar zetten."

„Ta cadena di un bicycle e ta. Mi ta bai traha un bicycle mi mes."

COMPARACION DI TOTAL DI VOTONAN DI CORSOW

	Total cu derecho di vota	Total cu a vota valido
Eilandsraad 1955	44.713	38.880 (83.5%)
Staten 1958	49.636	44.614 (89. %)
Eilandsraad 1959	49.174	43.479 (88.5%)

RESULTADONAN EXPRESA DEN PORCENTAHE

Pa un mihor splicacion di e resultadonan pa cada partido, ta si gui aki bao e cantidadnan di votos y puestonan, hunto cu e porcentahe di e total, compara cu eleccion anterior di Eilandsraad y di anja ultimo di Staten:

	Eilandsraad 1955 Votos	%	Puestos	Staten 1958 Votos	%	Eilandsraad 1959 Votos	%	Puestos
1. P.D.	16.092	41,39	9	18,771	42,08	18.872	43,42	9
2. N.V.P.) 3. C.O.P.)	18,360	47.22	10	20.353	45.62	20.505	47.15	10
4. K.V.P.	4,428	11,39	2	5,490	12,30	4.102	9.43	2
Totaal	38.880	100.0	21	44.614	100.0	43.479	100.00	21

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 27 MEI 1959 — Nr. 3442

Paisnan Occidental a presenta plan di shete punto pa reunion di Berlin

GINEBRA, 26/5. — Awe e paisnan occidental a presenta un plan di 7 punto na e conferencia na Ginebra, pa reuni ambos parti di Berlin.

E plan occidental, cu ta parti dje „pakete" cu e ministronan a presenta dia 14 dje luna aki pa reuni Alemania, firma un pacto di paz aleman, soluciona e problema di Berlin y e problemanan respecto seguridad di Europa y reduci armamentu, a ser splica como lo siguiente pa e ministro di asuntonan exterior mericano, Christian Herter:

1) Dos siman despues di realizacion di un acuerdo entre e 4 potencianan grandi respecto e plan di paz occidental, Merca, Rusia, Inglaterra y Francia lo publica un declaracion comun na Berlin, cu lo continua lo siguiente:

a) sperando reunion di Alemania Berlin-grandi — manera e ta worde yama den e protocol respecto e zonanan di ocupacion na Alemania y gobierno di Berlin-grandi, cu a ser aproba pa e comision consehero europeo dia 12 di September 1944, y cu a ser suplementa desde e dia ey — lo worde goberna como si e tabata un region cu no ta parti na dos.

b) 60 dia despues di publicacion dje anuncio lo tin eleccion pa eligi un conseho constituyente pa Berlin.

c) Si e conseho aki aproba un constitucion, e 4 potencianan lo proclama su biramentu di vigor no mas cu un siman, despues cu el a ser aproba.

Viajando hunto

E 4 ministronan di asuntonan exterior lo bolbe Ginebra den e mes avion for di Washington, despues di entierramentu di Foster Dulles. Un portavoz frances a observa cu un sonrisa, cu na e manera aki e ministronan lo por continua nan discusionnan den nubianan.

Algun circulo ta di opinion cu lo ta posible pa haci progreso solamente pa medio di discusionnan priva, sin publicidad.

Oferta di paz

Beirut, 26/5. — Fuentenan normalmente bon informa na Egipto a informa, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni a haci un „oferta di paz" na general Kassem di Irak, cu mester worde realiza probablemente door di mediacion di Libanon of Morocco.

E acercacion aki aparentemente ta parti di un esfuerzo general pa elimina e conflictonan entre Republica Arabe Uni y Irak.

Adventistanan a lamta un padvindersgroep na Aruba

SAN NICOLAS — Siman pasa a jega di Medellin, Colombia, na nos isla ds. W. T. Collins, coordinador di e trabaonan pa hubentud di adventistanan di 7 dia di Venezuela, Colombia, y Antillas Neerlandes.

Ds. Collins ayera a regresa pa Medellin, durante e dianan cu e tabata na Aruba e la tene diferente reunionnan cu e hobennan Adventista y nan lidernan. Un dje puntonan mas interesante durante su estadia aki tabata inauguracion di un grupo di padvindernan aki, di prome na Aruba, di 5 den Antillas. Asina nos a worde informa pa ds. J. C. Shilling Ford, hefe dje adventistanan aki na Aruba. Direccion di e grupo di padvinder, cual tin caba 16 mucha homber y 25 mucha muher miembro, ta na encargo di senjor Campbell Fleming como hopman, srta Gladys Alscoe y senjores T. R. Morson y E. Dossett.

Durante vacantie lo tin un campamentu pa e muchanan, ainda no ta sigur si nan lo organisa un campamentu general den Antillas pa tur e grupenan di Antillas of si esnan di Aruba lo tin nan mes campamentu aki nan.

Nos a worde informa tambe cu ds. Robert Hamm, e hefe anterior di e comunidad di adventistanan na San Nicolas, ta traha na Bogota awor y cu aparentemente e ta masha satisfecho aya banda. Nos ta masha contentu di a tende esei.

Hammaskjoeld durante un conferencia di prensa na New York

New York, 26/5. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a declara na un conferencia di prensa na New York, cu ta necesario pa Nacionnan Uni y e conferancia dje 4 potencianan grandi tin lazo cu otro. Naturalmente ta posible cu e discusionnan dje 4 potencianan grandi lo tuma lugar na cuartel general di Nacionnan Uni, pero esaki no ta necesario, asina Hammarskjoeld a bisa.

El a mantene e opinion cu el a expresa anteriormente, segun cual un ehercito di poliz di Nacionnan Uni lo no por actua eficazmente na Berlin. Un tal ehercito lo mester tin un tarea completamente diferente for di e poliznan actual di Nacionnan Uni, asina el e bisa.

Y cual partidonan e tropanan di Nacionnan Uni lo mester tene separa for di otro? E tropanan aki lo mester tin linea di conducta tambe. Ken lo duna nan e lineanan di conducta aki? Actualmente no tin ningun organo den Nacionnan Uni, cu lo por duna nan lineanan di conducta. Y al fin, asina Hammarskjoeld a bisa, e soldanan dje ehercito aki lo no por worde busca na Paisnan no-europeo.

El a declara ademas cu e relacionnan entre Nacionnan Uni y e conferencia actual na Ginebra ta „bon".

COMENTARIO DI MENZIES

riba conflicto Hulanda-Indonesia

Washington, 26/5. — Prome ministro Menzies di Australia a duna comentario durante un comementu ajera dje asociacion di prensa mericano, riba e conflicto respecto Nueva Guinea occidental, entre Hulanda y Indonesia. El a declara cu Australia semper tabata di opinion cu Nueva Guinea occidental ta di Hulanda.

El a referi na e bishita dje ministro di asuntonan exterior indones, Subandrio, na Australia. El a bisa: „Durante e bishita aki nos a puntra Subandrio pakiko Indonesia no ta presenta e caso dilanti di Corte Internacional, pa larga determina si ta trata aki di un exigicion huridico. Subandrio a bisa cu e pretensionnan di Indonesia riba Nueva Guinea occidental no ta di caracter huridico, pero di caracter politico. E ora ey Subandrio a declara por escrito, cu Indonesia lo no haci uso di violencia den solucionamentu dje conflicto aki. Awor nos tin un declaracion di un ministro responsable cu nan lo no haci uso di violencia y nos sabi cu Indonesia no kier presenta e caso den Corte Internacional asina Menzies a bisa.

Mester tene cuenta cu e paisnan neutralista

Cairo, 26/5. — Corantnan egipcio a informa, cu actualmente tin intercambio di opinion respecto un conferencia, cu presidente Nasser di Republica Arabe Uni, presidente Tito di Yugoslavia, presidente Sukarno di Indonesia y prome ministro Nehru di India lo mester atende. E conferencia aki lo mester tuma lugar prome cu e conferencia supremo dje 4 potencianan grandi.

E corant egipcio „Al Massa" a bisa cu un tal conferencia lo ta util pa mustra e potencianan grandi, cu e paisnan neutralista ta forma un poder cu cual mester tene cuenta.

Convencion di distrito di Lions extra grandi na Aruba 1960

Dr. Jesus Soto Amesty gobernador nobo dje distrito

ORANJESTAD: — E delegacion di Lions di Aruba cu a participa na e convencion di distrito E, na fin di siman pasa na Porto Azul, un beach lujosa na costa di Venezuela, a regresa Aruba cu hopi noticia. Pa Aruba tal ves e noticia di mas importante, tabata e decision pa tene e convencion di distrito di 1960 na Aruba, y segun generalmente ta worde spera, cu esaki lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel. Ta bini acerca cu esaki lo bira un convencion special, como tal di delegadonan di Lions Club di Colombia y di Ecuador lo participa na e convencion aki.

E gobernador nobo di distrito cu a keda eligi durante e ultimo convencion ta dr. Jesus Soto Amesty, un candidato cu a worde apoya tambe pa e club di Aruba.

Como den ultimo anja e cantidad di Clubnan di Lions a aumenta di 38 pa 58, provisionalmente a worde disidi pa parti nan den dos distrito, E-1 y E-2. E clubnan di Aruba, Corsow y di Estado Zulia di Venezuela lo ta pertenece na E-1. Directiva di Lions International a ricibi e plan aki pa worde aproba y intencion ta pa laga e separacion nobo aki drenta na vigor di 1 di Juli 1960. Si e plan worde aproba, ta nifica cu mester di un gobernador mas acerca. Locual ta e intencion tambe, pasobra pa un gobernador so, ta casi imposibel pa dirigi un distrito enorme asina di tantu club.

Diploma

Lions Club di Aruba ultimo dia cu nan tabata reparti e diferente diplomanan, a ricibi e diploma pa su cantidad di actividadnan durante anja pasa. Tambe e tesorero di Lions Club Aruba senjor Jan Neeleman a ricibi un diploma.

Mescos ma cu un medallon di oro acerca a ricibi president y secretario di e club na Aruba, Eloy Arends Jr. y Michael Kuiperi, pa nan trabaonan di gran merito.

A keda eligi como reina dje distrito, un reinita di e club di Barquisimeto.

E convencion a worde teni na Club Porto Azul, un complex consistiendo di 15 piso, y cual actualmente ta casi completamente termina y cu a costa mas di 30 miljon bolivar. Pa bira miembro dje club aki, segun nos a worde informa cu masha prudencia, ta costa Bs. 15.000.—!

Prome resultadonan di encuentronan di „bridge" pa e campeonato

Fam. Groters ta riba

ORANJESTAD — Siman pasa Diabierne nan a hunga e prome rondu di e „open paren kampioenschap" di Aruba. Esaki tabata a voorronde, manera Diabierne venidero lo worde teni otro mas. Despues dje encuentronan aki e diez parehanan cu ta mas ariba lo participa den encuentronan di 4 y 5 di Juni proximo. E posicion oficialmente manera cu e ta actualmente segun cu e club di bridge „Aruba Ariba" a entrega nos ta lo siguiente:

1.	Fam. Groters ..	69.44%
2.	Sres. Tuin—Volmer	59.26%
3.	Dms. Polling—Vos ..	57.14%
4.	Fam. Kessel	57.14%
5.	Fam. de Meer	57.14%
6.	Fam. Bosman	56.55%
7.	Fam. Dijkhout ..	55.95%
8.	Fam. Oudenaller ..	54.17%
9.	Dms. Walker—Borbonus	53.57%
10.	Dms. de Brouwer—Verbunt	52.98%
11.	Srs. v.d. Ven—Rafferty	52.98%
12.	Fam. vd. Brink ..	52.78%
13.	Fam. Zonjee	51.39%
14.	Dms. Burhard—Tucker	51.19%
15.	Dms. Dijkhout	51.19%
16.	Srs. Vocks—Grinsven	49.07%
17.	Sra. Schendstok—Sr. Roos	47.22%
18.	Srs. Schrage—Stenfert Kroeze	47.02%
19.	Dms. Kaptein—Verbunt	45.83%
20.	Srs. Lopez Henriquez—Thio	44.91%
21.	Srs. Bilderbeek—Pappers	42.59%
22.	Fam. Dekker ..	42.59%
23.	Srs. Vos—Peyster ..	42.26%
24.	Srs. Hollander—Bouwmans	40.74%
25.	Srta. Heilbron—Sr. v.d. Hilst	35.71%
26.	Fam. de Wit	29.17%

Gran interes di principal lidernan internacional pa entierro di Dulles

Washington, 26/5. — 3 lider di gobierno, esta presidente Eisenhower, canciller Adenauer y prome ministro Menzies di Australia, y como 10 ministro di asuntonan exterior, lo ta presente na acto di entierro di Dulles.

Paul Henri Spaak, secretario general di Pacto Atlantico, tambe lo yega Washington awe. Ta probable cu Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, tambe lo bai. E ministronan di asuntonan exterior, di kende ta conoci caba cu nan lo bai Washington, ta ministro Luns (Hulanda), Von Brentano (Alemania occidental), Fudjiyama (Hapon), Pella (Italia), Couve de Murville (Francia), Selwyn Lloyd (Inglaterra), Gromyko (Rusia) y naturalmente Herter (Merca).

Tur cos ta tranquilo trobe na frontera Nicaraguense-Hondurense

Managua, 26/5. — Un mision militar mixto nicaraguense-hondurense a informa oficialmente, cu ta completamente tranquil den e region na frontera entre ambos pais, y cu actualmente no tin ningun indicacion di strobacion di tranquilidad publico. E comision a publica un comunicado, despues cu el a haci un biahe di inspeccion di varios dia na e frontera entre ambos pais. E comunicado ta recomenda cerca gobierno di Nicaragua y gobierno di Honduras, pa sea mas cuidadoso pa cumpli cu nan obligacionnan internacional, pa nan por evita cu ningun hende lo trata di stroba tranquilidad interno di un otro pais for di nan territorio.

E comision aki a ser forma algun tempu pasa en virtud di un acuerdo entre e gobiernonan na Managua y na Tegucigalpa, pa investiga situacion den e region na frontera.

Herter a ofrece Gromyko dos luga den su avion

Ginebra, 26/5. — Christian Herter a ofrece su colega ruso, Gromyko, dos lugar den su avion pa bolbe Ginebra for di Washington. Fuentenan mericano a informa cu Gromyko a acepta e oferta. Gromyko lo worde acompanja pa Alexander Soldatof, cabezante dje departamento di asuntonan exterior ruso.

E avion di Herter lo sali for di Washington Diahuebs atardi.



Gracias na cooperacion di hefe interino di Technische Afdeling di Radiodienst senior H. Dudart y su assistenta Srta. Cita Kock, cu a tene un linia di telefon habri pa nos cu Corsow te dos'or di anochi dialuna, nos tabata den posicion, e unico diario na Antillas, di por a publica e resultadonan dje eleccion di eilandsraad completo y detalladamente Diamars mainta mes. Aki nos ta mira srta. Kock y Sr. Dudart durante e „warda di anochi".





Dialuna anochi e centro di prensa cual tabata situa den oficina di e ambtenaar di Servicio Informativo Nicolas Piño tabata masha ocupa. Riba e fato ariba nos ta mirele cansa pero satisfecho entre su pilanan di telegramnan y noticianan cu a drenta via telex. Riba e atra foto un impresion dje actividadnan rand dje aparato di telex, riba cual e resultadonan di Hoofdstembureau Aruba tabata worde pasa pa prensa.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

Invension di impresion di boeki

Un cambio grandi den historia di ciencia 1440

Chinesnan tabata e promé impresornan.

Nan promé boeki imprimi ta data di a uja 868 promé di era cristiana i na anja 141 ya nan tabatin un idea caba di pega letternan un cerca otro pa imprimi.

Historia di imprenta na Europa ta masha scur, i tanto Alemania como Holanda y Francia como Italia ta pretende cu ta nan a inventa e sistema di imprimi boeki. Ma generalmente tur hende ta acepta te awe, cu e promé trabao di imprenta ta di Johannes Gutenberg, un impresor pober di Mainz, banda di anja 1440.

Hopi tempo largo Gutenberg a tuma prueba cu letternan corta di palu, ma pa motibo cu palu ta moli, el a purba despues cu metal. Su promé triunfo cu tiponan di metal, tabata Biblia di Mazarino. Nan a yama e boeki di bijbel aki asina, pa motibo cu despues nan a havé den biblioteca di Cardinal Mazarino. Tabata un bijbel na Latijn cu dos columna cada un di 42 regel riba 10 vel, y cu el a imprimi riba 6 diferente prensa. El a traha 300 chemplar original, ma awor a sobra riba henter mundo 45 so.

Di Mainz e invencion ei a plama riba henter Europa. William Caxton a introducie na Inglaterra.

Nos tur por comprende di cuanto utilidad e invencion ei tabata pa plama ideanan y desarollo di civilizacion.

Coronacion di Carlo Magno. Anja 800

Na fin di siglo VIII Carlo Magno tabata e soberano di mas grandi y mas poderoso di West-Europa. El a bati Sajon, Normano y Moronan; el a domina Lombardia y Alemania y asina el a halza corona di Rey di Franconan te na e poder di mas grandi y considerable di West-Europa.

D ene mes tempo ei un otro reino grandi, Imperio Orien-tal di Sonstantinopla, a debilita masha pa caida di Constantino VI nan a ataca Papa Leon III den cayanan di Roma y maltraté. Naturalmente Papa a busca proteccion cerca Carlo Magno cu ya hopi tempo tabata un protector di Iglesia, cu tabatin titulo di Emperador di Roma y kende sa poder a cai den mano di su mama, Imperatriz Irena.

Na principio di anja 799, Roma tabata sufri masha di guerra di partidonan di nobleza un cu otro. A bai asina leuw cu Carlo Magno a bai Roma anda el a yega banda di Pascu di Nacementu di anja 800.

Dia di Pascu Papa a coroné den San Pedro y a proclamé Emperador di reino Romano.

Bao di su poder estadonan Cristian a progresa masha tanto y a haya masha poder na West Europa y nan a surpasa Oriente.

Carlo Magno tabata soberano sabir y husto y henter su bida largu e tabata un bendicion pa cristianidad.

Napoleon su regreso di Moskou

Un buetita den historia di promé Imperio Frances December 1812

Ora Napoleon a caba di podera di mitar di Europa y a sali triunfante den tur su bataljanan el a dirigi su bista y atencion riba e inmenso territoro di Rusia. El a conferencia y papia masha bez cu Zar Alejandro pa e haya Turquia, pero sin resultado te porfin el a resolve di humilja Rusia, mescos cu el a humilja casi henter Europa di West.

Asina Napoleon a yama un ehercito grandi y fuerte riba pia, mas di 300.000 homber, y el a manda nan Rusia. Nos por bisa el a TIRA nan riba Rusia grandi cu su sabananan sin fin, su cerronan y valjenan yen y tapa di ijs, camina ainda nunca un explorador ni conquistador a tribi pone su pianan.

... ta su ehercito a evita tanto cu tabata posible un batalja, i retirando poco-poco nan a obliga ehercito di Napoleon drenta mas tanto den Rusia, mas na Noord, mas frio y mas cerca Invierno. Cu un ehercito cansa Napoleon a yega Moskou na luna di September di anja 1812. Rusonan no a duna Napoleon ni e chens di obliga nan paga un suma enorme pa spaar Moscu di un incendio, manera tabata costumbre e tempo, pues promé cu Napoleon a yega bao di murayanan di Moscu, ya e stad grandi ayi tabata un candela.

Despues cu Napoleon a spera impaciente y fada y cu tur miseria cu nos por imagina, el a manda di retira trobe pa cas. Durante e biaha di regreso aki henter su expedicion a resulta un fracaso, tanto pa emperador mes como pa su ehercito. Awor invierno a cuminza drenta cu mas rigor y sin compasion manera elementonan di naturaleza sa ta el a caba cu un gran parti di ehercito di Napoleon. Frio, hamber, bestianan hambriente cu tabata ataca nan, tempestad y otro enemigonan di Norte a caba poco-poco cu su hombernan balente y cu ken el a sali cu tanto confianza asina. Ma e desgracia di mas grandi mester bini ainda.

Yegando e rio Berezina, ijs y awa abundante di e rio aki a costa Napoleon casi 30.000 homber. Dia 13 di November Napoleon a bandona Smolensk pa e bai cruza Berezina, ma e general Ruso Tsjitsjakof a distrui e brug grandi di Borrissow asina cu Napoleon no por a pasa. Nan a traha algun brug pura asina cu sacrificio di mas grandi sufriendo frialdad y atakenan di ehercito Ruso, ma di e 70 mil homber solamente 40 mil a logra pasa Berezina. Solamente 9 mil homber a yega Francia, un sombra numa di gloria di Francia su trupanan.

Anja siguiente Napoleon tabatin trobe idea di cuminza un viahe asina di bai Rusa, ma henterEuropa a lamta na tur frontera contra e Emperador poderoso y Napoleon su forza cu e tabatin riba su ehercito no tabatin e resultado cu el a spera. Su gloria a cuminza disminui y pronto lo e caba y desaparece henteramente.



DESGRACIA TA DEN UN SKINA... Mas cu 25 heben a muri sofoca durante e anja aki caba, na manera cu ta worde demostra riba e foto aki pa senjora Mach y su jiu homber Jimmy di 7 anja cu ta biba na Cleveland, Merca. Panja limpi ta caba di yega di drycleaning, mama ta kita e sacu di plastic pone un banda pa bai warda e panja den cashi den camber. Mientras cu junior ta pasa man pa e sacu y bisticle, junior ta hala rosea grandi, e plastic ta plak na su boca y su nanishi y ta cla! E desgracia a tuma lugar.

Y.... un histria poco trabahoso....

Un dia tabatin un joncuman di ochenta anja, sinta riba huki di un mesa rondó, lezando den un boeki cerra, bao di luz di un bela paga. E tabatin un wela di 18 anja, drumi su dilanti den un wieg, tocando piano cu su dedenan di pia riba e rand di alambre di su cama.

Di golpe e joncuman a corre subi trapi bai abao, pasobra el a tende un boroto. Un tire bashi di auto a caba di rebenta. Mes ora el a mira cuant'or riba su bicicleta, subi su oloshi i a corre bini. Na camina el a corre dal contra un palu di telefon cu tabata bai cu un velocidad grandi den direccion contrario y a bai resulta bao di un tranvia electrica hala pa dos mula. Nan a carge mitar morto hiba na un funcion den teatro, unda dokter a constata cu el a haya un atake cerebral den su pia robez. Asina el a bira bon nan a bai dere.

Enfin enfan..........

HACIENDA di La Muerte



No. 8

Nos a keda na unda Diego Celaya tabata bai ataka Eddie cu su zwiep despues cu Eddie a convence e hefe di polis cu Morelos (e jinete pretu) su cabez no tabata traha perfecto, pasobra ta salba Eddie a salba su bida mientras esaki tabata bringa cu un trupa di lobo. Pero un tiro di un dje daknan ta saca e zwiep foi man di Diego Celaya y e zwiep ta bai cai algun meter leuw riba plaza.

Tur hende ta waak na unda e tiro a sali, tabata di dak dje warda di polis. Kende tabata para aya riba? Nos amigo Oliver, cu un scopet den su man, cla pa actua si ta necesario. Riba dak di un otro cas Manuel ta para bon arma tambe y di otro dak di tres persona cu tabata Pablo.

Eddie ta bisa e hefe dje bandidonan: „Boso por move ni un centimeter, pero no mucho pasobra, di otro manera e scopetnan ta cuminza scupi candela."

E ta camna yega serca Diego Celaya y ta saca su revolver foi su custia, despues e ta camna bai riba e otro jinetenan y ta desarma nan uno pa uno.

Boca habri e hendenan rond tabata para mira. Eddie ta montona tur e armanan huntu, camna bai serca e hefe di polis y ta puntrele: „Senjor Tacuba, bo tin basta inkt?"

„Pakiko?" e hefe di polis ta puntra morto spanta, „mi ta kere cu mi tin basta inkt, ma ta kiko bo kier mi haci cu n?"

Eddie ta contesta: „Scirbi, cuminza scirbi bo testament. Deuter di dos siman lo bo worde sentencia pa horca, bo ta complice den crimen di siete peon. Abo Diego, no tin mester di testament. Ningun hende kier nada di bo toch. Despues di bo morto nos lo kima tur bo propiedadnan. Asina nos tin sigur cu ningun hende lo vega cu e enfermedad di bo".

Eddie ta kita e pistol foi dje hefe di polis tambe y ta dirigi palabranan na e trupa dje bandidonan.

„Awor boso mester scucha bon. Tur loke mi bisa, boso ta ripiti, tur huntu y duro."

E ta hala rosea grandi y ta grita: „Afuera cu Diego Celaya"

E ta bisa e jinetenan cu nan mester grita awor, pero ningun ta hap un palabra. Eddie ta hari y ta duna e hendenan riba dak un signal. Tironan di scopet ta supla pasa banda di cabez dje jinetenan. „Afuera cu Diego Celaya!" Eddie ta grita un biaha mas. Awor si tur ta contesta duro: „Afuera cu Diego Celaya!"

„Mas duro!", Eddie ta bisa.

„Afuera cu Diego Celaya", nan ta grita tur cu nan por.

„Riba e peonnan di Tlalucan!"

„Riba e peonnan di Tlalucan!", e jinetenan ta contesta.

„Un aplauso pa Pedro Aranjuez!" Y Eddie ta bati man como ehemplo.

„Senior Diego, mi no ta tende bo."

E hefe tambe ta cuminza bati man.

„Senjor Tacuba, que hubo, mi no ta mira bo ta duna aplauso?"

E hefe di polis tambe ta bati man awor.

„Senjor Alarcon?"

E secretario bieuw ta laga su papelnan cai na suela y ta cuminza bati man.

„Mas duro!", Eddie ta bisa e bandidonan.

Casi cincu minut Eddie a laga e banidonan, e hefe di polis, y su secretario ta aplaudi pa e peon Pedro Aranjuez, cu a defende su pida terra locnal a costele su bida.

Eddie ta halsa su mannan len laria. „Silencio. Esnan cu ta riba nan cabai baha abao!"

E jinetenan ta baha abao. Y su cara ta cambia yen di menosprecio mientras cu e ta bisa nan: „Y awor boso ta bandona e plaza aki manera animal riba cuater pata. Loke boso ta. Vamos!"

Furioso e ta ordena nan: **„Na man cu pia, boso tur"**. Y e ta pasa man pa e zwiep di Diego Celaya. „Abo dilanti e ta bisa un di nan cu tabata para mas acercá!"

E homber ta waak morto spanta tur rond, y ta bai na man cu pia.

„Abo, y abo, y abo, asina ta bon, un tras di otro. Bam mira, marcha."

E bandidonan uno tras di otro tabata bandona e plaza na man cu pia como 24 nan tabata na tur.

Awor e ta dirigi su mes na e hefe: „Abo Diego Celaya, man cu pia, laga nos mira con liher bo por alcanza bo trupa cu ta bai dilanti, cu bo carson grandi y bo barica grandi cu bo tin. Eddie ta laga e zwiep zonad enlaria!

„Ta bon, ta bon." e hefe ta bisa y ta bai na man cu pia tratando di alcanza su hendenan.

Un harimento tremendo riba e plaza. „Saca nan foi dje valle aki", Eddie ta bisa e hendenan. Naturalmente esaki ta algu cu e peonnan tabata desea hopi tempo caba, y contentu cu hopi boroto nan tabata tras dje trupa, cu tabata forsa riba man cu pia bandonando e valle.

Manuel, Oliver y Pablo a baha mientras tantu foi dje daknan y Eddie ta bisa: „Laga nos bam, awor nos tin hopi trabao y nos bida ta mas na peliger cu nunca."

☆

E hacienda tabata un complex grandi di hopi cas huntu cu daknan di panchi corra. E edificio principal su portalnan tabata tur dorna di pilar bunita. Dilanti tabatin un curra haltu, cu diferente forti na cada skina. Majoor Larousse tabata camna cu su mannan tras di lomba den e sala grandi. E no tabatin bista pa e cuadronan bunita ni pa e cosnan di plata costoso den cashinan di glas, ni pa e tapijtnan diki corro cu tabata cubri e vloer dje sala, e vaasnan cu nan flornan cu tabata poni riba e bentananan.

„Na unda e homber ta keda??" e ta puntra den su mes bon furioso. E ta camna bai na e porta y ta dal un grito: „Gonzales!!"

Un sirbiente bieuw tur na blancu bisti ta corre yega.

„Bai mira si Diego no ta bini ainda".

E sirbiente ta baha cabez y ta cumpli cu ordu di su patron. Pero no ta dura muchu, cu ate ta bini na carreda paden.

„Oh, senjor!" e ta bisa pura, cu su mannan riba su curazon primi.

„Kiko, houber?" e majoor ta puntra.

„Bin mira, senjor", e sirbiente ta bisa temblando di miedo.

E ta stoot e sirbiente un banda y ta bai mira ta kiko a paso. Y e ta mira con Diego y su jinetenan ta cruzando e patio net na pia, panja tur kibra, mannan y pianan na sanger, morto cansa y for di rosea.

E ta laga nan yega serca. „Kiko a pasa boso?" e ta puntra tratando pa keda calmo.

„Nan a corre cu nos foi dje pueblo", e hefe ta contesta, y ta kita sodo for di su cara.

„Kende a corre boso di pueblo?"

„E peonnan".

„Kiko bo di?" e major ta grita.... „Boso a laga e idiotanan ei corre boso di e pueblo?"

„Nan tabatin scopet, senjor. Tabata e dosnan cu a bati Morelos y cu a kita su panja pretu for di su curpa, nan y dos mas, Manuel y Pablo. Nan tabata para riba dak dje casnan y nos no por a haci nada".

„Y boso cabainan?"

„Nos mester a bai laga nos cabainan, senjor. Nos mester a bini na man cu pia senjor."

— E ta sigui.

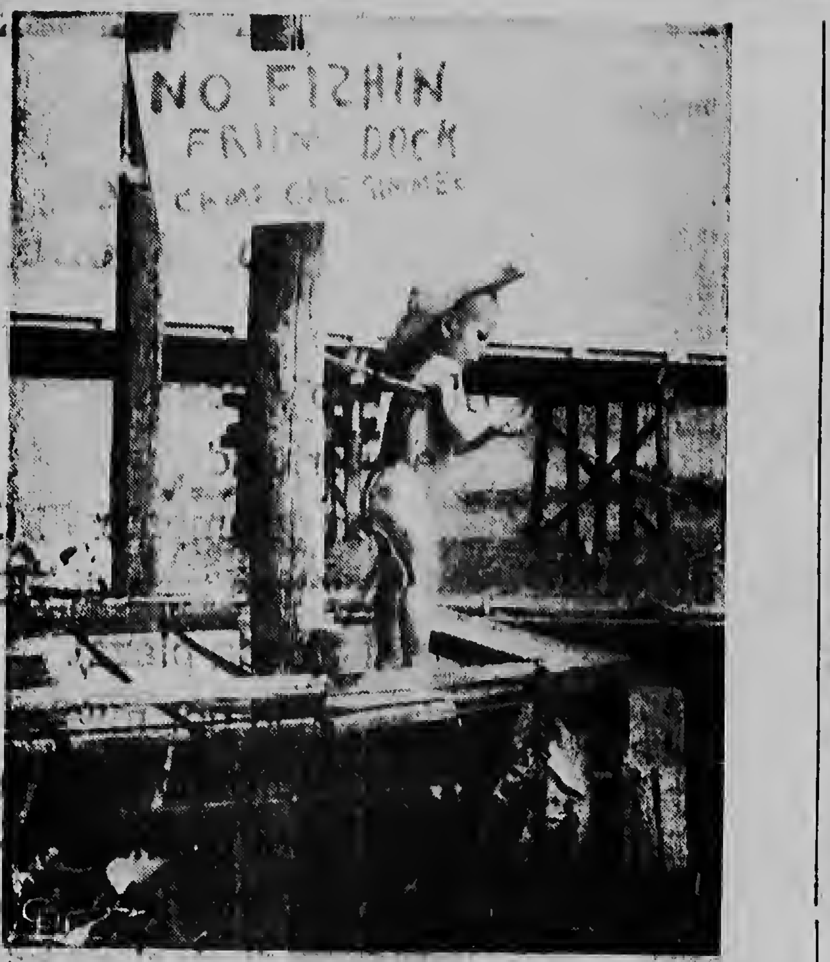
Dennis de Schrik van de Buurt



„Zeg, drink je niet liever een glas bier?"

— — —

„Tende, bo'n ta prefera bebe un glas di cerbes?"



CALOR.: — Como cu ta haci mucho calor e hobencito aki cu ta yiu di e fotografo Charley Ebbets na Miami Beach, Florida, a dicidi di bai pisca blo sunu.

PAGINA TRES

Arzobispo di Durban:

SEPARACON RACIAL MESTER TERMINA

Durban, 26/5. — Mgr. Denis Hurley, e arzobispo catolico di Durban, a declara awe, cu separacion racial na Sur Africa mester termina dentro di 10 anja, sea pa medio di medidanan pacifico, of sea pa medio di violencia, si nan ta desea pa e pais scapa for di un desastre.

Si e union di Sur Africa mantene su politiek di „apartheid", ta masha probable cu el lo tin e experiencia, cu sobra di mundo lo aplica sancionnan economico contra dje. Otro paisnan lo nenga di larg'e haci uso di nan facilidadnan y nan lo prohibi su bapornan di drenta nan hafnan y nan lo cera nan aeropuertonan pa su avionnan.

E prelado catolico a bisa cu „apartheid" ta destrui e fundamentonan di libertad. E ta viola derechonan di humanidad. Solamente un crimen ta peor cu separacion racial, esta asesinato.

Pacto bilateral cu Hulanda

Washington, 26/5. — Merca a firma pactonan bilateral pa colaboracion riba terreno di energia atomico pa motibunan militar, cu Hulanda, Alemania occidental, Canada y Turkia. E acuerdonan aki ta regla particularmente dunamentu di informacion respecto armanan atomico, cu tabata secreto, na e paisnan aki.

Otro torneo di volleyball ta cuminsa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Directiva di Aruba Volleyball Association a organisa un torneo eliminatorio en coneccion cu e proximo A.S.U. Olimpiada, cual lo worde teni durante fin di luna di Juni 1959. E promer partidonan di e torneo aki lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Avanti lo enfrenta Rockets den e promer encuentro femenino. Luego lo hunga di clase B La Fama contra di Don Bosco Dragoons, mientras cu e ultimo wega perteciente na clase A masculino lo ta entre Rapid II y Don Bosco Devils.

Como cu ta unicamente seis equipo a inscribi pa e torneo masculino A, lo worde hunga e sistema di doble eliminatorio, es decir cu cada equipo lo mester perde dos biaha pa keda completamente elimina.

En coneccion cu e actitud tuma door di e equipo femenino di Rapid I den e finale di e recien clausura campeonato, directiva di A.V.A. a dicidi di no permiti e sexteto aki participa den e torneo cu ta cuminza awe nochi.

Un candidata so te ainda pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa te ainda unicamente un candidata a worde stipula pa e concurso di Reina di Deporte di Aruba. E candidata aki ta Srta. Margo Croes di Estrella. Manera ta conoci anualmente hunto cu e A.S.U. Olimpiada ta worde organisa un eleccion di un Reina di Deporte.

Te dia 10 di Juni e clubnan interesa por stipula nan candidata y ya tur club na nos isla a ricibi formulario tocante e condicionnan y tambe formulario pa inscribi.

Ta di spera cu pronto lo worde entrega mas carta cu candidatura pa e puesto haltu aki den nos mundo depontivo.

Coincidencia

Paris, 26/5. — E corant independiente di Paris „Figaro" a scirbi en conexion cu presencia dje ministro di asuntonan exterior ruso, Gromyko, na entierramentu di Dulles: „Ta un coincidencia, cu dia 27 di Mei 1959, e dia riba cual e ultimatum ruso di dia 27 di November 1958 (respecto Berlin), lo a termina, Gromyko lo para cabez sunu como representante di su pais, na graf di e enemigo numero uno di comunismo.

Circulonan diplomatico na Ginebra ta di opinion cu e decision ruso pa manda Gromyko Washington, ta un „reduccion espectacular di tension". E corant a bisa cu e decision ruso lo crea un impresion riba opinion publico mericano, cu ta masha suceptible pa un tal gesto.

Acarrearia Graves Perjuicios

Contra Eliminación del „30% Antillano" Pronunciase Camara de Comercio Guaireña

MAIQUETIA, mayo 25 — La Camara de Comercio de La Guaira fija su posicion con relacion a las gestiones se hacen para eliminar el treinta por ciento antillano, lo que seria causa de graves perjuicios para el pais, segun lo que expone la citada corporacion en un boletin emitido en consideracion al caso

La Camara de Comercio de La Guaira esta en absoluto desacuerdo con toda actitud capaz de contribuir a la realizacion de semejante proposito, tal lo expresa ba ayera aqui al hacer entrega del folleto el secretario, señor Tommy Borras.

El impuesto antillano fue establecido en el año de 1881 por Guzman Blanco, en virtud a que el comercio establecido en las Antillas era el que dominaba en el mercado venezolano, por falta de medios nuestros para negociar directamente con los Estados Unidos y Europa.

Son varias las razones que expone la Camara de Comercio de La Guaira al respecto, y cita: reduccion de comercio intercontinental, en virtud a las liberales condiciones tributarias, las excepcionales facilidades portuarias y de almacenamiento, a bajo costo de que ahi se disponen, el regimen de salarios que priva entre sus trabajadores, lo que al eliminarse le treinta por ciento antillano estimulara nuevas concentraciones de las corientes de importacion que debiera tener, y tiene hoy, como met nuestros puertos.

Nuestro comercio mayorista facilmente — añade el informe — se trasladaria facilmente a las antillas halagado por las ventajas portuarios y costos reducidos y desde alle operaria con Venezuela enviando pequños embarques para los minoristas y con una agencia de poco monto establecida en Caracas o Maracaibo seria suficiente para atender esos asuntos.

Por otra parte las operaciones bancarias disminuirian considerablemente, por cuanto las mismas seria trasladadas a institutos bancarios de las Antillas.

En el sentido de las repercusiones tributarias refiere el informe que los ingresos fiscales venezolanos sufrian desde luego considerable menoscabo, tanto por lo que atañe, a arbitria provenientes de almacenaje y otros afines de indole aduanal, que se verian logicamente lesionados por la vertiginosa caida del ritmo actual determinado por el mismo desplazamiento del comercio fuerte hacia las Antillas, por cuanto las importaciones hacia Venezuela descenderian considerablemente.

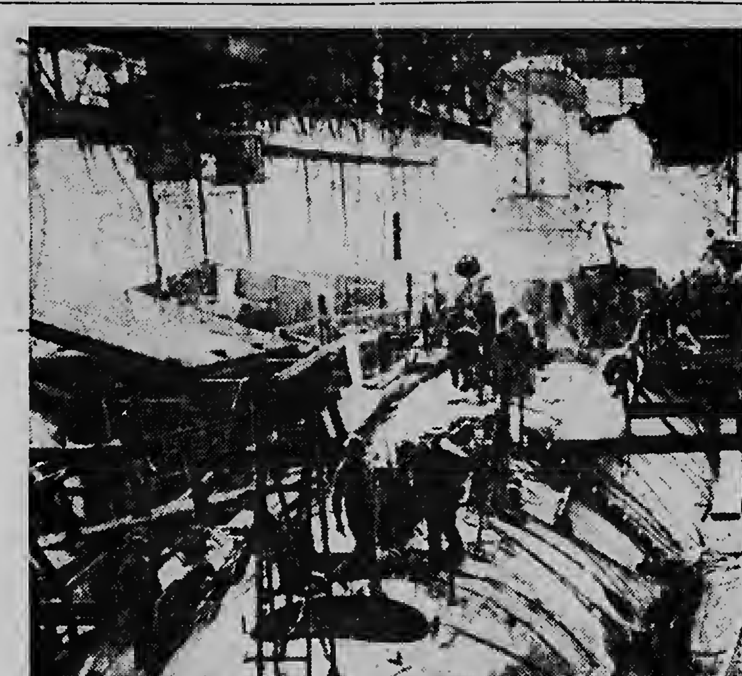
Su efecto sobre nuestro mercado de trabajo seria la disminucion de las operacion en los puertos y en el comercio misco, lo que crearia mayor indice de desempleados en todo el pais.

Casi al final de su informe toca el aspecto del contrahando y dice que logicamente la berrera del treinta por ciento antillano ha servido para contrarrestar en mucho la accion de los contrabandistas y al eliminarlo tendrian que fijarse nuevas partidas para vigilancia de las costas.

En las diferentes ocasiones que el caso de eliminar, el treinta por ciento antillano ha sido actualizodo, la Camara de Comercio de La Guaira ha salido adelante en defensa de los interes de sus asociados y del comercio venezolano en general, y una vez mas lo hace ahora que desde ayer ha hecho circular entre sus miembros, estando incluido en el mismo el texto del Decreto creando el treinta por ciento antillano, el 7 de junio de 1881.

Concluyen diciendo en el informe „que la peregrina esperanza de que la supresion del llamada treinta por ciento antillano podria propiciar la eventual incorporacion a nuestro territorio de un nuevo mercado de consumo — en tal supuesto la Antillas — susceptible de absorber parte de la produccion nacional, es utopico e inconsciente, sabido como es que nuestra circunstancia economico actual, determinada por los altos costos de manufactura, no nos permitirian competir de ningun manero con la industria extranjera, a la cual seguirian acudiendo dichas islas para su abastecimiento".

(El Universal)



MISIL SUBMARINO.: — Trahadornan ta poniendo e ultimo man na e submarino nuclear The George Washington na General Dynamics su drydock na Groton, Connecticut. E fecha cu e submarino lo worde bota na awa ta fiha pa 9 di juni. Washington lo ta capaz di lanza e misil di 1.000 milja Polaris for di bao di laman.

Cumplianjos feliz

Ta cumpli su feliz anja e gentil caballero senjor Juan Tromp y ta ricibi un sincero felicitacion di su mama Rosa, ruman Carmen, Eric, prima Lilia, Rudy, tantanan: Francisca y Catrin, omo Bernardo, madrina Anna Giel, padrino Chico Eckmeyer, tur su amigonan Jose Giel, Alex Eduardo, Victor, Jose Velasquez, y demas amigonan y conocir, especialmente di tanat Helena Tromp, familianan Tromp, Giel, Eckmeyer, Velasquez y Heide.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Maria Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta Edwin, Glenda, welo Carlos Thiel, tantanan, madrina, padrino y demas familia Maduro y Thiel.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia e hobencito Edwin Miguel Young y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Miguel mama Barbara, rumannan Lidwina, y Elvyro, 2 welanan, omo y tantanan, primo y amiguitonan di Bewaarschool y muy especial di su primo Justinano Geerman y demas familia.

— — —

Ta cumpli 1 anja e chikitin Oslin Feliciano y ta ricibi felicitacion di su mama Louisa, tata Chido, 4 rumannan Ruben, Mario, Rosendo y Roland, welanan y welenan, tanta y omonan, di su padrino Angel Geerman, madrina Marik Kelly y demas familia Winterdaal y Feliciano.

— — —

E simpatica hobencita Elvira Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Edy, Mereita, Annie, Glenda, Leo, Ito, wela y welo, primo y primanan, tur su amiganan di school Elen, Tecla, Careen, Rosa, Susanan, Dalila, Jolanda, Judit, Theresita, Maria y su amiganan, Elmira, Mena, Margarita Webb y demas familia Tromp y Jacobs.

— — —

Senjora Marianita Pomes de Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada esposo Ovito Gomes, 2 jiunan Edwin y Iris, mama y tata, 8 rumannan, suegra, swanan, cunja, tur su tanta y omonan, wela Teresa Tromp, tur comer y compeman, amiga y conociman y demas familia.

Declaracion di prof. de Quay

Den Haag, 26/5. — Awe tardi e ministro presidente di Hulanda, prof. J. De Quay a lesa un declaracion den Tweede Kamer na Den Haag respecto politiek di dje y su gobierno durante e periodo actual di nan gobierno. Diarazon e debatenan respecto e programa di gobierno aki lo cuminza den Tweede Kamer.

Prof. De Quay a declara respecto e territorionan di ultramar, cu lo worde lucha continuamente — en acuerdo cu Statuut — pa stimula e comprendimentu mutuo y pa fortifica e lazonan entre e paisnan miembro di reinado, door di discusionnan intensivo respecto tur problema, tantu esnan di Hulanda como di Surinam y Antillas Hulandes y door di dunamentu di ayudo mutuo.

Weganan olimpico di invierno

Muenchen, 26/5. — E weganan olimpico di Winter di 1964 lo tuma lugar na e centro di deporte di Winter Innsbrueck, na Austria. Un miembro dje comision olimpico internacional a declara awe mainta cu e comision olimpico internacional a tuma e decision aki ajera mainta. Durante e votamentu Innsbrueck a hanja 49 voto, Calgary (Canada) 9 y Lahti (Finlandia) no a hanja ningun.

Tokio a ser eligi como lugar pa tene e weganan di verano.

Alois Lugger, alcalde di Innsbrueck, tabata masha contentu cu seleccion di su ciudad. „Henter Austria ta contentu. Nos ta contentu di por mustra cuantu balor un pais chikitu manera Austria tin", asina el a bisa periodistanan na Muenchen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di „ARUBAANSE COURANT" ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 27 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 The littles outlaw
RIALTO
8.00 Una mujer con pasado
PRINCIPAL
8.00 Don't go near the water
AURORA
7.30 Jet pilot
SAVANETA
7.30 Joan of Arc

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 27 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 La de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
3.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
6.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
6.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 6.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 0.00.
Curacao: Ma. 9.00—16.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 8.00—16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 0.00—16.00, Vr. 9.00—16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 6.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 6.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 60

CAPITULO XIX.

Ora cu Gray a baha foi e auto y a paga e chauffeur, el a mira den splits dje bentana, na entrada dje studio, un muhe cu un rol di muziek bao di su braza. Gray tabata puntra su mes cu por ta Gabriela Williams e muhe aqui tabata. Si tabata asina, lo e por bis'e cuanto el a goza su concert y dje manera ai lo e cerra un combersacion cun'e.

Despues di a vacila un rato el a camna bai cerca e muhe diciendo: „Ta bo quizas por ta Gabriela Williams, e cantante di radio?"

E muhe a queda ta mir'e sospechoso, pero evidentemente el a comprende tambe cu e homber aqui no tabata, e tipo cu sa haci ningun frescura cu muhenan desconoci.

„Ohala cu esai por tabata berdad", el a suspira. „Mi tabata dilanti di un auditorio den studio pero tantem cu na studio aqui nan ta posee stemnan manera di Gabriela Williams, nos no tin ningun sorto di chens aqui. Bo conoce Gabriela?"

Naturalmente ta co'i kens e muhe aqui tabata puntre awor aqui, pasobra si acaso e tabata conoce Gabriela Williams, anto lo e no a puntre p'e. Pero e no a hanja tempo ni di duna contesta, pasobra n'e mes momento un taxi a corre para dilanti y despues cu e mucha muhe a salude carinjosamente, el a drenta e auto. Cu su sombre ainda den un man Gray a queda ta mira e auto ta disparce.

Riba oficina di studio tampoco e no a yega mucho mas leu. E mucha muhe cu a abri p'e a trat'e masha cordial, pero cortesmente e mester a nenga decididamente di duna Gabriela su direccion.

„Bo por skirbie si via nos. Nos ta sigura bo cu bo carta lo ser entrega den su man, ma nos no por cuminza na duna direccionnan di nos artistanan".

„Mi t'aqui pa solamente un weekend", Gray a splica e muhe. „Mi ta desea di por papia cune y mi ta bini di Melbourne. Ta pa un asunto masha importante."

„Mi ta quere bo, senjor. Pero mi no por quibra cu ordennan dje luga aqui".

„Bo ta mira, mi por larga un carta atras aqui p'e naturalmente. Pero e ora ai mi ta perde e ocasion di por combersa personalmente cun'e. Y ta di comprende cu esai lo duel mi masha tanto, senjorita."

E mucha muhe a queda inmovil pa tur suplica y Gray a hanje obliga di sigui splica su motibonan mas leu.

„Su stem ta parce di un persona cu masha tem pasa caba mi tabata conoce....", Diripiente el a sinti cu tabatin un man pone riba su braza, man di un hoben, quende e no a tende ta acerka.

„Dispensa mi, meneer. M'a tende bo ta menciona nomber di Gabriela Williams y segun cu mi ta comprende, probablemente su boz ta pone bo corda riba un otro hende. Mi nomber Paul Rochester, ta cu quico mi por sirbi bo?"

Gray a bira su cara y a topa cu un cara carinjoso den cual tabatin algo di animacion. Gray a menciona su nomber y net ora cu e quier a cuminza trobe cu su historia, e hoben a stop'e di papia. El a dirigie trobe na e mucha muhe cu un rato prome tabata papia cu Gray.

„Sigui bo numa cu bo trabao, Srta. Pearson, lo mi atende e asunto aqui un rato. „Luego el a dirigie na su bishitante diciendo: „Mi por hiba bo den salon un rato?" Y Gray a sigui silenciosamente. Tan pronto cu Gray a cai sinta riba e canape, e no por a spera mucho y a cuminza unbez cu su historia

„Senjor Rochester, manera m'a splica e dama ei caba, mi tabata desea di por a sa direccion dje cantante Gabriela Williams ei. Mi por figura mi cu bo no por duna quen cu presenta bo dilanti direccion di bo artistanan, pero mi ta opina cu mi tin motibo hopi serio pa esei, un motibo particular y mi ta suplica bo cu insistencia di cumpli cu mi suplica asina leu cu esei por ta na bo alcance. Stem di Gabriela Williams ta pone mi recorda un persona masha queri di mi, un hende cu mi tabata stima masha....."

El a cesa. Pero ora cu el a ripara cu e otro no tabata pensa na cumpli cu su suplica, el a continua:

„Si, bo ta mira.... quizas mi no a expresa mi basta cla na bo, pero ta pasobra e caso ta mucho penoso pa mi splica bo, esta pa mi. Propiamente e asunto t'asina: M'a perde mi muhe na un accidente ferroviario, cual a tuma luga dia 24 di December. „Atrobe el a cesa algun rato y e biaha aqui tabata pa e domina su emocion. Un momento su wowonan a contra cu esnan di Paul Rochester. Den dje hende por a ripara hasta un sorto di ansia. E hoben su cara a hira bleek. Gray a credita e apariencianan aqui sinembargo na e impresion cu su historia mester a haci riba e hoben. Y p'esei awor su speranza di por alcanza su intento a aumenta. „Mi Sra. tabata gusta canta masha y e tabatin un bon stem. Ora cu algun seman pasa pa casualidad m'a tende un concert di Gabriela Williams, m'a hura cu esei tabata stem di Glenda mi casa. Awe nochi m'a bolbe tende e mes stem y m'a hanja e mes impresion.

„Senjor Rochester, bo por figura bo quico un encuentro cu Gabriela Williams lo ta nifica pa mi? Oh no, mi no ta spera enteramente cu exteriormente lo e parce mi muhe. Al-contrario. Pero si mi por convence mi di lo contrario, esei lo yuda mi na lubida e recuerdonan cu continuamente ta persigui mi respecto mi muhe cu a disparce na un manera asina lamentable."

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „E huez a falla di un manera irregular y intespestivo.... nan kere cu e ta honrado, pero....” 2) „Tin mas casos?” „Si senjor....tin un mas”. 3) „E preso aki....” „Kiko e sinverguenza ey a haci?” „Mi Dios, e huez lo recorda cu anti a arrestele”.



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Nos no por bai den e mesun avion cu Vigo y Cleo. Pasobra e ora nan lo haci nan diligencianan mas pronto pa hanja e placa”. „Un momento .... den mi viabanan door di henter mundo, mi a hanja hopi conocir valioso”. 2) „Senjorita, por a bisa mi kende ta e piloot den e vuelo 33 pa Saigon?” „Capitan Bird, senjor. E avion ta baj sali pronto”. 3) „Ta un placer pa mi hiba boso Saigon, Nago. Pero.... pakiko boso kier bai den cabine, ora cu tin mas lugar bashi patras?” „Pa motibo personal .... Nos kier trata asuntos cu no mester ser tipara”.



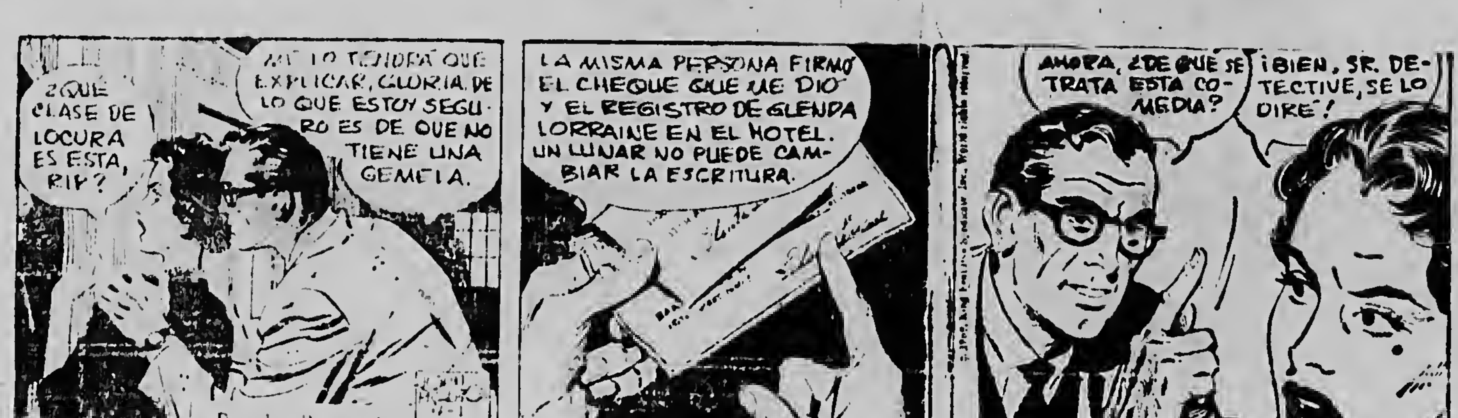
DICK TRACY

1) „Tracy, si bo puntra mi di e tipo Hardly ey, ta peor cu un bolo di fruta. Mi no por wantele”. „Mi tambe ta hanja, Sam”. 2) „Mi ta kere cu nos tin cu haci e ultimo averiguo. Placa ta haci cos stranjo cu hende”. „Kiko? E la sera su lugar?” 3) Y na costa di lama: „Ta bon cu mi a check e haltura di e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa prome cu mi a los e paling, pasobra e awa ta saliendo pa un buraco”. 4) „Pet, pasa mi e palo, mi kier midi. „Lo bo tin cu warda un rato. Mi manan ta den cleaning fluid awor”.



RIP KIRBY

1) „Ki locura esaki, Rip?” „Bo tin cu splica mi, Gloria. Mi ta sigur cu bo no tin un ruman morocho” 2) „E mesun persona a firma e check cu bo a duna mi y e registro di Glenda Lorraine na e hotel. Un lunar no por cambia e escritura”. 3) „Awor, kiko e comedia aki kier meen?” „Bon, Sr. detective, mi ta bai conta bo”.



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Bon nochi, Roda. A pesar di loque bo ta pensa mi ta bay cerca Ferd Hager”. „Danki, Lalo! Mi sa cu bo quier defende bo compania, pero mi tin idea cu bo ta trata tambe di juda nos!” 2) „Pa e banda ey bo tin razon....eh!” „Bo ta masha bon hende”. 3) „Vaya! Mi a elegi e gran momento pa aclara e situacion cu ne! Te asina leuw mi a jega ....e cos ey a caba, Quayle!”



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

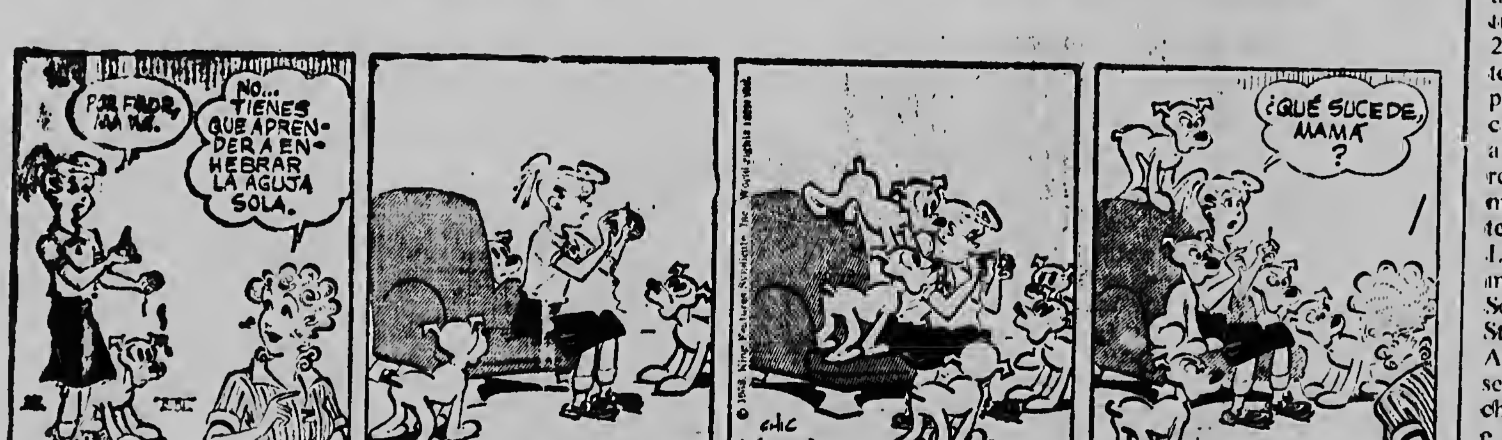
1) „Mi ta stop di disimula, senjora Mapes. Mi ta bay mes ora pa averigua e asunto....” 2) „Bo quier tin idea di casa?” 3) „Lo mi warda....pero pa mi pensa só na e tempo cu lo mi perde pa mi bay cerca mi mama y saca e permiso pa mi casa”.



☆

PEPITA

1) „Pa favor, mama”. „No.... bo mester sinja pasa hilo den anguja bo mes”. 2) Cuqui ta sinta ta purba pasa e hilo den anguja, pero di ningun manera. 3) Poco poco tur e cachonan tambe a bin rond di Cuqui pa nan mira quico esaqui ta haci. 4) „Quico a pasa, mama?”



Welga di autobusnan na Rio

Rio de Janeiro, 26/5. — E huelga dje miembronan di personal di e autobusnan na Rio de Janeiro, cu a cuminza ajera nochi 12'or, a paraliza casi 70 porciento dje autobusnan. Algun chofer di autobus, cu a sigui core ta hanja proteccion di poliz. Welgistanan a ataca un dje autobusnan aki awe mainta, y 5 persona a hanja herida.

Gobierno a declara cu e welga ta ilegal y el a pidi tur hende pa cuminza traha atrobe. Casi 10.000 poliz ta mantene tranquilidad. E welga ta resultado dje hecho, cu e companianan di transport a nenga di duna e chofernan aumento di sueldo. E companianan a nenga di aumenta nan sueldo, pasobra autoridadnan a nenga di duna permiso pa aumenta e cens di bus.

Entre tanto tin discusion via gobierno, pa evita un welga dje miembronan di personal dje companianan di gas, electricidad y telefon na Rio de Janeiro y Sao Paulo. Nan ta spera cu lo hanja un arreglo dentro di e proximo 48 horanan.

Amenaza cu morto di hamber

Johannesburg, 26/5. — 300 africano ta worde amenaza cu morto causa pa hamber y hopi a muri caba di frio, na parti oriental di Basutoland. E frio ta resultado dje stormnan di sneeuw mas peor cu tabata tin den e ultimo 30 anjanan aki. Desde 2 siman no tin comunicacion entre e region di Mokhotlong y mundo di afor, pasobra 1½ meter di sneeuw ta cera e caminda den e cerunan, cu ta e unico comunicacion entre Natal y Basutoland. Miles di e basutonan a perde tur nan bestianan den e stormnan di sneeuw y nan mes ta casi morto.

remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Red. di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo organo gusta, leza den tur skina di Aruba, di antemano un million di danki pa es espacio concedi na mi.

No tabata mi intencion hamas di scirbi nada absoluto tocante di ningun partido politico aki na Aruba. Ningun hende no por bisa cu durante cu P.P.A. ta na poder el no a haci nada, pasobra prueba tei pa tur hende cu kier mira. Mi tin como 28 anja biba aki na Aruba. Den es tempo cu ta solamente dos partido politico tabatin aki esta UNA, AVP, cual es tempo ey mi tabata AVP del alma pero a resulta cu asisti na un reunion di AVP den Flamingo room mi no ta corda es anja exacto, es tempo esta e tempo cu Juancho cu Lider di AVP a kibra cu otro, caminda cu e Lider di AVP a bisa cu Senjor Yrausquin a baha for di Stat enna Corsow laga e sol defende Aruba. Pa ki motibo te ainda a keda secreto pasobra ora cu Senjor Juancho y Fichi a jega pa duna pueblo e motibo pakiko el a baha for di Staten bini Aruba laga e Lider. Es lider no a duna Senjor Juancho ni sikiera chens pa mustra es motibo pakiko el a haci esei. Desgraciadamente es lider di AVP a jama como 4 of 5 polis saca Sr. Juancho for di Flamingo Room como si fuera el tabata un criminal. Pa motibo cu nos ta biba den un pais democratico y libertad cada homber mester tin derecho di palabra pa expresa su mes. Despues di algun dia Sr. Juancho a lamta es partido cual ta PPA. Mi a haja mi obliga di drenta fila di PPA, como mi a mira den persona di Sr. Juancho cu te ta e homber cu tin sintimento di Aruba na pecho, cu e a traha y ta traha pa Progreso di Aruba.

Manera mi a bisa caba mi tin 28 anja na Aruba gracia Dios cu te ainda mi no haja mi den ningun clasa di necesidad pa bai cerca ni AVP, ni UNA, ni PPA pa ningun clasa di yudanza of fabor pa mi persona. Ta solamente como 6 anja pasa ora mi jiu a caba school el tabatin gana di sigui su estudio mas adilanti pero lastima cu mi no tabatin e moda pa paga su gastunan, mi a dicidí di bai cerca Senjor Juancho. Pa mi mala suerte senjor Juancho no ta sinti bon el no por ricibi bishita, mi a sigi pa plaja cu idea di bai serca Gezaghebber Kwartsz otro mala suerte, Gezaghebber Kwartsz ta cu vacantie, ta senjor Frans Wever ta na su lugar. Ora cu mi a papia cu Senjor Wever el di si mehor mi bay serca Fraternan, nan por yuda mi, mientras cu ta Fraternan mes a bisa mi bay serca Gobierno. Al fin al cabo e jiu a busca trabao otro camina, pero awor el tin dos anja cu Gobierno a primintie un trabao sin el por haja e trabao. Mi mes personal a bai serca Juancho. Juancho di si laga e bini serca djele, ora el a bai cerca Juancho el a mandé serca Petronia. Petronia a mandé cerca Anslyn, di Anslyn cerca Maduro, di Maduro cerca Lopes, cada bes spera, spera otro siman. Poco tiempo mester scirbi carta na Bestuurscollege, ora Bestuur haja carta, carta mester bai Corsow, ora bolbe informa nan no a haja ningun noticia ainda, acudi mi cerca Jose Leonardo, mes un cancion, bai cerca Juancho of Neto y mientras cu mi ta tende cu tin hende ta haja trabao tur siman, otro ta bai Miami, otro ta bai Puerto Rico bai sinja y sinembargo nan no tin un trabao pa mi jiu. Na es momento aki mi ta balanza pasobra semper mi i tur mi familianan a vota pa PPA y nos familia ta grandi, mi ta kere cu ora un hende ta 100% cu un gobierno, tambe na su turno mester mustra cu ta aprecia bo persona, no solamente ora cu votamento ta bini anto despues di votamento nan a lubida riba bo cu ta cu ayudo di nos voto a juda nan gana victoria.

Varios biaha casi mi por a perde mi trabao, bai na malu cu mi amigonan cu papia cual kier cos contra PPA, pero sinembargo pa es trato cu mi a haja no mi pero mi jiu te awe ta promesa y mas promesa. Corda cu ningun hende no por biba cu promesa.

Miembro di PPA.

Derrota di Orval Faubus

Little Rock, 26/5. — Gobernador Orval Faubus di Arkansas a sufri un derrota den eleccion di miembro dje comision escolar di Little Rock. E 3 candidatonan cu ta na favor di separacion racial na e scoolnan y cu e gobernador a respalda, a perde y e 3 candidatonan modera a ser re-eligi.

Oponentenan dje politiek di gobernador Faubus a pidi e habitantenan di Little Rock despues dje retiro di 44 maestro di scool cu ta na fabor di integracion racial, pa duna nan opinion respecto e miembronan dje comision escolar dje ciudad, y esaki tabata resultado dje eleccion ey.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIAHUEBS 28 MEI 1959 — Nr. 3443

Eisenhower lo conferencia cu e cuater ministronan di Rusia y Occidente

Minister Luns na Washington den doble funcion

Washington, 27 mei.: — Un portavos di Casa Blanca a informa, cu presidente Eisenhower lo tin un discusion na Casa Blanca mojon cu e ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francio y Rusio. E discusion, cu lo worde atende pa Herter, tambe, lo toca e problema Aleman en bista dje discusionnan ministerial, cu a cuminsa na Giniebro dia 11 di mei.

Canciller Adenauer a combersa cu Eisenhower awe pa un hora y mei. despues e ministronan Herter y Von Brentano y embahador Wilhelm Grewe di Alemania occidental a ser admiti den e cuatro. E segundo parti aki dje combersacion a dura solamente algun minuut.

Adenauer a bisa despues di su discusion cu Eisenhower, cu nan a discuti situacion internacional en general. Nan ta completamente di acuerdo cu otro.

Adenauer a expresa e opinion, cu e conferencia di ministronan na Ginebra lo tin resultadonan modera.

Minister Luns na Washington

E ministro di asuntonan exterior hulandes, Luns, a yega Washington awe mainta. El a declara cu el a bini Merca ocupando un puesto dobbel; puesto di presidente di consejo di Pacto Atlantico y como miembro di gabinete hulandes. El a bisa respecto Ginebra cu e tin poco speranza cu e discusionnan lo tin exito.

Ministernan lo lunch cu Eisenhower

E ministronan di asuntonan exterior, cu lo atende entierramentu di Foster Dulles awe, a ser invita pa atende un lunch na Casa Blanca cerca presidente Eisenhower majan; asina a ser informa di bon fuente. Ta probablemente cu algun otro personalidad cu ta na Washington tambe pa e entierramentu dje ex-ministro mericano, tambe lo atende e lunch.

Elogio di Latino-America

Consejo dje organizacion di estadonan mericano (OAS) a elogia awe memoria di John Foster Dulles. El a aproba unanimemente un mocion, den cual ta menciona „e gran contribucion dje ministro extraordinario aki na defensa dje idealnan, cu ta fundamentu di e co-existencia internacional y cu ta linea di conducta dje comunidad interamericano di estadonan".

E representante mericano a menciona den su discurso di Gratitud e gran importancia, cu Dulles a duna e organizacion di estadonan mericano. „E organizacion di estadonan mericano tabata un dje organizacionnan preferi di Dulles. E tabata kere den utilidad dje organizacion aki, pa expresa e manera na cual e paisnan por existi hunto den cuadro di leynan y dedica nan esfuerzonan comun na progreso economico, social y cultural.

Dulles a reconoce cu e solidaridad interamericano ta fundi riba un principio moral y espiritual, y cu su doel mas importante ta pa segura e meritonan moral y espiritual, cu ta importante pa e paisnan mericano y e otro paisnan di mundo liber. Na e manera ey el a comprende, cu nificacion dje sistema interamericano tabata yega mas leu cu e fronteranan dje hemisferio aki".

Soc. di Salud Mental ta bai mustra actividadnan

Centro di informacion y creche na San Nicolas

ORANJESTAD: — Dia 2 di juni proximo lo tin un reunion di e Sociedad di Salubridad Mental di Aruba. Na mes instante e reunion aki lo ta un reunion anual tambe. E agenda ta menciona relato di directiva tocante e conferencia recien cu tabatin di Salud Mental na Virgin Islands; ademas plannan pa formacion di un centro di informacion di ocupacion („Occupational Information Center"), plannan pa traha un creche di baby na San Nicolas y tambe lo tin eleccion pa directiva nobo.

Tocante e centro di informacion, e intencion ta special en virtud cu e cantidad di hendenan sin trabao cu ta aumentando. E hobennan na Aruba ta hanja oportunidad di por worde informa cual ta e mihor lugarnan na unda nan por hanja un trabao den estranhero, y nan lo por hanja chens pa studia pa un ofishi cu lo duna nan mas oportunidad y otro informacion mas.

Durante e reunion directiva ta spera di por tende opinion di diferente dje miembronan pa e plan aki cu sigur lo no ta facil pa ser realiza.

E creche na San Nicolas ta pa e jiunan sin tata, y cu e mamanan mester traha, esaki ta un lugar na unda baby di seis luna te cu seis anja por keda. Nan ta opina cu na Noord y na Playa tin un lugar asina caba. Casa Cuna y Imelda Hof., pero na San Nicolas ta falta un lugar asina.

Directiva ta spera di por haci e dos plannan aki bira un realizacion e anja aki mes ainda.



ORANJESTAD —

Pelea den Esso Club

Diadomingo nan a raporta cu tabatin un pelea den Esso Club entre un tal R. y G.B. Esun prome parse tabata e provocador y cu un glas e la duna e otro un herida di 3 centi metro den su frenta.

Cerbez prohibi

Diadomingo anochi polisnan a constata, cu despues cu no tabatin mag di benbde alcohol mas, den Refresqueria Caracas nan tabata bebe cerbez ainda. E barkeeper inobediente aki a hanja un prentji serca e polisnan.

Auto a dal mucha

Senjor Van Trikt a informa polisnan cu Dialuna den Fergusonstraat e auto A-7498 cual A.C. tabata stuur a dal e mucha homber J.C.M. mientras esaki tabata cruza caya. E mucha a hanja un belogenchi na su cabez (nada mas) y despues cu e la worde hiba na hospital pa observacion, e por a bai su cas.

Pelea pa politica

Daidomingo tardecito dos partidario di e dos partidonan mas grandi di Aruba, a pega trobbel cu otro na Palm Beach. Tur dos tabata bao di influencia di alcohol, segun polisnan a constata, y como despues dje pelea nan a comporta nan mes cu mas calma, polisnan no tabatin mester di interveni mas den e asunto.

Dalmentu I

Na unda Steenweg y Kruisweg ta cruza e autonan A-304 y A-64 a bots cu otro. E chofernan tabata resp. J.H.T. y R.W.D. Danjo ƒ 350.—.

Dalmentu II

Diasabra mainta e auto A-988 a slip riba caminda muha, y a drenta eurra di vliegveld bai aden E chofer inalortunado, W.G.O., a priminti di paga e danjo.

Dalmentu III

Daisabra atardi riba caminda di Oranjestad pa Noord I.C.S. cu tabata stuur A-6804, a dal contra A-5726 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Como e ultimo auto tabata para hopi pega cu acera, y S. mester a kita net pa un otro auto cu tabata bini di direccion contrali e dalmentu a tuma lugar. Danjo ƒ 500.—.

Auto a dal un homber

E auto di entrega A-7733, cual e biaha aki tabata stuur J.M.D. riba caminda di Weg Seroe Pretoe a dal un homber N.C.S. cu tabata na pia. E persona aki tabata bao di influencia di alcohol, y e la hanja heridanan na su cara, y posibel e la hanja un hersenschudding tambe. E la worde hiba pa San Pedro Hospital.

Dalmentu IV

Riba caminda di Santa Cruz pa Oranjestad, e auto A-13 cual H.L.Q. tabata stuur, a dal patras dje auto A-7626 cual A.A.K. tabata stuur. Esaki a pasa Diadomingo pasa. Chofer di A-13 a worde herida leve y despues di observacion na hospital por a bai su cas. Danjo ƒ 2.500.—.

O.S. Henriquez — M.S. Kuiperi y Carl Wolff pa Miami

ORANJESTAD — Ayera mainta deputado O. S. Henriquez, hefe di Toeristenbureau Michael S. Kuiperi y gerente-general di Aruba Caribbean Hotel Carl Wolff a sali pa Miami. Aya nan lo atende na e conferencianan cu lo tin tocante ceremonianan di inauguracion y festividadnan dje hotel nobo di Aruba.

Engaño durante eleccion na Paradera?

PARADERA: — Ta parce cu durante eleccionnan di dialuna u.p. den stemlokaal cu tabata den club di Paradera (districto no. 13), na cierto momento cu un persona a drenta pa vota, un dje controladornan di AVP a protesta inmediatamente. E a ... cu segun e controlador, e persona cu a bini cu e kaarchi no tabata esun cu ta worde menciona riba e kaarchi. E kaarchi cu e votador a bini cu ne, tabata pertenece na un hende cu a muri algun dia pasa.

President dje stembureau, senjor J. G. de Castro, a traha proces verbal dje caso. E asunto ta den investigacion.

Si acaso ta berdad cu e persona aki kier a trata pa pasa pa otro hende, e por hanja un luna di prison of un boet di ƒ 1.000,—, locual ta e castigu maximo segun stipulacion di articulo 141 di reglamento electoral.

Instigacion pa welga na Madrid

Madrid, 27/5. — Segun noticia cu no a ser confirma, nan a descubri pamfleta den algun fabrica y otro lugar di trabao na Madrid, den cual e obreronan ta worde recomenda, pa welga dia prome di Juni. Dia 11 di April pamfletanan secreto a ser distribui den mayoria parti dje universidad di Espanja, cu excepcion di esun di Barcelona, den cual ta pidi e estudiantenan pa declara nan mes solidario cu e obreronan den un eventual welga.

Segun a ser informa, e organizacion dje accion aki ta di origen comunista.

Programa di Radio-kinderkoor di diabierne awor

ORANJESTAD — Diabierne awor e programa di Radio-kinderkoor lo worde transmiti trobe door di Radio Kelkboom. Siguiente dos canticanan nan lo canta, un ta na Hulandes y e otro ta na Ingles.

Er was een oorlogsschip,
Er was een oorlogsschip,
Dat was al op een dumpje na,
Gezonken op een klip.
Dat was al op een dumpje na,
Gezonken op een klip.

Er was een oude vrouw,
Er was een oude vrouw,
Die nam het hele oorlogsschip.
En stak het in haar mouw.
Die nam het hele oorlogsschip.
En stak het in haar mouw.

Little Jack Horner sat in a corner,
Eating a Christmas pie.
He put in his thumb.
And pulled out a plum.
And said „What a good boy am I".

Debutante dje biaha aki ta Dorlien Engelkens cu *„De Oempa's"*.

Dalai Lama ta suplica pa oracion

NUEVA DELHI, 27/ — E Dalai Lama a pidi tur Budhista durante un asamblea pa comemora nacementu di Buddha, pa reza, pa e dificultadnan na Tibet „pasa manera un eclipse di luna of di solo".

Algun cambio den numeracion di lista di PPA causa pa votonan di preferencia

ORANJESTAD — Pa motibo cu tur e diesdos candidatonan di PPA cu a keda eligi no a sali segun e numeracion dje lista, cu apesar cu algun di nan cu tabata mas abao riba e lista a worde eligi pa votonan di preferencia, algun cambia a ser hasi den numeracion dje lista di PPA.

E lista nobo segun e ta actualmente a worde publica door di Hoofdstembureau, cual lista nos ta laga sigui aki bao:

1. Juan E. Yrausquin
2. Marco Henriquez
3. Fabiano S. Kelly
4. Francisco V. Lacle
5. Marcial de Cuba
6. Dieddick C. Mathew
7. Ernst R. Finck
8. Jose Geerman
9. Ernesto O. Petronia
10. Leo A. Chance
11. Oscar S. Henriquez
12. Isaac S. de Cuba

13. Arthur I. W. Wijngaarde
14. Jose M. Leonardo
15. Hendrik Been
16. Federico Hernandez
17. Jose Wouters
18. Jacobo Erasmus
19. Osbaldo Croes
20. Miguel Jacobs
21. Luis D. Jacobus
22. Jose M. Lacle
23. Clifton E. Lopes
24. Carlos Herrera
25. Johannes R. Frank
26. Julio Maduro

Como senjor Yrausquin positivamente lo kier sigui ocupa su ministerio, automaticamente e lo mester renuncia su puesto den Eilandsraad. Di e manera aki e puesto no. 12 di PPA lo keda habri, y e siguiente persona cu ta worde considera ta no. 13 riba e lista, esta senjor A. I. W. Wijngaarde.

Sinembargo ainda Hoofdstembureau no a tuma ningun decision definitivo tocante e punto aki.

Wijngaarde na lugar di Yrausquin



Senjor Wijngaarde casi sigur lo hanja un puesto den Eilansraad, como cu S. E. Ministro Yrausquin lo keda ocupa su ministerio.

Examen pa mulo ta cuminza 22 di juni

ORANJESTAD: — Oficialmente nos a worde informa, cu e mondelinge MULO examens na Aruba lo principia 22 di juni proximo.

Editor di revista interroga na Chile

Santiago de Chile, 27/5. — Joaquin Aurelio Guzman, editor dje revista „entretelones", a ser interroga y despues cera den prison pa e auditor-militar na Santiago de Chile. Directiva di ehercito chileno a cuminza un proces dilanti di un tribunal di guerra contra e revista pa motibu cu el a publica loke ta worde considera calumnia contra oficialnan haltu di ehercito chilenjo, respecto condicionnan pa worde adelanta y dunamentu di pension.

Reglamentonan di Terr. Insular no ta permiti Simon Geerman (AVP) den raad

....solamente si Jose retira di su propia voluntad

ORANJESTAD: — Articulo 11 di Reglamentonan di Territorio Insular ta causa cu un dje dos rumannan Geerman di cual Jose durante e ultimo eleccion pa Eilandsraad, a keda eligi pa miembro di Raad den fraccion di PPA, mientras su ruman mas hoben, Simon, tambe ta toca un puesto den e Raad pero pa fraccion di AVP, esaki no por ocupa su puesto den e Raad nobo.

Segun e articulo ta menciona, entre Gezaghebber y e miembronan uno cu otro no ta permiti pa tin famia di otro te den segundo grado. E articulo ta bisa tambe, cu den caso cu dos hende asina worde eligi pa tal puesto, esun cu a hanja mas voto tin preferencia, of si nan tin mes tantu voto, esun mayor.

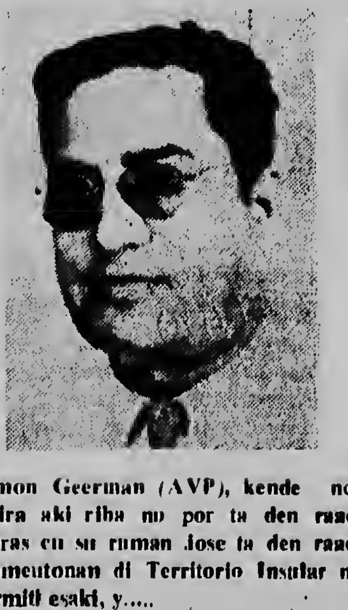
Awor Jose Geerman a hanja mas voto (555 contra 97 di Simon), tambe e ta ruman mayor (42 anja contra 32 anja). Acaso e mayor decidi di acepta su puesto den Eilandsraad (locual casi sigur lo sucede) anto su ruman Simon mester retira, den cual caso senjor Edwin (Eddy) Lacle, cu ta no. 7 riba lista di A.V.P. lo hanja e chens di bira miembro di Eilandsraad.

Hoofdstembureau tin e caso aki ainda pendiente pa duna su decision.

E. M. Lacle na lugar di S. Geerman



Aki riba nos ta mira E. M. (Eddy) Lacle, kende probablemente lo hanja un puesto den Eilandsraad na banda di AVP, pa motibo cu.....



.....Simon Geerman (AVP), kende nos ta mira aki riba no por ta den raad, mientras cu su ruman Jose ta den raad. Reglamentonan di Territorio Insular no ta permiti esaki, y.....



.....Jose Geerman di PPA (aki riba) pa dos motibo tin preferencia riba su ruman: Pa di prome el a hanja mas tantu voto di preferencia, y di dos e ta ruman mayor.



John Spach ta purba su aparatonan pa touw na Seattle, Washington. Propellernan move pa aire similar na di un helicopter ta lamta e boto di alum'nium 12 pia ora cu e towboot alcanza 25 mph. Largura di e cabuya y e speed ta determina con haltu Spach por rema.

Pa motibo di candela petrolero grandi Cd. Pto. La Cruz y vecindario ta abandona

CARACAS — [illegible] petrolero grandi den e refinerianan dje compania Mene Grande na Venezuela ta bao di controle awor y nan ta spera cu e candela lo ta completamente paga awe nochi. e ciudad Puerto La Cruz, den vecindario, ta completamente morto. Su habitantenan tur a ser evacua algun dia pasa, en [illegible] ta dje peligro cu tabata amenaza nan, ora cu e candela a cuminza den un pumpstation. Algun hende a ser herida door dje autonan cu tabata transporta evacuadornan den e panico y e confusion. Como cu biento a bira di reperte, ora cu e candela a yega un reservoir grandi di zeta, e ciudad a keda sabaa. Ainda causa dje candela no ta conoci. Polizia a cuminza cu un investigacion. Ora cu e explosion a tuma lugar tabatin [illegible] mester algun empleado dje compania na e pumpstation.

Segun e prome calculacionnan e danjo ta ascende na 10 millon bolivar. E candela lo causa un reduccion considerable di produccion dje refineria. Un pumpstation nobo lo worde uso pronto.

Temblor na Sur-Mexico

MEXICO CITY: — Segun noticianan ricibi na Mexico City, 5 hende a muri diadumingo y 15 a banja herida, como resultado di un temblor na Sur-Mexico. Moyoria parti dje casnan na e cindadnan Nochisilan y Teposcolula a ser destrui, mientras cu hopi edificio a banja danjo na Oazaca.

Gobierno frances no ta stop experimento cu armanan atomico

PARIS: — Gobierno frances lo no bandona su derecho di haci experimento cu armanan atomico, asina Jacques Soustelle, ministro pa e desierto Sahara y asuntonan atomico, a declara na Paria ayera. El a bisa cu ta berdad cu prohibicion di tal experimentonan lo [illegible] porta dje „club atomico", pero lo no pone un fin na existencia di e provisionnan di bom hidrógeno y atómico. Bao dje circumstancianan actual Francia mester sigui haci su contribucion [illegible] e experimentonan atómio pa produccion di armanan atómico", asina Soustelle a bisa.

El a observa cu „cierto pais" no kier duna nan aliadonan secretonan atómico, cu paisnan, cu no ta nan aliado sabi caba.

Situacion na Argelia ta birando peor

NEW YORK: — E Estadonan Independiente Africano a dicidi di convoca un conferencia especial pa discuti e problema-Argela na Monrovia, capital di Liberia, na cuminsamentu di Augustus. Asina a ser informa na New York dia mars, despues di un reunion di representantenan dje paisnan aki cerca Nacionnan Uni. E Tunesino Mongi Slim, kende a anuncia e conferencia, a bisa cu situacion ta birando peor na Argelia.

Mariscal Peng lo yega Albania awe

TIRANA — Mariscal Peng Ten Huai, ministro di defensa di China Comunista y miembro dje oficina politico di partido Comunista Chines, lo yega Albania awe pa reuni cu e prome ministro Rusa, Krutshef, y [illegible] compañeronan.

E agencia di prensa Albanes cu a [illegible] aki, a bisa ademas, [illegible] Chines ta bai Albania [illegible] dro di su bishitanan di „bon boluntad", cu el a haci na e paisnan comunista na Europa den e ultimo simananan aki, na cabez di un delegacion militar Chines grandi.

El lo pasa 5 dia na Albania.

Rey Leopoldo a desmenti noticia

OMAHA — Rey Boudewijn di Belgica a desmenti accentuadamente awe, cu su tata „ex-rey Leopold, ta un „ministro oficioso".

El a contesta preguntanan di periodistanan respecta e noticianan, segun cual su tata a dicidi di bandona e palacio real di Laeken en conexion cu e kritiek riba e mucho influencia cu e tin apparentemente riba e decisionnan di su yiu homber, bisando cu e suposicion aki no ta correcto.

Assistencia di Merca na Libia

TRIPOLI — Un portavoz di embahada Mericano na Tripoli a bisa cu gobierno di Libia y gobierno di Merca a yega na un acuerdo respecta e assistencia cu Merca lo duna Libia.

Fuentenan bien informa a informa, cu e autoridadnan Mericano a cumpli cu un peticion di Libia, cu ta desea pa gobierno di Libia ricibi e assistencia financero cu e ta hanja di Merca, directamente cerca gobierno Mericano y no via e instancianan di assistencia Mericano.

Observadornan ta di opinion cu e hecho, cu Merca a cumpli cu peticion di Libia, lo no larga di influencia e negosacionnan cu ta tuma lugar actualmente, pa revisa e acuerdo di 1954 respecta e basenan militar Mericano na Libia, favorablemente.

Nan ta buscando Raul Castro cu a perde cu avion

HAVANA — E prome ministro Cubano dr. Fidel Castro personalmente ta dirigi e buscamenta dje avion cu cual su ruman homber mas hoben, Raul Castro, a subi, pa busca un otro avion cu a perde. Raul Castro, kende tabata un dje lidernan mas importante dje rebelion Cubano y kende actualmente ta hefe di estado mayor di ehercito, a perde den vecindario di un terreno grandi jen di lodo, na costa Sur di Cuba-Central. E avion cu e tabata busca, un helicopter, a ser hanja pa campesinonan. E no tabata danja.

Arresto di Bravo y Aguilar

MANAGUA — Dos lider dje grupo di oposicion na Honduras, Carlos Diaz y Domingo Aguilar, a ser arresta na Managua Dialuna. Nan ta ser acusa di a tuma parti na preparacion di un accion di terroristanan, asina e corant oficial „Novedades" a informa awe. Poliznan a hanja un gran cantidad di dinamita den ene auto, den cual nan a detene e lidernan.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Hoeveel moet ik je betalen om de haar van mijn witte muis te knippen?"

———

„Cuanto mi tin cu paga'bo pa bo pela mi raton blancu?"

Expedicion na Nieuw Guinea



Na caminda pa Ok-Job, ir J. J. Reynders a hasi un estudio di biologia dje terreno den vecindario di Sterrengebergte. Nos ta mirele aki entre su ayudantenan.

GROMYKO A ATENDE ENTIERRO DI DULLES

NEW YORK — E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a yega New York, en ruta pa Washington na unda el lo atende entierramentu di Foster Dulles. El a bisa e'man jen di periodistanan cu tabata presente na e aeropuerto, cu e no tin nada di bisa actualmente.

El a contesta e pregunta, kiko ta su opinion dje persona fallecido, bisando: „Mi ta kere eerlijk, cu esaki no ta momento di haci un declaracion politico. Mi a conoce e fallecido pa hopi anja — mi ta kere cu ta 15. Nos a atende hopi conferencia internacional hunto y nos a tuma parti na hopi negosacion respecta asuntonan internacional importante. Esey ta tur loke mi por bisa", asina Gromyko a bisa.

El a bisa respecta e conferencia na Giniebra, cu e ta kere cu su coleganan, e otro ministronan di asuntonan exterior, indudablemente lo acusele di indiscrecion, si e mester haci un declaracion respecta e conferencia. Un periodista a puntre, si e ta kere cu por sosode algo na Berlin awe. El a contesta bisando cu e no por bisa nada tocante e asunto ey actualmente. „Tur e asuntonan aki ta worde studia na e conferencia na Giniebra".

Awe e ultimatum Ruso casi lubida a caduca

Opinion di Von Brentano

BERLIN — Awe e ultimatum casi lubida, cu e prome ministro Ruso, Krutshef, proclama na november di anja pasa pa Occidente lo caduca.

E ultimatum tabata:

Eliminacion dje status di ocupacion y un status nobo pa henter Berlin, y un status nobo pa Berlin Occidental como cidad liber demilitarisa y entrega dje autorizacionnan di ocupacion militar Ruso na e Comunistanan Aleman Oriental.

Pero Krutshef a declara varios biaha caba, cu e no a haci e exigicionnan aki, pa presenta un ultimatum.

Opinion di Von Brentano

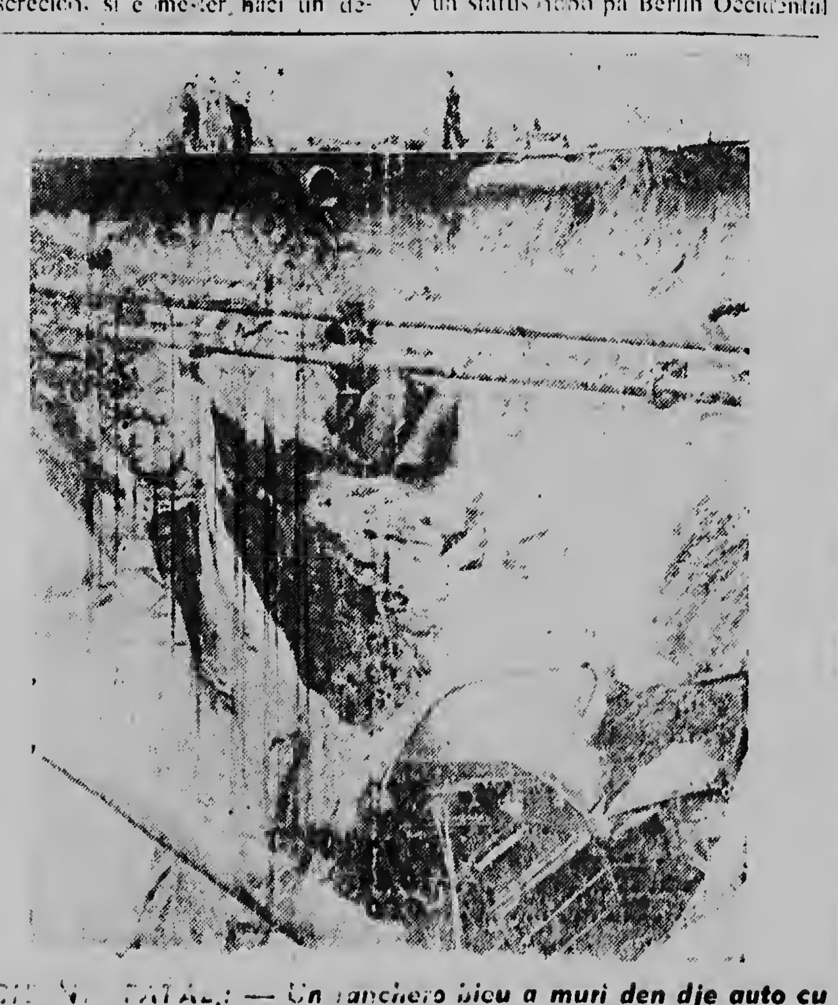
E ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, a bisa periodistanan na Giniebra cu reconocimentu dje posicion huridico dje potencianan Occidental na Berlin ta un condicion pa convocacion di un conferencia spremo.

E ministro aleman a bisa, cu no ta existi ningun acuerdo oficial entre su gobierno y gobiernonan dje 3 potencianan Occidental, respecta e punto aki, y esey no ta necesario, pasobra e paisnan Occidental tin mes opinion cu Alemania.

Si e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, ta desea un declaracion comun respecta e asunto aki, e potencianan Occidental lo por dunele uno. Un promesa di Rusia, cu Rusia ta desea di mantene status di Berlin pa algun siman of luna durante un conferencia spremo no ta suficiente, asina Von Brentano a bisa.

E ministro aleman a bisa ademas cu Occidental lo no atende un conferencia supremo bao di presion di Rusia, y Herter, e ministro di asuntonan exterior Mericano, a bisa asina caba.

„Si Rusia mester nenga di discuti e problema Aleman na e conferencia aki, nos lo worde confronto cu e hecho lamtable, cu e conferencia ta un fracaso", asina Von Brentano a bisa.



ACCIDENTE FATAL: — Un ranchero bieu a muri den dje auto cu ta kera den [illegible] e buraco aki na Sandy, Merca. E tabata biniendo cas [illegible] tempran despues cu ela caba di muha su matanan y e no tabata sa cu e buraco dje irrigacion a laba e caminda bai cune. E buracu tin 30 pia hundu.

Plan pa comando strategico nobo

NEW YORK: — E corant mericano „New York Times" a informa cu forsa aereo mericano a ofrece e hefenan comun di estado mayor un plan pa un comando strategico nobo, cu lo contene tur departamento di ehercito.

E organo nobo aki lo tin supervision over di tur e armanan atomico importante, entre cual e submarinonan cu lo worde equipa cu raket di tipo „Polaris".

E corant a informa tambe cu e hefe di estado mayor di forsa aereo, General Thomas White, a informa su coleganan cu e ta „desmenti categoricamente" cu e kier tuma over e submarinonan cu ta equipa cu raketnan di tipo „Polaris".

E comandante di forsa aereo strategico, general Thomas Power, a propone pa aumenta su autoridad cu controle riba e submarinonan aki.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 959)

Antigua: Ma 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 10.00.
Bolivië Ma. 14.00 Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 0.00-16.00, Vr. 9.00 en Za 8.00-16.00.
Brazilië: Ma 11.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din 10.00, Do. 10.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.30 Vr 15.30 en Za 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma 9.00 Wo. 9.00 en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00—10.00, Din. 10.00—16.00 Wo. 9.00—16.00, Do. 10.00—16.00, Vr. 9.00—10.00, en Za. 8.00—10.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00—16.00, Wo. 9.00—16.00, Vr. 9.00—10.00, en Za. 10.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00 Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 8.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30.
Martinique: Ma 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30 en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 10.00.
Miami, Fla.: Ma. 9.00 Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00—15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00 Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00—15.30 en Za. 10.00—15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30 en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30 Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz.: Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 10.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00 Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

Para Mejorar las Servicios Postales

Segun informe de la Unica Postal Universal, las administraciones de correos de veinticuatro paises han estado recientemente cruzando ideas e informaciones sobre algunos experimentos que llevan a cabo con miras a mejorar todos los servicios postales.

7ste programa de asistencia mutua, dirigido por la Union Postal Universal, incluye la instruccion en otros paises de funcionarios de correos; asi como grupos de estudios y el empleo de expertos como consejeros.

El informe de la U.P.U. de cuenta igualmente de que los paises que de modo especial han colaborado en este programa son Canada, Francia, Estados Unidos, la Republica Federal de Alemainia, el Reino Unido y Suiza.

FBI sa ta kende a mata Parker

Chicago, 27/5. — E corant mericano „Chicago Tribune" a informa, cu e organo federal di investigacion di Merca (FBI) sabi kende a secuestra e homber di color di 23 anja, Mack Charles Parker, for dje prison di Poplarville luna pasa. Parker a ser arresta riba acusacion di a deshonra un muher blancu. Su secuestradornan a mate.

E corant ta bisa cu FBI a duna gobernador Coleman dje estado Mississippi nomber dje secuestradornan den un telegram. E telegram ta menciona un noticia di fuentenan autoriza, segun cual FBI a hanja sabi cu e secuestradornan a reuni e anochi promé cu e secuestracion y a traha plan pa realizacion dje secuestracion.

Parce cu nan a logra di hanja un yabi dje cel den cual Parker tabata cera, door di amenaza e autoridadnan di Poplarville. Despues dje secuestracion y asesinato nan a reuni atrobe y nan a dicidi di mantene silencio completo respecto e asunto.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di maart 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 28 di mei 1959 y cu for di dia 29 di mei 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 22 di mei 1959.

SR. y SRA. N. HABIBE
y
SRA. VDA. DE OSORIO
tienen el honor de participarles a Ud.(s) que el matrimonio de sus hijos
NINO
y
MARINA
tendra lugar el dia diez de Junio de 1959.

PAGINA TRES

Facil victoria di Dakota ariba Estrella

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Apesar di a hunga fallo di dos di su mas fuerte defensanan, esta Aquiles Wester y Edgar Maduro, Los Amarillos de Dakota a obtene un facil victoria ariba e oncena anaranhado di Estrella. E defensa di Dakota tabata visiblemente debilita door di ausencia di e dos hungadornan menciona, pero e linea delantera di Estrella no a sabi di haci bon uso di e oportunidadnan cu a presenta. Esakinan no tabata hopi, pero sinembargo suficiente cu nan lo por a pone mas presion. Pero ya na e linea media mayoria di e atakenan di Estrella tabata fallece. Doc Williams flanquea door di Shon Ne Wiersma y Jossy Giel tabatin vista ariba e mal pasenan y mal paramento di bala haci door di e delanteronan di Sta Cruz.

Cinco minuut despues cu e gordo referee Toy Hock a duna e pitazo inicial, e promer gol ta worde anota. Linksbinnen Tirso Steba cu a ricibi un voorzet di su companjero Eddy Adonis ta shoot aden penetrando e gol di keeper Shon Pe Croes.

Despues di esaki a sigi varios atake mas hopi peligroso forma door di e dakotenjonan. Tirso y Nulfo Steba ta shoot, ambos over, mientras cu Juancho Pablo ta shoot na banda di gol.

Cu bunita combinacion e dakotenjonan especialmente na principio di e partido ta haci masha bon impresion. Pero e bon control aki a dura mas o menos mei ora. Despues di esaki den linea delantera ya no tabatin un bon comprendemento mas. Varios pase ta falla siendo mucho cortico of mal dirigi.

Mientras cu e dakotenjonan ta mengua nan presion, Estrella ta dicidi di pone e defensa contrario na trabao. Linksbinnen Esteban Dubero tras di otro ta hanja dos bon oportunidad, pero mescos cu linksbuiten Dama Werleman e ta falla shooteando malo.

Un rapido contraatake di Dakota forma ariba ala robes ta resulta un amenaza serio. Un voorzet di Tirso Steba ta worde gekop bon door di Juancho Kelly, pero directamente den man di e portero Croes, kende ta garra e cuero sin dificultad.

E proximo atake di Dakota si ta resulta den un anotacion. Ora cu un back di Estrella ta falla tratando di despeha un voorzet, Nulfo Steba ta provecha e chens aki rapidamente y ta schuif e bala net for di alcance di e keeper di Estrella pa pone e score 2—0 na favor di su equipo.

Algun minuut despues e promer y unico goal di Estrella ta worde anota. Ta surgi un largo scrimmage dilanti di e meta dakotenjo. Keeper Robby Simon ta pomp un potente shot back den tereno. Linksbuiten Dama Werleman ta contra aden mas ora, pero atrobe e keeper dakotenjo ta logra debolbe e cuero den tereno. E tercer biaha si e no ta logra mas ya cu linksbinnen Esteban Dubero ta shoot mas fuerte y fuera di su alcance pa e unico gol di Estrella.

Cu e score 2—1 na halftime a bai aden.

Segundo mitad

E dominio di e oncena geel cu preto ta continua den e segundo tempo. Nan ta duna e defensa di Estrella un tremendo trabao. Cu no ta worde anota door di e d. nteronan di Dakota durante e pro. minuutnan mes caba ta debi e. e fuerte trabao di ne defensanan y na e hecho cu algun di e delanteronan a cuminza ta „take it easy" considerando cu ya e victoria ta sigur.

Door di e linea delantera di Estrella apenas ta worde forma algun atake. E unico peligroso shot bon dirigi tabata di Ocando Wernet algun meter pafor di doelgebied cu keeper Simon a pomp afor.

Luego tabatin un voorzet for di ala robes cu Yendi Croes a kop net na banda. Esakinan tabata e momentonan di mas nificacion dilanti di e meta dakotenjo den e segundo mitad.

Nulfo Steba, kende ta un kopdo peligroso ta ricibi un voorzet for di drechi estando den bon posicion, pero e ta kop un poco halto dimas.

Un proximo biaha ta Tirso Steba ta ricibi un voorzet di Adonis y Tirso tambe ta falla ora cu e ta kop na banda.

Casi a surgi un incidente entre e delantero Yendi Croes di Estrella y e uhogador dakotenjo Shon Ne Wiersma, pero net na ora ambos a sabi di contene nan mes y referee Hoek sinembargo a duna ambos un aviso.

Faltando mas o menos 10 minuut pa e partido finaliza e ultimo gol ta worde anota. Nulfo Steba ta ricibi un pase y ta comete un handsbal visto cu ta scapa referee Hoek sinembargo. Steba ta haci un pase pa Juancho Pablo, kende ta shoot den skina pa e tercer gol.

E partido a finalisa cu e score di 3—1 pa Dakota, cu awor tin dos victoria den dos salida. Pa Estrella esaki tabata nan promer derrota den e actual campeonato. Nan wega contra di San Nicolas Jrs. a resulta den un empate.

Club		wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
Dakota	..	2	2	0	0	9	2	4
RCA	..	2	2	0	0	5	3	4
San Nicolas Jrs.	..	2	0	2	0	2	2	2
Aruba Jrs.	..	2	0	1	1	2	3	1
Estrella	..	2	0	1	1	2	4	1
Jong Aruba		2	0	0	2	3	9	0

Maximo Anotadornan

Nomber	Club	Gol anota
STEBA, Nulfo	Dakota	3
PALBO, Juancho	Dakota	3
FRANKEN, Rey	RCA	2
RODRIGUEZ, Leo	Aruba	
	Aruba	2
GIEL, Antero	Jong Jrs.	2

Actuacion di Keepernan cu mas di 1 wega

Nomber	Club	wh	Gol permiti
SIMON, Robby	Dakota	2	2
LOLLI, Osbaldo	Aruba Jrs.	2	3
CASTER, Feki	RCA	2	3
GIEL, Luis	Jong Aruba	2	9

Plymouth a bira campeon di basketball clase „A"

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Door di derrota NWI Stars Diamars anochi ariba cancha di Aruba Jrs. e quinteto di Plymouth a conquista e titulo di campeon di nos isla. Nan ultimo victoria aki tabata relativamente facil ya cu e score final di 43 pa 29 ta mustra un diferencia di 14 punto. Na half e partido tabata 26 pa 9 na favor di Plymouth, loke at mustra cu ya for di principio e quinteto di Plymouth a sigura su victoria.

Door di arrebata e titulo aki for di Aruba Jrs. cu na anja 1958 tabata campeon den e clase aki, Plymouth a kita Aruba Jrs di establece un record sigur den historia di basketball door di conquista e titulo di campeon den tur division.

E otro divisionnan masculino clase B, damas y junior tur a termina cu un quinteto di Aruba Jrs na cabez.

Plymouth mester a hunga practicamente henter e campeonato faltando su center estelar Rudy Zandwijken, kende ya den e promer encuentro di e campeonato a condena su mes cu un severo castigo. Pero e handicap aki no a stroba e quinteto di San Nicolas pa logra nan promer titulo di campeon di nos isla. Despues di gana e promer rond, completo, den e segundo nan a sufri nan unico derrota cual tabata contra di Aruba Jrs. e campeon destrona.

Mihor anotador di e partido contra di NWI Stars tabata Charles Ponson di Plymouth cu 17 punto, mientras cu Ellis tabata e mihor di Stars cu un total di 12 punto.

E campeonato clase A a termina cu e equiponan den e siguiente posicionnan:

Club		Wh	Wg	Wp	Pts
Plymouth	..	6	5	1	10
Aruba Jrs.	..	6	4	2	8
NWI Stars	..	6	3	3	6
Spes Patriae	..	6	0	6	0

Aruba Jrs pues a keda den segundo puesto cu 8 punto. Den tercer luga nos ta hanja e quinteto di NWI Stars, cu a hunga un mihor basketball e anja aki cu anjanan anterior. Den nos opinion ta e equipo cu mas a progresa. Nan a derrota Aruba Jrs den e promer rond y ta e derrota aki ta loke a resulta asina costoso pa e quinteto di Socotoro. Den e segundo rond cu apenas un diferencia di 4 punto, Aruba Jrs a tuma revancha. Den sotano sin victoria a keda Spes Patriae, cu e anja aki a hunga sin Willy d'Arnault, kende indudablemente a haci hopi falta den e equipo.

Aruba Jrs II sub-campeon den junior

E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan junior di Aruba Jrs II y Spes Patriae. E dos teamnan aki a termina e campeonato empata den segundo puesto y asina mester a hunga un partido di playoff. Aruba Jrs II a resulta victorioso cu score di 28 pa 24 pa bira sub-campeon bao di nan rumannan un poco mas grandi Blue Stars, cu ta campeon den e division di junior. Mihor anotador di e wega tabata Albert Odor di Spes cu 13 punto, mientras cu Orlando Kelly tabata e mihor di Aruba Jrs Jrs II cu 12 punto.

Cumplianjos feliz



Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Celia Vries y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, prima y primonan, ilha Govanio, di Elva, Johannes Tromp, abuela y amiga y amigonan, especialmente di Frenklin Amaja.

E hobencita Rosa Wolff ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Stefanita, Catrien, Joop, Jantje, Rietje, di su tanta Johanna, omo Luis, omo Chepi, omo Mashi, madrina Petra Tromp, madrina Johanna Wolff, padrino Hose Wolff, especialmente di su wela stima Matji y Patji, di Jani Werleman, tambe di Zuster Antoni, amiganan di 5de klas di Sta Anna School na Noord.

A cumpli 7 anja e hobencito Lucio Julian Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Irena, tata Cornes, rumannan Trina, Lucrecia, Editha, Mirna, Elcida, pepe Paulita Lampe, omo Adolfo Croes, su amiguitonan di 1e klas di Martinusschool di Paradera y di su juffrouw Agnes Rozenberg, familia Winterdaal y Croes.

Ta recorda nan fecha natal: M. Tromp, Jacques Esser, Sra. Germania Labad, Nibio Croes, Alva Roland Tromp, Rosalia B. Wolff, Elvira Bernadina Tromp, Epifanio Gregorio, Mario V. Paskel, Agustin van der Linden, Antonio Rasmijn, Emilio Wester, Carolina Croes y Angel Tromp.

Di e campeonato di biljar „C"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di biljard, cu e siman aki ta worde continua den Club Caribe, ta den „full swing" y e ultimo resultadonan cu nos a logra obtene ta lo siguiente:

Juan Figaroa a gana Gregorio de Cuba 50 pa 41. Efraim de Kort a supera Ricardo de May 50 pa 44, pero contra di Francisco Croes de Kort no por a haci mescos y a perde 36 pa 50. Contra di Rudolf de Kort tambe Ricardo de Mey a perde, pero cu score di 50 pa 22. Gregorio de Kort a supera Athiel Toppenberg 50 pa 36. Un final hopi preta tabata e encuentro entre Francisco Croes y Rudolf de Kort en a worde gana door di Croes cu score di 50 pa 48. E tercer derrota e u Ricardo de Mey a sufri tabata contra di Simon Croes cu score di 50 pa 36.

„MOVEMENTU DI LIBERTAD" prohibi na Uganda

Kampala 27/5. — Gobierno di Uganda a prohibi e „movementu di libertad" cu a ser forma poco tempu pasa, pasobra doehnan dje partido nobo ta mescos cu esnan dje „movementu nacional di Uganda" cu ta prohibi.

E „movementu nacional" a ser prohibi pa motibu di irregularidadnan cu a tuma lugar den organizacion di un campanja pa boycot mercancianan cu no ta nativo. E lidernan dje „movementu nacional" a forma e „movementu di libertad". Un di nan a declara cu un representacion lo bai Londen pronto pa informa e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, di e „atmosfera politico actual" na Uganda.

Hopi autobusnan a corre atrobe na Rio

Rio di Janeiro, 27/5. — E autobusnan di 34 dje 84 companianan, cu ta mantene transportacion den e capital brazilenjo, tabata core atrobe awe mainta. Tabatin algun incidente chikitu, y poliznan a detene 5 instigador. Poliznan ta guardia e stacionnan final y e garashinan di autobus.

Entre tantu Joao Goular, vice-presidente dje republica, kende ta presidente dje partido di obreronan tambe, a tene discusion tantu cu e autoridadnan como cu e lidernan sindical. E lidernan sindical no a sali pafor dje portanan di nan oficina, sino e poliznan, cu no tin un order di detencion mes, lo interoga nan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAHUEBS 28 DI MEI
CINE

DE VEER
8.30 Thelittlest outlaw
RIALTO
8.00 Una mujer con pasado
PRINCIPAL
8.00 Don't go near the water
AURORA
7.30 The Houston story
SAVANETA
7.30 Flor de canela

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

„A.A."
Clubgebouw
frente di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra noche di 7.30 'or: tel 2341.
PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 28 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.15 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Jueves 28 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela fabvorita
1.30 El imparcial firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 El pasado viviente
9.00 La Novela Camay
9.15 La Novela L. & M
9.30 El torneo del saber
10.00 Actualidad politica
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

61

Te ajnda e hoben a queda ta para silenciosamente su dilanti sin por a expresa ni un pa di palabra. Su wowonan no tabata mira e homber stranjero; enter su presencia tabatin algo di abatidez, espiritualmente e tabata completamente foi dje.

Gray no a mustra su asombro pa motibo dje proceder aqui. El a pensa cu ta bao di impresion di su participacion Paul tabata y e tabata pensa ta na qui manera lo e por a complace. Pero porfin aparentemente e hoben a bin spierta y manera na pida pida e tabata expresa siguiente palabranan:

„Bo muhe.... bo muhe.... com qui sorto di hende e ta?"

Tabata di prome palabranan cu e por a expresa durante nan encuentro of mehor dicho nan entrevista den salon.

Gray tabata fula na su cartera y a saca un portret di Glenda cu Tony, cual el a entrega na Paul Rochester.

A pasa un ril y un choque alavez door di Paul su curpa. Sinembargo e tabata sabi di domina su mes entemente. E hoben a queda algun secunde cu e portret den su man y a queda ta fiha e cara amable y bella dje muhe cu e tambe a stima y a puntra pa casa. Pero pa no denuncia su mes el a bisa lihe:

„Sr. Chalmers, excusa mi un momento. Lo mi bai puntra nan e direccion pa bo. Mi ta bolbe pronto."

Casi el a pusha e portret den man di Gray y a bandona e salon. E tabata sinti cu e no por a hanje den e cuarto mas. Casi Paul su pianan no por a sostene su curpa y mester a wanta contra muraia.

Esaqui anto tabata fin dje historia y el a perde e pelea. Aqui no ta tabatin duda mas posible. E homber den e salon aqui tabata esposo di Gabriela y e no tabata ni Gabriela tampoco, pero Glenda. Paul a sinti manera ta un spada a traspasa su curazon.

E golpe aqui a cohe masha duro, pasobra net awor cu e quier a provoca esnan cu tabata jam'e solterano of odiador di muhe cu en realidad no tabata asina y cu el a hanja e muhe di su ensuenjo, ata e ta tende cu e muhe ta di otro hende.

E ora ai su pensamentonan a bai na Gabriela. E tabata stime di profundo di su curazon y tabata desea tur cos bon p'e. „Y e cos di mas „mehor" pa Gabriela sin duda lo tabata su esposo y su yiu baron.

Y tantem cu Glenda sa cu e tin esposo y yiu, Paul su matrimonio ni su amor p'e lo no por haci Gabriela felz, ni awor mes cu e ta den un nubia di olvido, corda despues ora cu lo e bolbe hanja su memoria.

Diripiente a aparece un sonrisa riba su cara. El a pone su skoudenan net trobe y a camna bai na e oficina. Aya el a skirbi algun palabra riba un blocnote, el a skeer e papel quita foi e blocnote, a doble y hink'e den un envelop, riba cual el a skirbi:

Na Senjora Gabriela Williams,
835 Cashel Street
Christchurch.

Srta. Pearson, hiba e carta aqui den salon pa Sr. Chalmers. Pidi'e cu e quier tin bondad di entrega e dama riba e envelop aqui e carta awe nochi mes. Bis'e cu pa asunto di servicio nan a larga jama mi y abri porta p'e sali."

CAPITULO XX

Gray tabata para algun minuut riba caja. Na principio el a queda poco asombra ora cu Srta. Pearson a entreg'e e carta y a bis'e cu Senjor Paul Rochester a larga pidi un rato su excuus.

Ora cu el a tira un bista riba e direccion dje envelop, el a comprende cu t'esaqui tabata e manera cu cual Paul quier a cumpli cu su suplica sin viola ordennan dje studio.

A dura un rato prome cu el a hanja un taxi y den su mes e tabata puntra cu e momento aqui n' tabata inadecuado pa e bai entrevista un dama, alomenos, bai na bishita cerca un dama. Luego e chauffeur a participe cu tabata solamente 5 minuut di distancia pa yega na e direccion aqui. Ademas su siguiente dia tampoco e no por a bai mas cerca Gabriela Williams pasobra e combito cu e ta biahando cun'e lo sali majan cu un trip pa Akaroa riba programa.

Ora cu el a yega dilanti di e flat, tabata net momento cu un otro taxi a sali y Gray por a distingui net e momento ai un figura slank cu a abri e porta y a drenta.

Luz a ser cendi y e dama a spera un paar di minuut prome di quita su mantel. Y Gray tabata casi sigur cu esaqui mester tabata Gabriela Williams. [redacted] consciente di un leve nerviosidad el a queda ta spera na e porta di cura. Ta quico lo e bis'e? Quizas e muhe aqui no tabata absolutamente dispuesto pa ricibie. Mehor nunca e n' larg'e taxi bai.

Awor at'e para aqui den un anochi tempestuoso di orcan, sin masha chens di por hanja un taxi aqui den cercania. Pa su mes grandi alivio el a mira un bus ta pasa. Pues cu tin bus ta pasa aqui banda anto lo mester tin H-bord tambe.

Ora cu el a hanja cu el a para mas cu tabata desea den e frialdad di anochi, el a abri e porta di cura y a drenta. Despues di un rato el a hanje para na porta dilanti. Ainda el a vacila un rato mas, pero despues el a hiza su man pa e primi klok

E mes tambe a spera te ora cu e klok a zona. Un rato despues el a tende pasonan lihero den e hadrij y un momento despues e porta dilanti a abri. E luz electrico fuerte tras dje muhe aqui tabata pone su cabeinan lombra manera oro.

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Esaqui ta e homber cu a arresta bo!" „Esey a concede pa un error, Sr. Huez". „Bon. mira pa e no socede mas". 2) „Bo a arresta e huez?" „Mi a miré pa un bandido". 3) „Mira aqui, mi a pinta barba pa e portret aqui di Max Malo....y e ta parce e huez". „Ta verdad! Humm....aqui bao tin glas!"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Vigo y Cleo ta a bordo, Juan! Conque e pasage ta mas sigur si nos ta aqui...." „Esey ta haci mi bin riba un idea...." 2) „....nos por jega promer cu nan! Nan ta baha na Saigon....hunto...." „Mi ta comprende, Juan! Si nos baya cada un só, ami na Saigon y abo na Macao. Lo nos por haci mas...." 3) „Asina ta si mi fracasa den buscamento di e muher cu e segundo tercio di e botin ta warda...." „Mi no tin competidor na Macao! !E ultimo tercio di e placa lo ta di nos ....y e dos tercionan lo no sirbi nan pa nada!"



DICK TRACY

1) „Si por lo menos bo no a cende un ciga y tira e swavel den e liquido pa limpia!" 2) „Y e EEL!" E eel electrico!" „Esta quico?" 3) „Tin un truck quimico na Woodstock, Tracy. Esey ta di mas cerca". „Ban, su tras". 4) „Wel, lo bo tin un otro problema awor, Kent. Lo bo hanja un base jen di placa y carbon".



☆

RIP KIRBY

1) „Mi tabatin algun documento cu mi a vende na un cierto caballero pa $50.000! Como tin ora ta bira peligroso. mi tabata tin mester di proteccion". 2) „Asina ta cu bo a ganja mi pa mi juda bo cu e extorsion ey, pretendiendo cu e tabata bo ruman ohochi!" „En verdad, Rip, bo a scoge palabranan poco afortuna". 3) „Lo mi a prefera pa bo a mantene e conversacion aqui na un nivel mas halto".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „No sea soquete, Lalo! E Pero quico tin si e ta viudad y e tin un jiu? Nada!" 2) „Pa e otro dia...." „Magnifico, a stop di jobe!" „Esey lo quita e presion pa un tempo ...." 3) „Sr. Hager, mi ta quere cu bo por juda mi. Mi por papia cu bo?" „Pasa bo dilanti! Mi ta pusta bo ta e homber di Co. Boswor!" „Lo mi haci tur cos pa bo, menos vota pa Lorimer como alcalde!"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

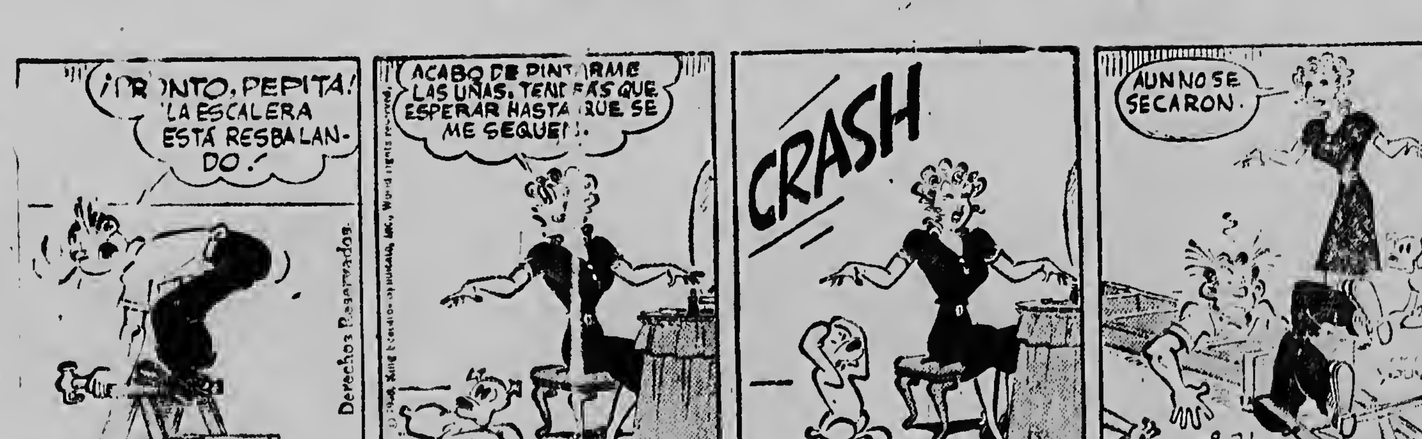
1) „Celia Mapes....bo quier ta viuda, cu un jiu di 6 anja bira condesa de Rosillon?" „Mi no sa, condesa....Mi ta stima bo jiu...." 2) „Bo ta enamora di Pablo, Celia! Y loque ta interesá mi ta pa boso haci un bon casa....e lo haci loque mi ta bisele...." 3) „Mi a bisele cu bo ta propone pa casa cuné?" „Paquico no?" „Paquico no ser condesa de Rosillon? Si.... bisele numa!"



☆

PEPITA

1) „Pura, Pepita! E trapi ta slip!" 2) „Mi a caba di pinta mi hunja. Bo mester warda te ora nan seca!" 3) CRASH. Lorenzo cu trapi cu tur a basha bao. 4) „Ainda nan no a seca!"



LA REVISTA DEL CARIBE

TRINIDAD y TOBAGO — Dos Directores del Banco Union de Credito de Trinidad y Tobago partieron de Trinidad recientemente para una estadia de un mes en los Estados Unidos de America donde estudiaran tecnicas en uniones de credito. Ellos son el Sr. John Theodore y el Sr. Charles Byam. Durante la visita de estudio, la cual esta siendo patrocinado por la Asociacion Nacional de Uniones de Credito de America, el Sr. Theodore y el Sr. Byam visitara a Nueva York, Boston, Chicago y Madison, Wisconsin, donde esta situado la oficina principal de la CUNA (Asoc. Nac. de Uniones de Credito). El Sr. Theodore es Vice-Presidente de la Confederacion de Uniones de Credito de las Indias Occidentales, Secretario Asistente de la Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago, Director del Banco de Union de Credito de Trinidad y Tobago, y secretario del Capitulo de St. Patrick de Uniones de Credito. Ademas es maestro en una de las principales escuelas de Trinidad. Tambien represento el movimiento de Unlones de Credito en Jamaica en el 1958. El Sr. Byam, es Supervisor de Entrenamiento de la Shell y Texaco, es un Directo del Banco de Union de Credito de Trinidad y Tobago y Secretario de la Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago. La Liga de Uniones de Credito de Trinidad y Tobago esta afiliada a la Asociacion Nacional de Uniones de Credito de America desde el 1958.

PUERTO RICO — Una segunda fabrica para manufacturar zapatos plasticos esta planeando establecerse en Puerto Rico, esta vez se trata de una sucursal de la Skippy Footwear Corp, de West Hazelton, Philadelfia. Recientemente entro en en le produccion la Utrilon Industries (USA) Inc. en una fabrica para la produccion de zapatos plasticos en San Juan. La firma Skippy, que aun no biene nombre localmente, empleara 21 personas y tendra una inversion di $105 mil en maquinaria y equipo. Los principales de esta nueva firma son Tiber y Julius Feldes.

JAMAICA — El Secretario General de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjoeld dijo en un informe que circulo recientemente en Nueva York, que la „generosa legislacion incentiva" por el Gobierno de Jamaica, ha producido un promedio de inversion anual jamas habido en la Isla. El documento sumariza los desarollos en los campos sociales-economicos y educativos en Jamaica. El muelle principal del programa industrial, informo el Sr. Hammarskjoeld, „deseansa en la generosa legislacion incentiva que fue extendida y mas tarde ampliada durante el 1956. La Corporacion de Desarollo Industrial, establecida en 1952, tambien ha ayudado el desarollo de la Industria. Los mas grandes efectos en la economia lo han tenido las industrias de procesamiento y manufactura activa. El informe tambien se refiere al aumento en la industria turistica, la cual esta categorizada como „una de las industrias principales del territorio". Viviendo al rapido aumento en la demanda local para consumidores de mercancia asi como por mas alimentos nutritivos, el informe dice que la industria turistica ha contribuido al aumento en esta demanda. „Para cubrir este reto a la agricultura, hay necesidad de usar las tierras que actualmente no estan en uso, y mejorar las actuales fincas. agrega el documento. En la seccion de condiciones sociales, se ha informado que no hay problemas menores o deserminacion social" en Jamaica, y que las mujeres tienen el mismo „status" de los hombres. „La introduccion del sistema Ministerial en 1953 y el sistema de gabinete en 1957 ha provisto la participacion mas efectiva por los habitantes en el gobierno de territorio" dice el informe. „En materia de Trabajo, el informe dice que la politica de estimular las negociaciones libres entre la direccion y los trabajadores a traves de sus organizaciones representativas han sido bien establecidas y una medida hacia relaciones mas estables entre patronos y empleados" han sido desarolladas. Los salarios han alcanzado el nivel mas halto jamas conocido en Jamaica. El movimiento de uniones mercantiles ha gando status y la influencia de sus lideres se ha extendido a lo comunidad. El informe marca un descenso estimulantes en el crimen y en los delincuentes. En el lado de salud, se dice que el factor de falta de extension de servicios de hospitales es el numero de personas que cualifiquen que actualmente sigue por debajo al nivel requerido. Tambien se refiere el informe al alto nivel de entrenamiento en la facultad medica en el Colegio Universitario. El Establecimiento del Colegio, dice el informe, es „uno de los desarrollos mas importantes" en Jamaica.

CURAZAO — La Camara de Comercio ha informado en su Informe del año 1958, bajo el titulo de „Shipping", que durante el año en revision, 1692 barcos atracaron a lo largo de los muelles de la Curazao Harbour Corporation, lo que indica que hubo un aumento en las cifras de 1957 por 61 barcos o sea un 3.74%. Expresado en terminos de tonelada, esta aumento representa 598,020 toneladas o sea un 5.85%. El total de dias que estuvieron los barcos en el muelle fue de 2,294 comparados con 1,961 para el año anterior. La cantidad de carga cargada y descargada tambien aumento por 7,612 toneladas metricas o sea 6.35%. Reparaciones y mejores fueron llevadas a cabo durante el transcurso de ese año a los muelles, y fue necesario efectuar dragaciones de manera que se mantuvieran la profundidad adecuada a lo largo del muelle. Tambien se agregaron y se mejoraron el equipo flotante asi como el equipo rodante.

HONDURAS BRITANICAS — El Concilio Legislativo aprobo unanimemente el Estimado de Honduras Britanicas para el año 1959. El presupuesto esta dividio en dos partes: El Presupuesto Local y el Presupuesto de Desarrollo, los cuales conjuntamente totalizan mas de nueve millones de dolares. El total de gastos estimado es de $7, 285,740; incluye gastos de Fabricas $145,000; Asignacion para la Rehabilitacion por Huracanos $338,477; Prestamos para la Rehabilitacion por Huracanes $4,980; y Gastos de Desarrollo (para luego aumentarse) $1,374,771. El total de esto es $9.148,958 el cual es el presupuesto mas grande jamas presentado a la Legislatura en la historia del pais. Debido al aumento en el presupuesto, el Gobierno ha aumentado los contribuciones de aduana en algunos articulos de lujo de manera de poder legrar obtener en parte, parte de estos gastos. Estos articulos a los cuales le fue aumentado la contribucion incluye los espiritus y los cigarrillos. Tambien habra un aumento en la contribucion en el ron que se produce localmente, asi como derecho de entrada a mercancia que no incluya alimentos de dos a tres por ciento.

GUAYANA BRITANICA — El Gobierno de la Guayana Britanica ha entrado en un acuerdo con la Administracion de Cooperacion Internacional del Gobierno de los Estados Unidos por el cual la ICA proveera asistencia tecnica en Extension Agricola. El objetivo inmediato del programa incluye: Entrenamiento de personal en las tecnicas y filosofia en trabajos de extension; la organizacion en los trabajos de extension para mantener los propositos y objetivos de la politica del Ministro di Agricultura; mejoras en los metodos de operacion en el Servicio de Extension; Desarollo de lideres rurales a traves del programa de entrenamiento; y la organizacion de agricultores para aseguarar mayor participacion en el programa de extension. Bajo el acuerdo ICA suscribira aproximadamente $35,000 para el costo de los servicios de un tecnica por un periodo de uno a dos años, y otros $35,000 por la participacion en un curso de entrenamiento de dos a$os en P.R. La contribucion del Gobierno es de $127,-000 (BWI).

Hulanda ta yuda Uruguay

DEN HAAG: — Cruz Roja di Hulanda a manda un segundo carga di medicina di e inundacion reciente. E segundo Uruguay, na beneficio dje victimanan carga aki tabata representa un balor di Nƒ 6500.

Silencio di parti prensa ruso

MOSOU — Ni Radio-Moscu agencia di prensa Ruso „Tass" a ciona e fecha di awe, cu mester a un solucion pa e asunto-Berlin.

„Tass" a publica un articulo fo Bonn tocante e problema Aleman, cual e kritiek di Rusia riba po di gobierno Aleman Occidental worde repiti.

Soekarno na Caracas

CARACAS, 27/5. — Presidente Sukarno di Indonesia a yega Caracas awe for di Buenos Aires. El a ser ricibi na Maiquetia pa presidente Romulo Betancourt, ministro di asuntonan exterior Dr. Ignacio Luis Arcaya y varios autoridad haltu militar y civil. E dos lideman di estado a bai Caracas, unda Sukarno tabata huesped oficial di Betancourt durante 2 hora. Despues Sukarno a continua su biahe pa Mexico hunto cu ministro Subandrio.

Raul Castro ta sano y salvo

HAVANA, 27/5. — A ser informa cu botonan di marina cubano a hanja bek e avion di Raul Castro y Raul Castro mes, na costa di Cienaga Zapata.

E avion no tabatin suficiente gasolina y e tabata obliga di aterriza. Raul no a hanja danjo. Ainda nada no ta conoci tocante destino dje 3 pilotonan cubano cu tabata den e avion hunto cu Raul Castro.

Habitantenan di color na Londen

ta exigi investigacion di asesinato

LONDEN, 27/5. — Un delegacion dje habitantenan di color di Londen a ser ricibi awe mainta na ministerio di asuntonan exterior di Inglaterra. E delegacion a pidi pa nombra un comision pa investiga situacion den e partinan mixto di Londen, manera por chemplo Notting Hill, na unda un jamaicano a ser asesina 10 dia pasa sin cu nan a hanja e asesino ainda. E delegacion, cu tabata representa como 40 organizacion africano, antillano y ingles, a entrega e ministro algun otro peticion, manera por chemplo exigicion di un ley eficaz pa combati movementonan racial na Inglaterra, cu ta actua contra hendenan di color.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 29 MEI 1959 — Nr. 3447

EISENHOWER ta carga esperanza cu conferencia di Ginebra lo por haci progreso pronto

Ministronan di Rusia y Occidente satis fecho di combersacion cu Eisenhower

Washington, 28 mei.: — Durante e discusionnan, cu Eisenhower tabata tin awe mainta den Casa Blanca cu e ministronan Ingles, Frances y Ruso di asuntonan exterior, den presencia di ministro Herter, e presidente a expresa su confianza cu nan lo haci progreso na nivel ministerial na Giniebra, cu lo haci posible pa convoca un conferencia supremo despues, cu ta „deseable y util".

Eisenhower a expresa su speranza, cu e conferencia actual di ministronan lo stimula buscamento di solucionnan pacifico pa e problemanan, actual di Europa.

Papiando na nomber di su coleganan Gromyko a declara despues dje discusion na Casa Blanca, cu e combersacion cu e presidente tabata „agradable y util". El a bisa hariendo: „Mi ta kere, cu tur hende ta di acuerdo cu e declaracion aki". E ministro ruso a contesta preguntanan bisando cu e ta confia, cu e discusionnan na Ginebra lo tin exito.

E ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francia y Rusia a sali for di Casa Blanca hunto. Herter a sali door di un otro porta y periodistanan no tabata por interrogele.

Prome cu el a bai Casa Blanca awe mainta, Herter tabatin un discusion na su departamento cu miembronan dje comisionnan pa asuntonan exterior di Senado y di representantenan. E senador democratico William Fulbricht, presidente dje comision di Senado, a informa periodistanan despues, cu Herter a mustra atrobe, cu presidente Eisenhower ta determina di atende un conferencia supremo solamente si haci progreso na nivel ministerial na Ginebra. Herter a bisa tambe, cu ta existi acuerdo completo entre e 3 potencianan occidental.

Compromiso ta posibel

Observadornan na Ginebra ta di acuerdo en general, despues di un estudio extensivo dje documentonan na e conferencia cu por hanja un compromiso entre Este y Oeste den e asunto di Berlin, cu ta kita caracter grave dje asunto aki. Pero no ta parce posible pa hanja hopi resultado loke respecta e otro problemanan aleman.

E discusionnan respecto Berlin lo ta dificil, pero den reunionnan privado lo ta mas posible pa hanja un acuerdo cu den e atmosfera di publicidad, aunke cu ta worde considera imposible, cu lo no tin ningun asamble completo durante e proximo simannan.

Observadornan ta di opinion en general, cu nan lo hanja un solucion, segun Rusia lo reconoce derecho dje potencianan occidental pa mantene guarnicionnan na Berlin y nan derecho riba entrada liber na e ciudad. E trupanan occidental na Berlin lo worde reduci y Nacionnan Uni lo hanja un cierto control riba nan.

Si funcionarionan aleman oriental worde encarga cu control dje entradanan na Berlin, occidente lo considera nan como „apoderadonan di gobierno ruso. Occidente ta mantene su negacion pa reconoce gobierno di Alemania oriental na cuakier manera.

Pero prome cu yega asina leu, e

(E ta sigi na pag. 4)

Alumnonan di A. de Veerschool di Aruba na Corsow

ORANJESTAD —

Antayera mainta como 80 alumnonan y maestronan di Commandeur Abraham de Veerschool di San Nicolas na Aruba, cu ta actualmente na Corsow, bao di supervision di Servicio Informativo di Gobierno a bishita algun edificionan publico y iglesianan.

Nan a bishita entre otros palacio gubernamental na unda nan por a aprecia e portre... di e varios gobernadornan di antes, despues nan a bishita Curaçaosche Bank. Aki tabata Sr. Th. Krafft a duna un splicacion di e trabao dje banco.

Despues di esei nan a hanja ocasion pa bishita e edificio di Raad di Ministernan. Den dje sala di reunion di Raad e Cabezante di RVD, Sr. H.L. Braam a duna un splikacion di e sistema y moda di traba di Raad di Ministernan. Cada un dje alumnonan y nan maestronan a hanja un ehemplar di e ultimo brochure di RVD („De Nederlandse Antillen). Mientras cu tambe nan a ricibi un ehemplar dje reciente fotografia cu ocasion di su cumpleanjos di Su Mahestad La Reina.

Seguidamente nan a bai na Kerki Forti. Dommi Mietes a conta e bishitantenan varios cos tocante di e kerki aki y dje gemeente.

E bishitanan di Aruba a sigui di ei pa Stadhuis na unda nan a bishita Staten y nan a hanja di e Griffier, Sr. F.D. van Grieken algun splikacion dje trabaonan di Staten. E Griffier a ofrece tur e presentenan un drink. E ultimo edificio cu nan a bishita tabata Snoa Mikve Israel di e comunidad Portugues Israelita. E rabino interino Mr. D.S. Jesurun Cardoze a duna un splikacion dje historia di e iglesia aki cu ta esun di mas bieu den territorio di Caribe.

B.C. ta propone tarifa nobo pa telefn:

Nuebe florin mensual mas cuater cent pa cada yamada

ORANJESTAD —

Den un carta fecha 14 di mei u.p. Bestuurscollege di Aruba a pone e miembronan di Eilandsraad na altura di su plannan pa cambionan den tarifa di telefon. Esaki lo bira cu den futuro e abonadonan lo paga ƒ 9.— pa luna, y cada combersacion, esta cada llamada cu nan hasi, cuater cent mas acerca. Esaki ta nifica, asina Bestuurscollege ta informa, cu esnan cu tin menos di 150 llamada pa luna, cu e tarifa nobo aki lo tin probecho, locual segun un calculo aproximado ta 44% dje abonadonan. Esakinan ta e hendenan cu generalmente ta pertenece na esnan cu menos entradanan. Pa esnan cu tin e telefon pa ilamadanan „de bes en cuando' 'ta bira mas atrayente pa tin un telefon na cas.

E 56% cu lo bal paga mas, segun investigacionnan di Bestuurscollege principalmente lo ta e comerciantenan y e publico cu entradanan mas grandi pa kende e aumento di tarifa aki no ta un problema grandi. Ademas un gran cantidad dje abonadonan aki tin telefon den serie, y esaki tin tarifa mas barata, di manera cu e aumento ta ser teni abao un poco.

Cu e tarifa nobo segun e proposicion Bestuurscollege no ta spera „ganashi"; locual lo ser probecho ta cu Telefoondienst ta bira „self-supporting", esta cu e por cubri su mes gastunan, y esaki ta mas cu bon caba segun Bestuurcollege.

Candidatonan pa gezaghebber di Aruba y Isla' Riba

— o —

Di bon fuente nos a worde informo cu Gobierno tin na consideracion seria di hoci dos nombramento pronto pa gezaghebber di Arubo y Isla'Ribo respectivomente. Po Aruba, segun nos informonte, lo ta candidoto Sr. J.J. (JAPPA) BEAUJON, y po Isla'Ribo lo to Sr O.R.A. (RUDY) BEAUJON. Parce cu e nombramientonan aki lo tuma lugor bosta pronto.

Mr. I. C. Debrot lo bira minister

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin mr. I. C. Debrot di partido Catolico den un cierto organisacion cu nan lo hasi pronto lo ocupa un puesto di minister.

Di parti di Servicio Informativo di Corsow nos a worde informe referiendo esaki, cu Raad di Ministernan no a tuma ningun decision ainda.

Actualmente tin seis minister den puesto, mientras e cantidad aki por worde aumenta na siete. Manera ta conoci senjor Debrot actualmente ta na Hulanda pa algun conferencia. E siman aki mes e ta bolbe podiser.



Di cuater envio pa Cabimas

ORANJESTAD — Na principio dje siman aki di cuater envio di bulto pa Cabimas a worde hiba pa KLM (gratis) di Aruba pa Venezuela. Riba e foto aki cu nos a saca na vliegveld nos ta mira para banda dje bultonan, di robez pa drechi, senjor P. Prior, hefe di commerciele afdeling di KLM na Aruba, tesorero dje comité Arubano Pro Cabimas J. Rojer, e consul Venezolano y senjor Ety Lacle, president dje comité.

Aruba Camera Club a reuni trobe

ORANJESTAD — Diamars u.p. e miembronan di Aruba Camera Club a tene nan reunion mensual den Centro Cultural. E obhetonan ordena pa luna pasa tabata „tegenlicht" y „portret". Despues di un bon estudio dje obranan cu a worde entrega e premionan a cai asina aki:

„Tegenlicht"

A-klasse:
1. Sr. E. Ch. L. Berg en
2. dr. G. Gaikhorst
3. Sr. A. A. M. Carpay

B-klase:
1. Sr. L. C. M. Kerstens
2. Sr. Huismans

„Portret"

A-klase:
1. Sr. Burger
2. Sr. Bergen
3. dr. Gaikhorst

B-klase:
1. Sr. Huismans
2. Sr. Kerstens

Siguiente reunion ta stipula pa 23 di Juni proximo y e biaha aki nan lo trata tocante „slides". cual tin e obhetonan „Vruchten" y „Straatbeeld".

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

Aruba Jrs. vs. R.C.A. 1—2
San Nicolaas Jrs. vs. Estrella 1—1
Jong Aruba vs. Dakota 1—6
Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs. 1—1
R.C.A. vs. Jong Aruba 3—2
Estrella vs. Dakota 1—3

A Klasse

Tropical S.C. vs. La Fama 2—0
Trappers vs. Hollandia 2—1
S.C.A. vs. Riverplate 1—0
Union vs. Bubali S.C. 2—3
La Fama vs. Hollandia 5—0 H. n.o.g.
S.C.A. vs. Union 2—1

B Klasse afd. West

Mosaicos vs. Union Juvenil Noord 5—1
De West vs. P.O.V.A. 0—6
Vitesse vs. Dos Caminos 3—5
Britania vs. Estudiantes 1—4 o.p.v.B.
Mosaicos vs. De West 10—0
Union Juvenil Noord vs. P.O.V.A. 2—4
Dos Caminos vs. Estudiantes 1—3 o.p.v.DC.

B Klasse afd. Oost

Brasil Jrs. vs. Unidos 0—1
Universal vs. Trupial 3—1
Jong San Nicolaas vs. East Star 2—2
Unidos vs. Universal 2—3
Sport Boys vs. Brasil Jrs. 3—3
Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas 3—1

Reserve Klasse I

Jong Aruba II vs. Bubali S.C. II 0—2
Dakota II vs. Aruba Jrs. II 5—0 A.Jrs. n.o.g.
R.C.A II vs La Fama II 1—1
Jong Aruba II vs Tropical S.C. II 2—1

Reserve Klasse II

Mosaicos II vs. Mariniers II 4—3
Brasil Jrs. II vs. Jong San Nicolaas II 1—0 (30 min. te sp.)
Sport Boys II vs. Estrellas II 1—11

Junioren

Dakota Jr. vs. Trappers Jr. 0—0
Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr. 3—1
Aruba Jrs. Jr. vs. Estrella Jr. 0—6
Trappers Jr. vs. Britania Jr. 1—1
R.C.A. Jr. vs. Union Juvenil Noord Jr. 2—1
Estrella Jr. vs. Dos Caminos Jr. 7—0

ONGELDIGE WEDSTRIJDEN

De wedstrijd Britania vs. Estudiantes gespeeld op 16 mei 1959 is op verzoek van Britania ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers H. Tromp, C. Tromp en L. Burlason bij de vereniging Estudiantes.

De wedstrijd Dos Caminos vs. Estudiantes gespeeld op 23 mei 1959 is op verzoek van Dos Caminos ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde spelers L. Burlason, O. Sneek en T. Monart bij de vereniging Estudiantes.

BOETES

Aan de vereniging Estudiantes wordt een boete opgelegd van 2 x f5,— wegens het opstellen van ongerechtigde spelers bij de wedstrijden Britania vs. Estudiantes en Dos Caminos vs Estudiantes resp. op 16 en 23 mei 1959.

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR DE MAAND JUNI 5'9

Hoofdklasse 8.00 n.m. Wilhelminastadion

Dinsdag 2 juni R.C.A. vs. Estrella
Zaterdag 6 juni San Nicolaas Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 9 juni Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 13 juni Aruba Jrs. vs. Dakota
Dinsdag 16 juni R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 4 juni Tropical S.C. vs. S.C.A. 8.00 n.m. Stadion
Zaterdag 6 juni Trappers vs. Union 4.00 nm. Stadion
Zondag 7 juni La Fama vs. Riverplate 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 11 juni Tropical S.C. vs. Riverplate 8.00 n.m. Stadion
Zondag 14 juni Hollandia vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 14 juni La Fama vs. S.C.A. 4.00 n.m. Stadion
Zaterdag 27 juni Tropical S.C. vs. Trappers 4.00 n.m. SCN

B klasse afd. West

Zondag 7 juni Mosaicos vs. Vitesse 4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 6 juni Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos 4.00 n.m. U.J.N.
Zaterdag 6 juni De West vs. Britania 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 13 juni P.O.V.A. vs Estudiantes 4.00 n.m. Stadion
Zaterdag 13 juni Union Juv. Nrd vs. Vitesse 4.00 n.m. SCN
Zondag 14 juni Mosaicos vs Dos Caminos 4.00 n.m. Mos.
Zaterdag 20 juni P.O.V.A. vs. Britania 4.00 n.m. Britania
Zaterdag 20 juni De West vs. Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 27 juni Mosaicos vs. Britania 4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 27 juni Union Juvenil N. vs. Estudiantes 4.00 n.m. U.J.N.
Zaterdag 27 juni P.O.V.A. vs. Dos Caminos 4.00 n.m. RCA
Zaterdag 27 juni De West vs. Vitesse 4.00 n.m. Trappers

B klasse Afd. Oost 4.00 n.m.

Zondag 7 juni Brasil Jrs. vs. Universal Brasil Jrs.
Zondag 7 juni Unidos vs. Sport Boys Trappers
Zondag 7 Juni Trupial vs. Federation F.C. Trupial
Zaterdag 13 juni Mariniers vs. Jong San Nicolaas La Fama
Zondag 14 juni Brasil Jrs. vs. Trupial Brasil Jrs.
Zondag 14 juni Unidos vs. East Star Trappers
Zaterdag 20 juni Jong San Nicolaas vs. Sport Boys Trapp.
Zaterdag 20 juni Brasil Jrs. vs. East Star Brasil Jrs.
Zondag 21 juni Universal vs. Federation F.C. Trupial
Zaterdag 27 juni Unicos vs. Federation F.C. Trappers
Zaterdag 27 juni Mariniers vs. Sport Boys La Fama
Zondag 28 juni Universal vs. Jong San Nicolaas Trupial

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Jong Aruba II vs. Riverplate II Jong Aruba
Zaterdag 6 juni Dakota II vs. La Fama II Dakota
Zondag 7 Juni Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. S.C.N.
Zondag 14 juni Aruba Jrs. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zondag 14 juni Jong Aruba II vs. Dakota II Jong Aruba
Zaterdag 20 juni Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II B.S.C.
Zaterdag 20 juni Riverplate II vs. La Fama II A. Jrs.
Zaterdag 20 juni Tropical S.C. II vs. R.C.A. II R.C.A.
Zaterdag 27 juni Jong Aruba II vs Aruba Jrs. II Jong Aruba
Zaterdag 27 juni Bubali S.C. II vs. Dakota II B.S.C.
Zaterdag 27 juni Riverplate II vs. R.C.A. II R.C.A.

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Mosaicos II vs. Jong San Nicolaas II Mos.
Zaterdag 6 juni Mariniers II vs. Brasil Jrs. II Brasil Jrs.
Zaterdag 6 juni Sport Boys II vs. Universal II Trappers
Zondag 7 juni Estrella II vs. S.C.A. II Estrella
Zaterdag 13 juni Brasil Jrs. II vs. S.C.A. II Brasil Jrs.
Zaterdag 13 juni Mosaicos II vs. Sport Boys II Mosaicos
Zaterdag 14 juni Mariniers II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 20 juni Jong San Nic. II vs. Universal II Trupial
Zaterdag 20 juni Mosaicos II vs. Estrella II Estrella
Zaterdag 27 juni Jong San Nic. II vs. S.C.A. II Trupial
Zaterdag 27 juni Brasil Jrs. II vs. Universal II Brasil Jrs.

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 6 juni Aruba Jrs. Jr. vs. Dos Caminos Jr. Estrella
Zaterdag 6 juni Estrella Jr. vs. La Fama Jr. La Fama
Zondag 7 juni Dakota Jr. vs. Jong Aruba Jr. Jong Aruba
Zaterdag 13 juni San Nic. Jrs. Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N
Zaterdag 13 juni Dakota Jr vs. Aruba Jrs. Jr. Dakota
Zaterdag 13 juni Jong Aruba Jr. vs. R.C.A. Jr. R.C.A.
Zondag 14 juni Trappers Jr. vs. Estrella Jr. Trappers
Zaterdag 20 juni Britania Jr. vs. San Nic. Jrs. Jr. La Fama
Zaterdag 20 juni La Fama Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N.
Zaterdag 20 juni Dakota Jr. vs. Estrella Jr. Dakota
Zaterdag 20 juni Trappers Jr vs. Aruba Jrs. Jr. A. Jrs.
Zaterdag 27 juni Jong Aruba Jr. vs. San Nic. Jrs. Jr. J. Ar.
Zaterdag 27 juni Britania Jr. vs. R.C.A. Jr. Britania
Zaterdag 27 juni Dos Caminos Jr. vs. Union J.N. Jr. U.J.N.

Bijzondere wedstrijden A.S.U. Olympiade

Zaterdag 20 juni, Aruba vs. Curacao 8.00 n.m. Stadion
Zondag 21 juni Selectie A.V.B. - Curacao 4.00 n.m. S.C.N.

SCHORSINGEN

De spelers Alfonso Paula en Rudolfo Vrolijk resp. van de verenigingen Aruba Jrs. en San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 19 mei 1959 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs. op 19 mei 1959.

VERVROEGING AANVANGSUUR AVONDWEDSTRIJDEN

Te beginnen met de maand juli 1959 zal het aanvangsuur van de avondwedstrijden worden gesteld op 7.30 n.m.

HET BESTUUR.

Rondo di declaracion di minister de Quay

Den Haag, 28/5. — Ayera tardi e debate respecto e declaracion di gobierno, di Hulanda, den cual e prome ministro hulandes prof. De Quay a anuncia programa di su gobierno durante su sesion actual, a cuminza.

El a bisa respecto departamento d' asuntonan di ultramar, cu union d' Nueva Guinea hulandes y e partinan di ultramar di Reinado tin algo irregular, pero tambe ventahanan practico. Un nota cu ex-ministra Helders a primini di dona respecto e asunto aki, no a aparece nunca. Sr. Burger a bisa cu un cambio tin balor solamente ora cu e ta un mehoracion tambe. „y esey mester worde demostra ainda". El a pidi gobierno mas informacion tocante e departamento.

AEROPUERTO NOBO JOHN FOSTER DULLES

Washington, 28 mei.: — E senador republicano Homer Capehart a presenta un proyecto di ley den senado, pa duna e aeropuerto nobo di Washington nomber di John Foster Dulles, pa comemora e ministro Mericano.

E aeropuerto nobo di Washington ta worde construi na Chantilly, estado Virginia.

Listanan Antillano entrega na La Reina

Den Haag, 28/5. — Ajera ministro Lampe y gobernador Speekenbrink a ofrece Su Mahestad na Palacio Soestdijk e cahanan cu e listanan cu firmanan di hubentud antillano. Su Mahestad a lesa e listanan hunto cu ministro Lampe y gobernador Speekenbrink, y el a expresa su satisfaccion particular cu e expresion di afectuosidad aki di Antillas pa Casa Real di Oranje. El a combersa un ratu cu e ministro y gobernador Speekenbrink.

ADENAUER serca NIXON

Washington, 28 mei.: — Awe mainta canciller Adenauer a conferencia cu vice-presidente Nixon pa un hora largu. Adenauer a informa despues, cu su combersacion cu e vice-presidente Mericano tabata „completo y cordial" y cu nan tabata di acuerdo respecta tur e puntonan cu nan a discuti. E ministro di asuntonan exterior Aleman Occidental, von Brentano, tambe a atende e conferencia. E canciller a renova su invitacion na Nixon, pa bishita Alemania, na unda suegra di Nixon a nace.

Awe Adenauer lo tin un discusion tambe cu William Fulbright, presidente dje comision di senado pa asuntonan exterior. Anochi e canciller lo ta huesped di vice-presidente Nixon durante un comementu na cas di Nixon.

Ta probable cu Adenauer lo bai Bonn bek majan atardi, via avion.

Estudiantenan na Spanja arresta

Madrid, 28 mei.: — Segun noticianan cu no a ser confirma 3 estudiante di Valencia (Espanja) a ser arresta na cuminsamentu dje siman aki. Nan ta simpatisa partido Cristian-Democratico. E cantidad di arrestante desde cu e rumornan tocante un welga pendiente na Espanja a cuminsa circula, a bira 12 awor.

Parce cu e 3 arrestonan tin conexion cu e distribucion di pamfletanan dje „comision pa coordinacion na e universidadnan" na e universidad di Valencia luna pasa. E pamfletanan aki tabata insisti pa e estudiantenan demostra nan solidaridad cu tur „movementu pacifico di protest" dje obreronan.

Ta circula e rumornan mas contradictorio tocante fecha definitivo dje „protest", cu a ser anuncia. E rumornan, segun cual e „protest" lo tuma lugar dia prome di juni, ta worde desmenti den circulonan di oposicion, cu ta prefera di kere cu el lo tuma lugar banda di dia 15 di juni.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examen STAATSPRAKTIJKDIPLOMA voor BEDRIJFSADMINISTRATIE (eerste en tweede gedeelte), te houden in de maand oktober 1959 op Curacao en Aruba. Kandidaten dienen zich vóór 8 juni 1959 schriftelijk te wenden tot voormeld departement.

ARUBAANSE KUNSTKRING
CONCERT
door het
Arubaans Symphonic Orkest
o.l.v. AD STENZEN
met medewerking van het trio
Mary-Lou Koulman, clarinet — Bodil Gjodvad Frolund, piano — Ad Stenzen, altviool
WOENSDAG 3 JUNI 8.30 UUR in het CULTUREEL CENTRUM te O'stad.
Kaarten: Fl. 2.50 leden Kunstkring Fl. 1.50 kinderen Fl. 0.50. Voorverkoop en plaatsbespreking op 1 en 2 juni te Oranjestad aan het Cultureel Centrum (4.30 — 6.30) San Nicolas: Aruba Post en Lago: Bung. 283 (3—5).

VOTONAN DI PREFERENCIA SEGUN E 30 STEMBUREANAN

ORANJESTAD. — Aki nos ta publica e cantidad di votonan, segun nan a sali den e trinta stembureanan na Aruba dje cuater partidonan. Nos ta kere cu esaki lo ta interesante pa hopi hende. (*Esnan cu a keda eligi)

P.P.A.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Total
Yrausquin, L. E.	60	68	77	130	86	134	117	125	152	110	155	185	144	89	142	158	161	110	105	79	127	83	88	75	63	75	44	52	30	40	*3064
Henriquez, M.	1	3	8	1	2	2	1	1	1	—	4	6	14	12	29	38	57	47	4	2	1	2	—	1	2	4	3	3	0	1	* 250
Kelly, F. S.	63	84	81	72	3	—	4	2	3	2	1	5	1	3	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	1	2	1	1	2	* 338
Eckle, E. V.	4	1	3	11	1	1	11	1	1	1	—	16	129	10	21	1	—	—	1	—	5	—	7	1	—	—	3	—	—	0	* 229
de Cuba, Marcial	1	2	—	4	1	1	3	2	—	4	2	2	3	—	4	7	—	1	45	35	27	17	7	14	9	5	6	5	1	3	* 211
Geerman, Jose	2	—	—	2	1	—	3	5	3	3	7	14	2	5	5	26	18	1	14	11	74	59	30	42	33	18	129	11	29	10	* 555
Henriquez, O. S.	2	6	4	3	12	7	11	16	13	29	13	10	1	2	3	9	2	1	2	2	5	4	—	1	7	2	1	4	1	5	* 178
de Cuba, L. S.	43	38	6	19	4	16	8	12	13	4	8	1	—	1	2	5	2	2	3	8	2	2	1	2	3	1	1	1	—	4	* 212
Wijngaarde, A. L. W.	1	2	—	—	—	3	4	2	4	5	3	1	—	—	2	—	—	—	—	—	2	3	3	1	2	6	1	6	1	4	57
Mathew, D. Ch.	—	—	—	—	1	2	—	4	4	4	14	2	—	—	—	4	—	—	10	10	86	87	59	61	80	116	186	186	127	15	*1058
Petronia, E. C.	2	3	—	11	22	40	42	29	34	41	72	21	10	5	7	13	1	4	17	8	37	21	48	34	24	80	26	33	24	34	* 743
Leonardo, J. M.	1	—	—	—	3	15	7	7	7	5	17	9	1	—	4	5	1	—	5	2	6	56	11	60	29	11	15	12	3	11	303
Pena, Ulrich	1	2	—	—	2	2	4	1	2	2	3	5	—	—	—	2	—	—	5	3	3	—	—	2	3	1	2	2	—	0	47
Hernandez, Federico	—	—	—	1	—	3	1	1	—	—	1	17	—	—	5	1	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	35
Winters, Jose	—	—	—	1	—	1	1	1	1	—	1	2	3	1	1	2	—	—	3	—	4	26	1	51	2	2	4	2	1	4	115
Erasmus, Jacobo	1	1	6	13	1	1	7	4	1	—	2	4	79	126	13	3	4	3	—	1	1	3	3	—	2	2	—	1	1	0	283
Croes, Osbaldo	—	—	—	1	—	—	4	—	3	—	—	2	1	1	1	—	—	—	9	8	—	—	6	3	1	0	1	2	2	1	46
Jacobs, Miguel	26	13	9	—	2	1	—	2	3	2	3	1	0	2	0	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	1	69
Jacobus, L. D.	1	—	—	—	—	1	2	2	1	7	1	1	—	1	1	—	—	1	1	—	—	1	1	—	—	5	—	1	—	0	28
Finck, E. R.	1	—	4	5	12	33	28	22	26	19	121	28	1	—	13	6	—	2	16	33	28	32	45	72	39	32	30	10	24	84	* 766
Chance, E. A. E.	—	—	1	—	—	—	2	2	—	—	31	—	—	—	—	2	—	—	9	16	38	35	36	18	34	65	63	77	51	54	* 534
Lade, Jose M.	—	1	1	—	30	16	2	22	22	3	10	4	—	1	3	5	1	1	—	—	3	—	1	1	—	2	1	2	—	0	132
Croes, C. F.	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	6	—	—	1	1	3	—	—	1	1	52	13	12	16	23	20	91	50	34	14	348
Herrera, Carlos	4	3	3	2	14	27	11	9	18	10	61	4	—	2	8	1	2	—	1	2	7	1	5	1	1	3	2	2	—	3	210
Lund, [illegible] R.	14	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—		—					—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0	16
Maduro, Pablo	—	—	1	1	1	2	2	—	4	—	—	1	1	1		1	1	1	3	6	5	7	6	4	1	1	6	5	2	0	66
	228	227	204	280	198	309	277	273	316	251	537	341	393	261	265	295	252	175	254	227	516	455	379	460	359	452	617	469	332	291	9893

GRATITUD

Pa medio di esaqui nos quier gradici tur bisinja, famiila y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama y suegra

ISIDORA FRANKEN

Particularmente nos quier gradici Dr. van der Bijl, Dr. van Nidek, e Zusternan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal, especialmente e verpleegster di Wit-Gele Kruis, Mej. Schmit.

Na nomber di su jiu Isidro Franken y esposa, nietonan y di famia Tromp.

PAGINA TRES

Ro Agumbero a blanquea Heineken's den gran duelo cu Duinkerk

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E unico lechada segunda y ultima carrera di wegate ainda den e campeonato 1959 a worde duna Diarazon anochi door di e lazandor di High Life Ro Agumbero y Gerald Duinkerk di Heineken's. Ambos tabata den bon forma y a brinda brillante pitcheo. Duinkerk no a termina e partido ya cu den e octavo e la worde cambia pa un pinchhitter. E ultimo inning a worde lanza door di e largo yankee Tucker. E hoben lanzador Agumbero tabata masha bon controla y apenas a concede un base por bola. Su infield a respalda su trabao den gran forma. Unicamente dos eror a worde cometi cualnan tabata uno di e primerabase Ogenio den e segundo inning y e otro di e torpedero Ruiz den e ultimo inning.

Contra di Agumbero e toleteronan di Heineken's a conecta un total di cinco incogible. Nan tabata reparti den e siguiente forma uno den e promer, uno den e cuanto, uno den e sexto, undo den e septimo y e ultimo den e noveno episodio. Clarence Jack tabata su mas peligroso rival ya cu e la conecta dos hit. Tres ponche Agumbero a brinda su rivalnan.

E trabao di Gerald Duinkerk indudablemente tambe tabata merecedor di un victoria. Durante e 7 inningnan cu e la lanza apenas dos incogible e la permiti. E promer cu High Life a conecta tabata den e sexto inning, cual tabata un tubey di Luis Ogenio. Luego den e septimo Paus Ruiz a conecta un infield hi tdespues di dos out.

Tres base por bola Duinkerk a regala, mientras cu e ta poncha dos. Su equipo a comete cinco error. Por cierto ambos carrera anota contra dje tabata sushi.

Den e quinto e cadena di cero ta kibra ora cu High Life ta cruza home pa promer biaha. Wilson despues di tin dos strike sin bola na su cuenta ta ricibi pasage gratis. Schotborgh ta sigi cu roller pa tercera y un tiro halto ta permiti ambos keda safe na base. Cu passball di receptor Violenus Wilson ta yega tercera. Ora cu Schotborgh ta sali di robo pa segunda e catcher di Heineken's ta haci tiro malo pa segunda y e otro error aki ta permiti Wilson anota. E tres siguiente bateadornan Agumbero, Paul, y Caster ta sali cu foulfly pa catcher, roller pa primera y fly pa shortstop respectivamente.

E minima ventaha di High Life ta aumenta den e proximo inning. Luis Ogenio a habri cu tubey den leftfield, cual tabata e prome incogible contra di Duinkerk. Cu passball Ogenio ta yega tercera, mientras cu error di segunda base Jack ariba un rolata di Boei Croes ta permitiele anota e

Unicamente den e tercer y den e quinto inning Heineken's no a pone homber na base, pero nan bateadornan a worde domina na e momentonan crucial door di pitcher Agumbero.

Esaki tabata di quinto biaha cu e dos novenanan aki a enfrenta otro. Despues cu Heineken's d ene partido inaugural a duna High Life un paliza di 13 pa 1, nan a logra hisa cabez mas contra di e cerveceronan di Playa. Cuatro biaha sigi High Life a supera nan, respectivamente cu score di 9—5, 5—4, 7—3 y awor 2—0.

Cu e victoria aki High Life a pasa pa segundo puesto cu un average di .581. Heineken's a sak pa e tercer.

E posicion di e equiponan actualmente ta lo siguiente:

Club		*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Ave*
Nesbitt	..	9	6	3	.666
High Life	..	12	7	5	.581
Heineken's	..	11	6	5	.545
Amstel	..	10	2	8	.200

Awe nochi Amstel contra di Nesbitt

E segundo partido di e ultimo rond di e campeonato 1958 ta worde hunga awe nochi entre e naranheronan di Nesbitt y e cerveceronan di Amstel. E dos equiponan ta ocupando actualmente e extremenonan ariba e tabla di posicion cu ariba nos ta publica. Tres biaha nan a enfrenta otro caba y den dos biaha Amstel a resulta victorioso. Un di nan sinembargo a worde declara perdi luego pa Amstel ya cu nan a haci uso di hungadornan illegal.

Un linea den 5 y 6 ta IMPULSO II

COMENTANDO CINCO Y SEIS

Den un lote henteramente comodo pa su cuenta, nos linea di siman IMPULSO II lo haci su mes donjo den e cuarta valida E yiu di Satrap—Bazooka ta considera un linea sigur. E cabay paulatinamente ta amagando y ya den su carrera anterior el a yega tercera, y como cu e lote no ta cos di otro mundo, Impulso II lo no tin problemas pa anota victoria. E biaha aki, Impulso II lo ser conduci pa un jinete aprendiz cu ta promete hopi y e descargo di 3 kilos lo beneficie hopi. Amigos lectores, cu tur confianza nos ta recomenda e pupilo C. Munoz como carta cumbre den e cinco y seis pa Diadomingo awor.

Primera valida:

Pa inicia e hostilidades den e popular wega di esperanza, nos ta enfrenta un carreda bastante dificil por cierto. Na promer lugar, nos ta prefera e conducido di Gustavo Avila, ECLAIR. E distancia ta di su agrado, ademas e lo ser yuda cu e peso liviano di 49 kilos. Como segundo favorito PANTRUCA cu ta bini di un victoria y cu un biaha mas lo corre den gran forma. Tercer en discordia, LA CORA, cu e biaha aki ta baha 7 kilos cual ta recompense den e lote aki cu ta superior na esun anterior unda el a competi.

(Ambos *Llave 2 y 4*.... ta bastante peligroso den e carreda aki cu ta dificilisimo).

Segunda valida:

Pa continua es atardi di cinco y seis Diadomingo awor, nos ta bolbe hanja nos cu otro rompe cabezas cual ta e segunda valida cu ta exigi un bon estudio. E distancia lo ser un tiro di 1200 meter. PRINCE GEORGE cu dia pa dia ta mehorando den condicion, lo ser nos promer favorito, y cu un poco suerte e conduccion di tocayo Cecilio Garcia por cristaliza. Segundo opcion ta keda pa UN RUMOR cu e veterano Carlos Cruz. Y na tercer lugar OJO POR OJO. E pupilo di Stud „San Carlos" mas di un biaha a ser considera fiha na su cas. Tal vez e biaha aki e por duna e satisfaccion.

(*Buda* cu ta corriendo malo ultimamente a impresiona den su tarqueo e siman aki, loke kier meen.... cu e ta di hopi cuidao....ojo!).

Tercera valida:

Ariba un distancia di medio fondo (1700 meter) nos ta topa cu un lave cu ta mas cu recomendable. LLAVE DIEZ compone pa Risa Franca y Don Pascual. E llave aki no mester afor di ningun combinacion cu ta aspira na gana cu seis. tro enemigo den e carreda aki ta EL ZAR cu lo ser conduci pa Jesus Bolivar, mientras cu GRETEL cu e maestro fanguero Hector Revello lo ta den pelea den recta final y haci su mes presente na e hora di sentencia.

(*La Beca* ta un batacazo na porta .....ademas no lubida cu e ta ser guia pa Carlos Perez).

Cuarta valida:

Aki amigos lectores, ta unda nos a deposita nos plena confianza den IMPULSO como nos linea di siman. Despues di tres carreda valida bastante dificil, nos ta hanja nos cu un bastante facil, gracias na e anotado IMPULSO I. E cabay aki tin di sobra pa gana e lote cual ta sali contra dje, y bao ningun momento e no tin derecho di perde, en caso di perde esaki toch, su derrota lo ser bendi hopi caro. Pa escolta nos linea di siman nos ta prefera e *Llave Nueve* di Zingaro cu e mehora un tanto y *Juranero* cu tin victoria ariba Impulso II, pero ta handicap pa e alto peso.

La Cantinera ta otro cu chens en caso cu nos imperdible faya den e carreda aki.

Quinta valida:

Otro carreda cu lo resulta sumamente interesante ta e quinta valida aki unda un cupo di 11 ehemplares di 3a y 4a serie lo sali disputa e 20% di premio. Esaki ta otro carreda den e dificil atardi di cinco y ses cu ta luci un poco facil pa e presencia di PORVENIR. Como enemigo di Porvenir nos promer indicado, nos ta teme un poco BANAL cu paulatinamente ta bin mehorando, ademas e biaha aki tin e campeon Avil como jinete. Mucho ta ser papia di SOLARIEGO cu verdaderamente ta manera un navaha cu ta corta pa tur banda. Solariego lo ta e unic oconduccion di „mano e tigre" Bustamante den cinco y seis.

(Di hopi cuidao ta *Guitarrera*.... cu a yega di midi forza contra superiores).

Sexta valida:

Ultima valida semper ta keda ultima valida, semper ta keda peligroso bao tur sentido. E carreda di el cierre semper of mihor dicho mayoria di veces sa presenta cu un sorpresa pa e apostadornan. Na promer lugar nos ta pronuncia TRUENO SORDO cu ta actualmente den su mihor forma, y lo duna pelea for di inicio di e ultima valida aki. Como segundo favorito, BARBOTAN cu a mehora den e ultimo dianan aki, un barbaridad. E pupilo di C. Paz ningun momento mester ser lubida, pa e actuacion aki. Tercer en discordia, y cu gran probabilidades di anota victoria ta REGALADO conduci pa „negro" Cruz.

(Sorpresa por sinta cu *Chaparro* cu tin fama di gran fanguero).

Rockets den damas y La Fama den masculino „B" elimina caba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E comienzo di e torneo eliminatorio organisa door di Aruba Volleyball Association a worde teni ariba cancha di Don Bosco Diarazon anochi cu tres partido. Den e promer, femenino, e sexteto di Avanti a elimina esun di Rockets cu score di 2 games pa 1.

Don Bosco Dragoons, campeon di clase B a elimina den dos game sigi e equipo di La Fama.

E ultimo wega di masculino clase A tabata entre Don Bosco Devils y Rapid II. E diablonan a gana cu score di 2—0.

Partidonan pa awe nochi

Na Savaneta ariba cancha di Rapid lo worde hunga awe nochi e siguiente weganan. Flyers I lo enfrenta Rapid Reds den e wega femenino, luego di clase B lo hunga Union Juvenil Noord y Rapid III. E ultimo encuentro lo ta ijtre Rapid I y Lafayette, cual ta di masculino A.

Cumplianjos feliz

Ta recorda nan fecha natal: Maria Magdalena Koolman, Esther Baudfield, Maria Erasmus, Maxima Curiel, Angelica Lampe, Maria Magdalena Geerman, Margarita Dirksz, Agnes Flanegin, Eusebio Ras, Catharina Lampe.

— — —

Ta ricibi su primera Santa Comunion e hobencita Bea Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Anthony, Catrientji, y Adri, di tanta y omenan, primo y primanan y di Isabelita Henriquez.

Ministro di defensa di China na Albania

Tirana, 28/5. — Mariscal Peno Teh Huai, ministro di defensa di China comunista, a yega Tirana, capital di Albania, awe mainta, na cabez di un delegacion militar. Albania ta e ultimo etapa di un gira largu, cu e ministro chines ta haci door di tur pais comunista na Europa. Su presencia den e democracianan popular mas chikitu ta cai hunto cu presencia di prome ministro Krutshef, y e ministro di defensa di Rusia, y e prome ministro di Alemania oriental.

Yiu di Fidel Castro a cura

Havana, 28/5. — Fidel Castro Diaz, jiu homber dje prome ministro cubano, Fidel Castro Ruiz, a ser declara cura na e hospital, na unda el a ser opera como resultado di un dalmentu di auto, 2 siman pasa. Pero el lo keda hospital algun dia mas a peticion di su mayornan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 29 DI MEI

CINE

DE VEER
8.30 Schandaal in Sorrento
RIALTO
8.00 Battle stations
PRINCIPAL
8.00 That night
AURORA
7.30 Secret venture
SAVANETA
7.30 Casanova Brown

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

RADIO VICTORIA
Diabierne 29 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5:00 Joyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6:15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9:30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 29 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-VORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno nacional

„A.A."
Tel. Clubgehouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 62

E homber a quita su sombre mientras su bistanan tabata busca cara dje, muhe y unbez su stem a choca te den su garganta. El a hosaka y a cohe manera un eemblamento cu casi e no por a para mas riba su pia.

„Glenda"! a resona manera den un grito ronco. Luego el a pone un man temblando na su wowonan como si fuera e quier a quita un vision. Esaqui tabata naturalmente un imaginacion, cual a drenta su memoria door di su pensamentonan bruha di ultimo oranan.

Durante un momento di un silencio turdi y horrible, e muhe a queda para ta fiha e homber.

Luego el a dal un grito di un alegria inexplicable y alivio y manera ciego el a dal un paso dilanti. Su stem a inverti den un anikmento.

„Gray! Oh Gray.... ta unda b'a queda!"

El a sinti cu e homber su mannan a garre masha duro y e tabata consciente dje vibracion cu tabata pasa den su curpa.

Y diripiente e mucha muhe a sinti manera ta un cortina a cai foi su bista y un parti di su espiritu a mira luz di reconocimiento. El a mira awor e compartimento den trein, dos muhe hoben cu tabata combersa cu otro den trein, un cartera rond di su pols y el a sinti trobe e sagudimento dje wagon, e golpe fuerte, cual a ocasiona e sla asina duro na su cabez contra e stul enfrente di dje ora cu el a bai zak abao pa e cohe un revista.

„O, Gray", el a grita jora duro, „alaba sea Dios den altisimo cu bo a bolbe aqui cerca mi".

Despues dje prome grito sonoro e no a expr[illegible] ni[illegible] [illegible]a di palabra mas. [illegible]ata pa[illegible] [illegible] si fuera ta mira sol e por a mira y caricia e homber aqui. E homber tabata pasa man den Glenda su cabeinan abundante como si fuera cu e quier convence su mes cu ta e mes cabeinan corra esaquinan tabata. Y cu dedenan tembloroso e tabata pasa man na cara di e mucha muhe. Anto el a primie mas duro contra dje trobe y a sconde su cara den Glenda su garganta.

Un snik a penetra foi den su garganta y porfin e lagrimanan a sali. Jorando nan tabata garra otro y loque tabata pasando den nan interior, ta solamente nan dos por a comprende pa otro.

Porfin el a sabi di libra foi su brazo, mientras el a hala e homber p'aden y a cerra e porta nan tras.

E homber su cara tabata papa muha di jobida y su panja tambe. Su sombre muha a cai riba e mat ora cu nan tabata brazando otro.

E muhe a guia homber te den salon. Y e homber tabata haci tur su posible pa e domina su mes pasobra e emocion dje momento ei tabata mucho grandi y e tabata morde riba su lipnan.

Glenda tabata jorando awor sin haci ningun esfuerzo pa saca su lagrimanan. Awor e tabata deshoga su mes den lagrimanan. Masha hopi cos a pas'e y masha hopi otro cos por a pas'e durante nan separacion.

Pero no solamente e muhe, ma e homber tambe tabata jora. Y awor numa e muhe tabata ripara cu hamas el a yega di mira un homber asina fuerte manera Gray jora.

Despues di algun rato e homber a hanja su stem trobe y a bisa:

„Oh, Glenda, paquico b'a haci asina. Ta com por ta posible cu bo por a haci semehante cos...."

E tabata recorda e carta y Catharina y e verdriet, cu e carta a ocasione, ora cu e muhe tabata na camina pa Auckland. Y e tabata corda riba Tony:

Y manera un hende loco e muhe a dal un grito duro puntra:

„Tony, Gray? Quico ta di Tony?"

„E ta na Auckland cerca Margaret."

El a queda ta fih'e cu wowonan anchu abri y jen di lagrima. „Qui tal di dje, com ta.... cu mi yiu?"

Masha bon. E ta bai scool aya cu Wendy y Pamela. Oh, Glenda...." El a pone e muhe trobe riba su pia y tabata sunchi su cara bunita.

[illegible] ser hanja back, e esposa cu ya tur

Casi e homber no quier a quere cu esaqui por ta realidad y cu su casa a ra ta cu defunto e tabata papiando....

Atrobe el a pusha e muhe un poco leu foi dje y a queda ta mir'e. „Bo ta Glenda berdadera of un imitacion di dje, Glenda?"

„Mi ta Glenda di berde mes, cu curpa y alma. Dios sea gradici".

„Pero Glenda paquico b'a haci esaqui, cu qui intencion? Nos a pasa masha verdriet cu motibo di bo desaparicion, tanto ami como Tony...."

E muhe a bolbe cuminza ta jora trobe pensando riba su yiu. Tony! Su curazon a ser quibra di deseo di por a mir'e y e tabata queda cienes kilometer di distancia foi dje. Lo dura ainda algun dia prome cu e por cerr'e den su brazanan. Pero e tabatin Gray toch.....

Gray cu tabata parce awor mas bieu y tabatin un cara mas decai cu antes. Ainda e zonido dje pregunta dje homber tabata penetra den su stem ora cu el a puntre ta paquico el a haci esei. Ta quico e homber tabata meen anto y ta quico el a haci? Basta e n' ta quere cu ta pa expres el a disparce.... cu el a enganja e cu Tony of bandona nan? Pero riba su mes esei no tabata asina stranjo. Su palabranan bao di e carta....

E ta sigui

Apreciable Bonairianonan,

Ta keda mi un derecho y alavez un deber di gradici na tur esnan cu a coopera di un manera of otro votando ribo lista di P.P.A. y mi persona.

Den nomber di Partido Patriotico Arubano mi kier duna mi mas sincero gradicimento y yama bosonan mashar danki pa e bon cooperacion.

Boso Sirbidor
Jose Maria Leonardo.

EL CISCO KID

1) „Ya mi hunga mi papel. Pega mi pa mi bay". „Bo ta loco? No papia cu mi awor!" 2) „Mi ta quere cu esey ta Max Malo, cu ta pasa pa e huez, pero mester di siguranza ....Siguiele!" 3) „Eh, Maxl Max!" „Quico....?"



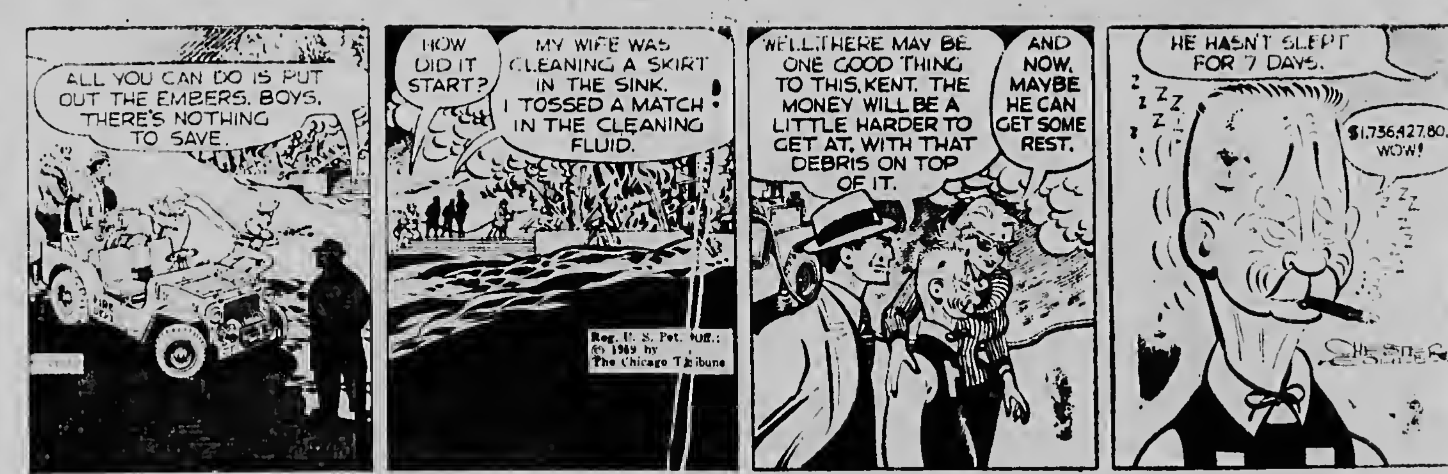
JUAN EL INTREPIDO

1) SAIGON....„Ata nan ta bay!! Corda bon, Juan. Dentro di 36 ora lo nos contra cu otro na Macao!" „Exactamente! Tene cuidao....E dosnan ey ta capaz pa haci tur cos con tal nan coge e botin!" 2) Poco rato despues, e avion di Juan ta sali pa Macao.... „Por lo menos Juan lo tin campo liber pa busca e ultimo tercio di e botin. Ami mester camna cu pia pisa...." 3) „Cuatro muher na Saigon! Lo mas probable ta cu Vigo y Cleo ta cuminza cu numero uno....ami lo tuma e numero dos, Lucia Gardenia!"



DICK TRACY

1) „Tur loque bo por haci ta saca e carbon cu ta quima. mchanan. no ta scapa nada". 2) „Com e cuminza?" „Mi senjora tabata lavando un saja den e sink, mi a tira e swavel den „e liquido di limpia". 3) „Wel. e por tin su ventaja aqui. Kent. E placa lo ta un poco mas dificil pa hanja, cu debris acerca". „Y awor, por ta cu e por hanja poco sosiego". 4) „Tin 7 dia caba cu e no ta drumi". $1.736.427.80 wow!"



☆

RIP KIRBY

1) „Bo por wel bisa quico cu bo quier Gloria, ami si lo no forma parti na ningun extorsion". „Mi a caba tur asunto cu bo. Rip, y ya mi n tin mester di bo mas". 2) „Y si bo ta pensa di haci mi debolbe bo e placa, lubida mima". 3) „Tende, Gloria, baha e revolver ey, laga nos papia e asunto aqui". „Bira aqui, Don Quijote, y hiza bo mannan na halto, pasobra mi ta cansa di porta mi como un dama".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mi sa e historia. Sr. Hager. Bo a traha den tur obranan grandi di Lorimer. Nan a desgusta cu e asunto di pata de oso...." „E testarudo ey! E no a laga mi proba un idea cu mi tabatin!"2) „Quizas e tabatin razon, quizas no! Esey no ta importa mas awor! Bo no quier laga bo concenshi domina bo orgullo?" 3) „Quizas bo ta pidiendo demasiado, joven!" „Bo tabata hefe di e cuadrilla cu a jega—o no a jega te na baranca. Loque bo por bisa di esey lo interesa e hendenan masha tanto".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Adios, amor! Lo mi jama bo ora mi caba di papia cu mi mama!" „Mi ta quere cu lo mi no por drumi awe nochi...." 2)„Lo mi informa Pablo en seguida tocante mi decision. Lo e papia cu bo „CONDESA DE ROSILLON! Ami....Celia Mapes....de Devon....un condesa!"



☆

PEPITA

1) „Ta laat! Lo mi perde e bus!" 2) CRIIIC! E mes pura Lorenzo tabata bay, e mes lihe e a dal para. 3) Y na su santo pacenshi e a cende su pipa. Pepita a hanja e asunto masha stranjo. 4) „Ta awor mi ta corda cu e hefe a bay cu vacacion awe".



China Nacionalista no ta miembro mas di cmisian olimpico internacional

Muenchen, 28/5 — E comision olimpico internacional a saca e comision olimpico di China nacionalista for dje organizacion awe, pasobra e no por worde considera capable di representa henter China.

Weganan Olimpico na Tokio na 1964

Na Hapon nan ta pensa di realiza un plan enorme, cu lo haci posible pa henter mundo mira e weganan olimpico na Tokio na 1964 via television. Nan ta pensa di haci uso di un serie di satelite como stacion di relayering pa e transmisionnan di Tokio.

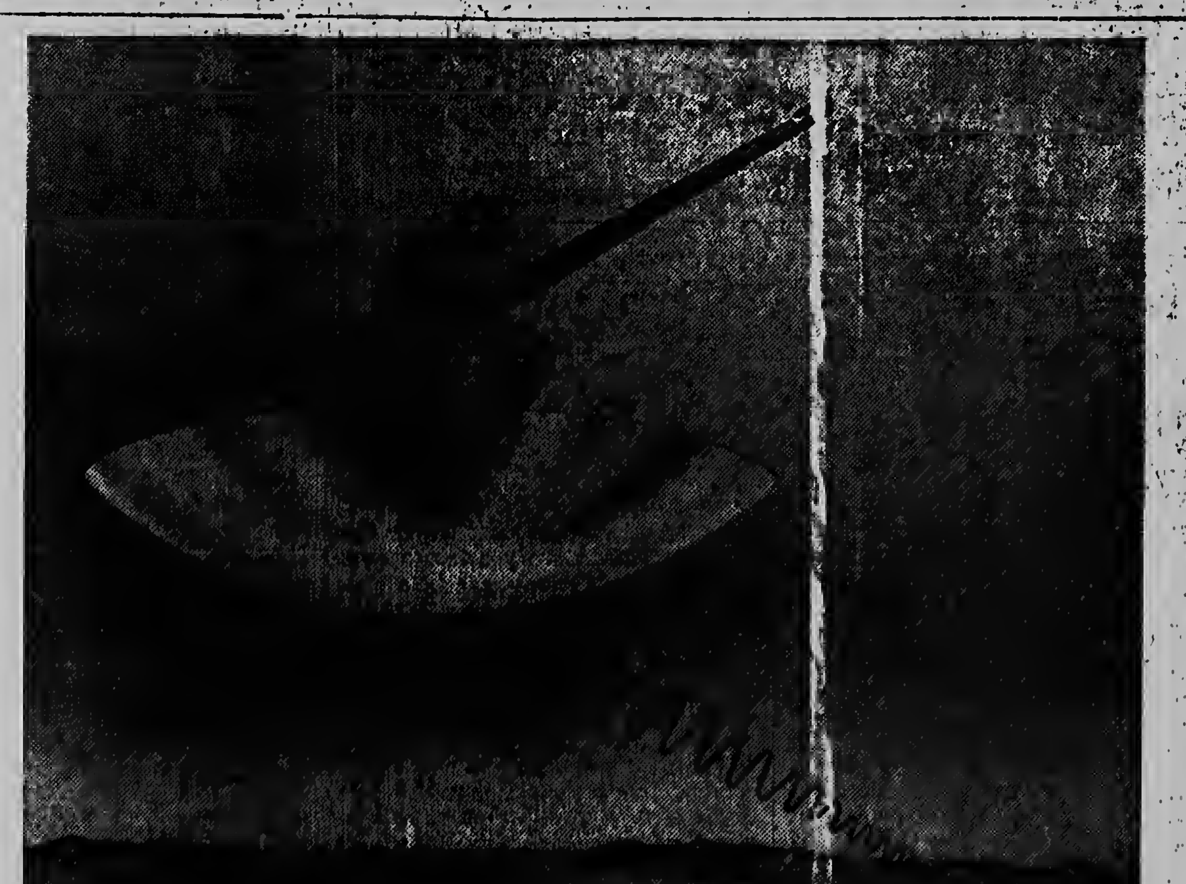
E plan, cu no ta nobo, ta pa lanza un satelite te na un haltura di 36.000 meter over dje equador. E satelite aki lo lanza 24 satelite mas chikitu na tempunan regular, cu lo forma e stacionnan di relayering. Na e manera aki tur pais na mundo lo por ricibi e planan di television, cu ta worde transmiti for di Tokio, na cualkier momento.

E dificultad mas grandi pa Hapon ta e gastonan di realizacion dje plan aki, cu lo ascende na hopi milliard yen. Television hapones tin intencion di haci un apelacion na solidaridad internacional „pa pone cu e suenjo aki lo bira berdad". E kier dirigi su mes na Merca, cu a declara semper, cu e ta dispuesto na duna raket pa realizacion di tal plannan.

Torneo entre Aruba- y Eagle Golf Club

ORANJESTAD — Diadomingo u.p. Aruba Golf Club di San Nicolas y Eagle Golf Club di Oranjestad, a principia un torneo entre nan di nan.

Diadomingo awor nan lo hunga na Eagle, mientras e equipo di Eagle otro biaha lo ta huesped di e equipo di Aruba Golf Club.



MICROWAVES PA FUTURO DEN AIRE.: — Un wireless microwave su rayo ta duna energia na un station di radar den laria riba un ciudad di futuro den e pintura aki di un artista. E rayo sin peso lo worde enfoca den camindanan smal manera searchlight te na e plataformanan, na unda e por worde converti den dje energia pa tene nan na laria y na operacion. Psibilidad di srto di stacionnan asina a trece cu e desarrollo door di Raytheon Company di un tube yama Amplitron di alta frequencia, highpower microwave. E plataformanan por worde usa pa vuurtoren den nubia et lampinan yena cu gas cu energia cu ta hera e converter. Radiacion di microwave cu cai riba e lampinan lo worde converti instancamente na luz cu lo worde radia den tur direccionnan. Diferente gas por worde usa pa provee colornan distintivo. Por ehemplo un lampi yena cu neon riba Chicago lo duna un brillo di luz color corra-oranje loke lo indica na e pilotonan di jet cu ta bula na gran altura di te 450 milja len cu nan ta yegando Chicago. Un lampi di neon riba New York lo brilla cu un luz color blauw.

EISENHOWER......
cont. di pag. 1

conferencia na Ginebra lo pasa hopi crisis ainda.

Participacion Italiano

Oficialmente Inglaterra no ta contra participacion eventual di Italia y otro paisnan na e conferencia entre Este y Oeste di Ginebra, pero e ta prefera. pa e negosiacionnan respecto Alemania tuma lugar entre e 4 potencianan grandi, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe.

E portavoz a desmenti accentuadamente un noticia di prensa, segun cual Selwyn Lloyd y e delegacion ingles na Ginebra lo trata di evita cu Italia lo worde invita pa atende e conferencia, den caso cu Polonia y Checoslovakia worde invita.

E portavoz a bisa cu no ta existi ningun diferencia di opinion entre Inglaterra y su aliadonan occidental respecto e asunto aki. Sinembargo el a nenga di bisa, si Italia „ta para na cabez dje lista", pero el a mustra, cu Selwyn Lloyd a menciona Italia, Noruega y „varios otro pais", cu lo mester worde invita pa atende un conferencia.

El a recorda tambe, cu Lloyd a menciona Yugoslavia tambe como un dje paisnan, „cu a sufri hopi den guerra" y kende pa e motibu ey tin derecho di atende un conferencia, si otro paisnan cu a sufri hopi den guerra tambe atende e conferencia.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIASABRA 30 MEI 1959 | Nr. 3445

Ministronan no ta haci mucho progreso den negociacionnan na Ginebra

Probablemente e conferencia lo dura dies dia mas

Giniebra, 29 mei.: — Nan no a haci ningun progreso marcante durante e discusionnan na Washington, ni den e avion cu cual an a bai Giniebra, esey ta opinion dje observadornan na e conferencia na Giniebra.

Nan a dicidi di publica un comunicado comun y indudablemente nan tabata di opinion cu nan intercambio di opinion na un haltura di 5000 meter tabata „util". Fuentenan autoriza a informa, cu e conferencia actual lo dura por lo menos 10 dia mas.

Desconfianza

E agencia di prensa ruso „Tass" a declara den un comentario riba e noticianan cu el a cita cu „no obstante e hecho, cu algun declaracion di fuentenan occidental ainda ta contene declaracionnan cu ta demostra e desconfianza entre e paisnan, no tin un atmosfera di guerra frio na e mesa di conferencia. Parce cu e delegadonan occidental a scucha e proposicionnan ruso y nan ta cuminza comprende cu mester trata di hanja un acuerdo, asina „Tass" a scirbi.

E reunion privado dje 4 ministronan di asuntonan exterior den e villa di Selwyn Lloyd awe tardi tabata un continuacion dje intercambio di opinion, cu nan a cuminza durante nan biahe entre Washington y Ginebra, asina un portavoz ingles a declara despues dje discusion secreto, cu a dura mas cu 3 hora.

Majan e 4 ministronan y e dos delegacionnan aleman lo atende un reunion completo, cu lo ta bao di direccion di Selwyn Lloyd. Anochi Gromyko lo afrece un comementu den su residencia, na honar di su coleganan occidental.

Observadornan ta di opinion, cu e ministronan a discuti na prome lugar awe tardi e asunto di Berlin, y cu nan no a haci progreso.

Diez dia mas

Funcionarionan mericano a bisa na Washington ajera nochi, cu lo e no keda stranjo, si e conferencia di ministronan na Ginebra termina den e proximo 10 dianan. Tin suficiente motibo pa un tal opinion, asina e funcionario a bisa.

Nan tabata un poco optimista tambe respecto e posibilidad di hanja suficiente acuerdo na e conferencia, pa duna gobierno mericano oportunidad di consenti cu un conferencia na nivel supremo.

Pa prome bez den 10 anja

Pa prome bez den historia di diplomacia di despues di guerra e 4 ministronan di asuntonan exterior di Francia, Inglaterra, Merca y Rusia a sali for dje mes avion, despues cu e avion a baha na Ginebra awe mainta. como 50 miembro dje 4 delegacionnan y mas cu 200 periodista y fotografo tabata presente. E prome hende cu a sali for dje avion tabata Christian Herter, sigui pa Gromyko, kende tabata hari y Selwyn Lloyd y Couve de Murville. Prome cu el a drenta den e auto diplomatico cu a bai buskele, Gromyko a papia contentu cu su colega mericano. Despues cu e lidernan di e delegacion y nan companjeronan a bai, e portavoz dje delegacion mericano, Bending, a lesa e siguiente comunicado:

„E 4 ministronan tabatin oportunidad a bordo dje avion, pa observa progreso dje conferencia y revisa algun detalle di nan varios puntonan di bista. Nan tur ta di acuerdo, cu e intercambio di opinion tabata util. Awe nan ta atende un reunion privado sin formalidad, den villa di ministro Lloyd (Inglaterra).

Relacionnan Aleman-Americano por cambia favorablemente

Bonn, 29/5. — E corant simpatizador di gobierno aleman occidental „General Anzelger", a publica un articulo di su corresponsal na Washington, den cual e corresponsal ta pidi atencion pa e rebibamentu di interes na Merca pa e crimennan cumete na e Alemania di Hitler, un interes, cu segun e corresponsal a scirbi, lo por influencia e relacionnan aleman-mericano na un manera cu no ta favorable.

E corresponsal a scirbi cu den ultimo tempu por mira peliculanan na television dje proces na Neurenberg contra e lidernan nazi y e cinenan popular ta mustra peliculanan documentario di 1945. Ademas corantnan mericano a scirbi en conexion cu un posible pacto di paz aleman, cu „un pacto di paz normalmente sa obliga e pais cu a perde di acepta condicionnan pisa".

E articulo ta informa tambe cu algun tempu pasa a ser observa cu muchanan di school di Alemania no sabi nada tocante e pasado nazi di Alemania. Prensa mericano a dedica hopi atencion na e hecho aki, y tambe na e aparicionnan di anti-semitismo.

E corresponsal a yega na e „conclusion penoso y inafortunado cu un alianza politico, maske con estrecho y intensivo e ta, no ta bira automaticamente amistad moral".

El a avisa entre otros cu sintimentonan anti-aleman hopi bez ta hanja afirmacion aparentemente den e bromamentu di comerciantenan aleman cu ta bishita Merca y brema di nan carrera na Alemania di Hitler.

„Pero un hende no mester perde su precepcion di comparacionnan", asina e articulo ta conclui. „E ora di sintimentonan anti-aleman, maske cu nan ta secreto of espontaneo, no ta perhudica reputacion di hendenan manera presidente Heuss, canciller Adenauer y e alcalde di Berlin, Willy Brandt.

Boeki telefon nobo lo tin paginanan „geel"

ORANJESTAD — Pa diferente motibo Hefe di Telefoondienst, despues di a consulta cu Bestuurscollege a dicidi di agregá un servicio extra na e boeki di telefon nobo cual lo sali durante Juli. Casnan comercial y nomber y ofishinan lo sali den pagina geelnan, pa di prome e cantidad di e boekinan y e cantidad di abonadonan ta suficiente grandi cu por hasi esei awor; pa di dos pa motibo cu e boeki di telefon na Aruba tambe ta pasa pa boeki di direccionnan y pa di tres pa estranheronan (e hotel nobo „Aruba Caribbean Hotel" lo habri pronto), e pagina geelnan aki ta masha practico pasobra tur parti di mundu nan ta worde usa asina. Telefoondienst ta cobra un suma chiki extra na e abonadonan, cu ta desea di hanja nan ofishi cu nan nomber of di nan firma of agencia menciona den e listanan aki.

Gobernador Speekenbrink na Merca

pa discuti asunto di petroleum conexion cu Antillas

(Di nos corr. na Willemstad)

Segun informacion cu nos a ricibi di fuente fidedigno S.E. Gobernador A.B. Speekenbrink ta bayendo Estados Unidos representando gobierno Neerlandes *pa trata* aya cu e autoridadnan respectivo tocante di e asunto di restriccion di importacion di zeta *na* Merca.

E discusionnan cu Gobernador lo sostene *aya* ta pa defende y trata *na* yega na un arregla *pa* e medidonan Americano no perhudica Antillos Neerlandes.

Radioprograma pa dia di Prome Sta. Comunion

ORANJESTAD — Awe pa 11.30 a.m. Centro Apostolico Arubano lo duna un programa special via Radio Kelkboom pa e muchanan cu a ricibi nan prome Santa Comunion. E programa lo dura mas o menos mei hora.

„Arlene" prome orcan tropical

Nueva Orleans, 29/5. — „Arlene", e prome orcan tropical dje temporada aki, cu ta situa na un distancia di 300 km parti suroeste di New Orleans, ta bai den direccion noroeste cu un velocidad di 25 km pa hora, y ta causa ciclon y stroom di bientu di 65 te 80 km pa hora. Den centro dje orcan, cu ta worde spera na costa di Louisiana awe tardi laat, bientu tin un velocidad di 240 km pa hora.

EXPLOSION DEN FABRICA DI VUURWERK NA JAPON

Tokio, 29/5. — Por lo menos 12 persona a muri awe door di un explosion enorme den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon. 200 persona a hanja herida.

11 dje 12 personanan cu a muri ta empleadonan dje fabrica. E di 12 victima ta un mucha muher di un scool den vecindario, cu a muri ora cu e scool a hanja danjo, como resultado dje violencia dje explosion. 70 mucha di scool a ser herida.

Te na un distancia di 500 meter for dje fabrica, casnan a hanja danjo.

Mas morto

E cantidad di hende cu a muri como resultado dje explosion den un fabrica di klaapchi na Kamisato, Hapon central, a bira por lo menos 20. 130 persona a hanja herida. E fabrica ta totalmente destrui y tur e edificionan den un radio di 600 meter rond dje fabrica tambe. Un total cantidad di 163 edificio, esta casnan residencial, scoolnan y edificionan publico, a ser destrui, ta manera si un temblor a pasa door dje pueblo. E fabrica tabatin solamente 11 empleado, y tur a muri, e otro victimanan tabata den vecindario dje fabrica na momento dje explosion, y 70 alumno di un scool a hanja heridanan mas o menos grave.

Na momento dje explosion nan tabata traha riba un bestelling especial cu a bini for di Merca.

Gezaghebber Van Hesteren representante di K.I.T.

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa Gezaghebber A. J. van Hesteren di Bonaire algun dia pasa a worde nombra como representante na Bonaire di „Koninklijke Instituut voor de Tropen in Amsterdam".

Ayera mainta nan a sali abordo di Van Speijk pa Aruba



Muchanan di Abraham de Veerschool na Aruba a bai pasa tres dia di vacantie na Carsaw huntu cu algun maestro y mamanan. Na tur 72 mucha a gaza masha di e biaha, cu nan a haci cu „Van Speijck" Tur a logeer na Pieter Stuyvesantcollege y nan a bishita diferente lugarnan interesante aki, manera Curacaosch Museum, Fort Nassau, Technische Dienst di KLM, Snoa, Ministerraad y hopi otro mas. Durante nan estadia aya, tur a come na Hotel Curacao tres bez pa dia, pa cual acasion Hotel Curacao a ofrece un tarifa especial masha abao. Diahuebs anochi e muchanan a duna un programa chikito via Radio Curom. Riba e portret algun di e hobennan cantando un rock and roll cu acompanjamento di guitara.







PAGINA TRES

Candidatanan pa Reina di Deporte a bira tres awor

(Di nos sportreporter)



SYLVIA MARGO NILDA

ORANJESTAD — Algun dia pasa nos a publicá cu ta unicamente Estrella di Santa Cruz tabatin un candidata pa Reina di Deporte. Esaki ta Srta. Margo Croes. Despues di esaki, segun nos a worde informa, dos candidata mas a worde inscribi. Esakinan ta di e recien campeon di basketball Plymouth, cu a manda e simpatica Srta. Nilda Croes como nan candidata, y un di Trupiaal, cu a inscribi Srta. Sylvia Thode.

E Comité di Quinto A.S.U. Olimpiada ta spera mas inscripcion ainda y pa e motibo aki a dicidi di cambia e fecha pa inscripcion te pa dia 10 di Juni.

E candidatanan pa Reina di Deporte mescos cu anja pasa lo worde presenta na e publico e anochi di apertura di e Quinto A.S.U. Olimpiada den Wilhelminastadion, mientras cu e votacion atrobe lo ta na base di e sistema popular.

Aki riba nos ta publica portret di e tres candidatanan cu te ainda a worde inscribi.

„Sigg Novetti", sin manteca, un panchi magico obtenible na Cabenda

ORANJESTAD — „Hasi un prueba cu ne na cas", senjor J.E.P. Cabenda, propietario dje negoshi den Oude Schoolstraat a bisa nos algun dia pasa cu e la trece un panchi „magico" pa nos.

„„Directamente for di Swissa y awor bo no tin mester di usa manteca pa usa ora cu bo ta usa e panchi aki". Naturalmente nos a pone asina un wowo grandi ora cu nos a tende esaki, pero mes ora e ta agrega: „Hibele cas y laga bo senjora experimenta cu ne".

Nos a sigui su conseho, y berdad e resultado tabata satisfactorio. Por lo menos nos a tende un voz sorprendido sali di cushina: „Esplendido e ta".

Si esaki ta e „Sigg Novetti", na prome bista un panchi manera cualkier otro, pero den uso un panchi particular y masha practico.

Pa hasa webu, carni of pannekoek no ta necesario pa usa manteca of azeta mas. Pa medio di un of otro procedimiento ingenioso den e panchi mes tin manera un emulsion di vet. Pesey tambe no por raspa e bom dje panchi ora ta labele cu fonki cuchu, no no por usa habonnan cu ta contene substancia di soda fuerte. Cada panchi ta worde entrega cu un cuchara di palu specialmente pa e motibo ariba menciona.

Ta claro cu esnan cu ta prefera di pone manteca toch ora nan ta usa e panchi por hasiele, pero no cu ta necesario.

Algu henteramente nobo pa Aruba, segun senjor Cabenda ta informa nos. „Na Hulanda nan a bende mas di mei miljon dje panchinan aki caba den poco tempo".

Territorio Insular di Aruba

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra Fl. 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un deba ei, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di juni 1959 y cu for di dia 3 di juni 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonnonan di mei 1959.

Aruba, 28 di mei 1959.

Cumplianjos feliz

Hopi felicitacion ta bay pa Yvonne Steenen, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, sobrina Zelda, especialmente di su comprometido Hans Wiersma.

— — —

Ta cumpli 1 anja Raymond Albert Bermudez y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia, tata Jose, welanan, welo, omo y tantanan, primo y demas familia Kock y Bermudez.

— — —

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Glenda Trimon y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Bertha Soto, padrino Francisco Kelly, tur su amiguitanan di Maria College y demas familia, tambe di su juffrouw Leentje.

— — —

Senjor Joe Dubero ta di fiesta y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan, Rina, Rica, Jossy, Robby, tambe di familia Dubero y Wernet.

— — —

E hobencita Mariana Filomena Tromp ta ricibi felicitacion di su tata Hyasintho, mama Norma, welo Martinus, wela Eufracia, atmanan Ursula, Josepha, Anna Maria, emonan Servinio, Joannes, primanan Juanita, Hyacintha, Myrna, primonan Vicente Jr., Domingo, Timotheo, tambe di Vicente Henriquez.

— — —

Senjor Adry Wester ta ricibi felicitacion di su tata, mama, welonan, wela, omo y tantanan.

— — —

E hobencito Obdulio Orman ta ricibi su promer Sta. Comunion awe y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Theresita, 4 rumannan, Elvia, Hilda, Carina, Efi Orman, welanan, tur su tanta y omonan, tur su primo y primanan, Olga Orman na Hulanda, y di Filomena Orman, di familia Orman, familia Dijkhoff y di familia Hing Sang.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja Emilia Danies y ta ricibi felicitacion di su querido esposo Mario Danes, dos jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies, tambe di su mama Federica y Chin Danies, rumannan Pedrito, Mencho, Goy, Simon Danies, cunjanan Sabina Koolman y Sabina Bretelha Regelio Erick Jacobs, comadernan Leoncita Donati, Petra Jacobs, y Juanita Martis, tambe di Margaritha Webb.

Dia 1 di juni Nando lo bolbe enfrenta Charlie Cotton

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E proximo programa di boxeo profesional cu lo worde presenta muy probablemente lo ta ariba dia 11 di Juni. Como pelea estelar lo tin e encuentro di revancha pa Sugar Boy Nando contra di Charlie Cotton. Algun luna pasa e yankee Cotton a obtene un decision ariba Nando y e idolo local ta ansioso pa rectifica esaki. Manera e fanaticonan di boxeo na nos isla por recorda e experienciado Cotton a usa un tactica cu semper ta duna Nando hopi dolor di cabes. E campeon antillano ta entrenando fuertemente y ta preparando su mes seriamente pa su proximo compromiso. Nando ta sintie cu confianza cu e biaha aki si e lo por stop Cotton.

Un otro pelea cu indudablemente lo resulta interesantisimo ta e encuentro tambe di 10 rond entre Kid Fenton, e Homber Silencioso di Village y Sam Langford.

Esaki ta un encuentro cu mester worde considera como uno cu lo designa un posible contendor pa enfrenta Sugar Boy Nando den un pelea pa e titulo di campeon.

Ta hopi tempo caba desde cu Nando a defende su corona. Ultimo biaha tabata contra di Sam Langford, kende tambe a bira un victima di Nando su fuerte golpinan.

Promotor Steffanie ta realisando cu organisacion di un pelea pa e titulo di Campeon di Antilla Holandesas lo por ta e injeccion cu boxeo mester pa e bolbe subi na e nivel cu un tempo e tabata na nos isla.

E encuentro entre Sam Langford y Fenton indudablemente lo goza di hopi intereses di parti di e fanaticonan.

Tambe tin anuncia ariba e programa di dia 11 di Juni un encuentro di seis round entre Johnny Gumbs y Kid Ambrosio.

E programa completo sinembargo no ta cla ainda y nos ta spera di por publice tan pronto e ta cla.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 29 DI MEI
CINE

CINE
DIASABRA 30 DI MEI, 1959

DE VEER
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
8.00 p.m. That night'
AURORA
7.30 p.m. El leon Africano
SAVANETA
7.30 p.m. War Drums

DIADOMINGO 31 DI MEI, 1959

DE VEER
5.30 p.m. Joan of Arc
8.30 p.m. Indiscreet
RIALTO
5.45 p.m. Boy Girl does Calypso
8.00 p.m. Duel on the Mississippi
PRINCIPAL
6.00 p.m. Diamond safari
8.00 p.m. Woman in a dressing gown
AURORA
6.00 p.m. Voodoo Island
8.00 Bambalinas
SAVANETA
6.30 p.m. Merry Andrew
8.00 p.m. Pushover

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.
BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Clubgebouw
(canto di loma dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or: tel. 2341.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
31 Mei 1959:
Oranjestad: 9 uur v.m., Ds.: Jakobs (Bed. H. Doop)
Piedra Plat: 9 uur v.m.: Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m.: Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen. 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 30 di Mei
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica- Cena onesco
5.45 Cafe con musica.
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 30 de Mayo
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.30 La revista musical
2.30 Carreras de caballos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Tema con variaciones
10.00 Grandes peleas de EE UU
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional





E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 63.

„El a los su mes foi su abrazo y a puntra suavemente:

„Gray, quico propiamente ta bo pensamento?

„Quico lo mi mester pensa? Bo tabata sinta den e trein dje wagonnan, den cual casi ningun hende no a sea pa. Na un of otro manera lo bo mester a logra di salva bo curpa, pero bo no a haci ningun sorto di esfuerzo di pone nos na altura di esei. Bo mester por a comprende qui ansioso y excita lo nos tabata? Pero no. B'a tene bo mes scondi y larga nos quere numa cu b'a muri. Esaqui a quibra mi curazon, Glenda. Y mi n' quier conta bo mes di Tony."

E muhe a pushe e homber den un stul grandi y a cai sinta riba su scochi. Si, naturalmente e tabatin derecho di pensa asina berdad y tabata como si fuera ta un cuchiu tabata pasa rond den su p'aden.

Porfin el a responde:

„Propiamente ta mi deber di mester tabata masha malcontento cu bo, mi amor, pasobra bo por a risca mes na sospecha un tal cos di mi. Ta com bo mes cu conoce mi asina bon a risca na haci semechante cos? Ta com por ta posible pa un mama por tene su mes scondi pa su yiu. Tene mi mes scondi pa bo?"

„Y sinembargo t'asina. Proba mi lo contrario".

„Y sinembargo no t'asina, Gray. Cu motibo dje choque dje trein m'a bin perde mi memoria. Mi tabata biba den un capa di nubia. Tur cos cu mi tabata haci ta automaticamente. Y mi no a hanja mi memoria mas back sino awor cu m'a mira bo den e porta ei para y cu m'a reconoce bo.

T'awor numa mi recuerdo a regresa. Mi n' tabata recorda ta quende mi ta, of cu mi ta casa of soltero of cu mi tabatin yiu of sin yiu, mi n' tabata sa di nada cu a pasa. T'awor aqui tur cos a bini trobe na mi conocimiento. Ora cu e trein a basha den e riu cu un choque, m'a ricibi un golpe masha terrible na mi cabez. Esaqui ta ora cu e wagon den cual mi tabata sinta a desgarra sali foi su railnan: a lomenos asina mi ta supone anto. Asina ta socede cu di enter resto dje curso dje calamidad mi n' tabata sa nada mas, pasobra foi e momento ei m'a perde mi conocemento y ora cu m'a bini bij, m'a queda cu perdida di mi memoria."

E tabata sinti cu e brazanan cu e homber tabatin'e tene ora pa ora tabata estreche mas fuerte. E ora ei el a hiza cara dje muhe y a primi bosonan riba su lipnan di temura infinita.

„Perdona mi, colega", el a bisa seriamente. „Mi curazon ta duro, pasobra mi mester a comprende, cu mester a pasa quico cu ta stranjo y grave. Ademas di esei e asunto di Catharina.... a caba di haci mi mas infeliz. Mi por a muri di pena y tristeza di mester a pensa cu b'a muri cu un idea erroneo y robez di mi persona. M'a manda bo un telegram inmediatamente pa mi splica bo cu e papel cu b'a hanja tabata un klad y e tabata un parti dje historia cu mi tabata skirbiendo. E otro paginanan tabata bao di dje, pero eseinan bo no a leza. Pero hamas b'a ricibi e telegram aqui".

Su wowonan tabatin un expresion brillante, awor cu su ultimo temor tambe a desaparece. El a wanta un rato prome cu e por a bisa:

„Mi tabata sa cu mester tabatin un of otro aclaracion pa e carta ei. Pero ora cu m'a leza e carta m'a quere sigur cu lo m'a muri di verdriet".

„Larga nos lubida pa semper riba Catharina, mi amor, mihor bo conta mi tur loque a pasa cu bo mes, pasobra t'esei ta interesa mi mas cu tur otro cos. Y conta mi ta di qui manera bo ta aqui".

Awor e homber tabata draai rond ta mira den e cuarto stranjo camina aparentemente e tabata sintie na cas.

Awor cu su memoria a bini back trobe, awor el a bin recorda com el a contra cu Gabriela Williams, awor el a bin sa quende ta Gabriela Williams, un amiga y colega bleu di dje. E asunto t'a asina: den e trein, Gabriela a lamta un rato bai toilet larga e cartera p'e tene p'e y un rato el a pas esaqui na su man. Probablemente te ora ei, e calamidad mester a tuma luga, pasobra ora cu el a bini bij el a bin hanje drumi riba cama den un hospital, sin cu e por a recorda su mes nada di loque a pasa ni nada di su mes persona. Y solamente pa motibo dje cartera aqui el a bin acepta anto cu t'e mester tabata Gabriela Williams.

Aunque cu e tabata foi su tino, sinembargo e no tabata quere nunca sigur cu e tabata e persona ei, sino te ora cu a bini un telegram p'e foi Montreal, cu a bin yude den su senjo.

Y detalladamente el a conta e homber com bon famia Rochester a trat'e. Naturalmente pa prudencia e no a bisa e homber cuanto intimidad e tabatin cu Paul Rochester, e hoben cu tabata asina servicial p'e, e hoben cu a haci tur cos p'e y cu tabata un gran alivio den su abandono. Tampoco e no a conta Gray cu Paul a puntre pa casa cun'e y cu no tabata falta masha pa el a corresponde su amor, pasobra e mes duda ei a strobe di cumpli cu e anhelo di mas grandi di e hoben asina simpatica.

„Pero quico ta di bo mes, Gray? B'a puntra masha hopi cos. Ta di qui manera bo por a hanja sa cu mi ta biba aqui?"

„Tres a cuater seman pasa m'a tende bo ta canta na radio na Auckland. M'a haci hopi co'i nerviosidad y Noel y Margarita a quere sigur cu ta loco mi tabata bai hira. Y nan a bisa mi acerca cu si mi no bai haci un paseo pa busca distraccion lo mi bira di cabez. Nan a convence mi naturalmente cu e stem na radio no por ta bo, pasobra b'a yegu di traha disco, wel mester ta disco di bo quizas. M'a sigui nan conseho y m'a cuminza haci viajenan door dje pais cu un compania chiquito. Y m'a bolbe tende bo stem un biaha mas bao di nomber di Gabriela Williams. Pero e stem dje muhe ei tabata parce bo asina tanto, cu mi quier a convence mi mes dje cantante y p'esei m'a bai unbez na studio y m'a hanja bo adres. Y awor m'a convence mi.... cu mi no tabata exagera, pero e uta bo mes. Oh, Glenda, loque ta pasando aqui ta un puro milagro".

E ta sigui

EL CISCO KID

1) „Conque bo no ta Max Malo!" „Ami, no! Bo a comete un error!" „Ta abo a comete un error!" 2) „Mira! Ta e bandido! Nos a gana e mil peso! So....!" Pancho a ricibi un moqueta y a cay riba Cisco. „E premio ey bo no ta cobra!"

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Lucia Gardenia....numero dos riba lista di Saigon di e libreta di Spratt....Si mi no pura, Vigo y Cleo por topa mi!" 2) „Senjorita Gardenia...,.. bisele cu un amigo....Senjora no ta aqui awor. E a bay na un modisteria, calle las Palmas no. 7...." 3) „Pero mi ta adverti bo, senjor, cu lo ta imposibel pa bo papia cuné".

☆



DICK TRACY

1) „Ta duel mi cu e mester a socede asina, pero si tin algo cu nos por haci pa bo, laga nos sa". „Danki Tracy. Tur cos ta O.K.". 2) „$1,736,427.80 y tur cos ta ey bau!" „Si, senjor, nos ta rico ainda, Kent". 3) „Despues cu e testament lo worde verifica pa huez y nos lo ta tirando un vista riba mediterraneo for di nos mes villa na Italia, tur esaqui lo ta solamente un coi hari". 4) „Bo tin razon, Pet. Y ora nos ta sinta riba deck di nos mes yacht riba laman Adriatico, esaqui lo no ta nada!"



RIP KIRBY

1) „Muher nervioso ta haci mi mas nervioso ora nan ta arma". 2) „Si bo no a descubri mi enganjo, Rip, nos lo por a ser bon amigo". 3) „Ainda no ta laat pa regla tur cos, Gloria, y quizas nos lo por a queda amigo". „Ta laat. Lo mi sali di aqui, pero sò y leuw.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Mi sa di baranca mas tanto cu hopi hende! Bin mira mi coleccion .... un recuerdo di cada obra cu mi a traha!" 2) „Cual ta di pata de oso? Bo no tin un di e presa ey, Sr. Hager?" „No, Saxon! Mi tabatin uno....pero mi a regalé". 3) „Lo bo quier a bisa ta na quen bo a regalé". „Mi no quier! Lo mi no bisa nada cu por juda e mulo ey cu jama Lorimer.

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi jiu!" 2) „Mama....mi a quere cu bo tabata drumi!" „Bo a equivoca bo sinta bo un rato!" 3) „Mi tin un noticia pa bo...." „Y ami ambe tin un noticia pa bo".



Eilandgebied Aruba

VERKIEZING EILANDSRAAD 1959

Het besluit van het Hoofdstembureau waarbij de uitslag van de verkiezing voor de leden van de Eilandsraad is vastgesteld, ligt ter inzage voor een ieder ten burele van het Bevolkingsregister.

De Voorzitter van het Hoofdstembureau.

Reunion na Guatemala

Guatemala, 29/5. — E ministronan di asuntonan interior dje estadonan San Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Guatemala na Merca Central lo reuni na Guatemala for di dia 4 pa dia 6 di Juni, pa discuti medidanan comun pa combati infiltracion comunista. Panama lo manda observador.

E conferencia ta tuma lugar riba iniciativo di Guatemala, asina a ser informa oficialmente awe. Guatemala kier propone pa deporta estranheronan, cu ta worde sospecha di ta agentenan comunista y pa prohibi biahenan pa paisnan comunista.



Remitido

(fuera responsabilidad di redaccion)

Pa medio di e corant tan leza aki e meneer di school Antonius Gerardus Burgos kier splica na tur hende cu tabata na e ultimo reunion publico pa eleccion di Eilandsraad na Dakota, banda di Wilhelmina Stadion, cu e no tin nada di haci cu e asunto di suta muchanan pasobra nan ta di AVP.

Ta dos meneer di school tin na Paradera pesey e meneer ariba menciona ta publica e escrito aki. Un hende inocente no por sufri consequencia di un error cometi door di otro.

Meneer Redactor, mi ta gradici bo masha pa e oportunidad duna na mi pa evita mal comprendemento.

ANTONIUS G. BURGERS